

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着深厚的造诣。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种教学方法，极大地提高了英语学习的效率和兴趣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000001
.....
2. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000002
.....
3. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000003
.....
4. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000004
.....
5. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000005
.....
6. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000006
.....
7. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000007
.....
8. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000008
.....
9. 卡宾角的户外伙伴；(the Outdoor Chums At Cabin Point; Or,) 000009
.....

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡宾角的户外伙伴； (The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)			第1/9页
[ðə; ði]	[ˈaʊtdɔː(r)]	[tʃʌm]	
<u>THE</u>	<u>OUTDOOR</u>	<u>CHUMS</u>	
这	户外的	朋友们	户外伙伴
[æt; ət]	[ˈkæbɪn]	[pɔɪnt]	
<u>AT</u>	<u>CABIN</u>	<u>POINT</u>	
在	舱	观点	在小屋点
[ɔː(r)]			
<u>OR</u>			
或者			或者
[ðə; ði][ˈɡəʊldən]	[kʌp]	[ˈmɪst(ə)rɪ]	
<u>The</u>	<u>Golden</u>	<u>Cup</u>	<u>Mystery</u>
这	金的	杯子	神秘
			金杯之谜
[baɪ]			
<u>BY</u>			
经过			经过
[ˈkæptɪn]	[ˈkwɪnsɪ]	[ˈælən]	
<u>CAPTAIN</u>	<u>QUINCY</u>	<u>ALLEN</u>	
队长	昆西	艾伦	昆西·艾伦上尉
[ˈɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	" [ðə; ði]	[ˈaʊtdɔː(r)]
<u>AUTHOR</u>	<u>OF</u>	<u>"</u>	<u>THE</u>
作者	的	"	这
			户外的
			朋友们
			, "
			《户外伙伴》的作者
" [ðə; ði]	[ˈaʊtdɔː(r)]		
<u>"</u>	<u>THE</u>	<u>OUTDOOR</u>	
"	这	户外的	"户外
[tʃʌm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪɡ]
<u>CHUMS</u>	<u>IN</u>	<u>THE</u>	<u>BIG</u>
朋友们	在	这	大的
			树林
			, "
			<u>ETC</u>
			ETC
			大森林里的伙伴们，等等。
[ðə; ði]			
<u>The</u>			
这			这
[ˈɡəʊldsmɪθ]			
<u>GOLDSMITH</u>			
金匠			金匠

[ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈəʊ] .
Publishing Co :
出版 合作 :

出版公司

[ˈkliːvlənd] [əʊˈhaɪəʊ]
CLEVELAND OHIO
克利夫兰 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1916 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1916 年，作者

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌŋ.læp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[[θriː]]
[**iii**]
[三、]

[iii]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [ɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kæmp][wʌŋ]
I On the Way to Camp 1
我 在 这 方式 到 营 1

前往营地的路上 1

[,aɪ ˈaɪ][ə; eɪ] [kuːl] [ˈkʌstəmə(r)] -
II A Cool Customer 11
二 一个 凉爽的 顾客 -

II 冷酷顾客 11

[θriː] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪʃ(ə)n] -
III Taking Possession 21
三、 采取 拥有 -

第三部分 取得所有权 21

[,aɪ ˈviː][æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈbiːvəs] -
IV As Busy as Beavers 31
第四 作为 忙碌的 作为 海狸 -

IV 像海狸一样忙碌 31

[viː][ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] -
V A Call for Help 43
V 一个 称呼 为了 帮助 -

退伍军人事务部求助电话 43

[ˈsɪksθ][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒspreɪ] -
VI The Home of the Osprey 51
六年级 这 家 的 这 鱼鹰 -

第六章 鱼鹰之家 51

[sevn][ðə; ði] [tʃeɪnd] [dɔ:(r)] -
VII The Chained Door 61
七 这 连锁 门 -

第七章 被锁链束缚的门 61

[eɪtθ] [wen] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [træp] [wɜ:kt] -
VIII When the Flashlight Trap Worked 71
八 什么时候 这 手电筒 陷阱 工作 -

第八章 手电筒陷阱奏效之时 71

[ɪks] [ðə; ði] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] [ˈpɑ:ti] -
IX The Foraging Party 81
第九章 这 觅食 派对 -

第九章 觅食队 81

[eks] [ˈtrespəsəz] -
X Trespassers 91
X 擅闯者 -

X 入侵者 91

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪn][ðə; ði][bɪɡ][ˈtɪmbə(r)] -
XI In the Big Timber 101
十一 在 这 大的 木材 -

XI 大木材入门101

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] -
XII Caught in the Storm 111
十二 捕捉 在 这 风暴 -

第十二章 风暴中的困境 111

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp] -
XIII Taking a Bee - Line for Camp 121
十三 采取 一个 蜜蜂 - 线 为了 营 -

十三、直奔121号营地

[ˌeks,ɑɪˈvi:] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪdʒəz] -
XIV The Return of the Voyagers 131
十四 这 返回 的 这 航海者 -

第十四章 航海者的回归 131

[ˌeksˈvi:] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈri:əl] [spɔ:t] -
XV Days of Real Sport 141
十五 天 的 真实的 运动 -

第十五届真实体育日 141

[ˌeksˈvi:ˈaɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈblʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] -
XVI Showing Bluff and Jerry 151
十六 显示 虚张声势 和 杰瑞 -

XVI 展示 Bluff 和 Jerry 151

[ˌeks,vi:ˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] -
XVII The Warning 161
十七 这 警告 -

第十七章 警告 161

[ˌeks,vi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] -
The Accusation 171
这 指控 -

指控 171

[ˌɛksˌaɪˈɛks] [ri:ˈpei, ri-] [hɪz; ɪz] [det] -
XIX Repaying His Debt 184
十九 偿还 他的 债务 -

第十九章 偿还债务 184

[ˈɛks ˈɛks] [ˈgrəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] -
XX Groping in the Dark 193
xx 摸索 在 这 黑暗的 -

黑暗中的摸索 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [əˈpi:l] -
An Unexpected Appeal 201
一个 意外 上诉 -

意想不到的上诉 201

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] [fɜ:st] [eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndʒəd] -
XXII First Aid to the Injured 211
二十二 第一的 援助 到 这 受伤 -

第二十二章 伤者急救 211

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] -
XXIII A Light in the Window 221
二十三 一个 光 在 这 窗户 -

二十三、窗边的光 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [sɒlvd] -
The Mystery Solved 229
这 神秘 已解决 -

谜团解开 229

[ˌɛksˈɛksˈvi:] [kənˈklu:ʒn] -
XXV Conclusion 236
25 结论 -

二十五、结论 236

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [æt; ət]
THE OUTDOOR CHUMS AT
这 户外的 朋友们 在

户外伙伴

[ˈkæbɪn] [pɔɪnt] [[wʌn]]
CABIN POINT [1]
舱 观点 [1]

客舱点[1]

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][kæmp]
ON THE WAY TO CAMP
在 这 方式 到 营

前往营地的路上

" [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [laɪt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ ˈtiː] [siːm] , [bɔɪz] . "
" We're going into the woods light this time , it seems , boys . "
" 是 去 进入 这 树林 光 这 时间 , 它 似乎 , 男孩们 : "

“看来这次我们要轻装上阵进树林了, 伙计们。”

" [rɪˈmembə(r)] , [blʌf] , [wiː; wi] [sent] [əˈlɒŋ] [məʊst][pɒ; əv] [ˈaʊə(r)] [stʌf] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd]
" Remember , Bluff , we sent along most of our stuff , such as blankets and
" 记住 , 虚张声势 , 我们 发送 沿着 最多 的 我们的 东西 , 这样的 作为 毯子 和
[grʌb] ,
grub ,
幼虫 ,
“布拉夫, 记住, 我们把大部分东西都送过去了, 比如毯子和食物。”

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈaʊtfɪt] , [ɪn] [tʃɑːdʒ] [pɒ; əv] [əʊld] [ˈæntəni] , [ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvə(r)] . "
" as also the cooking outfit , in charge of old Anthony , the stage driver . "
作为 还 这 烹饪 全套服装 , 在 收费 的 老的 安东尼 , 这 阶段 司机 : "
还有负责炊事的, 是老驿马车夫安东尼。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [əˈbændənd] [maɪn]
" That's a fact , Will , and he was to leave it at the abandoned mine
" 那就是 一个 事实 , 将要 , 和 他 曾是 到 离开 它 在 这 弃 矿
[ʃɑːft] ,
shaft ,
轴 ,
“那是事实, 威尔, 他应该把它留在废弃的矿井里。”

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə] [meɪk] [pæk] [ˈhɔːsɪz] [pɒ; əv] [ɑːˈselvz] . "
" from which point we expect to make pack horses of ourselves . "
从 哪个 观点 我们 预计 到 制作 盒 马匹 的 我们自己 : "
从那时起, 我们希望把自己变成驮马。

" [truː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈdʒeri] !
" True for you , Jerry !
" 真的 为了 你 , 杰瑞 !

“对你来说确实如此, 杰瑞! ”

[ænd; ənd] [ənˈles] [fræŋk] [hɪə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrekənɪŋ] [wɪr] [dʒuː] [tuː; tə]
" And unless Frank here has made a mistake in his reckoning we're due to
和 除非 坦率 这里 有 制成 一个 错误 在 他的 清算 是 到期的 到
[riːtʃ] [ðæt] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈfɔː(r)] [əˈhʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] . "
reach that hole in the ground before another hour . "
抵达 那 洞 在 这 地面 前 其他 小时 : "
除非弗兰克的估计有误, 否则我们应该在一个小时内就能到达那个地洞口。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fræŋk] ? "
" How about that , Frank ? "
" 如何 关于 那 , 坦率 ? "

“怎么样, 弗兰克? ”

" [wiːl; wil] [fetʃ] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [ˈrekən] , [ˈfeləʊz] .
" We'll fetch up there in less time than that I reckon , fellows .
" 出色地 拿来 向上 那里 在 较少的时间 比 那 我 估计 , 伙伴们 :
“伙计们, 我估计我们到达那里所需的时间会比这短得多。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . " [
" To tell you the truth , it can't be more than a mile away from here . " [
到 告诉 你 这 真相 , 它 不能 是 更多的 比 一个 英里 离开 从 这里 : " [
[tuːˈtuː]]
2]
2]

说实话, 它离这里不会超过一英里。[2]

" [ˈbʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
" **Bully for that !**
" 欺负 为了 那 ！

真棒！

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][wiː; wi][get][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɒki] [ˈrɪdʒ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]
And after we get over the peak of this rocky ridge we ought to be on
和 后 我们 得到 超过 这 顶峰 的 这 岩石 岭 我们 应该 到 是 在
[ðə; ði] [daʊn] - [greɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
the down - grade most of the way .
这 向下 - 年级 最多 的 这 方式 。

翻过这座岩脊的顶峰后，我们应该就能走上大部分下坡路了。

" [wen] [ˈdʒeri] [ˈwɒlɪŋtən] [geɪv] [ɪkˈspre(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈgrætɪtjuːd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] ,
" **When Jerry Wallington gave expression to his gratitude after this fashion ,**
" 什么时候 杰瑞 沃灵顿 给予 表达 到 他的 感激 后 这 时尚 ,
“当杰里·沃灵顿以这种方式表达他的感激之情时，

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [weɪvd] [ðeə(r)][hæts][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [vɔɪst] [ðeə(r)] [ˈsentɪmənts] .
two of his companions waved their hats as though he voiced their sentiments .
二 的 他的 同伴 挥手 他们的 帽子 作为 尽管 他 配音 他们的 情感 。
他的两个同伴挥舞着帽子，仿佛他道出了他们的心声。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [wɪl] [ˈmɪlt(ə)n] ,
One of these boys was Will Milton ,
一 的 这些 男孩们 曾是 将要 米尔顿 ,
这些男孩中有一个名叫威尔·米尔顿，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwɔɪt][æz; əz] [ˈvɪɡərəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
and while he did not seem to be quite as vigorous as his chums ,
和 尽管 他 做过 不是 似乎 到 是 相当 作为 蓬勃 作为 他的 朋友们 ,
虽然他看起来不如他的朋友们那么精力充沛，

[stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [laɪf][ˈdʒʊərəɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [jɪəz] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz]
still his active life during the last two years had done much to build up his
仍然 他的 积极的 生活 期间 这 最后的 二 年 有 完毕 很多 到 建造 向上 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 。

尽管如此，过去两年积极的生活方式还是极大地增强了他的体质。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [blʌf] [ˈmɑːstəz] ,
As for Bluff Masters ,
作为 为了 虚张声势 大师 ,
至于《诈唬大师》

[ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kɒnstɪˈtjuː(ə)n][ɒv; əv][ˈaɪən] ,
any one could see from his looks that he had a constitution of iron ,
任何 一 可以 看 从 他的 看起来 那 他 有 一个 宪法 的 铁 ,
从他的外表上任何人都能看出他体格强健。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təʊld][ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈbɔːdəɪnɪŋ] [ɒn] [ˈɒbstɪnəsi] .
while his face told of determination bordering on obstinacy .
尽管 他的 脸 讲述 的 决心 毗邻 在 固执 。
而他的脸上却流露出近乎固执的决心。

[ðə; ði] [fɔːθ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːtɪ] [ˈtræmpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [ˈliːdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The fourth member of the little party tramping along this road leading over the
这 第四 成员 的 这 小的 派对 徒步旅行 沿着 这 路 领导 超过 这
[ˈrɪdʒ] [wɒz; wəz] [fræŋk] [ˈlæŋdən] .
ridge was Frank Langdon .
岭 曾是 坦率 兰登 ；
沿着这条通往山脊的小路跋涉的第四名成员是弗兰克·兰登。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['meni] [pɑːts] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][məʊst] ['mætəz] ,
He was a boy of many parts , able to take the lead in most matters ,
他 曾是 一个 男生 的 许多 部分 , 有能力的 到 拿 这 带领 在 最多 事情 ,
他是个多才多艺的男孩, 在大多数事情上都能起到领导作用。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .
and looked up to by his comrades .
和 看起来 向上 到 经过 他的 同志们 .
并受到战友们的尊敬。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sentərˌvɪl] , [weə(r)] ,
All of them lived in the town of Centerville , where ,
全部 的 他们 居住地 在 这 镇 的 森特维尔 , 在哪里 ,
他们都住在森特维尔镇, 在那里,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][kæmp][laɪf] ,
on account of their love for the open and for camp life ,
在 帐户 的 他们的 爱 为了 这 打开 和 为了 营 生活 ,
因为他们热爱户外和露营生活,

[ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] .
they had become known as the " Outdoor Chums .
他们 有 变得 已知 作为 这 " 户外的 伙伴们 .
他们因此被称为“户外伙伴”。

" ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə] [ðɪːz] [fɔː(r)] [bɔɪz] ,
" Fortune had indeed been kind to these four boys ,
" 财富 有 的确 到过 种类 到 这些 四 男孩们 ,
“命运确实眷顾了这四个男孩。”

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˌɒpə'tjuːnətɪz] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [spɔːt] [ðæt] [kʌm] [ðə; ði] [wei]
and allowed them to enjoy opportunities for real sport that come the way
和 允许 他们 到 享受 机会 为了 真实的 运动 那 来 这 方式

[ɒv; əv] [fjuː] [lædz] .
of few lads .
的 很少 小伙子们 .
并让他们有机会享受真正的体育运动, 而这种机会对很多男孩来说都是难得的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] " [rɒd] , [ɡʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] , " [br'kæz; br'kɒz]
They had first called themselves the " Rod , Gun and Camera Club , " because
他们 有 第一的 称为 他们自己 这 " 杆 , 枪 和 相机 俱乐部 , " 因为

[ðeə(r)] [æk'tɪvətɪz] [[θriː]]
their activities [3]
他们的 活动 [3]
他们最初自称为“钓竿、枪支和摄影俱乐部”, 因为他们的活动[3]

[ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] ['sevrəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [spɔːt] .
in the woods partook of the nature of these several branches of sport .
在 这 树林 参与 的 这 自然 的 这些 一些 分支 的 运动 .
在树林里, 人们体验了这些运动的几种不同形式。

[wɪl] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt] [fə'tɒɡrəfə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [haɪ] [preɪz] .
Will was an ardent photographer , and his work had received high praise .
将要 曾是 一个 热心 摄影师 , 和 他的 工作 有 已收到 高的 称赞 .
威尔是一位热情的摄影师, 他的作品广受好评。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈriːs(ə)ntli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkæptəd] [ə; eɪ] [kæʃ] [praɪz] [ˈbʃəd] [baɪ][ə; eɪ]
it was only recently that he had captured a cash prize offered by a
它 曾是 仅有的 最近 那 他 有 捕获 一个 现金 奖 提供 经过 一个
[ˈprɒmɪnənt] [ˈnjuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [kəˈleɪk(ə)n] [ɒv; əv] [ˈflæʃlaɪt] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][waɪld]
prominent newspaper for the best collection of flashlight pictures of wild
著名的 报纸 为了 这 最好的 收藏 的 手电筒 图片 的 荒野
[ˈænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [hɔːnt] .
animals in their native haunts .
动物 在 他们的 本国的 闹鬼的地方 .

就在不久前，他凭借一组用手电筒拍摄的野生动物在其自然栖息地的照片，赢得了一家著名报纸提供的现金奖励。
[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] [pəˈsɪstənt] [ænd; ənd] [ləˈbɔːrɪəs] [ˈefəts] .
This had been accomplished only after the most persistent and laborious efforts .
这 有 到过 完成 仅有的 后 这 最多 执着的 和 费力的 努力 .
这是经过最坚持不懈、最艰苦的努力才实现的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkæɪɪd] [aʊt] [ˈdʒʊəɪɪŋ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [trɪp] , [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn]
It was carried out during a delightful trip , taken by the boys to the Maine
它 曾是 携带 出去 期间 一个 愉快 旅行 , 已采取 经过 这 男孩们 到 这 缅因州
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
那是男孩们去缅因州乡村进行一次愉快旅行时完成的。

[weə(r)] [ðeɪ] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ədˈventʃəz] ,
where they met with some exceedingly interesting adventures ,
在哪里 他们 遇见 和 一些 非常 有趣的 冒险 ,
他们在那里经历了一些非常有趣的冒险，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz] ,
all of which were set down in the seventh volume of this series ,
全部 的 哪个 是 放 向下 在 这 第七 体积 的 这 系列 ,
所有这些内容都记录在该系列的第七卷中。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈaʊtɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [wɒdz] ; [ɔː(r)] ,
under the title of " The Outdoor Chums in the Big Woods ; Or ,
在下面 这 标题 的 " 这 户外的 伙伴们 在 这 大的 伍兹 ; 或者 ,
标题为“大森林里的户外伙伴；或者，

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈhʌntəz] [ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] [rʌn] .
The Rival Hunters of Lumber Run .
这 竞争对手 猎人 的 木材 跑步 .
伐木场的劲敌猎人。

" [ðəʊz] [ˈrɪdəɪ] [huː] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪd] -
" Those readers who have followed the fortunes of Frank and his three wide -
" 那些 读者 WHO 有 随后 这 财富 的 坦率 和 他的 三 宽的 -
[əˈweɪk] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈstɔːrɪz] [hæv; həv][ɒv; əv] [kɔːs] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðem; ðəm][æz; əz]
awake comrades in previous stories have of course come to look on them as
醒 同志们 在 以前的 故事 有 的 课程 来 到 看 在 他们 作为
[əʊld] [frendz] ,
old friends ,
老的 朋友们 ,
“那些在之前的故事中一直关注弗兰克和他三个清醒的伙伴们命运的读者，当然已经把他们视为老朋友了。”

[ænd; ənd] [niːd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
and need no further introduction .
和 需要 不 更远 介绍 .
无需再做介绍。

[æz; əz][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] , [həʊ'evə(r)] ,
As there may be some , however ,
作为 那里 可能 是 一些 , 然而 ,

然而, 也可能存在一些这样的情况。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel]
who are now making their acquaintance for the first time it may be well
WHO 是 现在 制作 他们的 熟人 为了 这 第一的 时间 它 可能 是 出色地
[tuː; tə] ['men](ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][pɑːst] ,
to mention a few things connected with their past ,
到 提到 一个 很少 事物 连接 和 他们的 过去的 ,

对于初次见面的人来说, 不妨提及一些与他们过去有关的事情。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['kæmpɪŋ]
as well as to explain why they were now bound for a new camping
作为 出色地 作为 到 解释 为什么 他们 是 现在 边界 为了 一个 新的 野营
[graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] .
ground in a region they had never before visited .
地面 在 一个 地区 他们 有 绝不 前 到访 .

同时, 也解释了他们为什么现在要去一个他们从未去过的地区的新的露营地。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [njuː] ['evri] [fɒt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [[fɔːr]]
Naturally , they knew every foot of country [4]
自然 , 他们 知道 每一个 脚 的 国家 [4]

他们自然对这片土地的每一寸土地都了如指掌[4]

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] ['sɛntər,vɪl] .
for many miles around Centerville .
为了 许多 英里 大约 森特维尔 .

在森特维尔周围数英里范围内。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [əʊk] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnset] ['maʊntənz] , [kæmpt] [ɒn]['waɪldkæt]
They had roamed over Oak Ridge and the Sunset Mountains , camped on Wildcat
他们 有 漫游 超过 橡木 岭 和 这 日落 山脉 , 露营 在 野猫
[aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

他们曾游历过橡树岭和日落山脉, 并在野猫岛上露营。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['kæmələt] [leɪk] , [ænd; ənd] ['skaʊəd] [ðə; ði]['riːdʒən] ['raʊndəbaʊt] .
situated in Camelot Lake , and scoured the region roundabout .
位于 在 卡米洛特 湖 , 和 彻底清洗 这 地区 迂回 .

位于卡米洛特湖畔, 并搜遍了该地区的周边地区。

[mɔː(r)][ðæən; ðən] [ðɪs] , ['wʌndəf(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] [bɔɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt]
More than this , wonderful opportunities had come to these boys to visit
更多的 比 这 , 精彩的 机会 有 来 到 这些 男孩们 到 访问
[dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
distant parts of the States .
遥远 部分 的 这 各州 .

不仅如此, 这些男孩还获得了绝佳的机会去到美国各地旅行。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][trɪp] [saʊθ] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
On one occasion they had taken a trip South , going to the Gulf of Mexico .
在 一 场合 他们 有 已采取 一个 旅行 南 , 去 到 这 海湾 的 墨西哥 .

他们曾有一次去南方旅行, 去了墨西哥湾。

[ə'nlðə(r)] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðeɪ] ['hʌntɪd]
Another time it had been a visit to the Rocky Mountains where they hunted
其他 时间 它 有 到过 一个 访问 到 这 洛基 山脉 在哪里 他们 猎杀
[brɪɡ] [geɪm] .
big game .
大的 游戏 .

还有一次，他们去了落基山脉，在那里猎捕大型猎物。

[ðen] , [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪk'sentɹɪk] ['ʌŋk(ə)] [ɒv; əv] [wɪlz] ,
Then , on a houseboat belonging to an eccentric uncle of Will's ,
然后 , 在 一个 船屋 属于 到 一个 偏心 叔叔 的 遗嘱 ,
然后，在威尔一位古怪叔叔的船屋上，

[ðeɪ] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [nju:] [ˈɔ:rlənz] , ['mi:tɪŋ] [wɪð] ['nju:mərəs]
they voyaged down the great Mississippi River to New Orleans , meeting with numerous
他们 航行 向下 这 伟大的 密西西比州 河 到 新的 奥尔良 , 会议 和 很多的
[əd'ventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] .
adventures on the way .
冒险 在 这 方式 .

他们沿着密西西比河顺流而下前往新奥尔良，途中经历了无数奇遇。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ˈɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [fɜ:st] [jɪə(r)] [æ; t] ['kɒlɪdʒ] ,
When they returned home after their first year at college ,
什么时候 他们 返回 家 后 他们的 第一的 年 在 大学 ,
大学一年级结束后，他们回到家乡时，

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['kwestʃən] [keɪm] [ʌp] [rɪ'mi:diətli] : " [weə(r)] [jæl; əl] [wi:; wi] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
of course the regular question came up immediately : " Where shall we go for
的 课程 这 常规的 问题 来了 向上 立即地 : " 在哪里 将 我们 去 为了
[ðə; ði] [nekst] ['aʊtɪŋ] ?
the next outing ?
这 下一个 外出 ?

当然，接下来就出现了常见的问题：“我们下次去哪里郊游呢？”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɒdz] ['sʌmhʌʊ] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [kləʊz] [tu:; tə] ['neɪtʃə(r)]
because we must get into the woods somehow , and live close to Nature
因为 我们 必须 得到 进入 这 树林 不知何故 , 和 居住 关闭 到 自然
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] ,
for a spell ,
为了 一个 拼写 ,

因为我们必须想办法进入森林，与大自然亲近一段时间。

[tu:; tə] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [teɪk] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [fə'get] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
to fish , and take pictures , and just forget all our troubles .
到 鱼 , 和 拿 图片 , 和 只是 忘记 全部 我们的 麻烦 .

去钓鱼，去拍照，去忘却所有的烦恼。

" ['meni] [aɪ'diəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'dʒestɪd] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [blʌf] ['mɑ:stəz] [tu:; tə] [brɪŋ]
" Many ideas were suggested , but it remained for Bluff Masters to bring
" 许多 想法 是 建议 , 但 它 剩余 为了 虚张声势 大师 到 带来
[ʌp] [ðə; ði] [məʊst] ['kætʃɪŋ] [plæn] .
up the most catching plan .
向上 这 最多 捕捉 计划 .

“大家提出了许多想法，但最终布拉夫·马斯特斯提出的方案最吸引人。”

[baɪ] [sʌm; səm] [mi:nz] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
By some means he had heard of a place a good many miles away from
经过 一些 方法 他 有 听到 的 一个 地方 一个 好的 许多 英里 离开 从
[ðeə(r)] [həʊm] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [brɪɡ] [leɪk] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪlz] . [[fɑ:v]]
their home town where the big lake lay for many miles between the hills . [5]
他们的 家 镇 在哪里 这 大的 湖 躺 为了 许多 英里 之间 这 丘陵 : [5]

他不知从哪里听说，离家乡很远的地方，有一座大湖，绵延数英里，位于群山之间。[5]

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][wʌn] [huː] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
Here he had been told by one who knew that they would be apt to find the
这里 他 有 到过 讲述 经过 一 WHO 知道 那 他们 会 是 易于 到 寻找 这
[sɪ'kluːʒ(ə)n] [ðeɪ] [sɔːt] ,
seclusion they sought ,
隔离 他们 寻求 ,
他从一位知情人士那里得知，他们很可能会在这里找到他们所寻求的僻静之处。

[sɪns] [fjuː] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðæt] ['sek(ə)n] [pʊ; əv] ['lʌntri] .
since few people lived in that section of country .
自从 很少 人们 居住地 在 那 部分 的 国家 .
因为该国该地区人口稀少。

[smɔːl] [geɪm] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
Small game was plentiful enough to give Will all the fun he wanted in laying his
小的 游戏 曾是 丰富 足够的 到 给 将要 全部 这 乐趣 他 通缉 在 躺下 他的
[træps] ,
traps ,
陷阱 ,
小型猎物数量充足，足以让威尔尽情享受设陷阱的乐趣。

[ɪn][ɔːdə(r)] [ðæt] [rə'kuːnz] [ænd; ənd] [ə'pɒsəm] [ænd; ənd][fɒksɪz] [maɪt] [biː; bi] [kəʊks] [tuː; tə][snæp] [ɒf]
in order that raccoons and opossums and foxes might be coaxed to snap off
在 命令 那 浣熊 和 负鼠 和 狐狸 可能 是 哄骗 到 折断 离开
[ðeə(r)] [əʊn] ['pɪktʃəz] .
their own pictures .
他们的 自己的 图片 .
以便引诱浣熊、负鼠和狐狸拍下它们自己的照片。

['fɪʃɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [pʊ; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] ,
Fishing ought to be good in the waters of the inland sea ,
钓鱼 应该 到 是 好的 在 这 水 的 这 内陆 海 ,
内陆海域的渔业资源应该不错。

[ænd; ənd][ɔːl][pʊ; əv][ðem; ðəm] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːd(ə)nt] [dɪ'saɪpl] [pʊ; əv][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn]
and all of them professed to be ardent disciples of the hook and line
和 全部 的 他们 声称 到 是 热心 门徒 的 这 钩 和 线
.
:
.
他们都自称是钩线钓鱼的忠实信徒。

[ɪn][fækt] , [blʌf] [leɪd] [aʊt] [sʌt] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] ['prəʊgræm] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['kærid] [ðə; ði]
In fact , Bluff laid out such an alluring programme that he actually carried the
在 事实 , 虚张声势 铺设 出去 这样的 一个 诱人 程序 那 他 实际上 携带 这
[ʌðə(r)z] [baɪ] [stɔːm] .
others by storm .
其他的 经过 风暴 .
事实上，布拉夫提出的方案极具吸引力，以至于他成功地带动了其他人。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [leɪk] .
Accordingly , preparations were made to go to the distant lake .
因此 , 准备工作 是 制成 到 去 到 这 遥远 湖 .
于是，他们开始准备前往远处的湖泊。

[fræŋk] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] ,
Frank , as was his habit ,
坦率 , 作为 曾是 他的 习惯 ,
弗兰克像往常一样，

[dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpʌvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [leɪ] [pʊ; əv][ðə; ði][lənd]

did everything in his power to pick up information concerning the lay of the land

做过 一切 在 他的 力量 到 挑选 向上 信息 有关 这 躺 的 这 土地

·

:

.

他竭尽所能地收集有关当地情况的信息。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɔːt] [pʊ; əv][mæp] , [beɪst] [pʌn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ,

He even made up a sort of map , based on what he was able to learn ,

他 甚至 制成 向上 一个 种类 的 地图 , 基于 在 什么 他 曾是 有能力的 到 学习 ,

他甚至根据自己所了解到的情况绘制了一张地图。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈfræŋkli] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt][aɪ ˈtiː] [maɪt] [pruːv] [ˈfɔːltɪ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .

although frankly admitting that it might prove faulty in many places .

虽然 坦率地说 承认 那 它 可能 证明 故障 在 许多 地方 .

虽然坦率地承认它在很多方面可能存在缺陷。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][pʊ; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l][ˈtɑːks][tuː; tə][ˈrektɪfaɪ] [ðɪːz] [mɪˈsteɪks] ,

It was going to be one of his personal tasks to rectify these mistakes ,

它 曾是 去 到 是 一 的 他的 个人的 任务 到 纠正 这些 错误 ,

纠正这些错误将是他的个人任务之一。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən] [ˈækjərət] [tʃɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈdɪstrɪkt] .

and bring back an accurate chart of the whole district .

和 带来 后退 一个 准确的 图表 的 这 所有的 区 .

并带回一份准确的全区地图。

[bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈɑːd(ə)nt] [fəˈtɒgrəfə(r)] , [wɪl] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði] [ˈstʌdi] [pʊ; əv]

Besides being an ardent photographer , Will had taken up the study of

除了 存在 一个 热心 摄影师 , 将要 有 已采取 向上 这 学习 的

[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,

medicine ,

药品 ,

除了是一位摄影爱好者，威尔还攻读了医学学位。

[æz; əz][hiː; hi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] .

as he anticipated some day being a physician .

作为 他 预期 一些 天 存在 一个 医生 .

他曾梦想着有朝一日成为一名医生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][pʊ; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] " [ˈdɒktə(r)] [wɪl] " [æt; ət] [taɪmz] ;

The boys were in the habit of calling him " Doctor Will " at times ;

这 男孩们 是 在 这 习惯 的 呼叫 他 " 医生 将要 " 在 时代 ;

男孩们有时习惯称呼他为“威尔医生”;

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ðəə(r)] [əˈrəʊz][æn; ən] [əˈkeɪz(ə)n] [ðæt] [[sɪks]]

and whenever there arose an occasion that [6]

和 每当 那里 出现 一个 场合 那 [6]

每当出现这种情况时[6]

[kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈəʊnli] [tuːː] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈplai] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [pʊ; əv]

called for his aid he was only too willing to apply his knowledge of

称为 为了 他的 援助 他 曾是 仅有的 也 愿意的 到 申请 他的 知识 的

[ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ɑːt] .

the healing art .

这 康复 艺术 .

当有人呼唤他帮忙时，他非常乐意运用自己的医术知识。

[bɫɫf] [ˈmɑːstəz] [hæd; həd] [pəˈhæps] [biːn] [wel] [nemd] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
Bluff Masters **had** **perhaps** **been** **well** **named** **by** **his** **boy** **friends** **for** **he** **was**
虚张声势 大师 有 也许 到过 出色地 命名 经过 他的 男生 朋友们 为了 他 曾是
[nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ][fræŋk] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] ,
not only **a** **frank** **sort** **of** **boy** ,
不是 仅有的 一个 坦率 种类 的 男生 ;
他的男朋友们或许给他起了个很贴切的绰号，因为他不仅是个坦率的男孩，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [taɪmz] [wen] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [tiːz] [hiː; hi] [wʊd]
but **there** **were** **many** **times** **when** **just** **out** **of** **a** **desire** **to** **tease** **he** **would**
但 那里 是 许多 时代 什么时候 只是 出去 的 一个 欲望 到 逗 他 会
[traɪ][tuː; tə] " [bɫɫf] " [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːgjuːɪŋ] .
try **to** **" bluff "** **those** **with** **whom** **he** **chanced** **to** **be** **arguing** .
尝试 到 " 虚张声势 " 那些 和 谁 他 偶然 到 是 争论 .
但很多时候，他只是出于戏弄别人的欲望，就会试图“虚张声势”地欺骗那些与他争论的人。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɫɫf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [bɔɪ] , [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈneɪtʃə(r)] ,
At **the** **same** **time** **Bluff** **was** **a** **hearty** **boy** , **with** **plenty** **of** **good** **nature** ,
在 这 相同的 时间 虚张声势 曾是 一个 爽朗 男生 , 和 很多 的 好的 自然 ,
与此同时，布拉夫是个性格健壮、心地善良的孩子。

[ænd; ænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and **was** **a** **favorite** **with** **his** **companions** .
和 曾是 一个 最喜欢的 和 他的 同伴 .
他也深受同伴们的喜爱。

[hiː; hi][ænd; ænd] [ˈdʒeri] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɔɪstərəs] ,
He **and** **Jerry** **were** **both** **apt** **to** **be** **a** **little** **boisterous** ,
他 和 杰瑞 是 两个都 易于 到 是 一个 小的 喧闹的 ,
他和杰瑞都比较爱吵闹，

[ænd; ænd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [dɪsˈlaɪks] [ˈrɑːðə(r)] [ˈfɔːsəbli] ,
and **to** **express** **their** **dislikes** **rather** **forcibly** ,
和 到 表达 他们的 不喜欢 相当 强制 ,
并且相当强烈地表达了他们的不满，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [njuː] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪlɪŋ] [ænd; ænd] [peɪd] [smɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
but **the** **others** **knew** **their** **little** **failings** **and** **paid** **small** **attention** **to** **them**
但 这 其他的 知道 他们的 小的 缺点 和 有薪酬的 小的 注意力 到 他们
[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] .
as **a** **rule** .
作为 一个 规则 .
但其他人都知道他们的小缺点，所以通常不太在意。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈtʃætə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [træmp] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ʌp] - [hɪl] [rəʊd] ,
As **they** **mentioned** **in** **their** **chatter** **while** **they** **tramped** **along** **the** **rough** **up -** **hill** **road** ,
作为 他们 提及 在 他们的 喋喋不休 尽管 他们 践踏 沿着 这 粗糙的 向上 - 爬坡道 路 ,
正如他们在沿着崎岖的上坡路跋涉时闲聊的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [send] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kæmp] [ˈaʊtfɪt] [əˈhed] [ɒv; əv]
they **had** **found** **a** **chance** **to** **send** **most** **of** **their** **camp** **outfit** **ahead** **of**
他们 有 成立 一个 机会 到 发送 最多 的 他们的 营 全套服装 前方 的
[ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [stɛɪdʒ] .
them **by** **the** **stage** .
他们 经过 这 阶段 .
他们找到了一个机会，通过驿站把大部分营地装备提前送了过去。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑːft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [əˈbændənd] [maɪn] ,
It **was** **to** **be** **left** **at** **the** **shaft** **of** **the** **old** **abandoned** **mine** ,
它 曾是 到 是 左边 在 这 轴 的 这 老的 弃 矿 ,
它将被留在废弃旧矿井的竖井里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] .
which they had heard so much about , though of course had never seen .
哪个 他们 有 听到 所以 很多 关于 , 尽管 的 课程 有 绝不 已见 .
他们曾多次听说过它, 但当然从未见过。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [plʌndʒ] [də'rektli] [ˈɪntuː]
After reaching that point they expected to leave the road and plunge directly into
后 到达 那 观点 他们 预期的 到 离开 这 路 和 暴跌 直接地 进入
[ðə; ði] [wɒdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
到达那里后, 他们打算离开公路, 直接进入树林。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪɡ] [leɪk] .
taking a short - cut for the big lake .
采取 一个 短的 - 切 为了 这 大的 湖 .
抄近路去大湖。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld]ˈkæbɪn][ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt]
Here they had planned to search for an old cabin situated on a point that
这里 他们 有 计划 到 搜索 为了 一个 老的 舱 位于 在 一个 观点 那
[stretʃt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [beɪ] ,
stretched out into the beautiful bay ,
拉伸 出去 进入 这 美丽的 湾 ,
他们原本计划在这里寻找一座位于伸入美丽海湾的岬角上的老旧小屋。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fræŋk] [bɪˈliːvd] [maɪt] [sɜːv] [ðem; ðəm][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [tent] ; [ɪnˈdiːd] ,
and which Frank believed might serve them in lieu of a tent ; indeed ,
和 哪个 坦率 相信 可能 服务 他们 在 代替 的 一个 帐篷 ; 的确 ,
[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrmə] [ˈsevən]
trusting to the informa [7]
信任 到 这 信息 [7]
弗兰克认为这可以代替帐篷使用; 事实上, 他相信线人[7]

[ən] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,
tion they had received ,
tion 他们 有 已收到 ,
他们收到的,

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˈbɒðəd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈeni] [ˈkænvəs] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [trɪp] .
they had not bothered to carry any canvas along with them on the trip .
他们 有 不是 烦恼 到 携带 任何 帆布 沿着 和 他们 在 这 旅行 .
他们出行时竟然没带帆布。

" [wɒt] [ɪf] [ðæt] [əʊld]ˈkæbɪn [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪθ] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [fræŋk] ?
" **What if that old cabin proves to be a myth after all , Frank ?**
" 什么 如果 那 老的 舱 证明 到 是 一个 神话 后 全部 , 坦率 ?
“如果那间老木屋最终被证明只是一个传说呢, 弗兰克? ”

" [blʌf] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtɔɪl] [ə'ləŋ] ,
" **Bluff was asking as they toiled along ,**
" 虚张声势 曾是 问 作为 他们 辛勤劳作 沿着 ,
“布拉夫一边问, 一边继续努力,”

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [ɒn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪzi] [ˈpresəpɪs] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
with a wall of rock on one hand and a dizzy precipice close on the other side .
和 一个 墙 的 岩石 在 一 手 和 一个 晕眩的 悬崖 关闭 在 这 其他 边 .
一边是巍峨的岩壁, 另一边是令人眩晕的悬崖。

" [pə'hæps] [wiːl; wil][biː; bi] [ˈsɒri] [ə'baʊt] [ˈliːvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [faɪn] [ˈwɔːtəpruːf] [tent] [ɒv; əv][ˈaʊəz] ,
" **Perhaps we'll be sorry about leaving out that fine waterproof tent of ours ,**
" 也许 出色地 是 对不起 关于 离开 出去 那 美好的 防水的 帐篷 的 我们的 ,
“或许我们会后悔没带上我们那顶很棒的防水帐篷。”

" [sə'dʒestɪd] [wɪl] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] " [rʌf] [aɪ 'ti:] " [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði]
" **suggested Will , who did not like to** " **rough it** " **quite so much as did the**
" 建议 将要 ; WHO 做过 不是 喜欢 到 " 粗糙的 它 " 相当 所以 很多 作为 做过 这
[ˈlðə(r)z] .
others .
其他的 .

“威尔建议道，他不像其他人那样喜欢‘艰苦跋涉’。”

" [ʌks] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ˈdʒeri] , [wɪð] [faɪn] [sko:n] , " [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪldɪŋ]
" **Shucks !** " **ejaculated Jerry , with fine scorn ,** " **what's the matter with our building**
" 呸 ! " 射精 杰瑞 , 和 美好的 轻蔑 , " 是什么 这 事情 和 我们的 建筑
[ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [pʊ; əv] [lɒgz] ,
a shelter of logs ,
一个 庇护所 的 日志 ,

“呸！”杰瑞带着明显的轻蔑说道，“我们用木头搭个棚子有什么问题吗？”

[bɑ:k] [ænd; ənd] [ˈdrɪftwɒd] [pɒn] [ðə; ði] [ˈɔ:(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:st] [straɪks] [ju: 'es] ?
bark and driftwood on the shore of the lake , if the worst strikes us ?
吠 和 浮木 在 这 支撑 的 这 湖 , 如果 这 最差 罢工 我们 ?
如果最糟糕的情况发生，湖岸边的树皮和浮木会是我们的避难所吗？

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [wɪd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈaɪðə(r)] , [eɪ] , [fræŋk] ? "
It wouldn't be the first time we'd done such a thing either , eh , Frank ? "
它 不会 是 这 第一的 时间 我们会 完毕 这样的 一个 事物 任何一个 , 嗯 , 坦率 ? "
这也不是我们第一次这么做了，对吧，弗兰克？

" [aɪ] [ˈrekən] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [du:; də] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ˈstreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , " [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [əb'zɜ:vɪd]
" **I reckon we could do it without straining a point ,** " **the other observed**
" 我 估计 我们 可以 做 它 没有 紧张 一个 观点 , " 这 其他 观察到
[ˈkwaɪətli] .
quietly .
悄悄 .

“我觉得我们可以毫不费力地做到，”另一个人平静地说道。

" [bʌt; bət] [daʊnt] [ˈbɒrəʊ] [ˈtrʌb(ə)] , [blʌf] .
" **But don't borrow trouble , Bluff** .
" 但 不 借 麻烦 , 虚张声势 .
“但是别自找麻烦，布拉夫。”

[taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [krɒs] [ˈɔ:(r); jə(r)] [ˈbrɪdʒɪz] [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
Time enough to cross your bridges when you get to them .
时间 足够的 到 又 你的 桥梁 什么时候 你 得到 到 他们 .
到时候有的是时间去解决这些问题。

[ðæt] [əʊld] [ˈkæbɪn] [stʊd] [ðeə(r)] [lɑ:st] [ˈsʌmə(r)] , [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] ,
That old cabin stood there last summer , I was told ,
那 老的 舱 站立 那里 最后的 夏天 , 我 曾是 讲述 ;
有人告诉我，那间老旧的小木屋去年夏天还在那里。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [həʊld] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [ˈsi:z(ə)nz] [ən'les] [sʌm; səm] [wʌn]
and likely to hold out for a good many more seasons unless some one
和 可能 到 抓住 出去 为了 一个 好的 许多 更多的 季节 除非 一些 一
[ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪbəɪtli] [bɜ:n] [aɪ 'ti:] [daʊn] . "
should deliberately burn it down . "
应该 故意地 烧伤 它 向下 . "
除非有人故意把它烧毁，否则它很可能会再坚持很多个赛季。

" [hu:] [wɒd] [biː bi][æpt][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪlɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , [tel] [em 'i:] ? "

" **Who would be apt to do such a silly thing as that , tell me ?** "

" WHO 会 是 易于 到 做 这样的 一个 愚蠢的 事物 作为 那 , 告诉 我 ? "

[di'mɑːnd, -'mænd] [blʌf] .

demanded Bluff .

要求 虚张声势 .

“告诉我，谁会做这么愚蠢的事？”布拉夫问道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˈeni] [wʌn] [wɒd] , " [fræŋk] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [təʊld]

" **I don't think any one would , " Frank hastened to reply ; " but I've been told**

" 我 不 思考 任何 一 会 , " 坦率 加快 到 回复 ; " 但 我已经 到过 讲述

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [[eit]]

there's a [8]

有 一个 [8]

“我想没有人会这么做，”弗兰克赶紧回答道；“但我听说有一个[8]

[pɪ'kjuːliə(r)][əʊld] [ˈhɜːmɪt] [ˈlɪvɪŋ] [bʌn][æn; ən] [rɪ'steɪt] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .

peculiar old hermit living on an estate not a great way distant from Cabin Point .

奇特 老的 隐士 活的 在 一个 财产 不是 一个 伟大的 方式 遥远 从 舱 观点 .

一位古怪的老隐士住在离小屋角不远的一处庄园里。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

He is said to be a rich man ,

他 是 说 到 是 一个 富有的 男人 ,

据说他是个富翁。

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,

but seems to want to keep away from his fellows ,

但 似乎 到 想 到 保持 离开 从 他的 伙伴们 ,

但他似乎想远离他的同伴。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌp][hɪə(r)][bʌn][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] . "

and has built a house up here on his property . "

和 有 建造 一个 房子 向上 这里 在 他的 财产 . "

他在自己的土地上盖了一栋房子。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fræŋk] , " [sed] [wɪl] .

" **You mean Aaron Dennison , of course , Frank , " said Will** .

" 你 意思是 亚伦 丹尼森 , 的 课程 , 坦率 , " 说 将要 .

“你当然是指亚伦·丹尼森，弗兰克，”威尔说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ə'baʊt] [hɪm] .

" **I was interested in what we were told about him** .

" 我 曾是 感兴趣的 在 什么 我们 是 讲述 关于 他 .

“我对我们听到的关于他的消息很感兴趣。”

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː bi][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˈenɪbɒdi]

He seems to be a regular bear , and refuses to make friends with anybody

他 似乎 到 是 一个 常规的 熊 , 和 拒绝 到 制作 朋友们 和 任何人

[ˈdrɪftɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] . "

drifting up here . "

漂流 向上 这里 . "

他看起来像是一头普通的熊，拒绝和任何游荡到这里来的生物交朋友。

" [ðə; ðɪ] [lɔːgəz] [ˈəʊvə(r)][æt; ət] [ˈEdmənd्सən] [kəʊv] [tel] [kwɪə(r)][jɑːrnz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz]

" **The loggers over at Edmundson Cove tell queer yarns of the things he has**

" 这 日志记录器 超过 在 埃德蒙森 海湾 告诉 酷儿 纱线 的 这 事物 他 有

[dʌn] ,

done ,

完毕 ,

“埃德蒙森湾的伐木工们讲述着他做过的种种怪事，

" [fræŋk] [kən'tɪnju:d] , [wið] [ə; eɪ] [feɪnt] [smɑɪl] ; " [ænd; ənd][tu:; tə] [əʊn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,
" **Frank continued , with a faint smile ; " and to own up to the truth ,**
" 坦率 持续 , 和 一个 头晕的 微笑 ; " 和 到 自己的向上 到 这 真相 ,
弗兰克继续说道, 脸上带着一丝淡淡的微笑; “并且要坦白真相,

[aɪm][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈhəʊpɪŋ] [wi:; wi] [rʌn] [ə'krɒs] [əʊld] [ˈeərən] .
I'm rather hoping we run across old Aaron .
我是 相当 希望 我们 跑步 穿过 老的 亚伦 .
我倒挺希望我们能碰到老亚伦。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈkærəktə(r)] [frɒm; frəm][ɔ:l] [waɪv] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [aɪv]
He must be quite a character from all we've heard , and somehow I've
他 必须 是 相当 一个 特点 从 全部我们已经 听到 , 和 不知何故 我已经
grown curious about him . " **grown curious about him . "**
生长 好奇的 关于 他 . "
从我们听到的种种传闻来看, 他一定是个很有个性的人, 不知怎的, 我对他的性格产生了好奇。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] [hɑ:f][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [əb'zɜ:vd] [wɪl] ,
" **And if I get half a chance , " observed Will ,**
" 和 如果 我 得到 一半 一个 机会 , " 观察到 将要 ,
“如果我能有半点机会,”威尔说道,
[hu:z] [maɪnd][ˈju:zuəli; 'ju:zəli][ræn][ɪn][ðə; ði][wʌn] [tʃæn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈhɒbi]
whose mind usually ran in the one channel , which of course covered his hobby
谁 头脑 通常 跑 在 这 一 渠道 , 哪个 的 课程 涵盖 他的 爱好
,
/
,
他的思绪通常只局限于一个方向, 当然, 那就是他的爱好。

" [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][snæp] [ɒf] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
" **I mean to snap off a picture of him .**
" 我 意思是 到 折断 离开 一个 图片 的 他 .
“我打算给他拍张照片。”
[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fri:ks] [ɪn][maɪ] [kə'lek(ə)n] , [bʌt; bət][ˈheəri][ə; eɪ] [ˈhɜ:mɪt] [nɔ:(r)][ə; eɪ][kræŋk] . " **I've got a lot of freaks in my collection , but nary a hermit nor a crank . "**
我已经 得到 一个 很多 的 怪胎 在 我的 收藏 , 但 几乎 一个 隐士 也不 一个 曲柄 . "
我的收藏里有很多怪人, 但没有一个隐士, 也没有一个疯子。

" [ɔ:l] [aɪ] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] , " [sed] [ˈdʒeri] ,
" **All I hope for , " said Jerry ,**
" 全部 我 希望 为了 , " 说 杰瑞 ,
“我所希望的,”杰瑞说。
[ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdʌznt] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] [ʌp][hɪə(r)] .
" **is that he doesn't try to make it unpleasant for us up here .**
" 是 那 他 不 尝试 到 制作 它 令人不快的 为了 我们 向上 这里 .
“他不会试图让我们在这里过得不愉快。”

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][waɪd] [bɜ:θ] .
For one , I expect to give him a wide berth .
为了 一 , 我 预计 到 给 他 一个 宽的 泊位 .
首先, 我打算和他保持距离。

[ði:z] [ˈhɜ:rmit] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] [ˈfænsɪ] .
These hermits are not much to my fancy .
这些 隐士 是 不是 很多 到 我的 想要 .
我不太喜欢这些隐士。

[jʊː; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [wɒt][tuː; tə][ɪkˈspekt][frɒm; frəm][ðə; ði][lɒt] .

You never know what to expect from the lot .
你 绝不 知道 什么 到 预计 从 这 很多 .

你永远无法预料这批货物会是什么样子。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɪr] [nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈfeləʊz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [[naɪn]]

But , Frank , after all , we're not the only fellows traveling [9]
但 , 坦率 , 后 全部 , 是 不是 这 仅有的 伙伴们 旅行 [9]

但是，弗兰克，毕竟，我们不是唯一旅行的人[9]

[əˈlɒŋ] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [rəʊd] .

along this mountain road .
沿着 这 山 路 .

沿着这条山路。

[lʊk] [ʌp] [əˈhed] [ænd; ənd] [jʊ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæp] [ˈhʌrɪɪŋ] [ðɪs] [wei] . "

Look up ahead and you'll see a chap hurrying this way . "
看 向上 前方 和 你会 看 一个 小伙子 匆忙 这 方式 . "

抬头看看前面，你会看到一个人匆匆朝这边走来。

" [hiːz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ˈeni][ɒv; əv][juː ˈes] , [aɪ ˈtiː] [siːm] , " [riˈmɑːk] [blʌf] ,
" He's not much older than any of us , it seems , " remarked Bluff ,
" 他是 不是 很多 老 比 任何 的 我们 , 它 似乎 , " 评论 虚张声势 ,

“他看起来比我们年纪都小不了多少，”布拉夫说道。

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfəʊkəst] [ðəə(r)] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːnd]
as all of them immediately focussed their gaze on the figure that had turned
作为 全部 的 他们 立即地 专注的 他们的 目光 在 这 数字 那 有 转向

[ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] ,

a bend in the rough road ,
一个 弯曲 在 这 粗糙的 路 ,

所有人的目光立刻都集中在了那个在崎岖道路拐弯处出现的身影上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhʌrɪdli] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈkeələs] [ˈfæʃ(ə)n] .

and was hurriedly advancing in a somewhat careless fashion .
和 曾是 匆匆 前进 在 一个 有些 粗心 时尚 .

他匆匆忙忙地向前走去，动作有些漫不经心。

" [hiːz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][bəg][dʒʌst][laɪk] [maɪ] [njuː] [wʌn] , " [riˈmɑːk] [wɪl] ,

" He's carrying a bag just like my new one , " remarked Will ,
" 他是 携带 一个 包 只是 喜欢 我的 新的 一 , " 评论 将要 ,

“他背的包跟我新买的包一模一样，”威尔说道。

[ˈpætɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːtrɪk(ə)][ɪn] [ˈkwestʃən] [əˈfekʃənətli] , [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈsʌmθɪŋ]
patting the article in question affectionately , as though it contained something
轻拍 这 文章 在 问题 亲切地 , 作为 尽管 它 包含 某物

[wɪtʃ] [hiː; hi][ˈvæljuːd] [ˈveri] [mʌtʃ] .

which he valued very much .
哪个 他 有价值的 非常 很多 .

他爱怜地轻拍着那件物品，仿佛里面装着他非常珍视的东西。

" [aɪ] [ˈʃʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n][wiː; wi]
" I shouldn't be surprised if he were heading for that railroad station we
" 我 不应该 是 惊讶 如果 他 是 标题 为了 那 铁路 车站 我们

[strʌk] [ə; eɪ][maɪl] [bæk] ,

struck a mile back ,
击 一个 英里 后退 ,

“如果他正朝着我们一英里前袭击的那个火车站走去，我一点也不觉得奇怪。”

" [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .

" suggested Frank .
" 建议 坦率 .

弗兰克建议道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [flæɡ] ['steɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [treɪnz] [stɒp] [ðeə(r)] [ɒn] ['sɪɡnəl] [məʊst] ['laɪkli] . "

" It was only a flag station , but trains stop there on signal most likely . "

" 它 曾是 仅有的 一个 旗帜 车站 , 但 火车 停止 那里 在 信号 最多 可能 . "

" 那只是一个招呼站, 但火车很可能根据信号在那里停靠。"

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['næti] [jʌŋ] ['feləʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

" But where on earth could that natty young fellow come from , do you think ? ?

" 但 在哪里 在 地球 可以 那 纳蒂 年轻的 同伴 来 从 , 做 你 思考 ?

" [wɪl] [ɑ:skt] .

" Will asked . .

" 将要 问 .

" 可是, 你觉得那个衣着考究的小伙子究竟是从哪里冒出来的呢? "威尔问道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [kæmp] [ɒv; əv] ['sɪti] [bɔɪz] [ʌp] [hɪə(r)] ['eniweə(r)] ,

" I hope there isn't a camp of city boys up here anywhere , ,

" 我 希望 那里 不是 一个 营 的 城市 男孩们 向上 这里 任何地方 ,

" 我希望这里没有城里来的小混混聚集的地方。"

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðæt] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ðeəd] [bi:; bi] [smɔ:l] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:]

because if that turned out to be the case there'd be small chance for me

因为 如果 那 转向 出去 到 是 这 案件 那里 是 小的 机会 为了 我

[tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [geɪm] [aɪm] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] . "

to get the pictures of game I'm hoping to strike . "

到 得到 这 图片 的 游戏 我是 希望 到 罢工 . "

" 因为如果真是那样的话, 我就几乎没有机会拍到我想要拍摄的猎物照片了。

" [hi:; hi] [si:z] [ju: 'es] [naʊ] , " [ri'mɑ:k] ['dʒeri] , " [bʌt; bət] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'ɒŋ] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

" He sees us now , " remarked Jerry , " but is coming along faster than ever . .

" 他 看到 我们 现在 , " 评论 杰瑞 , " 但 是 未来 沿着 快点 比 曾经 .

" 他现在能看到我们了, "杰瑞说道, "但他进步的速度比以往任何时候都快。"

[pə'hæps] [hi:z] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [dʒʌst] [ðen] ['əʊvə(r)]

Perhaps he's running away from something , for he looked back just then over

也许 他是 跑步 离开 从 某物 , 为了 他 看起来 后退 只是 然后 超过

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . "

his shoulder . "

他的 肩膀 . "

" 也许他是在逃避什么, 因为他刚才回头看了一眼。

" [jes] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:sti] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:gən] , " [k'bmentɪd] [wɪl] ,

" Yes , and came near taking a nasty fall in the bargain , " commented Will , ,

" 是的 , 和 来了 靠近 采取 一个 可恶的 落下 在 这 便宜货 , " 评论 将要 ,

" 是的, 而且差点还摔了一跤, "威尔评论道。

[hu:] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] ; " [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:] [hi:z] [ə; eɪ] ['prɪti] ['keələs] [10]

who had started with sudden fear ; " it strikes me he's a pretty careless [10]

WHO 有 开始 和 突然 害怕 ; " 它 罢工 我 他是 一个 漂亮的 粗心 [10]

" 起初他感到一阵恐惧; "我觉得他相当粗心[10]

[sɔ:t] [ɒv; əv] ['feləʊ] .

sort of fellow . .

种类 的 同伴 .

" 那种人。

[ɒn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] [laɪk] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [step] ,

On a dangerous road like this it pays to watch your step , ,

在 一个 危险的 路 喜欢 这 它 支付 到 手表 你的 步 ,

" 在这种危险的道路上, 小心脚下是很重要的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɔ:l] [maɪt] [mi:n] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [leg] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] .

as a fall might mean a broken leg , or even worse . .

作为 一个 落下 可能 意思是 一个 破碎的 腿 , 或者 甚至 更糟 .

" 因为摔倒可能导致腿骨折, 甚至更糟。

[əʊ] ！ [lʊk] [ðəə(r)] ， [bɔɪz] ， [hi:z] ['stʌmb(ə)ld] [ə'gen] ， [ænd; ənd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Oh ！ look there ， boys ， he's stumbled again ， and gone over the edge of the
哦 ！ 看 那里 ， 男孩们 ， 他是 踉跄 再次 ， 和 已消失 超过 这 边缘 的 这
[ˈpresəpɪs] ！
precipice ！
悬崖 ！

哦！孩子们，快看，他又绊倒了，掉下悬崖了！

" [ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [stæəd] [ɪn] [ɔ:l] ， [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɪl] [kɔ:ld] [aʊt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [tru:] ．
" All of them stared in awe ， for what Will called out was only too true ．
" 全部 的 他们 凝视 在 敬畏 ， 为了 什么 将要 称为 出去 曾是 仅有的 也 真的 ．
“他们都惊愕地盯着威尔，因为威尔所说的一切都太真实了。”

[ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [saɪt] ，
The advancing figure was no longer in sight ．
这 前进 数字 曾是 不 更长 在 视线 ，
前进的身影已经消失在视野中。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [fɔ:ls] [step] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ，
for upon making that false step he had fallen to his knees ．
为了 之上 制作 那 错误的 步 他 有 倒下 到 他的 膝盖 ，
因为迈出那错误的一步，他便跪倒在地。

[meɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ， [ænd; ənd] [ðen]
made a violent effort to keep from slipping over the edge ， and then
制成 一个 暴力 努力 到 保持 从 滑倒 超过 这 边缘 ， 和 然后
[dɪsə'prɪəd] ． [-]
disappeared ． [11]
消失 ． [-]

他拼命挣扎着才没有滑下悬崖，然后就消失了。[11]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二
第二章

[ə; eɪ] [ku:l] ['kʌstəmə(r)]
A COOL CUSTOMER
一个 凉爽的 顾客
冷静的顾客

" [kʌm] [ɒn] ['evrɪbɒdi] ！ " ['fʌʊtɪd] ['dʒeri] ， ['stɑ:tɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəməɪ]
" Come on everybody ！ " shouted Jerry ， starting to run up the grade in his customary
" 来 在 大家 ！ " 喊叫 杰瑞 ， 开始 到 跑步 向上 这 年级 在 他的 习惯
[ɪm'petʃuəs] [wei] ．
impetuous way ．
浮躁 方式 ．

“大家快点！”杰瑞喊道，然后以他惯常的冲动方式开始往坡上跑。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ．
The other three were close at his heels ．
这 其他 三 是 关闭 在 他的 高跟鞋 ．
其他三人紧随其后。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][æn; ən]['i:ɡə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)]
All were inspired by an eager desire to find out whether the stranger
全部 是 灵感 经过 一个 渴望的 欲望 到 寻找 出去 无论 这 陌生人
[hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fɔ:lən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [sti:p] [dɪ'klɪvɪti] ，
had actually fallen all the way down the face of that steep declivity ．
有 实际上 倒下 全部 这 方式 向下 这 脸 的 那 陡 斜坡 ，
所有人都迫切想知道，那个陌生人是否真的从那陡峭的山坡上摔了下来。

[ɔ:(r)][hæd; həd] ['mæniɔ:ʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm] ['frendli] [prə'dʒekʃ(ə)n] .
or had managed to catch hold of some friendly projection .
或者 有 管理 到 抓住 抓住 的 一些 友好的 投影 .

或者设法捕捉到了一些友好的投影。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd][felt] ['taɪəd][brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['θrɪlɪŋ] ['məʊmənt] [ðei] [kwɑɪt] [fə'gɒt] [ðə; ði]
If the chums had felt tired before that thrilling moment they quite forgot the
如果 这 朋友们 有 毛毡 疲劳的 前 那 惊险 片刻 他们 相当 忘了 这
[sɜ:kəmstəns] [ɪn][ðeə(r)][waɪld][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ]
circumstance in their wild anxiety to learn what had happened to the strange
环境 在 他们的 荒野 焦虑 到 学习 什么 有 发生 到 这 奇怪的
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

如果伙伴们在那激动人心的时刻之前感到疲倦，那么在急切地想知道那个陌生男孩发生了什么事之后，他们完全忘记了之前的状况。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðei] [hæd; həd][la:st] [si:n] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['væniʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fa:(r)]
Fortunately the spot where they had last seen the other vanish was not far
幸运的是 这 点 在哪里 他们 有 最后的 已见 这 其他 消失 曾是 不是 远的
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

幸运的是，他们最后一次看到对方消失的地方离得并不远。

[ænd; ənd] [ðei] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
and they soon came to the place .
和 他们 很快 来了 到 这 地方 .

他们很快就到达了目的地。

['dʒeri][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['piəriŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [wen] [ðə; ði]
Jerry was already flat on his stomach and peering over the edge when the
杰瑞 曾是 已经 平坦的 在 他的 胃 和 窥视 超过 这 边缘 什么时候 这
['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'raɪvd] .
other boys arrived .
其他 男孩们 到达的 .

当其他男孩到达时，杰瑞已经趴在地上，从边缘探出头来。

['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
Even before they could see for themselves his shout announced that he had
甚至 前 他们 可以 看 为了 他们自己 他的 喊 宣布 那 他 有
[meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] . [-]
made an important discovery . [12]
制成 一个 重要的 发现 . [-]

甚至在他们亲眼看到之前，他的喊声就宣布他有了重要的发现。[12]

" [hi:z] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [daʊn] [ðeə(r)] , [æz; əz][ʊə(r)][æz; əz] ['eniθɪŋ] , [fræŋk] !
" **He's hanging to a point of rock down there , as sure as anything , Frank !**
" 他是 绞刑 到 一个 观点 的 岩石 向下 那里 , 作为 当然 作为 任何事物 , 坦率 !
"他肯定挂在下面的一块岩石上了，弗兰克！"

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][get] [tu:; tə] [hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [gɪv] [wei] ?
how are we going to get to him before his arms give way ?
如何 是 我们 去 到 得到 到 他 前 他的 武器 给 方式 ?

在他双臂无力支撑之前，我们该如何接近他？

[si:] [həʊ] [hi:z] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌp] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] [streɪn] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ]
See how he's throwing his feet up , trying to ease the strain , but there's nothing
看 如何 他是 投掷 他的 脚 向上 , 尝试 到 舒适 这 拉紧 , 但 有 没有什么
[ˈdu:ɪŋ] .
doing .
正在做 .

你看他把脚翘起来，想缓解一下压力，但一点用都没有。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [fræŋk] ? "
Shall I go down there after him , Frank ? "
将 我 去 向下 那里 后 他 , 坦率 ? "

弗兰克，我该下去看看他吗？

" [dʊʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪˈti:] , [ˈdʒeri] ! " [kraɪd][ðə; ði] [əˈlɑ:md] [wɪl] ; " [let] [fræŋk] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]
" Don't you think of it , Jerry ! " cried the alarmed Will ; " let Frank make up a
" 不 你 思考 的 它 , 杰瑞 ! " 哭 这 惊慌 将要 ; " 让 坦率 制作 向上 一个

[plæn] .

plan .
计划 .

“杰瑞，你可别想那么多！”惊恐的威尔喊道，“让弗兰克想个办法吧。”

[jʊd] ['əʊnli][ˈtʌmb(ə)l] [jɔ:ˈself] , [dʊʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
You'd only tumble yourself , don't you know ?
你会 仅有的 翻滚 你自己 , 不 你 知道 ?

你只会让自己摔倒，难道你不知道吗？

" [fræŋk] ['læŋdən] [hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈsi:diŋli] ['æktiv] [maɪnd] .
" Frank Langdon had an exceedingly active mind .
" 坦率 兰登 有 一个 非常 积极的 头脑 .

弗兰克·兰登思维极其活跃。

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈerb(ə)l][tu:; tə][grɑ:sp][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ˈɪnstəntli] ,
He seemed to be able to grasp a situation instantly ,
他 似乎 到 是 有能力的 到 抓牢 一个 情况 即刻 ,

他似乎能瞬间把握形势。

[ænd; ənd][tu:; tə] [drˈsaɪd] ['kwɪkli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜ:dʒənsɪ] .
and to decide quickly the best thing to do in an emergency .
和 到 决定 迅速地 这 最好的 事物 到 做 在 一个 紧急情况 .

在紧急情况下迅速决定最佳应对措施。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spot] [hi; hi][hæd; həd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
Even while running to the spot he had used his eyes to advantage .
甚至 尽管 跑步 到 这 点 他 有 用过的 他的 眼睛 到 优势 .

即使在奔跑的过程中，他也充分利用了眼睛的优势。

" [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] ! " [wɒz; wəz] [wɒt] [hi; hi] [snæpt] [æz; əz][hi; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [əˈraʊnd] .
" Wait for me ! " was what he snapped as he flung himself around .
" 等待 为了 我 ! " 曾是 什么 他 啪啪 作为 他 扔 他自己 大约 .

“等等我！”他一边猛地转身，一边厉声喊道。

[blʌf] , ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['bækwədz] ,
Bluff , twisting his head backwards ,
虚张声势 , 扭曲 他的 头 向后 ,

布拉夫向后扭头，

[sɔ:] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [daʊn] [æt; ət]
saw that Frank was making for a tree that had been blown down at
锯 那 坦率 曾是 制作 为了 一个 树 那 有 到过 吹 向下 在

[sʌm; səm] ['pri:vɪəs] [taɪm] .

some previous time .
一些 以前的 时间 .

弗兰克正朝着一棵之前被风吹倒的树走去。

[,aɪˈti:] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,
It chanced to be close at hand ,
它 偶然 到 是 关闭 在 手 ,
它碰巧就在附近。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði][spɒt] .
and in a dozen seconds the running boy had gained the spot .
和 在 一个 打 秒 这 跑步 男生 有 获得 这 点 .
仅仅过了十几秒，奔跑的男孩就占据了位置。

[ðen] [blʌf] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [dɪˈlaɪt] [ænd; ænd][ædməˈreɪʃ(ə)n] .
Then Bluff gave a cry of mingled delight and admiration .
然后 虚张声势 给予 一个 哭 的 混合 喜 和 钦佩 .
随后，布拉夫发出了一声既喜悦又钦佩的叫声。

[,aɪˈti:] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈteɪks] [fræŋk] [tuː; tə] [hætʃ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)] [ski:m] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **It certainly takes Frank to hatch up a clever scheme on the spur of the**
" 它 当然 需要 坦率 到 孵化 向上 一个 聪明的 方案 在 这 刺 的 这
[ˈməʊmənt] !
moment !
片刻 ！

“弗兰克总能在关键时刻想出巧妙的计划！ ”

[hiːz] [ˈdræɡɪŋ] [ðæt] [əʊld][waɪld] [greɪv] - [vaɪn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] !
He's dragging that old wild grave - vine out from the wreck of the tree !
他是 拖拽 那 老的 荒野 严重 - 藤 出去 从 这 破坏 的 这 树 ！
他正从残破的树干里拖出那株古老的野生藤蔓植物！

" [wɒz; wəz] [wɒt] [blʌf] [ɪkˈskeɪɪmd] [ɪn][æn; ən] [-]
" **was what Bluff exclaimed in an [13]**
" 曾是 什么 虚张声势 惊呼 在 一个 [-]
“这是布拉夫在[13]中惊呼的

[ˈektəsi] [ɒv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
ecstasy of satisfaction .
狂喜 的 满意 .

极度满足。

" [əʊ] ! [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [tel] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?
" **Oh ! why didn't he tell me to go along with him ?**
" 哦 ！为什么 没有 他 告诉 我 到 去 沿着 和 他 ？
“哦！他为什么不让我跟他一起去呢？ ”

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [ˈmænɪdʒ] [,aɪˈtiː][əˈləʊn] ?
What if he can't manage it alone ?
什么 如果 他 不能 管理 它 独自的 ？
如果他一个人做不到呢？

" [blʌf] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈklæmbərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [ˈdʒeri] [ˈhɔːltɪd] [hɪm] .
" **Bluff was in the act of clambering to his feet when Jerry halted him** .
" 虚张声势 曾是 在 这 行为 的 攀爬 到 他的 脚 什么时候 杰瑞 停止 他 .
“布拉夫正要站起来时，杰瑞拦住了他。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [blʌf] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ɡɒt][,aɪˈtiː] [luːs] [naʊ] ,
" **It's all right , Bluff , for he's got it loose now** ,
" 它是 全部 正确的 , 虚张声势 , 为了 他是 得到 它 松动的 现在 ,
“没事了，布拉夫，他现在已经摆脱困境了。”

[ænd; ænd][ɪz] [ˈwuːpɪŋ] [,aɪˈtiː][ʌp] [ðɪs] [wei] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] .
and is whooping it up this way like everything .
和 是 欢呼 它 向上 这 方式 喜欢 一切 .
就像对待所有事情一样，他正在为此欢呼雀跃。

[ɪf] [ˈəʊnli] [ðæt] [ˈfeləʊ] [kæn; kən][həʊld][ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][wi:l; wil] [pʊl] [hɪm] [ʌp]
If only that fellow can hold on a little longer we'll pull him up
如果 仅有的 那 同伴 能 抓住 在 一个 小的 更长 出色地 拉 他 向上

如果那家伙能再坚持一会儿，我们就能把他拉上来。

[əʊ] . [keɪ] . [heɪ] , [daʊn] [ðeə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [ɡrɪp][ænd; ɐnd] [stɪk] [fa:st] !
O . K . Hey , down there , take a fresh grip and stick fast !
哦 . K . 嘿 , 向下 那里 , 拿 一个 新鲜的 紧握 和 戳 快速地 !

好的，嘿，下面的人，抓紧了，坚持住！

[wɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][vaɪn] [rəʊp] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] !
We've got a vine rope coming on the jump !
我们已经 得到 一个 藤 绳索 未来 在 这 跳 !

跳跃时我们会用到藤蔓绳！

[ˈstedi] [naʊ] , [əʊld] [tjæp] ; [waɪr] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ju:; jʊ] ! "
Steady now , old chap ; we're standing by you ! "
稳定的 现在 , 老的 小伙子 ; 是 常设 经过 你 ! "

别担心，老兄；我们支持你！

" [ˈhʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

“匆忙！

" [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɡɑ:sp] .
" they heard the other gasp .
" 他们 听到 这 其他 喘气 .

他们听到对方倒吸了一口气。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪgˈzə:ʃən] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [[ɔ:t] [ɒv; əv] [breθ] ,
Undoubtedly after all his exertions he must have been short of breath ,
无疑 后 全部 他的 努力 他 必须 有 到过 短的 的 气息 ,

毫无疑问，经过一番努力，他一定气喘吁吁。

[ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ʌp] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm][dɪd][nɒt] [əˈpiə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [stæmpt] [wɪð]
though the face he turned up toward them did not appear to be stamped with
尽管 这 脸 他 转向 向上 朝向 他们 做过 不是 出现 到 是 盖章 和

[eni] [ɡreɪt] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv] [fraɪt] .
any great degree of fright .
任何 伟大的 程度 的 惊吓 .

虽然他抬起头看向他们的脸上，似乎并没有表现出任何惊恐之情。

[dʒʌst] [ðen] [fræŋk] [əˈraɪvd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
Just then Frank arrived on the spot ,
只是 然后 坦率 到达的 在 这 点 ,

就在这时，弗兰克赶到了现场。

[ænd; ɐnd] [ˈɪnstəntli] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ði][ˈsek](ə)n][ɒv; əv][waɪld] [ɡreɪp] - [vaɪn][hi:; hi][hæd; həd]
and instantly started to lower the section of wild grape - vine he had
和 即刻 开始 到 降低 这 部分 的 荒野 葡萄 - 藤 他 有

[sɪˈkjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfɔ:lən] [tri:] .
secured from the fallen tree .
安全 从 这 倒下 树 .

他立即开始将从倒下的树上取下的那段野生葡萄藤放下来。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:(r)] [ˈfɪfti:n] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
It was at least a dozen or fifteen feet in length ,
它 曾是 在 至少 一个 打 或者 十五 脚 在 长度 ,

它至少有十二到十五英尺长，

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] [dɪd] [nɒt]
and any one acquainted with the amazing strength of such a parasite did not
和 任何 一 熟人 和 这 惊人的 力量 的 这样的 一个 寄生虫 做过 不是
[ni:d] [tu;; tə][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['i:zəlɪ] [beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [p'ɜ:sənz]
need to be assured that it would easily bear the weight of several persons
需要 到 是 保证 那 它 会 容易地 熊 这 重量 的 一些 人
[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['perəl][ɒn][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'ləʊ] .
the weight of one who was in such peril on the rock below .
这 重量 的 一 WHO 曾是 在 这样的 危险 在 这 岩石 以下 .

任何了解这种寄生虫惊人力量的人都不需要确信它能轻松承受几个人的重量，以及下面岩石上处于危险境地的人的重量。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ɔ:(r); jə(r)][həʊld][tu;; tə][ðə; ði] [vaɪn] ? " [kɔ:ld] [fræŋk] , [wen] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi]
" Can you change your hold to the vine ? " called Frank , when presently he
" 能 你 改变 你的 抓住 到 这 藤 ? " 称为 坦率 , 什么时候 目前 他
[kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [-]
could see that [14]
可以 看 那 [-]
“你能换个姿势握住葡萄藤吗？ ”弗兰克喊道，这时他才看到[14]

[ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbstɪtju:t] [rəʊp] ['dæŋɡld] [kləʊz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the lower end of his substitute rope dangled close alongside the other .
这 降低 结尾 的 他的 代替 绳索 悬挂着 关闭 旁边 这 其他 .
他的备用绳子的下端紧挨着另一根绳子垂着。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [rɪ'zɜ:v] [streŋθ] [tu;; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It required more or less agility and reserve strength to carry such a
它 必需的 更多的 或者 较少的 敏捷 和 预订 力量 到 携带 这样的 一个
[prə'si:dɪŋ] [θru:] [sək'sesfəli] .
proceeding through successfully .
进行中 通过 成功地 .
成功完成这样的程序需要一定的灵活性和储备力量。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'prɪəd] [tu;; tə] [pə'zes] [ðɪ:z] ['nesəsəri] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [fræŋk]
The stranger , however , appeared to possess these necessary qualifications , Frank
这 陌生人 , 然而 , 出现 到 具有 这些 必要的 资格 , 坦率
[wɒz; wəz] [pli:zd] [tu;; tə] [si:] .
was pleased to see .
曾是 高兴 到 看 .
然而，弗兰克很高兴地看到，这位陌生人似乎具备这些必要的资格。

[wɪl] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
Will felt as though his heart was up in his throat as he watched the other
将要 毛毡 作为 尽管 他的 心 曾是 向上 在 他的 喉 作为 他 观看 这 其他
[hæŋ] [ɒn][tu;; tə][ðə; ði][spɜ:(r)][ɒv; əv] [rɒk] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
hang on to the spur of rock with one hand ,
悬挂 在 到 这 刺 的 岩石 和 一 手 ,
威尔看着对方单手紧紧抓住岩石的突出部分，感觉自己的心都提到了嗓子眼。

[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði]['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and seize the dangling object with the other .
和 抢占 这 悬挂 目的 和 这 其他 .
用另一只手抓住悬挂的物体。

[fræŋk] [hæd; həd] ['ləʊəd; 'laʊəd][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] .
Frank had lowered the larger end of the vine .
坦率 有 降低 这 更大的 结尾 的 这 藤 .
弗兰克把藤蔓较粗的一端放低了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][sent][aɪ ˈtiː][brɪləʊ][ðə; ði][ˈdʒʌtɪŋ][rɒk] ,
He had also sent it below the jutting rock ,
他 有 还 发送 它 以下 这 突出 岩石 ,
他还把它送到了突出岩石下方。

[səʊ][ðæt][ðə; ði][wʌn][ðei][ment][tuː; tə][ˈreskjʊː][kɒd; kəd][klaːsp][hɪz; ɪz][legz][əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] ,
so that the one they meant to rescue could clasp his legs about it ,
所以 那 这 一 他们 意思是 到 救援 可以 搭扣 他的 腿 关于 它 ,
这样, 他们想要救的那个人就可以用双腿紧紧抱住它了。

[ænd; ənd][ðʌs][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ][mʌtʃ][ˈbetə(r)][grɪp] .
and thus secure a much better grip .
和 因此 安全的 一个 很多 更好的 紧握 .
从而确保更好的抓握力。

[wen][ðei][sɔː][hiː; hi][hæd; həd][ˈriːəli][əˈkʌmplɪft][ðə; ði][ˈdɪfɪkəlt][fiːt][bʊ; əv][ˈtrænsfərɪŋ][hɪz; ɪz]
When they saw he had really accomplished the difficult feat of transferring his
什么时候 他们 锯 他 有 真的 完成 这 难的 特技 的 转移 他的
[weɪt][tuː; tə][ðə; ði][vaɪn][ðə; ði][bɔɪz] ,
weight to the vine the boys ,
重量 到 这 藤 这 男孩们 ,
当他们看到他真的完成了将自身重量转移到葡萄藤上的这项艰巨任务时, 男孩们

[huːz][hedz][prəˈdʒektɪd][brɪˈpɒnd][ðə; ði][ledʒ][əˈbʌv] , [ˈʌtə][ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ][ʃaʊts] .
whose heads projected beyond the ledge above , uttered encouraging shouts .
谁 头部 预计 超过 这 壁架 多于 , 说出 鼓励 喊叫 .
他们的头探出上方的岩架, 发出鼓励的喊声。

"[wel][dʌn] , [əʊld][tɒp] ! "[kɔːld][aʊt][blʌf] , [ˈkæɪɪd][əˈweɪ][baɪ][hɪz; ɪz][ɪnˈθjuːziæzəm] ,
" **Well done , old top ! "** **called out Bluff , carried away by his enthusiasm** ,
" 出色地 完毕 , 老的 顶部 ! " 称为 出去 虚张声势 , 携带 离开 经过 他的 热情 ,
“干得好, 老兄!”布拉夫兴奋地喊道。

[ænd; ənd][ˈæktɪŋ][æz; əz][ðəʊ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm] .
and acting as though he had known the other a long time .
和 表演 作为 尽管 他 有 已知 这 其他 一个 长的 时间 .
表现得好像他和对方认识很久了。

"[naʊ][dʒʌst][gɪv][juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm][ænd; ənd][wiːl; wɪl][rʌn][juː; jʊ][ʌp][hɪə(r)][ɪn][greɪt][ʃeɪp] .
" **Now just give us a little time and we'll run you up here in great shape** .
" 现在 只是 给 我们 一个 小的 时间 和 出色地 跑步 你 向上 这里 在 伟大的 形状 .
“现在给我们一点时间, 我们会让你以最佳状态来到这里。”

[hɪə(r)][juː; jʊ][kʌm] , [ðen] !
Here you come , then !
这里 你 来 , 然后 !
你来了!

[hiːv] - [əʊ] , [bɔɪz] !
Heave - oh , boys !
举 - 哦 , 男孩们 !
哎呀, 伙计们!

"[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪəd][ðeə(r)][juˈnaɪtɪd][streŋθ][tuː; tə][reɪz][ðə; ði][bɔɪ][huː][ˈdæŋɡld][æt; ət][ðə; ði][end][bʊ; əv]
" **It required their united strength to raise the boy who dangled at the end of**
" 它 必需的 他们的 团结的 力量 到 增加 这 男生 WHO 悬挂着 在 这 结尾 的
[ðə; ði][greɪp] - [vaɪn] .
the grape - vine .
这 葡萄 - 藤 .
“他们齐心协力才把挂在葡萄藤末端的男孩拉了起来。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪk] [-]
This was on account of the fact that their make [15]
这 曾是 在 帐户 的 这 事实 那 他们的 制作 [-]
这是因为他们的制造[15]

- [brɪ'li:v]
- **believe**
- 相信

-相信

[rəʊp] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][bend] [veri] [wel] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['hɔ:liŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['bɪznəs] .
rope refused to bend very well , thus making its hauling up a clumsy business .
绳索 拒绝 到 弯曲 非常 出色地 , 因此 制作 它是 运输 向上 一个 笨拙 商业 .
绳索不易弯曲，因此拉起绳索十分笨拙。

[sti:l] ['evri] [fʊt] [helpt] ,
Still every foot helped ,
仍然 每一个 脚 帮助 ,
每一步都至关重要。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] ['kɔ:liŋ] [aʊt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪ]
and all the while some of them kept calling out encouragingly to the boy
和 全部 这 尽管 一些 的 他们 保留 呼叫 出去 令人鼓舞的是 到 这 男生
[brɪ'ləʊ] .
below .
以下 .
与此同时，他们中的一些人还不停地向下面的男孩喊叫鼓励。

[ɪn][ðə; ði][end][hɪz; ɪz] [hed] [ə'priəd] [ɪn] [vju:] ,
In the end his head appeared in view ,
在 这 结尾 他的 头 出现 在 看法 ,
最后，他的头露出了视线。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hi;; hi][wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:mz] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [blʌf] , [ænd; ənd] [drægd]
upon which he was seized by the arms by Frank and Bluff , and dragged
之上 哪个 他 曾是 查获 经过 这 武器 经过 坦率 和 虚张声势 , 和 拖拽
[ʻəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .
over the edge .
超过 这 边缘 .
于是他被弗兰克和布拉夫抓住胳膊，拖下了悬崖。

[sʌmwɒt] [tu;; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hi;; hi] [ɪ'mi:diətli] ['sta:tɪd] [tu;; tə] ['brʌʃɪŋ]
Somewhat to the surprise of the boys , he immediately started to brushing
有些 到 这 惊喜 的 这 男孩们 , 他 立即地 开始 到 刷牙
[hɪm'self] [ɒf] ,
himself off ,
他自己 离开 ,
令男孩们有些意外的是，他立刻开始拍打身上的灰尘。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['bɒðəd] [hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [slait] ['bru:zɪz] [hi;; hi]
as though the dust on his clothes bothered him more than any slight bruises he
作为 尽管 这 灰尘 在 他的 衣服 烦恼 他 更多的 比 任何 轻微 瘀伤 他
[meɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʻʌgli] [fɔ:l] .
may have received in his ugly fall .
可能 有 已收到 在 他的 丑陋的 落下 .
仿佛衣服上的灰尘比他摔倒时受的轻微擦伤更让他难受。

[fræŋk] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs][ðæt] [ðə; ði][ˈlðə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈnɒnʃələnt]
Frank made up his mind when he saw this that the other was certainly nonchalant
坦率 制成 向上 他的 头脑 什么时候 他 锯 这 那 这 其他 曾是 当然 漫不经心
,
!
,

弗兰克看到这一幕，便断定对方确实很冷漠。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [fræŋk] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [aɪ 'tiː] , " [ə; eɪ] [kuːl] [ˈkʌstəmə(r)] . "
or , as Frank himself expressed it , " a cool customer . "
或者 , 作为 坦率 他自己 表达 它 , " 一个 凉爽的 顾客 . "

或者，正如弗兰克自己所说，“他是个冷静沉着的人”。

" [aɪ] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈtʌmb(ə)l] ?
" I hope you're not hurt by your tumble ?
" 我 希望 你是 不是 伤害 经过 你的 翻滚 ?

“希望你摔倒后没有受伤？ ”

" [fræŋk] [ɑːskt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˈdʌstɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Frank asked , at which the other shook his head , and continued dusting his
" 坦率 问 , 在 哪个 这 其他 摇晃 他的 头 , 和 持续 除尘 他的
[kəʊt][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
coat as he replied :
外套 作为 他 回复 :

弗兰克问道，对方摇了摇头，一边掸着外套上的灰尘一边回答道：

" [daʊnt] [θɪŋk] [aɪ][gɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [skrætʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [lʌk] .
" Don't think I got even a scratch , which is about my ordinary luck .
" 不 思考 我 得到 甚至 一个 划痕 , 哪个 是 关于 我的 普通的 运气 .

“我连一点擦伤都没有，这大概就是我平时的运气吧。”

[bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn]
But only for your coming I'd have dropped the rest of the way down
但 仅有的 为了 你的 未来 ID 有 掉落 这 休息 的 这 方式 向下
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,
to the bottom of the hole ,
到 这 底部 的 这 洞 ,

幸亏有你，我才会彻底沉入洞底。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [θɪŋz] [sʌm; səm] .
and that might have changed things some .
和 那 可能 有 已更改 事物 一些 .

那或许会改变一些事情。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] .
Thank you very much for helping .
感谢 你 非常 很多 为了 帮助 .

非常感谢您的帮助。

[ænd; ənd] [ðæt] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [greɪv] - [vaɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔːkə(r)] , [tuː] .
And that scheme of the wild grave - vine was a corker , too .
和 那 方案 的 这 荒野 严重 - 藤 曾是 一个 软木塞 , 也 .

而那株野生墓藤的设计方案也堪称绝妙。

[aɪ'd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪm] [ˈpɒzətɪv] . "
I'd never have thought of such a thing , I'm positive . "
ID 绝不 有 想法 的 这样的 一个 事物 , 我是 积极的 . "

我绝对想不到这种事。

" [əʊ] ! [trʌst] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [ˈevri] [taɪm] ,
" Oh ! trust Frank for hitting the right nail on the head every time ,
" 哦 ! 相信 坦率 为了 击中 这 正确的 指甲 在 这 头 每一个 时间 ,

“哦！弗兰克总能一针见血，真是厉害！”

" ['bəʊstɪd] [wɪl] , [hu:] ['nevə(r)] [-]
" boasted Will , who never [16]
" 吹嘘 将要 , WHO 绝不 [-]

“威尔吹嘘道，他从未[16]

[lɒst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['mæɡnɪfaɪ][ðə; ðɪ] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi][əd'maɪəd] [ə'bʌv] ['eni] [ə'mʌŋ]
lost a chance to magnify the deeds of the one he admired above any among
丢失的 一个 机会 到 放大 这 契约 的 这 一 他 钦佩 多于 任何 之中
[ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .
all his friends .
全部 他的 朋友们 .

他错失了一次机会，无法颂扬他最敬佩的那位朋友的功绩。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [naʊ] [tʊk] [ə'keɪz(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ['kjʊəriəsli] ,
The other now took occasion to look them over curiously ,
这 其他 现在 采取 场合 到 看 他们 超过 奇怪的是 ,

另一个人趁机好奇地打量了他们一番。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [hu:] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
as though he had begun to wonder who they were ,
作为 尽管 他 有 开始 到 想知道 WHO 他们 是 ,

仿佛他开始好奇他们是谁似的，

[ænd; ənd] [wɒt] [brɔːt] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] ['riːdʒən] .
and what brought four boys up into this region .
和 什么 带来 四 男孩们 向上 进入 这 地区 .

是什么让这四个男孩来到了这个地区？

[fræŋk] [gest] [ðɪs] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Frank guessed this much , for he immediately introduced himself and his
坦率 猜对了 这 很多 , 为了 他 立即地 介绍 他自己 和 他的
[tʃʌm] .
chums .
朋友们 .

弗兰克猜到了这一点，因为他立即介绍了自己和他的朋友们。

" [wɪr] [frɒm; frəm] ['sentər,vɪl] , [ə; eɪ] [taʊn] [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" We're from Centerville , a town that's a good way off from here .
" 是 从 森特维尔 , 一个 镇 那就是 一个 好的 方式 离开 从 这里 .

“我们来自森特维尔，那是一个离这里很远的城镇。”

[maɪ] [neɪmz] [fræŋk] ['læŋdən] , [ðɪs] [ɪz] [wɪl] ['mɪlt(ə)n] , [ðə; ðɪ][wʌn][nekst][tuː; tə][hɪm][ɪz] [blʌf] ['mɑːstəz] ,
My name's Frank Langdon , this is Will Milton , the one next to him is Bluff Masters ,
我的 名字 坦率 兰登 , 这 是 将要 米尔顿 , 这 一 下一个 到 他 是 虚张声势 大师 ,
我叫弗兰克·兰登，这位是威尔·米尔顿，他旁边这位是布拉夫·马斯特斯。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] , [ˈdʒeri] ['wɒlɪŋtən] .
and the other fellow , Jerry Wallington .
和 这 其他 同伴 , 杰瑞 沃灵顿 .

还有另一个人，杰里·沃灵顿。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] ['maɪti] [fɒnd][ɒv; əv] ['kæmpɪŋ] ,
We have always been mighty fond of camping ,
我们 有 总是 到过 强大的 喜爱 的 野营 ,

我们一直都很喜欢露营。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [miːn] [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪɡ] [leɪk] [æt; ət]
and just now mean to put in a few weeks on the shore of the big lake at
和 只是 现在 意思是 到 放 在 一个 很少 周 在 这 支撑 的 这 大的 湖 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [kɑːld] ['kæbɪn] [pɔɪnt] .
a place called Cabin Point .
一个 地方 称为 舱 观点 .

我现在打算在卡宾角的大湖岸边待上几个星期。

[ˈaʊə(r)] [stʌf] [hæz; həz] [ɡɒn] [əˈhed] [ɒv; əv][ju: ˈes][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] .
Our stuff has gone ahead of us on the stage that came along here yesterday .
我们的 东西 有 已消失 前方 的 我们 在 这 阶段 那 来了 沿着 这里 昨天 .

我们的东西已经提前放在昨天运过来的平台上了。

" [ˈsʌmhaʊ] [fræŋk] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈstɑ:tɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [lɒkt] [ˈki:nli] [æt; ət][hɪm]
" Somehow Frank thought the other started a little and looked keenly at him
" 不知何故 坦率 想法 这 其他 开始 一个 小的 和 看起来 敏锐地 在 他
[wen] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
when this announcement was made .
什么时候 这 公告 曾是 制成 .

“弗兰克觉得对方似乎微微一惊，听到这个消息后，便专注地看着他。”

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] , [ðəʊ] ,
He could not understand , though ,
他 可以 不是 理解 , 尽管 ,

但他却无法理解。

[waɪ] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪntrəst] [ˈeni] [wʌn][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][kæmp][æt; ət] [ˈeni]
why it should interest any one to know that they intended to camp at any
为什么 它 应该 兴趣 任何 一 到 知道 那 他们 故意的 到 营 在 任何
[pəˈtɪkjələ(r)] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] ,
particular spot on the lake shore ,
特别的 点 在 这 湖 支撑 ,

为什么知道他们打算在湖岸的某个特定地点露营会引起任何人的兴趣？

[sɪns] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [tu:; tə] [tʃu:z] [frɒm; frəm] .
since there were many miles to choose from .
自从 那里 是 许多 英里 到 选择 从 .

因为有很多英里的路程可供选择。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈɡɪlbət] [ˈdenɪsən] .
my name is Gilbert Dennison .
我的 姓名 是 吉尔伯特 丹尼森 .

我的名字是吉尔伯特·丹尼森。

[aɪv] [bi:n] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə] [spend] [maɪ][veɪˈkeɪ(ə)n] [ˈpleɪŋ] [ɡɒlf] .
I've been at college , and mean to spend my vacation playing golf .
我已经 到过 在 大学 , 和 意思是 到 花费 我的 假期 玩耍 高尔夫球 .

我一直在上大学，打算利用假期打高尔夫球。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [du:; də] [seɪ] [aɪm] [ˈrʌnə(r)] - [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæməˌtʃʊr] [ɒn][ðə; ði] [ɡri:n] [lɪŋks] .
You see they do say I'm runner - up among the amateurs on the green links .
你 看 他们 做 说 我是 跑步者 - 向上 之中 这 业余爱好者 在 这 绿色的 链接 .

你看，他们都说我在业余高尔夫球手中排名第二。

[sent] [maɪ] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɒf] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [-]
Sent my clubs and luggage off yesterday , and was on the way [17]
发送 我的 俱乐部 和 行李 离开 昨天 , 和 曾是 在 这 方式 [-]

昨天把球杆和行李寄了出去，已经在路上了[17]

[tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə] - [deɪ] [wen] [ðə; ði] [hɔ:s] [smæft] [ə; eɪ] [wi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
to the train to - day when the horse smashed a wheel of the rig .
到 这 火车 到 - 天 什么时候 这 马 粉碎 一个 车轮 的 这 钻井平台 .

今天火车上，一匹马撞坏了车轮。

[ai][hæd; həd][tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ə'fʊt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] ,
I had to put out afoot , for , you see ,
我 有 到 放 出去 步行 , 为了 , 你 看 ,
我不得不步行出发, 因为, 你看,

[ai] [ˌwʊdnt] [mis] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [treɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] , [brɪkəz; brɪkɔz][ʊv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .
I wouldn't miss making that train for a good deal , because of the match .
我 不会 错过 制作 那 火车 为了 一个 好的 交易 , 因为 的 这 匹配 .
为了这场比赛, 就算价格再优惠我也不会错过那趟火车。

" [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd][held][aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ][hænd] [ðæt] ['hɑ:dli] ['treɪnbld] [ɪn][ðə; ði]
" He took out his watch and held it in a hand that hardly trembled in the
" 他 采取 出去 他的 手表 和 握住 它 在 一个 手 那 几乎 颤抖 在 这
[li:st] ,
least ,
至少 ,
他掏出手表, 握在手中, 那只手几乎没有颤抖。

[wɪtʃ] [fræŋk] [θɔ:t] [ˈrɑ:ðə(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] , [ˈsi:ɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪn] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɒn] [hɪm]
which Frank thought rather remarkable , seeing what a strain had been upon him
哪个 坦率 想法 相当 卓越 , 看到 什么 一个 拉紧 有 到过 之上 他
[ˈlertli] .
lately .
最近 :
弗兰克觉得这很不可思议, 因为他最近一直承受着巨大的压力。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [fræŋk] [kən'sɪdəd] [hɪm][ðə; ði] ['ku:lɪst] [ˈpɜ:s(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [met] .
Altogether , Frank considered him the coolest person he had ever met .
共 , 坦率 经过考虑的 他 这 最酷 人 他 有 曾经 遇见 .
总而言之, 弗兰克认为他是自己见过的最酷的人。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæ(ə)n] [wen] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mætʃ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
If he could control his nerves in this fashion when playing in a match it was
如果 他 可以 控制 他的 神经 在 这 时尚 什么时候 玩耍 在 一个 匹配 它 曾是
[nəʊ][ˈwʌndə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwʌndə(r)][ʊn][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] ,
no wonder he was looked upon as a coming wonder on the golf links ,
不 想知道 他 曾是 看起来 之上 作为 一个 未来 想知道 在 这 高尔夫球 链接 ,
如果他能在比赛中如此控制自己的情绪, 难怪人们会把他视为高尔夫球场上的明日之星。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] [kaʊnts] [ˈheɪvɪli] .
where such a gift counts heavily .
在哪里 这样的 一个 礼物 计数 重度 .
在这样的礼物意义重大的地方。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ʊf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:stli] ['hʌrɪ] , ['feləʊz] !
" You must excuse me for rushing off in such a beastly hurry , fellows !
" 你 必须 原谅 我 为了 匆忙 离开 在 这样的 一个 兽 匆忙 , 伙伴们 !
“各位, 请原谅我如此匆忙地赶路吧! ”

" ['ɡɪlbət] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bæg] , [wɪtʃ] , [ˈfɔ:tʃənətli] ,
" Gilbert exclaimed , as he looked around for his bag , which , fortunately ,
" 吉尔伯特 惊呼 , 作为 他 看起来 大约 为了 他的 包 , 哪个 , 幸运的是 ,
吉尔伯特惊呼一声, 一边四处寻找他的包, 幸运的是, 他的包还在。

[hæd; həd][nɒt] [ˈfɔ:lən] [ə'ʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] ;
had not fallen over the precipice at the time he stumbled ;
有 不是 倒下 超过 这 悬崖 在 这 时间 他 踉跄 ;
他绊倒时还没有掉下悬崖;

" [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [taɪm] [pə'hæps] [aɪl] [rʌŋ] [ɪn][ʊn][ju:; jʊ][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][kæmp] ,
" some other time perhaps I'll run in on you at your camp ,
" 一些 其他 时间 也许 患病的 跑步 在 在 你 在 你的 营 ,
“或许下次我会去你的营地碰面。”

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈdiːsnt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ][lɪft] .
and be able to thank you in a more decent way for giving me a lift .
和 是 有能力的 到 感谢 你 在 一个 更多的 体面的 方式 为了 给予 我 一个 举起 .
这样我才能以更得体的方式感谢你载我一程。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [treɪn] [ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
I think I can make that train in half an hour .
我 思考 我 能 制作 那 火车 在 一半 一个 小时 .
我觉得我半小时就能赶上那趟火车。

" [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Bluff and Jerry had not a word to say .
" 虚张声势 和 杰瑞 有 不是 一个 单词 到 说 .
布拉夫和杰瑞一句话也没说。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [əˈstɒnɪʃt] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] .
They stood and stared at the other , astonished beyond measure .
他们 站立 和 凝视 在 这 其他 , 惊讶 超过 措施 .
他们站着，面面相觑，震惊不已。

[ˈriːəli] [ɪn][ɔːl][ðəə(r)] [ɪkˈspɪɪənsɪz] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][self]
Really in all their experiences far and wide they had never met with such a self
真的 在 全部 他们的 经历 远的 和 宽的 他们 有 绝不 遇见 和 这样的 一个 自己
- [pəˈzest] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n][æz; əz] [ðɪs] .
- possessed young person as this .
- 拥有 年轻的 人 作为 这 .
事实上，在他们广阔的人生经历中，他们从未见过像他这样沉着冷静的年轻人。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][bæg] , [weɪvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈflɪpənt] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈæktʃuəli]
He picked up his bag , waved them a flippant good - bye , and then actually
他 挑选 向上 他的 包 , 挥手 他们 一个 轻浮的 好的 - 再见 , 和 然后 实际上
[ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [18]
started to run down [18]
开始 到 跑步 向下 [18]
他拿起包，漫不经心地挥手告别，然后真的开始往下跑[18]。

[ðə; ði] [sləʊp] .
the slope .
这 坡 .
斜坡。

[blʌf] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] , [waɪl] [ˈdʒeri] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈɡast] .
Bluff scratched his head and grinned , while Jerry exclaimed in disgust .
虚张声势 刮痕 他的 头 和 咧嘴一笑 , 尽管 杰瑞 惊呼 在 厌恶 .
布拉夫挠了挠头，咧嘴一笑，而杰瑞则厌恶地叫了起来。

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !
“哎呀！ ”

[ɪf] [ðæt] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [θɪŋ] [ˈevə(r)] !
if that wasn't the queerest thing ever !
如果 那 不是 这 最酷儿的 事物 曾经 !
这简直太奇怪了！

[jʊd] [θɪŋk] [ɪd] [dʒʌst] [stʌbd] [hɪz; ɪz][təʊ] ,
You'd think he'd just stubbed his toe ,
你会 思考 他会 只是 桩 他的 脚趾 ,
你可能会以为他只是踢到脚趾头了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [rʌb] [ðə; ði] [seɪm] .
and we happened along in time to help him rub the same .
和 我们 发生 沿着 在 时间 到 帮助 他 擦 这 相同的 .

我们正好及时赶到，帮他擦干了伤口。

[hiː; hi][ʊə(r)][ɪz] [ə; eɪ] [kuːl] [ˈkʌstəmə(r)] , [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [ˈfeləʊz] ！ "
He sure is a cool customer , believe me , fellows ! "
他 当然 是 一个 凉爽的 顾客 , 相信 我 , 伙伴们 ！ "

他绝对是个冷静沉着的人，相信我，伙计们！

" [sʌtʃ] [beɪs] [ɪnˈgrætɪtjuːd] [aɪ][ˈnevə(r)][ræn] [əˈkrɒs] , " [ˈventʃəd] [wɪl] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
Such base ingratitude I never ran across , " ventured Will , indignantly .
" 这样的 根据 忘恩负义 我 绝不 跑 穿过 , " 冒险 将要 , 愤慨地 .

“我从未见过如此卑鄙的忘恩负义，”威尔愤愤不平地说。

" [waɪ] , [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [fræŋks] [ˈfetʃɪŋ] [ðæt] [greɪp] - [vaɪn] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp]
" Why , only for Frank's fetching that grape - vine along , and our pulling him up
" 为什么 , 仅有的 为了 弗兰克的 获取 那 葡萄 - 藤 沿着 , 和 我们的 拉 他 向上
[səʊ] [ˈniːtli] ,
so neatly ,
所以 整齐地 ,

“要不是弗兰克把那株葡萄藤带过来，我们又把他那么利索地拉起来，

 [ɪd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] .
he'd have had to let go his hold before now .
他会 有 有 到 让 去 他的 抓住 前 现在 .

他早就该放手了。

[ænd; ənd] [seɪ] ,
And say ,
和 说 ,

比如说，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv] [ˈθɜːti] [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk]
it was all of thirty feet down to the bottom of the hole from the rock
它 曾是 全部 的 三十 脚 向下 到 这 底部 的 这 洞 从 这 岩石

[hiː; hi] [held] [ɒn][tuː; tə] ;
he held on to ;
他 握住 在 到 ;

从他抓住的岩石到洞底足有三十英尺深；

[æŋ; ən] [ˈʌɡli] [fɔːl] , [aɪˈd][kɔːl][aɪ ˈtiː] . "
an ugly fall , I'd call it . "
一个 丑陋的 落下 , ID 称呼 它 . "

我会称之为一次惨痛的失败。

" [əʊ] ！ [wel] , " [əbˈzɜːvd] [fræŋk] , [mɔː(r)] [əˈmjuːzd] [ðæn; ðən] [ˈlðəwaɪz] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)]
" Oh ! well , " observed Frank , more amused than otherwise by the singular
" 哦 ！出色地 , " 观察到 坦率 , 更多的 觉得好笑 比 否则 经过 这 单数
[ˈsɜːkəmstəns] ,
circumstance ,
环境 ,

“哦！ 好吧，”弗兰克说道，他觉得这件奇事与其说是滑稽，不如说是有点好笑。

" [wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [pəˈsjuːz] [ˈeni] [fæd][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɡɒlf] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [aɪ ˈtiː][dʒʌst]
" when a fellow pursues any fad as he does golf he seems to chase it just
" 什么时候 一个 同伴 追寻 任何 时尚 作为 他 做 高尔夫球 他 似乎 到 追赶 它 只是
[æz; əz] [wɪv] [ɔːl] [dʌn] [wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒæk] - [əʊ] - - [ˈlæntənz] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] .
as we've all done one of those jack - o ' - lanterns in the marsh .
作为 我们已经全部 完毕 一 的 那些 杰克 - o - - 灯笼 在 这 沼泽 .

“当一个人像追求高尔夫一样追求某种潮流时，他追逐它的方式就像我们都在沼泽地里追逐南瓜灯一样。”

[wen] [ðə; ði][ˈfi:və(r)][ɪz][ɒn][hɪm][hiː; hi][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
When the fever is on him he can't think of anything else .
什么时候 这 发烧 是 在 他 他 不能 思考 的 任何事物 别的 :
他发烧的时候就什么都想不了了。

[ðæt] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði][lɪŋks][ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪ'vent] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][saʌn] .
That match on the links is , in his mind , the greatest event under the sun .
那 匹配 在 这 链接 是 , 在 他的 头脑 , 这 最 事件 在下面 这 太阳 :
在他看来, 那场高尔夫球场上的比赛是世间最伟大的盛事。

[wɪv] [ɔ:l] [bi:n] [ðeə(r)] , [bɔɪz] , [rɪ'membə(r)] . "
We've all been there , boys , remember ."
我们已经全部 到过 那里 , 男孩们 , 记住 : "

我们都经历过那种阶段, 伙计们, 记住这一点。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [wɪl] .
" **But where did he come from , do you think ?** " **asked Will .**
" 但 在哪里 做过 他 来 从 , 做 你 思考 ? " 问 将要 :

“但你觉得他来自哪里呢?”威尔问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [aɪ] [ˌrekəˈlekt] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wei] , " [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] ;
" **There's a village , I recollect , over the hills that way ,** " **Frank explained ;**
" 有 一个 村庄 , 我 追忆 , 超过 这 丘陵 那 方式 , " 坦率 解释 ;
“我记得那边山那边有个村庄,”弗兰克解释说;

" [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [ˈbeəli] [ˈpɒsəb(ə)][hɪz; ɪz][fəʊks][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
" **and it's just barely possible his folks live there .**
" 和 它是 只是 仅仅 可能的 他的 各位 居住 那里 :

“而且他的父母住在那里的可能性微乎其微。”

[ˈbiːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][reɪl] [-]
Being off the rail [19]
存在 离开 这 轨 [-]

偏离轨道[19]

[rəʊd] ,
road ,
路 ,

路,

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv][sʌm; səm] [maɪlz] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ]
you see they have to make a little journey of some miles every time they
你 看 他们 有 到 制作 一个 小的 旅行 的 一些 英里 每一个 时间 他们
[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
want to go to the city .
想 到 去 到 这 城市 :

你看, 他们每次想去城里, 都得走好几英里的路。

[wiː; wi] [meɪ] [rʌŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ˈbrʊskən] - [daʊn] [ˈbʌɡɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] . "
We may run on to the broken - down buggy further on ."
我们 可能 跑步 在 到 这 破碎的 - 向下 有缺陷的 更远 在 : "

我们或许会在后面的路上遇到那辆抛锚的马车。

" [hiːz] [stɪl] [ˈrʌŋɪŋ] [raɪt] [əˈbɒŋ] , " [riˈmɑːk] [ˈdʒeri] .
" **He's still running right along ,** " **remarked Jerry .**
" 他是 仍然 跑步 正确的 沿着 , " 评论 杰瑞 :

“他还在不停地跑呢,”杰瑞说道。

" [ænd; ənd] [ˈhæznt] [ˈbɒðəd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wʌns] , " [ˈædɪd] [wɪl] ,
" **And hasn't bothered to look back once ,** " **added Will ,**
" 和 还没有 烦恼 到 看 后退 一次 , " 额外 将要 ,
“而且他一次也没有回头看一眼,”威尔补充道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ʊd; ʊəd][səʊ] [ˈiːzəli] [fə'get] [ə'baʊt]
as though he could not understand why the other should so easily forget about
作为 尽管 他 可以 不是 理解 为什么 这 其他 应该 所以 容易地 忘记 关于
[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] .
the service they had done him .
这 服务 他们 有 完毕 他 ：

仿佛他无法理解对方为何如此轻易地忘记了自己曾给予他的帮助。

" [wel] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [kɔːzd] [hɪm][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] ['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] ,
" **Well , looking back caused him his other stumble , and it's taught him a lesson ,**
" 出色地 , 寻找 后退 导致 他 他的 其他 绊倒 , 和 它是 教授 他 一个 课 ,
“嗯，回顾过去让他再次跌倒，但也让他吸取了教训。”

[aɪ] ['rekən] , " [lɑːft] [fræŋk] , [ˈɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ˈbʃə(r)][ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] - ['feɪlɪŋ] ,
I reckon , " laughed Frank , always ready to offer excuses for others ' failings ,
我 估计 , " 笑了 坦率 , 总是 准备好 到 提供 借口 为了 其他的 - 缺点 ,
“我猜，”弗兰克笑着说，他总是乐于为别人的过错找借口。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but never for his own .
但 绝不 为了 他的 自己的 。

但从来不是为了他自己。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ˈgəʊɪŋ][bɒn][ˈaʊə(r)] [wei] [ðen] , [bɔɪz] , " [sə'dʒestɪd] [blʌf] ,
" **We might as well be going on our way then , boys , " suggested Bluff ,**
" 我们 可能 作为 出色地 是 去 在 我们的 方式 然后 , 男孩们 , " 建议 虚张声势 ,
“那我们还是走吧，伙计们，”布拉夫建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][lænd] ['skweəli] [bɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
as he gave his knapsack a fling that caused it to land squarely on his back
作为 他 给予 他的 背包 一个 一扔 那 导致 它 到 土地 完全 在 他的 后退
.
:
.

他猛地甩出背包，背包正好落在了他的背上。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [pɪkt] [ʌp][ðeə(r)][ˈskæntɪ] [pə'zeʃənz] [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
The others picked up their scanty possessions for , as has been said before ,
这 其他的 挑选 向上 他们的 稀少 财产 为了 , 作为 有 到过 说 前 ,
其他人收拾好他们仅有的几件物品，因为，正如之前所说，

[ðə; ði] [meɪn] [paːt] [bʌ; əv][ðeə(r)] [bɪ'ləŋɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [bɒn][ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ] .
the main part of their belongings had been sent on in advance by the stage .
这 主要的 部分 的 他们的 财物 有 到过 发送 在 在 进步 经过 这 阶段 .
他们的大部分行李已经由驿站提前运送过去了。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " [əb'zɜːvd] [wɪl] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] ,
" **For one , " observed Will with a little sigh ,**
" 为了 一 , " 观察到 将要 和 一个 小的 叹 ,
“首先，”威尔叹了口气说道， “

" [aɪ] [əʊn] [ʌp] [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
" **I own up I'll be glad when we get to the lake .**
" 我 自己的向上患病的 是 高兴的什么时候 我们 得到 到 这 湖 .
“我承认，到了湖边我会很高兴的。”

[siːm] [tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] [bæg] [kiːps] [bɒn] ['grəʊɪŋ] [ˈheviə] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;
Seems to me this bag keeps on growing heavier all the time ;
似乎 到 我 这 包 保持 在 生长 较重 全部 这 时间 ;
我觉得这个包好像一直在变重；

[ænd; ənd] [jet] [wen] [ai] ['sta:tɪd] [aʊt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .
and yet when I started out this morning I thought it as light as a feather .
和 然而 什么时候 我 开始 出去 这 早晨 我 想法 它 作为 光 作为 一个 羽毛 .
"
"
"

然而，今天早上我出发的时候，却觉得它轻如鸿毛。
" [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ] [fræŋk] , ['kɒŋsəʊl.ɪŋ.liː] ;
" It's always that way , " he was told by Frank , consolingl ;
" 它是 总是 那 方式 , " 他 曾是 讲述 经过 坦率 , 令人欣慰的是 ;
" "总是这样,"弗兰克安慰他说;

" ['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ['bʃ(ə)n] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][dræg] [-]
" even your feet often begin to drag [20]
" 甚至 你的 脚 经常 开始 到 拖 [-]
" "甚至你的脚也常常开始拖着走[20]"

[æz; əz] [ðəʊ] ['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [li:d] , [wen] [wʌnz][juː; jʊ][faɪnd] [jɔ:'self] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] .
as though weighted down with lead , when once you find yourself growing tired .
作为 尽管 加权 向下 和 带领 , 什么时候 一次 你 寻找 你自己 生长 疲劳的 .
就像被铅块压着一样，当你感到疲倦时，就会感到疲惫不堪。

[bʌt; bət] , [wɪl] , [seɪ] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] [ænd; ənd] [aɪl] [təʊt] [jɔ:(r); jə(r)][bæg][fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
But , Will , say the word and I'll tote your bag for you . "
但 , 将要 , 说 这 单词 和 患病的手提袋 你的 包 为了 你 . "
"威尔，你只要一声令下，我就帮你提包。"

" [nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] , [fræŋk] !
" Not much you will , Frank !
" 不是 很多 你 将要 , 坦率 !
" "你不会得到太多，弗兰克! "

[ðəʊ] [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]['bʃə(r)][tuː; tə][duː; də][aɪ 'ti:] .
though it's certainly kind of you to offer to do it .
尽管 它是 当然 种类 的 你 到 提供 到 做 它 .
不过，你主动提出帮忙真是太好了。

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['aʊtɔɔ:(r)] [tʃʌm] , [wʊdnt] [aɪ] [naʊ] ,
I'd be a nice Outdoor Chum , wouldn't I now ,
ID 是 一个 好的 户外的 密友 , 不会 我 现在 ,
我现在应该会是是个不错的户外伙伴吧?

[ɪf] [aɪ][let][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['feləʊ] ['ʃəʊldə(r)] [maɪ] ['bə:dən] ?
if I let some other fellow shoulder my burdens ?
如果 我 让 一些 其他 同伴 肩膀 我的 负担 ?
如果我让其他人来承担我的重担呢?

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [ɔ:(r)] [leɪm] [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ;
If I were sick or lame it might be a different thing ;
如果 我 是 生病的 或者 瘸 它 可能 是 一个 不同的 事物 ;
如果我生病或跛脚，情况可能就不同了;

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə][fɪt][ðə; ðɪ] [keɪs] [naʊ] .
but that doesn't happen to fit the case now .
但 那 不 发生 到 合身 这 案件 现在 .
但这恰好不符合目前的情况。

[aɪl] [get] [ə'ləŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [səʊ][doʊnt] ['wʌri] .
I'll get along all right , so don't worry .
患病的 得到 沿着 全部 正确的 , 所以 不 担心 .
我会没事的，别担心。

"[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv]
" **Accordingly they pushed on up the road , and presently arrived at the crest of**
" 因此 他们 推动 在 向上 这 路 , 和 目前 到达的 在 这 波峰 的
[ðə; ði] [rɪdʒ] .
the ridge .
这 岭 .

于是，他们继续沿着道路前进，很快就到达了山脊的顶端。

[ðə; ði] [triːz] [prɪ'ventɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vjuː] , [haʊ'veə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]
The trees prevented an extended view , however , much to the disappointment of
这 树木 阻止 一个 扩展 看法 , 然而 , 很多 到 这 失望 的
[wɪl] ,
Will ,
将要 ,

然而，树木遮挡了视线，使威尔大失所望。

[huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] .
who wanted to make use of his camera .
WHO 通缉 到 制作 使用 的 他的 相机 .

他想使用他的相机。

[ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] [ˈviːəkl] [ˈmen](ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɒlɪdʒ] [tʃæp] [huː]
They saw no signs of the wrecked vehicle mentioned by the young college chap who
他们 锯 不 标志 的 这 损毁 车辆 提及 经过 这 年轻的 大学 小伙子 WHO
[hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [ˈɡɪlbət] [ˈdenɪsən] ,
had given them his name as Gilbert Dennison ,
有 给定 他们 他的 姓名 作为 吉尔伯特 丹尼森 ,

他们没有找到那位名叫吉尔伯特·丹尼森的年轻大学生提到的那辆损毁车辆的踪迹。

[ænd; ənd] [hens] [kən'kluːdɪd] [aɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈfɜːðə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
and hence concluded it must be further along the road .
和 因此 结束 它 必须 是 更远 沿着 这 路 .

因此得出结论，它一定在更远的地方。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˈɑːftəwədz] [fræŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] ,
A short time afterwards Frank announced that they were near the abandoned mine ,
一个 短的 时间 然后 坦率 宣布 那 他们 是 靠近 这 弃 矿 ,
不久之后，弗兰克宣布他们已经接近废弃矿井。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənts] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ]
which his informants had told him lay close to the border of the road they
哪个 他的 线人 有 讲述 他 躺 关闭 到 这 边界 的 这 路 他们
[hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈrɒki] [rɪdʒ] . [-]
had followed over the rocky ridge . [21]
有 随后 超过 这 岩石 岭 . [-]

他的线人告诉他，它位于他们沿着岩石山脊走过的道路的边界附近。[21]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈteɪkɪŋ] [pə'zeɪ(ə)n]
TAKING POSSESSION
采取 拥有

取得所有权

[fræŋk] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['meni] [j'ɪəz] [bæk] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɔ:gənaɪzd]
Frank had learned that many years back there had been a company organized
坦率 有 学习 那 许多 年 后退 那里 有 到过 一个 公司 组织
[tu:; tə] [maɪn] [ðə; ði] ['aɪən] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪn]
to mine the iron that was known to exist in certain sections of the hills in
到 矿 这 铁 那 曾是 已知 到 存在 在 肯定 部分 的 这 丘陵 在
[ðæt] ['ri:dʒən] .
that region .
那 地区 .

弗兰克了解到，很多年前曾有一家公司成立，专门开采该地区某些山丘中蕴藏的铁矿。

[kən'sɪdərəb(ə)] [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ɪpt] [ə'weɪ] , [wen] ,
Considerable work had been done , and some ore even shipped away , when ,
大量 工作 有 到过 完毕 , 和 一些 矿石 甚至 已发货 离开 , 什么时候 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ,
for some reason or other ,
为了 一些 原因 或者 其他 ,

已经完成了相当多的工作，甚至一些矿石也已经运走了，然而，由于某种原因，

[ðə; ði] [ski:m] [hæd; həd] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ɑ:ft] [hæd; həd] [bi:n] [sʌŋk] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [fi:t]
the scheme had been given up after a shaft had been sunk for fifty feet
这 方案 有 到过 给定 向上 后 一个 轴 有 到过 沉没 为了 五十 脚
[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ,
or more ,
或者 更多的 ,

在凿穿五十英尺或更深的竖井后，该方案被放弃了。

[ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋz] ['sta:tɪd] .
and workings started .
和 运作 开始 .

于是，工程开始了。

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'bændənd] [maɪn] [hæd; həd] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['kjʊəriəs] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ]
The entrance to the abandoned mine had been visited by curious people coming
这 入口 到 这 弃 矿 有 到过 到访 经过 好奇的 人们 未来
[tu:; tə] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .
to that locality .
到 那 地点 .

一些到访此地的好奇游客曾参观过这座废弃矿井的入口。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɑ:kt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [mæp] [wɪt] [fræŋk] [hæd; həd] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
It was even marked on the old map which Frank had used in making the
它 曾是 甚至 标记 在 这 老的 地图 哪个 坦率 有 用过的 在 制作 这
['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:t] .
outlines of his own little chart .
概述 的 他的 自己的 小的 图表 .

甚至在弗兰克用来绘制他自己的小海图轮廓的那张旧地图上也有标记。

" [hɪə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['dʒeri] , [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ;
" Here it is , boys ! " cried Jerry , who had pushed to the front ;
" 这里 它 是 , 男孩们 ! " 哭 杰瑞 , WHO 有 推动 到 这 正面 ;

“伙计们，就是这里！”杰瑞喊道，他已经挤到了前面；

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Frank was correct when he said he could see where the wheels of the
" 坦率 曾是 正确的 什么时候 他 说 他 可以 看 在哪里 这 车轮 的 这
[steɪdʒ] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [bæk] [ðeə(r)] .
stage had run in off the road just back there .
阶段 有 跑步 在 离开 这 路 只是 后退 那里 .

“弗兰克说得没错，他能看到舞台车轮刚才在路边碾过的地方。”

[ai][həʊp][ˈaʊə(r)][stʌf][ɪz][ɔ:l][raɪt] . "
I hope our stuff is all right ."
我 希望 我们的 东西 是全部 正确的 . "

希望我们的东西都没事。

"[səʊ][du:; də][ai]！" [ˈekəʊd][wɪl] , [ˈæŋkʃəsli] , "[brɪkəz; brɪkɒz][-]
" So do I ! " echoed Will , anxiously , " because [22]
" 所以 做 我 ！ " 回声 将要 , 焦虑地 , " 因为 [-]

“我也是！”威尔焦急地附和道，“因为[22]

[aɪv][gɒt][məʊst][ɒv; əv][maɪ][nju:] [rəʊlz][ɒv; əv][fɪlmz] , [æz; əz][wel][æz; əz][maɪ][ˈflæʃlaɪt][æpə'reɪtəs] ,
I've got most of my new rolls of films , as well as my flashlight apparatus ,
我已经 得到 最多 的 我的 新的 卷 的 电影 , 作为 出色地 作为 我的 手电筒 设备 ,

我的大部分新胶卷都到货了，还有我的手电筒设备。

[ɪn][maɪ][bɪɡ][pæk] .
in my big pack .
在 我的 大的 盒 .

在我的大背包里。

[aɪm][ˈəʊnli][ˈkæriɪŋ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈpreʃəs][dɪ'veləpt][fɪlmz][ɪn][ðɪs][bæg] , [wɪð][ˈlʌðə(r)][θɪŋz][aɪ]
I'm only carrying a lot of precious developed films in this bag , with other things I
我是 仅有的 携带 一个 很多 的 宝贵的 发达 电影 在 这 包 , 和 其他 事物 我

[ni:d] .
need .
需要 .

我这个包里只装了很多珍贵的冲洗好的胶卷，以及其他一些必需品。

[ju:; jʊ][si:] [aɪm][ˈmi:nɪŋ][tu:; tə][pʊt][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ][bʌntʃ][ɒv; əv][taɪm][waɪl][ʌp][hɪə(r)][ɪk'sperɪməntɪŋ]
You see I'm meaning to put in quite a bunch of time while up here experimenting
你 看 我是 意义 到 放 在 相当 一个 束 的 时间 尽管 向上 这里 实验

[ænd; ənd][ðæts][waɪ][aɪ][ˈkærid][ðəm; ðəm][ə'ləŋ] .
and that's why I carried them along .
和 那就是 为什么 我 携带 他们 沿着 .

你看，我打算在这里花很多时间做实验，所以我才把它们带过来。

"[ðeɪ][hæd; həd][ðeə(r)][fɪəz][ˈkwɪkli][rɪ'li:vð] ,
" They had their fears quickly relieved ,
" 他们 有 他们的 恐惧 迅速地 松了口气 ,

他们的担忧很快就消除了，

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈprɒpəti][leɪ][dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld][ʌ:ft][ˈli:dɪŋ][ɪntu:][ðə; ði][ə'bændənd][ˈaɪən]
for their property lay just inside the old shaft leading into the abandoned iron
为了 他们的 财产 躺 只是 里面 这 老的 轴 领导 进入 这 弃 铁

[maɪn] .
mine .
矿 .

因为他们的房产就在通往废弃铁矿的旧矿井内。

"[aɪˈti:][ɔ:l][si:m][tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ˈdi:snt][ˌfeɪp] , "[ri'mɑ:k][fræŋk] .
" It all seems to be here , and in decent shape , " remarked Frank .
" 它 全部 似乎 到 是 这里 , 和 在 体面的 形状 , " 评论 坦率 .

“东西似乎都在这里，而且状态良好，”弗兰克说道。

"[ðæt][steɪdʒ][ˈdraɪvə(r)][kept][hɪz; ɪz][wɜ:d][wen][hi:; hi][sed][ɪd][teɪk][gʊd][keə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][stʌf] .
" That stage driver kept his word when he said he'd take good care of our stuff .
" 那 阶段 司机 保留 他的 单词 什么时候 他 说 他会 拿 好的 关心 的 我们的 东西 .

“那位驿马车夫信守承诺，好好照顾了我们的东西。”

[ænd; ənd][naʊ][tu:; tə][dɪ'vaɪd][aɪˈti:][ʌp][səʊ][ˈevri][wʌŋ][hæz; həz][ə; eɪ][ˌfeə(r)] . "
And now to divide it up so every one has a share . "
和 现在 到 划分 它 向上 所以 每一个 一 有 一个 分享 . "

现在要把它分配好，让每个人都能分到一份。

" [nəʊ] [ˈfʌni] [ˈbiznəs] , [fræŋk] , " [blʌf] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] ;
" **No funny business , Frank , " Bluff reminded him ;**
" 不 有趣的 商业 , 坦率 , " 虚张声势 提醒 他 ;
"别耍花招, 弗兰克,"布拉夫提醒他;

" [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes][ɪkˈspekt] [tu:; tə] [get] [æn; ən] [ˈi:kwəl] [təʊt] [ləʊd] . "
" **every one of us expects to get an equal tote load . "**
" 每一个 一 的 我们 预期 到 得到 一个 平等的 手提袋 加载 . "
"我们每个人都希望得到相同数量的货物。"

" [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] , [tu:] , " [ˈekəʊd] [wɪl] ,
" **That's what I say , too , " echoed Will ,**
" 那就是 什么 我 说 , 也 , " 回声 将要 ,
"我也是这么想的,"威尔附和道。

[hu:] [səˈspektɪd] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [tu:] [ˈdʒenərəsli] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
who suspected he might be treated too generously by his chums ,
WHO 怀疑 他 可能 是 治疗 也 慷慨地 经过 他的 朋友们 ,
他怀疑自己的朋友可能对他过于慷慨了。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [prəˈpɔ:](ə)n] [tu:; tə] [ˈkæəri] ,
and given less than his proper proportion to carry ,
和 给定 较少的 比 他的 恰当的 部分 到 携带 ,
并且被赋予了低于他应有比例的责任,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] - [ˈsensətɪv] [kənˈsɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
for Will was over - sensitive concerning his lack of physical strength .
为了 将要 曾是 超过 - 敏感的 有关 他的 缺少 的 身体的 力量 .
因为威尔对自己体弱多病这件事过于敏感。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] , [fu:d] ,
In the end they managed to distribute the blankets , food ,
在 这 结尾 他们 管理 到 分发 这 毯子 , 食物 ,
最后他们还是设法分发了毯子和食物。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈekwɪtəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈzju:md]
and other things in a fashion that was fairly equitable , and then resumed
和 其他 事物 在 一个 时尚 那 曾是 相当 公平 , 和 然后 恢复
[ðeə(r)] [ˈdʒɜ:nɪ] .
their journey .
他们的 旅行 .

并以相当公平的方式处理了其他事情, 然后继续他们的旅程。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [rəʊd] ,
At this point they expected to leave the road ,
在 这 观点 他们 预期的 到 离开 这 路 ,
这时他们打算离开公路。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [ɪf] [stʌk] [tu:; tə] [wɒd] [teɪk] [ðem; ðəm] [-]
and follow a trail that if stuck to would take them [23]
和 跟随 一个 踪迹 那 如果 卡住 到 会 拿 他们 [-]
沿着一条小路走, 如果沿着这条小路走下去, 就会[23]

[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [leɪk] [əˈraʊnd] [ˈkæbɪn] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [ɪnˈtendɪd] [ˌdestɪˈneɪʃn] .
to the shore of the big lake around Cabin Point , their intended destination .
到 这 支撑 的 这 大的 湖 大约 舱 观点 , 他们的 故意的 目的地 .
到达卡宾角附近大湖的岸边, 那是他们的目的地。

" [ˈaʊə(r)] [kɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɔ:lməʊst] [dju:] [ˌnɔ:θwest] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn] ,
" **Our course should be almost due northwest from here on ,**
" 我们的 课程 应该 是 几乎 到期的 西北 从 这里 在 ,
"从现在开始, 我们的航线应该几乎是正西北方向。"

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ðei] [set] [fɔ:θ] .
" **the guide informed his three companions as they set forth** .
" 这 指导 知情的 他的 三 同伴 作为 他们 放 前进 .

向导向他的三个同伴介绍了情况，然后他们出发了。

" [aɪm] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] , [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] . "
" **I'm telling you that for a purpose , you understand** . "
" 我是 讲述 你 那 为了 一个 目的 , 你 理解 . "

“我告诉你这些是有原因的，你明白的。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [lu:z] [ðə; ði] ['peski] [treɪl] [ðæt] [si:m] [səʊ] [feɪnt] ,
" **You mean in case we lose the pesky trail that seems so faint** ,
" 你 意思是 在 案件 我们 失去 这 讨厌的 踪迹 那 似乎 所以 头晕的 ,

你是说万一我们失去了那条看起来很微弱的、令人头疼的线索呢？

[wi:; wi][kæn; kən] [ki:p] ['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rek(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ; [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ,
we can keep going in the right direction all the same ; is that it ,
我们 能 保持 去 在 这 正确的 方向 全部 这 相同的 ; 是 那 它 ,

我们仍然可以继续朝着正确的方向前进；就是这样吗？

[fræŋk] ? " [ɑ:skt] ['dʒeri] .
Frank ? " asked Jerry .
坦率 ? " 问 杰瑞 .

“弗兰克？”杰瑞问道。

" [ju:v] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl][pɒn][ðə; ði] [hed] , ['dʒeri] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [ment] .
" **You've struck the right nail on the head , Jerry , for that was what I meant** .
" 你已经 击 这 正确的 指甲 在 这 头 , 杰瑞 , 为了 那 曾是 什么 我 意思是 .

“杰瑞，你一语中的，那正是我要表达的意思。”

[bʌt; bət][baɪ] ['ki:pɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [pɒn][ðə; ði][treɪl][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['fɒləʊɪŋ]
But by keeping our eyes on the trail we ought to have little trouble following
但 经过 保持 我们的 眼睛 在 这 踪迹 我们 应该 到 有 小的 麻烦 下列的

[ðɪs] [əʊld] [pɑ:θ] . "
this old path . "
这 老的 小路 . "

但只要我们紧盯这条路，沿着这条古道走应该不会遇到什么困难。

" [aɪ 'ti:] [straɪks] [em 'i:][ðə; ði] [treɪl] ['hæznt] [bi:n] [wɜ:kt] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , " [blʌf]
" **It strikes me the trail hasn't been worked much for some time , " Bluff**
" 它 罢工 我 这 踪迹 还没有 到过 工作 很多 为了 一些 时间 , " 虚张声势

[əb'zɜ:vɔd] .
observed .
观察到 .

“我感觉这条小路已经很久没有维护过了，”布拉夫说道。

" [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət][pɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
" **That's true enough , " said the pilot of the expedition** ,
" 那就是 真的 足够的 , " 说 这 飞行员 的 这 远征 ,

“这倒也没错，”探险队的飞行员说道。

" [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [treɪl] [hæz; həz] [bi:n] [wel] [wɔ:n] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz]
" **but once a trail has been well worn you can find it years and years**
" 但 一次 一个 踪迹 有 到过 出色地 磨损 你 能 寻找 它 年 和 年

['ɑ:ftəwəd] [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
afterward if you look the right way .
之后 如果 你 看 这 正确的 方式 .

“但是，一旦一条路被踩得很深，只要你找对了方法，多年以后你仍然可以找到它。”

[ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [hi:ps] [pɒv; əv] [saɪnz] [ðæt] [tel] [ðə; ði] ['sto:ri] ,
It's easy to notice heaps of signs that tell the story ,
它是 简单的 到 注意 堆积如山 的 标志 那 告诉 这 故事 ,

很容易就能注意到很多讲述这个故事的迹象。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [ə'veɪ] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [fi:t] .
where the earth was worn away by passing feet .
在哪里 这 地球 曾是 磨损 离开 经过 通过 脚 .

那里的泥土被走过的脚步磨损殆尽。

[wen] [jɔr; jər] [ɪn] [daʊt] [dʒʌst] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ 'ti:] [laɪz] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]
When you're in doubt just push back the grass and there it lies as plain as
什么时候 你是 在 怀疑 只是 推 后退 这 草 和 那里 它 谎言 作为 清楚的 作为
[deɪ] .
day .
天 .

当你感到疑惑时，只需拨开草皮，答案就一目了然了。

" [fræŋk] ['ɔ:lweɪz] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [træks] [weə(r)]
" Frank always prided himself more or less on his ability to follow tracks where
" 坦率 总是 自豪 他自己 更多的 或者 较少的 在 他的 能力 到 跟随 轨道 在哪里
[ʌðə(r)z] [maɪt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
others might give up the task in despair .
其他的 可能 给 向上 这 任务 在 绝望 .

“弗兰克总是或多或少地以自己能够坚持到底而感到自豪，即使其他人可能绝望地放弃这项任务。”

['nʌθɪŋ] [pli:zd] [hɪm] [ha:f] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ə'bɒŋ] [ði:z] [-]
Nothing pleased him half so much as to run across a puzzle along these [24]
没有什么 高兴 他 一半 所以 很多 作为 到 跑步 穿过 一个 谜 沿着 这些 [-]

没有什么比在这些地方遇到一个谜题更让他高兴的了[24]

[laɪnz] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [best] [wɜ:k] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
lines that required his best work in order to find the answer .
线条 那 必需的 他的 最好的 工作 在 命令 到 寻找 这 回答 .

那些需要他付出最大努力才能找到答案的句子。

[ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ] [rest] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] .
After they had gone on for some time a rest was called .
后 他们 有 已消失 在 为了 一些 时间 一个 休息 曾是 称为 .

他们继续进行了一段时间后，宣布休息。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [fræŋk] ,
" That's a good idea , Frank ,
" 那就是 一个 好的 主意 , 坦率 ,

“弗兰克，这主意不错。”

" ['dʒeri] [dɪ'kleəd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [gɪv(ə)n] [tu:; tə] [drɒp] [ðeə(r)] ['bə:dən] [ænd; ənd] [laɪ]
" Jerry declared when he heard the order given to drop their burdens and lie
" 杰瑞 声明 什么时候 他 听到 这 命令 给定 到 降低 他们的 负担 和 说谎
[ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)] [səʊ] .
around for ten minutes or so .
大约 为了 十 分钟 或者 所以 .

杰瑞听到命令放下重物躺下休息十分钟左右时说道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['fi:lɪŋ] [pleɪd] [aʊt] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] ;
" Not that I'm feeling played out you understand ;
" 不是 那 我是 感觉 玩 出去 你 理解 ;

“并不是说我觉得自己筋疲力尽了，你明白吗；

[bʌt; bət] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [təʊld] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pɒləsi] [tu:; tə] [wɪp] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [næg] . "
but I've always been told it was poor policy to whip a willing nag . "
但 我已经 总是 到过 讲述 它 曾是 贫穷的 政策 到 鞭 一个 愿意的 唠叨 . "

但我一直被告知，鞭打一匹甘愿任人唠叨的马是不明智的做法。

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['prɪti] [rʌf] [pɑ:θ] , [ɔ:l] [raɪt] ! " [wɪl] [əd'mɪtɪd] .
" It's certainly a pretty rough path , all right ! " Will admitted .
" 它是 当然 一个 漂亮的 粗糙的 小路 , 全部 正确的 ! "
" 将要 承认 .

“这确实是一条相当艰难的路！”威尔承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [ə'krɒs] [baɪ] [naʊ] , " ['ædɪd] [blʌf] .
" **But we must be about half - way across by now , " added Bluff .**
" 但 我们 必须 是 关于 一半 - 方式 穿过 经过 现在 , " 额外 虚张声势 .
“但我们现在应该已经走到一半了,”布拉夫补充道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [fræŋk] ?
" **How about that , Frank ?**
" 如何 关于 那 , 坦率 ?
“怎么样, 弗兰克? ”

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][mæp] [ə'gen] , " [sed] ['dʒeri] .
Let's take a look at your map again , " said Jerry .
我们来吧 拿 一个 看 在 你的 地图 再次 , " 说 杰瑞 .
“我们再看一下你的地图,”杰瑞说。

[ə'pɒn] [ɪgˌzæmɪ'nei](ə)n][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [æz; əz] [blʌf] [hæd; həd] [θɔːt] ;
Upon examination it was found to be about as Bluff had thought ;
之上 考试 它 曾是 成立 到 是 关于 作为 虚张声势 有 想法 ;
经检查发现, 情况与布拉夫的预想基本一致;

[ðə; ðɪ] [jɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɪg][ˈwɔːtə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
the shore of the big water could not be more than half a mile further on .
这 支撑 的 这 大的 水 可以 不是 是 更多的 比 一半 一个 英里 更远 在 .
再往前走, 大水的岸边最多也就半英里远。

[tʃɪəd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'mei](ə)n , ['iːv(ə)n] [wɪl] [ɪksprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sta:t] [ə'gen] .
Cheered by this information , even Will expressed himself as willing to start again .
欢呼 经过 这 信息 , 甚至 将要 表达 他自己 作为 愿意的 到 开始 再次 .
听到这个消息, 威尔也振作起来, 表示愿意重新开始。

" [wen] [juːv] [gɒt] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] ,
" **When you've got anything unpleasant to do , " he told them ,**
" 什么时候 你已经 得到 任何事物 令人不快的 到 做 , " 他 讲述 他们 ,
“当你遇到任何不愉快的事情时,”他告诉他们,

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['getɪŋ] [aɪ 'tiː][əʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ænd] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]
" **I believe in getting it over with as soon as you can , and off your**
" 我 相信 在 获得 它 超过 和 作为 很快 作为 你 能 , 和 离开 你的
[maɪnd] . " **mind .** "
头脑 . "
“我认为应该尽快解决这件事, 让它从你的脑海中消失。”

" [hʌ] ! [ðæt] [pliːz] [em 'iː][ə; eɪ] [hiːp] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [wɪl] , " ['tʃʌkl] [blʌf] ;
" **Huh ! that pleases me a heap to hear you say so , Will , " chuckled Bluff ;**
" 嗯 ! 那 请 我 一个 堆 到 听到 你 说 所以 , 将要 , " 轻笑 虚张声势 ;
“哼! 听到你这么说我真是太高兴了, 威尔,”布拉夫笑着说;

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['dɪkə(r)][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
" **because you know there's that dicker I wanted to make with you for that**
" 因为 你 知道 有 那 还价 我 通缉 到 制作 和 你 为了 那
[njuː] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [aɪ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsɪ] [-]
new hunting knife I took such a fancy [25]
新的 打猎 刀 我 采取 这样的 一个 想要 [-]
“因为你知道, 我本来想和你一起做那把我非常喜欢的猎刀[25]

[tuː; tə] .
to :
到 :
到。

[aɪ] [ˈɒfəd] [juː; jʊ][maɪ][əʊld][wʌn][ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bu:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːgən] .
I offered you my old one and something to boot in the bargain .
我 提供 你 我的 老的 一 和 某物 到 启动 在 这 便宜货 :

我把我的旧电脑给了你，而且还额外送了你点别的东西。

[naʊ] [aɪ] [ʌndəˈstʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ˈæktɪd][ðə; ði] [di:l] [ˈwʌznt] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
Now I understood from the way you acted the deal wasn't pleasant to you ;
现在 我 理解 从 这 方式 你 行动 这 交易 不是 令人愉快的 到 你 ;

从你的表现来看，我明白这笔交易对你来说并不愉快；

[səʊ] [pliːz] [get][,aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . "
so please get it over with as soon as possible . "
所以 请 得到 它 超过 和 作为 很快 作为 可能的 . "

所以请尽快完成这件事。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ˈɡɪni] , [blʌf] , [brɪfɔː(r)] [aɪ] [treɪd] [ðæt] [ˈsplendɪd] [bleɪd] , " [rɪˈtɔːt] [ðə; ði]
" I'll see you in Guinea , Bluff , before I trade that splendid blade , " retorted the
" 患病的 看 你 在 几内亚 , 虚张声势 , 前 我 贸易 那 灿烂 刀刃 , " 反驳 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“布拉夫，我会在几内亚等你，然后再把那把漂亮的刀跟你换掉，”另一个人反驳道。

" [bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [weə(r)] [aɪ] [ɡɒt][,aɪ ˈtiː] ,
" but I told you where I got it ,
" 但 我 讲述 你 在哪里 我 得到 它 ,

但我已经告诉过你我是从哪里得到的，

[ænd; ənd] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [fi:l] [laɪk][,aɪ ˈtiː][juː; jʊ][kæn; kən] [send] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][dʒʌst] [laɪk] [maɪn] .
and any time you feel like it you can send for one just like mine .
和 任何 时间 你 感觉 喜欢 它 你 能 发送 为了 一 只是 喜欢 矿 .

只要你想，随时都可以订购一个和我一样的。

[let] [,aɪ ˈtiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] [ðen] .
Let it go at that then .
让 它 去 在 那 然后 .

那就到此为止吧。

" [ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [hɑːd] [pʊl] .
" There came another hard pull .
" 那里 来了 其他 难的 拉 .

“又是一阵猛拉。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pænt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
Sometimes the way was so rough that all of them panted more or less .
有时 这 方式 曾是 所以 粗糙的 那 全部 的 他们 喘息 更多的 或者 较少的 .

有时路途非常崎岖，他们都气喘吁吁。

[wɪl] [ʃəʊd] [ˈriːəl] [grɪt] [baɪ] [ˈkiːrɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Will showed real grit by keeping up with the others ,
将要 显示 真实的 砂砾 经过 保持 向上 和 这 其他的 ,

威尔展现了真正的毅力，能够跟上其他人的步伐。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːd] [təˈgeðə(r)] ,
though he had to shut his teeth hard together ,
尽管 他 有 到 关闭 他的 牙齿 难的 一起 ,

虽然他不得不紧紧咬住牙齿。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm'self] [ˈmentəli] [tuː; tə][tɑːsk] [wen][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈtremb(ə)l][ˈʌndə(r)][hɪm] [wið]
and take himself mentally to task when he felt his legs tremble under him with
和 拿 他自己 精神上 到 任务 什么时候 他 毛毡 他的 腿 颤抖 在下面 他 和
[ˈwiːknəs] .
weakness .
弱点 .

当他感到双腿因虚弱而颤抖时，他便在心里责备自己。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˈdʒeri] , [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [θɪŋz] , [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] .
All at once Jerry , always the first to discover things , gave vent to a yell .
全部 在 一次 杰瑞 , 总是 这 第一的 到 发现 事物 , 给予 发泄 到 一个 叫喊 .

杰瑞总是第一个发现事情，突然间，他大声喊了起来。

" [heɪ] [ðeə(r)] , [ˈfeləʊz] !
" **Hey there , fellows !**
" 嘿 那里 , 伙伴们 !

“嘿，伙计们！”

[aɪ] [siː] [ˈwɔːtə(r)] [əˈhed] [θruː] [ðə; ði] [triːz] !
I see water ahead through the trees !
我 看 水 前方 通过 这 树木 !

我透过树丛看到前面有水！

[jep] , [ɪts] [ðə; ði] [bɪɡ] [leɪk] [æz; əz][ʊə(r)][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] !
Yep , it's the big lake as sure as anything !
是的 , 它是 这 大的 湖 作为 当然 作为 任何事物 !

没错，那肯定是大湖！

[wɪv] [ɡɒt] [ðeə(r)][æt; ət][lɑːst] ! "
We've got there at last ! "
我们已经 得到 那里 在 最后的！ "

我们终于到达目的地了！

" [ɡʊd] ! " [ˈmʌtə] [wɪl] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndətəʊn] ,
" **Good !** " **muttered Will in an undertone** ,
" 好的 ! " 低声说道 将要 在 一个 底色 ,

“好！”威尔低声咕哝道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ; [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
as though he did not wish the others to hear him ; to tell the truth ,
作为 尽管 他 做过 不是 希望 这 其他的 到 听到 他 ; 到 告诉 这 真相 ,

仿佛他不想让别人听到他的话；说实话，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈstæɡə(r)] [ɒn] [mʌt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [rʌf] [treɪl] ,
he felt as though he could not stagger on much further over that rough trail ,
他 毛毡 作为 尽管 他 可以 不是 错开 在 很多 更远 超过 那 粗糙的 踪迹 ,

他感觉自己再也无法踉跄地沿着那条崎岖的小路继续前行了。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈhevi] [pæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːɡən] ,
and carry the heavy pack in the bargain ,
和 携带 这 重的 盒 在 这 便宜货 ,

而且还要背着沉重的背包。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [bəɡ] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [fɪlmz] .
as well as the new bag containing his precious films .
作为 出色地 作为 这 新的 包 包含 他的 宝贵的 电影 .

以及装有他珍贵电影的新包。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] [si:md] [tu:; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ðəm; ðəm][ɔ:l] [wɪð]
The sight of the splendid sheet of water seemed to inspire them all with
这 视线 的 这 灿烂 床单 的 水 似乎 到 启发 他们 全部 和
[nju:] [ˈenədʒi] ,
new energy ,
新的 活力 ,

眼前壮丽的湖面似乎激发了他们所有人新的活力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [pə(r)] [-]
for they per [26]
为了 他们 每 [-]

因为他们每[26]

- [ˈkwɪkən] [ðəə(r)] [peɪs] [ʌnˈtɪl] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ˈdʒeri][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
ceptibly quickened their pace until impatient Jerry was almost running in his
- 加速 他们的 步伐 直到 不耐烦 杰瑞 曾是 几乎 跑步 在 他的
[ˈi:gənəs] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [destɪˈneɪʃn] .
eagerness to get to his destination .
渴望 到 得到 到 他的 目的地 .

他们的步伐明显加快，不耐烦的杰瑞几乎是在跑，急于到达目的地。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [si:] ,
After a while they found themselves standing on the shore of the inland sea ,
后 一个 尽管 他们 成立 他们自己 常设 在这 支撑 的 这 内陆 海 ,
[ɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɜ:mərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz]
[swi:t] [ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][fræŋk] [ˈlæŋdən] .
sweet music in the ears of Frank Langdon .
甜的 音乐 在 这 耳朵 的 坦率 兰登 .

海浪轻拍着海岸，发出潺潺的低语声，这声音在弗兰克·兰登听来如同甜美的音乐。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɜ:mərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz]
where the waters were lapping the shore with a murmuring sound that was
在哪里 这 水 是 交叠 这 支撑 和 一个 淙淙 声音 那 曾是
[swi:t] [ˈmju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][fræŋk] [ˈlæŋdən] .
sweet music in the ears of Frank Langdon .
甜的 音乐 在 这 耳朵 的 坦率 兰登 .

海浪轻拍着海岸，发出潺潺的低语声，这声音在弗兰克·兰登听来如同甜美的音乐。

" [wel] , [wʌn] [θɪŋz] [ˈset(ə)ld] [ˈenihaʊ] , " [riˈmɑ:k] [wɪl] , [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][hi:; hi] [hi:v] [ə; eɪ]
" Well , one thing's settled anyhow , " remarked Will , presently , as he heaved a
" 出色地 , 一 事物 定居 无论如何 , " 评论 将要 , 目前 , 作为 他 喘息 一个
[saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] ;
sigh of relief ;
叹 的 宽慰 ;

“好吧，至少有一件事已经解决了，”威尔说着，长舒了一口气；

" [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt][get] [lɒst] , [dɪd][wi:; wi] , [ˈfeləʊz] ? "
" we didn't get lost , did we , fellows ? "
" 我们 没有 得到 丢失的 , 做过 我们 , 伙伴们 ? "

“我们没迷路吧，伙计们？ ”

" [ʌks] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][ˈbɒðə(r)][emˈi:] ,
" Shucks ! that was the last thing to bother me ,
" 呸 ! 那 曾是 这 最后的 事物 到 打扰 我 ,
" 哎呀！那是我最不关心的事。”

" [dɪˈkleəd] [blʌf] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [skɔ:n] .
" declared Bluff with a fine appearance of scorn .
" 声明 虚张声势 和 一个 美好的 外貌 的 轻蔑 .
" 布拉夫带着一丝轻蔑的神情说道。”

" [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] , [aɪv] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈnɒvɪs] [steɪdʒ][ɪn] [ˈwɒd,kɾɑ:ft] ,
" For one , I've passed the novice stage in woodcraft ,
" 为了 一 , 我已经 通过了 这 新手 阶段 在 木工 ,
首先，我已经过了木工新手阶段，

[ænd; ənd] ['rekən] [maɪ'self][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ə'ləŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [tʃæp] . "
and reckon myself able to get along with the next chap . "

和 估计 我 有能力的 到 得到 沿着 和 这 下一个 小伙子 . "

我觉得自己能 and 旁边那位先生相处融洽。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [wəz; wəz] [təʊld] [baɪ] [fræŋk] ,
All the same , he was told by Frank ,

" 全部 这 相同的 , " 他 曾是 讲述 经过 坦率 ,

“尽管如此,”弗兰克告诉他。

" [aɪv] [nəʊn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['berɪŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp]
I've known the time when you did manage to lose your bearings and run up

" 我已经 已知 这 时间 什么时候 你 做过 管理 到 失去 你的 轴承 和 跑步 向上

[ə'ɡenst] [ə; eɪ] [həʊl] [bənt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] . "
against a whole bunch of trouble in consequence . "

反对 一个 所有的 束 的 麻烦 在 结果 . "

“我知道你曾经迷失方向, 结果惹上了一大堆麻烦。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [pɑːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ˈremənstreɪt, rɪ'mɒn-] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ; " [ænd; ənd] [taɪmz] [hæv; həv]
But that's past history , remonstrated the other ; and times have

" 但 那就是 过去的 历史 , " 抗议 这 其他 ; " 和 时代 有

[tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] , [fræŋk] .
changed since then , Frank .

已更改 自从 然后 , 坦率 .

“但那都是过去的事了,”另一个人反驳道; “弗兰克, 时代已经发生了变化。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [aɪv] ['lɜːnɪd] [maɪ] [ˈles(ə)n] [baɪ] [naʊ] . "
I should hope I've learned my lesson by now . "

我 应该 希望 我已经 学习 我的 课 经过 现在 . "

我希望我已经吸取教训了。

" [naʊ] [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['kæbɪn] [pɔɪnt] [laɪz] , [ðæt] [waɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ,
Now where do you think this Cabin Point lies , that we're going to hunt up ,

" 现在 在哪里 做 你 思考 这 舱 观点 谎言 , 那 是 去 到 打猎 向上 ,

“你觉得我们要去寻找的那个小屋点在哪里?”

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [ðəə(r)] [ˈdʒʊəɪŋ] [ˈaʊə(r)] [steɪ] ?
with the idea of making our home there during our stay ?

和 这 主意 的 制作 我们的 家 那里 期间 我们的 停留 ?

我们打算在逗留期间把那里当作自己的家吗?

" ['dʒeri] [di'məʊnd, -'mænd] .
Jerry demanded .

" 杰瑞 要求 .

杰瑞要求道。

" [dʒʌst] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [siː] [ə; eɪ] [-]
Just look to the left and I think you'll see a [27]

" 只是 看 到 这 左边 和 我 思考 你会 看 一个 [-]

“向左看, 我想你会看到一个[27]

['wʊdɪd] [keɪp] [ðæt] ['riːtʃɪz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡə(r)]
wooded cape that reaches out into the lake like a tongue or a finger

树木繁茂的 岬 那 到达 出去 进入 这 湖 喜欢 一个 舌头 或者 一个 手指

伸入湖中的林木茂盛的海岬, 像一条舌头或一根手指

, " [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ɪk'spleɪnd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
the pilot explained , pointing as he spoke .

, " 这 飞行员 解释 , 指向 作为 他 辐 .

“飞行员一边解释, 一边指着前方。”

" [fræŋk] , [jʊr; jər] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ðeə(r)] , [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈaʊə(r)] [gəʊl] , " [blʌf]
" **Frank** , **you're all to the good there** , **that must be our goal** , " **Bluff**
" 坦率 , 你是全部到这好的那里 , 那 必须 是 我们的 目标 , " 虚张声势
[ˈheɪs(ə)nd] [tu:; tə] [əˈsɜ:t] ;
hastened to assert ;
加快 到 断言 ;

“弗兰克，你做得对，那一定是我们的目标，”布拉夫赶紧断言道；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈdi:d] [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈlðə(r)] [ˈsɪmələ(r)] [prəˈdʒekʃ(ə)n] [bʌ; əv] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɪn] [saɪt] ,
for indeed since there was no other similar projection of the shore in sight ,
为了 的确 自从 那里 曾是 不 其他 相似的 投影 的 这 支撑 在 视线 ,
因为事实上，由于视线范围内没有其他类似的海岸线突出部分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第2/9页

[aɪ 'ti:] [si:md] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ['kæbɪn] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
it seemed reasonable to believe Cabin Point was before their eyes .

它 似乎 合理的 到 相信 舱 观点 曾是 前 他们的 眼睛 .

他们似乎有理由相信卡宾角就在眼前。

" [wi:l; wil] [su:n] ['set(ə)l] [ðæt] ['mætə(r)] , " [əb'zɜ:vɪd] [fræŋk] , [wʌns] [mɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sta:t] .
" We'll soon settle that matter , " observed Frank , once more making a start .

" 出色地 很快 定居 那 事情 , " 观察到 坦率 , 一次 更多的 制作 一个 开始 .

“我们很快就会解决这个问题,”弗兰克说道, 然后再次开始发言。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [fa:(r)] [tu:; tə] [gəʊ] ,
They did not have far to go ,

他们 做过 不是 有 远的 到 去 ,

他们离家不远,

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ha:f] - [kən'si:ld] [ænd; ənd] ['həʊli] [əʊvə'grəʊn] [treɪl] [ri:tft] [ðə; ði] [leɪk] [kləʊz] [tu:; tə]
for the half - concealed and wholly overgrown trail reached the lake close to

为了 这 一半 - 暗 和 完全 长得太茂盛了 踪迹 达到 这 湖 关闭 到

[ðə; ði] ['wɒdɪd] [keɪp] .

the wooded cape .

这 树木繁茂的 岬 .

半隐蔽且完全被植被覆盖的小路通向靠近树木繁茂的海岬的湖泊。

[pə'hæps] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Perhaps long before ,

也许 长的 前 ,

或许很久以前,

[wen] [l'ɒgəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] [waɪl] ['felɪŋ] [ðə; ði] ['vɜ:dʒɪn] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['fɒrɪst]
when loggers had a camp in that region while felling the virgin growth of forest

什么时候 日志记录器 有 一个 营 在 那 地区 尽管 感觉 这 处女 生长 的 森林

,

∴

,

当伐木工人在该地区扎营砍伐原始森林时,

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [kæmp] [waɪð] [ðem; ðəm] .
the point of land was a favorite camp with them .

这 观点 的 土地 曾是 一个 最喜欢的 营 和 他们 .

这片岬角是他们最喜欢的营地。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'ɪəz]
That would account for the trail , and why it had grown up in recent years

那 会 帐户 为了 这 踪迹 , 和 为什么 它 有 生长 向上 在 最近的 年

.

∴

.

这就解释了为什么会有这条小径, 以及为什么它近年来会发展壮大。

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Once on the ground ,

一次 在 这 地面 ,

落地后,

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [ˈɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈkæbɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː]
they began to look earnestly for signs of the abandoned cabin which it
他们 开始 到 看 切实 为了 标志 的 这 弃 舱 哪个 它
[wɒz; wəz] [həʊpt] [wʊd] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm] [ˈfeltə(r)] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðeə(r)] [ˈaʊtɪŋ] .
was hoped would afford them shelter during their outing .
曾是 希望 会 买得起 他们 庇护所 期间 他们的 外出 .

他们开始认真地寻找那座废弃小屋的踪迹，希望它能在他们外出期间为他们提供庇护。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðɪs] [sɜːtʃ] [bɔː(r)][nəʊ] [fruːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
For some little time this search bore no fruit , and Will was beginning to
为了 一些 小的 时间 这 搜索 钻孔 不 水果 , 和 将要 曾是 开始 到
[fiːl] [kwɪt] [dɪsˈkɒnsələt] .
feel quite disconsolate .
感觉 相当 沮丧的 .

一段时间以来，这种寻找并没有结果，威尔开始感到非常沮丧。

" [lʊks] [tuː; tə][emˈiː][æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊə(r)][dʒɒb][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [brʌʃ]
" Looks to me as if it was going to be our job to start a brush
" 看起来 到 我 作为 如果 它 曾是 去 到 是 我们的 工作 到 开始 一个 刷子
[ˈʃæntɪ] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes] [ˈfeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [naɪts] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [ʌp]
shanty that will give us shelter for a couple of nights till we can put up
棚屋 那 将要 给 我们 庇护所 为了 一个 夫妻 的 夜晚 直到 我们 能 放 向上
[ə; eɪ][mɔː(r)] [səbˈstæən(ə)] [əˈfeə(r)] ,
a more substantial affair ,
一个 更多的 重大的 事务 ,

“在我看来，我们的任务似乎是搭建一个简易的树枝棚，让我们能住上几个晚上，直到我们能搭建一个更像样的住处。”

" [hiː; hi][təʊld] [blʌf] , [huː] [hæp] [-]
" he told Bluff , who hap [28]
" 他 讲述 虚张声势 , WHO 哈普 [-]

“他告诉布拉夫，布拉夫[28]

[pend] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ,
pened to be close to him ,
笔 到 是 关闭 到 他 ,

被困在离他很近的地方，

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [əˈtempt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst]
looking to the right and to the left in a vain attempt to be the first
寻找 到 这 正确的 和 到 这 左边 在 一个 徒劳 试图 到 是 这 第一的
[wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] .
one to make a pleasant discovery .
一 到 制作 一个 令人愉快的 发现 .

向左向右张望，徒劳地试图成为第一个有惊喜发现的人。

[wɪl] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [ˈspəʊkən] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɔːl][frɒm; frəm][ˈdʒeri] .
Will had hardly spoken when they heard a call from Jerry .
将要 有 几乎 说 什么时候 他们 听到 一个 称呼 从 杰瑞 .

威尔刚开口说话，就听到了杰瑞的电话。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ɡʊd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [aʊt] ,
" I might have known it was no good trying to beat his sharp eyes out ,
" 我 可能 有 已知 它 曾是 不 好的 尝试 到 打 他的 锋利的 眼睛 出去 ,
" "我早该知道，试图打瞎他那双锐利的眼睛是徒劳的。”

" [ˈɡrʌmblɪd] [blʌf] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈriːəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]
" grumbled Bluff , as though really disappointed because he had failed to
" 咕哝 虚张声势 , 作为 尽管 真的 失望的 因为 他 有 失败的 到
[ləʊˈkeɪt][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
locate the cabin .
定位 这 舱 .

“布拉夫咕哝着，好像真的因为没找到小木屋而感到失望似的。”

" [wɒt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [aɪ ˈti:] [meɪk] [hu:] [tɜ:nz] [ðə; ði] [trɪk] ? " [ˈventʃəd] [wɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈhæpi]
" **What difference does it make who turns the trick ?** " **ventured Will , looking happy**
" 什么 不同之处 做 它 制作 WHO 转弯 这 诡计 ? " 冒险 将要 , 寻找 快乐的
[əˈgen] ;
again ;
再次 ;

“是谁来施展魔法有什么区别呢？”威尔试探性地问道，脸上又露出了笑容；

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [dʌn] .
" **so long as it's done** .
" 所以 长的 作为 它是 完毕 .

只要完成了就行了。

[ðə; ði][end][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [mi:nz] [ɪz] [wɒt] [kaʊnts] .
The end and not the means is what counts .
这 结尾 和 不是 这 方法 是 什么 计数 .

结果比手段更重要。

[həˈləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[ˈdʒeri] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [strʌk] [peɪ] [dɜ:t] ? "
Jerry , have you struck pay dirt ? "
杰瑞 , 有 你 击 支付 污垢 ? "

杰瑞，你找到宝藏了吗？

" [hɪə(r)][aɪ ˈti:][ɪz] ! " [keɪm] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔ:wəd] ,
" **Here it is !** " **came the triumphant answer , and the others hurried forward** ,
" 这里 它 是 ! " 来了 这 凯 回答 , 和 这 其他的 慌忙 向前 ,
“找到了！”有人得意地回答，其他人赶紧上前。

[tu:; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][lɒg] [ˈstrʌktʃə(r)] [ˈpɑ:tlɪ] [kənˈsi:ld] [frɒm; frəm] [vju:] [baɪ] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [pʊv; əv] [tri:z] ,
to discover the log structure partly concealed from view by branches of trees ,
到 发现 这 日志 结构 部分 暗 从 看法 经过 分支 的 树木 ,
去发现那座被树枝部分遮挡的木头结构，

[vaɪnz] , [mɒs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [sɔ:t] [pʊv; əv] [ɡri:n] [ɡrəʊθ] .
vines , moss , and every sort of green growth .
藤蔓 , 苔藓 , 和 每一个 种类 的 绿色的 生长 .

藤蔓、苔藓和各种绿色植物。

" [nəʊ][ˈwʌndə(r)][wi:; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [si:] [aɪ ˈti:] [ˈi:zəli] , " [ɪkˈspɒstjuleɪt] [blʌf] ;
" **No wonder we couldn't see it easily ,** " **expostulated Bluff** ;
" 不 想知道 我们 不能 看 它 容易地 , " 所宣称的 虚张声势 ;
“难怪我们不容易看到它，”布拉夫说道；

" [ˈevrɪbɒdi] [ˈdʌznt] [ˈhæpən] [tu:; tə][hæv; həv][maɪkrəˈskɒpɪk] [aɪz] [laɪk] [ˈdʒeri][hɪə(r)] .
" **everybody doesn't happen to have microscopic eyes like Jerry here** .
" 大家 不 发生 到 有 显微镜 眼睛 喜欢 杰瑞 这里 .
“并不是每个人都像杰瑞一样拥有显微镜般的眼睛。”

[aɪ] [ˈwɒrənt] [ju:; jʊ] [naʊ] [aɪ] [pɑ:st] [wɪˈðɪn] [ˈθɜ:ti] [fi:t] [pʊv; əv] [ðɪs] [spɒt] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
I warrant you now I passed within thirty feet of this spot several times ,
我 保证 你 现在 我 通过了 之内 三十 脚 的 这 点 一些 时代 ,
我可以向你保证，我曾多次从距离此地点三十英尺以内的地方经过。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈtʌmbld] [tu:; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [baɪ] . "
and never tumbled to what was so close by . "
和 绝不 翻滚 到 什么 曾是 所以 关闭 经过 . "
却从未跌落到近在咫尺的地方。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋz] [wi:l; wi][du:; də] , [ˈfelooz] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] ,
" One of the first things we'll do , fellows , " suggested Frank ,
" 一 的 这 第一的 事物 出色地 做 , 伙伴们 , " 建议 坦率 ,
“伙计们, 我们首先要做的事情之一,”弗兰克建议道。

" [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][get] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ðæt] [ki:ps] [ju: 'es]
" will be to get busy and cut down a lot of this stuff that keeps us
" 将要 是 到 得到 忙碌的 和 切 向下 一个 很多 的 这 东西 那 保持 我们
[frɒm; frəm][hæv] [-]
from hav [29]
从 有 [-]

“我们将忙起来, 减少很多阻碍我们拥有[29]的事情
[ɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈaʊtlʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [big] [leɪk] [bɪ'jɒnd] . "
ing a fine outlook over the bay and the big lake beyond . "
ing 一个 美好的 前景 超过 这 湾 和 这 大的 湖 超过 . "

从这里可以欣赏到海湾和远处大湖的美景。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [ɪt'self] ? " [ɑ:skt] [wɪl] .
" How about the cabin itself ? " asked Will .
" 如何 关于 这 舱 本身 ? " 问 将要 .

“小木屋本身怎么样?”威尔问道。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [tʃɪmni] [ɪz] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ɒn] [tɒp] . "
" Seems to me the chimney is sort of dilapidated on top . "
" 似乎 到 我 这 烟囱 是 种类 的 破旧的 在 顶部 . "

“我觉得烟囱顶部有点破旧了。”

" [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [su:n] [ˈremədɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , " [fræŋk] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d]
" That can be soon remedied , and I'll take care of it , " Frank assured
" 那 能 是 很快 已补救 , 和 患病的 拿 关心 的 它 , " 坦率 保证
[hɪm] .
him .
他 .

“这个问题很快就能解决, 我会处理的。”弗兰克向他保证道。

" [ðen] [ðɪs] [dɔ:(r)][ɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ˈrʌsti] [hɪndʒ] ;
" Then this door is hanging on one rusty hinge ;
" 然后 这 门 是 绞刑 在 一 生锈的 合页 ;

“这扇门只剩下一个生锈的铰链挂着;

[wi:l; wi][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:][ʌp] [ə'gen] .
we'll find a way to stand it up again .
出色地 寻找 一个 方式 到 站立 它 向上 再次 .

我们会想办法把它重新竖起来的。

[lets] [step] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ;
Let's step inside and look around a bit ;
我们来吧 步 里面 和 看 大约 一个 少量 ;

我们进去四处看看吧;

[aɪm] [mɔ:(r)] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:f] [ðæn; ðən][ˈɔ:lməʊst] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
I'm more anxious about the roof than almost anything else ,
我是 更多的 焦虑的 关于 这 屋顶 比 几乎 任何事物 别的 ,
比其他任何事情都更让我焦虑的是屋顶。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [æpt][tu:; tə] [li:k] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [fɪks] [aɪ 'ti:] . "
for that's apt to leak like a sieve until we fix it . "
为了 那就是 易于 到 泄露 喜欢 一个 筛 直到 我们 使固定 它 . "

因为如果不修好, 它很可能会像筛子一样漏水。

" [gəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sləʊ] , [wɪl] [wɔ:nd] [ðem; ðəm] ,
" **Go a little slow** , " **Will warned them** ,
" 去 一个 小的 慢的 , " 将要 警告 他们 ,
“慢点走,”威尔提醒他们。

" [fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] [nəʊn] [ɒv; əv][waɪld][kæts][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][waɪld] [bi:sts] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [ˈkwɔ:təz] [ɪn]
" **for I've known of wild cats or other wild beasts taking up their quarters in**
" 为了 我已经 已知 的 荒野 猫 或者 其他 荒野 野兽 采取 向上 他们的 四分之一 在
[æn; ən] [əˈbændənd] [ˈkæbɪn] .
an abandoned cabin .
一个 弃 舱 .

“因为我曾见过野猫或其他野兽占据废弃的小屋。”
" [ðɪs] [rɪˈmɑ:k] [kɔ:zd] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][tu:; tə] [lɑ:f] ,
" **This remark caused Bluff and Jerry to laugh** ,
" 这 评论 导致 虚张声势 和 杰瑞 到 笑 ,
这句话逗得布拉夫和杰瑞哈哈大笑。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðəmˈselvz] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlu:dɪkrəs] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .
for they could themselves look back to a ludicrous experience of the kind .
为了 他们 可以 他们自己 看 后退 到 一个 荒谬 经验 的 这 种类 .
因为他们自己可能也曾有过类似的荒唐经历。

[aɪ ˈti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][hæd; həd][nəʊ] [fəˈrəʊʃəs] [ˈɒkjəpənt] [ænd; ənd][əˈpɒn] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n]
It turned out that the cabin had no ferocious occupant and upon investigation
它 转向 出去 那 这 舱 有 不 凶猛 居住者 和 之上 调查
[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ru:f] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [bæd][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
they found that the roof was not very bad after all .
他们 成立 那 这 屋顶 曾是 不是 非常 坏的 后 全部 .
结果发现，小屋里并没有凶猛的住户，而且经过调查，他们发现屋顶其实并没有那么糟糕。

" [ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:nə(r)][ˈəʊnli][aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][reɪn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
" **In one corner only it looks as if the rain had come in** ,
" 在 一 角落 仅有的 它 看起来 作为 如果 这 雨 有 来 在 ,
“只有一角看起来像是被雨水淋湿了一样，

" [sed] [fræŋk] [ˈfaɪnəli] ; " [ɔ:(r)][ˈwɔ:tə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [ˈmeltɪd] ,
" **said Frank finally ; " or water when the snow melted** ,
" 说 坦率 最后 ; " 或者 水 什么时候 这 雪 融化 ,
“或者雪融化后流出的水,”弗兰克最后说道， “

[wɪtʃ] [traɪz] [ə; eɪ] [ru:f] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
which tries a roof more than anything else .
哪个 尝试 一个 屋顶 更多的 比 任何事物 别的 .
它尝试建造的主要是屋顶。

[waɪ] , [ˈɡɪv(ə)n][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈweðə(r)] - [pru:f] [tɒp] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] .
Why , given half a day and we shall have a weather - proof top all over .
为什么 , 给定 一半 一个 天 和 我们 将 有 一个 天气 - 证明 顶部 全部 超过 .
只要花半天时间，我们就能做好一个完全防风雨的顶棚。

[teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪɡ] [ˈjɔ:nɪŋ] [ˈfaɪəpleɪs] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Take note of that big yawning fireplace , will you ?
拿 笔记 的 那 大的 打哈欠 壁炉 , 将要 你 ?
请注意那个巨大的、敞开的壁炉，好吗？

[aɪ][kæn; kən] [si:] [wɒt] [ˈdʒɒli] [taɪmz] [wi:l; wi][hæv; həv] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [-]
I can see what jolly times we'll have sitting around [30]
我 能 看 什么 快乐的 时代 出色地 有 坐着 大约 [-]
我能想象我们围坐在一起会多么快乐[30]

[ðeə(r)][ɒn][ku:l][naɪts] ; [ænd; ənd][ʌp][hɪə(r)][wɪr][æpt][tu:; tə][hæv; həv][ˈmeni][sʌt] . "
there on cool nights ; and up here we're apt to have many such ."
那里 在 凉爽的 夜晚 ; 和 向上 这里 是 易于 到 有 许多 这样的 . "

那里的夜晚凉爽；而我们这里也经常会有这样的夜晚。

" [wi:; wi][kæn; kən][meɪk][bʌŋks][əˈɡenst][ðɪs][wɔ:l][weə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən][si:] [ðə; ði][rɪˈmeɪnz][ɒv; əv]
" **We can make bunks against this wall where you can see the remains of**
" 我们 能 制作 上下铺 反对 这 墙 在哪里 你 能 看 这 遗迹 的
[tu:] [raɪt][naʊ] ,
two right now ,
二 正确的 现在 ,

“我们可以靠着这堵墙搭床铺，你现在可以看到两张床的残骸了。”

" [blʌf][ˈɪntɪmeɪtɪd] .
" **Bluff intimidated .**
" 虚张声势 暗示 .

虚张声势。

" [ʌnˈtɪl][ðen][wi:l; wil][sprɛd][ˈaʊə(r)][ˈblæŋkɪts][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][rʌf][aɪˈti:] , [wɪtʃ][su:ts]
" **Until then we'll spread our blankets on the floor and rough it , which suits**
" 直到 然后 出色地 传播 我们的 毯子 在 这 地面 和 粗糙的 它 , 哪个 西装
[emˈi:][ɔ:l][raɪt] ,
me all right ,
我 全部 正确的 ,

“在那之前，我们就把毯子铺在地板上，凑合着住，我觉得这样挺好。”

" [ˈdʒeri][əˈnaʊnst] .
" **Jerry announced .**
" 杰瑞 宣布 .

杰瑞宣布道。

[wɪl][hæd; həd][ˈləʊəd; ˈləʊəd][hɪz; ɪz][ˈbə:dən][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Will had lowered his burdens to the floor .
将要 有 降低 他的 负担 到 这 地面 .

威尔把重物放到了地上。

[hi:; hi][si:md][ˈæŋkʃəs][tu:; tə][get][ˈset(ə)ld][ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][ˈfæʃ(ə)n] .
He seemed anxious to get settled after some fashion .
他 似乎 焦虑的 到 得到 定居 后 一些 时尚 .

他似乎急于以某种方式安顿下来。

[fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði][nju:] [bæg] .
First of all he opened the new bag .
第一的 的 全部 他 打开 这 新的 包 .

他首先打开了新包。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][bɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][stɪl][ˈlʊkɪŋ][ˈkjʊəriəsli][əˈraʊnd] ,
The other boys were still looking curiously around ,
这 其他 男孩们 是 仍然 寻找 奇怪的是 大约 ,

其他男孩仍然好奇地四处张望。

[ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈɪntrəstɪŋ][ˈfi:tʃəz][kəˈnektɪd][wɪð][ðə; ði][ləʊn][ˈkæbɪn][ɒn][ðə; ði][pɔɪnt]
finding a number of interesting features connected with the lone cabin on the point
寻找 一个 数字 的 有趣的 特征 连接 和 这 孤独 舱 在 这 观点
,
:
,

在岬角上那间孤零零的小屋里，发现了一些有趣的特征。

[wen][ðeɪ][hɜ:d][wɪl][ɡɪv][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈʌtə(r)][əˈstɒnɪʃmənt] .
when they heard Will give a cry of utter astonishment .
什么时候 他们 听到 将要 给 一个 哭 的 说出 惊讶 .

当他们听到威尔的话时，都发出了一声无比惊讶的惊呼。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [ˈsteərɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [bæg] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] ,
Turning quickly they saw him staring down into the bag he had opened ,
转弯 迅速地 他们 锯 他 凝视 向下 进入 这 包 他 有 打开 ,
他们猛地转过身, 看到他正低头盯着他打开的袋子。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌkɒnstəˈneiʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]
with a look of consternation on his face . [31]
和 一个 看 的 惊愕 在 他的 脸 . [-]
他脸上露出惊愕的神色。 [31]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四
第四章

[æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [ˈbi:vəs]
AS BUSY AS BEAVERS
作为 忙碌的 作为 海狸
像海狸一样忙碌

" [wɒt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [eɪlz] [wɪl] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [blʌf] .
" **What under the sun ails Will ? " demanded Bluff .**
" 什么 在下面 这 太阳 疾病 将要 ? " 要求 虚张声势 .
“威尔到底怎么了?”布拉夫问道。

" [ɪts] [hɪz; ɪz] [bæg] , [daʊnt] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? " [ˈædɪd] [ˈdʒeri] .
" **It's his bag , don't you understand ? " added Jerry .**
" 它是 他的 包 , 不 你 理解 ? " 额外 杰瑞 .
“那是他的包, 你不明白吗?”杰瑞补充道。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ˌʌp'set] [hɪm] [ˈterəbli] .
" **Something's happened to upset him terribly .**
" 某样东西 发生 到 沮丧的 他 可怕 .
“发生什么事让他非常难过。”

[hi:; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪd] [si:n] [ə; eɪ] [gəʊst] .
He looks as if he'd seen a ghost .
他 看起来 作为 如果 他会 已见 一个 鬼 .
他看起来好像见了鬼一样。

[ten] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə] [wʌn] [naʊ] [hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɪn] . "
Ten chances to one now he forgot to put the films in . "
十 机会 到 一 现在 他 忘了 到 放 这 电影 在 . "
十有八九他忘了放电影胶卷。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈti:] , [wɪl] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [fræŋk] , [hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪzi] [dʒʌst] [ðen] ,
" **What is it , Will ? " called out Frank , who , being busy just then ,**
" 什么 是 它 , 将要 ? " 称为 出去 坦率 , WHO , 存在 忙碌的 只是 然后 ,
“什么事, 威尔?”弗兰克喊道, 他当时正忙着呢。

[hæd; həd] [ˈəʊnli] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ðə; ði] [kraɪ] [ˈbʌb(ə)ld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [lɪps] .
had only turned his head when the cry bubbled from the other's lips .
有 仅有的 转向 他的 头 什么时候 这 哭 冒泡 从 这 其他的 嘴唇 .
直到对方发出叫喊声, 他才转过头去。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦!

[fræŋk] , [ˈðer] [gɒn] ! " [gɑ:spt] [wɪl] .
Frank , they're gone ! " gasped Will .
坦率 , 它们是 已消失 ! " 倒吸一口气 将要 .
“弗兰克, 他们走了!”威尔喘着气说。

" [wʌts] [ðæt] ?
" **What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么？

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlmz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ʌðə(r)] .
Do you mean your films ? " **demanded the other .**
做 你 意思是 你的 电影 ? " 要求 这 其他 .

“你是说你的电影吗？”对方问道。

" [jes] , [əʊ] [jes] , [gʌn] , [wɜːs] [ʌk] !
" **Yes , oh yes , gone , worse luck !**
" 是的 , 哦 是的 , 已消失 , 更糟 运气 !

“是啊，哦，是啊，没了，真倒霉！”

[ai][daʊnt] [ʌndə'stænd] [,aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I don't understand it at all .
我 不 理解 它 在 全部 .

我完全不明白。

[si:m] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['dri:mɪŋ] , [fræŋk] !
Seems as though I must be dreaming , Frank !
似乎 作为 尽管 我 必须 是 做梦 , 坦率 !

弗兰克，我感觉自己像是在做梦！

" [ænd; ænd] [wɪl] [bɪ'gæŋ][tuː; tə][rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['vɪgərəsli] ,
" **and Will began to rub his eyes vigorously ,**
" 和 将要 开始 到 擦 他的 眼睛 大力 ,

于是威尔开始用力揉眼睛。

[æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz][ˈprɒpə(r)] [saɪt] [bæk] ;
as though by that means he hoped to get his proper sight back ;
作为 尽管 经过 那 方法 他 希望 到 得到 他的 恰当的 视线 后退 ;

仿佛他希望通过这种方式恢复视力；

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɛəd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən][bæg][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
after which he stared again at the open bag on the floor .
后 哪个 他 凝视 再次 在 这 打开 包 在 这 地面 .

之后，他又盯着地板上敞开的袋子看了看。

" [jʊr; jər] [ded] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bæg] , [-]
" **You're dead sure you put them in the bag , [32]**
" 你是 死的 当然 你 放 他们 在 这 包 , [-]

“你非常确定你把它们放进袋子里了，[32]

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [wɪl] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][ˈskeptɪk(ə)][ˈdʒeri] .
are you , Will ? " **questioned the skeptical Jerry .**
是 你 , 将要 ? " 被质问 这 怀疑论者 杰瑞 .

“你是威尔吗？”心存疑虑的杰瑞问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][leɪ 'em] !
" **Of course I am !**
" 的 课程 我 是 !

当然是！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnəntli] [təʊld] .
" **he was indignantly told .**
" 他 曾是 愤慨地 讲述 .

他被愤慨地告知。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [ʌndə'stænd] [weə(r)] [ðiːz] ['sɪli] [θɪŋz] [keɪm] [frɒm; frəm] .
" **But I can't understand where these silly things came from .**
" 但 我 不能 理解 在哪里 这些 愚蠢的 事物 来了 从 .

“但我无法理解这些愚蠢的东西是从哪里来的。”

[ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][,em 'iː] , [ðæts] [ʊə(r)] . "

They don't belong to me , that's sure . "
他们 不 属于 到 我 , 那就是 当然 . "

它们肯定不属于我。

" [hə'ləʊ] ! [hɪrz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [blʌf] ,
" Hello ! here's a mystery all right , " said Bluff ,
" 你好 ! 这里是 一个 神秘 全部 正确的 , " 说 虚张声势 ,

“你好！这的确是个谜，”布拉夫说道。

[ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪŋ] [əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] ;
scrambling to his feet and hurrying over to the other ;
争抢 到 他的 脚 和 匆忙 超过 到 这 其他 ;

他慌忙站起身，匆匆跑到另一边去；

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈækʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mɪtətɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tuː] .
in which action he was immediately imitated by the other two .
在 哪个 行动 他 曾是 立即地 模仿 经过 这 其他 二 .

他这一举动立即被另外两人模仿。

" [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] [ðæts] [kwɪə(r)] ! " [bɜːst] [aʊt] [ˈdʒeri] ; " [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gɒlf] [bɔːlz] ,
" Well , I declare that's queer ! " burst out Jerry ; " a lot of golf balls ,
" 出色地 , 我 宣布 那就是 酷儿 ! " 爆裂 出去 杰瑞 ; " 一个 很多 的 高尔夫球 球 ,

“哎呀，我敢说这太奇怪了！”杰瑞突然说道；“好多高尔夫球啊，

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈswetə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈrʌbə(r)] - [səʊld] [ˈfuːz] !
a white sweater , and a pair of rubber - soled shoes !
一个 白色的 毛衣 , 和 一个 一对 的 橡皮 - 已售出 鞋 !

一件白色毛衣和一双橡胶底鞋！

[waɪ] , [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? "
Why , Will , what has happened ? "
为什么 , 将要 , 什么 有 发生 ? "

威尔，怎么了？

" [aɪm][ʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [wʌn] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
" I'm sure I don't know , " said the bewildered one , shaking his head sadly .
" 我是 当然 我 不 知道 , " 说 这 困惑 一 , 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

“我肯定不知道，”那人困惑地摇了摇头，悲伤地说。

" [hɪə(r)][aɪ] [pæk] [maɪ] [fɪlmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [bæg] ,
" Here I pack my films and a few other little things in this new bag ,
" 这里 我 盒 我的 电影 和 一个 很少 其他 小的 事物 在 这 新的 包 ,

“我把胶卷和其他一些小东西装进这个新包里，”

[ænd; ənd] [staːt] [aʊt] .
and start out .
和 开始 出去 .

然后开始。

[ðen] [wen] [aɪ][ˈəʊpən][,aɪ 'tiː] , [siː] [wɒt] [aɪ][get] !
Then when I open it , see what I get !
然后 什么时候 我 打开 它 , 看 什么 我 得到 !

然后我打开它，看看里面是什么！

[huːz] [biːn] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][,em 'iː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
Who's been playing a trick on me , I'd like to know ? "
谁是 到过 玩耍 一个 诡计 在 我 , ID 喜欢 到 知道 ? "

我想知道是谁在耍我？

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ɪntə'rʌptɪd] [fræŋk] ,
" Wait a minute , " interrupted Frank ,
" 等待 一个 分钟 , " 中断 坦率 ,

“等一下，”弗兰克打断道。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wʌn][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə] [fraʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət]
just when the injured one was beginning to frown and look suspiciously at
只是 什么时候 这 受伤 一 曾是 开始 到 皱眉 和 看 可疑地 在
[blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri] ;
Bluff and Jerry ;
虚张声势 和 杰瑞 ;

就在受伤的那人开始皱眉，怀疑地看着布拉夫和杰瑞的时候；

" [nəʊbədi][hɪə(r)][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] , [wɪl] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [wɒt]
" nobody here has had a hand in the thing , Will ; but I think I know what
" 无人 这里 有 有 一个 手 在 这 事物 , 将要 ; 但 我 思考 我 知道 什么
[hæpənd] . "
happened . "
发生 . "

“威尔，这里没有人参与这件事；但我认为我知道发生了什么。”

" [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [fræŋk] , ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] ! " [kraɪd] [blʌf] ;
" Then for goodness ' sake , Frank , hurry up and tell us ! " cried Bluff ;
" 然后 为了 善良 - 清酒 , 坦率 , 匆忙 向上 和 告诉 我们 ! " 哭 虚张声势 ;

“看在老天的份上，弗兰克，快点告诉我们！”布拉夫喊道；

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv] ['ɔ:f(ə)l] [θɔ:ts] ,
" for Will here is beginning to have awful thoughts ,
" 为了 将要 这里 是 开始 到 有 可怕 想法 ,

“因为威尔开始产生可怕的想法了，

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd] [i:t] [em 'i:] . " [-]
and looks at me as if he could eat me . " [33]
和 看起来 在 我 作为 如果 他 可以 吃 我 . " [-]

他看着我，好像要把我吃掉似的。[33]

" [jes] , [pli:z] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [fræŋk] , [ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən] , " ['pli:ɪdɪd] [wɪl] .
" Yes , please explain the mystery , Frank , if you can , " pleaded Will .
" 是的 , 请 解释 这 神秘 , 坦率 , 如果 你 能 , " 恳求 将要 .

“是的，弗兰克，如果你能的话，请解释一下这个谜团吧。”威尔恳求道。

" [tu;; tə][maɪ][maɪnd] [ɪts] [æz; əz][sɪmp(ə)l][æz; əz] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [wel] [bi;; bi] , " [brɪ'ɡæŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" To my mind it's as simple as anything could well be , " began the other ,
" 到 我的 头脑 它是 作为 简单的 作为 任何事物 可以 出色地 是 , " 开始 这 其他 ,
[səʊbəli] .
soberly .
清醒地 .

“在我看来，这简直不能更简单了，”另一个人严肃地说道。

" [ju;; jʊ][rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm'self] ['ɡɪlbət]
" You remember our meeting on the road with the young chap calling himself Gilbert
" 你 记住 我们的 会议 在 这 路 和 这 年轻的 小伙子 呼叫 他自己 吉尔伯特
[sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] ?
something or other ?
某物 或者 其他 ?

你还记得我们在路上遇到的那个自称吉尔伯特什么的年轻人吗？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bæg] [hiː; hi] [ˈkærid] [wɒz; wəz] [æz; əz] [niə(r)] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː]
I happened to notice that the bag he carried was as near like your new
我 发生 到 注意 那 这 包 他 携带 曾是 作为 靠近 喜欢 你的 新的
[wʌn] [æz; əz] [tuː] [ˈpiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
one as two peas could be .
一 作为 二 豌豆 可以 是 :

我碰巧注意到他拎的包和你新买的包简直一模一样。

[wen] [hiː; hi] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv]
When he hurried away to catch his train in his excitement he must have
什么时候 他 慌忙 离开 到 抓住 他的 火车 在 他的 激动 他 必须 有
[ʌnˈkɒŋʃəsli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɒŋ] [bæg] ! "
unconsciously picked up the wrong bag ! "
不知不觉 挑选 向上 这 错误的 包 ! "

他当时太兴奋了，急着赶火车，一定是无意识地拿错了包！

" [ðen] [ðɪs] [wʌn] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [hɪm] , [dʌz] [aɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈdʒeri] .
" Then this one belongs to him , does it ? " asked Jerry .
" 然后 这 一 属于 到 他 , 做 它 ? " 问 杰瑞 .

“那么这件东西是他的，对吧？”杰瑞问道。

" [dʊʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] ,
" Don't you remember , " remarked Frank ,
" 不 你 记住 , " 评论 坦率 ,

“你不记得了吗？”弗兰克说道。

" [hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈrʌnə(r)] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæmətə(r)] [klɑːs] [bʌ; əv] [ˈgɒlfəz] ,
" his saying something about his being runner - up in the amateur class of golfers ,
" 他的 说 某物 关于 他的 存在 跑步者 - 向上 在 这 业余 班级 的 高尔夫球手 ,

他说了一些关于他在业余高尔夫球手中获得亚军的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtʊənəmənt] [raɪt] [ðen] , [wɪt] [əˈkaʊntɪd]
and that he was going to a tournament right then , which accounted
和 那 他 曾是 去 到 一个 比赛 正确的 然后 , 哪个 已记录
[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [heɪst] ?
for his haste ?
为了 他的 匆忙 ?

他当时正要去参加一个比赛，所以才那么匆忙？

" [wɪl] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [diːp] [grəʊn] .
" Will uttered a deep groan .
" 将要 说出 一个 深的 呻吟 .

威尔发出了一声深深的呻吟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈdʒektɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd]
He was evidently very much dejected over the unfortunate accident that had
他 曾是 显然 非常 很多 垂头丧气 超过 这 不幸 事故 那 有
[bɪˈfɔːlən] [hɪm] [səʊ] [ˈɜːli] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈaʊtɪŋ] .
befallen him so early in their outing .
发生 他 所以 早期的 在 他们的 外出 .

显然，他在这次郊游开始不久就遭遇了不幸的意外，这让他非常沮丧。

" [wɒt] [tʌf] [lʌk] [aɪv] [strʌk] !
" What tough luck I've struck !
" 什么 艰难的 运气 我已经 击 !

我真是倒霉透了！

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [gɒlf] [bɔːlz] ,
" he said , as he stared down at the golf balls ,
" 他 说 , 作为 他 凝视 向下 在 这 高尔夫球 球 ,

他一边盯着高尔夫球一边说道：

[æz; əz] ['ju:sləs] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][səʊ] ['meni] [stəʊnz] .

as useless to him as so many stones .
作为 无用 到 他 作为 所以 许多 石头 .

对他来说，这些石头毫无用处。

" [ai][du:; də] [həʊp] [ðæt] [tʃæp] [wɒnt][bi:; bi][səʊ][mæd] [wen] [hi:; hi][faɪndz] [aʊt] [wɒt] [hi:z] [dʌn] [æz; əz]
" I do hope that chap won't be so mad when he finds out what he's done as
" 我 做 希望 那 小伙子 惯于 是 所以 疯狂的 什么时候 他 发现 出去 什么 他是 完毕 作为

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['preʃəs] [fɪlmz] .
to destroy my precious films .
到 破坏 我的 宝贵的 电影 .

“我真心希望那家伙发现自己做了什么之后，不会气到毁掉我珍贵的电影。”

[wɒt] [ɪf] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
What if he went and put a match to them ?
什么 如果 他 去 和 放 一个 匹配 到 他们 ?

如果他去把他们都烧了呢？

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeid] [fleɪm] [-]
You know they'd flame [34]
你 知道 他们会 火焰 [-]

你知道他们会愤怒的[34]

[ʌp]
up
向上

向上

['sʌmθɪŋ] [fɪəs] , [ænd; ənd]['ɪtəd][bi:; bi] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ɔ:l][maɪ] [hɑ:d] [wɜ:k] [ʌp] [ɪn] [meɪn] . "
something fierce , and it'd be good - bye to all my hard work up in Maine . "
某物 凶猛的 , 和 它会 是 好的 - 再见 到 全部 我的 难的 工作 向上 在 缅因州 . "

如果发生什么可怕的事情，我在缅因州的所有努力就都白费了。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

[ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [ðæt] [ɪd] [bi:; bi][səʊ] ['venəməs] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:nd] [fræŋk] ,
the chances are small that he'd be so venomous as all that , "returned Frank ,
这 机会 是 小的 那 他会 是 所以 有毒 作为 全部 那 , "返回 坦率 ,

“他有那么恶毒的可能性很小，”弗兰克回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [hi:; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔ:lt] . "
" especially when he must know it was all his own fault . "
" 尤其 什么时候 他 必须 知道 它 曾是 全部 他的 自己的 过错 . "

“尤其是当他明知这一切都是他自己的错时。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:l] [du:; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " ['kwɛstʃənd] [blʌf] .
" But what do you think he'll do about it ? " questioned Bluff .
" 但 什么 做 你 思考 地狱 做 关于 它 ? " 被质问 虚张声势 .

“但你觉得他会怎么做呢？”布拉夫问道。

" [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['gɪlbət] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] , ['draɪli] ,
" If I were Gilbert , "suggested Jerry , drily ,
" 如果 我 是 吉尔伯特 , " 建议 杰瑞 , 干巴巴地 ,

“如果我是吉尔伯特，”杰瑞冷冷地说道。

" [maɪ] [fɜːst] [dʒɒb] [wɒd] [biː; bi][tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [sʌm; səm] [ˈkædi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [fʊt] [tuː; tə] [kɪk] [ˌem ˈiː]
" **my first job would be to hire some caddy with a heavy foot to kick me**
" 我的 第一的 工作 会 是 到 聘请 一些 球童 和 一个 重的 脚 到 踢 我
[gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .
good and hard .
好的 和 难的 .

“我的第一份工作就是雇个脚劲大的球童狠狠地踢我一脚。”

[ðen] [aɪˈd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [ˈswetə(r)] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [gɒlf] [bɔːlz] .
Then I'd set out to get a new sweater and another supply of golf balls .
然后 ID 放 出去 到 得到 一个 新的 毛衣 和 其他 供应 的 高尔夫球 球 .
然后我会去买一件新毛衣和另一批高尔夫球。

[ˈleɪtə(r)] [ɒn] [aɪˈd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [hed] [bæk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [hʌnt] [juː; jʊ] [ʌp] ,
Later on I'd make it a point to head back this way and hunt you up ,
之后 在 ID 制作 它 一个 观点 到 头 后退 这 方式 和 打猎 你 向上 ,
之后我会特意再来这里找你。

[tuː; tə] [əˈpɒlədʒaɪz] [ˈhʌmbli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bæg] [ɪnˈtækt] . " **to apologize humbly and to hand over your bag intact** . "
到 道歉 谦卑地 和 到 手 超过 你的 包 完好无损的 . "
要谦卑地道歉，并完好无损地交出你的包。

" [wel] [sed] , [ˈdʒeri] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [ˈhɑːti] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .
" **Well said , Jerry , " was Frank's hearty commendation** .
" 出色地 说 , 杰瑞 , " 曾是 弗兰克的 爽朗 表彰 .
“说得好，杰瑞，”弗兰克由衷地称赞道。

[wɪl] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [həʊp] [æt; ət] [ðæt] .
Will picked up a little hope at that .
将要 挑选 向上 一个 小的 希望 在 那 .
威尔心中燃起了一丝希望。

[pəˈhæps] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ˈmætəz] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [kwɪt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns]
Perhaps after all matters might not be quite so bad as they looked at first glance
也许 后 全部 事情 可能 不是 是 相当 所以 坏的 作为 他们 看起来 在 第一的 瞥一眼
.
:
.

或许事情并没有乍看起来那么糟糕。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [luːz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Even if he did lose a week of time ,
甚至 如果 他 做过 失去 一个 星期 的 时间 ,
即使他因此损失了一周的时间，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] ,
there were plenty of other things he could be doing ,
那里 是 很多 的 其他 事物 他 可以 是 正在做 ,
他本来可以做很多其他事情，

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ˈflæʃlaɪt] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪnˈtækt] .
since he had his camera and flashlight apparatus intact .
自从 他 有 他的 相机 和 手电筒 设备 完好无损的 .
因为他的相机和手电筒都完好无损。

" [θæŋks] , [ˈdʒeri] .
" **Thanks , Jerry** .
" 谢谢 , 杰瑞 .
谢谢你，杰瑞。

[aɪ] [ɡes] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈlðə(r)] .

I guess you are right , " he told the other .
我 猜测 你 是 正确的 , " 他 讲述 这 其他 .

“我想你是对的,”他对另一个人说。

" ['evri] [klaʊd] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] ['laɪnɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] .

" Every cloud has a silver lining , they say , if only you look for it .
" 每一个 云 有 一个 银 衬垫 , 他们 说 , 如果 仅有的 你 看 为了 它 .

人们常说,“每一朵乌云都镶着银边, 只要你用心寻找。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

I'll try to hope for the best after this .
患病的 尝试 到 希望 为了 这 最好的 后 这 .

之后我会尽量往好的方面想。

[maɪ] ['preʃəs] [fɪlmz] [meɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em 'iː] [ə'gen] [ʌn'dæmɪdʒd] .

My precious films may come back to me again undamaged .
我的 宝贵的 电影 可能 来 后退 到 我 再次 未受损 .

我珍贵的胶片或许能完好无损地回到我身边。

[aɪ][həʊp] [-]

I hope [35]
我 希望 [-]

我希望[35]

[səʊ] , ['eniweɪ] ;

so , anyway ;
所以 , 反正 ;

总之;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [meɪ] [duː; də] [wen] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ]

but you know there's no telling what a fellow may do when in a sudden rage
但 你 知道 有 不 讲述 什么 一个 同伴 可能 做 什么时候 在 一个 突然 愤怒

. " : " .

但你知道, 谁也说得不准一个人突然发怒时会做出什么事来。

" [θɪŋk] [ə'gen] , [wɪl] , " [sed] [fræŋk] .

" Think again , Will , " said Frank .
" 思考 再次 , 将要 , " 说 坦率 .

“再想想吧, 威尔,”弗兰克说。

" [wiː; wi][ɔːl] [ə'ɡriːd] [ðæt] [ðɪs] ['ɡɪlbət] ['feləʊ] [wɒz; wəz][æz; əz] [kuːl] [ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)][æz; əz] [wɪd] ['evə(r)]

" We all agreed that this Gilbert fellow was as cool a customer as we'd ever
" 我们 全部 同意 那 这 吉尔伯特 同伴 曾是 作为 凉爽的 一个 顾客 作为 我们会 曾经

[met] .

met .
遇见 .

“我们一致认为, 吉尔伯特先生是我们见过的最冷静沉着的人之一。”

[naʊ] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hiːl] [ɡrɑːsp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑːns] , [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Now the chances are he'll grasp the situation at a glance , laugh at his
现在 这 机会 是 地狱 抓牢 这 情况 在 一个 瞥一眼 , 笑 在 他的

['blʌndə(r)] ,

blunder ,
错误 ,

现在他很可能一眼就能看穿情况, 然后嘲笑自己的失误。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][bæg] ['seɪflɪ] [ə'weɪ] ,

put your bag safely away ,
放 你的 包 安全 离开 ,

请妥善保管您的包。

[ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [mis'teik] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][left] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and hustle to remedy the mistake so as not to be left out of the
和 努力奋斗 到 补救 这 错误 所以 作为 不是 到 是 左边 出去 的 这
['tʊənəmənt] .
tournament .
比赛 .

赶紧弥补错误，以免被排除在比赛之外。

[br'i:li:v] [ðæt] , [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] .
Believe that , Will , for your own peace of mind .
相信 那 , 将要 , 为了 你的 自己的 和平 的 头脑 .

威尔，为了你自己的心安，相信这一点吧。

" [səʊ][ðə; ði] [fə'lɔːn] [tʃʌm] ['faɪnəli] ['fɑːsənd] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][peg] .
" **So the forlorn chum finally fastened the bag and hung it on a peg .**
" 所以 这 绝望 密友 最后 系紧 这 包 和 悬挂 它 在 一个 钉子 .

于是，这位孤苦伶仃的朋友终于把袋子系好，挂在了衣钩上。

" [aɪ][həʊp][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [bæg][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔː(r)][səʊ]
" **I hope to see it give way to my own bag by the time a week or so**
" 我 希望 到 看 它 给 方式 到 我的 自己的 包 经过 这 时间 一个 星期 或者 所以
[hæz; həz] [pɑːst] ,
has passed ,
有 通过了 ,

“我希望在一周左右的时间里，它能被我自己的包取代。”

" [hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] .
" **he forced himself to say .**
" 他 强制 他自己 到 说 .

他强迫自己说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['biːzi] [ðəm'selvz] [wɪð] [wɒt]
As the afternoon was getting well along the boys busied themselves with what
作为 这 下午 曾是 获得 出色地 沿着 这 男孩们 忙碌 他们自己 和 什么
[ə'priəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] ['djuːtɪz] .
appeared to be the most urgent duties .
出现 到 是 这 最多 紧迫的 职责 .

下午时光渐渐流逝，男孩们忙着处理那些看似最紧迫的任务。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ruːf] ['mendɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [kʊd; kəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
Such things as roof mending and the like could wait for another time ,
这样的 事物 作为 屋顶 修补 和 这 喜欢 可以 等待 为了 其他 时间 ,

像修缮屋顶之类的事情可以以后再做。

[sɪns] [ðeə(r)][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
since there did not seem to be any possibility of a storm coming up ,
自从 那里 做过 不是 似乎 到 是 任何 可能性 的 一个 风暴 未来 向上 ,

由于当时似乎没有任何暴风雨来临的可能，

[ɒn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [liːst] .
on that night at least .
在 那 夜晚 在 至少 .

至少在那晚是这样。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ɔːli] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ruːf] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" **But we must surely pay attention to that roof the first thing to - morrow**
" 但 我们 必须 一定 支付 注意力 到 那 屋顶 这 第一的 事物 到 - 明天
,
,
,
,

但是我们明天一早就必须先注意那个屋顶，

" [fræŋk] [təʊld][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðei] [bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ]
" **Frank told them , as they began to make preparations for the cooking**
" 坦率 讲述 他们 , 作为 他们 开始 到 制作 准备工作 为了 这 烹饪
[ˈfaɪə(r)] .
fire :
火 :

弗兰克告诉他们，他们开始准备生火做饭。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " ['dʒeri] ['ædɪd] ;
" **Yes , that's right , " Jerry added ;**
" 是的 , 那就是 正确的 , " 杰瑞 额外 ;

“是的，没错，”杰瑞补充道；

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi] ['mʌsnt] [bi:; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪ'mən][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stɔ:ri] [hu:] ['nevə(r)][dɪd] [mend]
" **because we mustn't be like the Irishman in the old story who never did mend**
" 因为 我们 不得 是 喜欢 这 爱尔兰人 在 这 老的 故事 WHO 绝不 做过 修补
[ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:f] ,
the hole in his roof ,
这 洞 在 他的 屋顶 ,

“因为我们绝不能像那个老故事里的爱尔兰人一样，始终不去修补屋顶上的洞。”

[ɔ:l'dəʊ] [-]
although [36]
虽然 [-]

虽然[36]

[ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][səʊ] ;
always going to do so ;
总是 去 到 做 所以 ;

总是会这样做；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɑ:skt] [waɪ] [hi:; hi] [kept] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɒf] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
and when they asked why he kept putting it off explained by saying :
和 什么时候 他们 问 为什么 他 保留 推杆 它 离开 解释 经过 说 :

当他们问他为什么一直拖延时，他解释说：

- [wɪn] [aɪ 'ti:] [reɪnz] [aɪ] [kænt] [maɪnd][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wɪn] [ɪts] [draɪ][ænd; ənd][feə(r)] , [bi:; bi] ['dʒetbəɪz] !
' **Whin it rains I can't mind it , and whin it's dry and fair , be jabers !**
- 抱怨 它 雨 我 不能 头脑 它 , 和 抱怨 它是 干燥 和 公平的 , 是 贾伯斯 !

下雨的时候我不介意，天气晴朗干燥的时候，就去嘲笑吧！

[faɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['bʊðə(r)] ? -
phy should I bother ? '
物理 应该 我 打扰 ? -

我真的需要费这个劲吗？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:mɔɪl] [ðæt] ['i:vɪŋ] ,
" **Of course things were in something of a turmoil that evening ,**
" 的 课程 事物 是 在 某物 的 一个 动荡 那 晚上 ,

“当然，那天晚上情况有些混乱。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][plæn][dʒʌst] [haʊ] [ðei] [ment] [tu:; tə][stɔ:(r)][ðeə(r)]
though the boys were beginning to plan just how they meant to store their
尽管 这 男孩们 是 开始 到 计划 只是 如何 他们 意思是 到 店铺 他们的
[pə'zeɪənz] [ə'wei] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['sɪstəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn][kæmp] .
possessions away so as to have their customary system about the cabin camp .
财产 离开 所以 作为 到 有 他们的 习惯 系统 关于 这 舱 营 .

虽然男孩们已经开始计划如何存放他们的物品，以便在营地小屋里保持他们惯常的收纳方式。

[wen] [ðə; ði][ˈəʊdəz][ɒv; əv] [ˈsʌpə(r)] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz]
When the odors of supper began to fill the interior of the cabin the boys
什么时候 这 气味 的 晚餐 开始 到 充满 这 内部的 的 这 舱 这 男孩们
[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][kæmp] [ˈæpɪtaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈmænɪfɛst] [ðəmˈselvz]
discovered that their camp appetites were already beginning to manifest themselves
发现 那 他们的 营 食欲 是 已经 开始 到 显现 他们自己

.
:
.

当晚餐的香味开始弥漫整个小木屋时，男孩们发现他们在营地里的食欲已经开始显现了。

[ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈpriːʃiəɪtɪd] [ðæt] [fɜːst] [miːl] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] .
They certainly appreciated that first meal in the open .
他们 当然 感谢 那 第一的一顿饭 在 这 打开 .

他们当然很享受在户外享用的第一顿饭。

[aɪ ˈtiː] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ˈmeməri] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][kæmps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [təˈgeðə(r)] .
It brought back to memory many other camps they had enjoyed together .
它 带来 后退 到 记忆 许多 其他 营地 他们 有 享受 一起 .

这让他们想起了之前一起参加过的许多其他露营活动。

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɒn] [waɪl] [ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli]
And later on while sitting around in front of the blazing fire it was only
和 之后 在 尽管 坐着 大约 在 正面 的 这 炽烈 火 它 曾是 仅有的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈɜːliə(r)] [ˈrɪvnts] ,
natural that the talk should be of those earlier events ,
自然的 那 这 讲话 应该 是 的 那些 早些时候 活动 ,

后来，大家围坐在熊熊燃烧的炉火前，自然而然地就聊起了之前发生的那些事。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [set] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [wei] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [ɒv; əv]
which have been set down in such an interesting way between the covers of
哪个 有 到过 放 向下 在 这样的 一个 有趣的 方式 之间 这 封面 的
[ˈpriːviəs] [ˈvɒljʊːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsiəriːz] .
previous volumes of this series .
以前的 卷 的 这 系列 .

这些内容以非常有趣的方式收录在本系列前几卷的封面之中。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] [kɒts] [ɔː(r)] [bʌŋks] [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] [flɔː(r)] ,
Having no cots or bunks as yet , they spread their blankets on the hard floor ,
拥有 不 婴儿床 或者 上下铺 作为 然而 , 他们 传播 他们的 毯子 在 这 难的 地面 ,
由于还没有床铺，他们只好把毯子铺在坚硬的地板上。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [kruːd] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] .
and after this crude fashion settled down for the first night .
和 后 这 原油 这样 时尚 定居 向下 为了 这 第一的 夜晚 .

就这样，他们以这种粗鲁的方式安顿下来，度过了第一个夜晚。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,
None of them expected to obtain a good rest ,
没有任何 的 他们 预期的 到 获得 一个 好的 休息 ,
他们谁也没指望能好好休息。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [aʊt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈweɪkfʌl] [wʌn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [streɪndʒ]
because the first night out is always a wakeful one on account of strange
因为 这 第一的 夜晚 出去 是 总是 一个 清醒 一 在 帐户 的 奇怪的
[səˈraʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

因为第一次外出过夜，由于身处陌生环境，总是会睡不着觉。

[bʌt; bət][ɪn] [dju:] [taɪm] [ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [weə(r)] [ə'veɪ] [ænd; ənd][ɪn] [-]
But in due time all this would wear away and in [37]
但 在 到期的 时间 全部 这 会 穿 离开 和 在 [-]
但随着时间的推移，这一切都会消失，并且[37]

[ðə; ðɪ][end][aɪ 'ti:] [maɪt] ['i:v(ə)n] [pru:v] [tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][tu:; tə] [ə'raʊz] [sʌm; səm][ʊv; əv]
the end it might even prove to be a difficult task to arouse some of
这 结尾 它 可能 甚至 证明 到 是 一个 难的 任务 到 引起 一些 的
[ðə; ðɪ] ['hevi] ['slɪpər] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .
the heavy sleepers at sunrise .
这 重的 卧铺 在 日出 .
最后，在日出时分叫醒一些睡得很沉的人可能还是一项艰巨的任务。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l][ʊv; əv][ðem; ðəm][set][tu:; tə] [wɜ:k] .
After breakfast the next morning all of them set to work .
后 早餐 这 下一个 早晨 全部 的 他们 放 到 工作 .
第二天早上吃过早餐后，他们都开始工作了。

['i:v(ə)n] [wɪl] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə][brɪ'gɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [fə'tɒɡrəfi] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]
Even Will was not allowed to begin with his beloved photography until some
甚至 将要 曾是 不是 允许 到 开始 和 他的 心爱 摄影 直到 一些
['seɪmbləns] [ʊv; əv][ɔ:də(r)][hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
semblance of order had been brought about .
外表 的 命令 有 到过 带来 关于 .
甚至连威尔都不能开始他心爱的摄影，直到秩序恢复了一些为止。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [tu:lz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fræŋk] ['restɪŋ] [ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [brɪ'li:f]
They had brought a few tools along with them , Frank resting under the belief
他们 有 带来 一个 很少 工具 沿着 和 他们 , 坦率 休息 在下面 这 信仰
[ðæt] [ə; eɪ][hænd] - [sɔ:] ,
that a hand - saw ,
那 一个 手 - 锯 ,
他们带了一些工具，弗兰克想当然地认为一把手锯就足够了。

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
a hammer ,
一个 锤 ,
一把锤子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ə'mɪs] [wen] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [stɑ:t] ['haʊski:pɪŋ]
and some nails would not come in amiss when they meant to start housekeeping
和 一些 指甲 会 不是 来 在 错误 什么时候 他们 意思是 到 开始 家政
[ɪn][æn; ən][əʊld][kæbɪn][ðæt] [maɪt] [ni:d] [kən'sɪdərəb(ə)] [rɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]['hæbɪtəb(ə)] .
in an old cabin that might need considerable repairing to make it habitable .
在 一个 老的 舱 那 可能 需要 大量 维修 到 制作 它 适宜居住 .
当他们打算在一间可能需要大量修缮才能居住的老旧小屋里开始生活时，一些钉子也必不可少。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] ['hæbɪt][ʊv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [pə'zest] [baɪ] [fræŋk] ['læŋdən] [ðæt] [səʊ][bɪf(ə)n]
It was this habit of looking ahead possessed by Frank Langdon that so often
它 曾是 这 习惯 的 寻找 前方 拥有 经过 坦率 兰登 那 所以 经常
[meɪd] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt]
made things much easier for himself and his chums than they might
制成 事物 很多 更轻松 为了 他自己 和 他的 朋友们 比 他们 可能
[ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [bi:n] .
otherwise have been .
否则 有 到过 .
弗兰克·兰登的这种未雨绸缪的习惯，常常让他和他的朋友们做事比他们原本可能遇到的情况要容易得多。

[səʊ] [waɪ] [fræŋk] [ˈbiː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] , [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z]
So while Frank busied himself at the roof , he had one of the others
所以 尽管 坦率 忙碌 他自己 在 这 屋顶 , 他 有 一 的 这 其他的
[ˈmending] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
mending the door ,
修补 这 门 ,

于是, 弗兰克在屋顶忙活的时候, 就让其他人去修门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈsɜːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd]
and the remainder of the party searching for wood that could be utilized
和 这 余 的 这 派对 搜索 为了 木头 那 可以 是 利用
[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ruːd] [bʌŋks] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
in making their rude bunks along the wall .
在 制作 他们的 粗鲁的 上下铺 沿着 这 墙 .

其余的人则在寻找木材, 以便沿着墙壁搭建简陋的床铺。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [daʊn] [sʌm; səm] [bɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [nɒt]
It was found that they could take down some boards that were really not
它 曾是 成立 那 他们 可以 拿 向下 一些 板 那 是 真的 不是
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

他们发现可以拆除一些实际上并不需要的董事会。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [strips] [rɪˈkwaɪəd] .
and saw them into the necessary strips required .
和 锯 他们 进入 这 必要的 条状物 必需的 .

并将它们锯成所需的条状。

[səʊ][ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈhæməriŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔːɪŋ]
So during the entire morning there was more or less hammering and sawing
所以 期间 这 全部的 早晨 那里 曾是 更多的 或者 较少的 锤击 和 锯切
[ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [əˈstɒnɪʃt] [ðə; ði][ˈtɪmɪd] [ˈlɪt(ə)l] [wʊdz] [fəʊk] [-]
going on that must have greatly astonished the timid little woods folk [38]
去 在 那 必须 有 非常 惊讶 这 胆小 小的 树林 民间 [-]

因此, 整个上午都或多或少地传来敲打和锯木的声音, 这一定让胆小的林中居民大吃一惊[38]。

[ˈdweliŋ] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] , [səʊ] [lɒŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈsɒlətjuːd][ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
dwelling in that vicinity , so long given over to solitude and quiet .
住宅 在 那 附近 , 所以 长的 给定 超过 到 孤独 和 安静的 .

长期居住在那片宁静祥和的地区。

[æt; ət] [nuːn] - [taɪm] [θɪŋz] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪpʃeɪp] .
At noon - time things began to look a little shipshape .
在 中午 - 时间 事物 开始 到 看 一个 小的 井然有序 .

中午时分, 情况开始好转, 看起来井然有序起来。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈpeəd] ,
To begin with , the roof had been repaired ,
到 开始 和 , 这 屋顶 有 到过 已修复 ,

首先, 屋顶已经修好了。

[ænd; ənd] [fræŋk] [brɪˈliːvd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːn] [ˈwɔːtə(r)][ɪn] [ˈeni] [stɔːm] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] - [bɜːst] .
and Frank believed it would turn water in any storm short of a cloud - burst .
和 坦率 相信 它 会 转动 水 在 任何 风暴 短的 的 一个 云 - 爆裂 .

弗兰克认为, 除了暴雨之外, 任何风暴都能使水变质。

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ɒn] [tuː] [ˈhɪndʒɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [staʊt] [ˈleðə(r)] ,
Then the door also was swinging on two hinges , one of stout leather ,
然后 这 门 还 曾是 摇摆 在 二 铰链 , 一 的 肥硕 皮革 ,

那扇门也是用两个铰链来摆动的, 其中一个铰链是用结实的皮革做的。

[ˈɔːlsəʊ] ['kærid] [ɪn] [fræŋks] [pæk] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] .
also carried in Frank's pack for an emergency .

还 携带 在 弗兰克的 盒 为了 一个 紧急情况 .

弗兰克的背包里也备有应急物品。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'ləŋ] ['naɪsli] ,
The four bunks were coming along nicely ,

这 四 上下铺 是 未来 沿着 很好 ,

四个床铺进展顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æmətə(r)] ['kɑːpɪntəz] [huː] [wɜːkt] [ɒŋ][ðem; ðəm] [prəmɪst] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dʒɒb]
and the amateur carpenters who worked on them promised a complete job

和 这 业余 木匠 WHO 工作 在 他们 承诺 一个 完全的 工作

[brɪfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] .
before nightfall .

前 黄昏 .

参与施工的业余木匠承诺在天黑前完成所有工作。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [mʌntɪ] [ə; eɪ][kəʊld] [lʌntɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
" And now , " said Frank , as they munched a cold lunch at noon ,

" 和 现在 , " 说 坦率 , 作为 他们 咀嚼 一个 寒冷的 午餐 在 中午 ,

“现在,”弗兰克一边说着, 一边和他们吃着中午的冷午餐。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊðə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] ['kʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
having decided not to go to the bother of doing any cooking at that time ,

拥有 决定 不是 到 去 到 这 打扰 的 正在做 任何 烹饪 在 那 时间 ,

既然决定当时不费事做饭,

" [aɪ] [wɒnt] [wɪl] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɜːtɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [bəʊt]
" I want Will to come with me to make a little search for that old boat

" 我 想 将要 到 来 和 我 到 制作 一个 小的 搜索 为了 那 老的 船

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['felvɪŋ] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
we were told could be found hidden under a shelving rock near the shore .

我们 是 讲述 可以 是 成立 隐 在下面 一个 货架 岩石 靠近 这 支撑 .

“我想让威尔和我一起去寻找那艘据说藏在岸边附近一块岩石下的旧船。”

[aɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃeɪp]
It hasn't been used for some years , and is apt to be in poor shape

它 还没有 到过 用过的 为了 一些 年 , 和 是 易于 到 是 在 贫穷的 形状

,
!
,

它已经多年未使用, 很可能状况不佳。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['əʊkəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] [tuːl] .
but I've got some oakum and a calking tool .

但 我已经 得到 一些 麻絮 和 一个 粉刷 工具 .

但我有一些麻絮和填缝工具。

[wɪð] [ðəʊz] , [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn] [kən'dɪʃn] ,
With those , I hope to put it in condition ,

和 那些 , 我 希望 到 放 它 在 状况 ,

我希望用这些能把它修好。

[səʊ] [wɪð] ['friːkwənt] ['beɪlɪŋ] [wiː; wi][kæŋ; kən][juːz][aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .
so with frequent baling we can use it on the lake .

所以 和 频繁 打包 我们 能 使用 它 在 这 湖 .

所以, 只要经常打捞, 我们就可以在湖上使用它。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪstə'mætɪk] [sɜːtɪ] [ɔːl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
" They made a systematic search all along the shore ,

" 他们 制成 一个 系统 搜索 全部 沿着 这 支撑 ,

“他们沿着海岸线进行了系统搜索,

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] ['niːli] [æn; ən][ʼaʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skɒvəd] [ðə; ði]
but **it** **was** **not** **until** **nearly** **an** **hour** **had** **passed** **that** **they** **discovered** **the**
但 它 曾是 不是 直到 几乎 一个 小时 有 通过了 那 他们 发现 这
[spɒt] [weə(r)] ,
spot **where** ,
点 在哪里 ,

但直到将近一个小时后，他们才发现那个地方。

[ʌndə(r)][ə; eɪ] [elf] [ɒv; əv] [rɒk] , [ðə; ði][əʊld][kra:ft] [leɪ] .
under **a** **shelf** **of** **rock** , **the** **old** **craft** **lay** .
在下面 一个 架子 的 岩石 , 这 老的 工艺 躺 .

在一块岩石层下，静静地躺着这艘古老的船。

[ʼɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [fræŋk] [dɪ'kleəd] [-]
After **making** **an** **examination** , **Frank** **declared** **[39]**
后 制作 一个 考试 , 坦率 声明 [-]

经过一番检查，弗兰克宣布[39]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [mend] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['plezə(r)]
he **could** **mend** **the** **rowboat** **so** **that** **it** **would** **afford** **them** **more** **or** **less** **pleasure**
他 可以 修补 这 划艇 所以 那 它 会 买得起 他们 更多的 或者 较少的 乐趣
.
:
.

他可以修好那艘划艇，让它给他们带来更多或更少的乐趣。

[ɪts][plæŋks][hæd; həd] [sə'vaɪvd] ['meni] [ə; eɪ][ʼwɪntə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'tek(ə)n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [baɪ]
Its **planks** **had** **survived** **many** **a** **winter** , **thanks** **to** **the** **protection** **afforded** **by**
它是 木板 有 幸存下来 许多 一个 冬天 , 谢谢 到 这 保护 提供 经过
[ðə; ði] [elf] [ɒv; əv] [rɒk] .
the **shelf** **of** **rock** .
这 架子 的 岩石 .

由于岩架的保护，它的木板经受住了许多个冬天的考验。

[sɪns] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði][ʼəʊpən] [si:mz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [li:k] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv]
Since **the** **gaps** **in** **the** **open** **seams** **were** **so** **large** **that** **it** **would** **leak** **like** **a** **sieve**
自从 这 差距 在 这 打开 接缝 是 所以 大的 那 它 会 泄露 喜欢 一个 筛
,
:
,

由于开口处的缝隙太大，会像筛子一样漏水，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt]
he **realized** **his** **work** **would** **have** **to** **be** **done** **at** **the** **spot** **where** **the** **boat**
他 已实现 他的 工作 会 有 到 是 完毕 在 这 点 在哪里 这 船
[wɒz; wəz] [faʊnd] .
was **found** .
曾是 成立 .

他意识到他的工作必须在发现船只的地方进行。

[ðɪs] [ment] ['əʊnli][ə; eɪ][træmp][ɒv; əv][ə; eɪ][ʼkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [æt; ət][məʊst] , ['gəʊɪŋ] [ænd; ænd]
This **meant** **only** **a** **tramp** **of** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **at** **most** , **going** **and**
这 意思是 仅有的 一个 流浪汉 的 一个 四分之一 的 一个 英里 在 最多 , 去 和
[ʼkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

这意味着最多只需要步行四分之一英里，来回就行了。

" [aɪl] [get] ['bɪzi] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [fræŋk] [təʊld] [wɪl] .
" **I'll** **get** **busy** **the** **first** **thing** **in** **the** **morning** , " **Frank** **told** **Will** .
" 患病的 得到 忙碌的 这 第一的 事物 在 这 早晨 , " 坦率 讲述 将要 .

“我明天一早就开始忙活，”弗兰克告诉威尔。

" [ɔ:l'tə'geðə(r)] , [ðə; ði][dʒɒb] ['ɔ:tn] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
" **Altogether** , **the job oughtn't to take me more than a day** .
" 共 , 这 工作 不应该 到 拿 我 更多的 比 一个 天 :
“总的来说, 这项工作应该不会超过我一天的时间。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
Then we can all get together and drag the boat down to the water ,
然后 我们 能 全部 得到 一起 和 拖 这 船 向下 到 这 水 ,
然后我们就可以一起把船拖到水里了。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən][ˈpæd(ə)l] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] ,
and one of us can paddle around to Cabin Point ,
和 一 的 我们 能 桨 大约 到 舱 观点 ,
我们其中一人可以划船到小屋角,

[weə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [kəʊv] [tu:; tə][taɪ] [ʌp] [ɪn] . "
where there's a splendid cove to tie up in . "
在哪里 有 一个 灿烂 海湾 到 领带 向上 在 : "
那里有个绝佳的小海湾可以停泊。

" [ðə; ði] [ɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ju:z] , [ðəʊ] [ˈsplɪntə] [sʌm; səm] , "
" **The oars are good enough for our use , though splintered some** , "
" 这 桨 是 好的 足够的 为了 我们的 使用 , 尽管 破碎的 一些 , "
[sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˈðəə(r)] .
suggested the other .
建议 这 其他 .

“这些桨虽然有些断裂了, 但对我们来说还算够用,”另一个人说道。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][hɑ:d][dʒɒb] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] ,
" **That will save us a hard job** , " **Frank admitted** ,
" 那 将要 节省 我们 一个 难的 工作 , " 坦率 承认 ,
“那将为我们省去一项艰巨的任务,”弗兰克承认道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dɔʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevə(r)] [feɪpt] [æn; ən][ɔ:(r)][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪts] [nəʊ][ˈlɪt(ə)l][tɑ:sk] ,
" **because I don't think I ever shaped an oar in my life , and it's no little task** ,
" 因为 我 不 思考 我 曾经 形状 一个 桨 在 我的 生活 , 和 它是 不 小的 任务 ,
“因为我这辈子好像从来没做过船桨, 而且那可不是件容易的事。”

[bɪ'li:v] [em 'i:] !
believe me !
相信 我 !

相信我!

" [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɒndərɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [ˈemptɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [leɪk]
" **In their wanderings the boys had discovered a stream that emptied into the lake**
" 在 他们的 漫游 这 男孩们 有 发现 一个 溪流 那 清空 进入 这 湖
.
:
.

“男孩们在游荡的过程中发现了一条流入湖泊的小溪。”

[fræŋk] [ˈprɒmɪst] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈfɒləʊɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][sʌm; səm] [deɪ] ,
Frank promised himself the pleasure of following it up some day ,
坦率 承诺 他自己 这 乐趣 的 下列的 它 向上 一些 天 ,
弗兰克暗自决定, 有朝一日一定要亲自去调查此事。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [lʊkt] [laɪk] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] .
and finding what the country looked like in that direction .
和 寻找 什么 这 国家 看起来 喜欢 在 那 方向 .
并探寻那个方向的国家景象。

" [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ][ˈnəʊ](ə)n] , " [hiː; hi][təʊld] [wɪl] ,
" **I've got a notion , " he told Will ,**
" 我已经 得到 一个 概念 , " 他 讲述 将要 ,

“我有个想法,”他告诉威尔。

" [ðæt] [ðɪs] [stri:m] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðæt][əʊld] [ˈhɜːmɪt] , [ˈeərən] [ˈdenɪsən] ;
" **that this stream runs through the property of that old hermit , Aaron Dennison ;**
" 那 这 溪流 跑步 通过 这 财产 的 那 老的 隐士 , 亚伦 丹尼森 ;

“这条小溪流经那位老隐士亚伦·丹尼森的土地；

[æʔ; əʔ] [liːst] [ðæʔs] [wɒʔ] [wʌn] [-]
at least that's what one [40]
在 至少 那就是 什么 一 [-]

至少其中一位[40]是这么说的。

[mæn][təʊld][em ˈiː] .
man told me .
男人 讲述 我 .

那人告诉我。

[pəˈhæps] [hiːl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ˈbædli] [wen] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt][ə; eɪ][ˈpɑːs(ə)] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [skwɒtɪd]
Perhaps he'll take it badly when he learns that a parcel of boys have squatted
也许 地狱 拿 它 糟糕 什么时候 他 学习 那 一个 包裹 的 男孩们 有 蹲着

[daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθs] [steɪ] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
down for a month's stay so close to his place . "
向下 为了 一个 月份 停留 所以 关闭 到 他的 地方 . "

当他得知一群男孩在他家附近非法居住了一个月时，他或许会非常生气。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][duː; də] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld][mæn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ,
" **I hope we do run across the queer old man some of these fine days ,**
" 我 希望 我们 做 跑步 穿过 这 酷儿 老的 男人 一些 的 这些 美好的 天 ,

“我希望在某个美好的日子里，我们能偶遇那位古怪的老人。”

" [ˈventʃəd] [wɪl] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] [ˈkæɪɪŋ] [maɪ][ˈkæm(ə)rə] [əˈlɒŋ] [wɪð] [em ˈiː] ,
" **ventured Will ; " and that I'm carrying my camera along with me ,**
" 冒险 将要 ; " 和 那 我是 携带 我的 相机 沿着 和 我 ,

“威尔试探性地说道：‘而且我还带着我的相机呢。’”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][snæp] [ɒf] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈhɜːmɪt] .
because I'd like to snap off the picture of a real hermit .
因为 ID 喜欢 到 折断 离开 这 图片 的 一个 真实的 隐士 .

因为我想拍一张真正隐士的照片。

[aɪv] [ɡɒt][sʌm; səm] [ɒd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][maɪ] [kəˈlek](ə)n] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ][kwɪə(r)][æz; əz] [ðæt] .
I've got some odd people in my collection , but nothing so queer as that .
我已经 得到 一些 奇怪的 人们 在 我的 收藏 , 但 没有什么 所以 酷儿 作为 那 .

我的收藏里有一些奇奇怪怪的人，但没有像他那样古怪的。

[aɪ][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɡet] [hɪm] .
I surely would like to get him .
我 一定 会 喜欢 到 得到 他 .

我当然很想得到他。

" [ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; əʔ][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][peə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈsiːdɪŋli]
" **On arriving at the cabin they found the other pair had been exceedingly**
" 在 抵达 在 这 舱 他们 成立 这 其他 一对 有 到过 非常

[ɪnˈdʌstriəs] [ˈdʒʊəriŋ][ðeə(r)] [ˈæbsəns] .
industrious during their absence .
勤劳 期间 他们的 缺席 .

“他们到达小屋后发现，另外两人在他们不在的这段时间里非常勤劳。”

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['fɪpfeɪp] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [mɔ:(r)]
The sleeping quarters were beginning to look shipshape , and promised more
这 睡眠 四分之一 是 开始 到 看 井然有序 , 和 承诺 更多的
[ɔ:(r)] [les] ['kʌmfət] [wen] [kəm'plɪtɪd] .
or less comfort when completed .
或者 较少的 舒适 什么时候 完全的 .

寝室看起来整洁多了，完工后应该会比较舒适。

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [wʊd] ['əʊnli] [tɜ:n] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
" **Now if you fellows would only turn in and give us a helping hand ,**
" 现在 如果 你 伙伴们 会 仅有的 转动 在 和 给 我们 一个 帮助 手 ,
" "现在，如果你们这些家伙能停下来帮帮我们，
" [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] , " [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ɒv; əv] ['aʊəz] . "
" **suggested Jerry , " we could get through in a couple of hours . "**
" 建议 杰瑞 , " 我们 可以 得到 通过 在 一个 夫妻 的 小时 . "

杰瑞建议道：“我们几个小时就能搞定。”

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [prə'pəʊz] [ɒn][maɪ] [əʊn] [ə'kaʊnt] , " [fræŋk] [təʊld][hɪm] .
" **Just what I was going to propose on my own account , " Frank told him .**
" 只是 什么 我 曾是 去 到 提出 在 我的 自己的 帐户 , " 坦率 讲述 他 .
" "这正是我打算亲自提出的建议，"弗兰克告诉他。

" ['meni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜ:k] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
" **Many hands make light work , you know .**
" 许多 双手 制作 光 工作 , 你 知道 .
" "人多力量大。"

[səʊ] [tel] [ju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [dʌn] , [ænd; ənd][wi:l; wil][get] ['bɪzi] .
So tell us what you want done , and we'll get busy .
所以 告诉 我们 什么 你 想 完毕 , 和 出色地 得到 忙碌的 .
" 所以请告诉我们您的需求，我们会立即着手处理。

" [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['hændi] [wɪð] [tu:lz] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] .
" **All of them being handy with tools , they made a good job of the bunks .**
" 全部 的 他们 存在 便利 和 工具 , 他们 制成 一个 好的 工作 的 这 上下铺 .
" "他们都很擅长使用工具，所以把床铺做得很好。"

[ɪn'di:d] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [pɔ:(r); pʊə(r)][mə'tɪəriəl] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪd]
Indeed , considering what poor material they had to work with , the result did
的确 , 考虑 什么 贫穷的 材料 他们 有 到 工作 和 , 这 结果 做过
[ðem; ðəm] [greɪt] ['kredit] .
them great credit .
他们 伟大的 信用 .

事实上，考虑到他们所用的材料非常差，最终的成果已经让他们获得了极大的荣誉。

" [naʊ] [hʊz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] ? " [lɑ:ft] [wɪl] ,
" **Now who's going to be the first to pick his bunk ? " laughed Will ,**
" 现在 谁是 去 到 是 这 第一的 到 挑选 他的 假寐 ? " 笑了 将要 ,
" "现在谁会第一个去选自己的床位呢？"威尔笑着说。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðeə(r)] [-]
when it was decided there [41]
什么时候 它 曾是 决定 那里 [-]
" 当时在那里做出了决定[41]

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] ['kʌmftəb(ə)] .
could be nothing more done to make the sleeping quarters comfortable .
可以 是 没有什么 更多的 完毕 到 制作 这 睡眠 四分之一 舒服的 .
" 已经尽力让卧室更加舒适了。

" [nəʊ] , [juː; jəʊ][daʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wen] [ʌn'kɒnʃəsli] [ɔːl] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]
" **No , you don't !** " **exclaimed Frank , when unconsciously all faces were turned**
" 不 , 你 不 ! " 惊呼 坦率 , 什么时候 不知不觉 全部 面孔 是 转向
[tə'wɔːd] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

“不，你们没有！”弗兰克惊呼道，这时所有人的目光都不由自主地转向了他。

" [ˈevri] [ˈfeləʊ] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][skweə(r)] [əʊ] .
" **Every fellow is going to have a square show** .
" 每一个 同伴 是 去 到 有 一个 正方形 展示 .

“每个人都会经历一场方形的表演。”

[hɪə(r)] , [aɪl] [həʊld][fɔː(r)] [ˈsplɪntəz] [ɒv; əv] [wɜd] [ɪn][maɪ][hænd] , [ɔːl][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [lɛŋθs] .
Here , I'll hold four splinters of wood in my hand , all of different lengths .
这里 , 患病的 抓住 四 碎片 的 木头 在 我的 手 , 全部 的 不同的 长度 .

我将手里拿着四根长度不同的木条。

[iːtʃ] [wʌn] [drɔː] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [hæz; həz][fɜːst] [tʃɔɪs] . "
Each one draw , and the longest has first choice . "
每个 一 画 , 和 这 最长 有 第一的 选择 . "

每人抽签，签时最长者优先选择。

" [ðæts] [ə; eɪ][feə(r)] [ˈbɑːɡən] , " [əˈɡriːd] [blʌf] ,
" **That's a fair bargain ,** " **agreed Bluff** ,
" 那就是 一个 公平的 便宜货 , " 同意 虚张声势 ,

“这笔交易很公平，”布拉夫同意道。

" [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [paːt] [wʌn] [bʌŋk] [ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] .
" **though for my part one bunk is pretty much like another** .
" 尽管 为了 我的 部分 一 假寐 是 漂亮的 很多 喜欢 其他 .

“虽然对我来说，一个铺位和另一个铺位几乎没什么区别。”

" [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wɪl] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɜːst] [tʃɔɪs] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈləʊə(r)] [bɜːθ] ,
" **It turned out that Will was given first choice , and he took a lower berth** ,
" 它 转向 出去 那 将要 曾是 给定 第一的 选择 , 和 他 采取 一个 降低 泊位 ,

结果威尔被优先考虑，但他却选择了一个较低的铺位。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv] [tuː] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ruːm] .
for they had been arranged in sections of two , on account of limited room .
为了 他们 有 到过 安排 在 部分 的 二 , 在 帐户 的 有限的 房间 .

因为空间有限，所以它们被分成两组摆放。

[fræŋk] , [ˈhævɪŋ] [ˈsekənd] [pɪk] , [tʊk] [ðə; ði][wʌn] [əˈbʌv] ,
Frank , having second pick , took the one above ,
坦率 , 拥有 第二 挑选 , 采取 这 一 多于 ,

弗兰克拥有第二选择权，他选择了上面那件。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ðen] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
and the others then divided the remaining two between them .
和 这 其他的 然后 分割 这 其余的 二 之间 他们 .

然后其他人平分了剩下的两份。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ðeə(r)] [wɔːm] [ˈblæŋkɪts] , [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [kwɔɪt]
After they had arranged their warm blankets , the place began to take on quite
后 他们 有 安排 他们的 温暖的 毯子 , 这 地方 开始 到 拿 在 相当

[ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [əˈpiərəns] .
a cheery appearance .
一个 欢快的 外貌 .

他们铺好温暖的毯子后，这里开始呈现出一派温馨喜庆的景象。

" [wi:l; wi] [get] [æt; ət] [ðæt] ['kræŋki] ['teɪb(ə)] [nekst] , [ænd; ənd] ['stedɪ] [aɪ 'ti:] , " [sed] [fræŋk] ;
" **We'll get at that cranky table next , and steady it , " said Frank ;**
" 出色地 得到 在 那 暴躁的 桌子 下一个 , 和 稳定的 它 , " 说 坦率 ;
“接下来我们就去摆弄那张脾气暴躁的桌子，把它稳住，”弗兰克说；

" [ðen] [wi; wi] [ni:d] [ə'hʌðə(r)] [bentʃ] ,
" **then we need another bench ,**
" 然后 我们 需要 其他 长椅 ,
那么我们就需要另一张长椅了，

[br'kəz; br'kɒz] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wi; wi] [hæv; həv] [tu; tə] [ju:z] [blɒks] [ɒv; əv] [wɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [si:ts] .
because as it is we have to use blocks of wood for seats .
因为 作为 它 是 我们 有 到 使用 积木 的 木头 为了 座位 .
因为目前我们只能用木块做座椅。

[ɪn] [fækt] , [ai] [kæn; kən] [ɔ:l'redi] [si:] [ə; ei] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [tu; tə] [bi; bi] [dʌn] , [wɪð] [mɔ:(r)] [tu; tə] ['fɒləʊ] .
In fact , I can already see a dozen things to be done , with more to follow .
在 事实 , 我 能 已经 看 一个 打 事物 到 是 完毕 , 和 更多的 到 跟随 .
事实上，我已经看到了十几件需要做的事情，而且以后还会有更多。

" ['dʒeri] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kæbɪn] [trɪpt] ,
" **Jerry in passing across the cabin tripped ,**
" 杰瑞 在 通过 穿过 这 舱 绊倒了 ,
杰瑞穿过小屋时绊倒了，

[ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; ei] [grʌnt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi; hi] [hæd; həd] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [təʊ] . [-]
and uttered a grunt as though he had stubbed his toe . [42]
和 说出 一个 咕哝 作为 尽管 他 有 桩 他的 脚趾 . [-]
他哼了一声，好像踢到了脚趾头。[42]

" [ðæt] [meɪks] [θri:] [taɪmz] [ðæt] [lu:s] [plæŋk] [hæz; həz] [kɔ:t] [em 'i:] , " [hi; hi] ['mʌtə] ,
" **That makes three times that loose plank has caught me , " he muttered ,**
" 那 制作 三 时代 那 松动的 板 有 捕捉 我 , " 他 低声说道 ,
“这已经是第三次被那块松动的木板绊倒了，”他嘟囔道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['mɒtəʊ] [sez] - [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] . -
" **and the old motto says ' three times and out . '**
" 和 这 老的 座右铭 说道 - 三 时代 和 出去 . -
“古老的格言是‘三次出局’。”

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst] [jæŋk] [ðæt] [plæŋk] [ʌp] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ə'fre] .
So I'll just yank that plank up and settle it down afresh .
所以 患病的 只是 扬克 那 板 向上 和 定居 它 向下 重新 .
所以我只需把那块木板拔出来，重新放好。

[ə; ei] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪg] [spaɪks] [ju; jʊ] [brɔ:t] [ə'boŋ] [ɔ:t] [tu; tə] [du; də] [ðə; ði] [trɪk] , [fræŋk] .
A few of those big spikes you brought along ought to do the trick , Frank .
一个 很少 的 那些 大的 尖峰 你 带来 沿着 应该 到 做 这 诡计 , 坦率 .
弗兰克，你带来的那些大钉子应该能解决问题。

" [ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] [bɔɪ] [set] [ə'baʊt] ['kæriŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [plæn] ['ɪntu:] [eksɪ'kju:(ə)n] .
" **Accordingly the determined boy set about carrying this little plan into execution .**
" 因此 这 决定 男生 放 关于 携带 这 小的 计划 进入 执行 .
于是，这个意志坚定的男孩开始着手实施这个小计划。

['praɪŋ] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæŋk] , [hi; hi] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [get] [ə; ei] [grɪp] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ,
Prying up one end of the plank , he managed to get a grip of it ,
窥探 向上 一 结尾 的 这 板 , 他 管理 到 得到 一个 紧握 的 它 ,
他撬起木板的一端，设法抓住了它。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [aɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] .
and then raised it completely .
和 然后 提高 它 完全地 .
然后把它完全抬起来了。

[ˌaɪˈtiː] [keɪm] [ʌp] [mʌt] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][ˈdʒeri][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
It came up much more easily than Jerry had anticipated .

它 来了 向上 很多 更多的 容易地 比 杰瑞 有 预期 .

这件事比杰瑞预想的要容易得多。

" [waɪ] , [həˈləʊ] !
" Why , hello !
" 为什么 , 你好 !

“你好！”

" [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , " [hɪrɪz] [æn; ən][əʊld][ræts] [nest] [meɪd] [ˈiːz] [əˈgəʊ] ,
" the others heard him say , " here's an old rat's nest made years ago ,
" 这 其他的 听到 他 说 , " 这里是 一个 老的 老鼠的 巢 制成 年 前 ,
其他人听到他说：“这是多年前老鼠窝。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [lʊk] [wʌts] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈsaɪd] [aɪˈtiː] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [-]
I should think ; and look what's lying beside it , will you ? " [43]
我 应该 思考 ; 和 看 是什么 说谎 旁 它 , 将要 你 ? " [-]

我想，看看它旁边躺着什么，好吗？[43]

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help]
A CALL FOR HELP
一个 称呼 为了 帮助

求助电话

[ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
Jerry was holding something up when he said this ,
杰瑞 曾是 保持 某物 向上什么时候 他 说 这 ,

杰瑞说这话的时候手里拿着什么东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈkævəti][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [luːs] [plæŋk] .
which he had just picked out of the cavity under the loose plank .
哪个 他 有 只是 挑选 出去 的 这 空腔 在下面 这 松动的 板 .

那是他刚刚从松动木板下的空腔里掏出来的。

" [waɪ] , [aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [ˈbeɪbɪz] [ʃuː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
" Why , it looks as though it had once been a baby's shoe , I should say ,
" 为什么 , 它 看起来 作为 尽管 它 有 一次 到过 一个 婴儿的 鞋 , 我 应该 说 ,

“哎呀，我得说，它看起来像是曾经是婴儿的鞋子。”

" [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .
" suggested Frank .
" 建议 坦率 .

弗兰克建议道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ðɪ] [hɪlz] , " [riˈmɑːk] [ˈdʒeri] .
" Just what it is , but as old as the hills , " remarked Jerry .
" 只是 什么 它 是 , 但 作为 老的 作为 这 丘陵 , " 评论 杰瑞 .

“它就是这样，但它和山一样古老，”杰瑞评论道。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [naʊ] , [dɪd][aɪˈtiː][slɪp] [daʊn] [hɪə(r)] ,
" I wonder now , did it slip down here ,
" 我 想知道 现在 , 做过 它 滑 向下 这里 ,

“我现在很想知道，它是不是滑落到这里来了。”

[ɔː(r)][wɒz; wəz][aɪˈtiː] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ræt] [wen] [ðɪs] [nest] [wɒz; wəz] [meɪd] ?
or was it carried by the old mother rat when this nest was made ?
或者 曾是 它 携带 经过 这 老的 母亲 鼠 什么时候 这 巢 曾是 制成 ?

或者，它是老母鼠筑巢时带来的吗？

" [hiː; hi][ˈfʌmb(ə)ld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][skræps][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [sʌt] [stʌf] [ðæt][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə]
" He fumbled among the scraps of paper and such stuff that had gone to
" 他 笨手笨脚 之中 这 碎屑 的 纸 和 这样的 东西 那 有 已消失 到
[fɔːm] [ðə; ði][nest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊd(ə)nt] .
form the nest of the rodent .
形式 这 巢 的 这 啮齿动物 .

“他翻找着那些用来筑巢的纸片之类的东西。

[wʌn] [piːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈenvələʊp] .
One piece seemed to be a part of an envelope .
一 片 似乎 到 是 一个 部分 的 一个 信封 .

其中一块碎片似乎是信封的一部分。

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈvɪzəb(ə)], [ðəʊ] [eɪdʒ][hæd; həd] [ˈjeləʊd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
The writing was fairly visible , though age had yellowed the paper .
这 写作 曾是 相当 可见的 , 尽管 年龄 有 泛黄 这 纸 .

虽然纸张因年代久远而泛黄，但字迹仍然清晰可见。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ˈfeləʊz] ?
" What do you think of this , fellows ?
" 什么 做 你 思考 的 这 , 伙伴们 ?

“各位觉得怎么样？ ”

" [ˈdʒeri][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈɪntrəstɪd] .
" Jerry demanded , as though interested .
" 杰瑞 要求 , 作为 尽管 感兴趣的 .

“杰瑞问道，语气中带着兴趣。”

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [huːz] [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː][ɪz]
" I can make out part of a name here , and whose do you reckon it is
" 我 能 制作 出去 部分 的 一个 姓名 这里 , 和 谁 做 你 估计 它 是
? "
? "
? "

“我好像能辨认出这是谁的名字，你觉得是谁的？ ”

" [əʊ] , [tel] , [ænd; ənd][doʊnt] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [gesɪŋ] ! " [ɜːrdʒd] [blʌf] [ɪmˈpeɪʃntli] . [-]
" Oh , tell , and don't keep a fellow guessing ! " urged Bluff impatiently . [44]
" 哦 , 告诉 , 和 不 保持 一个 同伴 猜测 ! " 敦促 虚张声势 不耐烦地 . [-]

“哦，快说吧，别让别人猜！”布拉夫不耐烦地催促道。[44]

" [ðə; ði] [wɜːd] [ˈeərən] [ɪz][æz; əz][pleɪn][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] , " [pəˈsjuːd] [ˈdʒeri] ,
" The word Aaron is as plain as anything , " pursued Jerry ,
" 这 单词 亚伦 是 作为 清楚的 作为 任何事物 , " 追击 杰瑞 ,

“亚伦这个名字再清楚不过了，”杰瑞接着说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] [dəˈniː] — [səʊ][juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [lʊks]
" and then there's part of the next one Denni — so you see it really looks
" 和 然后 有 部分 的 这 下一个 — 丹尼 — 所以 你 看 它 真的 看起来
[æz; əz] [ɪf] [əˈweɪ] [bæk] ,
as if away back ,
作为 如果 离开 后退 ,

“然后还有下一部分，丹尼——所以你看，它看起来真的像是很久以前的样子，

[ˈtwenti] [ˈjɪəz] [əˈɡəʊ][ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n] [mʌt] [lɒŋɡə(r)] ,
twenty years ago or perhaps even much longer ,
二十 年 前 或者 也许 甚至 很多 更长 ,

二十年前，甚至更久以前，

[ðə; ði] [rɪt] [əʊld] [ˈhɜːmɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [lɒɡ][ˈkæbɪn] .
the rich old hermit used to actually live here in this log cabin .
这 富有的 老的 隐士 用过的 到 实际上 居住 这里 在 这 日志 舱 .

那位富有的老隐士以前就住在这间小木屋里。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][lənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [meɪbi] ; [ænd; ənd][seɪ] , [ðə; ði] [juː] — [waɪ] ,
In those days he was land poor , mebbe ; and say , the shoe — why ,
在 那些 天 他 曾是 土地 贫穷的 , 也许 ; 和 说 , 这 鞋 — 为什么 ,
那时候他可能很穷, 没有土地; 比如说, 那双鞋——为什么,

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [tuː] !
he must have had a wife , and a baby , too !
他 必须 有 有 一个 妻子 , 和 一个 婴儿 , 也 !
他肯定有妻子, 还有孩子!

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][məˈmentəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][dɪm][pɑːst] [wɪt]
" All of them looked at the poor little memento of the dim past which
" 全部 的 他们 看起来 在 这 贫穷的 小的 纪念 的 这 暗淡 过去的 哪个
[hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] .
had been discovered under such singular conditions .
有 到过 发现 在下面 这样的 单数 状况 .
“他们都看着这件在如此特殊的情况下发现的、可怜的、承载着遥远过去的小纪念品。

[ðen] [ˈdʒeri] [kəˈmenst] [ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˈlev(ə)l][ˈʌndə(r)][ðə; ði][plæŋk][səʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd]
Then Jerry commenced smoothing the earth level under the plank so that it would
然后 杰瑞 开始 平滑 这 地球 等级 在下面 这 板 所以 那 它 会
[set] [mɔː(r)] [ˈiːvnli] .
set more evenly .
放 更多的 均匀地 .
然后杰瑞开始将木板下面的泥土抹平, 以便木板能够更均匀地放置。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈʌtə] [əˈnʌðə(r)] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
In the midst of this he uttered another exclamation .
在 这 中间 的 这 他 说出 其他 感叹 .
就在这时, 他又发出了一声惊叹。

" [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [maɪ] [wei] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
" All sorts of queer things are coming my way , I tell you !
" 全部 排序 的 酷儿 事物 是 未来 我的 方式 , 我 告诉 你 !
“我告诉你, 各种各样奇怪的事情即将发生在我身上! ”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .
他喊道。

" [siː] [wɒt] [aɪv] [dʌŋ] [ʌp] [naʊ] ! "
" See what I've dug up now ! "
" 看 什么 我已经 挖 向上 现在 ! "
“看看我挖出了什么! ”

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][hɑːf][ˈdɒlə(r)] , " [rɪˈmaːk] [blʌf] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈɪntrəstɪd] .
" Looks like a half dollar , " remarked Bluff decidedly interested .
" 看起来 喜欢 一个 一半 美元 , " 评论 虚张声势 绝对地 感兴趣的 .
“看起来像个五毛钱,”布拉夫饶有兴致地说道。

" [ænd; ənd] [siː] [hɪə(r)] , [ɪf] [juːv] [strʌk] [ə; eɪ][ˈmaɪzərz] [hɔːd] , [rɪˈmembə(r)] [waɪr] [ɔːl] [tʃʌm] ,
" And see here , if you've struck a miser's hoard , remember we're all chums ,
" 和 看 这里 , 如果 你已经 击 一个 守财奴的 囤 , 记住 是 全部 朋友们 ,
“还有, 就算你捡到了守财奴的宝藏, 记住我们都是朋友。”

[ˈdʒeri] ; [ɪts] [jeə(r)] [əˈlaɪk] , [aɪ][həʊp] .
Jerry ; it's share alike , I hope .
杰瑞 ; 它是 分享 同样 , 我 希望 .
杰瑞; 希望大家能平等分享。

" [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [hʌnt] [feɪld] [tuː; tə] [dɪsˈkləʊz] [ˈeni] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ,
" **A vigorous hunt failed to disclose any mate of the coin** ,
" 一个 蓬勃 打猎 失败的 到 透露 任何 伴侣 的 这 硬币 ;
“经过一番仔细寻找，也没能找到与这枚硬币相匹配的硬币。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi][ˈəʊnli][ə; eɪ]
and in the end they were compelled to believe it must be only a
和 在 这 结尾 他们 是 被迫 到 相信 它 必须 是 仅有的 一个
[ləʊn] [ˈspesɪmən] .
lone specimen .
孤独 标本 .

最终，他们不得不相信这一定只是一个孤立的个体。
" [pəˈhæps] [əʊld] [ˈeərən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈgræbə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , " [blʌf] [ˈventʃəd] ,
" **Perhaps old Aaron was a money grabber in those days** , " **Bluff ventured** ,
" 也许 老的 亚伦 曾是 一个 钱 抓取器 在 那些 天 , " 虚张声势 冒险 ,
“或许老亚伦当年是个贪财的人吧，”布拉夫试探性地说道。

" [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [waɪ] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈkæbɪn] .
" **and laid the foundation for his fortune while living here in this cabin** .
" 和 铺设 这 基础 为了 他的 财富 尽管 活的 这里 在 这 舱 .
“他正是在这间小屋里生活，并以此奠定了自己的财富基础。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [luːs] [plæŋk] — [wədnt] [aɪˈtiː] [-]
And this hole under the loose plank — wouldn't it [45]
和 这 洞 在下面 这 松动的 板 — 不会 它 [-]
而这块松动木板下面的洞——难道不是吗[45]

[biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][dʒˈplɪəst] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈmaɪzə(r)][tuː; tə] [stəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuəblz] [ɪn] ? " **be just the jolliest hiding - place for a miser to stow his valuables in ?** " **"**
是 只是 这 最快乐的 隐藏 - 地方 为了 一个 吝啬鬼 到 存放 他的 贵重物品 在 ? " **"**
这会不会是守财奴藏匿贵重物品的最佳藏身之处呢？

" [aɪðə(r)] [ðæt] , " [ˈædɪd] [fræŋk] [ˈθɔːtfəli] ,
" **Either that** , " **added Frank thoughtfully** ,
" 任何一个 那 , " 额外 坦率 深思熟虑 ,
“要么就是这样，”弗兰克若有所思地补充道。

" [ɔː(r)] [els] [ðə; ði][hɑːf][ˈdɒlə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .
" **or else the half dollar managed to slip down through a crack** .
" 或者 别的 这 一半 美元 管理 到 滑 向下 通过 一个 裂缝 .
否则，那枚半美元硬币可能就从缝隙里滑下去了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪt] , [ˈdʒeri] ?
Have you examined it to see the date , **Jerry ?**
有 你 检查 它 到 看 这 日期 , 杰瑞 ?
杰瑞，你检查过上面的日期了吗？

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz] [ɪf] [aɪˈtiː] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n]
Because if it happens to be one that was coined within the last half - dozen
因为 如果 它 发生 到 是 一 那 曾是 创造 之内 这 最后的 一半 - 打
[jɪˈəz] [wɪd] [nəʊ] [aɪˈtiː] [ˈkɒd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [left] [hɪə(r)] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . " **years we'd know it couldn't have been left here long ago** . " **"**
年 我们会 知道 它 不能 有 到过 左边 这里 长的 前 . " **"**
因为如果它恰好是近六年来才出现的词汇，我们就知道它不可能在这里存在很久了。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aɪˈtiː] [aʊt] [ɪˈzəli] [ɪˈnʌf] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] [ɪts] [əˈweɪ] [bæk] [ɪn] [eɪˈtiːn] -
" **I can make it out easily enough** , **Frank ; and it's away back in eighteen** -
" 我 能 制作 它 出去 容易地 足够的 , 坦率 ; 和 它是 离开 后退 在 十八 -
[ˈerti] .
eighty .
八十 .

“弗兰克，我很容易就能看出来；而且时间已经回到了1880年。”

[səʊ] [ðæt] [ə'laʊz] ['plenti] [ɒv; əv] ['li:weɪ] , [ju:; jʊ] [si:] .
So that allows plenty of leeway , you see .
所以 那 允许 很多 的 余地 , 你 看 .

这样就留出了很大的回旋余地，你看。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [geɪv] [ðem; ðəm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'pɪnjənz] .
" The little incident gave them considerable food for exchanging opinions .
" 这 小的 事件 给予 他们 大量 食物 为了 交换 意见 .
“这件小事让他们有了很多交流意见的素材。”

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] ['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [meɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] ['meni]
They even tried to picture what the cabin on the Point may have looked like many
他们 甚至 尝试 到 图片 什么 这 舱 在 这 观点 可能 有 看起来 喜欢 许多
[j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

他们甚至试图想象多年前岬角上的小屋可能是什么样子。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hændz] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ,
when a woman's hands took care of the home ,
什么时候 一个 女性的 双手 采取 关心 的 这 家 ,
当女人的双手操持家务时，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['præt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['saʊndɪd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɡreɪt] [tri:z] [əʊvə'hed] .
and the prattle of a child sounded among those great trees overhead .
和 这 喋喋不休 的 一个 孩子 听起来 之中 那些 伟大的 树木 开销 .
头顶高大的树木间传来孩子的咿呀声。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[nʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] ['kævəti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn]
none of the boys dreamed that the cavity under the floor would play a part in
没有任何 的 这 男孩们 梦见 那 这 空腔 在下面 这 地面 会 玩 一个 部分 在
[ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ['hæpənɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [kʌm] [ðeə(r)] [weɪ] ,
the future happenings that were destined to come their way ,
这 未来 事件 那 是 注定 到 来 他们的 方式 ,
男孩们谁也没想到，地板下的空洞会在他们即将经历的一系列事件中扮演重要角色。

[ðəʊ] [sʌtʃ] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
though such proved to be the case .
尽管 这样的 已证实 到 是 这 案件 .
事实证明确实如此。

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [θɪŋz] [brɪ'ɡæn] [tu:; tə] [ʃeɪp] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] .
The second night things began to shape themselves much more comfortably .
这 第二 夜晚 事物 开始 到 形状 他们自己 很多 更多的 舒适地 .
第二晚，事情开始变得顺利多了。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [wen] [dɔ:n] [wʌnz] [mɔ:(r)]
All of the boys declared they had enjoyed a sound sleep when dawn once more
全部 的 这 男孩们 声明 他们 有 享受 一个 声音 睡觉 什么时候 黎明 一次 更多的
[faʊnd] [ðem; ðəm] ['stɜ:rɪŋ] ,
found them stirring ,
成立 他们 搅拌 ,
当黎明再次来临，男孩们醒来时都声称自己睡得很好。

[ænd; ʌnd] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nju:] ['dju:tɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and ready to take up the new duties of the day .
和 准备好 到 拿 向上 这 新的 职责 的 这 天 .
并已准备好承担当天的新职责。

[wʌn] [θɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [geɪv] [ðəm; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)]
One thing after another was finished , and it gave them considerable
— 事物 后 其他 曾是 完成的 , 和 它 给予 他们 大量
[,sætɪs'fæk(jə)n][tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [-]
satisfaction to find how [46]
满意 到 寻找 如何 [-]

一件又一件的事情都完成了，这让他们感到非常满意，因为他们发现[46]

[mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɜ:k] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd]
much of an improvement this sort of work made in the cabin and
很多 的 一个 改进 这 种类 的 工作 制成 在 这 舱 和
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

这种改造工程给小屋及其周围环境带来了很大的改善。

[fræŋk] [hɪm'self] [kʌt] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] [ðæt]
Frank himself cut away much of the thick growth of bushes and branches that
坦率 他自己 切 离开 很多 的 这 厚的 生长 的 灌木丛 和 分支 那
[ɪntə'fɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['wɔ:tə(r)] .
interfered with their view of the big water .
干扰 和 他们的 看法 的 这 大的 水 .

弗兰克亲自砍掉了大部分阻碍他们观赏大水景的茂密灌木和树枝。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz][tɑ:sk][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)][tu:; tə] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]
When he had completed his task it was possible to look from the
什么时候 他 有 完全的 他的 任务 它 曾是 可能的 到 看 从 这
[ˈəʊpən][dɔ:(r)][ænd; ənd] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
open door and see for miles out over the lake .
打开 门 和 看 为了 英里 出去 超过 这 湖 .

当他完成任务后，可以从敞开的门向外望去，看到几英里外的湖面。

[ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [æt; ət]
They believed they would never tire of watching the play of the waves that at
他们 相信 他们会 绝不 胎 的 观看 这 玩 的 这 波浪 那 在
[taɪmz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] [səʊ] ['pleɪnli] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [nɪə(r)][baɪ] .
times could be heard so plainly breaking on the shore near by .
时代 可以 是 听到 所以 显然 打破 在 这 支撑 靠近 经过 .

他们相信，他们永远不会厌倦观看海浪的嬉戏，有时还能清晰地听到海浪拍打附近海岸的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ə; eɪ] [taɪm] ['djʊəriŋ] ['deɪlaɪt] [wen] [sʌm; səm] [fɪʃ] - [haʊk] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]
There was seldom a time during daylight when some fish - hawk could not be
那里 曾是 很少 一个 时间 期间 日光 什么时候 一些 鱼 - 鹰 可以 不是 是
[si:n] ['seɪlɪŋ] [sə'ri:nli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
seen sailing serenely over the water ,
已见 帆船 平静地 超过 这 水 ,

白天几乎任何时候都能看到鱼鹰在水面上悠然翱翔。

[lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['fledʒlɪŋ] .
looking for a fish for his young fledglings .
寻找 为了 一个 鱼 为了 他的 年轻的 雏鸟 .

它正在为幼鸟寻找鱼。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] ['i:g(ə)] ['wi:lɪŋ] [fa:(r)] [ʌp]
On several occasions the boys also discovered a bald - headed eagle wheeling far up
在 一些 场合 这 男孩们 还 发现 一个 秃 - 标题 鹰 惠灵 远的 向上
[ɪn][ðə; ði] [blu:] [speɪs] [əʊvə'hed] .
in the blue space overhead .
在 这 蓝色的 空间 开销 .

男孩们还曾多次发现一只秃头鹰在高高的蓝色太空中盘旋。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] [wɒt] [tuː; tə] [lɜ:n] [haʊ] [ðə; ði][bəʊld] ['rɒbə(r)] ['tæksɪz][ðə; ði][hɑ:d] -
" **We must keep on the watch to learn how the bold robber taxes the hard** -
" 我们 必须 保持 在 这 手表 到 学习 如何 这 大胆的 强盗 税收 这 难的 -
['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [fɪ] - [hɔ:ks] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] ,
working and honest fish - hawks for his meal ,
在职的 和 诚实的 鱼 - 老鹰 为了 他的 一顿饭 ,

我们必须时刻警惕，看看那些胆大妄为的强盗是如何从勤劳诚实的渔民身上榨取食物的。

" [fræŋk] [ri'mɑ:k] .
" **Frank remarked .**
" 坦率 评论 .

弗兰克说道。

" [ɪts] [tuː] [mʌt] ['bɒðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['i:g(ə)][tuː; tə] [plʌndʒ] [daʊn] [ænd; ənd] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪ]
" **It's too much bother for the eagle to plunge down and hook a fish**
" 它是 也 很多 打扰 为了 这 鹰 到 暴跌 向下 和 钩 一个 鱼
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

“对老鹰来说，俯冲下去自己捕鱼太麻烦了。”

[səʊ][hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɒspreɪ] [gets] [wʌn] ,
so he waits until an osprey gets one ,
所以 他 等待 直到 一个 鱼鹰 获得 一 ,

所以他就等着，直到一只鱼鹰叼走了一个。

[ðen] ['fɒləʊz] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] [drɒp][hɪz; ɪz] [praɪz] .
then follows him up into the air and makes him drop his prize .
然后 跟随 他 向上 进入 这 空气 和 制作 他 降低 他的 奖 .

然后跟着他飞到空中，让他丢掉了奖品。

" [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] .
" **Will , of course , was deeply interested .**
" 将要 , 的 课程 , 曾是 深 感兴趣的 .

“威尔当然非常感兴趣。”

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [pə:'teɪn, pə-] [tuː; tə]['ænɪm(ə)]['neɪtə(r)] [ə'pi:lɪd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tuː; tə][hɪm] [ði:z] [deɪz] ,
Everything that pertained to animal nature appealed irresistibly to him these days ,
一切 那 相关 到 动物 自然 上诉 无法抗拒地 到 他 这些 天 ,
这些日子以来，一切与动物本性有关的事物都对他有着无法抗拒的吸引力。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][waɪld] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)]
since he had taken to securing pictures of wild birds and animals in their
自从 他 有 已采取 到 确保 图片 的 荒野 鸟类 和 动物 在 他们的
['neɪtɪv] [hɔ:nt] . [-]
native haunts . [47]
本国的 闹鬼的地方 . [-]

因为他开始拍摄野生鸟类和动物在其原生栖息地的照片。[47]

" [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt] [sʌt] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [dʌn] ,
" **I've read about such things , but never had the good luck to see it done ,**
" 我已经 读 关于 这样的 事物 , 但 绝不 有 这 好的 运气 到 看 它 完毕 ,
“我听说过这类事情，但从未有幸亲眼目睹。”

" [hiː; hi] ['hers(ə)nd] [tuː; tə] [ri'mɑ:k] .
" **he hastened to remark .**
" 他 加快 到 评论 .

他赶紧补充道。

" [ai][həʊp][ai][kæn; kən][meɪk][ju:z][ɒv; əv][maɪ][ˈkæm(ə)rə][ɪf][aɪˈti:] [ˈhæpənz][tu:; tə][kʌm][əˈlɒŋ][æt; ət]
" I hope I can make use of my camera if it happens to come along at
" 我 希望 我 能 制作 使用 的 我的 相机 如果 它 发生 到 来 沿着 在
[ðə; ði][raɪt][taɪm] .
the right time .
这 正确 的 时间 。

“我希望如果时机合适，我能用上我的相机。”

[ɔ:ˈredi][ai][θɪŋk][ai][nəʊ][weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðəʊz][bɪɡ][ˈɔsprei,-pri][hæv; həv][ðeə(r)][nest] ,
Already I think I know where a pair of those big ospreys have their nest ,
已经 我 思考 我 知道 在哪里 一个 一对 的 那些 大的 鱼鹰 有 他们的 巢 ,
我已经知道那对大鱼鹰的巢穴在哪里了。

[ænd; ənd][ðæt][ɔ:t][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈdændi][ˈpɪktʃə(r)] , [wɪð][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeərənt][bɜːdz][ˈfi:dɪŋ]
and that ought to make a dandy picture , with one of the parent birds feeding
和 那 应该 到 制作 一个 花花公子 图片 , 和 一 的 这 父母 鸟类 喂养
[ðə; ði][ˈjʌŋstə] . " the youngsters . "
这 年轻人 。

那应该会构成一幅很棒的画面，一只亲鸟正在喂幼鸟。

" [aɪˈd][gəʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sləʊ][əˈbaʊt][aɪˈti:] [ɪf][ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , " [fræŋk][ˈkɔ:ʃən][hɪm] .
" I'd go a little slow about it if I were you , " Frank cautioned him .
" ID 去 一个 小的 慢的 关于 它 如果 我 是 你 , " 坦率 警告 他 .
“如果我是你，我会慢慢来，”弗兰克告诫他。

" [ðeɪ][meɪk][ðeə(r)][hoʊmz][ʌp][ɪn][ˈprɪti][tɔ:l][tri:z] , [ju:; jʊ][nəʊ] .
" They make their homes up in pretty tall trees , you know .
" 他们 制作 他们的 房屋 向上 在 漂亮的 高的 树木 , 你 知道 .
“你知道，它们把家安在很高的树上。”

[ænd; ənd][brɪˈsaɪdz] ,
And besides ,
和 除了 ,
而且，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ˈsævɪdʒ][ˈfaɪtəz][wen][ðeɪ][θɪŋk][ðeə(r)][nests][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ]
some of them are savage fighters when they think their nests are going
一些 的 他们 是 野蛮的 战士 什么时候 他们 思考 他们的 巢穴 是 去
[tu:; tə][bi:; bi][dɪˈstɜ:bɪd][ɔ:(r)][rɒb] .
to be disturbed or robbed .
到 是 不安 或者 被抢劫 。

有些鸟在认为自己的巢穴会受到干扰或被盗时，会变得非常凶猛。

" [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][fəˈɡɒt][əˈbaʊt][ðə; ði][fɪ] - [hɔ:ks][ˈɑ:ftə(r)][ðæt] , [bʌt; bət][nɒt][wɪl] .
" The others forgot about the fish - hawks after that , but not Will .
" 这 其他的 忘了 关于 这 鱼 - 老鹰 后 那 , 但 不是 将要 .
“在那之后，其他人都忘记了鱼鹰，但威尔没有忘记。”

[wen][hi:; hi][hæd; həd][ˈeniθɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈveri][pəˈsɪstənt] .
When he had anything on his mind he was very persistent .
什么时候 他 有 任何事物 在 他的 头脑 他 曾是 非常 执着的 .
他一旦有了心事，就会非常执着。

[ðɪs][wɒz; wəz][pəˈtɪkjələli][tru:] [ɒv; əv][sʌt] [ˈmætəz][æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][kəˈnektɪd][wɪð][hɪz; ɪz][ˈhɒbi]
This was particularly true of such matters as were connected with his hobby
这 曾是 特别 真的 的 这样的 事情 作为 是 连接 和 他的 爱好
[əˈlɒŋ][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][fəˈtɒɡrəfi] .
along the line of photography .
沿着 这 线 的 摄影 。

对于与他的摄影爱好相关的事物，尤其如此。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ˈlʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɡreɪtli] .
Several days passed , and the other boys were enjoying themselves greatly .
一些 天 通过了 , 和 这 其他 男孩们 是 享受 他们自己 非常 .
几天过去了, 其他男孩玩得非常开心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [səʊ][wɒz; wəz] [wɪl] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ækˈtɪvətɪz] [ræn] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ɡruːv]
For that matter , so was Will , though his activities ran along a single groove
为了 那 事情 , 所以 曾是 将要 , 尽管 他的 活动 跑 沿着 一个 单身的 槽
.
:
.
威尔也是如此, 尽管他的活动只有一条固定的路线。

[let] [ðəʊz] [huː] [keəd] [tuː; tə] [fɪʃ] [saɪt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒŋ][ðə; ði] [leɪk] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪʃt] ;
Let those who cared to fish sit out there on the lake all they wished ;
让 那些 WHO 关心 到 鱼 坐 出去 那里 在 这 湖 全部 他们 希望 ;
让那些喜欢钓鱼的人在湖上尽情地坐着吧;

[ɔː(r)] [trɒl] [əˈlɒŋ] , [ˈjuːzɪŋ] [mˈɪnəʊz] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] ,
or troll along , using minnows for bait ,
或者 巨魔 沿着 , 使用 小鱼 为了 饵 ,
或者拖钓, 用小鱼作饵。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [net] [meɪd] [ɒv; əv] [məˈskiːtəʊ] [bɑː(r)] [stʌf] ;
which had been taken in a little net made of mosquito bar stuff ;
哪个 有 到过 已采取 在 一个 小的 网 制成 的 蚊子 酒吧 东西 ;
是用蚊帐材料做成的小网兜装起来的;

[wɪl] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə][rəʊm][ðə; ði][ədˈʒeɪs(ə)nt] [wʊdz] [siːkɪŋ] [saɪnz][ɒv; əv] [mɪŋks] , [rəˈkuːnz] ,
Will preferred to roam the adjacent woods seeking signs of minks , raccoons ,
将要 首选 到 漫游 这 邻近的 树林 寻求 标志 的 水貂 , 浣熊 ,
[əˈpɒsəm] [ænd; ənd][fɒksɪz] ,
opossums and foxes ,
负鼠 和 狐狸 ,
它更喜欢在附近的树林里漫步, 寻找水貂、浣熊、负鼠和狐狸的踪迹。

[ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [əˈreɪndʒ] [hɪz; ɪz][træps][səʊ] [-]
and planning just how he would arrange his traps so [48]
和 规划 只是 如何 他 会 安排 他的 陷阱 所以 [-]
并计划着如何布置他的陷阱[48]

[ðæt] [æt; ət] [naɪt] [taɪm][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʊd] [set] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈflæʃlaɪt] ,
that at night time the animals would set off his flashlight ,
那 在 夜晚 时间 这 动物 会 放 离开 他的 手电筒 ,
夜里, 动物们会触发他的手电筒。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈpɪktʃəz] [ˈteɪkən] [ʌnəˈweəz] [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ] .
and have their pictures taken unawares in so doing .
和 有 他们的 图片 已采取 不知情 在 所以 正在做 .
并且会在不知情的情况下被拍照。

[ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃɔː(r)z] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wɪtʃ] [lʊkt] [kwɑɪt] [laɪk]
All the little chores had been completed around the cabin , which looked quite like
全部 这 小的 家务 有 到过 完全的 大约 这 舱 , 哪个 看起来 相当 喜欢
[əˈhʌðə(r)] [pleɪs] [naʊ] .
another place now .
其他 地方 现在 .
小屋周围的所有杂事都已完成, 小屋现在看起来就像是另一个地方了。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [æz; əz] [niːt] [æz; əz][wæks] ,
It was kept as neat as wax ,
它 曾是 保留 作为 整洁的 作为 蜡 ,
它被保养得像蜡一样干净。

[fɔ:(r); fə(r)] [fræŋk] [hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [ˌmænjʊfæktʃəd] [æn; ən] [ɒd] [bʌt; bət] [ɪˈfektɪv] [bru:m] [aʊt][ɒv; əv]
for Frank had even manufactured an odd but effective broom out of
为了 坦率 有 甚至 制造 一个 奇怪的 但 有效的 扫帚 出去 的
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,

因为弗兰克甚至用树枝制作了一把奇特但有效的扫帚。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [si:n] [ju:st] [baɪ] [ˈɪmægrənt] [frɒm; frəm] [əˈbrɔ:d] .
such as he had seen used by immigrants from abroad .
这样的 作为 他 有 已见 用过的 经过 移民 从 国外 .

例如他曾见过一些来自国外的移民使用过的那种。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [træmp] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ɒn][ðə; ði]
Frank was contemplating the taking of a little tramp up the stream on the
坦率 曾是 沉思 这 采取 的 一个 小的 流浪汉 向上 这 溪流 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

弗兰克正考虑第二天带个小徒步旅行者沿着溪流向上游走一走。

[hi; hi][hæd; həd] [nɒt] [fəˈɡɒtn] [wɒt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔ:mənts] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [kənˈsɜ:nɪŋ]
He had not forgotten what one of his informants had told him concerning
他 有 不是 被遗忘的 什么 一 的 他的 线人 有 讲述 他 有关
[ðə; ði] [ˈhɜ:rmɪts] [pleɪs] ,
the hermit's place ,
这 隐士的 地方 ,

他没有忘记他的一个线人告诉他的关于隐士住处的事情。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈkjʊəriəs] [tu;; tə] [mi:t] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] .
and was more than curious to meet Aaron Dennison .
和 曾是 更多的 比 好奇的 到 见面 亚伦 丹尼森 .

并且非常好奇能见到亚伦·丹尼森。

[wɪl] [hæd; həd] [nɒt] [si:st] [tu;; tə] [rɪˈmembə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
Will had not ceased to remember his loss .
将要 有 不是 停止 到 记住 他的 损失 .

威尔始终无法忘记他的损失。

[hi; hi] [bru:d] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [brəʊk] [aʊt][ˈɪntu:] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˌləmenˈteɪʃənz]
He brooded over it at times , and even broke out into occasional lamentations
他 沉思 超过 它 在 时代 , 和 甚至 打破 出去 进入 偶然 哀歌
.
:
.

他有时会为此耿耿于怀，甚至偶尔会发出哀叹。

[hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [fɪə(r)] [si:md] [tu;; tə][bi; bi] [ðæt] [ˈɡɪlbət] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n]
His greatest fear seemed to be that Gilbert might destroy the films in his sudden
他的 最 害怕 似乎 到 是 那 吉尔伯特 可能 破坏 这 电影 在 他的 突然
[dɪsˈɡʌst] [ɒn] [dɪˈskʌvərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ˈblʌndə(r)][hi; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] .
disgust on discovering what a wretched blunder he had committed in his haste .
厌恶 在 发现 什么 一个 可怜 错误 他 有 坚定的 在 他的 匆忙 .

他最担心的是，吉尔伯特在发现自己仓促犯下了一个多么可悲的错误后，可能会因为突然的厌恶而毁掉这些影片。

[wɪl] [hæd; həd] [ˈwɒndə] [fɔ:θ] [ˈɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
Will had wandered forth after lunch on this day .
将要 有 漫步 前进 后 午餐 在 这 天 .

这天午饭后，威尔独自外出闲逛。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi][ˈkærið][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][əˈlɒŋ][wɪð][hɪm] ,
From the fact that he carried his camera along with him ,
从 这 事实 那 他 携带 他的 相机 沿着 和 他 ,
从他随身携带相机这件事来看,

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][dʒʌdʒd][hiː; hi][ment][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][sʌm; səm][vjuː][ðæt][hæd; həd]
the rest of the boys judged he meant to secure some view that had
这 休息 的 这 男孩们 评判 他 意思是 到 安全的 一些 看法 那 有
[əˈpiːld][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ɪˈspeʃli][faɪn] .
appealed to him as especially fine .
上诉 到 他 作为 尤其 美好的 .

其他男孩都认为他想欣赏某个他特别喜欢的美景。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ˈaʊəz][ˈleɪtə(r)][ðæt][fræŋk][ˈnəʊtɪst][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][rɪˈtʃːnd] .
It was some hours later that Frank noticed that he had not returned .
它 曾是 一些 小时 之后 那 坦率 注意到 那 他 有 不是 返回 .
几个小时后，弗兰克才发现他还没有回来。

[wɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][ˈwʊdzmən][baɪ][naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][nɒt][siːm][tuː; tə][biː; bi][mʌt] [-
Will was a fair woodsman by now , and there did not seem to be much [49
将要 曾是 一个 公平的 樵夫 经过 现在 , 和 那里 做过 不是 似乎 到 是 很多 [-
]
]
]

威尔现在已经是一位不错的伐木工了，而且似乎没有什么[49]
[tʃɑːns][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈlaʊɪŋ][hɪmˈself][tuː; tə][brɪˈkʌm][lɒst] .
chance of his allowing himself to become lost .
机会 的 他的 允许 他自己 到 变得 丢失的 .
他有可能让自己迷路。

[stiɪl][fræŋk][faʊnd][hɪmˈself][ˈwʌndərɪŋ][dʒʌst][weə(r)][ðə; ði][bɔɪ][hæd; həd][ɡɒn] ,
Still Frank found himself wondering just where the boy had gone ,
仍然 坦率 成立 他自己 好奇 只是 在哪里 这 男生 有 已消失 ,
弗兰克仍然很想知道那男孩到底去了哪里。

[ænd; ənd][waɪ][wɪl][hæd; həd][nɒt][ˈteɪkən][ˈeni][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈkɒnfɪdəns] .
and why Will had not taken any of them into his confidence .
和 为什么 将要 有 不是 已采取 任何 的 他们 进入 他的 信心 .
以及为什么威尔没有对他们中的任何人表示信任。

[wen][aɪˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən][ˈaʊə(r)][frɒm; frəm][ˈsʌnset][hiː; hi][ˈmen(ə)nd][ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə]
When it was but an hour from sunset he mentioned the matter to
什么时候 它 曾是 但 一个 小时 从 日落 他 提及 这 事情 到
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

距离日落仅剩一个小时的时候，他把这件事告诉了其他人。
"[dʌz][ˈeniɪbədi][ˈhæpən][tuː; tə][nəʊ][weə(r)][wɪl][set][aʊt][fɔː(r); fə(r)] ? "[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈkwestʃən] .
"Does anybody happen to know where Will set out for ?"was his question .
" 做 任何人 发生 到 知道 在哪里 将要 放 出去 为了 ? " 曾是 他的 问题 .
"有人知道威尔要去哪里吗？"他问道。

[nəʊ][wʌn][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][blʌf][ænd; ənd][ˈdʒeri][ʃʊk][ðeə(r)][hedz][ɪn][ðə; ði][ˈnegətɪv] ,
No one did , for both Bluff and Jerry shook their heads in the negative ,
不 一 做过 , 为了 两个都 虚张声势 和 杰瑞 摇晃 他们的 头部 在 这 消极的 ,
没有人同意，布拉夫和杰瑞都摇了摇头。

[waɪl][ðə; ði][lɑːst][nemd][riˈmɑːk] :
while the last named remarked :
尽管 这 最后的 命名 评论 :
最后一位被提及的人评论道：

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" He was busy working at something or other this morning .
" 他 曾是 忙碌的 在 职的 在 某物 或者 其他 这 早晨 .
"他今天早上一一直在忙着做这做那。"

[ai][ˈdɪd(ə)nt][get][ɒn][tu:; tə][aɪˈti:] , [ænd; ænd] [ment] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] , [bʌt; bət] [fə'ɡɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪˈti:] .
I didn't get on to it , and meant to ask him , but forgot all about it .
我 没有 得到 在 到 它 , 和 意思是 到 问 他 , 但 忘了 全部 关于 它 .
我没能及时处理这件事, 本来打算问他的, 但却完全忘记了。

[ai] [sɔ:] [hɪm][ˈfɑ:s(ə)n][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ænd] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [tri:] [aʊt] [ðeə(r)] .
I saw him fasten a piece of rope around him and enclose a tree out there .
我 锯 他 系 一个 片 的 绳索 大约 他 和 括 一个 树 出去 那里 .
我看到他用绳子把自己绑起来, 然后把外面的一棵树围了起来。

[aɪˈti:] [meɪd] [emˈi:] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,
It made me laugh at the time ,
它 制成 我 笑 在 这 时间 ,
当时这让我笑了。

[ænd; ænd][ˈəʊnli] [ðæt] [blʌf] [kɔ:ld] [emˈi:][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʒɔ]] [hɪm] [ə'baʊt] ['traɪŋ]
and only that Bluff called me just then I would have joshed him about trying
和 仅有的 那 虚张声势 称为 我 只是 然后 我 会 有 乔希德 他 关于 尝试
[tu:; tə] [pleɪ] ['ɪndiən] ,
to play Indian ,
到 玩 印度 ,
如果不是布拉夫当时给我打电话, 我肯定会嘲笑他想玩印第安扑克。

[ænd; ænd] ['taɪŋ] [hɪm'self] [feɪs] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .
and tying himself face on to a tree .
和 捆绑 他自己 脸 在 到 一个 树 .
他把自己脸朝下绑在树上。

" [fræŋk] ['tʃʌkl] [æt; ət] ['hɪəriŋ] [ðæt] .
" Frank chuckled at hearing that .
" 坦率 轻笑 在 听力 那 .
听到这话, 弗兰克轻笑了一声。

" [ju:v] ['ɡɪv(ə)n][emˈi:][ə; eɪ] [klu:] [ɔ:l'redi] , [ˈdʒeri] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:vɪd] .
" You've given me a clue already , Jerry , " he observed .
" 你已经 给定 我 一个 线索 已经 , 杰瑞 , " 他 观察到 .
"杰瑞, 你已经给我一些提示了,"他说道。

" [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɪl] [si:md] [set][ɒn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒspreɪ] [nest] [hi:; hi]
" I remember that Will seemed set on getting a picture of that osprey nest he
" 我 记住 那 将要 似乎 放 在 获得 一个 图片 的 那 鱼鹰 巢 他
[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] .
had discovered .
有 发现 .
"我记得威尔似乎一心想拍下他发现的那个鱼鹰巢穴的照片。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ][əʊld] [trɪk] [sʌm; səm] [saʊθ] [si:] ['aɪləndəz] ['præktɪs] [wen] ['klaɪmɪŋ] ['kəʊkə,nʌt]
You know the old trick some South Sea islanders practice when climbing cocoanut
你 知道 这 老的 诡计 一些 南 海 岛民 实践 什么时候 攀登 椰子
[tri:z] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lu:p] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ænd; ænd][ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] ,
trees is to have a loop around the trunk and their own body ,
树木 是 到 有 一个 环形 大约 这 树干 和 他们的 自己的 身体 ,
你知道一些南太平洋岛民爬椰子树时常用的一个技巧吗? 那就是用身体套住树干。

[ðen] [beə'fʊtɪd] [hɔɪst] [ðəm'selvz] [bɪt][baɪ][bɪt] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [lu:p] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] . " [then barefooted hoist themselves bit by bit , always raising the loop as they go . " [然后 赤足 提升 他们自己 少量 经过 少量 , 总是 提高 这 环形 作为 他们 去 . " [-]

50]

-]

然后赤脚一点一点地把自己拉起来，一边拉一边把绳圈往上提。[50]

" [hwju:] ! [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [dɪd][hi:; hi] , " **Whew ! and so Will thought he could do the same thing , did he ,** " 呼！ ！ 和 所以 将要 想法 他 可以 做 这 相同的 事物 , 做过 他 , " "呼！ 威尔也以为自己能做到同样的事情，是吗？ "

[ænd; ənd][get] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [lɪm] [haɪ] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [hed] . **and get up to the first limb high above his head .** 和 得到 向上 到 这 第一的 肢 高的 多于 他的 头 . 爬到他头顶上方第一根树枝上。

[bʌt; bət][seɪ] , [fræŋk] , [wɒt] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm] ? **But say , Frank , what if something has happened to him ?** 但 说 , 坦率 , 什么 如果 某物 有 发生 到 他 ? 但是，弗兰克，万一他出了什么事呢？

" [ˈdʒeri] [lʊkt] [ʌn'li:zi] [wen] [hi:; hi][sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [blʌf] , [tu:] , " **Jerry looked uneasy when he said this , and Bluff , too ,** " 杰瑞 看起来 不安 什么时候 他 说 这 , 和 虚张声势 , 也 , 杰瑞说这话时显得有些不安，布拉夫也是如此。

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz] [ðəʊ] [ˈredi] [tu:; tə][set] [aʊt][ɪn] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv] [wɪl] . **picked up his hat as though ready to set out in search of Will .** 挑选 向上 他的 帽子 作为 尽管 准备好 到 放 出去 在 搜索 的 将要 . 他拿起帽子，仿佛准备出发寻找威尔。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈɪntu:] [ðɪs] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [bɔɪz] ! " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ; " **We must look into this , that's a fact , boys ! " declared Frank ;** " 我们 必须 看 进入 这 , 那就是 一个 事实 , 男孩们 ! " 声明 坦率 ; "我们必须调查此事，这是事实，伙计们！"弗兰克说道；

[ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] . **whereupon they hurried out of doors .** 于是 他们 慌忙 出去 的 门 . 于是他们匆匆出了门。

" [ˈlɪs(ə)n] ! " [kraɪd] [fræŋk] [ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] . " **Listen ! " cried Frank almost immediately .** " 听 ！ " 哭 坦率 几乎 立即地 . "听着！"弗兰克几乎立刻喊道。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][kɔ:l][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'boŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:(r)] . " **Seems to me I heard a call some distance away and along the shore .** " 似乎 到 我 我 听到 一个 称呼 一些 距离 离开 和 沿着 这 支撑 . "我好像听到远处岸边传来呼喊声。"

[jes] , [ðeə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai] [ˈrekən] [ðæts] [ˈaʊə(r)] [tʃʌm] [ˈgɪvɪŋ] [tʌŋ] . **Yes , there it is again , and I reckon that's our chum giving tongue .** 是的 , 那里 它 是 再次 , 和 我 估计 那就是 我们的 密友 给予 舌头 . 是的，它又出现了，我猜那是我们那位爱伸舌头的朋友。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][hi:; hi] [ni:dz] [help] , [səʊ] [kʌm] [ɒn] , **He must be in difficulty and he needs help , so come on ,** 他 必须 是 在 困难 和 他 需求 帮助 , 所以 来 在 , 他一定遇到了困难，需要帮助，所以快来吧。

" [æʔ; əʔ] [wɪʔ] [ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑ:tɪd] [tu;; tə][rʌŋ] [æʔ; əʔ] [fʊl] [spi:d] ['i:stwəd] . [-]
" at which the three of them started to run at full speed eastward . [51]
" 在 哪个 这 三 的 他们 开始 到 跑步 在 满的 速度 向东 : [-]

然后，他们三人开始全速向东奔去。[51]

[ˈʔæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒspreɪ]
THE HOME OF THE OSPREY
这 家 的 这 鱼鹰

鱼鹰之家

" ['kʌmɪŋ] , [wɪl] ! " ['ʔɑʊtɪd] [blʌf] [æz; əz][hi;; hi][ræn] [bæk] [ɒv; əv] [fræŋk] .
" Coming , Will ! " shouted Bluff as he ran back of Frank .
" 未来 , 将要 ! " 喊叫 虚张声势 作为 他 跑 后退 的 坦率 :

“威尔，来了！”布拉夫一边喊着，一边跑回弗兰克身后。

" [ðɪs] [wei] , [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] !
" This way , along the shore !
" 这 方式 , 沿着 这 支撑 !

“这边走，沿着海岸！”

" [ðeɪ] ['pleɪnli] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:l][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
" they plainly heard a voice call from some distance away .
" 他们 显然 听到 一个 嗓音 称呼 从 一些 距离 离开 :

他们清楚地听到远处传来一个声音。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['æŋkʃəs] [θɔ:ts] [tʃeɪst] [θru:] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ]
Of course anxious thoughts chased through the minds of the three boys as they
的 课程 焦虑的 想法 追逐 通过 这 思想 的 这 三 男孩们 作为 他们
[ˈhʌrɪd] [ə'ləŋ] .
hurried along .
慌忙 沿着 :

当然，三个男孩匆匆赶路时，心中也充满了焦虑。

[wɪl] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Will was evidently in trouble .
将要 曾是 显然 在 麻烦 :

威尔显然遇到了麻烦。

[blʌf] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['ɔspreɪ, -pri] ,
Bluff , remembering the ospreys ,
虚张声势 , 记住 这 鱼鹰 ,

布拉夫，想起了鱼鹰，

['pɪktʃəd] [hɪm] ['laɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] [wɪð] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz]
pictured him lying at the foot of a tall tree with perhaps one of his legs
如图所示 他 说谎 在 这 脚 的 一个 高的 树 和 也许 一 的 他的 腿
[ˈbrʌʊkən] .
broken .
破碎的 :

我想象着他躺在一棵高大的树下，也许他的一条腿断了。

[ðæt] [wʊd] [bi;; bi][æn; ən] ['ɔ:kwəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [tu;; tə][bi;; bi][ʊə(r)] ,
That would be an awkward condition of affairs to be sure ,
那 会 是 一个 尴尬的 状况 的 事务 到 是 当然 ,

那确实会是一种很尴尬的局面。

[wið] [ðeə(r)][kæmp][səʊ][fɑ:(r)] [ri'mu:vd] [frəm; frəm]['ri:əl] [sɪvəlaɪ'zeɪŋ] .
with their camp so far removed from real civilization .
和 他们的 营 所以 远的 已移除 从 真实的 文明 :

他们的营地远离真正的文明世界。

[ˈdʒeri] , [tu:] , [wɒz; wəz][i'mædʒɪnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] ,
Jerry , too , was imagining something of the sort ,
杰瑞 , 也 , 曾是 想象 某物 的 这 种类 ,
杰瑞也想到了类似的事情。

[ænd; ənd] ['wʌndəɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] ['kæri]
and wondering if they would have to make a litter in order to carry
和 好奇 如果 他们 会 有 到 制作 一个 垃圾 在 命令 到 携带
[pɔ:(r); pʊə(r)] [wɪl] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
poor Will back to the cabin .
贫穷的 将要 后退 到 这 舱 :

他们心想，是不是得做个担架才能把可怜的威尔抬回小木屋。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [went] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]
He even went further and considered the question as to how they could take
他 甚至 去 更远 和 经过考虑的 这 问题 作为 到 如何 他们 可以 拿
[hɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] ;
him to a doctor ;
他 到 一个 医生 ;

他甚至进一步考虑了如何带他去看医生这个问题；

[ɔ:(r)] [els] [fɔ:s] [ðə; ði][əʊld] ['hɜ:mit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['denɪsən] [ɪ'steɪt] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] ['kæri] [ðeə(r)]
or else force the old hermit of the Dennison estate to let them carry their
或者 别的 力量 这 老的 隐士 的 这 丹尼森 财产 到 让 他们 携带 他们的
[ɪndʒəd] ['kɒmreɪd] [ðeə(r)] . [-]
injured comrade there . [**52**]
受伤 同志 那里 : [-]

或者强迫丹尼森庄园的老隐士让他们把受伤的同伴抬到那里。[52]

[nɒt] [səʊ] [fræŋk] .
Not so Frank .
不是 所以 坦率 :

弗兰克可没那么好。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frəm; frəm][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
He had already made the discovery that the voice came from up in the air ,
他 有 已经 制成 这 发现 那 这 嗓音 来了 从 向上 在 这 空气 ,
他已经发现声音是从空中传来的。

[ænd; ənd] [hens] [hæd; həd] [kwɪt] ['set(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and hence had quite settled in his mind what had happened .
和 因此 有 相当 定居 在 他的 头脑 什么 有 发生 :

因此，他心里已经完全明白发生了什么事了。

" [hi:; hi][gɒt] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [si:] , ['feləʊz] ,
" **He got up all right , you see , fellows** ,
" 他 得到 向上全部 正确的 , 你 看 , 伙伴们 ,
“伙计们，你们看，他已经起床了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
" **was the way Frank explained it to the others** ,
" 曾是 这 方式 坦率 解释 它 到 这 其他的 ,
这是弗兰克向其他人解释的方式。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['wʌznt] [səʊ] [i:zi] [tu:; tə] [kri:p] [daʊn] [ə'gen] .
" **but it wasn't so easy to creep down again** .
" 但 它 不是 所以 简单的 到 潜行者 向下 再次 :
但要再次悄悄溜下去就没那么容易了。

[pə'hæps] [hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [rəʊp] [hi:; hi] [hæd; həd] [ju:st] ,
Perhaps he dropped the rope he had used ,
也许 他 掉落 这 绳索 他 有 用过的 ,
或许他把用过的绳子弄丢了。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kla:sp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] [br'kəz; br'kɒz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [la:dʒ] . "
and couldn't clasp the trunk of the tree because it was so large . "
和 不能 搭扣 这 树干 的 这 树 因为 它 曾是 所以 大的 : "
因为树干太粗壮，她根本抓不住。

" [wi:l; wil] [su:n] [nəʊ] , " ['ventʃəd] ['dʒeri] ,
" **We'll soon know , " ventured Jerry ,**
" 出色地 很快 知道 , " 冒险 杰瑞 ,
“我们很快就会知道了，”杰瑞试探性地说。

" [br'kəz; br'kɒz] [ai] [kæn; kən] [si:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ] - [hɔ:ks] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [tɔ:l] [tri:] ,
" **because I can see one of the fish - hawks flying over that tall tree ,**
" 因为 我 能 看 一 的 这 鱼 - 老鹰 飞行 超过 那 高的 树 ,
“因为我能看到一只鱼鹰飞过那棵高大的树，”

[ænd; ənd] [ai] [ges] [ðə; ði] [nest] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [ðæt] . "
and I guess the nest must be in that . "
和 我 猜测 这 巢 必须 是 在 那 : "
我猜鸟巢应该就在那里。

" [hɪə(r)] [hi:; hi] [ɪz] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , " [əb'zɜ:vɔ] [fræŋk] .
" **Here he is over here , you see , " observed Frank .**
" 这里 他 是 超过 这里 , 你 看 , " 观察到 坦率 :
“你看，他就在这儿呢，”弗兰克说道。

" [hi:; hi] ['fɪɡəd] [aʊt] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] ['hedɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [ɒn] [ðæt]
" **He figured out that with the sun heading into the west he ought to get on that**
" 他 想 出去 那 和 这 太阳 标题 进入 这 西方 他 应该 到 得到 在 那
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] .
side of the nest in order to make a fine picture .
边 的 这 巢 在 命令 到 制作 一个 美好的 图片 :
“他发现，随着太阳西沉，他应该爬到鸟巢的西侧，才能拍出一张好照片。”

[səʊ] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ,
So he climbed up and settled himself ,
所以 他 攀登 向上 和 定居 他自己 ,
于是他爬上去，安顿了下来。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜ:d] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ]
waiting until the mother bird came with a fish for the fledglings , which may
等待 直到 这 母亲 鸟 来了 和 一个 鱼 为了 这 雏鸟 , 哪个 可能
[hæv; həv] ['teɪkən] ['aʊəz] . "
have taken hours . "
有 已采取 小时 : "
它们要等到母鸟叼着鱼回来喂雏鸟，这可能要花上几个小时。

" [aɪ] [si:] [hɪm] ! " [kraɪd] [blʌf] .
" **I see him ! " cried Bluff .**
" 我 看 他 ! " 哭 虚张声势 :
“我看到他了！”布拉夫喊道。

" [ðeə(r)] , [hi:z] ['weɪvɪŋ] [tu:; tə] [ju: 'es] [naʊ] !
" **There , he's waving to us now !**
" 那里 , 他是 挥手 到 我们 现在 !
“看，他现在正在向我们挥手呢！”

[ænd; ʌnd][aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˈaʊə(r)] [tʃʌm] [ˈhæznt][gɒn] [ænd; ʌnd][ˈbrəʊkən][ə; eɪ][leg] ;
And I'm glad to know our chum hasn't gone and broken a leg ;
和 我是 高兴的 到 知道 我们的 密友 还没有 已消失 和 破碎的 一个 腿 ;
我很高兴得知我们的朋友没有摔断腿;

[fɔː(r); fə(r)] [brˈsaɪdz] [ðə; ði][peɪn][tuː; tə][hɪm][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ʌpˈset] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [faɪn] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
for besides the pain to him it would upset all our fine plans for a good
为了 除了 这 疼痛 到 他 它 会 沮丧的 全部 我们的 美好的 计划 为了 一个 好的
[taɪm] [ʌp][hɪə(r)] .
time up here .
时间 向上 这里 .

除了会给他带来痛苦之外，这还会打乱我们在这里享受美好时光的所有计划。

" [wɪl] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈstraɪd] [ðə; ði] [ˈləʊə,məʊst] [lɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [triː] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt]
" Will was sitting astride the lowermost limb of an enormous tree standing about
" 将要 曾是 坐着 跨骑 这 最底层 肢 的 一个 巨大的 树 常设 关于
[ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔsprei, -pri]
forty or fifty feet to the west of the one in which the nest of the ospreys
四十 或者 五十 脚 到 这 西方 的 这 一 在 哪个 这 巢 的 这 鱼鹰
[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpleɪnli] [siːn] ,
could be plainly seen ,
可以 是 显然 已见 ,
“威尔正坐在距离鱼鹰巢穴所在的那棵树西边大约四五十英尺的一棵大树的最下面的树枝上，可以清楚地看到那棵树。”

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][top] [-]
close to the top [53]
关闭 到 这 顶部 [-]

接近顶部[53]

[wɪl] [grɪnd] [ˈʃiːpɪʃli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [keɪm] [ʌndəˈniːθ] .
Will grinned sheepishly as his chums came underneath .
将要 咧嘴一笑 羞怯地 作为 他的 朋友们 来了 下 .

威尔不好意思地咧嘴一笑，看着他的朋友们从下面钻过来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈθɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [ˈdæŋɡld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
He was some thirty feet from the ground as his legs dangled over the
他 曾是 一些 三十 脚 从 这 地面 作为 他的 腿 悬挂着 超过 这
[ˈləʊə,məʊst] [lɪm] .
lowermost limb .
最底层 肢 .

他离地面大约三十英尺，双腿悬在最低的树枝上。

[ænd; ʌnd][fræŋk] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθiəri] ,
And Frank , remembering his theory ,
和 坦率 , 记住 他的 理论 ,

弗兰克想起了他的理论，

[ɒŋ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][rəʊp] [luːp] [dɪd][laɪ] [ðeə(r)] .
on looking at the base of the tree discovered that the rope loop did lie there .
在 寻找 在 这 根据 的 这 树 发现 那 这 绳索 环形 做过 说谎 那里 .

查看树干底部后发现，绳环确实在那里。

[wɪl] [hæd; həd] [ɪnədˈvɜːt(ə)ntli] [əˈlaʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][graːsp][ˈɑːftə(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði]
Will had inadvertently allowed it to slip from his grasp after reaching the
将要 有 无意中 允许 它 到 滑 从 他的 抓牢 后 到达 这
[ˈləʊə(r)] [braːntʃ] [ænd; ʌnd] [ˈklæmbəɪŋ] [ʌp][ɒŋ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
lower branch and clambering up on to it .
降低 分支 和 攀爬 向上 在 到 它 .

威尔爬到较低的树枝上时，不小心让它从手中滑落了。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈju:z] [ænd; ənd] [sɒks] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had removed his shoes and socks in order to make good use of his
他 有 已移除 他的 鞋 和 袜子 在 命令 到 制作 好的 使用 的 他的
[təʊz][ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] ,
toes in climbing ,
脚趾 在 攀登 ,

他脱掉了鞋袜，以便攀爬时能更好地利用脚趾。

[dʒʌst][æz; əz][du:; də][ðə; ði] [ˈblæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊkə,nʌt] [ˈaɪləndz] .
just as do the blacks of the cocoanut islands .
只是 作为 做 这 黑人 的 这 椰子 岛屿 .

就像椰子岛上的黑人一样。

[bʌt; bət][ˈleɪtə(r)][ɒn] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [dɪˈleɪd] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈɒspreɪ] [ˈfi:dɪŋ]
But later on , after getting his long delayed pictures of the old osprey feeding
但 之后 在 , 后 获得 他的 长的 延迟 图片 的 这 老的 鱼鹰 喂养
[ɪts] [ˈfledʒlɪŋ] ,
its fledglings ,
它是 雏鸟 ,

但后来，在他终于拿到那张姗姗来迟的老鱼鹰喂养幼鸟的照片后，

[wen] [ðə; ði][ˈɑ:d(ə)nt] [fəˈtɒgrəfə(r)] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [dɪˈsend] [ðə; ði][bɪɡ] [tri:] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪˈti:]
when the ardent photographer attempted to descend the big tree he found it
什么时候 这 热心 摄影师 尝试过 到 下降 这 大的 树 他 成立 它
[æn; ən][ɪmˈpɒsəb(ə)][ˈtɑ:sk] .
an impossible task .
一个 不可能的 任务 .

当这位热衷摄影的摄影师试图从大树上下来时，他发现这是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][kla:sp] [wɪð] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] .
The trunk was far too thick for him to clasp with arms and legs .
这 树干 曾是 远的 也 厚的 为了 他 到 搭扣 和 武器 和 腿 .

树干太粗了，他根本无法用胳膊和腿抱住。

[wɪl] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˈæθli:t] , [ðəʊ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [klaɪm] [æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [tri:] [ɪf] [pʊʃt] .
Will was not an athlete , though able to climb an ordinary tree if pushed .
将要 曾是 不是 一个 运动员 , 尽管 有能力的 到 爬 一个 普通的 树 如果 推动 .

威尔虽然不是运动员，但如果被逼的话，他也能爬上一棵普通的树。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp] [ˈeni] [kaɪnd] [ɪf] [ə; eɪ] [bʊl] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɪm] ;
He always claimed that he could go up any kind if a bull were after him ;
他 总是 声称 那 他 可以 去 向上 任何 种类 如果 一个 公牛 是 后 他 ;

他总是声称，如果一头公牛追他，他可以骑上去；

[bʌt; bət] [ˈeɪvɪdəntli] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tri:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈsend] , [æt; ət] [li:st] .
but evidently here was a tree he could not descend , at least .
但 显然 这里 曾是 一个 树 他 可以 不是 下降 , 在 至少 .

但显然，至少有棵树是他无法爬下来的。

[dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd][sæt][ðeə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈləʊə(r)] [lɪm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈkʌndʒə(r)][ʌp] [sʌm; səm]
Just how long he had sat there on that lower limb trying to conjure up some
只是 如何 长的 他 有 卫星 那里 在 那 降低 肢 尝试 到 变戏法 向上 一些
[ˈpɒsəb(ə)][plæn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm][ɪn] [ˈseɪfti] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
possible plan that would take him in safety to the ground ,
可能的 计划 那 会 拿 他 在 安全 到 这 地面 ,

他究竟在那儿用那条下肢支撑着身体坐了多久，试图想出一个能让他安全落地的办法？

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [nju:] .
they never knew .
他们 绝不 知道 .

他们永远不会知道。

[wɪl] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ,
Will felt a little ashamed to be found in such a plight ,
将要 毛毡 一个 小的 羞愧 到 是 成立 在 这样的 一个 困境 ,
威尔为自己陷入这种困境感到有些羞愧。

[ænd; ənd] [kept] [ˈpʊtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [deəd] .
and kept putting off his call for assistance as long as he dared .
和 保留 推杆 离开 他的 称呼 为了 协助 作为 长的 作为 他 敢于 .
他尽可能地拖延求救时间。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [-]
When , however , he found that night was only [54]
什么时候 , 然而 , 他 成立 那 夜晚 曾是 仅有的 [-]
然而, 当他发现那一夜只是[54]

[æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ənˈles] [hiː; hi] [ˈpɒkɪtɪd] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
an hour or so off , and realized that unless he pocketed his pride ,
一个 小时 或者 所以 离开 , 和 已实现 那 除非 他 口袋 他的 自豪 ,
休息了大约一个小时后, 他意识到, 除非他放下自尊,

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [ˈmeni] [ˈgluːmi] [ˈaʊəz] [əˈlɒft] [wɪð] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈɒspreɪ]
he stood a chance of spending many gloomy hours aloft with only the osprey
他 站立 一个 机会 的 开支 许多 阴沉 小时 高空 和 仅有的 这 鱼鹰
[ˈfæməli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈneɪbəz] ,
family for neighbors ,
家庭 为了 邻居 ,
他很有可能要在高空度过许多阴郁的时光, 只有鱼鹰一家作伴。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
he started to shout .
他 开始 到 喊 .
他开始大喊大叫。

" [ɪf] [ˈəʊnli] [aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [luːp] [ʌp] [hɪə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] [ˈiːzəli] [ˈɪnʌf] ,
" **If only I had that loop up here I could get down easily enough** ,
" 如果仅有的我 有 那 环形 向上 这里 我 可以 得到 向下 容易地 足够的 ,
“如果我能在这里找到那个环路, 我就能很容易地下去了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈfræŋk] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [laɪnd] [ʌp] [bɪˈləʊ] [hɪm] .
I think , Frank , " he called out as the three boys lined up below him .
我 思考 , 坦率 , " 他 称为 出去 作为 这 三 男孩们 衬里 向上 以下 他 .
“我想, 弗兰克, ”他喊道, 三个男孩在他身下排成一排。

" [pəˈhæps] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [daʊt] [ˈweðə(r)] [jʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)]
" **Perhaps you could , and again there's some doubt whether you'd be able**
" 也许 你 可以 , 和 再次 有 一些 怀疑 无论 你会 是 有能力的
[tuː; tə] [get] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [luːp] ,
to get inside the loop ,
到 得到 里面 这 环形 ,
“或许你可以, 但你是否能进入这个循环内部还存在一些疑问。”

" [ˈfræŋk] [təʊld] [hɪm] .
" **Frank told him** .
" 坦率 讲述 他 .

弗兰克告诉他。

" [ðə; ði] [ˈiːziɪst] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn]
" **The easiest way to do is for one of us to run back to the cabin**
" 这 最容易 方式 到 做 是 为了 一 的 我们 到 跑步 后退 到 这 舱
[ænd; ənd] [fetʃ] [ˈaʊə(r)] [rəʊp] .
and fetch our rope .
和 拿来 我们的 绳索 .
“最简单的办法是我们其中一人跑回小屋去拿绳子。”

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['traɪəlz] [aɪ] [kæn; kən] [tɒs] [ðə; ði] [end] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] [ɔ:(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪm] ,
With a few trials I can toss the end into your hands or over the limb ,
和 一个 很少 试验 我 能 折腾 这 结尾 进入 你的 双手 或者 超过 这 肢 ,
几次尝试后,我就可以把末端扔到你手里或者扔过树枝。

[ðen] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ləʊə(r)] [jɔ:'self] .
then you can lower yourself .
然后 你 能 降低 你自己 .
然后你可以降低自己的位置。

" [bəʊθ] ['dʒeri] [ænd; ʌnd] [blʌf] [ə'gri:d] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" Both Jerry and Bluff agreed that this was a good plan .
" 两个都 杰瑞 和 虚张声势 同意 那 这 曾是 一个 好的 计划 .
杰瑞和布拉夫都认为这是一个好计划。

[ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['i:v(ə)n] [ˈbʃəd] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ʌnd] [get] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)] ['ni:dɪd]
The former even offered to act as messenger and get the article needed
这 以前的 甚至 提供 到 行为 作为 信使 和 得到 这 文章 需要
[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reskju:] [wɜ:k] .
for the rescue work .
为了 这 救援 工作 .
前者甚至主动提出充当信使,去取救援工作所需的物品。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊnli] [ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm] , [ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [fræŋk] [ɑ:skt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ,
He was gone only a short time , during which Frank asked a few questions ,
他 曾是 已消失 仅有的 一个 短的 时间 , 期间 哪个 坦率 问 一个 很少 问题 ,
他只离开了很短的时间,期间弗兰克问了一些问题。

[ænd; ʌnd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [wɪl] [bɪ'li:vð] [hi:; hi] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] " ['krækɪŋ] [gʊd] "
and learned that Will believed he had secured a number of " cracking good "
和 学习 那 将要 相信 他 有 安全 一个 数字 的 " 裂纹 好的 "
[ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒspreɪ] [gru:p] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .
pictures of the osprey group that would make a fine addition to his collection .
图片 的 这 鱼鹰 团体 那 会 制作 一个 美好的 添加 到 他的 收藏 .
得知威尔认为他已经拍到了一些“非常棒的”鱼鹰群照片,这些照片将成为他收藏的佳品。

[fræŋk] [meɪd] ['sevrəl] [kɑ:sts] [ˈʌpwəd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Frank made several casts upward before he was able to send the end of the
坦率 制成 一些 演员 向上 前 他 曾是 有能力的 到 发送 这 结尾 的 这
[rəʊp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪm] ,
rope over the limb ,
绳索 超过 这 肢 ,
弗兰克向上抛了好几次绳子,才终于把绳子的一端抛过树枝。

[ænd; ʌnd] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stræd(ə)lɪŋ] [bɔɪ] .
and within reach of the straddling boy .
和 之内 抵达 的 这 跨骑 男生 .
而且就在跨坐在地上的男孩够得着的地方。

[aɪ 'ti:] [pru:vð] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] , ['dʌblð] , [tu:; tə] [ri:tʃ] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It proved to be just long enough , doubled , to reach within five feet of the
它 已证实 到 是 只是 长的 足够的 , 双倍 , 到 抵达 之内 五 脚 的 这
[graʊnd] . [-]
ground . [55]
地面 . [-]
事实证明,它的长度刚好足够,对折后,可以触及离地面五英尺的地方。[55]

" [fɜ:st] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['kæm(ə)rə] , " [wɪl] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
" First I want to make sure of my camera , " Will told them ,
" 第一的 我 想 到 制作 当然 的 我的 相机 , " 将要 讲述 他们 ,
“首先我想确认一下我的相机是否正常,”威尔告诉他们。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [nju:] [hi:; hi] [wəd] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ən'les] [hɪz; ɪz]
and as they knew he would positively refuse to budge an inch unless his
和 作为 他们 知道 他 会 积极地 拒绝 到 预算 一个 英寸 除非 他的
['trezəd] [blæk] [bɒks][wɜ:;(r); wə(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,
treasured black box were taken care of ,
珍藏 黑色的 盒子 是 已采取 关心 的 ,
他们知道, 除非他珍爱的黑盒子得到妥善处理, 否则他绝对不会让步。

[ˈdʒeri][təʊld][hɪm][tu:; tə][ˈləʊə(r)] [ə'wei] .
Jerry told him to lower away .
杰瑞 讲述 他 到 降低 离开 .
杰瑞让他降低高度。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [wɪl] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] ['dʌblɪd] [rəʊp] .
After that had been done Will prepared to trust himself on the doubled rope .
后 那 有 到过 完毕 将要 准备 到 相信 他自己 在 这 双倍 绳索 .
完成这些之后, 威尔准备将自己托付给双绳。

" [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ænd] [meɪk] [ʃə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [grɪp][æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ] .
" **Have a care , " said Frank , " and make sure of each grip as you go .**
" 有 一个 关心 , " 说 坦率 , " 和 制作 当然 的 每个 紧握 作为 你 去 .
“小心点,”弗兰克说, “走的时候要确保抓牢每一个点。”

[ðeə(r)] , [jʊr; jər] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , [ai] [ges] , [səʊ] [kʌm] [ə'lon] [daʊn] . "
There , you're all right now , I guess , so come along down . "
那里 , 你是 全部 正确的 现在 , 我 猜测 , 所以 来 沿着 向下 . "
“好了, 我想你现在没事了, 那就下来吧。”

" [teɪk] [aɪ 'ti:] [sləʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [bɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][hændz] , [wɪl] !
" **Take it slow if you don't want to burn your hands , Will !**
" 拿 它 慢的 如果 你 不 想 到 烧伤 你的 双手 , 将要 !
“威尔, 小心点, 别烫伤了手! ”

" [blʌf] ['kɔ:ʃən] [hɪm] .
" **Bluff cautioned him .**
" 虚张声势 警告 他 .
布拉夫警告了他。

[wɪ'ðəʊt] ['æksɪdənt] , [wɪl] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Without accident , Will managed to reach the ground .
没有 事故 , 将要 管理 到 抵达 这 地面 .
威尔平安地安全着陆。

[hɪz; ɪz][fɜ:st][ækt][wɒz; wəz][tu:; tə] [snætʃ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ænd; ænd] [lʊk] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] ,
His first act was to snatch up his camera and look it over ,
他的 第一的 行为 曾是 到 抢夺 向上 他的 相机 和 看 它 超过 ,
他做的第一件事就是抓起相机仔细查看。

['saɪnɪŋ] [wɪð] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [nəʊ][ˈɪndʒəri] .
sighing with satisfaction when he found it had received no injury .
叹息 和 满意 什么时候 他 成立 它 有 已收到 不 受伤 .
发现它毫发无损后, 他满意地叹了口气。

" [get] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ju:z] [ænd; ænd] [kʌm] [ə'lon] [bæk] [həʊm] , " [fræŋk] [əd'vaɪzd] [hɪm] ,
" **Get on your shoes and come along back home , " Frank advised him ,**
" 得到 在 你的 鞋 和 来 沿着 后退 家 , " 坦率 建议 他 ,
“穿上鞋子, 跟我一起回家吧,”弗兰克劝道。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or)

第3/9页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
and the exciting little incident was closed .
和 这 激动人心 小的 事件 曾是 关闭 .

这件令人兴奋的小事就此结束了。

[ˈleɪtə(r)][ɒn] [wɪl] [təʊld][ðəm; ðəm] [haʊ] ['peɪʃntli] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ðəə(r)] ,
Later on Will told them how patiently he had sat there ,
之后 在 将要 讲述 他们 如何 耐心 他 有 卫星 那里 ,
后来威尔告诉他们，他当时是如何耐心地坐在那里的。

[pɜːtʃt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triː] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [hɔːks] -
perched in the top of the tall tree next to the one containing the fish - hawks '
栖息 在 这 顶部 的 这 高的 树 下一个 到 这 一 包含 这 鱼 - 老鹰 -
[nest] ,
nest ,
巢 ,

它栖息在鱼鹰巢穴旁边那棵高大树的顶端，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] .
and waiting for a good chance to take the picture he wanted .
和 等待 为了 一个 好的 机会 到 拿 这 图片 他 通缉 .
他一直在等待合适的时机，拍下他想要的照片。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtɒp] [rɒkt] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈɔːlməʊst] [meɪd] [em 'iː]
" **The wind blew at first , and the treetop rocked so that it almost made me**
" 这 风 吹 在 第一的 , 和 这 树梢 摇滚 所以 那 它 几乎 制成 我
[siː] - [sɪk] ,
sea - sick ,
海 - 生病的 ,

“起初风很大，树梢摇晃得我几乎晕船。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;
" **he went on to say , with a sigh ;**
" 他 去 在 到 说 , 和 一个 叹 ;

他叹了口气，继续说道：

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [ðɪs] [let] [ʌp] .
" **but after an hour or so this let up** .
" 但 后 一个 小时 或者 所以 这 让 向上 .

但大约一个小时后，这种情况就缓解了。

[ðen] [keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːspreɪ, -pri] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [-]
Then came one of the ospreys with a big [56]
然后 来了 一 的 这 鱼鹰 和 一个 大的 [-]

然后一只鸮带着一个大[56]

[fɪʃ] [ɪn][ɪts] [klɔːz] , [ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][get] ['bɪzi] .
fish in its claws , and I began to get busy .
鱼 在 它是 爪子 , 和 我 开始 到 得到 忙碌的 .

鱼被它爪子夹住了，我开始忙起来。

[aɪ] [snæpt] [ɒf] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm][æz; əz][aɪ] [sɔː] [faɪn] [gruːp] ['pɪktʃəz] [kʌm] [ʌp] ;
I snapped off every bit of the film as I saw fine group pictures come up ;
我 啪啪 离开 每一个 少量 的 这 电影 作为 我 锯 美好的 团体 图片 来 向上 ;
看到精彩的合影，我赶紧把胶片上的每一个镜头都拍了下来；

[ænd; ənd][ai][duː; də][həʊp][ðeɪ][ɔːl][tɜːn][aʊt][wel] .
and I do hope they all turn out well .
和 我 做 希望 他们 全部 转动 出去 出色地 .

我真心希望他们一切顺利。

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [dɪ'veləpɪŋ] [tæŋk] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] ['weɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn]
" As he had a daylight developing tank with him he wasted little time in
" 作为 他 有 一个 日光 发展 坦克 和 他 他 浪费 小的 时间 在
[,æsə'teɪn] [ðɪs] [fækt] .
ascertaining this fact .
确定 这 事实 .

“由于他随身带着日光显影罐，所以他很快就证实了这一点。”

[hɪz; ɪz][ɪg'zjuːbəərənt] [ʃaʊts] [ə'naʊnst] ['leɪtə(r)][ɒn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]
His exuberant shouts announced later on that his success was all the heart of
他的 旺盛 喊叫 宣布 之后 在 那 他的 成功 曾是 全部 这 心 的
[eni] [æm'bɪʃəs] ['æmətə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] .
any ambitious amateur photographer could wish for .
任何 雄心勃勃 业余 摄影师 可以 希望 为了 .

他后来兴奋的呐喊声宣告，他的成功是任何一位雄心勃勃的业余摄影师所能梦想的一切。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
And indeed ,
和 的确 ,

的确如此，

[wen] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [fɪlmz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] [ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [draɪd] [aɪ 'tiː]
when the exposed films were passed around after they had sufficiently dried it
什么时候 这 裸露 电影 是 通过了 大约 后 他们 有 足够 干燥 它
[wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm'self] [dʒʌstɪs] ,
was seen that Will had done himself justice ,
曾是 已见 那 将要 有 完毕 他自己 正义 ,

等曝光后的胶片晾干后传阅给大家看，人们发现威尔的表现很出色。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] .
for they were perfectly clear .
为了 他们 是 完美 清除 .

因为他们说得非常清楚。

[fræŋk] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʌndə'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [fæd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɪp] ['eni] [wʌn]
Frank himself could easily understand just how this fad was able to grip any one
坦率 他自己 可以 容易地 理解 只是 如何 这 时尚 曾是 有能力的 到 紧握 任何 一
[huː] [tʊk] [aɪ 'tiː][ʌp] .
who took it up .
WHO 采取 它 向上 .

弗兰克本人很容易理解为什么这种风潮能够吸引任何参与其中的人。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌt] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] ['hʌntɪŋ]
He believed that it was much more interesting and profitable than hunting
他 相信 那 它 曾是 很多 更多的 有趣的 和 有利可图 比 打猎
[wɪð] [ə; eɪ] [ɡʌn] .
with a gun .
和 一个 枪 .

他认为这比用枪打猎更有趣、更有利可图。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] [geɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd]
In the one case all the result consisted of game that was soon eaten and
在 这 一 案件 全部 这 结果 由.....组成 的 游戏 那 曾是 很快 吃 和
[fə'ɡɒtn] ;
forgotten ;
被遗忘的 ;

其中一次，所有结果都只是一些很快就被吃掉并遗忘的猎物；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn'strʌktɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˈtɪmɪd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][waɪld][bɜːdz] [wʊd] [gɪv] ['pleɪə(r)]
but those instructive pictures of timid animals and wild birds would give pleasure
 但 那些 有指导意义的 图片 的 胆小 动物 和 荒野 鸟类 会 给 乐趣
 [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] .
for an unlimited time .
 为了 一个 无限 时间 .
 但是，那些描绘胆小动物和野生鸟类的富有教育意义的图片，可以让人长时间地感到愉悦。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [ə'baʊt] , [ˈfeləʊz] ,
" There's one thing I think we ought to get busy about , fellows ,
" 有 一 事物 我 思考 我们 应该 到 得到 忙碌的 关于 , 伙伴们 ,
 “伙计们，我觉得我们应该赶紧行动起来，做一件事。”
 " [fræŋk] [ri'mɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rʌf] [ˈteɪb(ə)] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði]
" Frank remarked that evening as they sat around the rough table enjoying the
" 坦率 评论 那 晚上 作为 他们 卫星 大约 这 粗糙的 桌子 享受 这
 [ˈsʌpə(r)] [ˈdʒeri][hæd; həd] [prɪ'peəd] ;
supper Jerry had prepared ;
 晚餐 杰瑞 有 准备 ;
 那天晚上，他们围坐在简陋的桌子旁享用杰瑞准备的晚餐时，弗兰克说道；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [siː] [wʊt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] ['leɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)]
" and that is see what can be done about laying in a fresh stock of butter
" 和 那 是 看 什么 能 是 完毕 关于 躺下 在 一个 新鲜的 库存 的 黄油
 [ænd; ənd] [egz] . "
and eggs . "
 和 鸡蛋 . "
 “那就看看能不能储备一些新鲜的黄油和鸡蛋。”

" [ˈaʊə(r)] [sə'plai] [ɒv; əv][bəʊθ][ɪz] [ə'baʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪt] , [-]
" Our supply of both is about down to the limit , [57]
" 我们的 供应 的 两个都 是 关于 向下 到 这 限制 , [-]
 “我们这两种产品的供应量都接近极限了，[57]
 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , " [əd'mɪtɪd] [blʌf] , [huː] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːzəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [egz] , " [fraɪd]
for a fact , " admitted Bluff , who was unusually fond of eggs , " fried
 为了 一个 事实 , " 承认 虚张声势 , who 曾是 异常地 喜爱 的 鸡蛋 , " 油煎
 ,
 ,
 ,

“的确如此，”布拉夫承认道，他异常喜欢吃鸡蛋，“煎蛋，
 [bɔɪld] , ['skræmb(ə)ld] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['eni] [əʊld] [wei] , " [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [drɪ'kleəd] .
boiled , scrambled , and , in fact , any old way , " as he himself always declared .
 煮沸 , 打乱 , 和 , 在 事实 , 任何 老的 方式 , " 作为 他 他自己 总是 声明 .
 “煮的、炒的，实际上，任何做法都可以，”他自己总是这样宣称。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [njuː] [lɒt] ,
" Have you any plan by which we can get a new lot ,
" 有 你 任何 计划 经过 哪个 我们 能 得到 一个 新的 很多 ,
 “你们有什么办法能让我们获得一块新的地皮吗？”
 [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [freʃ] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] ? " [wɪl] [sɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] .
and perhaps some fresh milk in the bargain ? " Will sought to learn .
 和 也许 一些 新鲜的 牛奶 在 这 便宜货 ? " 将要 寻求 到 学习 .
 或许还能顺便弄点鲜牛奶？ 威尔想知道。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ðeəz; ðəz] ['əʊnli][wʌn] [haʊs] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
" So far as we know , there's only one house within several miles of this place ,
" 所以 远的 作为 我们 知道 , 有 仅有的 一 房子 之内 一些 英里 的 这 地方 ,
 据我们所知，方圆几英里内只有一栋房子。

" [ɪkˈspleɪnd] [fræŋk] ,
" **explained Frank** ,
" 解释 坦率 ,

弗兰克解释说：“

" [ænd; ənd] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈhɜːmɪt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə]
" **and that belongs to the man they call a hermit because he keeps to**
" 和 那 属于 到 这 男人 他们 称呼 一个 隐士 因为 他 保持 到
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

“而这属于那个被人们称为隐士的人，因为他独来独往。”

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][gəʊz] [tuː; tə] [taʊn] — [ˈeərən] [ˈdenɪsən] . "
and never goes to town — Aaron Dennison . "
和 绝不 去 到 镇 — 亚伦 丹尼森 . "

而且从不去镇上——亚伦·丹尼森。

" [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [tʃɑːns] [wɪd] [hæv; həv][ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈeni] [səˈplaɪz] [frɒm; frəm][hɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
" **A likely chance we'd have of getting any supplies from him , I should say !**
" 一个 可能 机会 我们会 有 的 获得 任何 补给品 从 他 , 我 应该 说 !

“我们应该说，我们不太可能从他那里得到任何物资！”

" [ˈgrʌmbld] [ˈdʒeri] ; [bʌt; bət] [blʌf] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)] .
" **grumbled Jerry ; but Bluff was quick to make a proposal** .
" 咕哝 杰瑞 ; 但 虚张声势 曾是 快的 到 制作 一个 提议 .

“杰瑞抱怨道；但布拉夫很快就提出了一个方案。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [kriːk] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈeərən] ,
" **If you are thinking of going up that creek , and paying a visit to Aaron** ,
" 如果 你 是 思维 的 去 向上 那 溪 , 和 付费 一个 访问 到 亚伦 ,

“如果你打算沿着那条小溪去拜访亚伦，

[aɪ][həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [em ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] .
I hope you will choose me to go along .
我 希望 你 将要 选择 我 到 去 沿着 .

我希望你能选择我同行。

[rɪˈmembə(r)] , [aɪ] [spəʊk] [fɜːst] !
Remember , I spoke first !
记住 , 我 辐 第一的 !

记住，是我先开口的！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" **he called out** .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

[wɪl] [lʊkt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
Will looked disappointed .
将要 看起来 失望的 .

威尔看起来很失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ˈevə(r)] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈkræbɪd] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He had hoped that if ever they decided to call on the crabbed owner of the
他 有 希望 那 如果 曾经 他们 决定 到 称呼 在 这 螃蟹 所有者 的 这
[ˈdenɪsən] [ɪˈsteɪt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] .
Dennison estate he might be along with his camera .
丹尼森 财产 他 可能 是 沿着 和 他的 相机 .

他曾希望，如果他们决定去拜访那位脾气古怪的丹尼森庄园主人，他可以带着他的相机一起去。

[ænd; ʌnd] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [fræŋk] ['i:zəli] [ʌndə'stɒd] [wɒt]
And seeing this disappointed expression cross his face , Frank easily understood what
和 看到 这 失望的 表达 叉 他的 脸 , 坦率 容易地 理解 什么
[aɪ 'ti:] ['sɪgnɪfaɪd] .
it signified .
它 表示 .

看到他脸上露出失望的表情，弗兰克很容易就明白了这意味着什么。

" [ə'ʌləðə(r)] [taɪm] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [waɪ] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Another time you can come , Will , " he explained .**
" 其他 时间 你 能 来 , 将要 , " 他 解释 .

“威尔，下次你再来吧，”他解释道。

" [dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi][doʊnt][ˈi:v(ə)n] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['ri:əli] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'saɪd][ɒv; əv] [faɪv] [maɪlz]
" **Just now we don't even know whether there really is a house inside of five miles**
" 只是 现在 我们 不 甚至 知道 无论 那里 真的 是 一个 房子 里面 的 五 英里
.
:
.

“我们现在甚至都不知道方圆五英里内是否真的有房子。”

[ɪts] [-]
It's [58]
它是 [-]

它是[58]

[ˈəʊnli] ['hɪəsəɪ] [wɪð] [ju: 'es] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] .
only hearsay with us , you remember .
仅有的 传闻 和 我们 , 你 记住 .

你还记得，我们这里只有道听途说。

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][get] ['frendli] [wɪð] ['eərən] , [waɪ] ,
If we should manage to get friendly with Aaron , why ,
如果 我们 应该 管理 到 得到 友好的 和 亚伦 , 为什么 ,
如果我们能和亚伦成为朋友，为什么？

[wi:l; wil][bi:; bi][æpt][tu:; tə]['wɒndə(r)][ʌp] [ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] ,
we'll be apt to wander up there many times ,
出色地 是 易于 到 漫步 向上 那里 许多 时代 ,

我们很可能会多次到那里去。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'krɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] [brɪ'ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] .
and you may come across your chance before a great while .
和 你 可能 来 穿过 你的 机会 前 一个 伟大的 尽管 .

或许不久之后，你就会遇到这样的机会。

" [wɪð] [ðæt] , [waɪ] [hæd; həd][tu:; tə][rest] ['kɒntent] .
" **With that , Will had to rest content .**
" 和 那 , 将要 有 到 休息 内容 .

“就这样，威尔只能心满意足地休息了。”

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'ʌləðə(r)] ['lɪt(ə)] [plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][maɪnd] ,
In fact , he had another little plan of his own in mind ,
在 事实 , 他 有 其他 小的 计划 的 他的 自己的 在 头脑 ,

事实上，他自己心里还有另一个小计划。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
which he meant to work out on the following day .
哪个 他 意思是 到 工作 出去 在 这 下列的 天 .

他打算第二天再解决这个问题。

[fræŋk] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
Frank suspected as much ,
坦率 怀疑 作为 很多 ;

弗兰克早就怀疑这一点了。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [həʊpt] [aɪ 'tiː] [wəd] [nɒt][biː; bi][əv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rɪski] ['neɪtʃə(r)][æz; əz] ['getɪŋ]
though he really hoped it would not be of the same risky nature as getting
尽管 他 真的 希望 它 会 不是 是 的 这 相同的 风险 自然 作为 获得

[ðə; ði] ['snæpʃʊts] [əv; əv][ðə; ði]['ɔsprei, -pri] .

the snapshots of the ospreys .
这 快照 的 这 鱼鹰 .

虽然他真心希望这次拍摄不会像拍摄鱼鹰那样充满风险。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [lɜːn]
In the morning the two who had planned to follow up the stream and learn
在 这 早晨 这 二 WHO 有 计划 到 跟随 向上 这 溪流 和 学习

[ɪf] [aɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'stɜːt] [əv; əv] ['eərən] ['denɪsən] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['dʒeri]
if it passed through the estate of Aaron Dennison waved their hands to Jerry
如果 它 通过了 通过 这 财产 的 亚伦 丹尼森 挥手 他们的 双手 到 杰瑞

[ænd; ənd] [wɪl] ,

and Will ,
和 将要 ,

早上，原本计划沿着溪流追踪，看看它是否流经亚伦·丹尼森的庄园的两人向杰瑞和威尔挥了挥手。

[ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .

after which they started along the shore .
后 哪个 他们 开始 沿着 这 支撑 .

之后他们沿着海岸线出发。

[ɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] [æ; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ 'tiː] ['emptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,
After they reached the creek at the point where it emptied into the bay ,
后 他们 达到 这 溪 在 这 观点 在哪里 它 清空 进入 这 湾 ,

他们到达了小溪汇入海湾的地方后，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði][bɪg]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [grəʊθ] .
they turned their backs on the big water , and plunged into the thick growth .
他们 转向 他们的 背部 在 这 大的 水 , 和 暴跌 进入 这 厚的 生长 .

他们背对着大海，一头扎进了茂密的植被中。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [fræŋk] ;

" How about this thing , Frank ;

" 如何 关于 这 事物 , 坦率 ;

“弗兰克，这个怎么样？ ”

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [miːn] [ðɪs] [ekspə'dɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] [wʌn] ,
do you really and truly mean this expedition to be a foraging one ,
做 你 真的 和 真的 意思是 这 远征 到 是 一个 觅食 一 ,

你真的打算把这次探险作为一次采集探险吗？

[wɪð] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ɪn] [vjuː] ;

with fresh eggs and butter in view ;
和 新鲜的 鸡蛋 和 黄油 在 看法 ;

眼前摆放着新鲜鸡蛋和黄油；

[ɔː(r)][ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst] [həʊp] [tuː; tə][get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [əʊld] ['eərən] ['denɪsən] ,
or is it that you just hope to get in touch with old Aaron Dennison ,
或者 是 它 那 你 只是 希望 到 得到 在 触碰 和 老的 亚伦 丹尼森 ,

或者你只是想联系上以前的亚伦·丹尼森？

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['hɜːmɪt] [lʊks] [laɪk] ?

and see what a genuine hermit looks like ?
和 看 什么 一个 真的 隐士 看起来 喜欢 ?

看看真正的隐士长什么样？

" [bʌf] [pʊt] [ðɪs] [də'rekt] ['kwɛstʃən] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ðəə(r)] [wei] [ə'lon] [ðə; ði]
" **Bluff put this direct question after they had been making their way along the**
" 虚张声势 放 这 直接的 问题 后 他们 有 到过 制作 他们的 方式 沿着 这
[ˈtɔ:tʃuəs] [bæŋk] [-]
tortuous bank [59]
曲折 银行 [-]

“布拉夫在他们沿着曲折的河岸行进时，提出了这个直接的问题[59]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kri:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:li] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

of the winding creek for nearly half an hour .
的 这 绕线 溪 为了 几乎 一半 一个 小时 .

沿着蜿蜒的小溪走了将近半个小时。

[sʌtʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [krɒst] [ðəə(r)][pɑ:θ][hæd; həd] [bi:n] ['i:zəli] [əʊvə'kʌm] , [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [bɔɪz]
Such difficulties as crossed their path had been easily overcome , for both boys
这样的 困难 作为 交叉 他们的 小路 有 到过 容易地 克服 , 为了 两个都 男孩们
[wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [gʊd] ['wʊdzmən] ,
were pretty good woodsmen ,
是 漂亮的 好的 樵夫 ,

他们遇到的这些困难都很容易克服，因为这两个男孩都是非常优秀的伐木工。

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

and accustomed to getting around in the wilderness .
和 习惯 到 获得 大约 在 这 荒野 .

并且习惯于在野外活动。

" [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

" **Take my word for it , " he was assured by his chum ,**
" 拿 我的 单词 为了 它 , " 他 曾是 保证 经过 他的 密友 ,

“相信我,”他的朋友向他保证道。

" [aɪm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grʌb] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ;

" **I'm out for the grub above all things ;**
" 我是 出去 为了 这 幼虫 多于 全部 事物 ;

“我最看重的是食物；

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][əd'mɪt][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['kjʊəri'ɒsəti][ə'baʊt] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['mɪstə(r)] .
though of course I admit to having a little curiosity about this mysterious Mr .
尽管 的 课程 我 承认 到 拥有 一个 小的 好奇心 关于 这 神秘 先生 .
[ˈdenɪsən] .
Dennison .
丹尼森 .

当然，我承认我对这位神秘的丹尼森先生确实有些好奇。

[aɪv] [hɜ:d] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][' du: ɪŋz] .

I've heard a lot of queer things about his doings .
我已经 听到 一个 很多 的 酷儿 事物 关于 他的 行为 .

我听说了很多关于他古怪行为的事。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [pleɪs] [ə'wei] [ʌp][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ki:ps] [aɪ 'ti:] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
He has a pretty fine place away up here , but keeps it surrounded by a
他 有 一个 漂亮的 美好的 地方 离开 向上 这里 , 但 保持 它 包围 经过 一个
[haɪ] [fens] ,
high fence ,
高的 栅栏 ,

他在这儿有个很不错的地方，但用高高的围墙把它围了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [seɪ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [strænd] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [ɒn] [tɒp]
and they even say it has a strand or two of terrible barbed wire on top
和 他们 甚至 说 它 有 一个 链 或者 二 的 糟糕的 带倒刺的 金属丝 在 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ,
of the fence ,
的 这 栅栏 ,

他们甚至说围栏顶上还有一两根很危险的带刺铁丝。

[tu:; tə] [dis'kʌrɪdʒ] ['eni] [wʌn] [frɒm; frəm] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] . "
to discourage any one from climbing over . "

到 阻碍 任何 一 从 攀登 超过 . "

阻止任何人翻越过去。

" [dʒi:] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[aɪ] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [əʊn] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [wʊlf] [dɒgz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔ:(r); fə(r)]
I hope he doesn't own a pack of wolf dogs that would make a jump for
我 希望 他 不 自己的 一个 盒 的 狼 狗 那 会 制作 一个 跳 为了
[streɪ] [bɔɪz] [ðæt] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] . "
stray boys that chanced to get in the grounds . "

流浪 男孩们 那 偶然 到 得到 在 这 理由 . "

我希望他没有养一群狼狗，以免有流浪男孩误入他的地盘，被它们扑倒攻击。

" [aɪ] [ɑ:skt] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] , [hu:] ['sʌmhəʊ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
" I asked particularly about that , " said Frank , who somehow seemed to think of
" 我 问 特别 关于 那 , " 说 坦率 , WHO 不知何故 似乎 到 思考 的
['ni:li] ['evriθɪŋ] ,
nearly everything ,
几乎 一切 ,

“我特意问了这个问题，”弗兰克说道，他似乎总能想到几乎所有的事情。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['evə(r)] ['si:ɪŋ] ['eni] [ə'raʊnd] .
" and no one could remember ever seeing any around .
" 和 不 一 可以 记住 曾经 看到 任何 大约 .

“而且没有人记得曾经在附近见过它们。”

[səʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['dʌznt] ['fænsi] [dɒgz] . "
So just as like as not the old man doesn't fancy dogs . "

所以 只是 作为 喜欢 作为 不是 这 老的 男人 不 想要 狗 . "

所以很有可能这位老人并不喜欢狗。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['fɪvə(r)] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [mi:t] [ə; eɪ] ['kɒli] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['mæstɪf] ,
" Yes , there are people who shiver every time they meet a collie or a mastiff ,
" 是的 , 那里 是 人们 WHO 颤抖 每一个 时间 他们 见面 一个 柯利犬 或者 一个 獒 ,
" 是的，有些人每次见到牧羊犬或獒犬都会感到害怕。"

" [əd'mɪtɪd] [blʌf] , " [ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [pɑ:t] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [ɔ:l] [bri:dz] .
" admitted Bluff , " though for my part I've always liked all breeds .
" 承认 虚张声势 , " 尽管 为了 我的 部分 我已经 总是 喜欢 全部 品种 .

布拉夫承认道：“不过就我个人而言，我一直都喜欢所有品种。”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪz] [mænz] [best] [frend] , [æz; əz] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz] [laɪf] [ɪt'self] . " [-]
I believe a dog is man's best friend , as faithful as life itself . " [60]
我 相信 一个 狗 是 男人的 最好的 朋友 , 作为 忠实 作为 生活 本身 . " [-]

我认为狗是人类最好的朋友，像生命本身一样忠诚。[60]

" [wel] , [hiə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] , [wið] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][,sætɪs'fæk(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
" **Well** , **here** **we** **are** , " **remarked Frank** , **with** **a** **ring** **of** **satisfaction** **in** **his**
" 出色地 , 这里 我们 是 , " 评论 坦率 , 和 一个 戒指 的 满意 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“好了，我们到了，”弗兰克说道，语气中带着一丝满意。

" [ɪts] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [blʌf] ,
" **It's** **a** **high** **fence** , **sure** **enough** , " **said Bluff** ,
" 它是 一个 高的 栅栏 , 当然 足够的 , " 说 虚张声势 ,
"果然，这是一道很高的围墙，”布拉夫说道。

" [wið] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [strʌŋ] [ə'krɒs] [weə(r)] [ðə; ði] [kri:k] ['kɒmz] [aʊt] ['ʌndə(r)][,aɪ 'ti:] ,
" **with** **barbed** **wire** **strung** **across** **where** **the** **creek** **comes** **out** **under** **it** ,
" 和 带倒刺的 金属丝 串 穿过 在哪里 这 溪 来 出去 在下面 它 ,
"在小溪流出的地方拉起了带刺铁丝网，

[səʊ][ɪ'i:v(ə)n][ə; eɪ][fɒks] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [θru:] .
so **even** **a** **fox** **would** **find** **it** **hard** **to** **get** **through** .
所以 甚至 一个 狐狸 会 寻找 它 难的 到 得到 通过 .
所以即使是狐狸也很难穿过。

[haʊ] [ʌel; ʃəl][wi:; wi] ['mænɪdʒ] [,aɪ 'ti:] , [fræŋk] ? " **How** **shall** **we** **manage** **it** , **Frank** ? "
如何 将 我们 管理 它 , 坦率 ? "
弗兰克，我们该怎么处理呢？

" [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [wi:l; wil] [mu:v] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [fens] .
" **First** **of** **all** , **we'll** **move** **along** **the** **fence** .
" 第一的 的 全部 , 出色地 移动 沿着 这 栅栏 .
“首先，我们将沿着围栏前进。”

[ðeə(r)] [meɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔ:d] [lu:s] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][slɪp] [θru:] .
There **may** **happen** **to** **be** **a** **board** **loose** **where** **we** **can** **slip** **through** .
那里 可能 发生 到 是 一个 木板 松动的 在哪里 我们 能 滑 通过 .
或许会有一块松动的木板，我们可以从那里钻过去。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['traɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] , [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [daʊn] [flæt] - ['fʊtɪd] .
That **would** **be** **better** **than** **trying** **the** **gate** , **to** **be** **turned** **down** **flat** - **footed** .
那 会 是 更好的 比 尝试 这 门 , 到 是 转向 向下 平坦的 - 有脚的 .
那总比贸然闯入大门，结果被拒之门外要好得多。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['fɪftɪ] [fi:t] [brɪ'fɔ:(r)] [blʌf] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [lu:s] [bɔ:d] [ðeɪ] [sɔ:t] .
" **They** **had** **not** **gone** **fifty** **feet** **before** **Bluff** **discovered** **the** **loose** **board** **they** **sought** .
" 他们 有 不是 已消失 五十 脚 前 虚张声势 发现 这 松动的 木板 他们 寻求 .
他们还没走五十英尺，布拉夫就发现了他们要找的松动木板。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'kwarəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə'dʒɪləti][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
It **required** **only** **a** **small** **amount** **of** **agility** **to** **pass** **through** **the** **opening** ,
它 必需的 仅有的 一个 小的 数量 的 敏捷 到 经过 通过 这 开幕 ,
只需稍加敏捷就能穿过那个开口。

[ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]
after **which** **they** **walked** **along** **through** **the** **woods** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **high**
后 哪个 他们 步行 沿着 通过 这 树林 在 这 其他 边 的 这 高的
[fens] .
fence .
栅栏 .
之后，他们沿着高高的围栏另一侧的树林走了下去。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləŋ] , [ləʊ] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɑːf] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmɪdst]
Presently they came in sight of a long , low house , which was half hidden amidst
目前 他们 来了 在 视线 的 一个 长的 , 低的 房子 , 哪个 曾是 一半 隐 在.....之中
[dens] [ˈfəʊlɪdʒ] ,
dense foliage ,
稠密 叶子 ,

不一会儿，他们看到了一座又长又低的房子，房子一半隐没在茂密的树叶中。

[ænd; ənd] [lʊkt] , [æz; əz] [blʌf] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] , " [ˈspuːki] .
and looked , as Bluff called it , " spooky .
和 看起来 , 作为 虚张声势 称为 它 , " 幽灵般的 .

正如布拉夫所说，它看起来“阴森恐怖”。

" [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [strəʊd] ,
" **Straight up to the door of this building the two boys strode ,**
" 直的 向上 到 这 门 的 这 建筑 这 二 男孩们 大步走 ,

两个男孩径直走到这栋楼门口，

[ænd; ənd][fræŋk] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪteɪʃn] [ræpt] [ˈlaʊdli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lɪz] . [-]
and Frank without hesitation rapped loudly with his knuckles . [61]
和 坦率 没有 犹豫 说唱 高声 和 他的 指关节 . [-]

弗兰克毫不犹豫地用指关节大声敲击。[61]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [tʃeɪnd] [dɔː(r)]
THE CHAINED DOOR
这 连锁 门

被锁链束缚的门

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ðæt] [fræŋks] [nɒk] [ˈsaʊndɪd] [ˈwɪədli] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
It seemed to the two boys that Frank's knock sounded weirdly through the house ,
它 似乎 到 这 二 男孩们 那 弗兰克的 敲 听起来 奇怪的 通过 这 房子 ,

两个男孩觉得弗兰克的敲门声在房子里听起来很奇怪。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ˈeni] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlt] .
though it did not bring any immediate result .
尽管 它 做过 不是 带来 任何 即时 结果 .

虽然并没有立即产生任何结果。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [əˈgen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lɪz] [əˈgenst] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈpæn(ə)l] ,
Accordingly , he again brought his knuckles against the door panel ,
因此 , 他 再次 带来 他的 指关节 反对 这 门 控制板 ,

于是，他又一次用指关节敲击门板。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ɪːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .
this time with even greater force than before .
这 时间 和 甚至 更大的 力量 比 前 .

这一次，力度甚至比之前更大。

" [ðæt] [fetʃt] [ðem; ðəm] , [fræŋk] , " [ˈmʌtə] [blʌf] .
" **That fetched them , Frank , " muttered Bluff .**
" 那 已获取 他们 , 坦率 , " 低声说道 虚张声势 .

“弗兰克，这招奏效了，”布拉夫低声说道。

" [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] [ˈsʌmbədi] [ˈʌflɪŋ] [əˈləŋ] [ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
" **I can hear somebody shuffling along the hall and heading this way .**
" 我 能 听到 某人 洗牌 沿着 这 大厅 和 标题 这 方式 .

“我听到有人沿着走廊拖着脚步朝这边走来。”

" [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][bəʊlt] [wiðˈdrɔːn] , [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [ˈpɒndərəs] [əˈfeə(r)][,aɪ ˈtiː] [siːmd] ;
" **Presently they heard a bolt withdrawn , a rather ponderous affair it seemed ;**
" 目前 他们 听到 一个 螺栓 撤回 , 一个 相当 沉重的 事务 它 似乎 ;
“这时他们听到门闩被拉开的声音，这似乎是一件相当沉重的事情；

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [ðɪs] [strʌk] [fræŋk] [æz; əz][ˈrɑːðə(r)][kwɪə(r)] .
and somehow this struck Frank as rather queer .
和 不知何故 这 击 坦率 作为 相当 酷儿 .
不知为何，弗兰克觉得这有点奇怪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [træk]
Why should any one living so far away from town , and off the beaten track
为什么 应该 任何 一 活的 所以 远的 离开 从 镇 , 和 离开 这 被打败 追踪
[ɒv; əv][ˈtræv(ə)] ,
of travel ,
的 旅行 ,
为什么一个住在远离城镇、远离旅游路线的地方的人会.....

[teɪk] [sʌtʃ] [peɪnz] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ?
take such pains to secure his door ?
拿 这样的 疼痛 到 安全的 他的 门 ?
他竟然如此费尽心思加固房门？

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee whiz !**
" 吉 呼啸 !
“哎呀！ ”

[aɪ] [ˈʃʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪd] [ˈevə(r)][biː; bi] [ˈbɒðəd] [wɪð] [ˈhoʊboʊz][ɔː(r)] [sniːk] [θiːvz] [əˈweɪ] [ʌp][ɪn] [ðɪs]
I shouldn't think they'd ever be bothered with hoboes or sneak thieves away up in this
我 不应该 思考 他们会 曾经 是 烦恼 和 流浪汉 或者 潜行 窃贼 离开 向上 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
part of the country ,
部分 的 这 国家 ,
我觉得他们这边的人应该不会在意流浪汉或者小偷小摸之类的东西。

" [ˈwɪspəd] [blʌf] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɑːd]
" **whispered Bluff , who always had a mind of his own and was hard**
" 低声说道 虚张声势 , WHO 总是 有 一个 头脑 的 他的 自己的 和 曾是 难的
[tuː; tə] [rɪˈpres] . [-]
to repress . [62]
到 抑 . [-]
“布拉夫低声说道，他向来很有主见，很难压制。 [62]

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [ˈəʊpənd] .
The door was slowly and cautiously opened .
这 门 曾是 缓慢地 和 谨慎地 打开 .
门被缓缓地、小心翼翼地打开了。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [held] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [tʃeɪn] ,
Frank saw that it was still held by a stout chain ,
坦率 锯 那 它 曾是 仍然 握住 经过 一个 肥硕 链 ,
弗兰克看到它仍然被一条粗壮的铁链拴着。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [,aʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd][ˈentə(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] .
so that no one outside could enter against the will of the inmates .
所以 那 不 一 外部 可以 进入 反对 这 将要 的 这 囚犯 .
这样一来，外人就无法违背囚犯的意愿进入监狱。

[aɪˈtiː] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈfjuːd(ə)l] ['kɑːslz] [hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [biːn]
It made him think of one of the old feudal castles he had lately been
它 制成 他 思考 的 一 的 这 老的 封建 城堡 他 有 最近 到过
[ˈriːdɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skaʊts] [rəʊˈmænsɪz] ,
reading about in Sir Walter Scott's romances ,
阅读 关于 在 先生 沃尔特 斯科特的 浪漫故事 ,
这让他想起了最近在沃尔特·斯科特爵士的浪漫小说中读到的一座古老的封建城堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔː] - ['brɪdʒɪz] , [məʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːt] - ['kʌlɪs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəm; ðəm]
where they had draw - bridges , moats , and a port - cullis to protect them
在哪里 他们 有 画 - 桥梁 , 护城河 , 和 一个 港口 - 库利斯 到 保护 他们
[əˈɡenst] [əˈsɔːlt] .
against assault .
反对 突击 .
那里有吊桥、护城河和闸门来保护他们免受攻击。

[ə; eɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈnærəʊ] ['əʊpənɪŋ] .
A face was seen in the narrow opening .
一个 脸 曾是 已见 在 这 狭窄的 开幕 .
在狭窄的缝隙里可以看到一张脸。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [feɪs] , ['rɪŋkld] ,
It was an old face , wrinkled ,
它 曾是 一个 老的 脸 , 皱 ,
那是一张布满皱纹的苍老面孔，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][fɜːst] [fræŋk] [ɪˈmædʒɪnd][aɪˈtiː] [maɪt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ˈeərən] [hɪmˈself] .
so that at first Frank imagined it might belong to Aaron himself .
所以 那 在 第一的 坦率 想象 它 可能 属于 到 亚伦 他自己 .
所以弗兰克一开始以为这可能是亚伦自己的。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Then he discovered his mistake , for the white hair belonged to a woman ,
然后 他 发现 他的 错误 , 为了 这 白色的 头发 属于 到 一个 女士 ,
后来他才发现自己弄错了，因为那根白头发属于一个女人。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] .
evidently the housekeeper of the hermit .
显然 这 管家 的 这 隐士 .
显然是隐士的管家。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][nəʊ][ˈwʌndə(r)] ,
She looked more or less frightened at first , and no wonder ,
她 看起来 更多的 或者 较少的 害怕 在 第一的 , 和 不 想知道 ,
她起初看起来有些害怕，这也不奇怪。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [nɒk] [æz; əz][fræŋk] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd]
because such a resounding knock as Frank had given might have seemed
因为 这样的 一个 高亢 敲 作为 坦率 有 给定 可能 有 似乎
[bækt] [baɪ] [ɔːˈθɒrəti] .
backed by authority .
支持的 经过 权威 .
因为弗兰克发出的如此响亮的敲门声，可能会让人觉得是有权威人士支持的。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈskʌvəd] [dʒʌst] [tuː] ['frendli] ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [əˈstɒnɪʃmənt] [krept]
When she discovered just two friendly looking boys standing there astonishment crept
什么时候 她 发现 只是 二 友好的 寻找 男孩们 常设 那里 惊讶 悄悄地爬
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
over the features of the woman .
超过 这 特征 的 这 女士 .
当她发现站在那里的只有两个看起来很友善的男孩时，这位女士脸上露出了惊讶的表情。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
" **Who are you , and what do you want ?**
" WHO 是 你 , 和 什么 做 你 想 ?
你是谁? 你想要什么?

" [ʃi:; ji] [ɑ:skt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:pli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ə'hɒɪd] [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
" **she asked a little sharply , as though annoyed because they had given**
" 她 问 一个 小的 尖锐地 , 作为 尽管 恼怒 因为 他们 有 给定
[hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:t] .
her such a sudden start .
她 这样的 一个 突然 开始 .
她语气略带生硬地问道, 仿佛因为他们突然吓了她一跳而感到恼火。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][fræŋk] ['læŋdən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃʌm] , [blʌf] ['mɑ:stəz] .
" **My name is Frank Langdon , and this is my chum , Bluff Masters .**
" 我的 姓名 是 坦率 兰登 , 和 这 是 我的 密友 , 虚张声势 大师 .
“我叫弗兰克·兰登, 这是我的朋友, 布拉夫·马斯特斯。”

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['hɒlədeɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
We are camping for our holidays down in the old cabin on the Point .
我们 是 野营 为了 我们的 假期 向下 在 这 老的 舱 在 这 观点 .
我们假期将在岬角上的老木屋里露营。

[wi:; wi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] ,
We ran out of butter and eggs ,
我们 跑 出去 的 黄油 和 鸡蛋 ,
黄油和鸡蛋都用完了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] ['həʊpɪŋ] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] . " [-]
and came up here hoping we might be able to buy some . " [63]
和 来了 向上 这里 希望 我们 可能 是 有能力的 到 买 一些 . " [-]
我们来到这里, 希望能买到一些。 [63]

[fræŋk] [meɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
Frank made it as simple as he could .
坦率 制成 它 作为 简单的 作为 他 可以 .
弗兰克尽可能地简化了事情。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt]['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
He did not even mention the fact that they had ever heard there was such a
他 做过 不是 甚至 提到 这 事实 那 他们 有 曾经 听到 那里 曾是 这样的 一个
['sɪŋgjələ(r)][pɜ:s(ə)n][æz; əz] ['eərən] ['denɪsən] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:ld] .
singular person as Aaron Dennison in all the wide world .
单数 人 作为 亚伦 丹尼森 在 全部 这 宽的 世界 .
他甚至没有提及他们是否听说过全世界有亚伦·丹尼森这样一位奇人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz]
It was his intention to appear as though he looked upon this place as
它 曾是 他的 意图 到 出现 作为 尽管 他 看起来 之上 这 地方 作为
[æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['fɑ:mhaʊs] ,
an ordinary farmhouse ,
一个 普通的 农家 ,
他的目的是要表现得好像他把这里当作一个普通的农舍一样。

[weə(r)] [hɒsprɪ'tælətɪ] [maɪt] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ə'bɑɪd] ,
where hospitality might be supposed to abide ,
在哪里 热情好客 可能 是 据称 到 遵守 ,
在理应秉持待客之道的地方,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [kɔ:l] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['di:snt] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['teɪkən] [ə'mɪs] .
and a friendly call on the part of decent boys would not be taken amiss .
和 一个 友好的 称呼 在 这 部分 的 体面的 男孩们 会 不是 是 已采取 错误 .
如果是品行端正的男孩打个友好的电话, 也不会令人反感。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] ['kiːnli] [æt; ət][fræŋk] ,
The woman looked a little more keenly at Frank ,
这 女士 看起来 一个 小的 更多的 敏锐地 在 坦率 ,
女人更加仔细地打量了弗兰克一番。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
but at the same time she shook her head in the negative .
但 在 这 相同的 时间 她 摇晃 她 头 在 这 消极的 .
但与此同时，她摇了摇头表示否定。

[blʌf] [grʌnt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Bluff grunted to himself .
虚张声势 哼哼 到 他自己 .
布拉夫低声咕哝了一声。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] ,
He took that as a bad sign ,
他 采取 那 作为 一个 坏的 符号 ,
他认为这是一个不祥之兆。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wɪð]
and immediately concluded that they would have to go back to camp with
和 立即地 结束 那 他们 会 有 到 去 后退 到 营 和
[æz; əz] ['empti] [hændz][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
as empty hands as they had come .
作为 空的 双手 作为 他们 有 来 .
他们随即得出结论：他们只能空手返回营地了。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [blʌf] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [dʒʌst] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði]
" Nothing doing , " was what Bluff was saying to himself just then , while the
" 没有什么 正在做 , " 曾是 什么 虚张声势 曾是 说 到 他自己 只是 然后 , 尽管 这
[əʊld] ['haʊski:pə(r)] ['hezɪteɪtɪd] ;
old housekeeper hesitated ;
老的 管家 犹豫了一下 ;
“什么也没做，”布拉夫当时正自言自语道，而老管家则犹豫不决；

" [ʃiːz] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] .
" she's got her orders .
" 她是 得到 她 订单 .
她接到命令了。

[əʊld] ['eərən] ['dʌznt] ['fænsɪ] [bɔɪz] , [aɪ] [ges] .
Old Aaron doesn't fancy boys , I guess .
老的 亚伦 不 想要 男孩们 , 我 猜测 .
我猜老亚伦不喜欢男孩子。

[wiːl; wil][biː; bi] ['mɑːtɪ] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [fɪt][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæbɪn]
We'll be mighty lucky if he doesn't see fit to order us out of that cabin
出色地 是 强大的 幸运的 如果 他 不 看 合身 到 命令 我们 出去 的 那 舱
[wɪv] [gɒn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [bæŋ] - [ʌp] .
we've gone to all the trouble to fix bang - up .
我们已经 已消失 到 全部 这 麻烦 到 使固定 砰 - 向上 .
如果他没有把我们赶出我们费尽心思修缮一新的小木屋，那我们就走运了。

" [ðen] [ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] [spəʊk] .
" Then the housekeeper spoke .
" 然后 这 管家 辐 .
“然后管家开口说话了。”

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] .
" I'm sorry , but you mustn't expect to get anything here .
" 我是 对不起 , 但 你 不得 预计 到 得到 任何事物 这里 .
“很抱歉，但你在这里什么也得不到。”

[ðɪs] [pleɪs] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['eərən] ['denɪsən] .
This place belongs to Mr . Aaron Dennison .
这 地方 属于 到 先生 . 亚伦 丹尼森 .

这里属于亚伦·丹尼森先生。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .
No doubt you have heard of him .
不 怀疑 你 有 听到 的 他 .

你肯定听说过他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'leʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [brʊk] [nəʊ]
He has lived here almost alone for many years now , and will brook no
他 有 居住地 这里 几乎 独自的 为了 许多 年 现在 , 和 将要 溪 不
[ɪn'truːʒ(ə)n] .
intrusion .
入侵 .

他在这里几乎独自生活了很多年，绝不允许任何人打扰他。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [-]
That is why [64]
那 是 为什么 [-]

这就是为什么[64]

[ðə; ði] [fens] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [wɪð] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɒn] [tɒp] , [ænd; ənd] [lɒkt]
the fence has been built around the estate , with the wire on top , and locked
这 栅栏 有 到过 建造 大约 这 财产 , 和 这 金属丝 在 顶部 , 和 已锁定
[geɪts] .
gates .
大门 .

庄园周围建起了围栏，顶部加装了铁丝网，大门也上了锁。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ɪn'saɪd] ? "
How did you get inside ? "
如何 做过 你 得到 里面 ? "

你是怎么进去的？

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːd] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] , [nɒt] ['miːnɪŋ] ['eni] [hɑːm] ,
" **We came to a loose board and passed through , not meaning any harm ,**
" 我们 来了 到 一个 松动的 木板 和 通过了 通过 , 不是 意义 任何 伤害 ,
“我们遇到一块松动的木板，就从上面穿过去了，并没有恶意。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [əʊld] ['haʊski:pə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hju:mən] ,
" **replied Frank , who imagined the old housekeeper was inclined to be human ,**
" 回复 坦率 , WHO 想象 这 老的 管家 曾是 倾斜 到 是 人类 ,
弗兰克回答道，他想象这位老管家还是有血有肉的。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [strikt] ['ɔːdəs] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [deəd] [nɒt] [ækt] [ɪn] [ə; eɪ]
but having her strict orders from her employer dared not act in a
但 拥有 她 严格的 订单 从 她 雇主 敢于 不是 行为 在 一个
[ˈfrendli] ['mænə(r)] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
friendly manner toward them .
友好的 方式 朝向 他们 .

但由于雇主的严格命令，她不敢对他们表现出友好的态度。

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ,
" **I shall have to report your being here to Mr . Dennison ,**
" 我 将 有 到 报告 你的 存在 这里 到 先生 . 丹尼森 ,
“我必须将你在这里的情况报告给丹尼森先生。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌt] [ə'nɔɪd] .
and I am afraid that he will be very much annoyed .
和 我 是 害怕的 那 他 将要 是 非常 很多 恼怒 .

恐怕他会非常生气。

[hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [brʊk] [ɪn'tru:dəz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['vaɪələnt]['tempə(r)] [wen] [ə'raʊzd] .
He would never brook intruders , and has a violent temper when aroused .
他 会 绝不 溪 入侵者 , 和 有 一个 暴力 脾气 什么时候 被唤醒 .
他绝不容忍入侵者, 而且一旦被激怒, 就会变得暴躁易怒。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [ə'wei] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [kʌm] [nəʊ][mɔ:(r)] . " **I hope you will go away at once , and come no more .** "
我 希望 你 将要 去 离开 在 一次 , 和 来 不 更多的 . "
我希望你立刻离开, 永远不要再来。

" [ðen] [ju:; jʊ][kænt] [let] [ju: 'es][hæv; həv] ['eni] [sə'plaɪz] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [ɑ:skt] [blʌf] , **" Then you can't let us have any supplies , I suppose ? " asked Bluff ,**
" 然后 你 不能 让 我们 有 任何 补给品 , 我 认为 ? " 问 虚张声势 ,
“那看来你们就不能给我们任何补给了?”布拉夫问道。

[bent] [ɒn] ['skwi:zɪŋ] [ðə; ði] ['brɪndʒ] [draɪ] , **bent on squeezing the orange dry ,**
弯曲 在 挤压 这 橙子 干燥 ,
一心想把橙子榨干,

[ænd; ənd][nɒt] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [ə'wei] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [tʃɑ:ns] **and not throwing the skin away as long as there remained a single chance**
和 不是 投掷 这 皮肤 离开 作为 长的 作为 那里 剩余 一个 单身的 机会
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'stræktɪŋ] [ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv][dʒu:s] . **for extracting a drop of juice .**
为了 提取 一个 降低 的 汁 .
只要还有一丝机会榨出一滴汁液, 就不会把果皮扔掉。

" [ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] , [ðəʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [wei] — [bʌt; bət][nəʊ] **" I would not dare to do it , though if I had my own way — but no**
" 我 会 不是 敢 到 做 它 , 尽管 如果 我 有 我的 自己的 方式 — 但 不
[ˈmætə(r)] , **matter ,**
事情 ,
“即使由我做主, 我也不敢那样做——不过没关系。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋɡə(r)] . **you must not stay here a minute longer .**
你 必须 不是 停留 这里 一个 分钟 更长 .
你一分钟都不能再在这里停留。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɒk] , [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] . **Even now he may have heard the knock , and come to investigate .**
甚至 现在 他 可能 有 听到 这 敲 , 和 来 到 调查 .
即使现在, 他可能也听到了敲门声, 前来查看。

[aɪ 'ti:][ɪz][məʊst][ʌn'ju:ʒuəl] ; [wi:; wi][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] . **It is most unusual ; we have not had a visitor for years .**
它 是 最多 异常 ; 我们 有 不是 有 一个 游客 为了 年 .
这非常不寻常, 我们已经好几年没有访客了。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] . **I wish I could oblige you , but it is impossible .**
我 希望 我 可以 必须 你 , 但 它 是 不可能的 .
我很想满足您的要求, 但这不可能。

[ɡʊd] - [baɪ] ! **Good - bye !**
好的 - 再见 !
再见!

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kləʊzɪd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv] [-]
" **With that she closed the door in the faces of [65]** .
" 和 那 她 关闭 这 门 在 这 面孔 的 [-]

“说完，她便关上了门，把[65]人拒之门外。”

[ðə; ðɪ] [əˈstɒnɪʃt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmjuːzɪd] , [ˈkæmpəz] , [ænd; ənd] [blʌf] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪəriːz]
the astonished , as well as amused , campers , and Bluff burst into a series
这 惊讶 , 作为 出色地 作为 觉得好笑 , 露营者 , 和 虚张声势 爆裂 进入 一个 系列
[ɒv; əv] [ləʊ] [tʃʌk(ə)lɪz] .
of low chuckles .
的 低的 轻笑 .

既惊讶又好笑的露营者们和布拉夫都忍不住低声笑了起来。

" [waʊ] ! [bʌt; bæt] [ˈdʌznt] [ðæt] [biːt] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ? " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **Wow ! but doesn't that beat the Dutch ? " he exclaimed ,**
" 哇 ！ 但 不 那 打 这 荷兰语 ？ " 他 惊呼 ,

“哇！那岂不是比荷兰队强多了？”他惊呼道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈhjuːmərəs] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ədˈventʃə(r)] .
as though overpowered by the humorous aspect of the adventure .
作为 尽管 实力悬殊 经过 这 幽默 方面 的 这 冒险 .

仿佛被冒险中的幽默元素所淹没。

" [lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ðæt] [ˈmɒnstə(r)][bəʊlt][ˈɪntuː][ɪts] [ˈsɒkɪt] .
" **Listen to her pushing that monster bolt into its socket .**
" 听 到 她 推动 那 怪物 螺栓 进入 它是 插座 .

“听听她把那颗巨大的螺栓推入插槽的声音。”

[dʒiː] [wɪz] !
Gee whiz !
吉 呼啸 ！

哇！

[aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] [brɪˈfɔː(r)][aɪ] [lʊkt] [səʊ] [ˈdeɪndʒərəs] .
I never knew before I looked so dangerous .
我 绝不 知道 前 我 看起来 所以 危险的 .

我以前从不知道自己看起来这么危险。

[aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv][ɡrɪn] ,
I'll have to cultivate a new sort of grin ,
患病的 有 到 培育 一个 新的 种类 的 咧嘴笑 ,

我得培养一种新的笑容。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ðɪ][wʌŋ][aɪ] [ˈpræktɪs] [naʊ] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [ɪˈfekt] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld][ˈleɪdɪ] . "
because the one I practice now didn't have any effect on the old lady . "
因为 这 一 我 实践 现在 没有 有 任何 影响 在 这 老的 女士 . "

因为我现在用的这种方法对那位老太太没有任何效果。

" [lets] [muːv] [əˈlɒŋ] , [blʌf] .
" **Let's move along , Bluff .**
" 我们来吧 移动 沿着 , 虚张声势 .

“我们继续前进吧，布拉夫。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˈsteɪ.ɪŋ] [hɪə(r)] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] [slæemd] [ɪn][ˈʌʊə(r)]
There's no use in our staying here any longer after having the door slammed in our
有 不 使用 在 我们的 入住 这里 任何 更长 后 拥有 这 门 猛烈抨击 在 我们的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

既然大门被狠狠地摔在了我们脸上，我们继续待在这里也毫无意义了。

" [sed] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [fræŋk] .
" said the amazed Frank .
" 说 这 惊叹 坦率 .

“弗兰克惊讶地说。”

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , ['glɑ:nsɪŋ] [bæk] ['kjʊəriəsli] [əʊvə(r)]
Together they started slowly away from the house , glancing back curiously over
一起 他们 开始 缓慢地 离开 从 这 房子 , 瞥了一眼 后退 奇怪的是 超过
[ðeə(r)] ['fəʊldəz] ['sevrəl] [taɪmz] ,
their shoulders several times ,
他们的 肩膀 一些 时代 ,

他们一起慢慢地离开房子，不时好奇地回头张望。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [mɪ'stiəriəs] ['bɪldɪŋ] [lʊkt] [laɪk] .
for they wished to remember what the mysterious building looked like .
为了 他们 希望 到 记住 什么 这 神秘 建筑 看起来 喜欢 .

因为他们想记住那座神秘建筑的样子。

" [wɪl] [mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , " [blʌf] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" Will must manage to get up here some time , " Bluff was saying ,
" 将要 必须 管理 到 得到 向上 这里 一些 时间 , " 虚张声势 曾是 说 ,
“威尔总得找个时间上来，”布拉夫说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [wi:; wi] [si:]
" because I'd just like to have him get a picture of the place as we see
" 因为 ID 只是 喜欢 到 有 他 得到 一个 图片 的 这 地方 作为 我们 看
[aɪ 'ti:] [naʊ] .
it now .
它 现在 .

“因为我只是想让他拍一张我们现在看到的这个地方的照片。”

[ðen] [ɪf] ['evə(r)] [wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [hɪə(r)] ['enɪbədi] [spi:k] [ɒv; əv] [əʊld] ['denɪsən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪd]
Then if ever we happen to hear anybody speak of old Dennison and his hide
然后 如果 曾经 我们 发生 到 听到 任何人 说话 的 老的 丹尼森 和 他的 隐藏
- [aʊt] [wi:; wi] [kæn; kən] [flæʃ] [ðæt] [vju:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
- out we can flash that view before them .
- 出去 我们 能 闪光 那 看法 前 他们 .

这样，如果我们碰巧听到有人提起老丹尼森和他的藏身之处，我们就可以把那张照片展示给他们看。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [lu:s] [bɔ:d] [hæd; həd] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd]
" They had almost reached the place where the loose board had afforded
" 他们 有 几乎 达到 这 地方 在哪里 这 松动的 木板 有 提供
[ðem; ðəm] ['ɪŋgres] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [graʊndz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
them ingress to the enclosed grounds belonging to the estate when a strange
他们 入口 到 这 内 理由 属于 到 这 财产 什么时候 一个 奇怪的
[saʊnd] [keɪm] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .
sound came stealing to their ears .
声音 来了 偷窃 到 他们的 耳朵 .

“他们几乎已经到达了那块松动的木板通往庄园围墙入口的地方，这时，一阵奇怪的声音悄悄传入他们的耳中。

[bəʊθ] [-]
Both [66]
两个都 [-]

两者[66]

[bɔɪz] ['ɪnstəntli] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] ,
boys instantly stopped and listened to learn if it was repeated ,
男孩们 即刻 停止 和 听着 到 学习 如果 它 曾是 重复 ,

男孩们立刻停下来，侧耳倾听，看是否重复了一遍。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
but such did not come to pass .
 但 这样的 做过 不是 来 到 经过 ；

但这种情况并未发生。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] , [fræŋk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [blʌf] ,
" What in the dickens do you suppose that was , Frank ? " **demanded Bluff** ,
 " 什么 在 这 狄更斯 做 你 认为 那 曾是 , 坦率 ? " **要求 虚张声势** ,
 “弗兰克，你觉得那到底是什么鬼东西？”布拉夫质问道。

[tʃɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'ɪŋɡlɪŋ] [ɒv; əv][wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] , [ɒn][hɪz; ɪz]
turning his face , marked by a commingling of wonder and awe , on his
 转弯 他的 脸 , 标记 经过 一个 混杂 的 想知道 和 敬畏 , 在 他的
 [kəm'reɪd] .
comrade .
 同志 ；

他转过脸，脸上带着惊奇和敬畏的神情，看向他的同伴。

" [tel] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɜːst] , " [ðə; ði][ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Tell me what you think first , " the other replied .
 " 告诉 我 什么 你 思考 第一的 , " 这 其他 回复 ；
 “先告诉我你的想法，”另一个人回答道。

" [aɪl] [biː; bi] [swɪtʃt] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] , [fræŋk] !
" I'll be switched if I know , Frank !
 " 患病的 是 切换 如果 我 知道 , 坦率 ！
 “如果我知道的话，我会换的，弗兰克！ ”

[aɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [θruː] [em 'iː][laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][kwɪə(r)] .
It just went through me like a knife , it was so queer .
 它 只是 去 通过 我 喜欢 一个 刀 , 它 曾是 所以 酷儿 ；
 它像刀子一样刺穿了我，真是太奇怪了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [naʊ] [aɪ] [maɪt] ['men](ə)n [gəʊsts] ,
If this were the middle of the night now I might mention ghosts ,
 如果 这 是 这 中间 的 这 夜晚 现在 我 可能 提到 鬼魂 ,
 如果现在是半夜，我或许会提到鬼魂。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [aɪ'd][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːt]
because if there were such things I'd imagine them making just about that sort
 因为 如果 那里 是 这样的 事物 ID 想象 他们 制作 只是 关于 那 种类
 [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] .
of a sound .
 的 一个 声音 ；

因为如果真有这种东西，我想它们发出的声音应该就是那种声音。

" [fræŋk] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] .
" Frank laughed at that .
 " 坦率 笑了 在 那 ；

弗兰克听了哈哈大笑。

" [wel] , [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,
" Well , since this is broad daylight , " he observed ,
 " 出色地 , 自从 这 是 广阔 日光 , " 他 观察到 ,
 “好吧，既然现在是大白天，”他说道，

" [ænd; ənd] [gəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [sed] ['nevə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ɪk'sept] [ə'raʊnd] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ,
" and ghosts are said never to walk except around twelve at night ,
 " 和 鬼魂 是 说 绝不 到 走 除了 大约 十二 在 夜晚 ,
 据说鬼魂只在晚上十二点左右才会出没。

[wi:l; wiɪ][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] ['sʌmweə(r)] [els] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌeksplə'neɪ(ə)n] .
we'll have to look somewhere else for our explanation .
出色地 有 到 看 某处 别的 为了 我们的 解释 .

我们得另寻他处寻找答案。

[naʊ] [aɪv] [nəʊn] [ə; eɪ] [tʃeɪnd] [dɒg][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][hɑ:f] [beɪ] ,
Now I've known a chained dog to make a noise like that , a sort of half bay ,
现在 我已经 已知 一个 连锁 狗 到 制作 一个 噪音 喜欢 那 , 一个 种类 的 一半 湾 ,

我见过被拴着的狗发出过类似的叫声，有点像半吠叫。

[hɑ:f] [graʊ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [sta:t] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:z] . "
half growl that would give you a start until you found out the cause . "
一半 咆哮 那 会 给 你 一个 开始 直到 你 成立 出去 这 原因 . "

一声低沉的咆哮，足以让你吓了一跳，直到你找到原因为止。

" [bʌt; bət] [wɪv] [ʌndə'stʊd] [ðeɪ] [ki:p] [nəʊ][dɒg] [ʌp][hɪə(r)] , " [ɜ:rdʒd] [blʌf] .
" But we've understood they keep no dog up here , " urged Bluff .
" 但 我们已经 理解 他们 保持 不 狗 向上 这里 , " 敦促 虚张声势 .
“但我们了解到，他们这里不养狗，”布拉夫说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][wʌn] [wʊdnt] [hi:; hi][hæv; həv] ['sentɪd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['sta:tɪd]
" And if they did have one wouldn't he have scented us , and started
" 和 如果 他们 做过 有 一 不会 他 有 香味 我们 , 和 开始
[ˈbɑ:kɪŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? "
barking long ago ? "
叫声 长的 前 ? "
“如果他们真的有狗，它难道不会早就闻到我们的气味，开始吠叫了吗？ ”

" [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] [saʊndz] ['ri:znəbl] [ɪ'nʌf] , [blʌf] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
" What you say sounds reasonable enough , Bluff , " Frank admitted .
" 什么 你 说 声音 合理的 足够的 , 虚张声势 , " 坦率 承认 .
“你说的听起来很有道理，布拉夫，”弗兰克承认道。

" [aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [-]
" It couldn't have been [67]
" 它 不能 有 到过 [-]

“不可能是[67]

[ə; eɪ] ['dɒŋki] ['breɪɪŋ] [aɪðə(r)] , [br'kəz; br'kɒz][wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dræg][aɪ 'ti:] [aʊt] .
a donkey braying either , because we know how they drag it out .
一个 驴 叫声 任何一个 , 因为 我们 知道 如何 他们 拖 它 出去 .

驴叫声也不行，因为我们知道它们会把事情拖得这么久。

[br'saɪdz] [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Besides unless I'm mistaken the sound came straight from the direction of the
除了 除非 我是 错误 这 声音 来了 直的 从 这 方向 的 这
[haʊs] [ɪt'self] . "
house itself . "
房子 本身 . "

此外，除非我听错了，声音就是从房子那边传来的。

" [ʃʊə(r)][aɪ 'ti:][dɪd] , " [sed] [blʌf] ,
" Sure it did , " said Bluff ,
" 当然 它 做过 , " 说 虚张声势 ,

“当然是这样，”布拉夫说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sta:tɪd] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði][gæp] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]
as they started to pass through the gap that could be made by swinging the
作为 他们 开始 到 经过 通过 这 差距 那 可以 是 制成 经过 摇摆 这
[lu:s] [bɔ:d] [ə'saɪd] .
loose board aside .
松动的 木板 旁边 .

当他们开始穿过将松动的木板移开后形成的缝隙时。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [əʊld] [ˈeəən] [ˈlɜ:nɪd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ðəə(r)] ,
" **I wonder if old Aaron learned of our being there** ,
" 我 想知道 如果 老的 亚伦 学习 的 我们的 存在 那里 ,
" 我不知道老亚伦是否知道我们在那里。"

[ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [jɔ:p] [tu:; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .
and gave that yawp to show his anger .
和 给予 那 汪汪 到 展示 他的 愤怒 .
他发出那声怒吼，以示愤怒。

[aɪm][ˈɔ:lməʊst] [ˈsɒri] [naʊ] [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [mi:t] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] . " **I'm almost sorry now we didn't meet the gentleman face to face** . "
我是 几乎 对不起 现在 我们 没有 见面 这 绅士 脸 到 脸 . "
我现在几乎有点后悔没能和这位先生当面见面。

" [pəˈhæps] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] [sed] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
" **Perhaps it's just as well , from what the housekeeper said , " replied Frank** ,
" 也许 它是 只是 作为 出色地 , 从 什么 这 管家 说 , " 回复 坦率 ,
"或许这样也好，听管家这么说，"弗兰克回答道。

[ɔ:lˈðəʊ] [ˈsi:krətli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈi:v(ə)n][mɔ:ɪ(r)] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
although secretly he was even more disappointed than his chum .
虽然 偷偷 他 曾是 甚至 更多的 失望的 比 他的 密友 .
虽然他内心其实比他的朋友还要失望。

" [ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [wɒdnt] [dri:m] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]
" **Then of course you wouldn't dream of going back to look around in hopes of**
" 然后 的 课程 你 不会 梦 的 去 后退 到 看 大约 在 希望 的
[ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ðæt] [kwɪə(r)] [nɔɪz] ,
finding out what that queer noise ,
寻找 出去 什么 那 酷儿 噪音 ,
"那么你当然不会想到要回去四处查看，希望能弄清楚那奇怪的声音是什么。"

[ˈɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [fri:k] , [ment] ? " [pəˈsju:d] [blʌf] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:dəlɪŋ] [təʊn] .
almost like a shriek , meant ? " pursued Bluff , in a wheedling tone .
几乎 喜欢 一个 尖叫 , 意思是 ? " 追击 虚张声势 , 在 一个 哄骗 语气 .
"几乎像尖叫一样，是吗？"布拉夫用哄骗的语气追问道。

" [ai] [ges] [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , " [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ; " [ɪts] [ˈri:əli] [nʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] ,
" **I guess not this time , " decided the other ; " it's really none of our business** ,
" 我 猜测 不是 这 时间 , " 决定 这 其他 ; " 它是 真的 没有任何 的 我们的 商业 ,
"我想这次恐怕不行了，"另一个人说道，"这真的不关我们的事。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈerənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdenɪsən] [pleɪs] [hæz; həz] [ended] [ɪn] [sməʊk] .
you know , and our errand at the Dennison place has ended in smoke .
你 知道 , 和 我们的 差事 在 这 丹尼森 地方 有 结束 在 抽烟 .
你知道吗，我们在丹尼森家办事的行动以一场火灾告终。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][ˈset(ə)] [ɒn] [ˈtraɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [maɪlz] [əˈweɪ] [əˈlɒŋ]
We'll have to settle on trying at that village we can see miles away along
出色地 有 到 定居 在 尝试 在 那 村庄 我们 能 看 英里 离开 沿着
[ðə; ði] [leɪk] [jɔ:(r)] .
the lake shore .
这 湖 支撑 .

我们只能决定去几英里外湖岸边的那个村庄碰碰运气了。

[pəˈhæps] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈdʒeri][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəʊ] [ˈəʊvə(r)][ðəə(r)]
Perhaps to - morrow you and Jerry can take the boat and row over there
也许 到 - 明天 你 和 杰瑞 能 拿 这 船 和 排 超过 那里
.
"
.
"
.
"
.

或许明天你和杰瑞可以乘船划过去。

" [əʊ] ！ ['bɑ:kɪs] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ， [ɔ:l] [raɪt] ，
" **Oh ！ Barkis is willing ， all right** ，
" 哦 ！ 巴尔基斯 是 愿意的 ， 全部 正确的 ，

“哦！ 巴基斯很乐意， 真的。”

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wi:; wi][dʒʌst][kænt] [ki:p] [haʊs] [wɪ'dəʊt] [ˈaʊə(r)] [freʃ] [egz] [ænd; ənd][ˈbʌtə(r)] ， [ju:; jʊ] [nəʊ]
because we just can't keep house without our fresh eggs and butter ， you know
因为 我们 只是 不能 保持 房子 没有 我们的 新鲜的 鸡蛋 和 黄油 ， 你 知道
.
" [-]
.
" [**68**]
.
" [-]

因为没有新鲜鸡蛋和黄油，我们就没法维持家务，你知道的。[68]

[səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .
So it was settled .
所以 它 曾是 定居 .

事情就此定了。

[blʌf] ， [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'zɑɪərɪŋ]['æk(ə)n] ， [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [hɑ:f][plæn] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Bluff ， always desiring action ， was satisfied with this half plan made for the
虚张声势 ， 总是 渴望 行动 ， 曾是 使满意 和 这 一半 计划 制成 为了 这
[fju:tʃə(r)] .
future .
未来 .

布拉夫一向渴望行动，他对这个为未来制定的半成品计划感到满意。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd][hi:; hi][brɪ'gæn] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]['pɪktʃə(r)] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋz]
In his active mind he began immediately to picture all sorts of exciting things
在 他的 积极的 头脑 他 开始 立即地 到 图片 全部 排序 的 激动人心 事物
[ˈhæpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] [kru:z] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn]
happening on the contemplated cruise along the lake shore to the distant village in
发生 在 这 思考 巡航 沿着 这 湖 支撑 到 这 遥远 村庄 在
[sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:ɪdɪd] [sə'plaɪz] .
search of the needed supplies .
搜索 的 这 需要 补给品 .

他思维活跃，立刻开始想象在计划中的沿湖岸航行到远处村庄寻找所需物资的途中会发生各种激动人心的事情。

[fræŋk] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən][əʊld][pɑ:θ] ['li:dɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [leɪk]
Frank happened to come upon what looked like an old path leading toward the lake
坦率 发生 到 来 之上 什么 看起来 喜欢 一个 老的 小路 领导 朝向 这 湖
,
.
,

弗兰克偶然发现了一条看似通往湖边的古老小路，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['fɒləʊ] [,aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [wɪð] [ɪts]['zɪgzæŋ]
and decided to follow it instead of keeping down the stream with its zigzag
和 决定 到 跟随 它 反而 的 保持 向下 这 溪流 和 它是 之字形
[kɔ:s] .
course .
课程 .

于是决定顺流而下，而不是沿着蜿蜒曲折的小溪继续往下游走。

[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] [,aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [də'rektli] [tu:; tə]['kæbɪn] [pɔɪnt] ，
Sure enough it took them directly to Cabin Point ，
当然 足够的 它 采取 他们 直接地 到 舱 观点 ，
果然，它直接把他们带到了卡宾角。

[ɔ: l'ðəʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hæd; həd] ['sædli] [əʊnə'grəʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd]
although in many places the bushes had sadly overgrown the trail , and
虽然 在 许多 地方 这 灌木丛 有 令人遗憾的是 长得太茂盛了 这 踪迹 , 和
['wɔ:kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:zi] .
walking was not easy .
步行 曾是 不是 简单的 .

虽然在很多地方，灌木丛已经遮蔽了小路，行走并不容易。

" [stɪl] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['həʊtɪs] , " [fræŋk] [ri'mɑ:k] ,
" **Still , you must notice ,** " **Frank remarked ,**
" 仍然 , 你 必须 注意 , " 坦率 评论 ,

“不过，你必须注意到，”弗兰克说道。

" [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [kʌm] [ə'ləŋ] [ðɪs] [wei] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,
" **that some one has come along this way every once in a while ,**
" 那 一些 一 有 来 沿着 这 方式 每一个 一次 在 一个 尽管 ,

“偶尔会有人路过这里，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊt,prɪnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪgz] [hæv; həv] [bi:n] [bent] [daʊn] . "
because there are footprints , and the twigs have been bent down . "
因为 那里 是 脚印 , 和 这 树枝 有 到过 弯曲 向下 . "

因为这里有脚印，而且树枝都被压弯了。

" [mɛ'bi] [wʌn] [ʊv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['denɪsən] [pleɪs] ['kɒmz] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" **Mebbe one of the men employed on the Dennison place comes down for a**
" 也许 一 的 这 男人 受雇 在 这 丹尼森 地方 来 向下 为了 一个
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

“也许丹尼森公司雇佣的某个工人下来游泳了。”

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] [naɪt] [laɪn] [hi:z] [set] [hɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [traʊt] , " [sə'dʒestɪd] [blʌf] .
or to look after some night line he's set here for trout , " **suggested Bluff .**
或者 到 看 后 一些 夜晚 线 他是 放 这里 为了 鳟鱼 , " 建议 虚张声势 .

“或者去照看他在这里为鳟鱼设置的夜钓线，”布拉夫建议道。

[ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,
On their arrival at the camp ,
在 他们的 到达 在 这 营 ,

他们到达营地后，

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['di:teɪl] ,
the two boys had to give an account of their little adventure in detail ,
这 二 男孩们 有 到 给 一个 帐户 的 他们的 小的 冒险 在 细节 ,

两个男孩必须详细讲述他们的小冒险经历。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
for the benefit of those who had stayed behind .
为了 这 益处 的 那些 WHO 有 入住 在后面 .

为了那些留下来的人的利益。

[wɪl] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ɑ:skt] ['meni] ['i:gə(r)] ['kwestʃənz] .
Will in particular asked many eager questions .
将要 在 特别的 问 许多 渴望的 问题 .

威尔尤其提出了许多热情的問題。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'gen] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [-]
" **If you ever go up there again , Frank ,** " **he [69]**
" 如果 你 曾经 去 向上 那里 再次 , 坦率 , " 他 [-]

“如果你再去那里，弗兰克，”他[69]

[təʊld][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɪəriəsli] , " [ai][du:; də][həʊp][ai][[æ; ʃəl][bi:; bi] [əˈlɒŋ] . "
told the other seriously , " I do hope I shall be along . "
讲述 这 其他 严重地 , " 我 做 希望 我 将 是 沿着 . "
他严肃地对对方说：“我真希望我能和你们一起去。”

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ˈprɒmɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] , [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsmɑɪlɪŋli] ,
" **And I think I can promise you that , Will , " replied the other smilingly ,**
" 和 我 思考 我 能 承诺 你 那 , 将要 , " 回复 这 其他 微笑着 ,
“我想我可以向你保证，威尔，”对方笑着回答道。

[æz; əz] [ɪf] [ˈi:v(ə)n] [ðen] [entəˈteɪnɪŋ] [sʌm; səm] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
as if even then entertaining some thought of a second trip to the place ,
作为 如果 甚至 然后 娱乐 一些 想法 的 一个 第二 旅行 到 这 地方 ,
仿佛那时他就在考虑再次前往那个地方似的。

[ðəʊ] [ˈeɪdɪəntli] [hi:; hi][dɪd] [nɒt][keə(r)][tu:; tə][gəʊ] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
though evidently he did not care to go deeper into the subject .
尽管 显然 他 做过 不是 关心 到 去 更深 进入 这 主题 .
但显然他并不想深入探讨这个话题。

[blʌf] [su:n] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][hi:; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə]
Bluff soon started to talk of the trip he and Jerry were to make to
虚张声势 很快 开始 到 讲话 的 这 旅行 他 和 杰瑞 是 到 制作 到
[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the distant village on the next day .
这 遥远 村庄 在 这 下一个 天 .
布拉夫很快就开始谈论他和杰瑞第二天要去远方村庄的旅行。

[wenˈevə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [blʌf] [wɒz; wəz][æpt][tu:; tə] [ˈtʃætə(r)] [əˈbaʊt] [aɪˈti:]
Whenever he had a thing on his mind Bluff was apt to chatter about it
每当 他 有 一个 事物 在 他的 头脑 虚张声势 曾是 易于 到 喋喋不休 关于 它
[ˈnɛndɪŋli] .
unendingly .
无休止地 .
每当布拉夫心里有事的时候，他就会喋喋不休地谈论这件事。

" [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tu:; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [səˈplaɪz] , [ju:; jʊ] [ˈʌndəˈstænd] , [ˈdʒeri] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði]
" **We've just got to have those supplies , you understand , Jerry , " he told the**
" 我们已经 只是 得到 到 有 那些 补给品 , 你 理解 , 杰瑞 , " 他 讲述 这
[ˈʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,
“我们必须要有那些物资，你明白吗，杰瑞？”他告诉另一个人。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈdenɪsən] [rɑ:nt] , [waɪ] ,
" **and since there was nothing doing up at the Dennison ranch , why ,**
" 和 自从 那里 曾是 没有什么 正在做 向上 在 这 丹尼森 牧场 , 为什么 ,
“既然丹尼森牧场那边没什么事可做，为什么呢？”

[ˈaʊə(r)][nekst][dʒɒb][ɪz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ˈset(ə)lmənt] [wi:; wi] [ɡlɪmps] [ɒf] [ˈjɒndə(r)]
our next job is to see if we can make that settlement we glimpse off yonder
我们的 下一个 工作 是 到 看 如果 我们 能 制作 那 沉降 我们 一瞥 离开 远处
.
"
:
"
:
"
.
我们接下来的任务是看看能否达成我们在远处看到的那个协议。

" [haʊ] [fa:(r)] [əˈweɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˈrekən] [aɪˈti:][ɪz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪd] [ˈdʒeri] .
" **How far away do you reckon it is ? " asked the interested Jerry .**
" 如何 远的 离开 做 你 估计 它 是 ? " 问 这 感兴趣的 杰瑞 .
“你觉得它有多远？”杰瑞饶有兴趣地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][maɪ] [pæk] , [bɔɪz] , " [fræŋk] [spəʊk] [ʌp][dʒʌst] [ðen] ,
" **If you look in my pack , boys ,** " **Frank spoke up just then** ,
" 如果 你 看 在 我的 盒 ； 男孩们 ； " 坦率 辐 向上 只是 然后 ；
“伙计们，如果你们看看我的背包，”弗兰克这时开口说道。

" [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈglɑːsɪz] .
" **you'll find a pair of small but powerful glasses** .
" 你会 寻找 一个 一对 的 小的 但 强大的 眼镜 .
你会发现一副小巧但功能强大的眼镜。

[ðeɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ] [ˈfɪɡə(r)] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
They may help you figure it out ,
他们 可能 帮助 你 数字 它 出去 ；
他们或许能帮你找到答案。

[ænd; ənd] [meɪ] [ɡɪv] [sʌm; səm][aɪˈdɪə] [haʊ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ˈkæbɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and may give some idea how the shore lies between Cabin Point and the
和 可能 给 一些 主意 如何 这 支撑 谎言 之间 舱 观点 和 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
或许可以大致了解卡宾角和村庄之间的海岸线走向。

" [blʌf] [went] [ˈhʌrɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] ,
" **Bluff went hurriedly for the glasses** ,
" 虚张声势 去 匆匆 为了 这 眼镜 ,
布拉夫急忙去拿眼镜，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri] [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and when he returned he and Jerry amused themselves for a long time .
和 什么时候 他 返回 他 和 杰瑞 觉得好笑 他们自己 为了 一个 长的 时间 .
他回来后，和杰瑞一起消磨了很长时间。

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [leɪ] [ɔːl][ʊv; əv] [eɪt] [maɪlz] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
They decided that the village lay all of eight miles off in a straight line ,
他们 决定 那 这 村庄 躺 全部 的 八 英里 离开 在 一个 直的 线 ,
他们断定，村庄直线距离此处正好八英里。

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [aɪ ˈtiː] [-]
and concluded it [70]
和 结束 它 [-]
并得出结论[70]

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɒŋ] [rəʊ] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ˈkɒntrəri] [wɪnd] .
would be a pretty long row in case they chanced to meet contrary wind .
会 是 一个 漂亮的 长的 排 在 案件 他们 偶然 到 见面 相反 风 .
如果碰巧遇到逆风，那将是一段相当长的航程。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [ˈbʊðə(r)][ðem; ðəm][nɒt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
In that case the waves would bother them not a little .
在 那 案件 这 波浪 会 打扰 他们 不是 一个 小的 .
那样的话，海浪肯定会给他们带来不小的困扰。

[blʌf] [ˈprez(ə)ntli] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈkwɪp] [ðə; ði][əʊld] [bəʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ʊv; əv]
Bluff presently proposed that they try to equip the old boat with some sort of
虚张声势 目前 建议的 那 他们 尝试 到 装备 这 老的 船 和 一些 种类 的
[seɪl] .
sail .
帆 .
布拉夫目前提议他们尝试给这艘旧船装上某种帆。

[ˈdʒeri] [si:zd] [ðə; ði][aɪdɪə] [ˈi:gəli] ,
Jerry **seized** **the** **idea** **eagerly** ,
 杰瑞 查获 这 主意 急切地 ,
 杰瑞欣然接受了这个主意。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ: dli] ['laɪkli] [tu:; tə] [pɑ: s] ['mʌstə(r)] [səʊ] [fɑ: (r)] [æz; əz] [lʊks] [went] ,
It was hardly likely to pass muster so far as looks went ,
 它 曾是 几乎 可能 到 经过 鼓起 所以 远的 作为 看起来 去 ,
 从外观上看，它几乎不可能通过审核。

[ðæt] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ðə; ði] [tɔ:k] [wɒz; wəz] [ˈlɑ:dʒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
That night around the table the talk was largely of the events of the day ,
 那 夜晚 大约 这 桌子 这 讲话 曾是 很大程度上 的 这 活动 的 这 天 ,
 当晚, 餐桌上大家谈论的主要是当天发生的事情。

[dʒeri][ænd; ɐnd] [blʌf] [entə'teɪnd] [haɪ] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)]
Jerry and Bluff entertained high hopes that they were bound to be successful
 杰瑞 和 虚张声势 娱乐 高的 希望 那 他们 是 边界 到 是 成功的
 [ɪn][ðeə(r)] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ekspe'dɪ(ə)n] ;
in their foraging expedition :

和 已经 计数 在 一个 丰富 的 补给品 . [-]

并且已经指望有充足的物资。[71]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

" [fræŋk] ,
" **Frank** ,
" 坦率 ,

“坦率，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jə][tuː; tə] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [help] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [maɪ] [ˈflæʃlaɪt] [træp][brɪˈfɔː(r)]
I'm going to ask you to give me a little help in setting my flashlight trap before
我是 去 到 问 你 到 给 我 一个 小的 帮助 在 环境 我的 手电筒 陷阱 前
[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][bed][tuː; tə] - [naɪt] ,
we go to bed to - night ,
我们 去 到 床 到 - 夜晚 ,

今晚睡觉前，我想请你帮我设置一下手电筒陷阱。

" [riˈmɑːk] [wɪl] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
" **remarked Will , when they were sitting in front of the fire .**
" 评论 将要 , 什么时候 他们 是 坐着 在 正面 的 这 火 .
“威尔说道，当时他们正坐在火炉前。”

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [eə(r)][wɒz; wəz] [ˈniːli] [ˈɔːlweɪz] [kuːl] , [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
The evening air was nearly always cool , even after a warm day , and it
这 晚上 空气 曾是 几乎 总是 凉爽的 , 甚至 后 一个 温暖的 天 , 和 它
[siːmd] [səʊ] " [ˈdʒɒli] ,
seemed so " jolly ,
似乎 所以 " 快乐的 ,
即使是温暖的白天过后，傍晚的空气也几乎总是凉爽的，这感觉真是“令人愉悦”。

" [æz; əz][ˈdʒeri] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] ,
" **as Jerry called it** ,
" 作为 杰瑞 称为 它 ,
正如杰瑞所说，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] [ˈkrækliŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
to have a small fire crackling on the hearth while they sat around engaged in
到 有 一个 小的 火 噼啪作响 在 这 炉 尽管 他们 卫星 大约 已订婚的 在
[ˈveəriəs] [tɑːks][ænd; ənd][ɪn] [ˈtʃætɪŋ] .
various tasks and in chatting .
各种各样的 任务 和 在 聊天 .
他们围坐在壁炉旁，一边做着各种事情，一边聊天，壁炉里燃着一小堆噼啪作响的篝火。

" [ðen] [juː; jə][mʌst; məst][hæv; həv][ˈset(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [træks] [juː; jə][hæv; həv] [faʊnd] ? "
" **Then you must have settled on a place from tracks you have found ?** "
" 然后 你 必须 有 定居 在 一个 地方 从 轨道 你 有 成立 ? "
[ɪnˈkwaɪə] [fræŋk] .
inquired Frank :
询问 坦率 .

“那么，你一定是根据找到的足迹选定了地方吧？”弗兰克问道。

" [waɪ] , [jes] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːɡən] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
" **Why , yes , and pretty close to the cabin in the bargain ,** " **answered the other**
" 为什么 , 是的 , 和 漂亮的 关闭 到 这 舱 在 这 便宜货 , " 回答 这 其他
,
.
,

“没错，而且离小木屋也很近，”另一个人回答道。

[huːz] [wʌŋ] [ˈhɒbi] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [streɪndʒ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv] [smɔːl]
whose one hobby had become this method of securing strange pictures of small
谁 一 爱好 有 变得 这 方法 的 确保 奇怪的 图片 的 小的
[waɪld] [ˈæniɪmlz] [kɔːt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][beɪt] [ɪn][ðəə(r)] [ˈneɪtɪv] [hɔːnt] .
wild animals caught while in the act of taking the bait in their native haunts .
荒野 动物 捕捉 尽管 在 这 行为 的 采取 这 饵 在 他们的 本国的 闹鬼的地方 .

他唯一的爱好就是用这种方法拍摄小型野生动物在其原生栖息地上钩时捕捉到的奇怪照片。

" [wɒt] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **What species are you after this time ?** " **asked Frank** .
" 什么 物种 是 你 后 这 时间 ? " 问 坦率 .
“这次你们想猎杀什么物种？”弗兰克问道。

" [ˈsʌmhaʊ] [ai][ˈnevə(r)][get][æn; ən] [ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːfɪkt] [-]
" **Somehow I never get an absolutely perfect** **[72]** .
" 不知何故 我 绝不 得到 一个 绝对地 完美的 [-]
“不知何故，我从来没有得到过绝对完美的[72]

[ˈsnæpʃɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [kuːn] .
snapshot of a 'coon .
快照 的 一个 - 浣熊 .
一张浣熊的快照。

[aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [wʌŋ][hæz; hæz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈblemɪʃ] ;
It seems as if every one has some kind of a blemish ;
它 似乎 作为 如果 每一个 一 有 一些 种类 的 一个 缺陷 ;
似乎每个人都有某种缺陷；

[ænd; ənd][ai][təʊld][maɪˈself] [ðæt] [waɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌp][hɪə(r)][æt; ət][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] [ðæt] [fɔːlt]
and I told myself that while we were up here at Cabin Point that fault
和 我 讲述 我 那 尽管 我们 是 向上 这里 在 舱 观点 那 过错
[mʌst; məst][biː; bi] [ˈremədiɪd] [ɪf] [ai][traɪd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
must be remedied if I tried a dozen times .
必须 是 已补救 如果 我 尝试 一个 打 时代 .
我告诉自己，既然我们已经到了卡宾角，就必须纠正这个错误，哪怕我尝试十几次。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
And judging from the tracks of this fellow I think he must be a
和 评判 从 这 轨道 的 这 同伴 我 思考 他 必须 是 一个
[ˈdændi] .
dandy .
花花公子 .

从这家伙的行踪来看，我觉得他一定是个花花公子。

[ai][ˈəʊnli] [həʊp] [hɪz; ɪz] [bɑːd] [teɪl] [ʃəʊz] [ˈpleɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɪktə(r)] . "
I only hope his barred tail shows plainly in his picture . "
我 仅有的 希望 他的 禁止 尾巴 演出 显然 在 他的 图片 . "
我只希望他那条带条纹的尾巴能在照片里清晰地展现出来。

" [ðæts] [səʊ] , " [spəʊk] [ʌp] [blʌf] ,
" **That's so** , " **spoke up Bluff** ,
" 那就是 所以 , " 辐 向上虚张声势 ,
“正是如此，”布拉夫开口说道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈfruːd] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [straɪpt] [teɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈeni]
" **because his shrewd face and his striped tail make up the main part of any**
" 因为 他的 精明 脸 和 他的 有条纹的 尾巴 制作 向上 这 主要的 部分 的 任何
[rəˈkuːn] . "
raccoon . "
狸 . "
“因为他那狡黠的脸和条纹尾巴构成了浣熊的主要部分。”

" [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði][dʒɒp][hæz; hæz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [wɪl] , [aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ]
" **Why , if the job has to be done , Will , I'd just as soon go with you**
" 为什么 , 如果 这 工作 有 到 是 完毕 , 将要 , ID 只是 作为 很快 去 和 你
[naʊ] .
now .
现在 .
“威尔，如果这项工作必须完成，那我宁愿现在就跟你一起去。”

[aɪl] ['kæri] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][hænd] [tɔ:tʃ] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] ['ni:dɪd] ,
I'll carry my little hand torch , which ought to give us all the light needed ,
患病的 携带 我的 小的 手 火炬 , 哪个 应该 到 给 我们 全部 这 光 需要 ,
我会带上我的小手手电筒, 它应该能提供我们所需的所有光线。

[sɪns] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪts] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
since you say it's close at hand .
自从 你 说 它是 关闭 在 手 .
既然你说它就在附近。

" [ə'kɔ:dɪŋli] [wɪl] [dʒʌmpt] [ʌp] ['i:ɡəli] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['nesəsəri] [θɪŋz] ,
" Accordingly Will jumped up eagerly to get the necessary things ,
" 因此 将要 跳了起来 向上 急切地 到 得到 这 必要的 事物 ,
于是, 威尔急忙跳起来去拿所需物品。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [staʊt] [kɔ:d] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
including the stout cord which was to be used to start the trigger of the
包括 这 肥硕 绳索 哪个 曾是 到 是 用过的 到 开始 这 扳机 的 这
[træp][ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n] ,
trap into action ,
陷阱 进入 行动 ,
包括用来启动陷阱触发器的粗绳。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['gəʊɪŋ] .
and set the flashlight going .
和 放 这 手电筒 去 .
打开手电筒。

" [aɪm] ['redi] [fræŋk] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] [su:n] [ə'naʊnst] ;
" I'm ready Frank , if you are , " he soon announced ;
" 我是 准备好 坦率 , 如果 你 是 , " 他 很快 宣布 ;
“弗兰克, 如果你准备好了, 我也准备好了。”他很快宣布道;

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [fɔ:θ] [ɒn][ðeə(r)] ['erənd] ,
and together they went forth on their errand ,
和 一起 他们 去 前进 在 他们的 差事 ,
于是他们一起出发去办事了。

[wɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['eni] ['hʌntə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [wen] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [ɒn][sʌm; səm] ['kʌvətɪd]
Will just as excited as any hunter could be when creeping up on some coveted
将要 只是 作为 兴奋的 作为 任何 猎人 可以 是 什么时候 爬行 向上 在 一些 令人垂涎的
[geɪm] .
game .
游戏 .
当悄悄接近心仪的猎物时, 威尔的兴奋程度丝毫不亚于任何猎人。

[fræŋk] [ɪ'mi:diətli] ['nəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] ,
Frank immediately noticed one thing ,
坦率 立即地 注意到 一 事物 ,
弗兰克立刻注意到了一件事,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] [hɪm] [ə'ləŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hi:; hi][ænd; ənd] [blʌf]
which was that his companion led him along in the direction he and Bluff
哪个 曾是 那 他的 伴侣 引领 他 沿着 在 这 方向 他 和 虚张声势
[hæd; həd][ˈteɪkən] [wen] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['denɪsən] [pleɪs] .
had taken when coming from the Dennison place .
有 已采取 什么时候 未来 从 这 丹尼森 地方 .
他的同伴带着他沿着他和布拉夫从丹尼森家来时走过的方向走去。

[ɪn'di:d] [wen] [ðə; ði][ʌðə(r)] [ˈfaɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)]
Indeed when the other finally decided that they had arrived at the spot where
的确 什么时候 这 其他 最后 决定 那 他们 有 到达的 在 这 点 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvd] [ðə; ði][mɑːrks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [-]
he had discovered the marks made by the big [73]
他 有 发现 这 标记 制成 经过 这 天的 [-]

事实上，当另一个人最终决定他们已经到达他发现大[73]留下的痕迹的地方时

[rə'kuːn] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] ,
raccoon in passing to and from the water's edge ,
狸 在 通过 到 和 从 这 水的 边缘 ,
浣熊往返于水边，

[fræŋk] [sɔː] [ˈeɪdɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)] [pɑːθ] [hiː; hi][ænd; ænd] [blʌf] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ɔːl][ðə; ði]
Frank saw evidences of the identical path he and Bluff had followed all the
坦率 锯 证据 的 这 完全相同的 小路 他 和 虚张声势 有 随后 全部 这
[wei] [daʊn] .
way down .
方式 向下 .

弗兰克看到了他和布拉夫一路走来所走的完全相同的路径的痕迹。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði][fækt] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [dʒʌst] [ðen] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
He did not give the fact another thought just then ; there was no reason for
他 做过 不是 给 这 事实 其他 想法 只是 然后 ; 那里 曾是 不 原因 为了
[ˈduːɪŋ] [səʊ] ,
doing so ,
正在做 所以 ,

他当时没有再想这件事；也没有理由再想。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈmiːli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
since in his mind it was merely a little coincidence .
自从 在 他的 头脑 它 曾是 仅仅 一个 小的 巧合 .

因为在他看来，这只不过是一个小小的巧合。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðiːz] [ˈkleɪə(r)][ˈlɪt(ə)][træps][baɪ] [wɪtʃ]
Having had considerable experience in arranging these clever little traps by which
拥有 有 大量 经验 在 安排 这些 聪明的 小的 陷阱 经过 哪个
[ˈrəʊvɪŋ] [naɪt] ['praʊlə] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [əʊn] [fə'tɑːɡrəfərz] ,
roving night prowlers were made to be their own photographers ,
漫游 夜晚 潜行者 是 制成 到 是 他们的 自己的 摄影师 ,

由于在设置这些巧妙的小陷阱方面积累了相当多的经验，这些陷阱可以让夜间游荡的潜行者被迫成为自己的摄影师。

[wɪl] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
Will knew just how to go about it .
将要 知道 只是 如何 到 去 关于 它 .

威尔知道该怎么做。

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ɪn][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
He fixed his camera in an immovable position ,
他 固定的 他的 相机 在 一个 不可移动的 位置 ,

他将相机固定在一个不可移动的位置。

[ænd; ænd] [ˈfəʊkəst] [aɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [kætʃ] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and focussed it in such a fashion that it would catch any object
和 专注的 它 在 这样的 一个 时尚 那 它 会 抓住 任何 目的
[tʃˈɑːnsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈreɪdiəs][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd]
chancing to be within a certain radius at the second the cartridge was fired
机会 到 是 之内 一个 肯定 半径 在 这 第二 这 墨盒 曾是 被解雇
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] ,
by means of the cord ,
经过 方法 的 这 绳索 ,

并以某种方式聚焦光束，使其能够在子弹通过绳索发射的瞬间，捕捉到一定半径范围内的任何物体。

[ˈpʊld] [baɪ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][æt; ət][ðə; ði][beɪt] .
pulled by the animal at the bait .
拉 经过 这 动物 在 这 饵 .

被动物拉向诱饵。

" [ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [sɪlk] , " [ə'naʊnst] [wɪl] ,
That seems to be as fine as silk , " announced Will ,
" 那 似乎 到 是 作为 美好的 作为 丝绸 , " 宣布 将要 ,
"这看起来就像丝绸一样细腻,"威尔说道。

[ˈɑ:ftə(r)] ['bendɪŋ] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][ə; ei][ˈtraɪf(ə)] ,
after bending down several times in order to change the camera a trifle ,
后 弯曲 向下 一些 时代 在 命令 到 改变 这 相机 一个 琐事 ,
为了稍微调整一下相机, 他弯腰好几次,

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˈəʊnli][ˈmɪstə(r)] . - [ku:n] ['kɒmz] ['trɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [hi:; hi] [wɪl] [get]
and if only Mr . ' Coon comes tripping along here to - night he will get
" 和 如果仅有的 先生 : - 浣熊 来 绊倒 沿着 这里 到 - 夜晚 他 将要 得到
[hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] .
his sitting .
他的 坐着 .

“如果库恩先生今晚能来这里坐坐, 他就能得到他的座位了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][faɪnd] [jɔ:'self] [weɪkt] [ʌp][baɪ][ə; ei][ˈdæz(ə)lɪŋ] [flæʃ] , [fræŋk] ,
If you happen to find yourself waked up by a dazzling flash , Frank ,
如果 你 发生 到 寻找 你自己 醒来 向上 经过 一个 耀眼的 闪光 , 坦率 ,
弗兰克, 如果你碰巧被一道耀眼的闪光惊醒,

[pli:z] [pəʊk] [em 'i:] [aʊt] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][maɪ][ˈkæm(ə)rə] .
please poke me out , because I'd like to come and get my camera .
请 戳 我 出去 , 因为 ID 喜欢 到 来 和 得到 我的 相机 .
请把我戳出来, 因为我想去拿我的相机。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [reɪn][ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd][ˈru:ɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
It might rain later in the night , you see , and ruin it for me .
它 可能 雨 之后 在 这 夜晚 , 你 看 , 和 废墟 它 为了 我 .
你看, 晚上晚些时候可能会下雨, 那样我的计划就泡汤了。

" [fræŋk] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [stɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [set][baɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɒks] ,
Frank , knowing how much store his comrade set by that little black box ,
" 坦率 , 会心 如何 很多 店铺 他的 同志 放 经过 那 小的 黑色的 盒子 ,
弗兰克知道他的战友有多么看重那个小黑盒子,

['redɪli] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['prɒmɪs] .
readily gave the desired promise .
容易 给予 这 想要的 承诺 .
欣然作出了所需的承诺。

[hi:; hi] ['entəd] ['ɪntu:] [ɔ:l] [ði:z] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ski:m] [endʒɪ'nɪəd] [baɪ] [wɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]
He entered into all these delightful schemes engineered by Will with his [74]
他 进入 进入 全部 这些 愉快 方案 工程 经过 将要 和 他的 [-]
他参与了威尔精心策划的所有这些令人愉快的计划[74]

[həʊl] [hɑ:t] .
whole heart .
所有的 心 .

全心全意。

[wɪl] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] .
Will had always been different from Bluff and Jerry .
将要 有 总是 到过 不同的 从 虚张声势 和 杰瑞 .
威尔一直都和布拉夫、杰瑞不一样。

[ˈi:v(ə)n][ɒn][ðəə(r)][bɪɡ] [hʌnt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kæəd] [æz; əz] [mʌt]
Even on their big hunt out in the Rocky Mountains he had never cared as much
甚至 在 他们的 大的 打猎 出去 在 这 洛基 山脉 他 有 绝不 关心 作为 很多
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [praɪz] [geɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,
for getting prize game as the others ,
为了 获得 奖 游戏 作为 这 其他的 ,
即使在他们前往落基山脉进行大型狩猎时, 他也从未像其他人那样在意获得珍贵的猎物。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ˈdʒent(ə)] .
his disposition being more gentle .
他的 处置 存在 更多的 温和的 .

他性情比较温和。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈklu:dɪd] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed] ,
Later on the boys concluded it was time to go to bed ,
之后 在 这 男孩们 结束 它 曾是 时间 到 去 到 床 ,
后来, 男孩们觉得该睡觉了。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
since the day had been a busy one for all .
自从 这 天 有 到过 一个 忙碌的 一 为了 全部 .

因为今天对每个人来说都很忙碌。

[brˈsɑɪdz] , [ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,
Besides , the two who were to row the boat sixteen miles , more or less ,
除了 , 这 二 WHO 是 到 排 这 船 十六 英里 , 更多的 或者 较少的 ,
此外, 还有两人要划船行驶大约十六英里,

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðəə(r)][hændz] [fʊl] .
on the following day expected to have their hands full .
在 这 下列的 天 预期的 到 有 他们的 双手 满的 .
预计第二天他们会忙得不可开交。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] .
Some time later all of them were suddenly awakened .
一些 时间 之后 全部 的 他们 是 突然 觉醒 .
过了一会儿, 他们突然全部醒了过来。

[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [blʌf] [hu:] [geɪv] [ðə; ði] [laʊd] [ˌekskləˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [əˈraʊzd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
It was Bluff who gave the loud exclamation that aroused the others .
它 曾是 虚张声势 WHO 给予 这 大声 感叹 那 被唤醒 这 其他的 .
是布拉夫发出了一声响亮的惊呼, 惊动了其他人。

[hi:; hi] [ˈɑ:ftəwədz] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [əˈweɪk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen]
He afterwards explained that he chanced to be lying awake at the time when
他 然后 解释 那 他 偶然 到 是 说谎 醒 在 这 时间 什么时候
[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈblaɪndɪŋ] [gleə(r)] [ˈdæzld] [hɪm] ,
a sudden blinding glare dazzled him ,
一个 突然 失明 强光 眼花缭乱 他 ,
他后来解释说, 当时他碰巧醒着躺着, 突然一道强光刺得他睁不开眼。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðəʊ] [ˈpʌz(ə)ld] [brˈkæz; brˈkɒz][nəʊ] [ˈθʌndə(r)]
which at first he thought to be lightning , though puzzled because no thunder
哪个 在 第一的 他 想法 到 是 闪电 , 尽管 困惑 因为 不 雷
[əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [flæʃ] .
accompanied the flash .
伴随 这 闪光 .
他起初以为那是闪电, 但又感到困惑, 因为闪光时并没有雷声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] ? " [ˈrɪl] [ˈdʒeri] ,
" What is it ? " shrilled Jerry ,
" 什么 是 它 ? " 尖锐的 杰瑞 ,

“什么事? ”杰瑞尖声问道。

[ˈbʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [heɪst] ;
bumping his head as he tried to sit up in such great haste ;
碰撞 他的 头 作为 他 尝试 到 坐 向上 在 这样的 伟大的 匆忙 ;

他急于坐起时，头部撞到了什么东西；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd][ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs]
for the three had opened their eyes in time to catch a part of the fierce
为了 这 三 有 打开 他们的 眼睛 在 时间 到 抓住 一个 部分 的 这 凶猛的
[gleə(r)] .
glare .
强光 .

这三人睁开眼睛时，正好瞥见了那道凶狠的目光。

[wɪl] [wɒz; wəz] [ɔ:'redi] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
Will was already tumbling out of his bunk ,
将要 曾是 已经 翻滚 出去 的 他的 假寐 ,

威尔已经从他的铺位上滚了下来，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [sʌm; səm]
and could be heard chuckling to himself as he started to put on some
和 可以 是 听到 轻笑 到 他自己 作为 他 开始 到 放 在 一些
[kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
clothes in the darkness .
衣服 在 这 黑暗 .

可以听到他一边在黑暗中穿衣服，一边低声轻笑。

" [fræŋk] , [hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] , [ju:; jʊ] [si:] !
" Frank , he did it , all right , you see !
" 坦率 , 他 做过 它 , 全部 正确的 , 你 看 !

“弗兰克，他做到了，没错，你看！”

" [wɒz; wəz] [wɒt] [wɪl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] ['feəli] ['treɪmbld] [wɪð] ['i:gənəs] . [-]
" was what Will exclaimed in tones that fairly trembled with eagerness . [75]
" 曾是 什么 将要 惊呼 在 音调 那 相当 颤抖 和 渴望 . [-]

“威尔激动地喊道，声音里带着一丝颤抖。[75]

" [əʊ] ! [greɪt] [dʒɪ'hɔʃəfæt] !
" Oh ! Great Jehoshaphat !
" 哦 ! 伟大的 约沙法 !

“哦！伟大的约沙法！

[ɔ:l] [ðɪs] [rəʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mi:zli] [əʊld] - [ku:n] ['sɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ! " ['grʌmbld] ['dʒeri] ,
all this row about a measly old 'coon sitting for his picture ! " grumbled Jerry ,
全部 这 排 关于 一个 微不足道的 老的 - 浣熊 坐着 为了 他的 图片 ! " 咕哝 杰瑞 ,

“就为了一个可怜的老浣熊拍张照片，就闹出这么大的风波！”杰瑞抱怨道。

['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [wʌns] [mɔ:(r)] [rɪ'li:f] [ɪn]['slʌmbə(r)] ,
falling back again , and apparently meaning to seek once more relief in slumber ,
坠落 后退 再次 , 和 显然 意义 到 寻找 一次 更多的 宽慰 在 睡眠 ,

再次倒下，显然是想再次寻求睡眠的慰藉。

[ɪf] [ðə; ði] [bʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][dɪd] [nɒt] [hɜ:t] [tu:] [mʌtʃ] .
if the bump on his forehead did not hurt too much .
如果 这 撞 在 他的 前额 做过 不是 伤害 也 很多 .

如果他额头上的肿块不太疼的话。

" ['betə(r)] [teɪk] [maɪ][hænd] [tɔ:tʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] , [wɪl] , " [əd'vaɪzɪd] [fræŋk] ,
" Better take my hand torch along with you , Will , " advised Frank ,
" 更好的 拿 我的 手 火炬 沿着 和 你 , 将要 , " 建议 坦率 ,

“威尔，你最好把我的手电筒带上，”弗兰克建议道。

[nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] .
not thinking it worth while to accompany the other .
不是 思维 它 值得 尽管 到 陪伴 这 其他 .

觉得没必要陪着对方。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ai] [ges] [ai] [waɪl] , [fræŋk] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˈprɪti] [dɑ:k] [aʊt] [ðeə(r)] .
" **Thank you , I guess I will , Frank , because it's pretty dark out there .**
" 感谢 你 , 我 猜测 我 将要 , 坦率 , 因为 它是 漂亮的 黑暗的 出去 那里 .
“谢谢你，我想我会的，弗兰克，因为外面天色很黑。”

[aɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɪfi] . " **I'll be back in a jiffy .** "
患病的 是 后退 在 一个 瞬间 . "

我马上回来。

" [wu:p] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ɪf] [ðə; ði] [kæts] [ˈtæk(ə)l] [ju:; jʊ] , [waɪl] , " [kɔ:ld] [aʊt] [blʌf] ,
" **Whoop it up if the cats tackle you , Will , " called out Bluff ,**
" 哇哦 它 向上如果 这 猫 处理 你 , 将要 , " 称为 出去 虚张声势 ,
“威尔，要是猫扑倒你，你就大声欢呼吧！”布拉夫喊道。

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] [veɪg] [ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈperəl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [fɪld]
but even if the other heard this vague intimation of peril he was too filled
但 甚至 如果 这 其他 听到 这 模糊的 暗示 的 危险 他 曾是 也 已填
[wɪð] [ɪnˈθju:ziæzəm] [tu:; tə] [peɪ] [ˈeni] [hi:d] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] ,
with enthusiasm to pay any heed to it ,
和 热情 到 支付 任何 注意 到 它 ,
即使对方听到了这种模糊的危险暗示，他也因为过于兴奋而置之不理。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kept] [streɪt] [ɒn] .
for he kept straight on .
为了 他 保留 直的 在 .

因为他一直径直往前走。

[ə; eɪ] [fɔ:t] [taɪm] [ˈɑ:ftəwədz] [fræŋk] [hɜ:d] [hɪm] [rɪˈtʃ:nɪŋ] .
A short time afterwards Frank heard him returning .
一个 短的 时间 然后 坦率 听到 他 返回 .

不久之后，弗兰克听到他回来了。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] .
Then the light came into the cabin , and Will set down his camera .
然后 这 光 来了 进入 这 舱 , 和 将要 放 向下 他的 相机 .
这时，光线照进了小屋，威尔放下了他的相机。

" [ðə; ði] [træp] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] [ðen] , [wɒz; wəz] [aɪ ˈti:] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] [ˈsli:pɪli] ,
" **The trap was sprung then , was it ? " asked Frank sleepily ,**
" 这 陷阱 曾是 弹簧 然后 , 曾是 它 ? " 问 坦率 昏昏欲睡地 ,
“陷阱已经启动了，是吗？”弗兰克睡眼惺忪地问道。

[əˈpɒn] [ˈhəʊtɪŋ] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlðərz] [pɑ:t] .
upon noting this action on the other's part .
之上 注意到 这 行动 在 这 其他的 部分 .
注意到对方的这一举动。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] !
" **Just what it was !**
" 只是 什么 它 曾是 !

“就是这样！ ”

[ænd; ənd] [ai] [ˈsɜ:t(ə)nli] [həʊp] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [gʊd] [ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [taɪm] .
and I certainly hope I got a cracking good picture that time .
和 我 当然 希望 我 得到 一个 裂纹 好的 图片 那 时间 .
我当然希望那次拍到了一张非常棒的照片。

[əʊld] ['brɜːr] - [kuːn] ['dɪd(ə)nt] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [beɪt] , [ðəʊ] , [aɪ] ['nəʊtɪst] .
Old Br'er ' Coon didn't run away with the bait , though , I noticed .
老的 兄弟 - 浣熊 没有 跑步 离开 和 这 饵 , 尽管 , 我 注意到 .

不过, 我注意到, 老黑猫并没有叼着诱饵逃跑。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)] . "
It was still there , as good as ever ."
它 曾是 仍然 那里 , 作为 好的 作为 曾经 . "

它还在那里, 一如既往地好。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː] ['bædli] [skeəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ,
" **Must have been too badly scared to think of eating ,** " **remarked Frank ,**
" 必须 有 到过 也 糟糕 害怕的 到 思考 的 吃 , " 评论 坦率 ,
"他一定是吓坏了, 根本没心思吃饭,"弗兰克说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [-]
and as the torch was [76]
和 作为 这 火炬 曾是 [-]

而火炬是[76]

[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [wɪl] ['tʌmbld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed]
extinguished just then , and Will tumbled into his bunk , no more was said
熄灭 只是 然后 , 和 将要 翻滚 进入 他的 假寐 , 不 更多的 曾是 说
.
:
.

就在这时, 火苗熄灭了, 威尔倒在了自己的铺位上, 两人再也没有说话。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [piːs] .
The rest of the night passed in perfect peace .
这 休息 的 这 夜晚 通过了 在 完美的 和平 .

剩下的夜晚在宁静祥和中心度过。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [juːst] [tuː; tə] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ɔː(r)][^ðə(r)] [smɔːl] ['ænɪmlz]
By now the boys had grown used to hearing the squirrels or other small animals
经过 现在 这 男孩们 有 生长 用过的 到 听力 这 松鼠 或者 其他 小的 动物
['rʌŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
running over the top of the cabin ,
跑步 超过 这 顶部 的 这 舱 ,

男孩们现在已经习惯了听到松鼠或其他小动物在小屋顶上奔跑的声音。

[ænd; ənd] [peɪd] ['lɪt(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] .
and paid little attention to the sounds at any time , night or day .
和 有薪酬的 小的 注意力 到 这 声音 在 任何 时间 , 夜晚 或者 天 .

无论白天还是晚上, 他对周围的声音都很少在意。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [drɒp] [daʊn] [ðə; ði] ['tɪmni] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
So long as they did not drop down the chimney and destroy some of the
所以 长的 作为 他们 做过 不是 降低 向下 这 烟囱 和 破坏 一些 的 这
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

只要它们不掉进烟囱里毁掉一些食物,

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['merɪ]
Frank and his chums did not mean to do anything to disturb the merry
坦率 和 他的 朋友们 做过 不是 意思是 到 做 任何事物 到 打扰 这 欢乐
['lɪt(ə)] ['kriːtʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] .
little creatures as they played hide - and - seek over the roof .
小的 生物 作为 他们 玩 隐藏 - 和 - 寻找 超过 这 屋顶 .

弗兰克和他的伙伴们并没有想打扰这些在屋顶上玩捉迷藏的快乐小家伙们。

[ə'nlðə(r)] [dei] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌp] [br'taimz] .

Another day found them all up betimes .
其他 天 成立 他们 全部向上 早点 .

又有一天，他们都早早起床了。

[ðəʊz] [hu:] [kæəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [tɒk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
Those who cared to do so took a plunge in the cold waters of the lake

那些 WHO 关心 到 做 所以 采取 一个 暴跌 在 这 寒冷的 水 的 这 湖
[ænd; ənd] [rʌbd] [daʊn] [ɑ:ftəwədz] ,
and rubbed down afterwards ,
和 摩擦 向下 然后 ,

那些愿意这么做的人会跳进冰冷的湖水中，然后擦干身体。

[fi:lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] .
feeling all the better for the experience .
感觉 全部 这 更好的 为了 这 经验 .

这次经历让我感觉更好了。

[wɪl] , [haʊ'evə(r)] ,
Will , however ,
将要 , 然而 ,

然而，威尔

[ˈwɒntɪd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [lʌk] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜ:st] ['flæʃlaɪt] [ɪk'spəʊʒə(r)]
wanted to discover what luck he had had with his first flashlight exposure

通缉 到 发现 什么 运气 他 有 有 和 他的 第一的 手电筒 接触
[ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] ;
of the season ;
的 这 季节 ;

他想看看自己本季第一次用手电筒拍摄的运气如何；

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] ['stɑ:tid] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]
and so he started preparations looking to the development of that particular

和 所以 他 开始 准备工作 寻找 到 这 发展 的 那 特别的
[fɪlm] ,
film ,
电影 ,

于是他开始着手筹备那部电影的拍摄工作。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [du:; də]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
which he could easily do after breakfast was over .
哪个 他 可以 容易地 做 后 早餐 曾是 超过 .

他早餐后很容易就能做到这一点。

[aɪ 'ti:] [dɪ'vɒlvd] [ɒn] [fræŋk] [tu:; tə][get] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .
It devolved on Frank to get breakfast that morning .
它 下放 在 坦率 到 得到 早餐 那 早晨 .

那天早上，准备早餐的任务落在了弗兰克身上。

[blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri] ,
Bluff and Jerry ,
虚张声势 和 杰瑞 ,

布拉夫和杰瑞

['hævɪŋ] [hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][seɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [wɪð]
having hit upon a better way in which to use the sail they had fashioned with

拥有 打 之上 一个 更好的 方式 在 哪个 到 使用 这 帆 他们 有 造型 和
[səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ɑ:ftə'nu:n] ,
so much care on the previous afternoon ,
所以 很多 关心 在 这 以前的 下午 ,

他们找到了一种更好的方法来使用前一天下午精心制作的帆，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ðeɪ]
were already busily engaged in making changes , just as though for once they
是 已经 忙碌地 已订婚的 在 制作 变化 , 只是 作为 尽管 为了 一次 他们

[wɜː(r); wə(r)] [-]
were [77]
是 [-]

他们已经忙于做出改变，就好像这一次他们真的[77]

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)] [fuːd] ['kwestʃən] , [ɪk'sept] [səʊ][faː(r)][æz; əz] [njuː] [sə'plaɪz] [went] .
not thinking of the eternal food question , except so far as new supplies went .
不是 思维 的 这 永恒 食物 问题 , 除了 所以 远的 作为 新的 补给品 去 .

除了新的补给之外，我并没有考虑粮食的永恒问题。

[bʌt; bət] [ðen] [fræŋk] [kʊd; kəd][fraɪ][ðə; ði] [slaɪst] [hæm][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,
But then Frank could fry the sliced ham as well as any one ,
但 然后 坦率 可以 炒 这 切片 火腿 作为 出色地 作为 任何 一 ,
但弗兰克煎火腿片的手艺丝毫不逊于任何人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒfi] , [ðə; ði] [təʊst] , [ðə; ði] [fraɪd] [pə'tetɪtəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and he soon had the coffee , the toast , the fried potatoes , and the
和 他 很快 有 这 咖啡 , 这 吐司 , 这 油煎 土豆 , 和 这
[miːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] ,
meat on the table ,
肉 在 这 桌子 ,

很快，他就把咖啡、吐司、炸土豆和肉都摆上了桌。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
after which he called the others .
后 哪个 他 称为 这 其他的 .

之后他给其他人打了电话。

" [teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][l'aʊə(r)] ['bʌtə(r)] , ['feləʊz] ,
" **Take notice that this is the last of our butter , fellows ,**
" 拿 注意 那 这 是 这 最后的 的 我们的 黄油 , 伙伴们 ,
“伙计们，请注意，这是我们最后的黄油了。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kʊk] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" **remarked the cook as he helped each one in turn to a generous portion of**
" 评论 这 厨师 作为 他 帮助 每个 一 在 转动 到 一个 慷慨的 部分 的
[wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['teɪkən] ,
what had just been taken ,
什么 有 只是 到过 已采取 ,
“厨师一边说着，一边依次给每个人盛上一大份刚刚取走的食物。”

['paɪpɪŋ] [hɒt] , [ɒf] [ðə; ði] [red] [kəʊl] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
piping hot , off the red coals on the hearth .
管道 热的 , 离开 这 红色的 煤炭 在 这 炉 .
滚烫的，刚从壁炉的红炭上取下来。

" [əʊ] ! [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] , " [sed] [blʌf] ['keələsli] ,
" **Oh ! that's all right , Frank , " said Bluff carelessly ,**
" 哦 ! 那就是 全部 正确的 , 坦率 , " 说 虚张声势 粗心大意 ,
“哦！没关系，弗兰克，”布拉夫漫不经心地说。

" [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [mɔː(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [doʊnt][wiː; wi] , ['dʒeri] ? "
" **we expect to have plenty more here before sunset , don't we , Jerry ? "**
" 我们 预计 到 有 很多 更多的 这里 前 日落 , 不 我们 , 杰瑞 ? "
“杰瑞，我们预计日落前这里还会有很多东西，对吧？”

" ['sɪmpli] [gɒt][tu:; tə] , " ['rɪplaɪd] [hɪz; ɪz]['ælaɪ] , " [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə][reɪd][sʌm; səm]
" Simply got to , " replied his ally , " if we find it necessary to raid some
" 简单地 得到 到 , " 回复 他的 盟友 , " 如果 我们 寻找 它 必要的 到 袭击 一些
[ˈfɑ:rməz] [hen] - [ku:p] ,
farmer's hen - coop ,
农民的 母鸡 - 合作社 ,

“必须这么做,”他的盟友回答说,“如果我们觉得有必要去袭击某个农民的鸡舍的话。”

[ˈgæðə(r)][ʌp][ðə; ði] [egz] , [rɪŋ] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [tu:] ['pʊlɪt] , [kli:n] [aʊt] [hɪz; ɪz]['deəri] ,
gather up the eggs , wring the necks of two pullets , clean out his dairy ,
收集 向上 这 鸡蛋 , 拧 这 脖子 的 二 小母鸡 , 干净的 出去 他的 奶制品 ,
把鸡蛋捡起来, 拧断两只小母鸡的脖子, 清理他的奶制品厂。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['redi] [kæʃ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [bɪl] . "
and leave the ready cash on the windowsill to settle the bill . "
和 离开 这 准备好 现金 在 这 窗台 到 定居 这 账单 . "
然后把现金放在窗台上, 用来结账。

" [wɪr] [glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ju:; jʊ] [tɔ:k] [ðæt] [wei] , " [lɑ:ft] [wɪl] .
" We're glad to hear you talk that way , " laughed Will .
" 是 高兴的 到 听到 你 讲话 那 方式 , " 笑了 将要 .
“很高兴听到你这么说,”威尔笑着说。

" [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)][fraɪd] [egz] [tu:; tə] - [naɪt] ,
" For one I'm going to make up my mouth for fried eggs to - night ,
" 为了 一 我是 去 到 制作 向上 我的 嘴 为了 油煎 鸡蛋 到 - 夜晚 ,
“首先, 我今晚一定要吃煎蛋。”

[ən'les] [ɪts] ['tʃɪkɪn] [ɒn][ðə; ði][hɑ:f] [ʃel] . "
unless it's chicken on the half shell . "
除非 它是 鸡 在 这 一半 壳 . "
除非是半壳鸡。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ʌp][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
" No danger of that up here in the country ;
" 不 危险 的 那 向上 这里 在 这 国家 ;
“在乡下这里不会有这种危险;

[ɔ:l][ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌgærən'ti:d] [freʃ] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][traɪb] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [ə'sɜ:tɪd] [blʌf]
all the eggs are guaranteed fresh by the farmer tribe , you know , " asserted Bluff
全部 这 鸡蛋 是 保证 新鲜的 经过 这 农民 部落 , 你 知道 , " 断言 虚张声势
.
:
.

“你知道, 农民部落保证所有鸡蛋都是新鲜的,”布拉夫断言道。

" [ðæt] [ˌgærən'ti:] ['dʌznt] ['ɔ:lweɪz] [gəʊ] [wɪð] [em 'i:] , " ['dʒeri] [əb'zɜ:vɪd] .
" That guarantee doesn't always go with me , " Jerry observed .
" 那 保证 不 总是 去 和 我 , " 杰瑞 观察到 .
“我可不一定能保证这一点,”杰瑞说道。

" [ɪts] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [sma:t] ['fɑ:mə(r)] [-]
" It's generally the smart farmer [78]
" 它是 一般来说 这 聪明的 农民 [-]
“通常是聪明的农民[78]

[hu:] [faɪndz][ə; eɪ] [hen] ['traɪŋ] [tu:; tə][sɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑ:n] [flɔ:(r)] ,
who finds a hen trying to sit under the barn floor ,
WHO 发现 一个 母鸡 尝试 到 坐 在下面 这 谷仓 地面 ,
谁发现一只母鸡试图躲在谷仓地板下面?

[ænd; ənd] ['gæðəz] [ʌp][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:n] [egz] [tu;; tə] [ʃɪp] [wɪð] [wɒt] [hi;; hi][hæz; həz][ɪn] [stɒk] .
and gathers up the seventeen eggs to ship with what he has in stock .
和 聚集 向上 这 十七 鸡蛋 到 船 和 什么 他 有 在 库存 .

并将十七个鸡蛋收集起来，和他现有的库存一起发货。

[ðer] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][nekst][wʌn] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu;; tə] [dɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]
They're as bad as the next one when it comes to deceiving the poor
它们是 作为 坏的 作为 这 下一个 一 什么时候 它 来 到 欺骗 这 贫穷的
[ˈpʌblɪk] . "
public . "
民众 . "

在欺骗贫困民众方面，他们和其他骗子没什么两样。

" [jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tu;; tə][ɪk'skju:s][em 'i:] [naʊ] , [br'kəz; br'kɒz] [aɪv] [hæd; həd][ɔ:l][ai] [wɒnt] ;
" **You'll just have to excuse me now , because I've had all I want ;**
" 你会 只是 有 到 原谅 我 现在 , 因为 我已经 有 全部 我 想 ;
“请恕我先告辞了，因为我已经得到了我想要的一切；

[ænd; ənd][tu;; tə] [tel] [ju;; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [aɪm][dʒʌst][waɪld][tu;; tə] [si:] [wɒt] [maɪ] ['brer] - [ku:n] [lʊks] [laɪk] .
and to tell you the truth I'm just wild to see what my Br'er ' Coon looks like .
和 到 告诉 你 这 真相 我是 只是 荒野 到 看 什么 我的 兄弟 - 浣熊 看起来 喜欢 .
说实话，我迫不及待地想看看我的“浣熊兄弟”长什么样。

[ɪf] [hi;; hi] ['dʌznt] [əʊ] [ʌp] , [teɪl] [ænd; ənd][ɔ:l] , [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ə'gen] ,
If he doesn't show up , tail and all , I'll have to try for him again ,
如果 他 不 展示 向上 , 尾巴 和 全部 , 患病的 有 到 尝试 为了 他 再次 ,
[ðæts] [ɔ:l] .
that's all .
那就是 全部 .

如果他没出现，连尾巴都没带，那我得再找找他，就这些了。

" [wɪð] [ðæt] [rɪ'mɑ:k] [wɪl] ['hʌrɪd] [ɒf] , [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [ɪk'spektɪd] [hi;; hi] [wʊd] ,
" **With that remark Will hurried off , just as Frank expected he would ,**
" 和 那 评论 将要 慌忙 离开 , 只是 作为 坦率 预期的 他 会 ,
“说完这句话，威尔就匆匆离开了，正如弗兰克预料的那样。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hers(ə)nd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
for he had noticed how the other hastened with his breakfast .
为了 他 有 注意到 如何 这 其他 加快 和 他的 早餐 .
因为他注意到对方加快了吃早餐的速度。

[blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri] [tʊk] [lɒŋgə(r)] , [br'kəz; br'kɒz][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əlaɪzd] [ðeɪ] [maɪt] [bi; bi]
Bluff and Jerry took longer , because both of them realized they might be
虚张声势 和 杰瑞 采取 更长 , 因为 两个都 的 他们 已实现 他们 可能 是
[aʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] .
hours on the journey .
小时 在 这 旅行 .

布拉夫和杰瑞花了更长时间，因为他们都意识到他们可能要花几个小时才能到达目的地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['pɒsəbli] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔ:t] ;
The village was possibly further away than they thought ;
这 村庄 曾是 可能 更远 离开 比 他们 想法 ;
这个村庄可能比他们想象的要远；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] " [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪ(ə)n] [tu;; tə] [sta:t]
and it was just as well that they " laid in a good foundation to start
和 它 曾是 只是 作为 出色地 那 他们 " 铺设 在 一个 好的 基础 到 开始
[wɪð] ,
with ,
和 ,
幸好他们一开始就“打下了良好的基础”。

" [æz; əz][ˈdʒeri] [ˈsensəbli] [əbˈzɜ:vɔ] .
" as Jerry sensibly observed .
" 作为 杰瑞 明智地 观察到 .

正如杰瑞明智地指出的那样。

" [meɪk] [ðə; ði] [sta:t] [wenˈevə(r)] [ju:; jʊ][get] [ˈredi] , [ˈfeləʊz] , " [riˈmɑ:k] [fræŋk] .
" Make the start whenever you get ready , fellows , " remarked Frank .
" 制作 这 开始 每当 你 得到 准备好 , 伙伴们 , " 评论 坦率 .

“伙计们，准备好了就出发吧。”弗兰克说道。

" [aɪl] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌŋks] [tu:] , [wen] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [eəd]
" I'll look after the dishes , and the bunks too , when the blankets are aired .
" 患病的 看 后 这 菜肴 , 和 这 上下铺 也 , 什么时候 这 毯子 是 播出 .
.
.
.

“我会负责洗碗，还有铺位，等毯子晾晒完后也会整理。”

[aɪˈti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [smu:ð] [si:] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð] . "
It seems as if you might have a smooth sea to begin with . "
它 似乎 作为 如果 你 可能 有 一个 光滑的 海 到 开始 和 . "

看起来你们那里一开始似乎风平浪静。

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [wɪv] [bi:n] [ˈbæŋkɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ˈkwɔ:tə(r)] ,
" Yes , but you see we've been banking on some wind from the right quarter ,
" 是的 , 但 你 看 我们已经 到过 银行业 在 一些 风 从 这 正确的 四分之一 ,

“是的，但你看，我们一直指望着能从正确的方向吹来一些风。”

" [əbˈzɜ:vɔ] [blʌf] , " [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ju:z][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][seɪl] .
" observed Bluff , " in order to make good use of our sail .
" 观察到 虚张声势 , " 在 命令 到 制作 好的 使用 的 我们的 帆 .

布拉夫观察道：“为了充分利用我们的帆。”

[aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [bæk] [æt; ət][maɪ] [i:z] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [-]
I'm fond of lying back at my ease in a boat , and letting [79]
我是 喜爱 的 说谎 后退 在 我的 舒适 在 一个 船 , 和 出租 [-]

我喜欢悠闲地躺在船上，让[79]

[ðə; ði] [bri:z] [du:; də][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] .
the breeze do all the work .
这 微风 做 全部 这 工作 .

微风包办一切。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][aɪˈti:] , [eɪ] , [ˈdʒeri] ? "
There's nothing like it , eh , Jerry ? "
有 没有什么 喜欢 它 , 嗯 , 杰瑞 ? "

真是独一无二，对吧，杰瑞？

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhəʊtɪs] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsləʊli] ,
" Oh , well , if you notice the way the clouds are moving slowly ,
" 哦 , 出色地 , 如果 你 注意 这 方式 这 云 是 移动 缓慢地 ,

“哦，如果你注意到云朵移动得很慢，

[ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈrɪp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] ,
and then watch the tiny ripple on the bay ,
和 然后 手表 这 微小的 波纹 在 这 湾 ,

然后观察海湾上泛起的细小涟漪。

[jʊl] [ˈrekən] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [kʌm] [ʌp] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈfeɪvə(r)][ju:ˈes] .
you'll reckon that when the wind does come up it's going to favor us .
你会 估计 那 什么时候 这 风 做 来 向上它是 去 到 偏爱 我们 .

你会认为，一旦起风，就会对我们有利。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [get] [tuː] [mʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [brɪʃɔː(r)] [wɪr] [dʌn] . "
We may even get too much of a good thing before we're done . "
我们 可能 甚至 得到 也 很多 的 一个 好的 事物 前 是 完毕 . "

我们甚至可能在完成之前就得到太多好东西了。

" [rɪˈmembə(r)] , [ˈfeləʊz] , " [fræŋk] [ˈkɔːʃən] [ðem; ðəm] , " [ðæt] [əʊld] [bəʊt] [ˈɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhəʊlɪ] "
Remember , fellows , " Frank cautioned them , " that old boat isn't to be wholly
" 记住 , 伙伴们 , " 坦率 警告 他们 , " 那 老的 船 不是 到 是 完全
[dɪˈpendɪd] [ɒn] .
depended on .
取决于 在 .

“记住，伙计们，”弗兰克告诫他们，“那艘旧船不能完全依赖。”

[aɪ] [kɔːk] [ðə; ðɪ] [siːmz] [ðə; ðɪ] [best] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈrɒt(ə)n] ,
I calked the seams the best way I could , but the wood's a bit rotten ,
我 钙化 这 接缝 这 最好的 方式 我 可以 , 但 这 伍兹 一个 少量 烂 ,
[wɒd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈəʊkəm] [meɪ] [wɜːk] [luːs] .
and there's always danger that the oakum may work loose .
和 有 总是 危险 那 这 麻絮 可能 工作 松动的 .
[ðən] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [wɒd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [siːmz] [ɪn] [ˈbʌkɪtful] .
Then the water would come in through the open seams in bucketfuls .
然后 这 水 会 来 在 通过 这 打开 接缝 在 满满几桶 .
[səʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] , [kiːp] [ˈfeəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,
So my advice to you is , keep fairly close to the shore all the time ,
所以 我的 建议 到 你 是 , 保持 相当 关闭 到 这 支撑 全部 这 时间 ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [kəʊv] . "
even when cutting off coves . "
甚至 什么时候 切割 离开 海湾 . "

我尽力用填缝剂填补了接缝，但木头有点腐烂了。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈəʊkəm] [meɪ] [wɜːk] [luːs] .
and there's always danger that the oakum may work loose .
和 有 总是 危险 那 这 麻絮 可能 工作 松动的 .
[ðən] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [wɒd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [siːmz] [ɪn] [ˈbʌkɪtful] .
Then the water would come in through the open seams in bucketfuls .
然后 这 水 会 来 在 通过 这 打开 接缝 在 满满几桶 .
[səʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] , [kiːp] [ˈfeəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,
So my advice to you is , keep fairly close to the shore all the time ,
所以 我的 建议 到 你 是 , 保持 相当 关闭 到 这 支撑 全部 这 时间 ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [kəʊv] . "
even when cutting off coves . "
甚至 什么时候 切割 离开 海湾 . "

而且，麻絮总有松脱的危险。

[ðən] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [wɒd] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈəʊpən] [siːmz] [ɪn] [ˈbʌkɪtful] .
Then the water would come in through the open seams in bucketfuls .
然后 这 水 会 来 在 通过 这 打开 接缝 在 满满几桶 .
[səʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] , [kiːp] [ˈfeəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,
So my advice to you is , keep fairly close to the shore all the time ,
所以 我的 建议 到 你 是 , 保持 相当 关闭 到 这 支撑 全部 这 时间 ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [kəʊv] . "
even when cutting off coves . "
甚至 什么时候 切割 离开 海湾 . "

然后水就会一桶一桶地从敞开的缝隙里涌进来。

[səʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] , [kiːp] [ˈfeəli] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,
So my advice to you is , keep fairly close to the shore all the time ,
所以 我的 建议 到 你 是 , 保持 相当 关闭 到 这 支撑 全部 这 时间 ,
[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [kəʊv] . "
even when cutting off coves . "
甚至 什么时候 切割 离开 海湾 . "

所以我的建议是，始终尽量靠近海岸航行。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [kəʊv] . "
even when cutting off coves . "
甚至 什么时候 切割 离开 海湾 . "

即使切断了海湾。”

" [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [miːn] [kiːp] [wɪˈðɪn] [ˈswɪmɪŋ] [ˈdɪstəns] , " [ˈædɪd] [ˈdʒeri] , " [wɪtʃ] [wiːl; wil] [biː; bi]
" That is , you mean keep within swimming distance , " added Jerry , " which we'll be
" 那 是 , 你 意思是 保持 之内 游泳 距离 , " 额外 杰瑞 , " 哪个 出色地 是
[ʃəə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ,
sure to do ,
当然 到 做 ,
[fræŋk] , [meɪk] [ʃɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ˈiːzi] .
Frank , make your mind easy .
坦率 , 制作 你的 头脑 简单的 .

“也就是说，你的意思是保持在游泳距离之内，”杰瑞补充道，“我们一定会这么做的。”

[fræŋk] , [meɪk] [ʃɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ˈiːzi] .
Frank , make your mind easy .
坦率 , 制作 你的 头脑 简单的 .

弗兰克，别担心。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæts] [ˈfetiɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tʃiːt] [θɪŋz] [baɪ]
A fellow that's fated to be hanged doesn't want to go and cheat things by
一个 同伴 那就是 命中注定 到 是 绞刑 不 想 到 去 和 欺骗 事物 经过
[ˈbiːɪŋ] [dʒʌst] [ˈsɪmpli] [ˈdraʊnd] ,
being just simply drowned ,
存在 只是 简单地 溺水 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

一个注定要被绞死的人，不会想偷懒，简单地被淹死。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [hə'ləʊ] ! [ðeəz; ðəz] [wɪl] ['brəʊkən] [luːs] !
" **Hello ! there's Will broken loose !**
" 你好 ! 有 将要 破碎的 松动的 !
" "你好！ 威尔挣脱束缚了！ "

" [ɪk'skleɪmd] [blʌf] .
" **exclaimed Bluff** .
" 惊呼 虚张声势 .
" "布拉夫惊呼道。"

" [dʒʌst][hiə(r)][hɪm] [wu:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " ['ædɪd] ['dʒeri] .
" **Just hear him whoop it up , will you ?** " **added Jerry** .
" 只是 听到 他 哇哦 它 向上 , 将要 你 ? " 额外 杰瑞 .
" "你听听他那欢呼声，好吗？"杰瑞补充道。

" [ænd; ənd][hiə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [raɪt] [naʊ] .
" **And here he comes on the run right now** .
" 和 这里 他 来 在 这 跑步 正确的 现在 .
" "现在他正在逃跑。"

[hiːz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [fɪlm] [hiːz] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd][frəm; frəm] [-]
He's holding a film he's developed , and from [80]
他是 保持 一个 电影 他是 发达 , 和 从 [-]
他拿着他自己制作的胶片，并且来自[80]

[ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hiːz; ɪz] [feɪs] [aɪ'd] [seɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ə; eɪ]['kɔːkə(r)] [ðæt] [ʃɒt] .
the look on his face I'd say he must have gotten a corker that shot .
这 看 在 他的 脸 ID 说 他 必须 有 获得 一个 软木塞 那 射击 .
从他脸上的表情来看，我觉得他那一球肯定投得非常漂亮。

" [ɪn'diːd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ;
" **Indeed Frank could see that the approaching boy was very much excited ;**
" 的确 坦率 可以 看 那 这 接近 男生 曾是 非常 很多 兴奋的 ;
" "弗兰克确实看出，走过来的男孩非常兴奋；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['eɪdɪənt] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
and it was also evident that what he was carrying so carefully before him
和 它 曾是 还 明显 那 什么 他 曾是 携带 所以 小心 前 他
[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hiːz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
had everything to do with his condition .
有 一切 到 做 和 他的 状况 .

而且很明显，他小心翼翼地放在面前的东西与他的病情息息相关。

" [fræŋk] , [hɪrɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][saɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] !
" **Frank , here's something that will make you sit up and take notice !**
" 坦率 , 这里是 某物 那 将要 制作 你 坐 向上 和 拿 注意 !
" "弗兰克，这事儿肯定会让你大吃一惊！ "

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
" **he was calling out** .
" 他 曾是 呼叫 出去 .

他当时正在喊叫。

" [aɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒs] - [kuːn] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [aɪ][gɒt] ,
" **I started to take the picture of a boss ' coon , and see what I got ,**
" 我 开始 到 拿 这 图片 的 一个 老板 - 浣熊 , 和 看 什么 我 得到 ,
" "我开始给一只浣熊头目拍照，看看拍到了什么，"

[wɪl] [juː; jʊ] ?
will you ?
将要 你 ?

你会？

" [wɪl] [held] [ðə; ði] [sti:l] [wet] [film] [ʌp] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
" **Will held the still wet film up so they could have it between them and**
" 将要 握住 这 仍然 湿的 电影 向上 所以 他们 可以 有 它 之间 他们 和
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

“威尔举起那卷还湿漉漉的胶片，这样他们就可以把它夹在自己和光线之间。

[ɔ:l] [bɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['negətɪvz] ,
All of the boys were accustomed to looking at negatives ,
全部 的 这 男孩们 是 习惯 到 寻找 在 负面 ,
所有男孩都习惯于看底片，

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt][ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædəʊz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [prə'pɔ:(ə)n] .
and figuring out the high lights and the shadows in their proper proportion .
和 计算 出去 这 高的 灯 和 这 阴影 在 他们的 恰当的 部分 .
并弄清楚高光和阴影的比例是否恰当。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [dɪ'liːniətɪd] [ɒn][ðə; ði][film] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
What they saw there plainly and clearly delineated on the film gave them such a
什么 他们 锯 那里 显然 和 清楚地 划定 在 这 电影 给予 他们 这样的 一个
[sens] [bɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [nʌn] [bɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtə] [ə; eɪ]
sense of surprise that for several seconds none of them uttered a
感觉 的 惊喜 那 为了 一些 秒 没有任何 的 他们 说出 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜ:d] . [-]
single word . **[81]**
单身的 单词 . [-]

他们在电影中清楚地看到的一切，让他们感到非常惊讶，以至于有好几秒钟，他们谁也没有说一句话。[81]

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑ:ti]
THE FORAGING PARTY
这 觅食 派对

觅食队

" [ə; eɪ] - [ku:n] [ɒn] [tu:] [legz] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jɔr; jər] [bɔ:n] , [wɪl] ! "
" **A 'coon on two legs , as sure as you're born , Will !** "
" 一个 - 浣熊 在 二 腿 , 作为 当然 作为 你是 出生 , 将要 ! "
" **ejaculated Bluff presently**
射精 虚张声势 目前
.
:
.

“威尔，你这只两条腿走路的浣熊，我敢肯定！”布拉夫立刻说道。

" [ɪts] [ə; eɪ][mæn] ! " [kraɪd] ['dʒeri] .
" **It's a man !** "
" 它是 一个 男人 ! "
" **cried Jerry** .
哭 杰瑞 .

“是个男人！”杰瑞喊道。

" [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [brəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:gən] ! "
" **A man with a white beard in the bargain !** "
" 一个 男人 和 一个 白色的 胡须 在 这 便宜货 ! "
“而且他还留着白胡子！”

" [fræŋk] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)][ˈpɪktʃə(r)] , [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Frank , it's going to turn out a pretty fair picture , don't you think ?**
" 坦率 , 它是 去 到 转动 出去 一个 漂亮的 公平的 图片 , 不 你 思考 ?

“弗兰克，我觉得最终结果会相当公正，你不觉得吗？”

" [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] [praʊd] [ˈɑ:tɪst] , [ˈθɪŋkɪŋ] [fɜ:st][ʊv; əv][ɔ:l][ʊv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd]
" demanded the proud artist , thinking first of all of the success that had
" 要求 这 自豪的 艺术家 , 思维 第一的 的 全部 的 这 成功 那 有
[kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
crowned his efforts .
加冕 他的 努力 .

“这位骄傲的艺术家说道，他首先想到的是自己努力所取得的成功。”

" [si:m] [laɪk][aɪ 'ti:] , [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
" Seems like it , Will , " replied the other ;
" 似乎 喜欢 它 , 将要 , " 回复 这 其他 ;

“好像是这样，威尔，”另一个人回答道；

" [bʌt; bət] [ju:v] ['sɜ:t(ə)nli] ['gɪv(ə)n][ju: 'es][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] [wen] [ju:; jʊ] [sprʌŋ] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd]
" but you've certainly given us a big surprise when you sprung this on the crowd
" 但 你已经 当然 给定 我们 一个 大的 惊喜 什么时候 你 弹簧 这 在 这 人群
.
:
.

“但是，你突然向大家宣布这个消息，确实给了我们一个很大的惊喜。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔ:d] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ʊv; əv]
He must have run across the cord you had connected with the trigger of
他 必须 有 跑步 穿过 这 绳索 你 有 连接 和 这 扳机 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['flæʃlaɪt] [æpə'reɪtəs] ,
your flashlight apparatus ,
你的 手电筒 设备 ,
他一定是碰到了你连接手电筒扳机的那根线。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [went] [ɒf] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʊv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['fɔ:wəd] . "
and it went off while he was in the act of falling forward . "
和 它 去 离开 尽管 他 曾是 在 这 行为 的 坠落 向前 . "

就在他向前倒下的时候，枪响了。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dʌznt] [fəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ'd] [laɪk] , " [kən'tɪnju:d] [wɪl] , [rɪ'flektɪvli] ;
" His face doesn't show as well as I'd like , " continued Will , reflectively ;
" 他的 脸 不 展示 作为 出色地 作为 ID 喜欢 , " 持续 将要 , 反思地 ;

“他的脸看起来没有我想象中那么好，”威尔若有所思地继续说道；

" [bʌt; bət] ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][stændz][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][wi:l; wil][faɪnd][ə; eɪ] [lʊk] [ʊv; əv]
" but even as it stands the chances are we'll find a look of
" 但 甚至 作为 它 站立 这 机会 是 出色地 寻找 一个 看 的
[ə'stɒnɪʃmənt] [ðeə(r)] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][get][ə; eɪ][prɪnt] . "
astonishment there when I come to get a print . "
惊讶 那里 什么时候 我 来 到 得到 一个 打印 . "

“但即便如此，当我来取照片时，很可能会看到他脸上露出惊讶的表情。”

" [wel] , " [ri'mɑ:k] [blʌf] , " [hu:] [wɒdnt] [lʊk] ['stægəd] [ɪf] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ]
" Well , " remarked Bluff , " who wouldn't look staggered if , when he was walking
" 出色地 , " 评论 虚张声势 , " WHO 不会 看 交错 如果 , 什么时候 他 曾是 步行
[ə'lɒŋ] [θru:] [-]
along through [82]
沿着 通过 [-]

“嗯，”布拉夫说道，“如果他走过[82]时，谁不会显得惊愕不已呢？”

[ðə; ði] [wɒdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

树林，

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][təʊ][ɪn][ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [stretʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
all of a sudden he caught his toe in a cord that was stretched across the
全部 的 一个 突然 他 捕捉 他的 脚趾 在 一个 绳索 那 曾是 拉伸 穿过 这
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ;

突然，他的脚趾被横跨小路的一根绳子绊住了。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [straɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
and then had what seemed to be a flash of lightning strike him in the
和 然后 有 什么 似乎 到 是 一个 闪光 的 闪电 罢工 他 在 这
[feɪs] ? "
face ? "
脸 ? "

然后，好像一道闪电击中了他的脸？

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] , " [kənˈfest] [fræŋk] ;
" **I never happened to go through the experience** , " **confessed Frank** ;
" 我 绝不 发生 到 去 通过 这 经验 , " 坦白 坦率 ;
"我从来没有经历过那种事，"弗兰克坦白道；

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [fɪəs] [dʒəʊlt] . "
" **but I'm pretty sure it would give me a fierce jolt** . "
" 但 我是 漂亮的 当然 它 会 给 我 一个 凶猛的 颠簸 . "
"但我很确定它会给我带来强烈的震动。"

" [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈsniːkə(r)] [biː; bi] , [fræŋk] ;
" **But who can the sneaker be** , **Frank** ;
" 但 WHO 能 这 运动鞋 是 , 坦率 ;
"但是，弗兰克，这双运动鞋会是谁呢？ "

[sʌm; səm] [ˈdɑːki] [ˈtʃɪkɪn] [θiːf] [praʊl] [əˈraʊnd][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
some darky chicken thief prowling around in hopes of picking up some of our
一些 黑人 鸡 贼 潜行 大约 在 希望 的 挑选 向上 一些 的 我们的
[kæmp] [ˈdʌfl] ?
camp duffle ?
营 旅行包 ?

是不是有个黑衣小偷在附近徘徊，想偷走我们营地行李袋里的东西？

" [ɑːskt] [ˈdʒeri] .
" **asked Jerry** .
" 问 杰瑞 .
杰瑞问道。

[wɪl] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [skɔːn] [æn; ən][ˈekspɜːt] [fəˈtɒgrəfə(r)] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspleɪz] [wen] [hiː; hi]
Will turned on him with the scorn an expert photographer always displays when he
将要 转向 在 他 和 这 轻蔑 一个 专家 摄影师 总是 显示器 什么时候 他
[miːts] [kræs] [ɪɡnərəns] .
meets crass ignorance .
满足 粗俗 无知 .

威尔用专业摄影师面对粗俗无知时一贯表现出的那种轻蔑的语气斥责了他。

" [waɪ] , [kænt][juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ˈfeɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] ,
" **Why , can't you see from the dark shade of his face in the negative** ,
" 为什么 , 不能 你 看 从 这 黑暗的 阴影 的 他的 脸 在 这 消极的 ,
"为什么你从底片上他脸部的阴影看不出来呢？ "

[ˈdʒeri] , [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
Jerry , that he's a white man ? " he demanded .
杰瑞 , 那 他是 一个 白色的 男人 ? " 他 要求 .
"杰瑞，他是白人吗？ "他质问道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['ni:grəʊ] [jʊd] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɔ:lməʊst] [waɪt] [hɪə(r)] .
" **If it were a negro you'd see his face almost white here** .
" 如果 它 是 一个 黑人 你会 看 他的 脸 几乎 白色的 这里 :
“如果这是个黑人，你会看到他的脸几乎是白色的。”

[ðæt] [pɔɪnt] [ɪz] ['set(ə)ld] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['kwestʃən] . "
That point is settled without any question . "
那 观点 是 定居 没有 任何 问题 : "
这一点毋庸置疑。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wɪl] , [aɪ] [ə'knɒlɪdʒ] [ðə; ði] [kɔ:n] , " ['dʒeri] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] ;
" **All right , Will , I acknowledge the corn , " Jerry hastened to say ;**
" 全部 正确的 , 将要 , 我 承认 这 玉米 , " 杰瑞 加快 到 说 ;
“好吧，威尔，我承认玉米的事，”杰瑞赶紧说道；

" [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [brɪŋ] [ju: 'es] ['eni] ['niərə(r)] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
" **but that doesn't bring us any nearer a solution of the mystery** .
" 但 那 不 带来 我们 任何 更近 一个 解决方案 的 这 神秘 :
但这并没有让我们离解开这个谜团更进一步。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] [æt; ət] [ðæt] ,
Why should a white man , and one with a white beard at that ,
为什么 应该 一个 白色的 男人 , 和 一 和 一个 白色的 胡须 在 那 ,
为什么一个白人，而且还是一个留着白胡子的白人，会.....

[bi:; bi] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [əʊə(r)] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ?
be wandering around our camp in the night ?
是 漫游 大约 我们的 营 在 这 夜晚 ?
晚上会在我们的营地附近徘徊吗？

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] .
" **They looked at Frank** .
" 他们 看起来 在 坦率 :
他们看着弗兰克。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æen; ən] [əʊld] ['hæbɪt] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [tʃʌm] .
It was an old habit with the three chums .
它 曾是 一个 老的 习惯 和 这 三 朋友们 :
这是他们三个朋友的老习惯了。

[wen'evə(r)] [æen; ən] [ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] ['nɒti] [pɔɪnt] [ə'rəʊz] [ðæt] ['ni:dɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]
Whenever an unusually knotty point arose that needed attention , and [83]
每当 一个 异常地 棘手 观点 出现 那 需要 注意力 , 和 [-]
每当出现需要注意的异常棘手的问题时，[83]

[ðeə(r)] [p'aʊəz] [si:md] ['bæfld] , [fræŋk] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [tu:; tə] [sə'plai] [ðə; ði] ['ni:dɪd]
their powers seemed baffled , Frank was always depended on to supply the needed
他们的 权力 似乎 困惑 , 坦率 曾是 总是 取决于 在 到 供应 这 需要
[ɑ:nsə(r)] .
answer .
回答 :
他们的超能力似乎束手无策，弗兰克总是能提供所需的答案。

" [səʊ] [fa:(r)] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜ:nd] , [feləʊz] , " [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
" **So far as I'm concerned , fellows , " he told them ,**
" 所以 远的 作为 我是 担心的 , 伙伴们 , " 他 讲述 他们 ,
“就我而言，伙计们，”他告诉他们，

" [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əʊnli] [wʌn] [əʊld] [mæn] [ə'raʊnd] [ðɪs] [və'sɪnəti] ,
" **I can think of only one old man around this vicinity ,**
" 我 能 思考 的 仅有的 一 老的 男人 大约 这 附近 ,
“我能想到的附近只有一位老人，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeərən] [ˈdenisən] . "
and that happens to be Aaron Dennison . "

和 那 发生 到 是 亚伦 丹尼森 . "

而那个人恰好是亚伦·丹尼森。

" [ˈdʒɪndʒə(r)] !
" Ginger !
" 姜 !

“姜！

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [ges] [hɪm] [raɪt] [əˈweɪ] ? " [ˈɡrʌmbld] [blʌf] .
why didn't I guess him right away ? " grumbled Bluff .

为什么 没有 我 猜测 他 正确的 离开 ? " 咕哝 虚张声势 .

“我怎么没立刻猜到他呢？”布拉夫嘟囔道。

" [si:m] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [wɪts] [gəʊ] [wʊl] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈni:əli] [ˈevri] [taɪm] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n]
" Seems as if my wits go wool gathering nearly every time there's some sudden
" 似乎 作为 如果 我的 智慧 去 羊毛 采集 几乎 每一个 时间 有 一些 突然
[nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌp] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] .
necessity for thinking up an answer .

必要性 为了 思维 向上 一个 回答 .

“每当需要突然想出一个答案的时候，我的大脑似乎总是一片空白。”

[kɔːs] [ɪts] [ˈeərən] , [ænd; ənd][ˈhʊsbədi] [els] ! "
Course it's Aaron , and nobody else ! "

课程 它是 亚伦 , 和 无人 别的 ! "

当然是亚伦，不可能是别人！

" [jes] , " [ˈdʒeri] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [ˈhəʊlli] [kənˈvɪnst] ;
" Yes , " Jerry went on to say , as though not wholly convinced ;
" 是的 , " 杰瑞 去 在 到 说 , 作为 尽管 不是 完全 确信 ;

“是的，”杰瑞继续说道，似乎并不完全相信；

" [bʌt; bət] [wɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ˈeərən] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] , [tel] [ˌem ˈiː] ,
" but what under the sun would Aaron be doing here , tell me ,
" 但 什么 在下面 这 太阳 会 亚伦 是 正在做 这里 , 告诉 我 ,

“但是，亚伦究竟在这里做什么呢？告诉我！”

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [səˈspɪʃəsli] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "
and acting suspiciously like a thief in the night ? "

和 表演 可疑地 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 ? "

而且行为举止还很可疑，像个夜贼？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [seɪ] [wɒt] [ˈtemptɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , " [fræŋk] [əbˈzɜːvd] ;
" Of course we can't say what tempted him to come out , " Frank observed ;
" 的 课程 我们 不能 说 什么 受诱惑 他 到 来 出去 , " 坦率 观察到 ;

“我们当然不能说是是什么诱使他出来，”弗兰克说道；

" [wɪv] [ˈnevə(r)] [met] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [hiːz]
" we've never met the gentleman face to face , but we have heard that he's
" 我们已经 绝不 遇见 这 绅士 脸 到 脸 , 但 我们 有 听到 那 他是
[ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] .
a queer one .
一个 酷儿 一 .

“我们从未见过这位先生本人，但我们听说他是个同性恋。”

[brˈsɑːdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Besides , if you stop to think ,

除了 , 如果 你 停止 到 思考 ,

此外，如果你停下来仔细想想，

[jʊl] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kə'nekt] [əʊld] ['eərən] [wið] [ðɪs]
you'll remember a little circumstance that seemed to connect old Aaron with this
你会 记住 一个 小的 环境 那 似乎 到 连接 老的 亚伦 和 这
[ˈkæbɪn][bɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
cabin on the Point many years ago . "
舱 在 这 观点 许多 年 前 . "

你或许还记得多年前，一件看似巧合的事情，将老亚伦与岬角上的这间小屋联系了起来。

" [aɪ 'ti:] [teɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pi:s] [aʊt] [ði:z] [θɪŋz] , [fræŋk] , " [əd'mɪtɪd] [blʌf] ['kændɪdli] .
" **It takes you to piece out these things , Frank , " admitted Bluff candidly .**
" 它 需要 你 到 片 出去 这些 事物 , 坦率 , " 承认 虚张声势 坦率地说 .
“弗兰克，你需要自己把这些事情理清头绪，”布拉夫坦率地承认道。

" [ʊə(r)] !
" **Sure !**
" 当然 !

“当然！

[wi:; wi] ['fɪɡəd] [ðæt] [aʊt] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [bʌ; əv][æŋ; ən][əʊld] ['envələʊp] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [ræts]
We figured that out by finding a part of an old envelope in the deserted rat's
我们 想 那 出去 经过 寻找 一个 部分 的 一个 老的 信封 在 这 荒凉的 老鼠的
[nest] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɔ:d] . "
nest under the floor board . "
巢 在下面 这 地面 木板 . "

我们是在地板下废弃的老鼠窝里找到一个旧信封的碎片才弄明白的。

" [dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] , " ['ædɪd] ['dʒeri] ,
" **Just as like as not , " added Jerry ,**
" 只是 作为 喜欢 作为 不是 , " 额外 杰瑞 ,

“很有可能，”杰瑞补充道。

" [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] [əʊnz] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] , [-]
" **the old chap owns all the ground along the lake shore , [84]**
" 这 老的 小伙子 拥有 全部 这 地面 沿着 这 湖 支撑 , [-]

“这位老先生拥有湖岸沿线的所有土地，[84]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴； (The Outdoor Chums at Cabin Point; Or)

第4/9页

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðɪs] [ˈkæbɪn] ;
including this cabin ;
包括 这 舱 ;

包括这间小木屋；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðætʰs] [səʊ] [ɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ðɪs] [wei] [wenˈevə(r)] [hiː; hi]
and if that's so he'd have a perfect right to walk out this way whenever he
和 如果 那就是 所以 他会 有 一个 完美的 正确的 到 走 出去 这 方式 每当 他
[tʃəʊz] ,
chose ,
选择 ,

如果真是那样，他完全有权利随时从这边走出去。

[æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] [ɔː(r)] [nuːn] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈnəʊ(ə)n] [strʌk] [hɪm] . "
at midnight or noon, as the notion struck him."
在 午夜 或者 中午 , 作为 这 概念 击 他 . "

“大概在午夜或中午，当他突然想到这个主意的时候。”

" [əʊ] , [wel] , " [riˈmɑːk] [wɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [hiː; hi] [spɔɪld] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [wɪð] [ˈbrɛr] - [kuːn]
" **Oh, well, " remarked Will with a sigh, " he spoiled my little game with Br'er ' Coon**
" 哦 , 出色地 , " 评论 将要 和 一个 叹 , " 他 被宠坏了 我的 小的 游戏 和 兄弟 - 浣熊
,
,
,

“哦，好吧，”威尔叹了口气说道，“他破坏了我跟布雷尔·库恩玩的小游戏。”

[ðəʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [traɪ] [əˈlɒŋ] [ðæt] [laɪn] .
though I mean to make another try along that line.
尽管 我 意思是 到 制作 其他 尝试 沿着 那 线 .

不过我打算再沿着这条路尝试一下。

[wen] [ðɪs] [fɪlm] [draɪz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈraʊnd] [nuːn] , [aɪl] [straɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [pruːf] ,
When this film dries, which may be around noon, I'll strike off a proof,
什么时候 这 电影 干燥 , 哪个 可能 是 大约 中午 , 患病的 罢工 离开 一个 证明 ,

等胶片晾干后（大概在中午左右），我会刮掉一张样片。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ][əʊld] [ˈhɜːmɪt] [lʊks] [laɪk] . "
and then we can see what the old hermit looks like."
和 然后 我们 能 看 什么 这 老的 隐士 看起来 喜欢 . "

然后我们就能看到那位老隐士长什么样了。

" [wʌn] [θɪŋ] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] , " [ˈtʃʌkl] [blʌf] .
" **One thing goes without saying, " chuckled Bluff.**
" 一 事物 去 没有 说 , " 轻笑 虚张声势 .

“有一件事无需赘言，”布拉夫轻笑道。

" [wɒt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] ?
" **What might that be ?**
" 什么 可能 那 是 ?

那会是什么呢？

" [ˈdʒeri] [ɑːskt] [hɪm] .
" **Jerry asked him.**
" 杰瑞 问 他 .

杰瑞问他。

" [ˈaʊə(r)] [naɪt] [ˈvɪzɪtə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][ˈfaɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd][ˈblaɪndɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
" **Our night visitor didn't wait to find out what had blinded him on the trail** ,
" 我们的 夜晚 游客 没有 等待 到 寻找 出去 什么 有 失明 他 在 这 踪迹 ,
“我们这位夜间来访者没等弄清楚是什么让他在路上失明，

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈlɪkətɪ] - [splɪt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . "
but must have turned and made lickety - split for home . "
但 必须 有 转向 和 制成 快快 - 分裂 为了 家 . "
但他肯定转身就飞快地往家跑了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [hɪm] ? " [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [waɪ] , [dɪˈmjʊəli] .
" **Can you blame him ?** " **demanded Will , demurely** .
" 能 你 责备 他 ? " 要求 将要 , 端庄地 .
“你能怪他吗？”威尔怯生生地问道。

" [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [jʊd] [fiːl] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [juː; jʊ] [ɡɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
" **Stop and think how you'd feel if all of a sudden you got such a shock** .
" 停止 和 思考 如何 你会 感觉 如果全部 的 一个 突然 你 得到 这样的 一个 震惊 .
“停下来想想，如果你突然受到这样的惊吓，你会是什么感受。”

[blʌf] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]
Bluff , you said you were awake at the time , and heard some sort of
虚张声势 , 你 说 你 是 醒 在 这 时间 , 和 听到 一些 种类 的
[ə; eɪ] [saʊnd] ,
a sound ,
一个 声音 ,
布拉夫，你说你当时醒着，听到了一些声音。

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
didn't you ? "
没有 你 ? "
难道不是吗？

" [waɪ] [jes] , [aɪm] [ded] [ˈsɜːt(ə)n] [aɪ][dɪd] ;
" **Why yes , I'm dead certain I did** ;
" 为什么 是的 , 我是 死的 肯定 我 做过 ;
“没错，我非常确定我做了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mən] [huː] [ɡɒt] [ðə; ði][skeə(r)] [aɪ] [ˈrekən] [hiː; hi]
and now that we know it was a man who got the scare I reckon he
和 现在 那 我们 知道 它 曾是 一个 男人 WHO 得到 这 吓 我 估计 他
[geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skriːtʃ] .
gave a little screech .
给予 一个 小的 尖叫 .
既然我们知道被吓到的是个男人，我估计他当时发出了一声尖叫。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jelp] [frɒm; frəm][sʌm; səm][waɪld][ˈænɪm(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I thought it was a yelp from some wild animal at the time ,
我 想法 它 曾是 一个 喊叫 从 一些 荒野 动物 在 这 时间 ,
当时我以为那是某种野生动物的叫声。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
but it could have been an exclamation just as well .
但 它 可以 有 到过 一个 感叹 只是 作为 出色地 .
但也完全可以是感叹词。

" [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] , [bʌt; bət]
" **They continued to talk about the incident for some little time , but**
" 他们 持续 到 讲话 关于 这 事件 为了 一些 小的 时间 , 但
[ɔːlˈðəʊ] [ˈsevrəl] [səˈdʒestʃənz] [-]
although several suggestions [85]
虽然 一些 建议 [-]
“他们继续谈论了这起事件一段时间， 但尽管提出了一些建议[85]

[wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] ,
were advanced ,
是 先进的 ,

已经很先进了，

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [nəʊ]['kləʊzə(r)][tuː; tə][æn; ən][eksplə'nei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
in the end they were really no closer to an explanation of the mystery
在 这 结尾 他们 是 真的 不 更近 到 一个 解释 的 这 神秘
[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] ['staːtɪd] .
than when they started .
比 什么时候 他们 开始 .

最终，他们离解开这个谜团并没有比开始时更近一步。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz][ðæt] [sʌm; səm][mæn] , ['prɒbəbli] ['eərən] ['denisən] [hɪm'self] ,
All they knew was that some man , probably Aaron Dennison himself ,
全部 他们 知道 曾是 那 一些 男人 , 大概 亚伦 丹尼森 他自己 ,

他们只知道，某个人，很可能是亚伦·丹尼森本人，

[hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][əʊld] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wen]
had been walking along the old trail leading to the cabin from above when
有 到过 步行 沿着 这 老的 踪迹 领导 到 这 舱 从 多于 什么时候
[hɪz; ɪz] [fɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [kən'siːld] [træp][tuː; tə][biː; bi] [sprɪŋ] .
his foot caused the concealed trap to be sprung .
他的 脚 导致 这 暗 陷阱 到 是 弹簧 .

他当时正沿着通往小屋的旧路从上面走下来，结果他的脚触发了隐藏的陷阱。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flæʃ] .
He must have turned hastily and retreated after the flash .
他 必须 有 转向 草草 和 撤退 后 这 闪光 .

闪光过后，他一定是匆忙转身就退了。

[wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['dæz(ə)lɪŋ] [ɪˌluːmrɪ'neiʃn] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
What he thought the sudden dazzling illumination was caused by , the boys had
什么 他 想法 这 突然 耀眼的 照明 曾是 导致 经过 , 这 男孩们 有
[nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] .
no means of knowing .
不 方法 的 会心 .

男孩们无从得知，他认为那突如其来的耀眼光芒是由什么引起的。

['dʒeri][ænd; ənd] [blʌf] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][staːt] [ɒn][ðəə(r)] ['mɪ](ə)n] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
Jerry and Bluff were now getting ready to start on their mission in search of
杰瑞 和 虚张声势 是 现在 获得 准备好 到 开始 在 他们的 使命 在 搜索 的
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

杰瑞和布拉夫现在正准备开始他们的补给任务。

[ðeɪ] [bəʊθ] [ɪk'sprest] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðɪːz] [kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [prə'kjʊəd] ,
They both expressed the hope that these could all be procured ,
他们 两个都 表达 这 希望 那 这些 可以 全部 是 采购 ,

他们都表示希望这些物资都能采购到。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , ['meni] [maɪlz] [ɒf] .
once they reached the distant village on the lake shore , many miles off .
一次 他们 达到 这 遥远 村庄 在 这 湖 支撑 , 许多 英里 离开 .

他们到达了位于湖岸边的遥远村庄，距离很远，有好几英里远。

[aɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [trɪp] ,
It promised to be an interesting trip ,
它 承诺 到 是 一个 有趣的 旅行 ,

这注定是一次有趣的旅行。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɒd] [pɑ:s] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [ɪg'zæmɪnd]
for they would pass along a shore neither of them had ever examined
为了 他们 会 经过 沿着 一个 支撑 两者都不 的 他们 有 曾经 检查
[æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] [brɪfɔ:(r)] .
at close range before .
在 关闭 范围 前 .

因为他们将要经过的海岸线，是他们两人之前从未近距离观察过的。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [lʌv] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] [ə'baʊt] [eksplə'reɪ](ə)n] .
To those who love outdoor life there is always a novelty about exploration .
到 那些 WHO 爱 户外的 生活 那里 是 总是 一个 新奇 关于 勘探 .

对于热爱户外生活的人来说，探索总能带来新鲜感。

[wɪð] [nju:] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [si:nz] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] ['kɒnstəntli] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ðə; ði] ['sensɪz]
With new and interesting scenes opening up constantly before the eyes the senses
和 新的 和 有趣的 场景 开幕 向上 不断地 前 这 眼睛 这 感官
[ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɒn][ðə; ði] [ə'ɪz:t] .
are kept on the alert .
是 保留 在 这 警报 .

眼前不断展现着崭新而有趣的景象，让人的感官始终保持警觉。

[blʌf] ['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wɪl] [ləʊn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]
Bluff even had the temerity to suggest that Will loan them his camera
虚张声势 甚至 有 这 鲁莽 到 建议 那 将要 贷款 他们 他的 相机
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

布拉夫甚至厚颜无耻地建议威尔借给他们他的相机。

" [wɪz; wi] [maɪt] [rʌŋ] [ə'krɒs] [sʌm; səm] ['dændi] [ˈpɪktʃəz] [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] ['snæpɪŋ] [ɒf] ,
" **We might run across some dandy pictures that would be worth while snapping off** ,
" 我们 可能 跑步 穿过 一些 花花公子 图片 那 会 是 值得 尽管 啪啪 离开 ,
[ju:; jʊ] [-]
you [86]
你 [-]

“我们可能会遇到一些值得拍下来的好照片，你[86]

[nəʊ] , [wɪl] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['wi:dəlɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
know , Will , " he went on to say in a wheedling tone of voice ,
知道 , 将要 , " 他 去 在 到 说 在 一个 哄骗 语气 的 嗓音 ,

“知道了，威尔，”他用一种恳求的语气继续说道。

[wɪtʃ] [blʌf] [nju:] [səʊ] [wel] [haʊ] [tu:; tə][ju:z] .
which Bluff knew so well how to use .
哪个 虚张声势 知道 所以 出色地 如何 到 使用 .

布拉夫非常清楚如何利用这一点。

[wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Will , however , shook his head .
将要 , 然而 , 摇晃 他的 头 .

威尔却摇了摇头。

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['neɪt(ə)r] ;
Usually he was of a most accommodating nature ;
通常 他 曾是 的 一个 最多 适应性强 自然 ;
他通常都非常随和；

[ænd; ʌnd][ɒn] ['nju:mərəs] [ə'keɪznz] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['haɪli] ['vælju:d]['kæm(ə)rə][ɪntu:]
and on numerous occasions had willingly entrusted his highly valued camera into
和 在 很多的 场合 有 心甘情愿 受托 他的 高度 有价值的 相机 进入
[ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
the keeping of the other boys ,
这 保持 的 这 其他 男孩们 ,
他曾多次自愿将自己非常珍贵的相机托付给其他男孩保管。

[hu:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][aɪ'ti:]['ɔ:l məʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['əʊnə(r)] [hɪm'self] .
who knew how to use it almost as well as did the owner himself .
WHO 知道 如何 到 使用 它 几乎 作为 出色地 作为 做过 这 所有者 他自己 .
他几乎和主人本人一样精通它的使用方法。

" [aɪ'd][rɑ:ðə(r)][nɒt] , [ɪf] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [blʌf] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ['sləʊli] .
" I'd rather not , if it's all the same to you , Bluff , " he remarked slowly .
" ID 相当 不是 , 如果它是全部 这 相同的 到 你 , 虚张声势 , " 他 评论 缓慢地 .
“如果你不介意的话,我宁愿不去,布拉夫,”他缓缓说道。

" [əʊ] ! [wel] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Oh ! well , just as you say , " declared the other ,
" 哦 ! 出色地 , 只是 作为 你 说 , " 声明 这 其他 ,
“哦! 好吧,正如你所说,”另一个人说道。

[ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] ['føuldəz] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'ti:][dɪd][nɒt]['mætə(r)] [mʌtʃ] [ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
shrugging his broad shoulders as though it did not matter much after all ,
耸肩 他的 广阔 肩膀 作为 尽管 它 做过 不是 事情 很多 后 全部 ,
他耸了耸宽阔的肩膀,仿佛这一切根本无关紧要。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [maɪt] ['pɒsəbli] [pru:v] [ə; eɪ][ta:sk]['rɑ:ðə(r)]
and as if taking care of the camera might possibly prove a task rather
和 作为 如果 采取 关心 的 这 相机 可能 可能 证明 一个 任务 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['plezə(r)] ;
than a pleasure ;
比 一个 乐趣 ;
仿佛保养相机反而会成为一项任务而不是一种乐趣;

" [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['drɒpɪŋ] [aɪ'ti:] ['əʊvəbɔ:d] ;
" I reckon you're thinking about the chances of my dropping it overboard ;
" 我 估计 你是 思维 关于 这 机会 的 我的 下降 它 落水 ;
“我想你是在考虑我把它掉到海里的可能性吧;

[ɔ:(r)]['aʊə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:m] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)][əʊld] [blæk] [bɒks] [maɪt] [get] [səʊkt]
or our running into a storm where the little old black box might get soaked
或者 我们的 跑步 进入 一个 风暴 在哪里 这 小的 老的 黑色的 盒子 可能 得到 浸泡过
[ænd; ʌnd] ['ru:ɪnd] . " and ruined . "
和 毁坏 . "
或者我们遇到暴风雨,那台老旧的小黑盒子可能会被淋湿损坏。”

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , [blʌf] , [æz; əz] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði]['kæm(ə)rə]
" Not so much that , Bluff , as that I want to do some work on the camera
" 不是 所以 很多 那 , 虚张声势 , 作为 那 我 想 到 做 一些 工作 在 这 相机
,
.
,
“倒不是那样,布拉夫,而是我想在相机方面做一些工作。”

" [ɪk'spleɪnd] [wɪl] .
" explained Will .
" 解释 将要 .
威尔解释道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmætə(r)] [ðæt] ˈri:əlɪ [ni:dz] [əˈdʒʌstɪŋ] ,
" **There's a little matter that really needs adjusting** ,
" 有 一个 小的 事情 那 真的 需求 调整 ,
" 有一件小事确实需要调整一下。"

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][maɪ'self][aɪ'd] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ˈmɔ:nɪŋ [ʃʊə(r)] .
and I told myself I'd fix it this morning sure .
和 我 讲述 我 ID 使固定 它 这 早晨 当然 .
我告诉自己, 今天早上一定能解决这个问题。

[ðen] [ə'gen] [aɪv] [leɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ks] [wɪl] [kɔ:l]
Then again I've laid out a scheme for to - day that if it works will call
然后 再次 我已经 铺设 出去 一个 方案 为了 到 - 天 那 如果 它 作品 将要 称呼
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ju:z][ʊv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] . " **for the use of the camera** . "
为了 这 使用 的 这 相机 . "
不过, 我今天又制定了一个方案, 如果可行的话, 就需要用到摄像机。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [wɪl] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] , [ˈbrɪskli] ; " [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] ˈmætə(r)][ə; eɪ][pɪn]
" **That's all right , Will , " remarked the other , briskly ; " it doesn't matter a pin**
" 那就是 全部 正确的 , 将要 , " 评论 这 其他 , 轻快地 ; " 它 不 事情 一个 别针
[tu:; tə][em 'i:] , **to me** ,
到 我 ,
"没关系, 威尔,"另一个人干脆利落地说道, "对我来说, 哪怕是一根别针都无关紧要。"

[ˈəʊnli][aɪ] [-]
only I [87]
仅有的 我 [-]

只有我[87]

[θɔ:t] [ju:; jʊ] ˈmaɪtənt ˈevə(r)][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] [ðæt] ˈvɪlɪdʒ] ;
thought you mightn't ever be going all the way to that village ;
想法 你 可能不会 曾经 是 去 全部 这 方式 到 那 村庄 ;
以为你可能永远都不会去那个村子;

[ænd; ənd] ˈsʌmθɪŋ [faɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rʌn] [əˈkrɒs] [brɪtwi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
and something fine could be run across between here and there .
和 某物 美好的 可以 是 跑步 穿过 之间 这里 和 那里 .
而且, 说不定在这两者之间还能发现一些好东西。

" [hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd][brɪ'gæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [fræŋk] [əˈbaʊt] [ˈlðə(r)] [θɪŋz] .
" **He dropped the subject and began to talk with Frank about other things** .
" 他 掉落 这 主题 和 开始 到 讲话 和 坦率 关于 其他 事物 .
他不再谈论这个话题, 开始和弗兰克谈论其他事情。

[wɪl] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
Will looked a little uncomfortable .
将要 看起来 一个 小的 不舒服 .
威尔看起来有点不自在。

[hi:; hi] [disˈlaɪkt] ˈbi:ɪŋ [θɔ:t] ˈselfɪʃ] , [ænd; ənd] [si:md] [ˈɔ:lməʊst][ʊn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʊv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ]
He disliked being thought selfish , and seemed almost on the point of changing
他 不喜欢 存在 想法 自私 , 和 似乎 几乎 在 这 观点 的 变化
[hɪz; ɪz][maɪnd] . **his mind** .
他的 头脑 .
他不喜欢别人认为他自私, 而且似乎几乎就要改变主意了。

[ðen] [ʊn] ˈsekənd [θɔ:ts] [hi:; hi] [dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn] .
Then on second thoughts he determined to carry out his original plan .
然后 在 第二 想法 他 决定 到 携带 出去 他的 原来的 计划 .
随后他又重新考虑, 决定执行他最初的计划。

[fræŋk] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pætʃt] [ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
Frank looked over the old boat that had been patched up as well as the
坦率 看起来 超过 这 老的 船 那 有 到过 已修补 向上 作为 出色地 作为 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'laʊd] .
conditions allowed .
状况 允许 .

弗兰克仔细查看了这艘经过修补的旧船，以及当时的条件。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][həʊld] [ˈprɪti] [wel] ,
" **It seems to hold pretty well** ,
" 它 似乎 到 抓住 漂亮的 出色地 ,

“看起来效果还不错。”

" [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tu:] [hu:] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv],[aɪ 'ti:]['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
" **he told the two who expected to make use of it during the day** .
" 他 讲述 这 二 WHO 预期的 到 制作 使用 的 它 期间 这 天 .

“他告诉了那两个打算白天使用它的人。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [gets] [ˈveri] [rʌf] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [pɪtʃ] [ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] ,
" **Of course if the lake gets very rough so that you pitch about considerably** ,
" 的 课程 如果 这 湖 获得 非常 粗糙的 所以 那 你 沥青 关于 相当 ,

“当然，如果湖面波涛汹涌，导致船身剧烈摇晃，

[ki:p] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪnfləʊ] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
keep on the watch for a sudden inflow of water .
保持 在 这 手表 为了 一个 突然 流入 的 水 .

密切注意是否有突然涌入的水。

[ðə; ði][plæŋks] [wɪl] [həʊld] ,
The planks will hold ,
这 木板 将要 抓住 ,

木板会撑住的。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊ][fʊə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈəʊkəm] [aɪ] [ˈpaʊndɪd] [ɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən] [si:mz] . "
but I'm not so sure about the oakum I pounded into the open seams . "
但 我是 不是 所以 当然 关于 这 麻絮 我 猛击 进入 这 打开 接缝 . "

但我不太确定我塞进缝隙里的麻絮是否牢固。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [fræŋk] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['dʒeri] ,
" **But you did a good job , Frank ,** " **objected** **Jerry** ,
" 但 你 做过 一个 好的 工作 , 坦率 , " 反对 杰瑞 ,

“但是你做得很好，弗兰克，”杰瑞反驳道。

" [ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)] [nʌŋ] [ɒv; əv],[aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][ˈlu:s(ə)n] . "
" **and so far none of it seems to have started to loosen** . "
" 和 所以 远的 没有任何 的 它 似乎 到 有 开始 到 松开 . "

“到目前为止，这一切似乎都还没有开始松动。”

" [ðæts] [br'kəz; br'kɒz][wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][ˈsʌbdʒɪkt][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈeni] [bɪɡ] [streɪn]
" **That's because we haven't had a chance to subject it to any big strain**
" 那就是 因为 我们 还没有 有 一个 机会 到 主题 它 到 任何 大的 拉紧
, " [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
, " **Frank explained** .
, " 坦率 解释 .

“那是因为我们还没有机会让它承受任何大的负荷，”弗兰克解释说。

" [wen] [ə; eɪ] [bəʊt] [tɔsɪz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [aɪ 'ti:][gets] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [rentʃ] [wɪð]
" **When a boat tosses up and down on the waves it gets a terrible wrench with**
" 什么时候 一个 船 抛掷 向上 和 向下 在 这 波浪 它 获得 一个 糟糕的 扳手 和
[i:tʃ] [dʒɜ:k] .
each jerk .
每个 混蛋 .

“当船在波浪中上下颠簸时，每一次颠簸都会造成严重的扭动。”

[aɪv] [nəʊn] [si:mz] [tu:; tə][ˈəʊpən][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɪli:vð] [tu:; tə]
I've known seams to open at a time like that when they were believed to
我已经 已知 接缝 到 打开 在 一个 时间 喜欢 那 什么时候 他们 是 相信 到
[bi:; bi] [kləʊzd] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ][klæm] . " [-]
be closed as tight as a clam . " [88]
是 关闭 作为 紧的 作为 一个 蛤 ． " [-]

我曾见过缝隙在人们认为像蛤蜊一样紧密闭合的时候突然裂开。[88]

" [əʊ] , [wel] , [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [ki:p] [ˈfeəli] [kləʊz] [tu:; tə]
" Oh , well , we mean to follow your advice , Frank , and keep fairly close to
" 哦 , 出色地 , 我们 意思是 到 跟随 你的 建议 , 坦率 , 和 保持 相当 关闭 到
[ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,
" 哦 , 好吧 , 我们打算听从你的建议 , 弗兰克 , 尽量靠近海岸航行。"

" [blʌf] [ˈprɒmɪst] .
" Bluff promised .
" 虚张声势 承诺 .

虚张声势。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ˈswɪməz] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)]
" And if there is any trouble both of us are good swimmers , you remember
" 和 如果 那里 是 任何 麻烦 两个都 的 我们 是 好的 游泳运动员 , 你 记住
,
!
,
" 如果真有什么麻烦 , 我们俩都是游泳好手 , 你记得吗? "

" [ˈædɪd] [ˈdʒeri] [ˈkɒnfɪdəntli] .
" added Jerry confidently .
" 额外 杰瑞 自信地 .

杰瑞自信地补充道。

" [ɔ:l] [ai] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [get] [ðəʊz] [ˈpreʃəs] [egz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [wɒʊnt][bi:; bi]
" All I hope is that we get those precious eggs packed in a way that they won't be
" 全部 我 希望 是 那 我们 得到 那些 宝贵的 鸡蛋 包装 在 一个 方式 那 他们 惯于 是
[ˈskræmb(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [həʊm] .
scrambled on the journey home .
打乱 在 这 旅行 家 .

我只希望我们能妥善包装这些珍贵的鸡蛋 , 使它们在回家的路上不会被搅碎。

[ˈɪtəd][bi:; bi] [rʌf] [naʊ] [ɪf] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] [wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] [ˈhæpən] .
It'd be rough now if after all our hard work we had that happen .
它会 是 粗糙的 现在 如果 后 全部 我们的 难的 工作 我们 有 那 发生 .

如果我们辛辛苦苦付出的一切努力都付诸东流 , 那可就太糟糕了。

[ai][prɪ'fɜ:(r)][maɪ] [egz] [bɔɪld] [ɔ:(r)] [fraɪd] [ˈevri] [taɪm] .
I prefer my eggs boiled or fried every time .
我 更喜欢 我的 鸡蛋 煮沸 或者 油煎 每一个 时间 .

我总是喜欢吃水煮蛋或煎蛋。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒəʊkt][ɪn] [ðɪs] [ˈfæ(ə)n] [dri:md] [ɒv; əv] [wɒt] [feɪt]
" None of the four chums as they joked in this fashion dreamed of what Fate
" 没有任何 的 这 四 朋友们 作为 他们 开玩笑 在 这 时尚 梦见 的 什么 命运
[hæd; həd][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈwestən] [hə'reɪz(ə)n]
had in store for them before the sun went down behind the western horizon
有 在 店铺 为了 他们 前 这 太阳 去 向下 在后面 这 西 地平线
.
:
.

“这四个好友一边开玩笑一边做梦 , 谁也没想到在太阳落山之前 , 命运会给他们带来怎样的命运。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sə'spekt] [wen] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hevənz] [lʊkt] [səʊ][feə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ?
How could they suspect when just then the heavens looked so fair and inviting ?
如何 可以 他们 怀疑 什么时候 只是 然后 这 天 看起来 所以 公平的 和 邀请 ?

当时天空如此晴朗宜人，他们怎么会怀疑呢？

" [wʌts] [ðæt] [ju:v] [gɒt] [ðeə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['dʒeri] ? " [ɑ:skt] [blʌf] ,
" What's that you've got there with you , Jerry ? " asked Bluff ,
" 是什么 那 你已经 得到 那里 和 你 , 杰瑞 ? " 问 虚张声势 ,
"杰瑞，你手里拿的是什么？"布拉夫问道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['fæntəm] ['mɪnəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [trɒl] ,
who had been fixing a phantom minnow on a troll ,
WHO 有 到过 定影 一个 幻影 桃花鱼 在 一个 巨魔 ,
他一直在给巨魔钓一条幽灵小鱼，

[ɪn][ðə; ði][ekspek'teɪ](ə)n][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:(r)] [tu:] [waɪl] [ðeɪ] [rəʊd] .
in the expectation of picking up a fish or two while they rowed .
在 这 期待 的 挑选 向上 一个 鱼 或者 二 尽管 他们 划船 .
他们希望在划船的过程中能钓到一两条鱼。

" [əʊ] ! [ə; eɪ]['lɪt(ə)][kəʊld] [snæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [grʌb] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Oh ! a little cold snack in the shape of grub , " explained the other ,
" 哦 ! 一个 小的 寒冷的 小吃 在 这 形状 的 幼虫 , " 解释 这 其他 ,
"哦！一种形状像虫子的冷食小吃，"另一个人解释道。

[hu:] [ɒn] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [pə'zest] [ə; eɪ] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] .
who on all occasions possessed a voracious appetite .
WHO 在 全部 场合 拥有 一个 贪婪的 食欲 .
他总是食欲旺盛。

" [bʌt; bət][doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wi:; wi] [plænd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [nu:n] ,
" But don't you remember we planned to be in the village long before noon ,
" 但 不 你 记住 我们 计划 到 是 在 这 村庄 长的 前 中午 ,
"但是你难道不记得我们计划在中午之前就到达村子里吗？"

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] ? " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [blʌf] .
and expected to get dinner there ? " protested Bluff .
和 预期的 到 得到 晚餐 那里 ? " 抗议 虚张声势 .
"还指望在那里吃晚饭？"布拉夫抗议道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðæt] [straɪks] [ɪm 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ski:m] , " [-]
" All right , that strikes me as a good scheme , " [89]
" 全部 正确的 , 那 罢工 我 作为 一个 好的 方案 , " [-]
"好吧，我觉得这是个好主意，"[89]

[kɜ:m] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'plai] ; " [bʌt; bət] [wɪð] [maɪ] ['kʌstəməri] ['kɔ:(ə)n] [aɪm]['əʊnli] [ɪn'fuəriŋ] [ə'genst]
came the ready reply ; " but with my customary caution I'm only insuring against
来了 这 准备好 回复 ; " 但 和 我的 习惯 警告 我是 仅有的 保险 反对
[stɑ:'veɪ](ə)n] .
starvation .
饥饿 .

对方立即回答道：“但我一向谨慎，只是为了防止挨饿。”

[haʊ] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [wi:l; wil][bi:; bi] ['ɪprekt] [hɑ:f] - [wei] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd]
How do we know but what we'll be shipwrecked half - way there , and find
如何 做 我们 知道 但 什么 出色地 是 遭遇海难 一半 - 方式 那里 , 和 寻找
[ɑ:'selvz] [ʌp] [ə'genst] [aɪ 'ti:] ?
ourselves up against it ?
我们自己 向上 反对 它 ?

我们怎么知道会发生什么呢？难道我们会在半路上遭遇海难，然后发现自己陷入了困境吗？

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ai][dɔʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə][gəʊ] ['hʌŋɡri] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ'self] .
For one I don't propose to go hungry when there's a chance to save myself .
为了 一 我 不 提出 到 去 饥饿的 什么时候 有 一个 机会 到 节省 我 .

首先，如果有机会自救，我绝不会让自己挨饿。

" [blʌf] [lɑ:ft] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
Bluff laughed on hearing this explanation .
虚张声势 笑了 在 听力 这 解释 .

布拉夫听到这个解释后哈哈大笑。

" [trʌst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [ˈdʒeri] ! " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .
Trust you to look out for that , Jerry ! " he declared .
相信 你 到 看 出去 为了 那 , 杰瑞 ! " 他 声明 .

“还指望你注意这件事，杰瑞！”他说道。

" [ænd; ʌnd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi][du:; də][get] [ˈdɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈtævən] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
And I suppose that in case we do get dinner at the village tavern or a
和 我 认为 那 在 案件 我们 做 得到 晚餐 在 这 村庄 酒馆 或者 一个
[ˈfɑ:mhaʊs] ,
farmhouse ,
农家 ,

“我想，万一我们真的在村里的酒馆或农舍里吃晚饭的话，

[jʊl] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [wei] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [snæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [bæk] ? "
you'll be ready to make way with your snack on the voyage back ? "
你会 是 准备好 到 制作 方式 和 你的 小吃 在 这 航程 后退 ? "

回程途中，你会带上你的零食吗？

" [ai] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [strɒŋ] ['preʃə(r)] , " [ˈtʃʌkl] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
I might be influenced by strong pressure , " chuckled the other .
我 可能 是 影响 经过 强的 压力 , " 轻笑 这 其他 .

“我可能会受到强大压力的影响，”另一个人笑着说。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] , [fræŋk] ; [si:] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪŋ] ?
How about the weather , Frank ; see any sign of a storm in the offing ?
如何 关于 这 天气 , 坦率 ; 看 任何 符号 的 一个 风暴 在 这 离岸 ?

“弗兰克，天气怎么样？ 有没有暴风雨的迹象？ ”

" [ɑ:skt] [blʌf] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
asked Bluff , turning to the leader of the camp .
问 虚张声势 , 转弯 到 这 领导者 的 这 营 .

“布拉夫转向营地的首领问道。”

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [raɪt] [naʊ] , " [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ; " [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [jʊl] [hæv; həv]
Nothing in sight right now , " he was told ; " the chances are you'll have
没有什么 在 视线 正确的 现在 , " 他 曾是 讲述 ; " 这 机会 是 你会 有
[kliə(r)] ['weðə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
clear weather going ,
清除 天气 去 ,

“目前什么也看不到，”有人告诉他；“很有可能接下来会是晴朗天气。”

[ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [wɪnd] [brɪ'haɪnd][ju:; jʊ] .
though there may be some wind behind you .
尽管 那里 可能 是 一些 风 在后面 你 .

虽然可能会有风从背后吹来。

[wʌts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] ['mætə(r)] .
What's going to happen in the afternoon is another matter .
是什么 去 到 发生 在 这 下午 是 其他 事情 .

下午会发生什么，那就是另一回事了。

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['weðə(r)] [jɑ:p] ,
I'm not a weather sharp ,
我是 不是 一个 天气 锋利的 ;

我不是气象专家，

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [θrəʊ] [ʌp][maɪ][hændz] [wen] [ju;; jʊ][ɑ:sk][em 'i:][tu;; tə][lɪft][ðə; ði][veil] .
and so I throw up my hands when you ask me to lift the veil .
和 所以 我 扔 向上 我的 双手 什么时候 你 问 我 到 举起 这 面纱 ;

所以，当你要求我揭开面纱时，我只能无奈地举手投降。

" [ɔ:l] ['bi:ɪŋ] ['redi] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:ntft] [ðeə(r)] [bəʊt] .
All being ready , the boys launched their boat .
" 全部 存在 准备好 ; 这 男孩们 发射 他们的 船 ;

一切准备就绪后，男孩们下水了。

[blʌf] [wɒz; wəz][tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [ɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ɪft] .
Bluff was to use the oars for the first shift .
虚张声势 曾是 到 使用 这 桨 为了 这 第一的 转移 ;

布拉夫将在第一班次使用船桨。

[wen] [hi;; hi][br'gæn][tu;; tə]['taɪə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz][tu;; tə][kɔ:l][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,
When he began to tire he was to call on his chum to change places ,
什么时候 他 开始 到 胎 他 曾是 到 称呼 在 他的 密友 到 改变 地方 ;

当他开始感到疲倦时，他就要叫他的伙伴和他交换位置。

[ən'les] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [-]
unless in the meantime [90]
除非 在 这 与此同时 [-]

除非在此期间[90]

[ðə; ði] [bri:z] [hæd; həd] ['frefənd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu;; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)][seɪl] .
the breeze had freshened enough for them to make use of their sail .
这 微风 有 清新 足够的 为了 他们 到 制作 使用 的 他们的 帆 ;

微风渐强，他们终于可以扬帆起航了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['feləʊz] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [wɪl] ; " [si:] [ju;; jʊ]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [teɪk] ['mɑ:ti] [gʊd]
" Good - bye , fellows ! " called out Will ; " see you later , and take mighty good
" 好的 - 再见 , 伙伴们 ! " 称为 出去 将要 ; " 看 你 之后 , 和 拿 强大的 好的
[keə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] ,
care of those eggs ,
关心 的 那些 鸡蛋 ;

“再见，伙计们！”威尔喊道；“回头见，一定要好好照顾那些鸡蛋。”

[rɪ'membə(r)] ! " **remember !** "
记住 ! "

记住！ "

" ['lɪs(ə)n] [tu;; tə][hɪm] , [wʊd] [ju;; jʊ] ? " [dʒiə] ['dʒeri] .
" Listen to him , would you ? " jeered Jerry .
" 听 到 他 , 会 你 ? " 嘲笑 杰瑞 ;

“听他的，好吗？”杰瑞嘲讽道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][hen] [fru:t] [gets] [hɪə(r)][ʌn'brəʊkən] [wɪl] ['dʌznt] [si:m] [tu;; tə][keə(r)] [wɒt]
" So long as the hen fruit gets here unbroken Will doesn't seem to care what
" 所以 长的 作为 这 母鸡 水果 获得 这里 未破 将要 不 似乎 到 关心 什么
[hæpənɪz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
happens to his chums .
发生 到 他的 朋友们 ;

只要母鸡果实完好无损地送到这里，威尔似乎并不关心他的伙伴们会遭遇什么。

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][həʊp][tu:; tə] [tɜ:n] [ʌp] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌnset] .
But that's all right , and we hope to turn up safe and sound before sunset .
但 那就是 全部 正确的 , 和 我们 希望 到 转动 向上安全的 和 声音 前 日落 .

不过没关系，我们希望能在日落前平安到达。

" [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['stedɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [ðə; ði][bəʊt] [ɡlaɪdɪd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
" **And under the steady influence of the oars the boat glided on until the voices**
" 和 在下面 这 稳定的 影响 的 这 桨 这 船 滑翔 在 直到 这 声音
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . [-]
of the boys died away in the distance . [91]
的 这 男孩们 死亡 离开 在 这 距离 . [-]

在船桨的稳定作用下，小船继续滑行，直到男孩们的声音在远处消失。[91]

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈtrespəsəz]
TRESPASSERS
擅闯者

擅闯者

[ðə; ði] [tu:] ['ɡɑ:rdɪənz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] , ['bi:ɪŋ] [left] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,
The two guardians of the camp at Cabin Point , being left to their own devices ,
这 二 守护者 的 这 营 在 舱 观点 , 存在 左边 到 他们的 自己的 设备 ,
卡宾角营地的两名守卫被留下来自行其是，

[set] [ə'baʊt] ['kæriŋ] [aʊt] ['sɜ:t(ə)n] [ta:sk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
set about carrying out certain tasks they had in mind .
放 关于 携带 出去 肯定 任务 他们 有 在 头脑 .

他们开始着手执行心中预想的某些任务。

[fræŋk] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] ['plenti] [tu:; tə]['ɒkjʊpaɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Frank always found plenty to occupy his attention .
坦率 总是 成立 很多 到 占据 他的 注意力 .

弗兰克总能找到很多事情来分散他的注意力。

[hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['nju:mərəs] [weɪz] [ɒv; əv] [betə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
He could discover numerous ways of bettering the conditions of affairs ,
他 可以 发现 很多的 方式 的 改进 这 状况 的 事务 ,

他可以找到许多改善现状的方法，

[ænd; ənd] [tʊk] [ki:n] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə]'les(ə)n][ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and took keen delight in making changes calculated to lessen the friction of
和 采取 敏锐的 喜 在 制作 变化 计算 到 减少 这 摩擦 的
[kæmp][laɪf] .
camp life .
营 生活 .

并热衷于做出一些旨在减少营地生活摩擦的改变。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [wɪl] ['pɒtə] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][fɔ:(r); fə(r)] ['fʊli] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
On his part Will pottered with his camera for fully an hour .
在 他的 部分 将要 陶器 和 他的 相机 为了 完全 一个 小时 .

威尔则摆弄他的相机整整一个小时。

[wen] [ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi][leɪd][,aɪ'ti:][ə'saɪd][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:də(r)][hi:; hi][wʊz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt]
When in the end he laid it aside in working order he was satisfied with what
什么时候 在 这 结尾 他 铺设 它 旁边 在 在职的 命令 他 曾是 使满意 和 什么
[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he had done .
他 有 完毕 .

最后他把它完好地放在一边时，对自己的成果感到满意。

" [aɪv] [ɡɒt][aɪˈtɪː][ɪn] [ˈsplendɪd] [kənˈdɪʃn] [naʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [əˈhaʊnst] ,
" **I've got it in splendid condition now , Frank , " he announced ,**
" 我已经 得到 它 在 灿烂 状况 现在 , 坦率 , " 他 宣布 ,
"弗兰克, 我现在把它修得非常好了,"他宣布道。

" [ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðeəl] [biː; bi][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][slɪp] [wen] [ðə; ðɪ][træp][ɪz]
" **and from this time on there'll be no danger of a slip when the trap is**
" 和 从 这 时间 在 将会 是 不 危险 的 一个 滑 什么时候 这 陷阱 是
[sprɒŋ] .
sprung .
弹簧 .

"从今以后, 陷阱触发时就不会再有失手的危险了."
[ðæts] [biːn] [ˈbɒðəɪŋ] [ˌemˈiː][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] ,
That's been bothering me a whole lot for some time now ,
那就是 到过 烦人 我 一个 所有的 很多 为了 一些 时间 现在 ,
这件事困扰我很久了。

[ænd; ʌnd][aɪm] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɪz][leɪd] .
and I'm tickled to know the ghost is laid .
和 我是 挠痒 到 知道 这 鬼 是 铺设 .
得知鬼魂已被安乐死, 我真是太高兴了。

" [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈnegətɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdraɪɪŋ] ,
" **Every little while he examined the negative he had drying ,**
" 每一个 小的 尽管 他 检查 这 消极的 他 有 烘干 ,
他时不时地查看正在晾干的底片,

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pruːf] [frɒm; frəm][aɪˈtɪː] [wen] [aɪˈtɪː][wɒz; wəz][ɪn][ˈprɒpə(r)]
as though anxious to get a proof from it when it was in proper
作为 尽管 焦虑的 到 得到 一个 证明 从 它 什么时候 它 曾是 在 恰当的
[kənˈdɪʃn] . [-]
condition . [92]
状况 . [-]

仿佛急于在它处于适当状态时从中得到证明。[92]

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔːk] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][fræŋk] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] [bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɒn] [wɪt]
About eleven o'clock he came to Frank holding a browned bit of paper on which
关于 十一 点钟 他 来了 到 坦率 保持 一个 棕色 少量 的 纸 在 哪个
[ðə; ðɪ][sʌn] [hæd; həd] [ˈprɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)][ˈpɪktə(r)][æz; əz][ˈteɪkən] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈflæʃlaɪt] [ˈkɑːtrɪdʒ]
the sun had printed a very clear picture as taken when the flashlight cartridge
这 太阳 有 打印 一个 非常 清除 图片 作为 已采取 什么时候 这 手电筒 墨盒
[bɜːnd] .
burned .
烧伤 .

大约十一点钟, 他来到弗兰克面前, 手里拿着一张泛黄的纸片, 上面印着一张非常清晰的照片, 那是手电筒弹药燃烧时拍下的照片。

" [ðə; ðɪ] [feɪs] [ˈfəʊz] [ˈfeəli] [wel] , " [hiː; hi] [əˈhaʊnst] .
" **The face shows fairly well , " he announced .**
" 这 脸 演出 相当 出色地 , " 他 宣布 .
"面部状况相当不错,"他宣布道。

" [aɪˈd] [ɪˈzəli] [ɪˈnʌf] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ][mæn] [ɪf] [ˈevə(r)][aɪ][ræn] [əˈkros] [hɪm] , [ænd; ʌnd] [ðæts]
" **I'd easily enough recognize the man if ever I ran across him , and that's**
" ID 容易地 足够的 认出 这 男人 如果 曾经 我 跑 穿过 他 , 和 那就是
[ˈsʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

"如果我碰巧遇到他, 我肯定能认出他, 这算是一件了不起的事。"

" [fræŋk] [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪstli] [æt; ət][ðə; ði] [pru:f] .
" Frank looked long and earnestly at the proof .
" 坦率 看起来 长的 和 切实 在 这 证明 :

弗兰克认真地仔细查看了证据。

" [səʊ] [ðæts] [ʼaʊə(r)] [ʼhɜ:mit] , [ɪz][,aɪ ʼti:] ? " [hi;; hi] [ri'mɑ:k] ; " [ðə; ði][əʊld][mæn] [ðei] [sei] [æks][səʊ]
" So that's our hermit , is it ? " he remarked ; " the old man they say acts so
" 所以 那就是 我们的 隐士 , 是 它 ? " 他 评论 ; " 这 老的 男人 他们 说 行为 所以
[ʼkwɪəli] ,
queerly ,
奇怪地 ,

“原来这就是我们的隐士啊？”他说道，“据说这位老人的行为十分古怪。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [kept] [tu;; tə] [him'self] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,
and has kept to himself up there on his estate for years ,
和 有 保留 到 他自己 向上 那里 在 他的 财产 为了 年 ,
多年来, 他一直独自一人住在自己的庄园里。

[ʼlɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [ri'klu:s] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ʼpeɪpəz] .
living the life of a recluse among his books and papers .
活的 这 生活 的 一个 隐士 之中 他的 图书 和 文件 :
他过着隐居的生活, 被书籍和文件包围。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi;; bi][sʌm; səm] [gʊd] [ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [æktɪŋ] [ðæt] [wei] .
There must be some good reason for his acting that way .
那里 必须 是 一些 好的 原因 为了 他的 表演 那 方式 :
他那样做肯定有其原因。

[hi:z] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ʼterəb(ə)l] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][laɪf][,aɪ ʼti:] [meɪ] [bi;; bi] ;
He's met with some sort of terrible disappointment in life it may be ;
他是 遇见 和 一些 种类 的 糟糕的 失望 在 生活 它 可能 是 ;
或许他在生活中遭遇了某种可怕的挫折;

[bʌt; bət] [ðen] [ðæts] [nəʊ] [ʼbɪznəs] [ɒv; əv][ʼaʊəz] . "
but then that's no business of ours . "
但 然后 那就是 不 商业 的 我们的 : "
但这与我们无关。

" [bʌt; bət] [fræŋk] , [aɪ][wɒz; wəz] [ʼmi:nɪŋ] [tu;; tə] [sə'dʒest] [ʼsʌmθɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] - [deɪ] , "
" But Frank , I was meaning to suggest something to you to - day , "
" 但 坦率 , 我 曾是 意义 到 建议 某物 到 你 到 - 天 , "
[brɪ'gæŋ] [wɪl] , [ʼlʊkɪŋ] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

began Will , looking uncertain ,
开始 将要 , 寻找 不确定 ,

“但是弗兰克, 我今天本来想跟你提个建议,”威尔开口说道, 语气有些犹豫。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][ʼlðə(r)] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [prəpə'zɪ(ə)n] [hi;; hi]
as though he did not know just how the other might take the proposition he
作为 尽管 他 做过 不是 知道 只是 如何 这 其他 可能 拿 这 主张 他
[hæd; həd][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
had on the tip of his tongue .
有 在 这 提示 的 他的 舌头 :

仿佛他不知道对方会如何看待他即将脱口而出的提议。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [dʌz] [aɪ ʼti:] ? " [ri'mɑ:k] [fræŋk] ,
so that's the way the wind blows , does it ? " remarked Frank ,
所以 那就是 这 方式 这 风 打击 , 做 它 ? " 评论 坦率 ,

“原来风是这么吹的啊？”弗兰克说道。

[ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbrəʊz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
raising his eyebrows as he looked at his chum .
提高 他的 眉毛 作为 他 看起来 在 他的 密友 .

他看着自己的朋友，挑了挑眉。

" [ˈsʌmhaʊ] [wen] [juː; jʊ] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][let] [blʌf] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][aɪ]
" **Somehow when you declined to let Bluff take the camera along with him I**
" 不知何故 什么时候 你 拒绝 到 让 虚张声势 拿 这 相机 沿着 和 他 我
[hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪɡjər] [bʌn][sʌm; səm] [skiːm] .
had an idea you were figuring on some scheme .
有 一个 主意 你 是 计算 在 一些 方案 .

“不知怎的，当你拒绝让布拉夫带走相机时，我就觉得你在策划什么阴谋。”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈregjələ(r)][kənˈspɪrətə(r)] , [wɪl] .
You look like a regular conspirator , Will .
你 看 喜欢 一个 常规的 同谋 , 将要 .

威尔，你看上去就像个典型的阴谋家。

[aʊt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [brɪʃɔː(r)] [juː; jʊ] [tʃəʊk] . " [-]
Out with it before you choke . " **[93]**
出去 和 它 前 你 呛 . " [-]

说出来，免得噎着。[93]

" [lɪs(ə)n] [ðen] , [fræŋk] ;
" **Listen then , Frank ;**
" 听 然后 , 坦率 ;

“那么，听着，弗兰克；

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [aɪ] [maɪt] [kəʊks][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðəə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] - [deɪ] [wen] [aɪ][kʊd; kəd]
I was hoping I might coax you to go up there again to - day when I could
我 曾是 希望 我 可能 哄 你 到 去 向上 那里 再次 到 - 天 什么时候 我 可以
[biː; bi] [əˈlɒŋ] .
be along .
是 沿着 .

我希望今天我能陪同的时候，能说服你再上去一次。

" [fræŋk] [ˈhwɪsl] [əˈpɒn] [ˈhɪəriŋ] [ðɪs] [səˈdʒestʃən] .
" **Frank whistled upon hearing this suggestion** .
" 坦率 吹口哨 之上 听力 这 建议 .

听到这个建议，弗兰克吹起了口哨。

" [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [miːn] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɜːrmɪts] [pleɪs] , [wɪl] ? " [hiː; hi] [rɪˈmɑːk] [ɪnˈkwɪə.ɪŋ.li] .
" **I reckon you mean go to the hermit's place , Will ?** " **he remarked inquiringly** .
" 我 估计 你 意思是 去 到 这 隐士的 地方 , 将要 ? " 他 评论 询问地 .

“威尔，你是不是想说要去隐士那里？”他问道。

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst][aɪ ˈtiː] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [pliːz] , [naʊ] , [daʊnt] [[ʌt] [daʊn] [bʌn][em ˈiː] [tuː]
" **Yes , that's just it , Frank , and please , now , don't shut down on me too**
" 是的 , 那就是 只是 它 , 坦率 , 和 请 , 现在 , 不 关闭 向下 在 我 也
[ˈkwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“是的，就是这样，弗兰克，拜托，现在别这么快就对我关上大门。”

[seɪ] [jʊl] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][let][em ˈiː] [nəʊ] [æt; ət] [nuːn] .
Say you'll think it over , and let me know at noon .
说 你会 思考 它 超过 , 和 让 我 知道 在 中午 .

你说你会考虑一下，中午告诉我结果。

" [fræŋk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] .
" **Frank scratched his head as though considering** .
" 坦率 刮痕 他的 头 作为 尽管 考虑 .

弗兰克挠了挠头，似乎在思考。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][hi;; hi][hɪm'self][hæd; həd][ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)][ˈjɜ:nɪŋ][tu:; tə][meɪk]
The fact of the matter was he himself had a peculiar yearning to make
这事实的这件事情曾是他自己有一个奇特渴望到制作
[ðæt][trɪp][əˈgen] .
that trip again .
那旅行再次 .

事实上，他本人却有着一种强烈的渴望，想要再次踏上那段旅程。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sɔ:t][ɒv; əv][ˈsʌt(ə)] [ˌfæsɪˈneɪ](ə)n][əˈbəʊt][praul][əˈraʊnd][fəˈbɪd(ə)n][ˈterətri] .
There is a sort of subtle fascination about prowling around forbidden territory .
那里是一个种类的微妙的魅力关于潜行大约禁止领土 .
[ðen][ðə; ði][ˈmɪst(ə)ri][kəˈnektɪd][wɪð][ðə; ði][ˈhɜ:mɪt][hæd; həd][əˈraʊzd][hɪz; ɪz][kjuəriˈbʊsəti] .
Then the mystery connected with the hermit had aroused his curiosity .
然后这神秘连接和这隐士有被唤醒他的好奇心 .

后来，与这位隐士有关的谜团引起了他的好奇心。

[ðæt][streɪndʒ][kraɪ][tu:] , [ˈlɪŋɡəd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmeməri][ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fræŋk][kɛəd][tu:; tə]
That strange cry , too , lingered in his memory even more than Frank cared to
那奇怪的哭 , 也 , 徘徊不去在他的记忆甚至更多的比坦率关心到
[kənˈfes][tu:; tə][blʌf] .
confess to Bluff .
承认到虚张声势 .

那声奇怪的叫喊声也一直萦绕在他的记忆中，甚至比弗兰克愿意向布拉夫承认的还要久远。

"[bʌt; bət][wɒt][ɪkˈskju:s][kæn; kən][wi;; wi][gɪv][fɔ:(r); fə(r)][ˈtrespəsɪŋ][ɪf][wi;; wi][rʌn][əˈkrɒs][əʊld][ˈeərən]
" **But what excuse can we give for trespassing if we run across old Aaron**
" 但什么原谅能我们给为了擅闯私人领地如果我们跑步穿过老的亚伦
,
/
,

“但是如果我们碰巧遇到老亚伦，我们该如何解释擅闯民宅的行为呢？”

[hɪz; ɪz][ˈhaʊski:pə(r)][ɔ:(r)][ˈeni][mæn][kəˈnektɪd][wɪð][ðə; ði][pleɪs] ?
his housekeeper , or any man connected with the place ?
他的管家 , 或者任何男人连接和这地方 ?
他的管家，或者与这个地方有关的任何人？

"[hi;; hi][ɑ:skt][wɪl] .
" **he asked Will** .
" 他问将要 .
他问威尔。

[æt; ət][ðæt][ðə; ði][ˈʌðə(r)][smaɪld][ˈkɑ:mlɪ] .
At that the other smiled calmly .
在那这其他微笑平静地 .
对方随即平静地笑了笑。

"[wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ju:; jʊ][nəʊ][æn; ən][ˈæmətə(r)][fəˈtɒɡrəfə(r)][ˈnevə(r)][ˈwɒnts][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈri:z(ə)n][wen][hi;; hi][gets]
you know an amateur photographer never wants for a reason when he gets
你知道一个业余摄影师绝不想要为了一个原因什么时候他获得
[kɔ:t][ɪnˈtru:d][ɒn][ˈpraɪvət][graʊndz] ,
caught intruding on private grounds ,
捕捉入侵在私人的理由 ,
你知道，业余摄影师在擅闯私人领地被抓时，从来不会找借口。

" [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ； " [hɪz; ɪz][ɪn'θju:ziæzəm][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [tempt] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] ['eni]
" he explained ； " his enthusiasm is supposed to tempt him to take any
" 他 解释 ； " 他的 热情 是 据称 到 诱惑 他 到 拿 任何
[rɪks] 。
risks 。
风险 。

他解释说：“他的热情应该会诱使他去冒险。”

[ænd; ənd] [fræŋk] ， [ɪf] [wi:; wi] [rʌn] [ə'krɒs] ['eni] [-]
And Frank , if we run across any [94]
和 坦率 ，如果 我们 跑步 穿过 任何 [-]
弗兰克，如果我们遇到任何[94]

[ˈtrʌb(ə)l] [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][paɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][em 'i:] 。
trouble don't hesitate to pile all the blame on me 。
麻烦 不 犹豫 到 桩 全部 这 责备 在 我 。

麻烦制造者们，别犹豫，把所有责任都推到我身上去。

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][stænd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] 。 "
I'm willing to stand for it 。 "
我是 愿意的 到 站立 为了 它 。

我愿意坚持这一点。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [haʊs] [jɒr; jər] [ˈeɪmɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] ， [wɪl] ？ "
" Is it the house you're aiming to take a picture of , Will ? "
" 是 它 这 房子 你是 瞄准 到 拿 一个 图片 的 ， 将要 ？ "
“威尔，你是想拍那栋房子吗？ ”

" [ˈpa:tlɪ] [ðæt] ， " [ðə; ði][ˈlðə(r)] [kən'fest] 。
" Partly that , " the other confessed 。
" 部分 那 ， " 这 其他 坦白 。

“部分原因如此，”另一人坦白道。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] [blʌf] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] ， [ænd; ənd] [wɜ:θ]
" You and Bluff described it as a strange looking building , and worth
" 你 和 虚张声势 描述 它 作为 一个 奇怪的 寻找 建筑 ， 和 值得
[ˈsi:ɪŋ] ，
seeing ，
看到 ，
“你和布拉夫都说那是一座外形奇特的建筑，值得一看。”

[səʊ][aɪm] [ˈfeəli] [waɪld][tu:; tə][snæp][aɪ 'ti:] [ɒf] 。
so I'm fairly wild to snap it off 。
所以 我是 相当 荒野 到 折断 它 离开 。

所以我相当疯狂地把它掰断了。

[ænd; ənd] [ðen] ， [ɪf] [wi:; wi][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [ˈeərən] [hɪm'self] ，
And then , if we just happened to come on Aaron himself ，
和 然后 ，如果 我们 只是 发生 到 来 在 亚伦 他自己 ；
然后，如果我们碰巧遇到了亚伦本人，

[waɪ] [aɪ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə][get] [hɪm][ɪn][ˈfəʊkəs][ænd; ənd] [kɪk] [maɪ][ˈkæm(ə)rə] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz]
why I might manage to get him in focus and click my camera without his
为什么 我 可能 管理 到 得到 他 在 重点 和 点击 我的 相机 没有 他的
[ˈnəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] 。
knowing it ：
会心 它 。

为什么我能在不让他察觉的情况下，成功地将他对焦并按下快门。

[aɪ][həʊp] [jʊ] [gəʊ] [ðɪs] [taɪm] ， [fræŋk] 。
I hope you'll go this time , Frank 。
我 希望 你会 去 这 时间 ， 坦率 。

弗兰克，我希望你这次能去。

[ˈsʌmhəʊ] [aɪv] [ɡɒt] [maɪ] [hɑ:t] [set] [ɒn] [aɪ ˈti:] . "
Somehow I've got my heart set on it . "
不知何故 我已经 得到 我的 心 放 在 它 . "

不知怎的，我已经下定决心要这么做了。

" [wel] , [pə'hæps] [ai] [meɪ] , [wɪl] .
" Well , perhaps I may , Will .
" 出色地 , 也许 我 可能 , 将要 .

“嗯，也许我会的，威尔。”

[let] [ðə; ði] [θɪŋ] [drɒp] [tɪl] [wɪr] [ˈi:tɪŋ] [ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl]
Let the thing drop till we're eating our lunch , and then I'll tell you what I'll
让 这 事物 降低 直到 是 吃 我们的 午餐 , 和 然后 患病的 告诉 你 什么 患病的
[du:; də] . "
do . "
做 . "

先别管这件事，等我们吃午饭的时候，我再告诉你我打算怎么做。

" [ɡʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [ˈbi:mɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" Good for you , Frank ! " exclaimed Will , beaming on his chum ,
" 好的 为了 你 , 坦率 ! " 惊呼 将要 , 光芒四射 在 他的 密友 ,

“弗兰克，你真棒！”威尔笑着对好友说道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmhəʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈgəʊɪŋ]
for somehow he must have guessed that the chances of their going
为了 不知何故 他 必须 有 猜对了 那 这 机会 的 他们的 去
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɪti] [feə(r)] .
were pretty fair :
是 漂亮的 公平的 .

因为他肯定早就预料到他们去的几率相当大。

[wen] [nu:n] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪˈpeəd] [wɪlz]
When noon arrived and they sat down to enjoy what had been prepared Will's
什么时候 中午 到达的 和 他们 卫星 向下 到 享受 什么 有 到过 准备 遗嘱
[feɪs] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] [bɪɡ] [ɪnˈterəˈgeɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ðæt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑ:t]
face looked so much like one big interrogation point that Frank did not have the heart
脸 看起来 所以 很多 喜欢 一 大的 审讯 观点 那 坦率 做过 不是 有 这 心
[tu:; tə] [ki:p] [hɪm][lɒŋɡə(r)][ɪn] [səˈspens] .
to keep him longer in suspense .
到 保持 他 更长 在 悬念 .

中午时分，他们坐下来享用准备好的食物，威尔的脸色看起来就像一个大审讯点，弗兰克实在不忍心让他继续悬着心。

" [ai] [si:] [nəʊ] [ɡʊd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ˈʃʊdnt] [ˈwɒndə(r)][ʌp] [ðæt] [wei] [ɪf] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
" I see no good reason why we shouldn't wander up that way if we feel like it ,
" 我 看 不 好的 原因 为什么 我们 不应该 漫步 向上 那 方式 如果 我们 感觉 喜欢 它 ,

“我觉得如果我们想去那边逛逛，没有什么理由阻止我们。”

" [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [lʊkt] [ˈɡreɪtli] [pli:zd] .
" he went on to say , at which the other looked greatly pleased .
" 他 去 在 到 说 , 在 哪个 这 其他 看起来 非常 高兴 .

他接着说道，对方听后显得非常高兴。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [fræŋk] [kənˈtɪnju:d] , " [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [ɪɡˈzæktli] [-]
" Of course , " Frank continued , " it isn't exactly [95]
" 的 课程 , " 坦率 持续 , " 它 不是 确切地 [-]

“当然，”弗兰克继续说道，“这并不完全是[95]

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] [tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] [ðæt] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [əˈgen] ,
the right thing for us to crawl through that opening in the fence again ,
这 正确的 事物 为了 我们 到 爬行 通过 那 开幕 在 这 栅栏 再次 ,

我们再次爬过围栏上的那个缺口是正确的做法。

[ɪˈspeʃəli] [ˈɑ:ftə(r)] [wɪv] [bi:n] [wɔ:nd] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˈhaʊski:pə(r)] ;
especially after we've been warned off by the housekeeper ;
尤其 后 我们已经 到过 警告 离开 经过 这 管家 ;

尤其是在管家警告我们不要靠近之后；

[bʌt; bət] [sɪns] [ju:; jʊ] [sei] [ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ə; ei] [ˈsnæpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [waɪ] , [wi:l; wil][rɪsk]
but since you say you must get a snapshot of the house, why, we'll risk
但 自从 你 说 你 必须 得到 一个 快照 的 这 房子 , 为什么 , 出色地 风险
[aɪˈti:] . "
it . "
它 . "

但既然你说你必须拍一张房子的照片，那我们就冒险一试吧。”

" [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'gri:] , [fræŋk] . "
That's kind of you to agree, Frank. . "
" 那就是 种类 的 你 到 同意 , 坦率 . "

“弗兰克，你真是太好了，居然同意我的看法。”

" [əʊ] !
Oh!
" 哦 !

“哦！

[aɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ges] [ɪts] [sɪks][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][hɑ:f][ə; ei][ˈdʌz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ,
I rather guess it's six for you and half a dozen for myself,
我 相当 猜测 它是 六 为了 你 和 一半 一个 打 为了 我 ,
我猜你六个，我六个。

" [ˈtʃʌkl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [læd] ;
chuckled the other lad;
" 轻笑 这 其他 小伙子 ;

“另一个小伙子轻笑了一声；

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ] [əʊn] [ʌp][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeərənz] [pleɪs] [ʌp][ðeə(r)] [ðæt] [drɔ:z] [emˈi:]
because I own up there's something about Aaron's place up there that draws me
" 因为 我 自己的向上 有 某物 关于 亚伦的 地方 向上 那里 那 平局 我
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [əˈlaʊ] .
more than I ought to allow.
更多的 比 我 应该 到 允许 .

“因为我承认，亚伦的住处有一种莫名的吸引力，这种吸引力远超我应有的程度。”

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][wi:; wi] [mi:n] [nəʊ] [hɑ:m] ,
But after all we mean no harm,
但 后 全部 我们 意思是 不 伤害 ,

但毕竟我们没有恶意。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [mi:t] [ˈeni] [wʌn][ɒn][ˈaʊə(r)][trɪp] . "
and besides we may not meet any one on our trip. . "
和 除了 我们 可能 不是 见面 任何 一 在 我们的 旅行 . "

而且，我们旅途中可能一个也遇不到。

" [rɪˈmembə(r)] , " [ˈædɪd] [wɪl] , [wɪð] [ə; ei][grɪn] , " [ɪts] [ˈəʊnli] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentəlmənz] [ˈvɪzɪt]
Remember, added Will, with a grin, it's only returning the old gentleman's visit
" 记住 , " 额外 将要 , 和 一个 咧嘴笑 , " 它是 仅有的 返回 这 老的 绅士的 访问
[ɒv; əv][la:st] [naɪt] ,
of last night,
的 最后的 夜晚 ,

“记住，”威尔笑着补充道，“这只是回访昨晚那位老先生的行程而已。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] .
you know.
你 知道 .

你知道。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['neɪbəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
We want to be neighborly , of course .
我们 想 到 是 邻里 , 的 课程 .
我们当然希望与邻里和睦相处。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌri] , [sɪns] [ðei] [hæd; həd] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːftə'nuːn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
There was no hurry , since they had the whole afternoon ahead of them .
" 那里 曾是 不 匆忙 , 自从 他们 有 这 所有的 下午 前方 的 他们 .
“他们并不着急，因为他们还有整个下午的时间。”

[wɪl] , [haʊ'veə(r)] , [ɜːrdʒd] [ə; eɪ] [stɑːt] [brɪkəz; brɪkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [ðei] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [baɪ] **Will , however , urged a start because he had hopes that they might return by**
将要 , 然而 , 敦促 一个 开始 因为 他 有 希望 那 他们 可能 返回 经过
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,
然而，威尔力主开始比赛，因为他希望他们能取得长距离的胜利。

['raʊndəbaʊt] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [vjuːz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
roundabout course , and possibly pick up some interesting views on the way .
迂回 课程 , 和 可能 挑选 向上 一些 有趣的 浏览 在 这 方式 .
路线迂回曲折，沿途或许还能欣赏到一些有趣的风景。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [klaʊdz] ['pɑːsɪŋ] [əʊvə'hed] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ,
There are some clouds passing overhead , " remarked Frank ,
" 那里 是 一些 云 通过 开销 , " 评论 坦率 ,
“头顶上有一些云朵飘过，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] [waɪl] [ə'wei] ; [səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [fɪks] [θɪŋz] .
and we may get a little thunder shower while away ; so we'd better fix things
" 和 我们 可能 得到 一个 小的 雷 淋浴 尽管 离开 ; 所以 我们会 更好的 使固定 事物
[hɪə(r)] ['ʃɪpʃeɪp] .
here shipshape .
这里 井然有序 .
“我们外出期间可能会遇到小雷阵雨；所以我们最好把这里收拾妥当。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [dʌn] ,
This was easily done ,
" 这 曾是 容易地 完毕 ,
这很容易做到，

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðei] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] ['eni] [wei] .
though of course they did not think to fasten the door in any way .
尽管 的 课程 他们 做过 不是 思考 到 系 这 门 在 任何 方式 .
当然，他们根本没想过要以任何方式把门锁好。

[ðə; ði] [-]
The [96]
这 [-]
[96]

['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] [maɪt] [get] [bæk] [brɪ'fɔː(r)] [ðei] [dɪd] ,
other two boys might get back before they did ,
其他 二 男孩们 可能 得到 后退 前 他们 做过 ,
另外两个男孩可能比他们先回来。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːliʃ] [tuː; tə] [baː(r)] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
and it would be foolish to bar them out of the cabin .
和 它 会 是 愚蠢 到 酒吧 他们 出去 的 这 舱 .
禁止他们进入小木屋是愚蠢的。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[wɒt] [ˈriːz(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][fɪə(r)] [ˈeni] [ɪnˈveɪz(ə)n][frɒm; frəm][træmp] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˈləʊnli] [ˈsekʃ(ə)n]
what reason had they to fear any invasion from tramps up in this lonely section
什么 原因 有 他们 到 害怕 任何 入侵 从 流浪汉 向上 在 这 孤独 部分
[ɒv; əv] [ˈkʌntri] ?
of country ?
的 国家 ?

他们有什么理由害怕流浪汉入侵这个偏僻的地区呢？

[wʌns] [ˈstɑːtɪd] , [wɪl] [siːmd] [ˈveri] [ˈhæpi] .
Once started , Will seemed very happy .
一次 开始 , 将要 似乎 非常 快乐的 .

一旦开始工作，威尔似乎就非常高兴。

[fræŋk] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪmli] [siːn] [treɪl] .
Frank on his part had no great difficulty in following the dimly seen trail .
坦率 在 他的 部分 有 不 伟大的 困难 在 下列的 这 依稀 已见 踪迹 .

弗兰克循着那条隐约可见的踪迹追踪起来并没有遇到什么困难。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [jəʊ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðə; ði] [maːrks][ɒv; əv] [ˈfʊtˌprɪnt]
From time to time he would show his companion the marks of footprints
从 时间 到 时间 他 会 展示 他的 伴侣 这 标记 的 脚印

[bəʊθ] [ˈgəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] ,
both going and coming ,
两个都 去 和 未来 ,

他时不时会向同伴展示来时的脚印，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)][ðæən; ðən] [ðəʊz] [left] [baɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [blʌf] [ɒn][ðə; ði]
and which were other than those left by himself and Bluff on the
和 哪个 是 其他 比 那些 左边 经过 他自己 和 虚张声势 在 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] .
preceding day .
前 天 .

除了他和布拉夫前一天留下的那些之外，还有其他的。

" [ðæt] [pruːvz] [wiː; wi] [gest] [raɪt] [wen] [wiː; wi] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əʊld] [ˈeərən] [huː] [ræn] [əˈgenst]
" **That proves we guessed right when we said it was old Aaron who ran against**
" 那 证明 我们 猜对了 正确的 什么时候 我们 说 它 曾是 老的 亚伦 WHO 跑 反对
[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][jɜː(r); jə(r)] [ˈflæʃlaɪt] [træp] ,
the string of your flashlight trap ,
这 细绳 的 你的 手电筒 陷阱 ,

“这证明我们猜对了，说撞上你手电筒陷阱绳子的人是老亚伦。”

" [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] ;
" **Frank explained ;**
" 坦率 解释 ;

弗兰克解释说；

" [ænd; ənd][aɪˈd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈkʊki] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæbɪn]
" **and I'd give a cooky to know why he was making for the cabin**
" 和 ID 给 一个 饼干 到 知道 为什么 他 曾是 制作 为了 这 舱
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . " **at the time . "**
在 这 时间 . "

“我真想知道他当时为什么要去小木屋。”

" [juː; jʊ][təʊld][ðə; ði] ['haʊski:pə(r)] , ['did(ə)nt][juː; jʊ] , [fræŋk] ,
" **You told the housekeeper , didn't you , Frank ,**
" 你 讲述 这 管家 , 没有 你 , 坦率 ,
" 你告诉管家了, 对吧, 弗兰克? "

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bʌŋkt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʊn][ðə; ði] [pɔɪnt] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ? "
that we had bunked in the cabin on the point jutting out into the bay ? "
那 我们 有 上下铺 在 这 舱 在 这 观点 突出 出去 进入 这 湾 ? "
我们当时睡在伸入海湾的岬角上的小木屋里?

" [jes] , [ænd; ənd][fiː; fi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] , " [fræŋk] [mjuːzd] .
" **Yes , and she may have informed him , " Frank mused .**
" 是的 , 和 她 可能 有 知情的 他 , " 坦率 沉思 .
"是的, 她可能已经告诉过他了,"弗兰克沉思道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [kept] [hɪm'self] [ʌp][hiə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evribɒdi] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ['berɪd] [ɪn]
" **Even if he's kept himself up here away from everybody for so long , buried in**
" 甚至 如果 他是 保留 他自己 向上 这里 离开 从 大家 为了 所以 长的 , 埋葬 在
[hɪz; ɪz] [bʊks] ,
his books ,
他的 图书 ,
"即使他把自己封闭在这里, 远离所有人这么久, 埋头于书本之中,

[əʊld] ['eərən] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [kjuəri'ɒsəti][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [əʊvə(r)] [ðɪs] [treɪl] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz]
old Aaron might have enough curiosity to walk down over this trail that he knows
老的 亚伦 可能 有 足够的 好奇心 到 走 向下 超过 这 踪迹 那 他 知道
[səʊ] [wel] ,
so well ,
所以 出色地 ,
老亚伦或许会出于好奇, 沿着这条他非常熟悉的路线走下去。

[dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː 'es] . "
just to take a look at us . "
只是 到 拿 一个 看 在 我们 . "
只是想来看看我们。

" [ɪf] [hiːz] [hɑːf][æz; əz] [grʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , " [sə'dʒestɪd] [wɪl] ,
" **If he's half as gruff as they say , " suggested Will ,**
" 如果 他是 一半 作为 粗暴 作为 他们 说 , " 建议 将要 ,
"如果他真像他们说的那样脾气暴躁的话,"威尔说道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː 'es][tuː; tə] [və'keɪt] [-]
" **he may have meant to order us to vacate [97]**
" 他 可能 有 意思是 到 命令 我们 到 腾空 [-]
"他可能本意是命令我们离开[97]

[ðə; ði] [raːntɪ] .
the ranch .
这 牧场 .
牧场。

[ðen] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [flæʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ʊv; əv][hɪm] .
Then that awful flash came and frightened it all out of him .
然后 那 可怕 闪光 来了 和 害怕 它 全部 出去 的 他 .
然后那道可怕的闪光袭来, 把他吓得魂飞魄散。

" [ʌðə(r)] [θɪŋz] ['krɒpɪŋ] [ʌp] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" **Other things cropping up caused them to change the subject .**
" 其他 事物 裁剪 向上 导致 他们 到 改变 这 主题 .
"其他事情接踵而至, 导致他们转移了话题。"

[ænd; ənd][ɪn] [dju:] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [haɪ] [bɔ:d] [fens] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
And in due course of time they sighted the high board fence with which the
和 在 到期的 课程 的 时间 他们 目击者 这 高的 木板 栅栏 和 哪个 这
[streɪndʒ] ['hɜ:mit] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
strange hermit had surrounded his estate ,
奇怪的 隐士 有 包围 他的 财产 ,
过了一段时间, 他们看到了那道高高的木板围栏, 那是那个古怪的隐士用它围住他的庄园的。

[ðʌs] ['wɔ:nɪŋ] ['strəʊləz] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] .
thus warning strollers to keep out .
因此 警告 婴儿车 到 保持 出去 .

因此, 警告推婴儿车的人不要进入。

[wɪl] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ]
Will was interested in everything connected with the isolated home of the rich
将要 曾是 感兴趣的 在 一切 连接 和 这 孤立 家 的 这 富有的
[ænd; ənd] [mɪ'strɪəriəs] [rɪ'klu:s] .
and mysterious recluse .
和 神秘 隐士 .

威尔对与这位富有而神秘的隐士的偏僻住所有关的一切都很感兴趣。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [hi:; hi] [rɪ'mɑ:k] , [rɪ'flektɪvli] ,
" **Of course ,** " **he remarked , reflectively ,**
" 的 课程 , " 他 评论 , 反思地 ,

“当然,”他若有所思地说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðæt] [fens] [ɪf] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
" **we could climb over that fence if we went to a lot of trouble ,**
" 我们 可以 爬 超过 那 栅栏 如果 我们 去 到 一个 很多 的 麻烦 ,

“如果我们费很大劲, 我们就能翻过那道栅栏。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] [strænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] ;
even if it has got a barbed wire strand along the top ;
甚至 如果 它 有 得到 一个 带倒刺的 金属丝 链 沿着 这 顶部 ;

即使顶部有一根带刺铁丝;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [taɪm] .
but it would take more or less time .
但 它 会 拿 更多的 或者 较少的 时间 .

但所需时间可能会有所不同。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z] , [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] , [ˈfræŋk] ? "
And you said there was an opening we could use , didn't you , Frank ? " "
和 你 说 那里 曾是 一个 开幕 我们 可以 使用 , 没有 你 , 坦率 ? "

你说过我们可以利用这个机会, 对吧, 弗兰克?

" [ɪts] [dʒʌst] [ə'hed] [ə; eɪ][ɪ't(ə)l] [wei] ,
" **It's just ahead a little way ,**
" 它是 只是 前方 一个 小的 方式 ,

“就在前面不远处,”

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['hæznt] [faʊnd] [ðə; ði] [lu:s] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [aɪ 'ti:] [ʌp] [sɪ'kjʊəli] ,
if some one hasn't found the loose board and fastened it up securely ,
如果 一些 一 还没有 成立 这 松动的 木板 和 系紧 它 向上 安全地 ,

如果还没人找到松动的木板并将其牢固地固定好,

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪ'dɪ(ə)n] .
" **replied the pilot of the expedition .**
" 回复 这 飞行员 的 这 远征 .

“探险队的飞行员回答道。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] ['hæpənd] .
They were pleased to discover that this had not happened .

他们是高兴到发现那这有不是发生：

他们欣喜地发现，这种情况并没有发生。

[ðə; ði] [luːs] [bɔːd] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][pə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
The loose board still hung in position , and could be easily moved to one side ,
这松动的木板仍然悬挂在位置，和可以是一边，

那块松动的木板仍然挂在原位，可以很容易地移到一边。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['redi] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [graʊndz] .
allowing them a ready entry to the enclosed grounds .

允许他们一个准备好入口到这内理由：

使他们能够轻易进入封闭的场地。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ə'boʊv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
Neither of them spoke above a whisper as they advanced .

两者都不的他们辐多于一个耳语作为他们先进的：

他们边走边轻声细语。

[fræŋk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træks] [hiː; hi][ænd; ənd] [blʌf] [hæd; həd] [meɪd] [wen] ['liːvɪŋ] ,
Frank followed the tracks he and Bluff had made when leaving ,

坦率随后这轨道他和虚张声势有制成什么时候离开，

弗兰克沿着他和布拉夫离开时留下的足迹一路追踪而去。

[sɪns] [ðɪːz] [mɑːkt] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
since these marked the shortest route to the building .

自从这些标记这最短路线到这建筑：

因为这些路线是通往建筑物的最短路线。

[ænd; ənd] [-]
And [98]

和 [-]

和[98]

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [ðəə(r)][fɜːst] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
it was not long before they caught their first glimpse of the house .

它曾是不是长的前他们捕捉他们的第一的一瞥的这房子：

没过多久，他们就看到了那栋房子。

[ðə; ði] [sʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ;
The sun happened to be just about right for a good picture of the front ;

这太阳发生到是只是关于正确的为了一个好的图片的这正面；

阳光的角度正好适合拍摄正面照片；

[wɪl] [həʊpt] [ðəʊz] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][æn; ən][ɪɡ'zæspəreɪtɪŋ; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪŋ] [wei]
Will hoped those drifting clouds would not come along in an exasperating way

将要希望那些漂流云会不是来沿着在一个可气方式

,

！

,

威尔希望那些飘忽不定的云朵不会以令人恼火的方式出现。

[æz; əz][səʊ][ʊf(ə)n] ['hæpənɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] ['evri] ['æmətə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] , [ænd; ənd]
as so often happens in the experience of every amateur photographer , and

作为所以经常发生在这经验的每一个业余摄影师，和

[əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [laɪt] .
obscure the light .

朦胧这光：

就像每个业余摄影师经常遇到的情况一样，光线被遮挡住了。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['krækə(r)] - [dʒæk][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [fræŋk] ! " [sed] [wɪl] ,
" **It's going to make a cracker - jack of a picture , Frank !** " **said Will ,**
" 它是 去 到 制作 一个 饼干 - 杰克 的 一个 图片 , 坦率 ! " 说 将要 ,
"弗兰克, 这肯定会拍成一张非常棒的照片!"威尔说道。

[ˈi:gəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [təʊnz] ,
eagerly , and in the lowest of tones ,
急切地 , 和 在 这 最低 的 音调 ,
急切地, 用最低沉的语气,

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [fiəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [sti:l] ['hæpən] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][frəm; frəm]
as though he feared that something might still happen to keep him from
作为 尽管 他 害怕 那 某物 可能 仍然 发生 到 保持 他 从
[ək'ɒmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] ['pɜ:pəs] .
accomplishing his cherished purpose .
完成 他的 珍爱 目的 .
仿佛他担心还会发生什么事阻碍他实现自己珍视的目标。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [θɔ:t] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['i:kwəli] ['kɔ:ʃəs] [vɔɪs] ;
" **Just what I thought ,** " **replied the other , in an equally cautious voice ;**
" 只是 什么 我 想法 , " 回复 这 其他 , 在 一个 同样地 谨慎 嗓音 ;
"我就知道会这样,"另一个人同样谨慎地回答道;

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)] .
" **which was one reason I agreed to bring you up here .**
" 哪个 曾是 一 原因 我 同意 到 带来 你 向上 这里 .
"这也是我同意带你来这里的原因之一。"

[get] ['bɪzi] [naʊ] , [wɪl] .
Get busy now , Will .
得到 忙碌的 现在 , 将要 .

威尔, 现在就动手吧。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" **The boy with the camera glanced about him ,**
" 这 男生 和 这 相机 瞥了一眼 关于 他 ,
拿着相机的男孩环顾四周,

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][spɒt] [frəm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][snæp] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
looking for the proper spot from which to snap off his picture .
寻找 为了 这 恰当的 点 从 哪个 到 折断 离开 他的 图片 .
他正在寻找合适的拍照地点。

['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪf(ə)n] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɪnɪt] ,
Taking into consideration the situation of the sun at that particular minute ,
采取 进入 考虑 这 情况 的 这 太阳 在 那 特别的 分钟 ,
考虑到当时太阳的位置,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][də'rek(ə)n][ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] ['bɪldɪŋ] [feɪst] ,
together with the direction the long , low building faced ,
一起 和 这 方向 这 长的 , 低的 建筑 面对 ,
连同那座低矮长形建筑的朝向,

[wɪl] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [saɪd] .
Will saw that he could get in the entire front and the western side .
将要 锯 那 他 可以 得到 在 这 全部的 正面 和 这 西 边 .
威尔发现他可以进入整个正面和西侧。

[hi:; hi] [mu:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ɡerɪdʒd] ['mætəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] .
He moved a little to the left and gauged matters with his practiced eye .
他 已搬 一个 小的 到 这 左边 和 测量 事情 和 他的 练习 眼睛 .
他向左侧稍稍移动了一下, 用他那双训练有素的眼睛评估着局势。

[ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈɒpəreɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌtə(r)] ,
Being quite a skillful operator with the lens and the shutter ,
存在 相当 一个 熟练 操作员 和 这 镜片 和 这 快门 ,
他是一位相当熟练的镜头和快门操作者，

[wɪl] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
Will could judge these things much better than any of his [99]
将要 可以 法官 这些 事物 很多 更好的 比 任何 的 他的 [-]
威尔比他的任何人都更能判断这些事情[99]

[tʃʌm] .
chums .
朋友们 .

朋友们。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][æ; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ədˈvaɪs]
In a case of this kind at least he had no occasion to ask the advice
在 一个 案件 的 这 种类 在 至少 他 有 不 场合 到 问 这 建议
[ɒv; əv] [fræŋk] .
of Frank .
的 坦率 .

至少在这种情况下，他没有机会向弗兰克征求意见。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [wɒz; wəz] [ˈləkɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The latter in the meanwhile was looking from window to window of the
这 后者 在 这 同时 曾是 寻找 从 窗户 到 窗户 的 这
[tuː] - [ˈstɔːri] [ˈbɪldɪŋ] .
two - story building .
二 - 故事 建筑 .

与此同时，后者正从一扇窗户向另一扇窗户张望，这栋两层楼的建筑别无他物。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmeni] [rʊmz; ruːmz] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]
It must have many rooms , he judged , from the number of these
它 必须 有 许多 房间 , 他 评判 , 从 这 数字 的 这些
[ˈoʊpənɪŋz] .
openings .
开口 .

他根据这些开口的数量判断，这房子一定有很多房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðæt] [əʊld][ænd; ənd][ˈvɪdʒɪlənt] [ˈhaʊskiːpə(r)] [wʊd] [tʃɑːns]
He was also wondering whether that old and vigilant housekeeper would chance
他 曾是 还 好奇 无论 那 老的 和 警惕的 管家 会 机会
[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtruːdəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
to discover the intruders in front of the house ,
到 发现 这 入侵者 在 正面 的 这 房子 ,

他还在想，那位年迈而警觉的管家会不会偶然发现屋前的入侵者。

[ænd; ənd][ˈheɪs(ə)n] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [lest] [ðeɪ] [get] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and hasten out to warn them away , lest they get in trouble with her
和 趋 出去 到 警告 他们 离开 , 免得 他们 得到 在 麻烦 和 她
[ˈmaːstə(r)] .
master .
掌握 .

于是赶紧出去警告他们离开，免得他们惹恼了她的主人。

[ðen] , [tuː] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz][kɪjʊəriˈɒsəti][hæv; həv] [friː] [reɪn] [əˈgen] ;
Then , too , Frank was letting his curiosity have free rein again ;
然后 , 也 , 坦率 曾是 出租 他的 好奇心 有 自由的 缰绳 再次 ;

与此同时，弗兰克又一次任由自己的好奇心肆意驰骋；

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wɪəd] [kraɪ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈfləʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪm'self]
he remembered the weird cry that had come floating to the ears of himself
他记得这诡异的哭那有 come 漂浮的到这耳朵的他自己
[ænd; ənd] [blʌf] ,
and Bluff ,
和虚张声势;

他记得当时他和布拉夫都听到了那声奇怪的叫声。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈfiːlɪŋ] .
giving them such a queer feeling .
给予他们这样的 一个 酷儿 感觉 .

给他们一种很奇怪的感觉。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [spɔɪl] [wɪlz] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpɪktʃə(r)] .
Nothing happened to spoil Will's chance of getting a good picture .
没有什么发生到剧透遗嘱机会的获得一个 好的 图片 .

没有任何事影响威尔拍到好照片的机会。

[ðə; ði] [klaʊdz] [kept] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈkɒmədeɪtɪŋ] [weɪ] ,
The clouds kept away from the sun in the most accommodating way ,
这云保留离开从这太阳在这最多适应性强的方式 ;

云层以最友好的方式遮挡住了阳光。

[ænd; ənd][nəʊ] [ɡrʌf] [ˈkiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡraʊndz] [keɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˈæŋɡrɪ] [dɪˈmɑːnd] [ðæt]
and no gruff keeper of the grounds came along with an angry demand that
和 不 粗暴 守门员的 这 理由 来了 沿着 和 一个 生气的 要求 那

[hiː; hi] [dɪˈzɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] ,
he desist in his undertaking ,
他 停止 在 他的 承诺 ;

而且，也没有哪个脾气暴躁的场地管理员过来愤怒地要求他停止这种行为。

[æz; əz][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstert] [dɪd] [nɒt] [wɪ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv]
as the owner of the estate did not wish the public to see what manner of
作为 这 所有者 的 这 财产 做过 不是 希望 这 民众 到 看 什么 方式 的

[həʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðeə(r)][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ˈtaʊəɪŋ] [fens] .
home he had built for himself there behind that towering fence .
家 他 有 建造 为了 他自己 那里 在后面 那 参天 栅栏 .

因为庄园的主人不希望公众看到他在那高耸的围墙后面为自己建造了什么样的房子。

[wen] [fræŋk] [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] " [kɪk] " [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn]
When Frank heard a slight " click " he knew that Will had made at least one
什么时候 坦率 听到 一个 轻微 " 点击 " 他 知道 那 将要 有 制成 在 至少 一

[ɪkˈspəʊʒə(r)] ,
exposure ,
接触 ;

弗兰克听到一声轻微的“咔哒”声，就知道威尔至少曝光了一次。

[ðəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [fəˈtɒɡrəfə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [ləʊˈkeɪʃn] [ə; eɪ]
though like a cautious photographer he might decide to shift his location a
尽管 喜欢 一个 谨慎 摄影师 他 可能 决定 到 转移 他的 地点 一个

[ˈtraɪf(ə)][ænd; ənd][traɪ] [əˈɡen] ,
trifle and try again ,
琐事 和 尝试 再次 ;

不过，就像谨慎的摄影师一样，他可能会决定稍微改变一下拍摄地点，再试一次。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] . [-]
so as to make sure of his work . [100]
所以 作为 到 制作 当然 的 他的 工作 : [-]

为了确保他的工作。[100]

[ðeə(r)] [ɪkskɜːʃn] , [ðen] , [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sək'ses] .
Their excursion , then , promised to meet with success .
他们的 短途旅行 , 然后 , 承诺 到 见面 和 成功 .

因此，他们的远足注定会取得成功。

[ɪf] [əʊnli][ðə; ði] [ɪksentɹɪk] [əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [wɪl]
If only the eccentric owner of the place himself should come along and give Will
如果 仅有的 这 偏心 所有者 的 这 地方 他自己 应该 来 沿着 和 给 将要
[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][snæp][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)] [ɒf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdʌbli] [sætɪs'fæktəri] .
a chance to snap his picture off it would be doubly satisfactory .
一个 机会 到 折断 他的 图片 离开 它 会 是 双倍 令人满意的 .

如果这家店古怪的老板本人能亲自过来，给威尔一个机会拍张照片，那就再令人满意了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
That was what Frank was saying to himself as he stood and waited
那 曾是 什么 坦率 曾是 说 到 他自己 作为 他 站立 和 等待
[fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
for Will to complete his work .
为了 将要 到 完全的 他的 工作 .

弗兰克站在那里，等着威尔完成他的工作，心里这样想着。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [slaɪt] [saʊnd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,
Once he fancied he heard some slight sound , like the rustling of bushes ,
一次 他 幻想 他 听到 一些 轻微 声音 , 喜欢 这 沙沙声 的 灌木丛 ,
他突然觉得听到了一些轻微的声音，像是灌木丛沙沙作响的声音。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [ˈweðə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔː] , [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][dʌg][æt; ət] [lɑːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
and wondered whether , after all , there could be a dog at large within the
和 想知道 无论 , 后 全部 , 那里 可以 是 一个 狗 在 大的 之内 这
[ɪn'kləʊzd] [graʊndz] .
enclosed grounds .
内 理由 .

于是他开始怀疑，会不会真的有只狗在封闭的院子里自由活动。

[fræŋk] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'truːdəz] ,
Frank realized that they were intruders ,
坦率 已实现 那 他们 是 入侵者 ,
弗兰克意识到他们是入侵者。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ˈeni] [gʊd] [ɪkskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðeə(r)] .
and as such could not give any good excuse for being there .
和 作为 这样的 可以 不是 给 任何 好的 原谅 为了 存在 那里 .

因此，他无法为自己出现在那里给出任何合理的解释。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)][ˈlɪŋgə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ;
He decided that they had better linger no longer ;
他 决定 那 他们 有 更好的 萦绕 不 更长 ;
他决定他们最好不要逗留了；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [wɪl] ,
and was really in the act of turning to wave his hand to Will ,
和 曾是 真的 在 这 行为 的 转弯 到 海浪 他的 手 到 将要 ,
他当时确实正要转身向威尔挥手，

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [əˈweɪ] , [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [ðæt] [stɒpt] [hɪz; ɪz][plæn] .
some twenty feet or more away , when something happened that stopped his plan .
一些 二十 脚 或者 更多的 离开 , 什么时候 某物 发生 那 停止 他的 计划 .
在距离他大约二十英尺或更远的地方，发生了一件事打断了他的计划。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wið] [ˈæŋɡə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]
A voice that was trembling with anger came to his ears , and gave him a
一个 嗓音 那 曾是 发抖 和 愤怒 来了 到 他的 耳朵 , 和 给予 他 一个
[ruːd] [ʃɒk] .
rude shock .
粗鲁的 震惊 .

一个带着愤怒颤抖的声音传入他的耳中，让他大吃一惊。

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˈtrespəs] [ɒn] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] ,
" **How dare you trespass on this private property ,**
" 如何 敢 你 侵入 在 这 私人的 财产 ,
“你竟敢擅闯私人领地！ ”

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] , [juː; jʊ] [jʌŋ]
and even have the assurance to take a picture of my house , you young
和 甚至 有 这 保证 到 拿 一个 图片 的 我的 房子 , 你 年轻的
[ˈrɑːskəl, ˈræ-] ?
rascals ?
无赖 ?

你们这些小淘气，竟然还有胆敢拍我家照片？

" [wɒz; wəz] [wɒt] [ðɪs] [ˈfjʊəriəs] [vɔɪs] [sed] ,
" **was what this furious voice said ,**
" 曾是 什么 这 狂怒 嗓音 说 ,
“这是那个愤怒的声音说道。

[ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈkwɪkli] [fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [nɒt] [faɪv] [fiːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] . [-]
and turning quickly Frank saw the speaker not five feet away from him . [101]
和 转弯 迅速地 坦率 锯 这 扬声器 不是 五 脚 离开 从 他 . [-]
弗兰克迅速转身，发现演讲者离他不到五英尺远。 [101]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈtɪmbə(r)]
IN THE BIG TIMBER
在 这 大的 木材
在大森林里

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [hɪmˈself] .
Of course it was Mr . Dennison himself .
的 课程 它 曾是 先生 . 丹尼森 他自己 .
当然，那正是丹尼森先生本人。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ɡest] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
Frank could easily have guessed as much from the manner in which the other
坦率 可以 容易地 有 猜对了 作为 很多 从 这 方式 在 哪个 这 其他
[bɪˈheɪvd] ,
behaved ,
表现 ,

弗兰克从对方的行为举止中很容易就能猜到这一点。

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi][nɒt][ˈspəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [æz; əz] " [maɪ] [haʊs] .
even had he not spoken of the building as " my house .
甚至 有 他 不是 说 的 这 建筑 作为 " 我的 房子 .
即使他没有把那栋楼称为“我的房子”。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [fræŋk] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈvɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]
" **The first thing Frank settled in his mind was that their visitor of the preceding**
" 这 第一的 事物 坦率 定居 在 他的 头脑 曾是 那 他们的 游客 的 这 前
[naɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] .
night had been Aaron Dennison .
夜晚 有 到过 亚伦 丹尼森 .

弗兰克首先确定的是，前一天晚上来访的是亚伦·丹尼森。

[ðə; ði] [waɪt] , [kləʊz] - [krɒpt] [brəd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] .
The white , close - cropped beard told him that .
这 白色的 , 关闭 - 裁剪 胡须 讲述 他 那 .

那白白的短胡子告诉了他这一点。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [held] [ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Then he saw that the old gentleman held a stout cane in his hand ,
然后 他 锯 那 这 老的 绅士 握住 一个 肥硕 甘蔗 在 他的 手 ,
然后他看到那位老先生手里拿着一根粗壮的拐杖。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [haːf] [reɪzd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsɔːli] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈstrenjuəs] [juːz] [ɒv; əv]
which he had half raised as though sorely tempted to make strenuous use of
哪个 他 有 一半 提高 作为 尽管 非常 受诱惑 到 制作 费力的 使用 的
[aɪ ˈtiː] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [æmˈbɪʃəs] [ˈæmətə(r)] [fəˈtɑːgrəfərz] .
it upon the backs of these two ambitious amateur photographers .
它 之上 这 背部 的 这些 二 雄心勃勃 业余 摄影师 .

他把那东西举了一半，仿佛很想把它狠狠地压在这两个雄心勃勃的业余摄影师的背上。

[fræŋk] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [juːz] [ˈsuːðɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Frank knew how to talk , and use soothing language .
坦率 知道 如何 到 讲话 , 和 使用 舒缓 语言 .

弗兰克很会说话，而且善于使用安抚人的语言。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɔɪə(r)] .
His chums always said he would make a good lawyer .
他的 朋友们 总是 说 他 会 制作 一个 好的 律师 .

他的朋友们总是说他会成为一名优秀的律师。

[əˈpærəntli] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪfɔː(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti]
Apparently he might go a long time before running across a better opportunity
显然 他 可能 去 一个 长的 时间 前 跑步 穿过 一个 更好的 机会
[fɔː(r); fə(r)] [ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] " [ˈrʌfld] [ˈfeðə] " [ɒv; əv] [æŋ; ən] [ˈæŋɡri] [mæn] [ððæn; ðæn] [wɒz; wəz] [naʊ]
for smoothing the " ruffled feathers " of an angry man than was now
为了 平滑 这 " 褶皱的 羽毛 " 的 一个 生气的 男人 比 曾是 现在
[ˈɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] .
offered to him .
提供 到 他 .

显然，他可能很久都找不到比现在更好的机会来安抚一个愤怒男人的“怒气冲冲的羽毛”了。

" [aɪ] [həʊp] [jʊ] [ɪkˈskjuːs] [juː ˈes] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈentəɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɡraʊndz] [tuː; tə]
" **I hope you'll excuse us , Mr . Dennison , for entering your grounds to**
" 我 希望 你会 原谅 我们 , 先生 . 丹尼森 , 为了 进入 你的 理由 到
[teɪk] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [-]
take a picture of your [102]
拿 一个 图片 的 你的 [-]

“丹尼森先生，希望您能原谅我们进入您的领地拍摄您的[102]照片。”

[haʊs] , " [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
house , " he started to say .
房子 , " 他 开始 到 说 .

“房子，”他开口说道。

" [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [ˈeni] [hɑːm] , [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [əˈwei] [æt; ət][wʌns] , [sɜː(r)] .
" We didn't mean any harm , and will go away at once , sir .
" 我们 没有 意思是 任何 伤害 , 和 将要 去 离开 在 一次 , 先生 :
"我们没有恶意, 马上就走, 先生。"

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˈstɜːnli] [æt; ət][fræŋk] ,
" The man looked sternly at Frank ,
" 这 男人 看起来 严厉地 在 坦率 ,
那人严厉地看着弗兰克,

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [pʊ; əv] [rɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][hɑːf] [ʌpˈreɪzɪd] [stɪk] [wʊz; wəz]
but the boy noticed with a feeling of relief that the half upraised stick was
但 这 男生 注意到 和 一个 感觉 的 宽慰 那 这 一半 抬起 戳 曾是
[ˈsləʊli] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd] .
slowly lowered .
缓慢地 降低 .
但男孩如释重负地发现, 那根半举着的棍子慢慢地落了下来。

[əˈpærəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪnfluənst] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ˈɪntuː]
Apparently something influenced Aaron Dennison to decide not to take the law into
显然 某物 影响 亚伦 丹尼森 到 决定 不是 到 拿 这 法律 进入
[hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
his own hands ,
他的 自己的 双手 ,
显然, 某些因素促使亚伦·丹尼森决定不再以暴制暴。

[ænd; ənd][juːz] [ðæt] [ˈhevi] [keɪn] [pʌn] [ðɪːz] [ræʃ] [ɪnˈtruːdəz] .
and use that heavy cane on these rash intruders .
和 使用 那 重的 甘蔗 在 这些 皮疹 入侵者 .
用那根沉重的拐杖狠狠抽打这些鲁莽的入侵者。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][hɪə(r)] ?
" How did you get in here ?
" 如何 做过 你 得到 在 这里 ?
你是怎么进来的?

" [hiː; hi][dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [əˈbrʌptli] .
" he demande d abruptly .
" 他 要求 突然 .
他突然问道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːd] [luːs] [pʌn][ðə; ði] [fens] , [sɜː(r)] ,
" There is a board loose on the fence , sir ,
" 那里 是 一个 木板 松动的 在 这 栅栏 , 先生 ,
先生, 栅栏上有一块木板松动了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] .
and we couldn't resist the temptation to come through .
和 我们 不能 抵抗 这 诱惑 到 来 通过 .
我们实在抵挡不住诱惑, 决定前来。

[maɪ] [tʃʌm] [hɪə(r)][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɒbi] [pʊ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [wʌn][pʊ; əv]
My chum here is making a hobby of taking pictures , and he wanted one of
我的 密友 这里 是 制作 一个 爱好 的 采取 图片 , 和 他 通缉 一 的
[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,
your house ,
你的 房子 ,
我朋友最近迷上了摄影, 他想拍一张你家的照片。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][səʊ][prɪˈkjuːliə(r)][ɪn][ɪts] [bɪld] .
because it was so peculiar in its build .
因为 它 曾是 所以 奇特 在 它是 建造 .
因为它的构造非常独特。

[aɪ][həʊp][juː; jʊ][wɒnt][θɪŋk][tuː][ˈbædli][ɒv; əv][juːˈes][fɔː(r); fə(r)][inˈtruːd] .
" **I hope you won't think too badly of us for intruding** .

我 希望 你 惯于 思考 也 糟糕 的 我们 为了 入侵 .

希望您不会因为我们的打扰而对我们产生太深的印象。

" [ˈeərən][ˈdenisən][dɪd][nɒt][teɪk][ˈeni][ˈnəʊtɪs][ɒv; əv][ðɪs][lɑːst][rɪˈmɑːk] ;
" **Aaron Dennison did not take any notice of this last remark** ;

" 亚伦 丹尼森 做过 不是 拿 任何 注意 的 这 最后的 评论 ;

“亚伦·丹尼森对这最后一句话完全置之不理；

[bʌt; bət][əˈpærəntli][hiː; hi][kɔːt][sʌm; səm][ˈmiːnɪŋ][bæk][ɒv; əv][fræŋks][wɜːdz] .
but apparently he caught some meaning back of Frank's words .

但 显然 他 捕捉 一些 意义 后退 的 弗兰克的 字 .

但显然他领会了弗兰克话语中的一些深意。

" [haʊ][dɪd][juː; jʊ][nəʊ][maɪ][haʊs][ˈdɪfə][frɒm; frəm][ˈeni][ˈʌðə(r)][wʌn] ;
" **How did you know my house differed from any other one** ;

" 如何 做过 你 知道 我的 房子 不同 从 任何 其他 一 ;

“你怎么知道我的房子和其他房子不一样呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ][biːn][ɪn][hɪə(r)][brɪˈfɔː(r)][ðɪs] ?
have you been in here before this ?

有 你 到过 在 这里 前 这 ?

你之前来过这里吗？

" [ˈeɪdɪəntli][ðə; ðɪ][dɪˈskriːt][əʊld][ˈhaʊskiːpə(r)][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][nɒt][tuː; tə][tel][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːmə(r)]
" **Evidently the discreet old housekeeper had decided not to tell of the former**

" 显然 这 慎重 老的 管家 有 决定 不是 到 告诉 的 这 以前的

[ˈvɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɔɪz] ,
visit of the boys ,

访问 的 这 男孩们 ,

“显然，这位谨慎的老管家决定不把男孩们之前的来访说出去。”

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][fræŋk][hɪmˈself][huː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈsiːkrət][əˈweɪ] .
and it was Frank himself who had given the secret away .

和 它 曾是 坦率 他自己 WHO 有 给定 这 秘密 离开 .

而泄露秘密的正是弗兰克本人。

[hiː; hi][dɪˈtɜːmɪnd][nɒt][tuː; tə][rɪˈveɪd][ðə; ðɪ][ɪˈfuː] , [bʌt; bət][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][fræŋk][wɪð][ðə; ðɪ]
He determined not to evade the issue , but continue to be frank with the

他 决定 不是 到 逃避 这 问题 , 但 继续 到 是 坦率 和 这

[aɪˈreɪt][ˈdʒentlmən] . [-]
irate gentleman . [103]

愤怒 绅士 . [-]

他决定不回避这个问题，而是继续坦诚地与这位愤怒的先生交谈。[103]

" [jes] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi][sed] , [ˈstedəli] .
" **Yes , sir , he said , steadily** .

" 是的 , 先生 , " 他 说 , 稳步 .

“是的，先生，”他平静地说道。

" [aɪ][ˈwɒndə][ʌp][ðɪs][wei][ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][sɔː][ðə; ðɪ][haʊs] .
" **I wandered up this way yesterday , and saw the house** .

" 我 漫步 向上 这 方式 昨天 , 和 锯 这 房子 .

“我昨天沿着这条路走来，看到了这栋房子。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ɪnθjuːzɪˈæstɪk][ɪn][maɪ][dɪˈskrɪpʃn][ðæt][wɪl][hɪə(r)][ˈwɒntɪd]
It was because I was so enthusiastic in my description that Will here wanted

它 曾是 因为 我 曾是 所以 热情的 在 我的 描述 那 将要 这里 通缉

[tuː; tə][kʌm][ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][aɪˈtiː] . " **to come and get a picture of it** . "

到 来 和 得到 一个 图片 的 它 . "

正因为我描述得如此热情，威尔才想过来拍张照片。

" [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˈevri] [wʌn] , [ai] [səˈpəʊz] ,
" **So as to tell every one , I suppose ,**
" 所以 作为 到 告诉 每一个 一 , 我 认为 ,
" "所以我想告诉每个人，
[ðæt][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɪˈkluːdɪd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪksentɹɪk] [əʊld] [ˈhɜːmɪt] ,
that it is the secluded home of the eccentric old hermit ,
那 它 是 这 僻 家 的 这 偏心 老的 隐士 ,
" "那是那位古怪老隐士的僻静住所。
[æz; əz][ai] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [kɔːl][emˈiː][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [weə(r)] [maɪ][men] [treɪd] ,
as I believe they call me in the towns where my men trade ,
作为 我 相信 他们 称呼 我 在 这 城镇 在哪里 我的 男人 贸易 ,
" "我相信在我的手下进行贸易的城镇里，人们是这么称呼我的。
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf][sniə(r)] .
" **the other continued with a half sneer .**
" 这 其他 持续 和 一个 一半 冷笑 .
" "另一个人带着半是嘲讽的语气继续说道。
[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈduːɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [ˈsek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
" **But what are you boys doing up in this section of the country ?**
" 但 什么 是 你 男孩们 正在做 向上 在 这 部分 的 这 国家 ?
" "但是你们这些小伙子们来这个地区做什么呢？ "
[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [əˈbaʊt]
It is the first time for a long while that I have seen a stranger about
它 是 这 第一的 时间 为了 一个 长的 尽管 那 我 有 已见 一个 陌生人 关于
[hɪə(r)] . " **here .** "
这里 . "
" "好久以来，我第一次在这里看到陌生人。
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæmpɪŋ] , [sɜː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
" **We are camping , sir , on the lake shore , and having a good time for**
" 我们 是 野营 , 先生 , 在 这 湖 支撑 , 和 拥有 一个 好的 时间 为了
[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , **a few weeks ,**
一个 很少 周 ,
" "先生，我们正在湖边露营，打算在这里待上几个星期，玩得很开心。"
[ˈfɪʃɪŋ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
fishing , taking pictures , and all that .
钓鱼 , 采取 图片 , 和 全部 那 .
" "钓鱼、拍照等等。
[ɪn][ˈaʊə(r)] [həʊm] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈsentərˌvɪl] [ðeɪ] [kɔːl][juːˈes][ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ,
In our home town of Centerville they call us the Outdoor Chums ,
在 我们的 家 镇 的 森特维尔 他们 称呼 我们 这 户外的 伙伴们 ,
" "在我们的家乡森特维尔，人们称我们为“户外伙伴”。
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][kæmp][aʊt] . " **because we love to camp out .** "
因为 我们 爱 到 营 出去 . "
" "因为我们喜欢露营。
[ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈkiːnli] [æet; ət] [fræŋk] .
" **On the lake shore , you say ?** " **repeated the other , looking keenly at Frank .**
" 在 这 湖 支撑 , 你 说 ? " 重复 这 其他 , 寻找 敏锐地 在 坦率 .
" "你说是在湖边？ "另一个人重复道，目光锐利地盯着弗兰克。

" [tel] [em 'i:] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][kæmp] ['eniweə(r)] [nɪə(r)]['kæbɪn] [pɔɪnt] ? "

" **Tell me , is your camp anywhere near Cabin Point ?** "

" 告诉 我 , 是 你的 营 任何地方 靠近 舱 观点 ? "

" 请问, 你们的营地离卡宾角近吗? "

" [jes] , [wɪv] [gɒn] [tu:; tə] [wɜ:k] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ðɪ][əʊld]['kæbɪn][ɔ:l] [ʌp] ;

" **Yes , we've gone to work , Mr . Dennison , and fixed the old cabin all up ;**

" 是的 , 我们已经 已消失 到 工作 , 先生 . 丹尼森 , 和 固定的 这 老的 舱 全部向上 ;

" 是的, 丹尼森先生, 我们已经开始工作了, 把那间旧木屋修缮一新了;

[ænd; ənd] [ɪts] [ðeə(r)] [wɪr] ['steɪɪŋ] , " [fræŋk] [təʊld][hɪm] .

and it's there we're staying , " Frank told him .

和 它是 那里 是 入住 , " 坦率 讲述 他 .

" 我们就住在那里," 弗兰克告诉他。

" [aɪ]['wʌndə(r)] — " [br'gæŋ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , ['fraʊnɪŋ] , " [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]

" **I wonder — " began the other , frowning , " if you had anything to do with**

" 我 想知道 — " 开始 这 其他 , 皱眉 , " 如果 你 有 任何事物 到 做 和

['sta:tɪŋ] [em 'i:][lɑ:st] [naɪt] ,

startling me last night ,

令人震惊 我 最后的 夜晚 ,

" 我想知道——" 另一个人皱着眉头说道, " 昨晚吓到我是不是跟你有关。"

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

when I was taking a walk down to the lake ,

什么时候 我 曾是 采取 一个 走 向下 到 这 湖 ,

当我沿着小路走到湖边时,

[æz; əz][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] [wen] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [mu:vz] [em 'i:] .

as I sometimes do when the spirit moves me .

作为 我 有时 做 什么时候 这 精神 移动 我 .

有时我一时兴起就会这样做。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['fraɪtɪ(ə)l] [-]

Do you know anything about that frightful [104]

做 你 知道 任何事物 关于 那 可怕 [-]

你知道那可怕的[104]吗?

['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ðæt] [geɪv] [em 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [hʌrɪ] [həʊm] ? "

blinding flash that gave me such a shock I had to hurry home ? "

失明 闪光 那 给予 我 这样的 一个 震惊 我 有 到 匆忙 家 ? "

一道刺眼的闪光让我吓了一跳, 不得不赶紧回家?

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , [sɜ:(r)] ,

" **I am afraid we are to blame for that , sir ,**

" 我 是 害怕的 我们 是 到 责备 为了 那 , 先生 ,

恐怕这都是我们的责任, 先生。

[ðəʊ] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['bɒnə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wʊd]

though I give you my word of honor we had no idea any human being would

尽管 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 我们 有 不 主意 任何 人类 存在 会

[sprɪŋ] [ðə; ðɪ][træp] .

spring the trap .

春天 这 陷阱 .

虽然我以我的荣誉向你保证, 但我们万万没想到会有人设下这个陷阱。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You see ,

你 看 ,

你看,

[maɪ] [tʃʌm] [hɪə(r)][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ˈflæʃlaɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːdz]
my chum here is devoted to getting flashlight pictures of wild animals and birds
我的 密友 这里 是 奉献 到 获得 手电筒 图片 的 荒野 动物 和 鸟类
[ɪn][ðəə(r)] ['heɪtɪv] [hɔːnt] .
in their native haunts .
在 他们的 本国的 闹鬼的地方 .

我的朋友热衷于用手电筒拍摄野生动物和鸟类在其自然栖息地的照片。

[tuː; tə][duː; də] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][æt; ət] [naɪt] ,
To do that he has to place his camera at night ,
到 做 那 他 有 到 地方 他的 相机 在 夜晚 ,
为此, 他必须在夜间架设摄像机。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][beɪt][kəʊks][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [tuː; tə][set][ðə; ði][træp] [ɒf] .
and with a bait coax the little creature to set the trap off .
和 和 一个 饵 哄 这 小的 生物 到 放 这 陷阱 离开 .
用诱饵引诱这只小动物触发陷阱。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [sɜː(r)] ,
And it happened , sir ,
和 它 发生 , 先生 ,
事情确实发生了, 先生。

[ðæt] [juː; jʊ][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɡʌn] . "
that you ran across the cord connected with the trigger of the flashlight gun . "
那 你 跑 穿过 这 绳索 连接 和 这 扳机 的 这 手电筒 枪 . "
你不小心碰到了手电筒扳机的连接线。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [truːθ] [juː; jʊ][aː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['hɜːmɪt] .
" Is this the truth you are telling me , boy ? " demanded the puzzled hermit .
" 是 这 这 真相 你 是 讲述 我 , 男生 ? " 要求 这 困惑 隐士 .
“小子, 你告诉我的都是真话吗? ”困惑的隐士问道。

" [wɪl] , [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [pruːf] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [kɔːld] [aʊt] [fræŋk] .
" Will , do you happen to have that proof with you ? " called out Frank .
" 将要 , 做 你 发生 到 有 那 证明 和 你 ? " 称为 出去 坦率 .
“威尔, 你身上有那份证据吗? ”弗兰克喊道。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] , [ðəʊ] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [smɜːk] [ɒn]
Upon hearing this , the other hastened up , though there was a satisfied smirk on
之上 听力 这 , 这 其他 加快 向上 , 尽管 那里 曾是 一个 使满意 傻笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

听到这话, 另一个人加快了脚步, 脸上却带着一丝得意的笑容。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] ['deərɪŋ] .
as though he had accomplished something daring .
作为 尽管 他 有 完成 某物 大胆 .
仿佛他完成了什么了不起的事情。

[æz; əz] [fræŋk] [brɪ'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒft] [kɪk] [dʒʌst][brɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
As Frank believed he had heard a soft click just before this ,
作为 坦率 相信 他 有 听到 一个 柔软的 点击 只是 前 这 ,
弗兰克觉得就在这之前他好像听到了一声轻微的咔哒声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [ɡʊd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʌp][tuː; tə]
he could give a pretty good guess as to what the other had been up to
他 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测 作为 到 什么 这 其他 有 到过 向上 到
.
.
.

他能相当准确地猜到对方在做什么。

[ə'pɒn][ðə; ði][pru:f][bi:ɪŋ][prə'dju:st][fræŋk][stept][fɔ:wəd][ænd; ənd][held][aɪ'ti:][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]
Upon the proof being produced Frank stepped forward and held it out to the
之上 这 证明 存在 生产 坦率 步 向前 和 握住 它 出去 到 这
[əʊld][dʒentlmən] ,
old gentleman ,
老的 绅士 ,

证据出示后，弗兰克走上前去，把证据递给了那位老先生。

[hu:] [tʊk][aɪ'ti:] ['i:gəli] .
who took it eagerly .
WHO 采取 它 急切地 .

他们欣然接受了它。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][smaɪld][f'eɪntli][æz; əz][hi:; hi][sɔ:] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][fɔ:lɪŋ] ,
He even smiled faintly as he saw himself in the act of falling ,
他 甚至 微笑 淡淡的 作为 他 锯 他自己 在 这 行为 的 坠落 ,
当他看到自己坠落的瞬间，甚至还露出了一丝淡淡的微笑。

[ænd; ənd][wɪð][ɔ:l][ðə; ði][elɪmənts][ɒv; əv][sʌd(ə)n][sə'praɪz][ænd; ənd][ə'lɑ:m][kə'nektɪd][wɪð][hɪz; ɪz]
and with all the elements of sudden surprise and alarm connected with his
和 和 全部 这 元素 的 突然 惊喜 和 警报 连接 和 他的
[ækʃ(ə)n] . [-]
action . [105]
行动 . [-]

并且他的行为充满了突然的惊讶和惊恐。[105]

" [æt; ət][li:st][ðɪs][sætɪsfaɪz][em'i:] [ðæt][ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][gɪvɪŋ][em'i:] [sʌtʃ][ə; eɪ]
" At least this satisfies me that you had no intention of giving me such a
" 在 至少 这 满足 我 那 你 有 不 意图 的 给予 我 这样的 一个
[bæd][fraɪt] .
bad fright .
坏的 惊吓 .

“至少这让我放心，你并没有故意吓唬我。”

[aɪ][kæn; kən][fə'gɪv][ju:; jʊ][ɪn][pɑ:t] , [br'kæz; br'kɒz][aɪ] , [tu:] , [eɪ'em][ɪntrəstɪd][ɪn][fə'tɒɡrəfi] ,
I can forgive you in part , because I , too , am interested in photography ,
我 能 原谅 你 在 部分 , 因为 我 , 也 , 是 感兴趣的 在 摄影 ,
我可以部分原谅你，因为我也对摄影感兴趣。

[wɪtʃ][ɪz][ɪn'di:d][maɪ]['əʊnli][,ri:kri'eɪŋ; ,rekri'eɪʃən][ˈnəʊədeɪz][br'saɪdz][ˈri:dɪŋ] .
which is indeed my only recreation nowadays besides reading .
哪个 是 的确 我的 仅有的 娱乐 如今 除了 阅读 .

除了读书之外，这确实是我现在唯一的消遣方式。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt][kʌm][hɪə(r)][ə'gen] .
But you must not come here again .
但 你 必须 不是 来 这里 再次 .

但你以后绝对不能再来这里了。

[aɪ][du:; də][nɒt][ə'laʊ][ɪn'tru:dəz] ,
I do not allow intruders ,
我 做 不是 允许 入侵者 ,

我不允许外人闯入。

[ænd; ənd][ɪf][ju:; jʊ][hæd; həd][tʃɑ:nst][tu:; tə][bi:; bi][si:n][baɪ][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men][ðə; ði][ˈkɒnsɪkwənsɪz]
and if you had chanced to be seen by one of my men the consequences
和 如果 你 有 偶然 到 是 已见 经过 一 的 我的 男人 这 结果
[maɪt][hæv; həv][bi:n][ʌn'plez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
might have been unpleasant for you . "
可能 有 到过 令人不快的 为了 你 . "

如果你碰巧被我的手下看见，后果可能不堪设想。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'wei] [æt; ət] [wʌns] , [sɜ:(r)] , " [sed] [fræŋk] ;
" **Then we will go away at once , sir , "said Frank ;**
" 然后 我们 将要 去 离开 在 一次 , 先生 , " 说 坦率 ;
"那么我们就马上离开, 先生,"弗兰克说;

" [ðəʊ] [wi:l; wil] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [glæd] [wi:; wi] [met] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] .
" **though we'll always be glad we met you , Mr . Dennison .**
" 尽管 出色地 总是 是 高兴的 我们 遇见 你 , 先生 . 丹尼森 .
"不过, 我们永远都会很高兴认识您, 丹尼森先生。"

" [ðə; ði] [rɪ'klu:s] [fraʊnd] [ə'gen] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n]
" **The recluse frowned again as though he remembered that he had a reason**
" 这 隐士 皱眉 再次 作为 尽管 他 记得 那 他 有 一个 原因
[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [ˈwiʃɪŋ] [tu:; tə] [həʊld] [ˈɪntəʊ:s] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] .
for not wishing to hold intercourse with others .
为了 不是 祝 到 抓住 交往 和 其他的 .
"隐士又皱起了眉头, 好像想起了他不愿与他人发生性关系的原因。"

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [fræŋk]
And seeing he did not mean to continue the conversation any further Frank
和 看到 他 做过 不是 意思是 到 继续 这 对话 任何 更远 坦率
[n'ɒdɪd] [tu:; tə] [wɪl] ,
nodded to Will ,
点头 到 将要 ,
见他没有继续谈话的打算, 弗兰克便向威尔点了点头。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'wei] .
after which they walked away .
后 哪个 他们 步行 离开 .
之后他们就离开了。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)]
When they looked back a minute later Mr . Dennison was still standing there
什么时候 他们 看起来 后退 一个 分钟 之后 先生 . 丹尼森 曾是 仍然 常设 那里
[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] [ˈstʌdɪ] .
as though in a deep study .
作为 尽管 在 一个 深的 学习 .
一分钟后, 当他们回头看时, 丹尼森先生仍然站在那里, 仿佛在认真思考什么。

[ˈsʌmhaʊ] [hi:; hi] [ˈɪntrəstɪd] [fræŋk] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdi:d] ,
Somehow he interested Frank very much indeed ,
不知何故 他 感兴趣的 坦率 非常 很多 的确 ,
不知为何, 他确实引起了弗兰克的极大兴趣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈveri] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
for the boy realized that there must be some very good reason for his
为了 这 男生 已实现 那 那里 必须 是 一些 非常 好的 原因 为了 他的
[ˈʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] .
shunning his kind .
回避 他的 种类 .
男孩意识到, 他疏远同类一定有非常充分的理由。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lməʊst] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fens] , [wen] ,
They had almost reached the hole in the fence , when ,
他们 有 几乎 达到 这 洞 在 这 栅栏 , 什么时候 ,
他们几乎就要走到栅栏上的洞口时,

[dʒʌst] [æz; əz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [deɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] [streɪndʒ] [kraɪ] .
just as had happened on the preceding day , there came that strange cry .
只是 作为 有 发生 在 这 前 天 , 那里 来了 那 奇怪的 哭 .
就像前一天发生的那样, 又传来了那声奇怪的叫喊。

[wɪl] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [skri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:kɒk] , [ðəʊ] [hi:; hi] [-]
Will thought it might be the screech of a peacock , though he [106]
将要 想法 它 可能 是 这 尖叫 的 一个 孔雀 , 尽管 他 [-]

威尔认为那可能是孔雀的叫声，尽管他[106]

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faʊl] ['strʌtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔ:n] .
could not remember having seen such a fowl strutting about the lawn .
可以 不是 记住 拥有 已见 这样的 一个 鸡 昂首阔步 关于 这 草地 .

我记不清上次见到这么一只鸟在草坪上昂首阔步是什么时候了。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] ,
" It may be what you say , " admitted Frank ,
" 它 可能 是 什么 你 说 , " 承认 坦率 ,

“也许你的说法会起到作用，”弗兰克承认道。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪ(ə)nz] [æz; əz] [ði:z] [aɪ 'ti:] [si:m]
" but when you hear a queer sound under such conditions as these it seems
" 但 什么时候 你 听到 一个 酷儿 声音 在下面 这样的 状况 作为 这些 它 似乎
[dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ]['evə(r)][ræŋ][ʌp] [ə'genst] .
different from anything you ever ran up against .
不同的 从 任何事物 你 曾经 跑 向上 反对 .

“但是，在这样的条件下听到奇怪的声音，似乎与你以前遇到的任何事情都不同。”

[blʌf] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [tʃeɪnd] [ʌp] ; [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] ['pi:kɒk] ;
Bluff thought it was a dog chained up ; you say a peacock ;
虚张声势 想法 它 曾是 一个 狗 连锁 向上 ; 你 说 一个 孔雀 ;

布拉夫以为那是一只被拴住的狗；你说那是一只孔雀；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pa:t] [aɪ] ['hɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] . "
and for my part I hardly know what to believe . "
和 为了 我的 部分 我 几乎 知道 什么 到 相信 . "

至于我，我几乎不知道该相信什么。

" ['enihaʊ] , [fræŋk] , [aɪ][gɒt] [hɪm] [ɔ:l] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [wɪl] .
" Anyhow , Frank , I got him all right , " chuckled Will .
" 无论如何 , 坦率 , 我 得到 他 全部 正确的 , " 轻笑 将要 .

“总之，弗兰克，我把他搞定了，”威尔笑着说。

" ['mi:nɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['hɜ:mɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Meaning the old hermit , of course , " said the other .
" 意义 这 老的 隐士 , 的 课程 , " 说 这 其他 .

“当然是指那位老隐士，”另一个人说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃʌtə(r)] [klɪk] .
" I thought I heard your shutter click .
" 我 想法 我 听到 你的 快门 点击 .

我好像听到了快门声。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ]
It will be worth something to say you took his picture as well as that you
它 将要 是 值得 某物 到 说 你 采取 他的 图片 作为 出色地 作为 那 你
[gɒt] [wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪ'kju:liəli] [bɪlt] [haʊs] ,
got one of his peculiarly built house ,
得到 一 的 他的 奇特地 建造 房子 ,

如果你能说你拍了他的照片，以及他那栋建筑风格独特的房子的照片，那就很有价值了。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rekən] [fju:] ['pi:p(ə)] [hæv; həv]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [si:n] . "
which I reckon few people have ever so much as seen . "
哪个 我 估计 很少 人们 有 曾经 所以 很多 作为 已见 . "

我想，恐怕很少有人见过这种景象。

" [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:lz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [fræŋk] ,
" But after all's said and done , Frank ,
" 但 后 一切 说 和 完毕 , 坦率 ,
“但说到底, 弗兰克,

[əʊld] [ˈeərən] [ˈɪz(ə)nt][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][ai] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈhɜ:mit] [mʌst; məst]
old Aaron isn't just the kind of man I always thought a real hermit must
老的 亚伦 不是 只是 这 种类 的 男人 我 总是 想法 一个 真实的 隐士 必须
[bi:; bi] .
be .
是 .

老亚伦并不是我一直认为真正的隐士应该有的那种人。
[waɪ] , [hi:z] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ˈkeələs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,
Why , he's a gentleman , and not a bit careless of his appearance ,
为什么 , 他是 一个 绅士 , 和 不是 一个 少量 粗心 的 他的 外貌 ,
他是一位绅士, 而且非常注重仪容。

[ðə; ði] [wei] [məʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [drɪ'skraɪbd] [tu:; tə][bi:; bi] .
the way most of them are described to be .
这 方式 最多 的 他们 是 描述 到 是 .
大多数人对他们的描述都是如此。

[hi:; hi] [dəʊts] [ʌn] [bʊks] , [ðeɪ] [seɪ] .
He dotes on books , they say .
他 点 在 图书 , 他们 说 .
据说他酷爱读书。

[ænd; ənd][əʊ] , [fræŋk] !
And oh , Frank !
和 哦 , 坦率 !
哦, 弗兰克!

[dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [əd'mɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fʌnd] [ʌv; əv][ˈdæb(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˈæmətə(r)] [fə'tɒgrəfi] [hɪm'self] ?
did you hear him admit he was fond of dabbling in amateur photography himself ?
做过 你 听到 他 承认 他 曾是 喜爱 的 浅尝辄止 在 业余 摄影 他自己 ?
"
"
"

你有没有听到他承认自己也喜欢涉猎业余摄影?
" [jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi] [sed] , [wɪl] . "
" Yes , that was what he said , Will . "
" 是的 , 那 曾是 什么 他 说 , 将要 . "
“是的, 他就是这么说的, 威尔。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌn][əʊld] [ˈeərən] , [ðen] ,
" I wish I could make a good impression on old Aaron , then ,
" 我 希望 我 可以 制作 一个 好的 印象 在 老的 亚伦 , 然后 ,
“我真希望我能给老亚伦留下好印象。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][laɪk][æz; əz][nɒt] [ɪd] [hæv; həv][sʌm; səm][ˈdændi] [ˈpɪktʃəz] [tu:; tə] [ʃəʊ] .
because like as not he'd have some dandy pictures to show .
因为 喜欢 作为 不是 他会 有 一些 花花公子 图片 到 展示 .
因为他很可能有一些很棒的照片可以展示。

[hi:z] [gɒt][rɑ:fts][ʌv; əv] [-]
He's got rafts of [107]
他是 得到 木筏 的 [-]
他有很多[107]

[ˈmʌni] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] .
money , you know , and must have traveled a heap in his time .
钱 , 你 知道 , 和 必须 有 旅行 一个 堆 在 他的 时间 .
你知道, 他很富有, 而且一生中肯定游历过很多地方。

" [fræŋk] [lɑ:ft] [æt; ət] [ˈhiəriŋ] [ðɪs] .
" Frank laughed at hearing this .
" 坦率 笑了 在 听力 这 .
弗兰克听到这话笑了。

" [naʊ] [ai] [wʊdnt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] , " [hiː; hi] [riˈmɑ:k] ,
" Now I wouldn't be surprised , " he remarked ,
" 现在 我 不会 是 惊讶 , " 他 评论 ,
“现在我倒不会感到惊讶了,”他说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [θɪk] [wið] [ˈaʊə(r)] [ˈhɜːmit] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ʌt] [ʌp] [ʃɒp] [æt; ət][ˈkæbɪn]
" if you tried to get thick with our hermit before we shut up shop at Cabin
" 如果 你 尝试 到 得到 厚的 和 我们的 隐士 前 我们 关闭 向上 店铺 在 舱
[pɔɪnt] ! "
Point ! "
观点 ! "
“如果你在我们关闭小屋角的店铺之前, 试图和我们的隐士搞暧昧! ”

" [ai] [əʊn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [ðəʊ] [ai][dʊənt] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" I own I'd like to , though I don't think I'll have much of a chance ,
" 我 自己的 ID 喜欢 到 , 尽管 我 不 思考 患病的 有 很多 的 一个 机会 ,
“我承认我很想去, 虽然我觉得机会不大。”

[fræŋk] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ] [siː] [hiːz] [ʌt] [daʊn] [ɒn][juːˈes] ,
Frank , because you see he's shut down on us ,
坦率 , 因为 你 看 他是 关闭 向下 在 我们 ,
弗兰克, 因为你看他已经对我们关上了大门。

[ænd; ənd] [fəˈbɪd(ə)n] [juːˈes][tuː; tə][ˈevə(r)] [lʊk] [ɪn][ɒn][hɪm][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .
and forbidden us to ever look in on him after this .
和 禁止 我们 到 曾经 看 在 在 他 后 这 .
并禁止我们此后去看望他。

[naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekən] [eɪlz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ækt][ɪn] [ðæt] [wei] ?
Now what do you reckon ails the man , and why should he act in that way ?
现在 什么 做 你 估计 疾病 这 男人 , 和 为什么 应该 他 行为 在 那 方式 ?
你认为这个人到底有什么毛病, 为什么他会那样做?

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [ˈsauəd] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] .
He must have just soured on the world for some reason or other .
他 必须 有 只是 变质 在 这 世界 为了 一些 原因 或者 其他 .
他一定是出于某种原因对这个世界感到厌倦了。

" [ðeɪ] [pɑːst] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [luːs] [bɔːd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts] [pleɪs]
" They passed outside , and allowed the loose board to fall back into its place
" 他们 通过了 外部 , 和 允许 这 松动的 木板 到 落下 后退 进入 它是 地方
[əˈgen] .
again .
再次 .
他们走到外面, 让松动的木板重新落回原位。

[ənˈles] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fens] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)]
Unless one were looking for a break in the fence it would be possible
除非 一 是 寻找 为了 一个 休息 在 这 栅栏 它 会 是 可能的
[tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [ðeə(r)] .
to pass by without noticing anything wrong there .
到 经过 经过 没有 注意到 任何事物 错误的 那里 .
除非你刻意寻找围栏上的缺口, 否则你很可能路过那里而不会注意到任何异常。

" [bʌt; bət] [naʊ] [sɪns] [hiː; hi] [nəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [twɔːs] , "
" **But now since he knows some of us were in his grounds twice** , "
" 但 现在 自从 他 知道 一些 的 我们 是 在 他的 理由 两次 , "
[lə'mentɪd] [wɪl] ,
lamented Will ,
哀叹 将要 ,

“但是现在他知道我们当中有些人两次闯入了他的领地,”威尔叹息道。

" [əʊld] ['eərən] [meɪ] [gɪv] [hɪz; ɪz][men] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [sɜːtɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [breɪk] .
" **old Aaron may give his men orders to search all around till they find the break** .
" 老的 亚伦 可能 给 他的 男人 订单 到 搜索 全部 大约 直到 他们 寻找 这 休息 .
老亚伦可能会命令他的手下四处搜寻，直到找到突破口。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ˈaʊə(r)] [træks] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][aɪ 'tiː]
If they had any sense at all they could follow our tracks and come to it
如果 他们 有 任何 感觉 在 全部 他们 可以 跟随 我们的 轨道 和 来 到 它
.
.
.

如果他们还有一丝理智，就能顺着我们的踪迹找到这里。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒŋ][ðə; ði] [wei] [həʊm] ? "
But , Frank , how about taking a swing around on the way home ? "
但 , 坦率 , 如何 关于 采取 一个 摇摆 大约 在 这 方式 家 ? "
弗兰克，回家路上要不要顺便打个高尔夫？

" [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪl] ,
" **You spoke of that before , Will** ,
" 你 辐 的 那 前 , 将要 ,
“你以前也说过这件事，威尔。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['ʊdnt]
and as we have plenty of time I don't know any reason we shouldn't
和 作为 我们 有 很多 的 时间 我 不 知道 任何 原因 我们 不应该
[meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] .
make something of a circuit .
制作 某物 的 一个 电路 .
既然我们有充足的时间，我不明白我们有什么理由不做个电路之类的东西。

[aɪm][æz; əz] [-]
I'm as [108]
我是 作为 [-]
我是[108]

['kɪʊəriəs] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
curious as you can be to see something of the country . "
好奇的 作为 你 能 是 到 看 某物 的 这 国家 . "
出于好奇，你很想看看这个国家的一些情况。

" ['laɪkli] [nʌŋ] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][ʌp] [ðɪs] [wei] [ə'gen] , " [ri'mɑːk] [wɪl] ,
" **Likely none of us will ever be up this way again** , "**remarked Will** ,
" 可能 没有任何 的 我们 将要 曾经 是 向上 这 方式 再次 , " 评论 将要 ,
“我们可能以后都不会再来这里了,”威尔说道。

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɒpə'tjuːnətɪz] .
" **and so we'd better make the most of our opportunities** .
" 和 所以 我们会 更好的 制作 这 最多 的 我们的 机会 .
所以，我们最好充分利用我们的机会。

[br'saɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] ['krækə(r)] - [dʒæk] [tʃɑ:nsɪz] [wi:; wi] [meɪ] [straɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪktʃəz]
Besides , there's no telling what cracker - jack chances we may strike for pictures
除了 , 有 不 讲述 什么 饼干 - 杰克 机会 我们 可能 罢工 为了 图片
.
:
.

此外，谁也说不准我们可能会遇到什么绝佳的拍照机会。

[aɪm] [ˈɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
I'm always on the lookout for anything like that , you remember .
我是 总是 在 这 瞭望台 为了 任何事物 喜欢 那 , 你 记住 .

我一直都在留意这类事情，你记得吧。

" [fræŋk] [ɒv; əv] [kɔ:s] [nju:] [nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Frank of course knew next to nothing about the lay of the ground ,**
" 坦率 的 课程 知道 下一个 到 没有什么 关于 这 躺 的 这 地面 ,
“弗兰克当然对当地情况几乎一无所知。”

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] ,
but he could give a pretty good guess ,
但 他 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测 ,

但他应该能给出相当准确的猜测。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
for he had kept his eyes about him all of the time .
为了 他 有 保留 他的 眼睛 关于 他 全部 的 这 时间 .

因为他一直密切关注着他。

[ə'kɔ:dn̩li] [hi:; hi][leɪd] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:s] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] .
Accordingly he laid out the course they would take .
因此 他 铺设 出去 这 课程 他们 会 拿 .

于是他制定了他们将要采取的路线。

" [ən'les] [wi:; wi] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] ['tʌfə(r)] [ðæn; ðən][wi:; wi] ['fɪɡə(r)] [ɒn] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]
" **Unless we strike something tougher than we figure on , " he explained to**
" 除非 我们 罢工 某物 更难 比 我们 数字 在 , " 他 解释 到
[wɪl] ,
Will ,
将要 ,

“除非我们遇到比预想的更棘手的情况，”他向威尔解释道。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd][bi:; bi] [bæk] [ɪn][kæmp] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [sʌndaʊn] . "
" **we ought to make the round and be back in camp long before sundown . "**
" 我们 应该 到 制作 这 圆形的 和 是 后退 在 营 长的 前 日落 . "

“我们应该绕路一圈，在日落前很久就回到营地。”

" [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ʌðə(r)] ['feləʊz] [du:; də] [ə'raɪv] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] , " [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)]
" **What if the other fellows do arrive before us , " remarked the photographer**
" 什么 如果 这 其他 伙伴们 做 到达 前 我们 , " 评论 这 摄影师

[ɒv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
of the expedition ,
的 这 远征 ,

“如果其他人比我们先到怎么办？”探险队的摄影师说道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [sta:t] [ɪn][tu:; tə] [get] ['sʌpə(r)] [ɪf] ['ðer] [hɑ:f] ['sta:vɪŋ] .
" **they can start in to get supper if they're half starving .**
" 他们 能 开始 在 到 得到 晚餐 如果 它们是 一半 饥饿 .

如果他们饿得半死，就可以开始准备晚饭了。

[aɪ][dʒʌst] [fi:l] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
I just feel like making hay while the sun shines .
我 只是 感觉 喜欢 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .

我只想趁着阳光灿烂赶紧收割干草。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['lʌki] [deɪz] ,
This seems to be one of my lucky days ,
这 似乎 到 是 一 的 我的 幸运的 天 ,
今天似乎是我的幸运日之一。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [aɪv] [ɔ:l'redi] [snæpt] [ɒf] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] .
because I've already snapped off some pictures that ought to be worth while .
因为 我已经 已经 啪啪 离开 一些 图片 那 应该 到 是 值得 尽管 .
因为我已经拍了一些应该很有价值的照片。

[wen] [wi:; wi] [sta:t] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['hɜ:rmɪt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wi:l; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
When we start to talking about hermits and such things we'll have something
什么时候 我们 开始 到 说 关于 隐士 和 这样的 事物 出色地 有 某物
[tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
to show for it .
到 展示 为了 它 .
当我们开始谈论隐士之类的事情时，我们就会有所收获。

" ['startɪŋ] [ɒf] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
" **Starting off , they were speedily in the heart of what seemed to be a**
" 开始 离开 , 他们 是 迅速地 在 这 心 的 什么 似乎 到 是 一个
[dens] [wʊd] .
dense wood .
稠密 木头 .
“一开始，他们很快就进入了一片看似茂密的树林深处。”

[wɪl] [eks] [-]
Will ex [109]
将要 前任 [-]
遗嘱[109]

[prest] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,
pressed himself as well pleased with the surroundings ,
按下 他自己 作为 出色地 高兴 和 这 周围环境 ,
他很满意周围的环境，也让自己感到很舒服。

[ænd; ənd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:kəb(ə)] [saɪts] [ðæt] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and soon discovered some remarkable sights that called for the use of his
和 很快 发现 一些 卓越 景点 那 称为 为了 这 使用 的 他的
['kæm(ə)rə] .
camera .
相机 .
很快，他发现了一些令人惊叹的景象，需要用相机记录下来。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] ['kʌvəd]
They pushed on for more than an hour , and by that time had covered
他们 推动 在 为了 更多的 比 一个 小时 , 和 经过 那 时间 有 涵盖
[kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] .
considerable distance .
大量 距离 .
他们又走了一个多小时，到那时已经走了相当长的路程。

[wen] [fræŋk] [hint] [ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [tɜ:n] [bæk] [wɪl] [begd] [hɪm] [nɒt][tu:; tə]
When Frank hinted that perhaps they had better turn back Will begged him not to
什么时候 坦率 暗示 那 也许 他们 有 更好的 转动 后退 将要 乞求 他 不是 到
[gɪv] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
give up just then .
给 向上 只是 然后 .
当弗兰克暗示他们或许最好返回时，威尔恳求他不要就此放弃。

" [juː; jʊ] [si:] [wɪv] [sti:l] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [lɒŋ] [brɪfɔː(r)] [dɑːk] , " [hiː; hi] "**You see we've still plenty of time to make the cabin long before dark , " he**
" 你 看 我们已经 仍然 很多 的 时间 到 制作 这 舱 长的 前 黑暗的 , " 他
[ɜːrdʒd] ,
urged ,
敦促 ,

“你看，我们还有很多时间，可以在天黑之前赶到小木屋，”他催促道。

" [ænd; ənd][aɪm][ʊə(r)][wi:l; wil][faɪnd][aɪ ˈti:] [wɜːθ] [ˈaʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] [wei] [waɪr] [ˈgəʊɪŋ] . "**and I'm sure we'll find it worth our while to keep on the way we're going .**
" 和 我是 当然 出色地 寻找 它 值得 我们的 尽管 到 保持 在 这 方式 是 去 .
“我相信我们继续沿着这条路走下去是值得的。”

[aɪ ˈti:] [si:m] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ki:ps] [ˈgetɪŋ] [ˈrʌfə(r)] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [wiː; wi] [pʊʃ] [əˈhed] . "**It seems to me the country keeps getting rougher the further we push ahead .**
" 它 似乎 到 我 这 国家 保持 获得 粗糙 这 更远 我们 推 前方 .

在我看来，我们越往前走，这个国家就越发艰难。

[ɔːˈredi] [aɪm][dʒʌst] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [wɒt] [aɪv] [si:n] . "**Already I'm just tickled to death with what I've seen .**
" 已经 我是 只是 挠痒 到 死亡 和 什么 我已经 已见 . "

我目前看到的已经让我欣喜若狂了。

" [ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wɪv] [rʌŋ] [əˈkrɒs] [æz; əz][waɪld][ə; eɪ][ˈsek(ə)n] [æz; əz] [aɪv] [ˈevə(r)][met] [wɪð] , "**It's a fact that we've run across as wild a section as I've ever met with ,**
" 它是 一个 事实 那 我们已经 跑步 穿过 作为 荒野 一个 部分 作为 我已经 曾经 遇见 和 ,
“事实上，我们遇到的这片区域是我见过的最狂野的地区之一。”

" [ədˈmɪtɪd] [fræŋk] . "**admitted Frank .**
" 承认 坦率 .

弗兰克承认道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈli:vð] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [stretʃ] [ɒv; əv][lənd] "**I never would have believed there could be such a primitive stretch of land**
" 我 绝不 会 有 相信 那里 可以 是 这样的 一个 原始 拉紧 的 土地
[wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˈsentər,vɪl] .
within a hundred miles of Centerville .
之内 一个 百 英里 的 森特维尔 .

“我从未想过在距离森特维尔一百英里内竟然会有这样一片原始地带。”

[raɪt] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] , "**Right now you can look around in every direction ,**
正确的 现在 你 能 看 大约 在 每一个 方向 ,

现在你可以环顾四周，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [[əʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] "**and there isn't a sign to show that you're not out at the foot of the**
" 和 那里 不是 一个 符号 到 展示 那 你是 不是 出去 在 这 脚 的 这
[ˈrɒkɪz] ,
Rockies ,
落基山脉 ,

而且没有任何标志表明你不是在落基山脉脚下。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)][bɪɡ] [hʌnt] . "**just as we found it at the time we had our big hunt .**
" 只是 作为 我们 成立 它 在 这 时间 我们 有 我们的 大的 打猎 . "

就像我们上次大规模狩猎时发现的那样。

" [æ̃t; ət] [ðæt̃] [taɪm̃] , [juː; jʊ̃] [nəʊ̃] , [fræŋk] , [aɪ] [ˈhædnt̃] [kɔːt̃] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs̃] [waɪld] [ˈænim(ə)]
" At that time , you know , Frank , I hadn't caught on to this wild animal
" 在 那 时间 , 你 知道 , 坦率 , 我 之前没有 捕捉 在 到 这 荒野 动物
[fəˈtɒgrəfi] [ˈbiznəs̃] .
photography business .
摄影 商业 .

“你知道，弗兰克，那时候我还没有接触到野生动物摄影这个行业。”

[wɒt̃] [ˈwʌndəf(ə)l̃] [ˈpɪktʃəz̃] [aɪ] [kʊd̃; kəd̃] [hæṽ; həṽ] [ˈteɪkəñ] [ðəñ] [ɪf̃] [ˈəʊnli] [aɪˈd̃] [nəʊñ] [ðə; ði] [ˈrækɪt̃] .
What wonderful pictures I could have taken then if only I'd known the racket .
什么 精彩的 图片 我 可以 有 已采取 然后 如果 仅有的 ID 已知 这 球拍 .
如果我当时知道这种噪音，我就能拍出多么精彩的照片啊！

[aɪ ˈtiː] [kiːps̃] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn] [em ˈiː] [ɔːl̃] [ðə; ði] [waɪl] , [tuː] .
It keeps growing on me all the while , too .
它 保持 生长 在 我 全部 这 尽管 , 也 .
与此同时，我也越来越喜欢它了。

[raɪt̃] [naʊ̃] [-]
Right now [110]
正确的 现在 [-]
现在[110]

[aɪ] [ɪkˈspekt̃] [aɪ] [get̃] [mɔː(r)] [ɒṽ; əṽ] [ə; eɪ] [θrɪl̃] [wen] [aɪm̃] [ˈsnæpɪŋ] [ɒf̃] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒṽ; əṽ] [ə; eɪ] [bʊl̃]
I expect I get more of a thrill when I'm snapping off the picture of a bull
我 预计 我 得到 更多的 的 一个 刺激 什么时候 我是 啪啪 离开 这 图片 的 一个 公牛
[muːs̃] [beˈləʊɪŋ] [hɪz̃; ɪz̃] [dɪˈfaɪəns̃] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡaɪd̃z̃] [kɔːl̃] ,
moose bellowing his defiance to the guide's call ,
驼鹿 咆哮 他的 蔑视 到 这 指南 称呼 ,
我想，当我拍到一头雄性驼鹿对向导的呼唤发出不屑的吼叫时，我会感到更加兴奋。

[ðæñ; ðəñ] [juː; jʊ̃] [wʊd̃] [wɪð̃] [jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪf(ə)] [æ̃t; ət̃] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈredɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒt̃] . "
than you would with your rifle at your shoulder ready for a shot . "
比 你 会 和 你的 步枪 在 你的 肩膀 准备好 为了 一个 射击 . "
比你肩扛步枪准备射击要好得多。”

" [aɪ] [ˈrekəñ] [juː; jʊ̃] [duː; də] , [wɪl̃] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [kæñ; kəñ] [ˌʌndəˈstænd̃] [wɒt̃] [juː; jʊ̃] [fiːl̃] .
" I reckon you do , Will , for I can understand what you feel .
" 我 估计 你 做 , 将要 , 为了 我 能 理解 什么 你 感觉 :
“我想你的确有这种感觉，威尔，因为我能理解你的感受。”

[aɪ] [ˈriːəli] [bɪˈliːṽ] [ðæt̃] [ɪf̃] [juː; jʊ̃] [ˈhædnt̃] [ɡɒñ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪm̃] [aɪˈd̃] [hæṽ; həṽ] [pɪkt̃] [aɪ ˈtiː] [ʌp̃]
I really believe that if you hadn't gone in for the game I'd have picked it up
我 真的 相信 那 如果 你 之前没有 已消失 在 为了 这 游戏 ID 有 挑选 它 向上
[maɪˈself̃] .
myself .
我 .
我真的相信，如果你没去玩这个游戏，我自己也会去玩。

[bʌt̃; bət̃] [wʌñ] [ˌfəʊtəˈɡræfɪk̃] [kraɪŋk̃] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɪz̃] [ɪˈnʌf̃] ;
But one photographic crank in the party is enough ;
但 一 摄影 曲柄 在 这 派对 是 足够的 ;
但聚会中有一个摄影爱好者就足够了；

[sʌm̃; səm̃] [ɒṽ; əṽ] [juː ˈes̃] [hæṽ; həṽ] [tuː; tə] [stɪk̃] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡʌñ] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [miːt̃]
some of us have to stick to the gun in order to supply the meat
一些 的 我们 有 到 戳 到 这 枪 在 命令 到 供应 这 肉
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp̃] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)ñ] [ɪz̃] [ɒñ] .
for the camp when the season is on .
为了 这 营 什么时候 这 季节 是 在 .
为了在狩猎季节为营地提供肉食，我们中的一些人不得不坚持使用枪支。

" [fræŋk] [hæd; həd] [bi:n] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [wɪlz] ['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɒn] ,
" **Frank** **had** **been** **persuaded** **by** **Will's** **logic** , **and** **he** **continued** **to** **push on** ,
" 坦率 有 到过 被说服 经过 遗嘱 逻辑 , 和 他 持续 到 推 在 ,
弗兰克被威尔的逻辑说服了, 他继续坚持己见。

[ðəʊ] ['kɒnstəntli] ['ki:pɪŋ] [træk] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
though **constantly** **keeping** **track** **of** **conditions** .
尽管 不断地 保持 追踪 的 状况 .
尽管一直在密切关注情况。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [kən'fes] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] ,
He **did** **not** **wish** **to** **have** **to** **confess** **sooner** **or** **later** **that** **he** **was** **lost** ,
他 做过 不是 希望 到 有 到 承认 很快 或者 之后 那 他 曾是 丢失的 ,
他不想迟早不得不承认自己迷路了。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi][səʊ][ɪm'pɒsəb(ə)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [dens] [wʊd] .
which **would** **not** **be** **so** **impossible** **a** **thing** **to** **happen** **in** **that** **dense** **wood** .
哪个 会 不是 是 所以 不可能的 一个 事物 到 发生 在 那 稠密 木头 .
在那样茂密的森林里, 这并非完全不可能发生的事情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'ləŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ]
It **was** **while** **they** **were** **making** **their** **way** **along** **in** **this** **fashion** **toward** **the**
它 曾是 尽管 他们 是 制作 他们的 方式 沿着 在 这 时尚 朝向 这
[ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɑ:ftə'nu:n] ,
middle **of** **the** **afternoon** ,
中间 的 这 下午 ,
就在他们以这种方式继续前行, 临近下午的时候,

[ðæt] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] ['wɔ:nɪŋ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] [kræʃ] [ɒv; əv]
that , **without** **the** **slightest** **warning** , **there** **came** **a** **loud** **and** **angry** **crash** **of**
那 , 没有 这 丝毫 警告 , 那里 来了 一个 大声 和 生气的 碰撞 的
[ˈθʌndə(r)] ;
thunder ;
雷 ;
毫无预兆地, 传来一声响亮而愤怒的雷鸣;

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [weɪ] [ðeɪ] [sɔ:] ['ɪŋki] [blæk] [klaʊdz] ['ɡæðərɪŋ] [əʊvə'hed] . [and looking up in a startled way they saw inky black clouds gathering overhead . [111]]

他们惊愕地抬头望去, 只见乌云密布, 乌云密布。 [111]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[kɔ:t] [ɪn] [ðə; ðɪ] [stɔ:m]
CAUGHT **IN** **THE** **STORM**
捕捉 在 这 风暴
陷入风暴

" [waɪ] [fræŋk] !
" **Why** **Frank** !
" 为什么 坦率 !
“为什么是弗兰克! ”

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [wɪl] , [æz; əz][hi;; hi] [steəd] [fɜ:st][æt; ət][hɪz; ɪz]
What does this mean ? " exclaimed the astonished Will , as he stared first at his
什么 做 这 意思是 ? " 惊呼 这 惊讶 将要 , 作为 他 凝视 第一的 在 他的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

“这是什么意思？”威尔惊呼道，他先是盯着自己的朋友，然后又惊呼道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʌp][pɑ:st][ðə; ði] ['lɒftɪ] [tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tri:z] [tu:; tə] [weə(r)] [ðəʊz] ['ɪŋki] ['θʌndə(r)]
and then up past the lofty tops of the forest trees to where those inky thunder
和 然后 向上 过去的 这 高远 最高额 的 这 森林 树木 到 在哪里 那些 墨色 雷
- [kæps][wɜ:(r); wə(r)] ['θrʌstɪŋ] [ðeə(r)] [ʌgli] ['nəʊzɪz]['ɪntu:] [saɪt] .
- caps were thrusting their ugly noses into sight .
- 帽子 是 推进 他们的 丑陋的 鼻子 进入 视线 .

然后越过高耸的森林树梢，一直看到那些漆黑的雷雨云正将它们丑陋的鼻子伸进视线中。

" ['sɪmpli] [ðæt] [wɪv] [bi:n] [kɔ:t] [næpɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][wʌns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Simply that we've been caught napping for once , " replied the other ,
" 简单地 那 我们已经 到过 捕捉 打盹 为了 一次 , " 回复 这 其他 ,
“只是我们这次疏忽大意了，”另一个人回答道。

[wɪð] [æn; ən] [ɪks'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪŋɡld] [ə'mju:zmənt] [ænd; ʌnd] [dɪs'ɡʌst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
with an expression of mingled amusement and disgust on his face ;
和 一个 表达 的 混合 娱乐 和 厌恶 在 他的 脸 ;
他脸上带着既好笑又厌恶的表情；

[fɜ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪd][nɒt] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪks'piəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] -
for such a thing did not happen very often in the experience of a wide -
为了 这样的 一个 事物 做过 不是 发生 非常 经常 在 这 经验 的 一个 宽的 -
[ə'weɪk] ['feləʊ] [laɪk] [fræŋk] ['læŋdən] .
awake fellow like Frank Langdon .
醒 同伴 喜欢 坦率 兰登 .

对于像弗兰克·兰登这样头脑清醒的人来说，这种事情并不常发生。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stɔ:m] [laɪk] [fʌn] , " [kən'tɪnju:d] [wɪl] , [wɪð] ['grəʊɪŋ] [æprɪ'henʃn] .
" It's going to storm like fun , " continued Will , with growing apprehension .
" 它是 去 到 风暴 喜欢 乐趣 , " 持续 将要 , 和 生长 忧虑 .
“暴风雨会非常猛烈，”威尔继续说道，语气中带着越来越强烈的担忧。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wɪv] [ɡɒt][tu:; tə][du:; də] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [təʊld][hɪm] ,
" And the first thing we've got to do , " his companion told him ,
" 和 这 第一的 事物 我们已经 得到 到 做 , " 他的 伴侣 讲述 他 ,
“我们首先要做的事情，”他的同伴告诉他， “

" [ɪz][tu:; tə] [lʊk] [fɜ:(r); fə(r)] ['feltə(r)] .
" is to look for shelter .
" 是 到 看 为了 庇护所 .

是去寻找庇护所。

['ʌndə(r)] [ði:z] [bɪɡ] [tri:z] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [draɪ] ,
Under these big trees we might find a place to keep dry ,
在下面 这些 大的 树木 我们 可能 寻找 一个 地方 到 保持 干燥 ,
在这些大树下，我们或许能找到一个避雨的地方。

[fɜ:(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæts] ['hɒləʊ] [raɪt] [naʊ] ;
for there's one that's hollow right now ;
为了 有 一 那就是 空洞的 正确的 现在 ;
因为现在有一个是空的；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [tu:] [ɡreɪt] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:][tu:; tə] [rɪsk]
but the danger of its being struck by lightning is too great for me to risk
但 这 危险 的 它是 存在 击 经过 闪电 是 也 伟大的 为了 我 到 风险
."
."
."
."

但是它被闪电击中的危险太大，我不敢冒这个险。

" [hwju:] ！
" **Whew** ！
" 呼！ ！
呼！

[waɪr] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] , [aɪ][ɪk'spekt] ！ " [kraɪd] [wɪl] , [-]
We're in for it , I expect ！ " **cried Will** , **[112]**
是 在 为了 它 , 我 预计 ！ " 哭 将要 , [-]
“看来我们完蛋了！”威尔喊道[112]

[hu:] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][sɪ'viə(r)] [ʃɒk] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sklʌvəri]
who apparently had received quite a severe shock upon making this sudden discovery
WHO 显然 有 已收到 相当 一个 严重 震惊 之上 制作 这 突然 发现
,
.
,

他显然在得知这一突如其来的发现后受到了相当大的惊吓。

[wen] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [laʊd] ['θʌndə(r)] [klæp] ['stɔ:tɪd] [ðem; ðəm]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
when up to the time that loud thunder clap startled them neither of the boys
什么时候向上 到 这 时间 那 大声 雷 拍 惊慌 他们 两者都不 的 这 男孩们
[hæd; həd] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] .
had suspected anything .
有 怀疑 任何事物 .

直到那声巨响的雷声惊醒他们之前，两个男孩都没有察觉到任何异样。

[fræŋk] [bɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [lʊk] ['heɪstɪli] [ə'baʊt] [hɪm] .
Frank began to look hastily about him .
坦率 开始 到 看 草草 关于 他 .
弗兰克开始慌乱地环顾四周。

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
He knew what he wanted to find above all things ,
他 知道 什么 他 通缉 到 寻找 多于 全部 事物 ,
他很清楚自己最想找到的是什麼。

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðæt] ['sek(ə)n] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [sʌtʃ]
and fortunately the country around that section was capable of producing such
和 幸运的是 这 国家 大约 那 部分 曾是 有能力的 的 生产 这样的
[ə; eɪ] [seɪf] ['feltə(r)] .
a safe shelter .
一个 安全的 庇护所 .

幸运的是，该地区周围的乡村环境能够提供这样安全的庇护所。

" ['hʌri] [ə'ɒŋ] [ðɪs] [wei] , [wɪl] ！
" **Hurry along this way** , **Will** ！
" 匆忙 沿着 这 方式 , 将要 ！
“威尔，快点往这边走！”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **he** **called out** .
" 他 称为 出去 .
他喊道。

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['raɪtli] [aɪ] ['həʊtɪst] [sʌm; səm] ['aʊt,kroʊpɪŋ] [ledʒ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] .
" **If I remember rightly I noticed some outcropping ledges back a little bit .**
" 如果 我 记住 没错 我 注意到 一些 露头 壁架 后退 一个 小的 少量 .
“如果我没记错的话，我注意到后面有几处突出的岩架。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][faɪnd] ['feltə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃelf] [pʊ; əv] [rɒk] . "
We may be lucky enough to find shelter under a shelf of rock ."
我们 可能 是 幸运的 足够的 到 寻找 庇护所 在下面 一个 架子 的 岩石 . "
我们或许足够幸运，能在岩石缝隙下找到避难所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第5/9页

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diə] , [fræŋk] , " [əd'mɪtɪd] [wɪl] ,
" **That's a good idea , Frank , " admitted Will ,**
" 那就是 一个 好的 主意 , 坦率 , " 承认 将要 ,
"弗兰克，这主意不错，"威尔承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ki:p] [kləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌrɪŋ] ['kɒmreɪd] .
as he tried to keep close on the heels of his hurrying comrade .
作为 他 尝试 到 保持 关闭 在 这 高跟鞋 的 他的 匆忙 同志 .
他努力跟上匆匆赶来的同伴。

" [ɪf] [ðə; ði][reɪn] [wɪl] ['əʊnli][həʊld] [ɒf] [ten] ['mɪnɪts] , ['i:v(ə)n] [les] ,
" **If the rain will only hold off ten minutes , even less ,**
" 如果 这 雨 将要 仅有的 抓住 离开 十 分钟 , 甚至 较少的 ,
"如果雨只能停十分钟，甚至更短时间，

[wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][get] [tuː; tə] [ðæt] ['rɒki] ['sekʃ(ə)n] , [ən'les] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] ,
we ought to get to that rocky section , unless I miss my guess ,
我们 应该 到 得到 到 那 岩石 部分 , 除非 我 错过 我的 猜测 ,
我们应该能到达那段岩石路段，除非我猜错了。

" [fræŋk] [θruː] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" **Frank threw back over his shoulder .**
" 坦率 扔 后退 超过 他的 肩膀 .
弗兰克向后甩了甩头。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)][vɪm] .
They pushed on with all their vim .
他们 推动 在 和 全部 他们的 vim .
他们精神抖擞地继续前进。

['mi:nwaɪl] [aɪ 'tiː] [gruː] ['veri] [dɑ:k] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] .
Meanwhile it grew very dark and forbidding .
同时 它 生长 非常 黑暗的 和 禁止 .
与此同时，周围变得非常阴暗可怕。

[wɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)]['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [deɪ] [sw'bləʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
Will could not remember ever to have seen the day swallowed up in the gathering
将要 可以 不是 记住 曾经 到 有 已见 这 天 吞咽 向上 在 这 采集
['feɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [səʊ] ['kwɪkli] [brɪ'fɔ:(r)] .
shades of night so quickly before .
色调 的 夜晚 所以 迅速地 前 .
威尔想不起来以前是否曾见过白昼如此迅速地被夜幕吞噬。

[aɪ 'tiː] [ə'pɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)]
It appalled the boy , for he did not possess the same unconquerable nature
它 震惊 这 男生 , 为了 他 做过 不是 具有 这 相同的 不可征服的 自然
[æz; əz] [fræŋk] .
as Frank .
作为 坦率 .

这让男孩感到震惊，因为他没有弗兰克那样不可战胜的天性。

[wʌn] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
One crash of thunder followed another in rapid succession .
一 碰撞 的 雷 随后 其他 在 迅速的 演替 .
一声雷鸣紧接着一声，接连不断。

[ðə; ði] ['veri] [ɜ:θ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [-]
The very earth under their [113]
这 非常 地球 在下面 他们的 [-]

他们脚下的土地[113]

[ˈflaɪŋ] [fi:t] [si:md] [tu;; tə] ['kwɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'kʌʃən] .
flying feet seemed to quiver with the concussions .
飞行 脚 似乎 到 颤动 和 这 脑震荡 .

飞翔的双脚似乎因脑震荡而颤抖。

[ˈlaɪtnɪŋ] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['feəli] ['blaɪndɪd][ðem; ðəm] ;
Lightning shot downward with such vivid flashes that it fairly blinded them ;
闪电 射击 向下 和 这样的 生动 闪光灯 那 它 相当 失明 他们 ;

闪电划破夜空，闪光如此耀眼，几乎让人睁不开眼；

[səʊ] [ðæt] [wɪlz] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔ:] .
so that Will's soul was filled with awe .
所以 那 遗嘱 灵魂 曾是 已填 和 敬畏 .

所以威尔的灵魂充满了敬畏。

" [fræŋk] , [əʊ] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
" Frank , oh , Frank ! " cried the boy in the rear .
" 坦率 , 哦 , 坦率 ! " 哭 这 男生 在 这 后部 .

“弗兰克，哦，弗兰克！”后面的男孩喊道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wɪl] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" All right , Will , what is it ? " replied the other ,
" 全部 正确的 , 将要 , 什么 是 它 ? " 回复 这 其他 ,

“好吧，威尔，什么事？”另一个人回答道。

[hu:] [kept] ['glɑ:nsɪŋ] [bæk] [æt; ət] ['veri] [bri:f] ['ɪntərvɪz] [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stɪl] [ræn][æt; ət]
who kept glancing back at very brief intervals to make sure his chum still ran at
WHO 保留 瞥了一眼 后退 在 非常 简短的 间隔 到 制作 当然 他的 密友 仍然 跑 在
[hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
his heels ,
他的 高跟鞋 ,

他时不时回头瞥一眼，确认他的伙伴仍然跟在他身后。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [fɪəd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evə(r)][bi;; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['gæðərɪŋ] [glu:m] [aɪ 'ti:]
for he feared that should they ever be separated in that gathering gloom it
为了 他 害怕 那 应该 他们 曾经 是 分开 在 那 采集 愁云 它
[wʊd] [bi;; bi][ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu;; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
would be impossible for them to come together again .
会 是 不可能的 为了 他们 到 来 一起 再次 .

因为他担心，如果他们在那渐浓的黑暗中分离，就再也无法重聚了。

" [du;; də][ju;; jʊ] [θɪŋk] [wi;; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] ? " [dɪ'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Do you think we can make it ? " demanded the other ,
" 做 你 思考 我们 能 制作 它 ? " 要求 这 其他 ,

“你觉得我们能成功吗？”另一个人问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['fraɪtəfəli]
with a touch of despair in his voice , for the situation looked frightfully
和 一个 触碰 的 绝望 在 他的 嗓音 , 为了 这 情况 看起来 可怕地
[ə'pɔ:lɪŋ] [tu;; tə] [wɪl] .
appalling to Will .
令人震惊 到 将要 .

威尔的声音里带着一丝绝望，因为在他看来，情况看起来糟透了。

" [ʃʊə(r)][wi;; wi] [wɪl] !
" Sure we will !
" 当然 我们 将要 !

“当然会！”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɪn] [fræŋks] [məʊst] [tʃiəri] [fæɪ(ə)n] .
" **he was immediately assured in Frank's most cheery fashion** .
" 他 曾是 立即地 保证 在 弗兰克的 最多 欢快的 时尚 .
" 他立刻以弗兰克最开朗的方式得到了保证。"

" [raɪt] [naʊ] [ai][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .
" **Right now I can see the first of the rocks** .
" 正确的 现在 我 能 看 这 第一的 的 这 岩石 .
" 现在我能看到第一块岩石了。"

[gɪv(ə)n] [tu:] [mɔ:(r)] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:l] [ˈlʌndə(r)][ə; eɪ]
Given two more minutes at the most and we'll be able to crawl under a
鉴于 二 更多的 分钟 在 这 最多 和 出色地 是 有能力的 到 爬行 在下面 一个
[ʃelf] ,
shelf ,
架子 ,
最多再给我两分钟，我们就能爬到架子底下去了。

[ænd; ənd][laɪ] [ðeə(r)][æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [tu:] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .
and lie there as snug as two bugs in a rug .
和 说谎 那里 作为 舒适 作为 二 漏洞 在 一个 小地毯 .
它们依偎在一起，就像两只小虫子蜷缩在地毯里一样。

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [ˈeni] [tu:] [ˈsæŋɡwɪn] [hɪm'self] ,
" **Frank did not feel any too sanguine himself** ,
" 坦率 做过 不是 感觉 任何 也 乐观 他自己 ,
弗兰克自己也并不十分乐观。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [wɪl] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeni] [fɪəz] [hi:; hi] [pəˈzest] [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
but he would not let Will know of any fears he possessed regarding the
但 他 会 不是 让 将要 知道 的 任何 恐惧 他 拥有 关于 这
[pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɛltə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] .
possibility of their not finding the shelter among the rocks after all .
可能性 的 他们的 不是 寻找 这 庇护所 之中 这 岩石 后 全部 .
但他不会让威尔知道他内心深处的担忧，即他们最终可能找不到岩石间的避难所。

[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ˈdraʊnd] [ðeə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈɪntəv(ə)l] ,
A terrific peal of thunder drowned their conversation for a brief interval ,
一个 了不起 皮尔 的 雷 溺水 他们的 对话 为了 一个 简短的 间隔 ,
一声震耳欲聋的雷声短暂地盖过了他们的谈话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈrezəlu:tli] [ˈfɔ:wəd] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
but they were pushing resolutely forward all the while .
但 他们 是 推动 坚决地 向前 全部 这 尽管 .
但他们始终坚定不移地向前推进。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈstreɪnɪŋ] [ðəʊz] [ki:n] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][sʌm; səm] [-]
Frank was straining those keen eyes of his to some [114]
坦率 曾是 紧张 那些 敏锐的 眼睛 的 他的 到 一些 [-]
弗兰克眯着他那双锐利的眼睛去看[114]

[ˈpɜ:pəs] .
purpose .
目的 .

目的。

[hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] , [ˈrɒki] [ˈsek(ə)n] [naʊ] .
He knew they were at the border of the rough , rocky section now .
他 知道 他们 是 在 这 边界 的 这 粗糙的 , 岩石 部分 现在 .
他知道他们现在已经到了崎岖不平的岩石地带的边缘。

[ɪf] [əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['frendli] ['aʊt,kroʊpɪŋ] [ʃelf] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'membəd] [tu:; tə]
If only they could run upon the friendly outcropping shelf which he remembered to
如果 仅有的 他们 可以 跑步 之上 这 友好的 露头 架子 哪个 他 记得 到
[hæv; həv] [si:n] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] ,
have seen at the time they passed before ,
有 已见 在 这 时间 他们 通过了 前 ,
如果他们能跑到他记得之前路过时看到的那片友好的突出岩架上就好了。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ˈfeltə(r)] .
they would find shelter .
他们 会 寻找 庇护所 .
他们会找到避难所。

[ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈi:zi] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈdeɪlaɪt] [səʊ][æz; əz]
All would have been easy enough had they been given ordinary daylight so as
全部 会 有 到过 简单的 足够的 有 他们 到过 给定 普通的 日光 所以 作为
[tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ðəm; ðəm] .
to look around them .
到 看 大约 他们 .
如果他们能像平常一样沐浴在阳光下，环顾四周，一切都会变得轻而易举。

[ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [ɡlu:m] [meɪd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [si:] [ˈtwenti] [fi:t] [ə'weɪ] [wɪð] [ˈeni] [dɪ'ɡri:]
The gathering gloom made it very difficult to see twenty feet away with any degree
这 采集 愁云 制成 它 非常 难的 到 看 二十 脚 离开 和 任何 程度
[ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)nti] .
of certainty .
的 肯定 .
暮色渐浓，连二十英尺外的景物都很难看清。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈgaɪdɪd] [ˈpɑ:tlɪ] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
Frank was being guided partly by instinct ,
坦率 曾是 存在 引导 部分 经过 本能 ,
弗兰克的部分行为是出于本能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈberɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:t] [wɪð] .
and the knowledge that he had taken his right bearings to start with .
和 这 知识 那 他 有 已采取 他的 正确的 轴承 到 开始 和 .
而且他一开始就走对了方向。

" [fræŋk] , [aɪ] [felt] [ðə; ði] [fɜ:st] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] !
" **Frank , I felt the first drop of rain !**
" 坦率 , 我 毛毡 这 第一的 降低 的 雨 !
弗兰克，我感觉到了第一滴雨！

" [ˈrɪl] [wɪl] , [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [fɪə(r)] ,
" **shrilled Will , filled with a new fear ,**
" 尖锐的 将要 , 已填 和 一个 新的 害怕 ,
“威尔尖叫起来，充满了新的恐惧，”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][pet][ˈkæm(ə)rə] [wʊd] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi]
for he was afraid that his pet camera would be ruined should they be
为了 他 曾是 害怕的 那 他的 宠物 相机 会 是 毁坏 应该 他们 是
[səʊkt] [tu:; tə][ðə; ði][skɪn] ,
soaked to the skin ,
浸泡过 到 这 皮肤 ,
因为他担心如果相机被水浸透，就会损坏他的爱宠相机。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'læməti] [ˈterəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
which was a calamity terrible enough to break his heart .
哪个 曾是 一个 灾害 糟糕的 足够的 到 休息 他的 心 .
这是一场足以让他心碎的灾难。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:lɪŋ] [reɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ,
Frank did not need to be told of the falling rain , for he ,
坦率 做过 不是 需要 到 是 讲述 的 这 坠落 雨 , 为了 他 ,
弗兰克不需要别人告诉他正在下雨，因为他.....

[tu:] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˈɒmɪnəs] [fækt][i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'naʊnst] [aɪ 'ti:] .
too , had discovered the ominous fact even before his chum announced it .
也 , 有 发现 这 不祥的 事实 甚至 前 他的 密友 宣布 它 .
而且，他甚至在朋友宣布之前就已经发现了这个不祥的事实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [bʌt; bət][set][ðeə(r)] [ti:θ] ['grɪmli] [ænd; ənd][beə(r)][aɪ 'ti:] .
There was nothing to be done but set their teeth grimly and bear it .
那里 曾是 没有什么 到 是 完毕 但 放 他们的 牙齿 阴沉地 和 熊 它 .
他们别无选择，只能咬紧牙关默默忍受。

[ðə; ði] [rɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
The rocks were now all around them .
这 岩石 是 现在 全部 大约 他们 .
他们周围现在到处都是岩石。

[ɪf] [əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['frendli] [ledʒ] !
If only they could discover that friendly ledge !
如果 仅有的 他们 可以 发现 那 友好的 壁架 !
如果他们能发现那条友好的岩架就好了！

" [jes] , [ɪts] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [naʊ] ,
" Yes , it's beginning to come down now ,
" 是的 , 它是 开始 到 来 向下 现在 ,
“是的，现在开始下降了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['tri:tɒps] [əʊvə(r)] [ðæt] [wei] , [kænt] [ju:; jʊ] , [fræŋk] ? "
because I can hear it in the treetops over that way , can't you , Frank ? "
因为 我 能 听到 它 在 这 树梢 超过 那 方式 , 不能 你 , 坦率 ? "
因为我能听到那边树梢上传来的声音，对吧，弗兰克？

" [wɒt] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɪz] ['məʊstli][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] [saʊndz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [əʊn] [ʌp] .
" What you hear is mostly the wind , Will ; but that sounds bad enough , I own up .
" 什么 你 听到 是 大多 这 风 , 将要 ; 但 那 声音 坏的 足够的 , 我 自己的 向上 .
“威尔，你听到的主要是风声；但我承认，这听起来已经够糟糕的了。”

[ðeə(r)] , [aɪ] [-]
There , I [115]
那里 , 我 [-]
在那里，我[115]

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['brəʊkən] [tri:] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wi:; wi] ['fɒləʊd] .
remember that broken tree making a bow above the path we followed .
记住 那 破碎的 树 制作 一个 弓 多于 这 小路 我们 随后 .
还记得我们走过的路上那棵断枝折成弓形的树吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ledʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [baɪ][aɪ 'ti:] , [aɪm] [ded] ['sɜ:t(ə)n] .
And the ledges were close by it , I'm dead certain .
和 这 壁架 是 关闭 经过 它 , 我是 死的 肯定 .
而且，我非常肯定，岩架就在附近。

[kʌm] [ðɪs] [wei] , [wɪl] ; [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][wi:l; wil] [rʌŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] .
Come this way , Will ; chances are we'll run on them right off .
来 这 方式 , 将要 ; 机会 是 出色地 跑步 在 他们 正确的 离开 .
威尔，这边走吧；我们很有可能马上就能追上他们。

" [ðɪs] [ˈtʃɪəri] [tɔːk] [bɔɪd] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈspɒndənt] ˈspirit] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][set]
" **This cheery talk buoyed up the despondent spirits of the other , and he set**
" 这 欢快的 讲话 振奋 向上 这 沮丧的 烈酒 的 这 其他 , 和 他 放
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈɡrɪmli] ,
his teeth grimly ,
他的 牙齿 阴沉地 ,

“这番轻松愉快的谈话提振了对方低落的情绪，他咬紧牙关，神情严肃。”

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
determined to hold out to the end .
决定 到 抓住 出去 到 这 结尾 .

决心坚持到最后。

[əˈnʌðə(r)] [flæʃ] [ðæt] [ˈɔːlməʊst][ˈblaɪndɪd][ðem; ðəm] , [ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ˈbeləʊ]
Another flash that almost blinded them , quickly followed by a resounding bellow
其他 闪光 那 几乎 失明 他们 , 迅速地 随后 经过 一个 高亢 下面
[ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] ,
of thunder ,
的 雷 ,

又一道强光闪过，几乎让他们睁不开眼，紧接着是一声震耳欲聋的雷鸣。

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdaʊnpɔː(r)] [ɒv; əv][reɪn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [kləʊz] [ɪnˈdiːd] ;
announced that the downpour of rain must be very close indeed ;
宣布 那 这 倾盆大雨 的 雨 必须 是 非常 关闭 的确 ;

宣布倾盆大雨必定即将到来；

[ˈdaʊtləs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈsend] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] [ˈfjʊəriəs] [geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .
doubtless it would descend upon them with that furious gale of wind .
毫无疑问 它 会 下降 之上 他们 和 那 狂怒 大风 的 风 .

毫无疑问，它会伴着狂风向他们袭来。

" [həˈraː] !
" **Hurrah !**
" 欢呼 !

“欢呼！

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪl] !
here they are , Will !
这里 他们 是 , 将要 !

它们来了，威尔！

[breɪs] [ʌp] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] !
Brace up , old fellow , for it's going to be all right !
支撑 向上 , 老的 同伴 , 为了 它是 去 到 是 全部 正确的 !

振作起来，老伙计，一切都会好起来的！

" [səʊ] [dens] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [bɪˈkʌm] [ðæt] [fræŋk] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈlaɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli]
" **So dense had the darkness become that Frank found himself relying almost wholly**
" 所以 稠密 有 这 黑暗 变得 那 坦率 成立 他自己 依靠 几乎 完全
[ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈflæʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] .
on the electric flashes for his illumination .
在 这 电的 闪光灯 为了 他的 照明 .

“黑暗变得如此浓重，以至于弗兰克几乎完全依靠电灯照明。”

[ðə; ði][laːst] [ˈbrɪljənt] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [dɪsˈkləʊz] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The last brilliant charge had disclosed the fact of the near presence of the
这 最后的 杰出的 收费 有 披露 这 事实 的 这 靠近 在场 的 这
[ledʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ɪn][maɪnd][səʊ] [lɒŋ] .
ledges which he had kept in mind so long .
壁架 哪个 他 有 保留 在 头脑 所以 长的 .

最后一次精彩的冲锋揭示了他一直铭记于心的岩架就在附近的事实。

[ˈfʊ:tʃu:n] [ˈfeɪvəd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz][ˈerɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skɒvə(r)][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ledʒ] [kləʊz]
Fortune favored them in that Frank was able to discover the largest ledge close
财富 受青睐 他们 在 那 坦率 曾是 有能力的 到 发现 这 最大 壁架 关闭
[æt; ət][hænd] .
at hand .
在 手 ；

幸运的是，弗兰克找到了附近最大的岩架。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [aʊt] [faɪ(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['krɔ:lɪŋ] [wel] [ʌndə'ni:θ] , [weə(r)] [ðə; ði]
It stood out far enough to allow of their crawling well underneath , where the
它 站立 出去 远的 足够的 到 允许 的 他们的 爬行 出色地 下 , 在哪里 这
[reɪn] ,
rain ,
雨 ,

它突出得足够远，可以让它们在下面很好地爬行，那里下着雨。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['drɪvɪn] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [wɪnd] , [kʊd; kəd][nɒt] [ri:tʃ] [ðəm; ðəm] .
no matter how it was driven by the furious wind , could not reach them .
不 事情 如何 它 曾是 驱动 经过 这 狂怒 风 , 可以 不是 抵达 他们 ；

无论狂风如何吹拂，都无法到达他们那里。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['fjʊdʒətɪv] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðəə(r)][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [ænd; ənd]
Even as the two fugitives dropped down on their hands and knees , and
甚至 作为 这 二 逃犯 掉落 向下 在 他们的 双手 和 膝盖 , 和
[ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [kri:p] [ʌndə(r)] [-]
started to creep under [116]
开始 到 潜行者 在下面 [-]

即使两名逃犯跪倒在地，开始从下面爬下去[116]

[ðə; ði] [flæt] [rɒks] , [ðə; ði] [reɪn] [brɪ'gæn][tu:; tə] [fɔ:l] ['hevɪli] .
the flat rocks , the rain began to fall heavily .
这 平坦的 岩石 , 这 雨 开始 到 落下 重度 ；

平坦的岩石上，大雨倾盆而下。

[ɪn][fækt][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [wɪl] [ðæt] ['hɑ:dli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fi:t] [bi:n] [drɔ:n] [ʌndə(r)][ðə; ði]
In fact it seemed to Will that hardly had his feet been drawn under the
在 事实 它 似乎 到 将要 那 几乎 有 他的 脚 到过 绘制 在下面 这
[ə'kɒmədətɪŋ] ['feltə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpənd] ,
accommodating shelter than the heavens opened ,
适应性强 庇护所 比 这 天 打开 ,

事实上，威尔感觉自己刚把脚缩进那舒适的遮蔽处，天空就裂开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [dɪ'sendɪd] .
and the floods descended .
和 这 洪水 下降 ；

洪水倾泻而下。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [pʊʃt] [wel] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðəə(r)]
The two boys pushed well in and made themselves as comfortable as their
这 二 男孩们 推动 出色地 在 和 制成 他们自己 作为 舒服的 作为 他们的
[kən'dɪʃn] [ə'laʊd] .
condition allowed .
状况 允许 ；

两个男孩挤了进去，在自身条件允许的情况下尽可能地让自己舒服些。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɒz; wəz][nɒt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɑ:d] [rɒk] ,
This of course was not saying much , for they were sitting on hard rock ,
这 的 课程 曾是 不是 说 很多 , 为了 他们 是 坐着 在 难的 岩石 ,
当然，这也没什么了不起的，因为他们坐在坚硬的岩石上。

[wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [jelf] [ðæt] [hʌŋ] [əˈbʌv] .
with their heads touching the shelf that hung above .
和 他们的 头部 接触 这 架子 那 悬挂 多于 .

他们的头碰到了上方悬挂的架子。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːd] [dʒʌst] [ðen]
It was utterly impossible for them to exchange a single word just then
它 曾是 完全地 不可能的 为了 他们 到 交换 一个 单身的 单词 只是 然后
,
.
,

他们当时根本无法说一句话。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪət] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [brɪˈjɒnd] .
owing to the riot of sound that came from beyond .
欠款 到 这 暴动 的 声音 那 来了 从 超过 .

由于远处传来震耳欲聋的声响。

[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ˈbeləʊ] , [ðə; ði] [waɪnd] [rɔːd] , [triːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [ˈkræʃɪŋ]
The thunder bellowed, the wind roared, trees could be heard at intervals crashing
这 雷 咆哮 , 这 风 咆哮 , 树木 可以 是 听到 在 间隔 崩溃
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
to the ground ,
到 这 地面 ,

雷声轰鸣，狂风怒吼，不时传来树木倒塌的声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [biːt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [təˈtuː] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ˈfeltəd] [ðem; ðəm] .
and the rain beat a terrible tattoo on the rock that sheltered them .
和 这 雨 打 一个 糟糕的 纹身 在 这 岩石 那 避难所 他们 .

雨水猛烈地拍打着庇护他们的岩石，发出可怕的声响。

[səʊ] [fɑːst] [dɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡlæd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðeə(r)] [aɪz] [lest] [ɪn]
So fast did the lightning play that they were glad to close their eyes lest in
所以 快速地 做过 这 闪电 玩 那 他们 是 高兴的 到 关闭 他们的 眼睛 免得 在
[ˈsteərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈdæz(ə)lɪŋ] [ɡleə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [ˈblaɪndɪd] .
staring into that dazzling glare they should find themselves blinded .
凝视 进入 那 耀眼的 强光 他们 应该 寻找 他们自己 失明 .

闪电出现得如此之快，他们庆幸自己闭上了眼睛，以免直视那耀眼的光芒而被闪瞎眼。

[wɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Will managed to push up close to his chum .
将要 管理 到 推 向上 关闭 到 他的 密友 .

威尔设法挤到了他的朋友身边。

[ˈsʌmhaʊ] [aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [dʒʌst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈkɒntækt] .
Somehow it seemed to give him more confidence just to feel the contact .
不知何故 它 似乎 到 给 他 更多的 信心 只是 到 感觉 这 接触 .

不知为何，仅仅是感受到这种接触似乎就给了他更多的自信。

[ðʌs] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈhʌrɪkən] ,
Thus he knew he was not alone in the midst of that hurricane ,
因此 他 知道 他 曾是 不是 独自的 在 这 中间 的 那 飓风 ,

因此他知道，在那场飓风中，他并非孤身一人。

[ˈriːəli] [ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
really the worst he had ever experienced in all his life .
真的 这 最差 他 有 曾经 经验丰富的 在 全部 他的 生活 .

这是他一生中经历过的最糟糕的事情。

[ðə; ði] [taɪm] [wɔː(r)] [ɒn] .
The time wore on .
这 时间 穿着 在 .

时间一分一秒地过去了。

[wʌns] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [stɔ:m] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [pɑ:st] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][i:v(ə)n] [gru:] [kən'sɪd] [
Once the dreadful storm seemed to have passed , and it even grew consid [
一次 这 可怕 风暴 似乎 到 有 通过了 , 和 它 甚至 生长 考虑 [
-]
117]
-]

可怕的风暴似乎已经过去，甚至变得.....[117]

- ['laɪtə(r)] .
erably lighter .
- 打火机 .

轻得多。

[wɪl] [plʌkt] [ʌp] [freʃ] [həʊp] , [brɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] ,
Will plucked up fresh hope , believing the end had come ,
将要 拨弦 向上 新鲜的 希望 , 相信 这 结尾 有 来 ,

威尔重新燃起了希望，他以为一切都结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [bi;; bi][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu;; tə][kæmp] , [tu;; tə] [ri:tʃ] [ðeə(r)][æt; ət] [dʌsk]
and that they could soon be on their way to camp , to reach there at dusk
和 那 他们 可以 很快 是 在 他们的 方式 到 营 , 到 抵达 那里 在 黄昏
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

他们可能很快就会踏上前往营地的路，或许会在黄昏时分到达。

[fræŋk] , [haʊ'evə(r)] , [brɪ'gæn][tu;; tə] [si:] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] .
Frank , however , began to see things in a different light .
坦率 , 然而 , 开始 到 看 事物 在 一个 不同的 光 .

然而，弗兰克开始以不同的视角看待事物。

[hi;; hi][nəʊtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [saɪnz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .
He noted that there were signs telling of a return of the gale .
他 著名的 那 那里 是 标志 讲述 的 一个 返回 的 这 大风 .

他注意到有迹象表明狂风即将再次来袭。

[ðə; ði] ['sekənd] [spel] [maɪt] [bi;; bi][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [fɜ:st] ;
The second spell might be as bad as the first ;
这 第二 拼写 可能 是 作为 坏的 作为 这 第一的 ;

第二次咒语可能和第一次一样糟糕；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [kept] [ðem; ðəm] [kən'faɪnd] [ðeə(r)][ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ɒn][aɪ 'ti:]
and if it kept them confined there under the rocks until night came on it
和 如果 它 保留 他们 受限 那里 在下面 这 岩石 直到 夜晚 来了 在 它
[wʊd] [bi;; bi] ['ʌtəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu;; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [fɔ:θ] .
would be utterly out of the question to think of setting forth .
会 是 完全地 出去 的 这 问题 到 思考 的 环境 前进 .

如果这样一来，他们就只能被困在岩石下直到夜幕降临，那么他们就绝对不可能考虑出发了。

[səʊ] [fræŋk] , [fɔ:'si:ɪŋ] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] , [breɪst] [hɪm'self] [tu;; tə] [mi:t] [aɪ 'ti:] .
So Frank , foreseeing fresh trouble ahead , braced himself to meet it .
所以 坦率 , 预见 新鲜的 麻烦 前方 , 支撑 他自己 到 见面 它 .

因此，弗兰克预见到新的麻烦即将到来，便做好了应对的准备。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)][ɔ:l] [naɪt] .
They would have to make a virtue of necessity , and stay there all night .
他们 会 有 到 制作 一个 美德 的 必要性 , 和 停留 那里 全部 夜晚 .
他们不得不化无奈为机，在那里待上一整夜。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊtlʊk] , [bʌt; bət] [ðen] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [wɜːs] ,
That was not a pleasant outlook , but then things might be a lot worse ,
那 曾是 不是 一个 令人愉快的 前景 , 但 然后 事物 可能 是 一个 很多 更糟 ,
[fræŋk] [təʊld] [hɪm'self] .
Frank told himself .
坦率 讲述 他自己 .

弗兰克心想, 虽然前景并不乐观, 但情况可能更糟。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ɡluːm] [wʌns] [mɔː(r)] [dɪ'sendɪd] ,
Sure enough the gloom once more descended ,
当然 足够的 这 愁云 一次 更多的 下降 ,
果然, 阴霾再次笼罩了大地。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] [ˈrʌmb(ə)] [ænd; ʌnd] [kræʃ] .
and again the thunder took up the old rumble and crash .
和 再次 这 雷 采取 向上 这 老的 隆隆 和 碰撞 .
雷声再次响起, 如同往常一样隆隆作响。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˈfʊəriəs] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [rʌʃ] ,
Perhaps the wind was not as furious as was the first rush ,
也许 这 风 曾是 不是 作为 狂怒 作为 曾是 这 第一的 匆忙 ,
或许风势没有第一次那么猛烈了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [reɪn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [les] [ɪn] [ˈkwɒntəti] ,
and the rain may have been less in quantity ,
和 这 雨 可能 有 到过 较少的 在 数量 ,
降雨量可能也较少。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [sɪ'viə(r)] [ænd; ʌnd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ɪˈnʌf] .
but the second part of the storm was severe and terrifying enough .
但 这 第二 部分 的 这 风暴 曾是 严重 和 恐怖 足够的 .
但风暴的第二部分同样猛烈而可怕。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [wɪv] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪːv(ə)n] [wɜːs] [spel] , " [wɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt]
" **If it wasn't that we've had an even worse spell , " Will managed to call out**
" 如果 它 不是 那 我们已经 有 一个 甚至 更糟 拼写 , " 将要 管理 到 称呼 出去
,
.
,
“如果不是因为我们经历了一段更糟糕的时期,”威尔好不容易才喊出声来, “

" [aɪ'd] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] [ˈevə(r)] .
" **I'd think this was the worst ever .**
" ID 思考 这 曾是 这 最差 曾经 .
“我觉得这是有史以来最糟糕的情况。”

[fræŋk] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ?
Frank , what's the answer to all this ?
坦率 , 是什么 这 回答 到 全部 这 ?
弗兰克, 这一切的答案是什么?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ? " [-]
How are we going to get back to camp ? " [118]
如何 是 我们 去 到 得到 后退 到 营 ? " [-]
我们该如何返回营地? [118]

" [wɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ; " [ɪts] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] . "
" **Walk , of course , " replied the other ; " it's the only way .** "
" 走 , 的 课程 , " 回复 这 其他 ; " 它是 这 仅有的 方式 . "
“当然是走,”另一个人回答说, “这是唯一的办法。”

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈhuːn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈprɪti] [wel] [ɡɒn] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt]]
" **But even now the afternoon must be pretty well gone** , " **objected**
" 但 甚至 现在 这 下午 必须 是 漂亮的 出色地 已消失 , " 反对
[wɪl] .
Will .
将要 .

“但是即使现在，下午的时间也应该已经过去很久了，”威尔反驳道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" **It certainly is** , " **he was told** .
" 它 当然 是 , " 他 曾是 讲述 .

“确实如此，”有人告诉他。

" [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪɡˈzækt] [wei] [tuː; tə][kæmp] , " [kənˈtɪnjuːd] [wɪl] ,
" **We don't know the exact way to camp** , " **continued Will** ,
" 我们 不 知道 这 精确的 方式 到 营 , " 持续 将要 ,
“我们不知道去营地的确切路线，”威尔继续说道。

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bɒn][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] , [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] ,
" **the night is coming on in a hurry** , **the trees are dripping with water** ,
" 这 夜晚 是 未来 在 在 一个 匆忙 , 这 树木 是 滴落 和 水 ,
夜幕迅速降临，树木滴着水。

[ænd; ənd][ɪn][lɒts] [ɒv; əv][ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] [ˈevri] - [wɪtʃ] - [wei] [baɪ] [ðæt]
and in lots of places they have been thrown down every - which - way by that
和 在 很多 的 地方 他们 有 到过 抛掷 向下 每一个 - 哪个 - 方式 经过 那
[ˈhʌrɪkən] .
hurricane .
飓风 .

很多地方的建筑物都被飓风吹得四处倒伏。

[wiː; wi][ˈnevə(r)][kæn; kən] [meɪk] [kæmp][tuː; tə] - [naɪt] , [ðæts] [[ʊə(r)] ! "
We never can make camp to - night , that's sure ! "
我们 绝不 能 制作 营 到 - 夜晚 , 那就是 当然 ! "
我们今晚肯定没法扎营了！

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] [ðæt] , [wɪl] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [aɪ ˈtiː]
" **I'm glad you understand that , Will , because I was just going to break it**
" 我是 高兴的 你 理解 那 , 将要 , 因为 我 曾是 只是 去 到 休息 它
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you :
到 你 .

“威尔，我很高兴你能理解，因为我正要告诉你这件事呢。”

[nəʊ] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːliʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][traɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
No , it would be foolish for us to try such a thing .
不 , 它 会 是 愚蠢 为了 我们 到 尝试 这样的 一个 事物 .
不，我们那样做是愚蠢的。

[wɪv] [biːn] [ˈprɪti] [ˈlʌki] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈgetɪŋ] [wet] [ˈdʒækɪts] .
We've been pretty lucky as it is to escape getting wet jackets .
我们已经 到过 漂亮的 幸运的 作为 它 是 到 逃脱 获得 湿的 夹克 .
我们一直很幸运，没有弄湿外套。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] . "
We'll have to put in a long night here the best we can . "
出色地 有 到 放 在 一个 长的 夜晚 这里 这 最好的 我们 能 . "
我们今晚得尽我们所能熬到很晚。”

" [hwjuː] ! [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈterəbli] [lɒŋ] [wʌn] , [tuː] , " [dɪˈkleəd] [wɪl] ,
" **Whew ! it will be a terribly long one , too , " declared Will** ,
" 呼! ! 它 将要 是 一个 可怕 长的 一 , 也 , " 声明 将要 ,
“哎呀！这肯定是一场漫长的战斗，”威尔说道。

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [graʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] .
listening to the retreating growl of the thunder .
聆听 到 这 撤退 咆哮 的 这 雷 .

聆听着雷声渐渐远去的低沉轰鸣。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [tɜːnz] [kəʊld][ˈɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv]
" **And the worst of it is the weather usually turns cold after one of**
" 和 这 最差 的 它 是 这 天气 通常 转弯 寒冷的 后 一 的
[ðiːz] [stɔːrmz] .
these storms .
这些 暴风雨 .

“最糟糕的是，这些暴风雨过后，天气通常会变冷。”

[wiːl; wil][get][tuː; tə] [ˈʃɪvərɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bənd] .
We'll get to shivering to beat the band .
出色地 得到 到 瑟瑟发抖 到 打 这 乐队 .

我们会冷得瑟瑟发抖。

[aɪ] [wiʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)][ˈlðə(r)] . " **I wish we could make a fire some way or other** . "
我 希望 我们 可以 制作 一个 火 一些 方式 或者 其他 . "
" 我希望我们能想办法生火。

" [aɪm][əˈfreɪd] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [fræŋk] [təʊld][hɪm] .
" **I'm afraid that's going to be out of the question** , " **Frank told him** .
" 我是 害怕的 那就是 去 到 是 出去 的 这 问题 , " 坦率 讲述 他 .

“恐怕这不可能，”弗兰克告诉他。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmætʃɪz] [ɪn] [ˈplenti] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [get][draɪ] [wʊd] [ˈɑːftə(r)]
" **Of course we have matches in plenty** , **but we couldn't get dry wood after**
" 的 课程 我们 有 比赛 在 很多 , 但 我们 不能 得到 干燥 木头 后
[ðæt] [ˈdeljuːdʒ] .
that deluge .
那 洪水 .

“我们当然有很多火柴，但是那场洪水过后，我们找不到干柴了。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] [juː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] [triː] ,
You see we had no chance to look around us for a dead tree ,
你 看 我们 有 不 机会 到 看 大约 我们 为了 一个 死的 树 ,
你看，我们根本没有机会环顾四周寻找枯树。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [-]
and we have no [119]
和 我们 有 不 [-]

我们没有[119]

[kæmp] [ˈhætʃɪt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː ˈes][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ˈtʃɒpɪŋ] . " **camp hatchet along with us to do any chopping** . "
营 斧头 沿着 和 我们 到 做 任何 切碎 . "
"带上营地斧头，用来砍柴。"

" [əʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][aɪ ˈtiː] , [fræŋk] .
" **Oh , well , I guess we can stand it , Frank** .
" 哦 , 出色地 , 我 猜测 我们 能 站立 它 , 坦率 .
“哦，好吧，我想我们都能忍受，弗兰克。”

[ˈmɔːnɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][get][hɪə(r)][ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .
Morning is bound to get here sooner or later .
早晨 是 边界 到 得到 这里 很快 或者 之后 .

黎明迟早会到来。

[wɪv] [gɒn] [θru:] [æz; əz][bæd] [taɪmz] [æz; əz] [ðɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] , ['hævnt] [wi;; wi] ? "**We've gone through as bad times as this more than once , haven't we ?**"

我们已经 已消失 通过 作为 坏的 时代 作为 这 更多的 比 一次 , 还没有 我们 ? "

我们经历过像这样的艰难时期不止一次，不是吗？

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [sei] [wi;; wi][hæd; həd] , " [fræŋk] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'plaɪd] , "**I should say we had , " Frank immediately replied ,**"

" 我 应该 说 我们 有 , " 坦率 立即地 回复 ,

“应该说我们有过，”弗兰克立即回答道。

[ˈæŋkʃəs] [tu;; tə] [bɔɪ] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] . **anxious to buoy up the spirits of his companion as much as possible .**

焦虑的 到 浮标 向上 这 烈酒 的 他的 伴侣 作为 很多 作为 可能的 .

他急于尽可能地鼓舞同伴的士气。

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [waɪnd] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [rɪ:tʃ] [ɪn]['ʌndə(r)][hɪə(r)][tu;; tə] ['eni] "**And for one thing , that wind isn't going to reach in under here to any**"

" 和 为了 一 事物 , 那 风 不是 去 到 抵达 在 在下面 这里 到 任何

[ɪk'stent] . "**extent .**"

程度 . "

“首先，这里的风根本不可能吹到下面来。”

" [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [wɪl] ; " [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] , "**You're right about that , " admitted Will ; " it comes from back of the ledge ,**"

" 你是 正确的 关于 那 , " 承认 将要 ; " 它 来 从 后退 的 这 壁架 ,

“你说得对，”威尔承认道，“声音是从窗台后面传过来的。”

[naʊ] [ðæt] [ɪts] ['ɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] . **now that it's shifted into the west .**

现在 那 它是 转移 进入 这 西方 .

现在它已经转移到西部了。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi;; wi][hæv; həv] [lɒts] [tu;; tə][bi;; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] . **Surely we have lots to be thankful for .**

一定 我们 有 很多 到 是 感恩 为了 .

我们当然有很多值得感恩的事情。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:l; wil] [fi:l] ['prɪti] ['hʌŋɡri] , [br'kæz; br'kɒz] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ju: 'es][ɪz] [ju:st] [tu;; tə] **But of course we'll feel pretty hungry , because neither of us is used to**

但 的 课程 出色地 感觉 漂亮的 饥饿的 , 因为 两者都不 的 我们 是 用过的 到

['gəʊɪŋ] [waɪ'ðəʊt] ['sʌpə(r)] , **going without supper ,**

去 没有 晚餐 ,

当然，我们会感到非常饿，因为我们俩都不习惯不吃晚饭。

[ju;; jʊ] [si:] . **you see .**

你 看 .

你看。

" [æt; ət] [ðæt] [fræŋk] [lɑ:ft] . "**At that Frank laughed .**"

" 在 那 坦率 笑了 .

弗兰克听了这话笑了。

" [ai] [θɔ:t] [aɪ'd][du;; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] , [fɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , " [hi;; hi] [ri'mɑ:k] ; "**I thought I'd do it for a joke , first of all , " he remarked ;**"

" 我 想法 ID 做 它 为了 一个 开玩笑 , 第一的 的 全部 , " 他 评论 ;

“我一开始只是想开个玩笑，”他说道；

" [juː; jʊ] [si:] [aɪ'd] [bi:n] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪk] [ðəə(r)] ['pemɪkən] [baɪ] ['draɪɪŋ]
" **you see I'd been reading about the way the Indians make their pemmican by drying**
" 你 看 ID 到过 阅读 关于 这 方式 这 印度人 制作 他们的 肉干 经过 烘干
[ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
venison ,
鹿肉 ,

“你知道，我一直在读关于印第安人如何用风干鹿肉制作肉干的文章，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɪn][ðəə(r)] ['paʊtʃɪz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni]
and how they carry a handful in their pouches when they have a day's journey
和 如何 他们 携带 一个 少数 在 他们的 小袋 什么时候 他们 有 一个 天 旅行
[ə'fʊt] [tuː; tə] [meɪk] ,
afoot to make ,
步行 到 制作 ,

以及当他们要步行一天路程时，他们会在口袋里装上一把食物。

[mʌntʃ] [ɒn][aɪ 'tiː][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . "
munching on it once in a while . "
咀嚼 在 它 一次 在 一个 尽管 . "

偶尔吃一点。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː 'es] , [fræŋk] ; [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pemɪkən] [ɪn]
" **But what has that to do with us , Frank ; we have no pemmican in**
" 但 什么 有 那 到 做 和 我们 , 坦率 ; 我们 有 不 肉干 在
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“但这跟我们有什么关系，弗兰克？我们营地里根本没有肉干。”

[hæv; həv][wiː; wi] ? "
have we ? "
有 我们 ? "

真的吗？

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv][draɪd] [biːf] [meɪd] [em 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
" **No , but that piece of dried beef made me think of it** ,
" 不 , 但 那 片 的 干燥 牛肉 制成 我 思考 的 它 ,
“不，不过那块牛肉干让我想起了这件事。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [aɪ] [kɑːrvd] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌŋk] ,
and for fun I carved off a small hunk ,
和 为了 乐趣 我 雕刻 离开 一个 小的 帅哥 ,

为了好玩，我削下一小块下来。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aɪ 'tiː][ɒn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] [ɪf] [-]
intending to spring it on you as a joke if [120]
意图 到 春天 它 在 你 作为 一个 开玩笑 如果 [-]

打算当着你的面开玩笑[120]

[juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [felt] ['hʌŋgri] , [aɪv] [ɡɒt][aɪ 'tiː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][maɪ] [kəʊt]
you happened to say you felt hungry , I've got it here in the pocket of my coat
你 发生 到 说 你 毛毡 饥饿的 , 我已经 得到 它 这里 在 这 口袋 的 我的 外套
.
"
:
"
:
"
:

你说你饿了，我外套口袋里正好有。

" [wel] ! [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] , [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [keɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] .
" **Well ! of all the luck , that takes the cake !** " **exclaimed Will** .
" 出色地 ! 的 全部 这 运气 , 那 需要 这 蛋糕 ! " 惊呼 将要 .

“哎呀！真是走了狗屎运，这下可真是走了狗屎运了！”威尔惊呼道。

" [wiː; wi][kæn; kən][graɪnd][ˈaʊə(r)] [tiːθ] [ɒn] [ðæt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
" We can grind our teeth on that once in a while ,
" 我们 能 研磨 我们的 牙齿 在 那 一次 在 一个 尽管 ,
“我们偶尔可以为此咬牙切齿一下。”

[ænd; ʌnd] [meɪk] [bɪˈliːv] [waɪr] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][məʊst][mægˈnɪfɪs(ə)nt][kæmp] [ˈdɪnə(r)] [ˈgəʊɪŋ] , [eɪ] , [fræŋk]
and make believe we're enjoying the most magnificent camp dinner going , eh , Frank
和 制作 相信 是 享受 这 最多 壮丽 营 晚餐 去 , 嗯 , 坦率
? "
? "
? "

假装我们正在享用最棒的营地晚餐，好吗，弗兰克？
" [ɪts] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [ˈθɜːsti] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" It's apt to make us thirsty , of course ,
" 它是 易于 到 制作 我们 渴 , 的 课程 ,
“这当然会让我们感到口渴，

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [puːlz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
but just now it happens that pools of water can be found for the
但 只是 现在 它 发生 那 游泳池 的 水 能 是 成立 为了 这
[ˈlʊkɪŋ] ,
looking ,
寻找 ,

但就在这时，碰巧有人发现了水坑。
[səʊ] [ðæt] [ˈnɪdnt] [ˈbʌðə(r)][juː ˈes] [ˈeni] .
so that needn't bother us any .
所以 那 不必 打扰 我们 任何 :
所以这完全不必困扰我们。

[səʊ] [waɪr] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [grʌb] ;
So we're fixed in the line of grub ;
所以 是 固定的 在 这 线 的 幼虫 ;
所以我们被困在了食物链里；

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈstɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [jet] [əˈwaɪl] .
and there's no danger of starving to death yet awhile .
和 有 不 危险 的 饥饿 到 死亡 然而 一会儿 .
暂时还不会有饿死的危险。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][laːst][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
" By the time the last of the storm died away in the distance it was almost
" 经过 这 时间 这 最后的 的 这 风暴 死亡 离开 在 这 距离 它 曾是 几乎
[naɪt] ;
night ;
夜晚 ;
“当远处最后一丝风暴消散时，天色已近黄昏；

[ɪn][fækt] [wɪl] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][fɜːst][stɑː(r)] [ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][rent][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ˌəʊvəˈhed] .
in fact Will discovered the first star peeping through a rent in the clouds overhead .
在 事实 将要 发现 这 第一的 星星 偷窥 通过 一个 租 在 这 云 开销 .
事实上，威尔发现了第一颗透过头顶云层裂缝窥视到的星星。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈkʌmfətəb(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːd]
Therefore the two chums started to make themselves as comfortable as the hard
所以 这 二 朋友们 开始 到 制作 他们自己 作为 舒服的 作为 这 难的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈfeltə(r)] [əˈlaʊd] ,
conditions of their shelter allowed ,
状况 的 他们的 庇护所 允许 ,
因此，这两个伙伴开始在艰苦的住所条件下尽可能地让自己感到舒适。

[ˈθæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [speəd] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][baɪ] [ðæt] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈsʌmə(r)]
thankful that they had been spared being caught in the open by that fearful summer
感恩 那 他们 有 到过 幸存 存在 捕捉 在 这 打开 经过 那 可怕 夏天
[stɔ:m] . [-]
storm . [121]
风暴 : [-]

他们庆幸自己没有在那场可怕的夏季风暴中被困在露天。[121]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp]
TAKING A BEE - LINE FOR CAMP
采取 一个 蜜蜂 - 线 为了 营

直奔营地

[fræŋk] [ænd; ənd] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æpt] [su:n] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [naɪt] .
Frank and Will were not apt soon to forget that night .
坦率 和 将要 是 不是 易于 很快 到 忘记 那 夜晚 :

弗兰克和威尔恐怕很难很快忘记那个夜晚。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌelf] [ɒv; əv] [rɒk] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ˌaʊt'saɪd]
They were compelled to remain under the shelf of rock , because outside
他们 是 被迫 到 保持 在下面 这 架子 的 岩石 , 因为 外部
[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsəʊkɪŋ] [wet] ;
everything was soaking wet ;
一切 曾是 浸泡 湿的 ;

他们被迫待在岩架下，因为外面到处都湿透了；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [blu:] [ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli][kəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .
and besides , the night wind blew unusually cold for that time of year .
和 除了 , 这 夜晚 风 吹 异常地 寒冷的 为了 那 时间 的 年 :

而且，那晚的风异常寒冷，与往年同期相比尤其如此。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈfaə(r)][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ðəm; ðəm][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'beərəb(ə)l][tu:; tə][traɪ][tu:; tə]
Without a fire to cheer them it would have been unbearable to try to
没有 一个 火 到 欢呼 他们 它 会 有 到过 难以忍受 到 尝试 到
[steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] .
stay in the open .
停留 在 这 打开 :

如果没有篝火给他们带来慰藉，待在露天里简直是难以忍受的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [rɒks] [pru:vd] [ˈveri] [hɑ:d] .
Of course the rocks proved very hard .
的 课程 这 岩石 已证实 非常 难的 :

当然，这些岩石非常坚硬。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pə'zɪ[nz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'li:v]
Every little while the boys would change their positions in the endeavor to relieve
每一个 小的 尽管 这 男孩们 会 改变 他们的 职位 在 这 努力 到 缓解
[ðeə(r)] [ˈeɪkɪŋ] [lɪmz] .
their aching limbs .
他们的 疼痛 四肢 :

男孩们时不时会变换姿势，以缓解四肢的酸痛。

[ˈmeni] [taɪmz] [dɪd] [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ˈsaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] ,
Many times did Will find himself sighing for his blanket ,
许多 时代 做过 将要 寻找 他自己 叹息 为了 他的 毯子 ,

威尔常常会叹息着想念他的毯子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːmd] [hɑːf][səʊ] [ˈpreʃəs] [æz; əz] [naʊ] , [wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][faː(r)] [əˈweɪ] .
which had never seemed half so precious as now , when it was far away .
哪个 有 绝不 似乎 一半 所以 宝贵的 作为 现在 , 什么时候 它 曾是 远的 离开 :

远在天边的它, 从未像现在这样显得如此珍贵。

[fræŋk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][hɑːd] [draɪd] [biːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Frank managed to divide the piece of hard dried beef with his knife ,
坦率 管理 到 划分 这 片 的 难的 干燥 牛肉 和 他的 刀 ,
弗兰克用刀把那块又硬又干的牛肉切开了。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpɔː(jə)n] [tuː; tə] [wɪl] , [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and give the larger portion to Will , who , of course , knew nothing of the
和 给 这 更大的 部分 到 将要 , WHO , 的 课程 , 知道 没有什么 的 这
[ˈsækrɪfaɪs] .
sacrifice .
牺牲 :

并将较大的那份给威尔, 而威尔当然对这种牺牲一无所知。

[ðeɪ] [mʌntʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈmɪnɪt] [baɪts] ,
They munched away from time to time , taking minute bites ,
他们 咀嚼 离开 从 时间 到 时间 , 采取 分钟 咬 ,
他们时不时地啃几口, 每次只咬一小口。

[ænd; ənd] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði] [tʌf] [miːt] [brɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [tiːθ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [brɪˈfɔː(r)]
and grinding the tough meat between their teeth as long as possible before
和 研磨 这 艰难的 肉 之间 他们的 牙齿 作为 长的 作为 可能的 前
[ˈswɒləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] . [-]
swallowing it . [122]
吞咽 它 . [-]

它们会尽可能长时间地用牙齿磨碎坚硬的肉, 然后再吞咽。[122]

[ðɪs] [sɜːvd] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [θɔːts] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʌnˈhæpi]
This served in some measure to keep their thoughts away from their unhappy
这 服务 在 一些 措施 到 保持 他们的 想法 离开 从 他们的 不开心
[kənˈdɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

这在一定程度上使他们不再想着自己的不幸处境。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [fræŋk] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
which was one object Frank had in mind .
哪个 曾是 一 目的 坦率 有 在 头脑 .
那是弗兰克心中想要的东西之一。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] , [əˈbɔːd] [ðə; ði][bəʊt] ,
At times they talked of the two comrades who had gone off , aboard the boat ,
在 时代 他们 谈话 的 这 二 同志们 WHO 有 已消失 离开 , 船上 这 船 ,
他们有时会谈起那两个乘船离开的战友,

[bent] [ɒn] [ˈriːtɪŋ] [ðə; ði][faː(r)] [ˈdɪstənt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .
bent on reaching the far distant village on the lake shore .
弯曲 在 到达 这 远的 遥远 村庄 在 这 湖 支撑 .
一心想到达湖岸边那个遥远的村庄。

[wɪl] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] .
Will worried about them .
将要 担心 关于 他们 :

我会为他们担心。

[fræŋk] [prə'fest] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ə'biləti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [tu:; tə]
Frank **professed** **to** **have** **the** **utmost** **confidence** **in** **the** **ability** **of** **the** **chums** **to**
坦率 声称 到 有 这 极致 信心 在 这 能力 的 这 朋友们 到
[lɒk] ['ɑ:ftə(r)] [ðəm'selvz] .
look **after** **themselves** .
看 后 他们自己 :

弗兰克声称他对朋友们照顾自己的能力充满信心。

" [stɒp] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [aʊt] , [wɪl] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][ʌðə(r)] .
" **Stop** **and** **figure** **it** **all** **out** , **Will** , " **he** **told** **the** **other** .
" 停止 和 数字 它 全部 出去 , 将要 , " 他 讲述 这 其他 .

“停下来，好好想想，威尔，”他对另一个人说。

" [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [æz; əz] [ɡʊd] [taɪm] [æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ,
" **If** **they** **made** **as** **good** **time** **as** **we** **expected** ,
" 如果 他们 制成 作为 好的 时间 作为 我们 预期的 ,

“如果他们像我们预期的那样顺利完成任务，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] [keɪm] .
they **must** **have** **reached** **the** **village** **long** **before** **noon** **came** .
他们 必须 有 达到 这 村庄 长的 前 中午 来了 .

他们肯定在中午之前很久就到达了村庄。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** ,
在 事实 ,

实际上，

[wi:; wi] [felt] ['prɪti] [ʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][et; eɪt]['aʊə(r)] [əʊn] [lʌntʃ] [ɪn]
we **felt** **pretty** **sure** **they** **were** **in** **port** **at** **the** **time** **we** **ate** **our** **own** **lunch** **in**
我们 毛毡 漂亮的 当然 他们 是 在 港口 在 这 时间 我们 吃 我们的 自己的 午餐 在
[kæmp] . " **camp** . "
营 . "

我们当时在营地吃午饭的时候，几乎可以肯定他们已经在港口了。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [wi:; wi] [ə'ɡri:d] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][ʌðə(r)] , ['brɪskli] .
" **Yes** , **that's** **what** **we** **agreed** , " **admitted** **the** **other** , **briskly** .
" 是的 , 那就是 什么 我们 同意 , " 承认 这 其他 , 轻快地 .

“是的，我们就是这么商定的，”对方干脆利落地承认道。

" [wel] , [lets] [traɪ][tu:; tə] [ges] [wɒt] [ðeid] [bi:; bi][æpt][tu:; tə][du:; də] , " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] .
" **Well** , **let's** **try** **to** **guess** **what** **they'd** **be** **apt** **to** **do** , " **continued** **Frank** .
" 出色地 , 我们来吧 尝试 到 猜测 什么 他们会 是 易于 到 做 , " 持续 坦率 .

“那么，让我们来猜猜他们可能会做什么，”弗兰克继续说道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['dʒeri] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] ,
" **I** **know** **what** **Jerry** **would** **have** **in** **his** **mind** **first** **of** **all** ,
" 我 知道 什么 杰瑞 会 有 在 他的 头脑 第一的 的 全部 ,

“我知道杰瑞首先会想什么，

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [nu:n] , " [sed] [wɪl] .
if **it** **happened** **to** **be** **anywhere** **around** **noon** , " **said** **Will** .
如果 它 发生 到 是 任何地方 大约 中午 , " 说 将要 .

“如果时间正好是中午左右的话，”威尔说。

" ['dʒeri]['nevə(r)] [fə'ɡet] [wen] [ɪts] [mi:l] [taɪm] ;
" **Jerry** **never** **forgets** **when** **it's** **meal** **time** ;
" 杰瑞 绝不 忘记了 什么时候 它是 一顿饭 时间 ;

杰瑞从不忘记什么时候是吃饭时间；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ten][tu:; tə][wʌn] [ɪd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]
and the chances are ten to one he'd try to make sure they were going
和 这 机会 是 十 到 一 他会 尝试 到 制作 当然 他们 是 去
[tu:; tə][get] [ˈdɪnə(r)] [ˈsʌmweə(r)] . "
to get dinner somewhere . "
到 得到 晚餐 某处 . "

他十有八九会想方设法确保他们能找到地方吃晚饭。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [fræŋk] ; " [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈni:əli] [wʌn] [ə'klɔ:k] .
" All right , " agreed Frank ; " that might bring them to nearly one o'clock .
" 全部 正确的 , " 同意 坦率 ; " 那 可能 带来 他们 到 几乎 一 点钟 .
"好吧,"弗兰克同意道,“那样的话,他们可能就到一点钟了。”

[ˈɑ:ftəwəd] [ðeɪd] [wɒnt] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˈhʌs(ə)l] [ɒŋ][ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][ʌp] [123]
Afterward they'd want to get a hustle on them trying to gather up [123]
之后 他们会 想 到 得到 一个 努力奋斗 在 他们 尝试 到 收集 向上 [123]
之后他们会想方设法从他们那里收集[123]

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˈbʌtə(r)][ænd; ʌnd] [freʃ] [egz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðəə(r)] [ˈɔ:dərs] .
a supply of butter and fresh eggs , according to their orders .
一个 供应 的 黄油 和 新鲜的 鸡蛋 , 根据 到 他们的 订单 .
根据他们的订单,供应黄油和新鲜鸡蛋。

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə][get][ðə; ði] [sə'plaɪz] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
Now if they had to go outside the place to get the supplies it would be
现在 如果 他们 有 到 去 外部 这 地方 到 得到 这 补给品 它 会 是
[lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪd] [bi:; bi][ɪn] [jeɪp] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈstɑ:tɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp]
long after two before they'd be in shape even to think of starting back to camp
长的 后 二 前 他们会 是 在 形状 甚至 到 思考 的 开始 后退 到 营
.
.
.
.
.

如果他们必须外出采购物资,那么到下午两点以后他们才有精力考虑返回营地。

" [aɪ] [si:] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈhɪtɪŋ] [æt; ət] , [fræŋk] ;
" I see what you're hitting at , Frank ;
" 我 看 什么 你是 击中 在 , 坦率 ;
“我明白你的意思了,弗兰克;

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪd] [ˈlaɪkli] [ˈɪnʌf] [ˈnəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪŋki] [blæk] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmu:vɪŋ] [ʌp][ɪn]
you mean they'd likely enough notice how the inky black clouds were moving up in
你 意思是 他们会 可能 足够的 注意 如何 这 墨色 黑色的 云 是 移动 向上 在
[ðə; ði][skaɪ] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
the sky about that time ,
这 天空 关于 那 时间 ,
你的意思是说,他们很可能会在那个时候注意到天空中乌黑的云层正在上升?

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [leɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðɪs] ;
because being so close to the big lake they could see all this ;
因为 存在 所以 关闭 到 这 大的 湖 他们 可以 看 全部 这 ;
因为离大湖很近,他们可以看到这一切;

[waɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪd][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ju: 'es] . "
while the woods hid it from us . "
尽管 这 树林 隐藏 它 从 我们 . "
树林把它遮蔽了起来。

" [dʒʌst][səʊ] , " [fræŋk] [kən'tɪnju:d] ,
" Just so , " Frank continued ,
" 只是 所以 , " 坦率 持续 ,
“正是如此,"弗兰克继续说道。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ˈæŋkjəs] [tʃʌm] [ðæt] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][kʊd; kəd]
his one desire being to convince the anxious chum that Bluff and Jerry could
他的 一 欲望 存在 到 说服 这 焦虑的 密友 那 虚张声势 和 杰瑞 可以
[bi:; bi][ɪn][nəʊ][ˈri:əl][ˈperəl] .
be in no real peril .
是 在 不 真实的 危险 .

他唯一的愿望就是让焦虑的朋友相信布拉夫和杰瑞不会有真正的危险。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ju:; jʊ] [si:] , [wʊd] [ɜ:dʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][həʊld][ˈəʊvə(r)]
" And the people of the village , you see , would urge them to hold over
" 和 这 人们 的 这 村庄 , 你 看 , 会 敦促 他们 到 抓住 超过
,
.
,
.
"而村里人, 你看, 会劝他们坚持下去,

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [ˈrɪski] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rəʊ] [æŋ; ən][əʊld] [ˈli:ki] [bəʊt] [ɔ:l] [ðəʊz]
telling them it was too risky to try to row an old leaky boat all those
讲述 他们 它 曾是 也 风险 到 尝试 到 排 一个 老的 漏水 船 全部 那些
[maɪlz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] . "
miles with such a storm coming up ."
英里 和 这样的 一个 风暴 未来 向上 . "

我告诉他们, 在暴风雨即将来临之际, 划着一艘破旧漏水的船走那么远的路太冒险了。

" [ðen] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ðəə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [du:; də][ju:; jʊ] , [fræŋk] ? "
" Then you believe they are still there in the village , do you , Frank ?"
" 然后 你 相信 他们 是 仍然 那里 在 这 村庄 , 做 你 , 坦率 ? "
"那么你相信他们还在村子里, 是吗, 弗兰克? "

" [aɪ] [ˈri:əli] [ænd; ənd][ˈtru:li] [du:; də] , " [keɪm] [ðə; ði] [ˈstedi] [ˈɑ:nsə(r)] ; " [ænd; ənd] , [ˈi:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
" I really and truly do , " came the steady answer ; " and , even at the
" 我 真的 和 真的 做 , " 来了 这 稳定的 回答 ; " 和 , 甚至 在 这
[wɜ:st] ,
worst ,
最差 ,

“我真的真的这么想,”对方坚定地回答道; “而且, 即使在最糟糕的情况下,

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfu:liʃ] [ˈhʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stɑ:t] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɒn][aɪ ˈti:]
if the boys were foolish enough to make the start you can depend on it
如果 这 男孩们 是 愚蠢 足够的 到 制作 这 开始 你 能 依赖 在 它
[ðeid] [ˈhʌri] [tu:; tə][get] [əˈʃɔ:(r)] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [brəʊk] . "
they'd hurry to get ashore long before the storm broke ."
他们会 匆忙 到 得到 岸上 长的 前 这 风暴 打破 . "

如果这些男孩愚蠢到出发, 你完全可以肯定, 他们会在暴风雨来临之前赶紧上岸。

" [wel] , " [kənˈklu:dɪd] [wɪl] , " [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈtemptɪd] [em ˈi:][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
" Well , " concluded Will , " nothing could have tempted me to stay out on the
" 出色地 , " 结束 将要 , " 没有什么 可以 有 受诱惑 我 到 停留 出去 在 这
[leɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
lake a minute ,
湖 一个 分钟 ,

“好吧,”威尔总结道, “没有什么能让我哪怕一分钟都不想在湖上待下去。”

[wʌns] [ðæt] [ˈθʌndə(r)] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [kræʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [nju:] [ðə; ði] [-]
once that thunder started to crash , and I knew the [124]
一次 那 雷 开始 到 碰撞 , 和 我 知道 这 [-]
当那雷声开始轰鸣时, 我知道[124]

[wɪnd] [mʌst; məst] [su:n] [kʌm] [ˈteəriŋ] [əˈlɒŋ] .
wind must soon come tearing along .
风 必须 很快 来 撕裂 沿着 .
风很快就要刮起来了。

[ai] [ges] ['dʒeri] [ˌwɒdnt] [teɪk] [tu:] ['meni] [tʃɑːnsɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [blʌf] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ki:p] ['rəʊɪŋ]
I guess Jerry wouldn't take too many chances , even if Bluff wanted to keep rowing
我 猜测 杰瑞 不会 拿 也 许多 机会 , 甚至 如果虚张声势 通缉 到 保持 划船
[ɒn] . "
on . "
在 : "

我想杰瑞不会冒太多风险，即使布拉夫想继续划船。

" [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [juːv] [gɒt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [əˈbaʊt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kæm(ə)rə] , "
" Another thing you've got reason to be satisfied about is your camera , "
" 其他 事物 你已经 得到 原因 到 是 使满意 关于 是 你的 相机 , "
[səˈdʒestɪd] [fræŋk] ,
suggested Frank ,
建议 坦率 ,

“还有一件事你也应该感到满意，那就是你的相机，”弗兰克建议道。

[ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [stɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [set] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['trezəd] ['ɪnstɹəmənt] .
knowing what store his comrade set by his treasured instrument .
会心 什么 店铺 他的 同志 放 经过 他的 珍藏 乐器 .

他知道他的同伴对他的珍爱乐器有多么重视。

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ['hæznt] [biːn] [wet] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɪt] ! " [wɪl] [dɪˈkleəd] .
" Yes , for it hasn't been wet even a little bit ! " Will declared .
" 是的 , 为了 它 还没有 到过 湿的 甚至 一个 小的 少量 ! " 将要 声明 .

“是的，因为一点都没下雨！”威尔说道。

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] ['prɪti] ['lʌki] [ðæt] [weɪ] .
" I've always been pretty lucky that way .
" 我已经 总是 到过 漂亮的 幸运的 那 方式 .

“我在这方面一直很幸运。”

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['əʊnli] [striːk] [ɒv; əv] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ðæt] ['evə(r)] [strʌk] [em ˈiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
In fact the only streak of misfortune that ever struck me was the loss of
在 事实 这 仅有的 条纹 的 不幸 那 曾经 击 我 曾是 这 损失 的
[ðəʊz] [meɪn] [fɪlmz] .
those Maine films .
那些 缅因州 电影 .

事实上，我唯一遭遇的不幸就是丢失了那些缅因州的胶片。

[ai] ['iːv(ə)n] [driːm] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [fræŋk] ; [ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [həʊp] [ðæt] ['gɪlbət] [brɪŋz]
I even dream about them , Frank ; and I certainly do hope that Gilbert brings
我 甚至 梦 关于 他们 , 坦率 ; 和 我 当然 做 希望 那 吉尔伯特 带来
[ðem; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,

弗兰克，我甚至梦到过他们；我真心希望吉尔伯特能让他们回来。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [ðɪs] [weɪ] . "
if he comes this way . "
如果 他 来 这 方式 : "

如果他从这边过来的话。

" [hiː; hi] [meɪ] [tɜːn] [ʌp] ['eni] [taɪm] [naʊ] , " [fræŋk] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] .
" He may turn up any time now , " Frank assured him .
" 他 可能 转动 向上 任何 时间 现在 , " 坦率 保证 他 .

“他随时都可能出现，”弗兰克向他保证道。

" [ðə; ði] [gɒlf] ['tʊənəmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pleɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] ,
" The golf tournament must have been played before this ,
" 这 高尔夫球 比赛 必须 有 到过 玩 前 这 ,

高尔夫锦标赛肯定是在此之前举行的，

[ænd; ənd] [ɪf] ['gɪlbət] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [jʊl] [si:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]
and if Gilbert lives around this part of the country you'll see him coming after
和 如果 吉尔伯特 生活 大约 这 部分 的 这 国家 你会 看 他 未来 后
[ðəʊz] [gɒlf] [bɔ:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
those golf balls of his .
那些 高尔夫球 球 的 他的 .

如果吉尔伯特住在这一带，你就会看到他迫着他的高尔夫球跑。

[ðeɪ] [lʊk] ['ekstrə] [faɪn] [tu:; tə][em 'i:] . "
They look extra fine to me . "
他们 看 额外的 美好的 到 我 . "

我觉得它们看起来格外漂亮。

" [ænd; ənd][maɪ] [fɪlmz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [nekst][dɔ:(r)][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ;
" And my films would be worth next door to nothing to him ;
" 和 我的 电影 会 是 值得 下一个 门 到 没有什么 到 他 ;

“而我的电影对他来说就一文不值了；

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪli] [əʊld] [gɒlf] [bɔ:lz] .
just as I look on his silly old golf balls .
只是 作为 我 看 在 他的 愚蠢的 老的 高尔夫球 球 .

就像我看着他那些滑稽的旧高尔夫球一样。

[kwɪə(r)] [haʊ] [wʌn] [mænz] [fu:d] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mænz] ['pɔɪz(ə)n] , ['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
Queer how one man's food is another man's poison , isn't it ?
酷儿 如何 一 男人的 食物 是 其他 男人的 毒 , 不是 它 ?

真是奇怪，一个人的食物可能是另一个人的毒药，不是吗？

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [fræŋk] [hæd; həd][tu:; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" A dozen times Frank had to scratch a match at the request of his
" 一个 打 时代 坦率 有 到 划痕 一个 匹配 在 这 要求 的 他的

[meɪt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒt]] .
mate in order to take a glance at his watch .
伴侣 在 命令 到 拿 一个 瞥一眼 在 他的 手表 .

“弗兰克有好几次都不得不应同伴的要求划燃火柴，以便看一眼手表。

[ðə; ði] [taɪm] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə][dræg] [ə'lon]] . [-]
The time seemed actually to drag along . [125]
这 时间 似乎 实际上 到 拖 沿着 . [-]

时间似乎过得很慢。[125]

" [aɪv] [ri:d] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɪnɪts] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] ['ledn] [wɪŋz] , " [sed] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] -
" I've read about the minutes passing on leaden wings , " said Will , with a long -
" 我已经 读 关于 这 分钟 通过 在 铅灰色 翅膀 , " 说 将要 , 和 一个 长的 -
[drɔ:n] [saɪ] ,
drawn sigh ,
绘制 叹 ,

“我读过关于时间像铅块一样缓缓流逝的描述，”威尔长叹一声说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] .
" but now I know just what that means .
" 但 现在 我 知道 只是 什么 那 方法 .

但我现在明白这意味着什么了。

[ɪ'lev(ə)n] [ə'kla:k] [ju:; jʊ] [sed] , ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] , [fræŋk] ?
Eleven o'clock you said , didn't you , Frank ?
十一 点钟 你 说 , 没有 你 , 坦率 ?

你说的是十一点，对吧，弗兰克？

[ðæt] [mi:nz] [sɪks][mɔ:(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ;
That means six more to bring us to five in the morning ;
那 方法 六 更多的 到 带来 我们 到 五 在 这 早晨 ;

这意味着还有六个小时就到早上五点了；

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [wi:: wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sta:t] ['eni] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
and I suppose we couldn't think of making a start any earlier than that . "
和 我 认为 我们 不能 思考 的 制作 一个 开始 任何 早些时候 比 那 . "

我想我们当时也想不到比那更早开始。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [wi:l; wil][get][ə; eɪ] [mu:v] [ɒn][ju: 'es] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði][^ðə(r)]
" **As soon as it's broad daylight we'll get a move on us , "** **promised the other**
" 作为 很快 作为 它是 广阔 日光 出色地 得到 一个 移动 在 我们 , " 承诺 这 其他
.
:
.

“等天一亮我们就出发,”另一个人承诺道。

" [wi:: wi][^əʊnli] [wɒnt] [tu:: tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][wi:: wi][kæn; kən] [si:] [haʊ] [tu:: tə][ə'vɔɪd] ['pɪtfɔ:lz] [ænd; ənd] ['fɔ:lən]
" **We only want to make sure we can see how to avoid pitfalls and fallen**
" 我们 仅有的 想 到 制作 当然 我们 能 看 如何 到 避免 陷阱 和 倒下
[tri:z] . "
trees . "
树木 . "

“我们只是想确保我们能看清如何避开陷阱和倒下的树木。”

" [haʊ] [fa:(r)][a:(r); ə(r)][wi:: wi][frɒm; frəm][kæmp] , [du:: də][ju:: jʊ] ['rekən] , [fræŋk] ?
" **How far are we from camp , do you reckon , Frank ?**
" 如何 远的 是 我们 从 营 , 做 你 估计 , 坦率 ?
“弗兰克, 你觉得我们离营地还有多远? ”

" [wɪl] [a:skt] [ðɪs] [lɑ:st] ['kwestʃən] ['rɑ:ðə(r)] ['draʊzɪli] ;
" **Will asked this last question rather drowsily ;**
" 将要 问 这 最后的 问题 相当 昏昏欲睡地 ;
威尔问最后一个问题时有些昏昏欲睡;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [spait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnz] [hi:: hi][wɒz; wəz] [brɪ'gɪnɪŋ] [tu:: tə][get] ['sli:pi] .
for in spite of his pains he was beginning to get sleepy .
为了 在 尽管如此 的 他的 疼痛 他 曾是 开始 到 得到 困 .
尽管疼痛难忍, 他却开始犯困了。

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] , " [hi:: hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] .
" **Only a few miles as the crow flies , "** **he was assured .**
" 仅有的 一个 很少 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 , " 他 曾是 保证 .
“直线距离只有几英里,”有人向他保证。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:v] [gɒt][ðə; ði][də'rek(ə)n] [daʊn] [ɔ:l] — [ɜ:(r)] , [wɒt] [ju:: jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [pæt] , [ai]
" **Of course you've got the direction down all — er , what you call it , pat , I**
" 的 课程 你已经 得到 这 方向 向下 全部 — 呃 , 什么 你 称呼 它 , 拍 , 我
[sə'pəʊz] ?
suppose ?
认为 ?

“当然, 你已经完全掌握了方向——呃, 该怎么称呼它呢, 大概是吧? ”

" [fræŋk] [təʊld][hɪm][hi:: hi] [felt] [ʃʊə(r)][hi:: hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [bi:] - [laɪn] [fɔ:(r); fə(r)][kæmp] ;
" **Frank told him he felt sure he could take a bee - line for camp ;**
" 坦率 讲述 他 他 毛毡 当然 他 可以 拿 一个 蜜蜂 - 线 为了 营 ;
弗兰克告诉他, 他确信自己可以直奔营地;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑ:ftəwədz] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['kwestʃənz] , ['əʊnli][ðə; ði]['regjələ(r)]
and a minute afterwards , there being no further questions , only the regular
和 一个 分钟 然后 , 那里 存在 不 更远 问题 , 仅有的 这 常规的
['bri:ðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪəd] [læd] ,
breathing of a tired lad ,
呼吸 的 一个 疲劳的 小伙子 ,
一分钟后, 没有了其他问题, 只剩下一个疲惫男孩平稳的呼吸声。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] .
he knew that Will had dropped off .
他 知道 那 将要 有 掉落 离开 .

他知道威尔已经下班了。

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ˈeni] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [sliːp] .
Neither of them managed to secure any great amount of sleep .
两者都不 的 他们 管理 到 安全的 任何 伟大的 数量 的 睡觉 .

他们俩都没能睡个好觉。

[ðeə(r)] [hɑːd] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [prɪˈventɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Their hard resting - place prevented such a thing .
他们的 难的 休息 - 地方 阻止 这样的 一个 事物 .

它们坚硬的栖身之处阻止了这种情况的发生。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][næp][ɒv; əv] [ˈpɒsəbli] [-]
After a nap of possibly [126]
后 一个 午睡 的 可能 [-]

午睡后可能[126]

[hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [fræŋk] [wʊd] [əˈweɪkən][tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] [nʌm] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,
half an hour Frank would awaken to find one of his legs numb under him ,
一半 一个 小时 坦率 会 觉醒 到 寻找 一 的 他的 腿 麻木的 在下面 他 ,

半小时后，弗兰克会醒来发现自己的一条腿麻木了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ˈfeəli] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði][sɪˈviə(r)] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɔɪt]
while his muscles fairly ached with the severe strain to which they were quite
尽管 他的 肌肉 相当 疼痛 和 这 严重 拉紧 到 哪个 他们 是 相当
[ʌnəˈkʌstəmd] .
unaccustomed .
不习惯 .

他的肌肉因为承受了前所未有的剧烈运动而酸痛不已。

[twɔɪs] [bəʊθ] [bɔɪz] [felt] [səʊ] [nʌm] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [ðæt] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [fræŋks] [ədˈvaɪs] [ðeɪ] [krɔːl]
Twice both boys felt so numb with the cold that acting on Frank's advice they crawled
两次 两个都 男孩们 毛毡 所以 麻木的 和 这 寒冷的 那 表演 在 弗兰克的 建议 他们 爬行

[aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfeltəɪŋ] [rɒk] ,
out from under the sheltering rock ,
出去 从 在下面 这 庇护所 岩石 ,

两个男孩两次都因为太冷而麻木，于是听从弗兰克的建议，从遮蔽的岩石下爬了出来。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɔːt] [taɪm] [went] [θruː] [wɪð] [ˈeksəsaɪzɪz] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə][send][ðə; ði] [blʌd]
and for a short time went through with exercises devised to send the blood
和 为了 一个 短的 时间 去 通过 和 练习 设计 到 发送 这 血

[ˈliːpɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [veɪns] .
leaping through their veins .
跳跃 通过 他们的 静脉 .

他们还短暂地进行了一些旨在促进血液循环的锻炼。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][ɔːl] [ɒdz] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [naɪt] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][ˈevə(r)]
It was by all odds the longest night either of the lads had ever
它 曾是 经过全部 赔率 这 最长 夜晚 任何一个 的 这 小伙子们 有 曾经

[ɪkˈspɪəriənst] ,
experienced ,
经验丰富的 ,

无论从哪个角度来看，这都是这两个小伙子经历过的最漫长的一夜。

[ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] .
in so far as their feelings were concerned .
在 所以 远的 作为 他们的 情怀 是 担心的 .

就他们的感受而言。

[ˈtwɑɪs] [ðə; ði] [ˈiːgə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [wɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːm] ,
Twice the eager and impatient Will gave a false alarm ,
两次 这 渴望的 和 不耐烦 将要 给予 一个 错误的 警报 ;
急躁的威尔两次发出虚假警报。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [glimps] [ðə; ði] [dɔːn] [ˈstiːlɪŋ] [ɪn] [əˈpɒn] [ðəm; ðəm] .
under the impression that he had glimpsed the dawn stealing in upon them .
在下面 这 印象 那 他 有 瞥见 这 黎明 偷窃 在 之上 他们 .
他以为自己瞥见了黎明悄然降临的景象。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [fræŋk] [əʊd] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [haʊ] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,
The first time Frank showed him by his watch how impossible this was ,
这 第一的 时间 坦率 显示 他 经过 他的 手表 如何 不可能的 这 曾是 ;
弗兰克第一次用手表向他证明这是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [riːtʃt] [tuː] [əˈklɑːk] .
for it had hardly reached two o'clock .
为了 它 有 几乎 达到 二 点钟 ;
因为当时才刚到两点钟。

[bʌt; bət] [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [bæd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ;
But all things must come to an end , bad as well as good ;
但 全部 事物 必须 来 到 一个 结尾 , 坏的 作为 出色地 作为 好的 ;
但万物皆有终结，无论是好是坏；

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [fræŋk] [hɪmˈself] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] .
and finally Frank himself detected the coming of dawn .
和 最后 坦率 他自己 检测到 这 未来 的 黎明 .
最后，弗兰克自己也察觉到了黎明的到来。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [baɪ] [saɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðɪs] [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [ˈtwɪtərɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɪn]
It was not by sight that he knew this but through the twittering of birds in
它 曾是 不是 经过 视线 那 他 知道 这 但 通过 这 推特 的 鸟类 在
[ˈneɪbərɪŋ] [triːz] ,
neighboring trees ,
邻接 树木 ,
他并非亲眼所见，而是通过邻近树上鸟儿的鸣叫声才知道这一点的。

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [stɔːm] .
where the poor things had hidden to escape the terrible storm .
在哪里 这 贫穷的 事物 有 隐 到 逃脱 这 糟糕的 风暴 .
那些可怜的小家伙们为了躲避可怕的风暴，都藏身在那里。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]
" **I guess that's meant for a tune of thanksgiving and praise on account of**
" 我 猜测 那就是 意思是 为了 一个 调 的 感恩 和 称赞 在 帐户 的
[ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [deθ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
having escaped death in all that wind and rain ,
拥有 逃脱 死亡 在 全部 那 风 和 雨 ,
“我想这首歌是用来表达感恩和赞美之情的，感谢我们在狂风暴雨中死里逃生。”

" [fræŋk] [təʊld] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪnt] [sɔːŋz] [ˈteɪkɪŋ] [fɔːm] [əˈraʊnd] [hɪm] . [
" **Frank told himself as he listened to the faint songs taking form around him** . [
" 坦率 讲述 他自己 作为 他 听着 到 这 头晕的 歌曲 采取 形式 大约 他 . [
-]
127]
-]

弗兰克一边听着周围渐渐形成的微弱歌声，一边对自己说。[127]

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈweɪkən] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] .
He did not awaken his chum , because there was no need .
他 做过 不是 觉醒 他的 密友 , 因为 那里 曾是 不 需要 .
他没有叫醒他的朋友，因为没有必要。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [stɑ:t] [æt; ət][wʌns] ,
They could not start at once ,
他们 可以 不是 开始 在 一次 ;

他们无法立即开始，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈni:dɪd] [wɒt] [sli:p] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [naɪt] .
and the boy needed what sleep he could get after such a wretched night .
和 这 男生 需要 什么 睡觉 他 可以 得到 后 这样的 一个 可怜 夜晚 .

经历了如此糟糕的一夜，这男孩急需好好睡上一觉。

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [brɔ:d] [deɪ] [wen] [wɪl] [əˈwəʊk] .
It was broad day when Will awoke .
它 曾是 广阔 天 什么时候 将要 醒来 .

威尔醒来时，已是光天化日之下。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

[wʌts] [ðɪs] , [fræŋk] ? " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [rɪˈprəʊtʃfəli] ,
what's this , Frank ? " he exclaimed , reproachfully ,
是什么 这 , 坦率 ? " 他 惊呼 , 责备地 ,

“这是什么，弗兰克？”他责备地问道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][let][,em ˈi:] [weɪst] [taɪm] [ˈsli:pɪŋ] [wen] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɒn][ˈaʊə(r)]
" how could you let me waste time sleeping when we might have been on our
" 如何 可以 你 让 我 浪费 时间 睡眠 什么时候 我们 可能 有 到过 在 我们的
[wei] ? "
way ? "
方式 ? "

“我们本来可以走的，你怎么能让我浪费时间睡觉呢？”

" [əʊ] ! [nəʊ] [ˈhʌrɪ] , " [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ;
" Oh ! no hurry , " he was told ;
" 哦 ! 不 匆忙 , " 他 曾是 讲述 ;

“哦！不用着急，”有人告诉他；

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈfɔ:ti] [wɪŋks] [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] [naɪt] .
" and you seemed to be getting forty winks after such a tough night .
" 和 你 似乎 到 是 获得 四十 眨眼 后 这样的 一个 艰难的 夜晚 .

“经历了这么难熬的一夜，你看起来好像已经睡着了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:v] [weɪkt] [ʌp] , [lets] [krɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
But now that you've waked up , let's crawl out of here .
但 现在 那 你已经 醒来 向上，我们来吧 爬行 出去 的 这里 .

既然你已经醒了，我们就爬出这里吧。

" [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][felt] [ˈeni] [ˈsɒrəʊ] [æt; ət] [ˈli:vɪŋ] [ðeə(r)][ha:d] [bedz] ,
" Neither of them felt any sorrow at leaving their hard beds ,
" 两者都不 的 他们 毛毡 任何 悲哀 在 离开 他们的 难的 床 ,

“他们俩离开坚硬的床铺时，都没有感到丝毫的悲伤。”

[ðəʊ] [ðæt] [dɪd][nɒt] [mi:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈevə(r)][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
though that did not mean they could ever be anything but grateful for the
尽管 那 做过 不是 意思是 他们 可以 曾经 是 任何事物 但 感激的 为了 这
[ˈwelkəm] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [nʊk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈelf] .
welcome shelter of that nook under the rocky shelf .
欢迎 庇护所 的 那 角落 在下面 这 岩石 架子 .

但这并不意味着他们对岩石架下那个隐蔽角落提供的舒适庇护不心存感激。

[fræŋk] [hæd; həd][nəʊ] ['hezɪtənsɪ] [ə'baʊt] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]
Frank **had** **no** **hesitancy** **about** **pointing** **toward** **the** **quarter** **where** **he** **believed** **the**
坦率 有 不 犹豫 关于 指向 朝向 这 四分之一 在哪里 他 相信 这
[kæmp][mʌst; məst][laɪ] .
camp **must** **lie** .
营 必须 说谎 .

弗兰克毫不犹豫地指向他认为营地所在的街区。

" [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] ['berɪŋ] , [wɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hed] [streɪt] .
" **We'll** **take** **our** **bearings** , **Will** , **and** **then** **head** **straight** .
" 出色地 拿 我们的 轴承 , 将要 , 和 然后 头 直的 .

“威尔，我们先确定方位，然后径直往前走。”

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [leɪk] ,
In **the** **course** **of** **two** **hours** **at** **the** **most** **we** **ought** **to** **strike** **the** **lake** ,
在 这 课程 的 二 小时 在 这 最多 我们 应该 到 罢工 这 湖 ,
最多两个小时我们就能到达湖边。

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə]['kæbɪn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . "
and **close** **to** **Cabin** **Point** **in** **the** **bargain** . "
和 关闭 到 舱 观点 在 这 便宜货 . "

而且离卡宾角也很近。”

" [brɪfɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [wɪl] , [ðə; ði][əʊld] ['ɪnstɪŋkt] [stɪl] ['grɪpɪŋ] [hɪm] ,
" **Before** **we** **leave** **here** , " **remarked** **Will** , **the** **old** **instinct** **still** **gripping** **him** ,
" 前 我们 离开 这里 , " 评论 将要 , 这 老的 本能 仍然 扣人心弦 他 ,

“在我们离开这里之前,”威尔说道，他仍然受着旧时的本能驱使。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bʊli] [ledʒ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['piːpɪŋ] [ʌp] ,
" **I'd** **like** **to** **get** **a** **snapshot** **of** **that** **bully** **ledge** , **now** **that** **the** **sun** **is** **peeping** **up** ,
" ID 喜欢 到 得到 一个 快照 的 那 欺负 壁架 , 现在 那 这 太阳 是 偷窥 向上 ,
“趁着太阳刚升起来，我想拍一张那处陡峭岩架的照片。”

[ænd; ənd] [ʃaɪnz] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] . "
and **shines** **full** **on** **the** **place** . "
和 闪耀 满的 在 这 地方 . "

并且在整个地方都熠熠生辉。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [fræŋk] [təʊld] [hɪm] ; " [wiːl; wil][ɒf(ə)n] [-]
" **A** **good** **idea** , " **Frank** **told** **him** ; " **we'll** **often** [**128**]
" 一个 好的 主意 , " 坦率 讲述 他 ; " 出色地 经常 [-]

“好主意,”弗兰克告诉他; “我们经常[128]

[smaɪl] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] [rʌf] [ɪk'spiəriəns] .
smile **when** **we** **look** **at** **it** , **and** **remember** **our** **rough** **experience** .
微笑 什么时候 我们 看 在 它 , 和 记住 我们的 粗糙的 经验 .

看到它，我们会微笑，并想起我们艰难的经历。

[aɪ] [θɪŋk] ['evri] [taɪm] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [dʒɜːk] [ɔː(r)][draɪd] [biːf] [maɪ] [θɔːts]
I **think** **every** **time** **I** **happen** **to** **munch** **a** **bit** **of** **jerked** **or** **dried** **beef** **my** **thoughts**
我 思考 每一个 时间 我 发生 到 咀嚼 一个 少量 的 猛地一抖 或者 干燥 牛肉 我的 想法
[wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] . "
will **go** **back** **to** **this** **adventure** . "
将要 去 后退 到 这 冒险 . "

我想，每次我偶然吃到一点牛肉干或牛肉片的时候，我的思绪都会回到这段冒险经历中。

" [jes] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃʌk(ə)] , " [ænd; ənd] [wɪð] [em 'iː] ,
" **Yes** , " **added** **the** **other** , **with** **a** **chuckle** , " **and** **with** **me** ,
" 是的 , " 额外 这 其他 , 和 一个 轻笑 , " 和 和 我 ,

“是的,”另一个人笑着补充道，“还有我。”

[ˈevri] [taɪm] [ˈeniˌbɒdi] [ˈmen]ʃnz] [draɪd] [bi:f] [jʊl] [si:] [em ˈi:] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rʌb] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
every time anybody mentions dried beef you'll see me begin to rub my poor
每一个 时间 任何人 提及 干燥 牛肉 你会 看 我 开始 到 擦 我的 贫穷的
[bəʊnz] [weə(r)] [ðeɪ] [eɪk] [raɪt] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [maɪ][dʒɔɪnts][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmeni] [bɔɪlz] .
bones where they ache right now as if my joints were so many boils .
骨头 在哪里 他们 疼痛 正确的 现在 作为 如果 我的 关节 是 所以 许多 沸腾 .
每当有人提到牛肉干，你就会看到我开始揉搓我疼痛难忍的骨头，就好像我的关节上长满了疖子一样。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɡɒn] [fɑː(r)][brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ˈmeni] [saɪnz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv]
" **They had not gone far before they began to notice many signs that told of**
" 他们 有 不是 已消失 远的 前 他们 开始 到 注意 许多 标志 那 讲述 的
[ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˈdjʊəriŋ][ðə; ði] [stɔːm] .
the fury of the wind during the storm .
这 愤怒 的 这 风 期间 这 风暴 .
“他们没走多远就开始注意到许多迹象表明暴风雨期间狂风的威力。”

[triːz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈtɒpl] [kəmˈpliːtli] [əʊvə(r)][ɔː(r)] [els] [leɪ] [ʌp] [əˈɡenst] [sʌm; səm] [ˈneɪbəriŋ]
Trees had been toppled completely over or else lay up against some neighboring
树木 有 到过 倾覆 完全地 超过 或者 别的 躺 向上 反对 一些 邻接
[trʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [kənˈdɪʃn] ,
trunk in a helpless condition ,
树干 在 一个 无助 状况 ,
树木要么完全倒塌，要么无力地倚靠在邻近的树干上。

" [mʌtʃ] [laɪk] [ˈdrʌŋkən] [men] , " [wɪl] [dɪˈkleəd] .
" **much like drunken men , " Will declared .**
" 很多 喜欢 醉 男人 , " 将要 声明 .
“就像醉汉一样，”威尔说道。

[wɪl] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [saɪts] [ðæt] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [ˈɪnstɪŋkt]
Will discovered a number of remarkable sights that appealed to his artistic instinct
将要 发现 一个 数字 的 卓越 景点 那 上诉 到 他的 艺术 本能
,
.
,
.
威尔发现了一些非凡的景色，这些景色激发了他的艺术灵感。

[səʊ] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfəʊkəst] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [ðen]
so that Frank had to wait until he had focussed his camera and then
所以 那 坦率 有 到 等待 直到 他 有 专注的 他的 相机 和 然后
[prest] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] .
pressed the button .
按下 这 按钮 .
所以弗兰克不得不等到相机对焦完毕后才能按下快门。

[ðəʊz] [ˈpɪktʃəz] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlaɪvli] [ɪkˈspɪəriənsɪz] [wen] [ɒn][ðə; ði]
Those pictures would always remind them of their lively experiences when on the
那些 图片 会 总是 提醒 他们 的 他们的 热闹 经历 什么时候 在 这
[wei] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈeərən] - [pleɪs] .
way back to camp after the second visit to Aaron Dennison's place .
方式 后退 到 营 后 这 第二 访问 到 亚伦 - 地方 .
第二次拜访亚伦·丹尼森的住处后，在返回营地的路上，那些照片总会让他们想起那些生动有趣的经历。

[wen] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [wɪl] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [freɪ] [æŋˈzaɪəti] ,
When about an hour had passed Will began to show signs of fresh anxiety ,
什么时候 关于 一个 小时 有 通过了 将要 开始 到 展示 标志 的 新鲜的 焦虑 ,
大约一个小时后，威尔开始出现新的焦虑迹象。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnfɪdəntli] [ə]ʃʊəd; ə]ɔːd][baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
but he was confidently assured by his chum that everything was all right .
但 他 曾是 自信地 保证 经过 他的 密友 那 一切 曾是 全部 正确的 .
但他的朋友自信地向他保证，一切都没问题。

" [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] ,
" **The lake is straight ahead of us , you can depend on that ,**
" 这 湖 是 直的 前方 的 我们 , 你 能 依赖 在 那 ,
"湖就在我们正前方, 这一点毋庸置疑。"

" [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði][pɑɪlət][təʊld][hɪm] ; " [ænd; ənd] [-]
" **was what the pilot told him ; " and [129]**
" 曾是 什么 这 飞行员 讲述 他 ; " 和 [-]
"飞行员是这么告诉他的; "[129]

[pɹɪti] [su:n] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [pru:v] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɪns] ['si:ɪŋ] [ɪz] [bɪ'li:vɪŋ] . " **pretty soon I think I can prove it to you , since seeing is believing . "**
漂亮的 很快 我 思考 我 能 证明 它 到 你 , 自从 看到 是 相信 . "
我觉得很快就能向你证明这一点, 毕竟眼见为实。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [wɪl] , [hɪz; ɪz][kjʊəri'ɒsəti] [ə'raʊzd] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz] [fræŋk] [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:]
" **How is that ? " asked Will , his curiosity aroused at once , as Frank intended it**
" 如何 是 那 ? " 问 将要 , 他的 好奇心 被唤醒 在 一次 , 作为 坦率 故意的 它
[ʊd; ʃəd][bi:; bi] .
should be :
应该 是 :
"那怎么样? "威尔问道, 他的好奇心立刻被勾了起来, 正如弗兰克所希望的那样。

" [waɪ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][lɪt(ə)] [hɪl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][eksplə'neɪʃ(ə)n] ,
" **We're coming to a little hill , " was the explanation ,**
" 是 未来 到 一个 小的 爬坡道 , " 曾是 这 解释 ,
"我们正要到一个小山坡,"解释道。

" [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dens] [tu:; tə][haɪd]['aʊə(r)] [vju:] [aɪ][fɪgə(r)] [wi:; wi] [ɔ:t]
" **and unless the trees are too dense to hide our view I figure we ought**
" 和 除非 这 树木 是 也 稠密 到 隐藏 我们的 看法 我 数字 我们 应该
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][bɪg][f'wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] ;
to see the big water from the crown ;
到 看 这 大的 水 从 这 王冠 ;
"除非树木过于茂密遮挡了我们的视线, 否则我想我们应该能从树冠上看到大海;

[eniweɪ] [wi:l; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .
anyway we'll take the trouble to climb up and find out .
反正 出色地 拿 这 麻烦 到 爬 向上 和 寻找 出去 :
无论如何, 我们都会费劲爬上去一探究竟。

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] ,
" **Frank was right ,**
" 坦率 曾是 正确的 ,
"弗兰克是对的,

[fɔ:(r); fə(r)][ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][elɪ'veɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][faɪnd][wʌn]
for upon arriving at the top of the elevation they managed to find one
为了 之上 抵达 在 这 顶部 的 这 海拔 他们 管理 到 寻找 一
['ævənju:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tri:tɒps] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [glɪmps] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['wɔ:təz]
avenue among the treetops through which they could glimpse the glistening waters
大街 之中 这 树梢 通过 哪个 他们 可以 一瞥 这 闪闪发光 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] [leɪk] .
of the sun - kissed lake .
的 这 太阳 - 亲吻 湖 :
当他们到达山顶时, 他们设法在树梢间找到了一条小路, 透过这条小路, 他们可以看到阳光亲吻过的湖泊波光粼粼的水面。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wɪl] [kəm'pleɪnd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
After that Will complained no longer ,
后 那 将要 抱怨 不 更长 ,
此后, 威尔不再抱怨了。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][əˈbɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðə; ði]
having the utmost confidence in the ability of his companion to guide the
拥有 这 极致 信心 在 这 能力 的 他的 伴侣 到 指导 这
[eksˈpəːdɪ(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [seɪf] [ˈhɑːbə(r)] .
expedition into a safe harbor .
远征 进入 一个 安全的 港口 .

他对同伴带领探险队安全抵达港口的能力充满信心。

[brɪˈfʊː(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈaʊə(r)][hæd; həd] [ˈfʊli] [ɪˈlæpst] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz]
Before the second hour had fully elapsed they realized that the shore was close
前 这 第二 小时 有 完全 过去 他们 已实现 那 这 支撑 曾是 关闭
[baɪ] .
by .
经过 .

不到第二个小时，他们就意识到海岸就在附近了。

[wɪl] [dɪˈkleəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈlæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [ˈpebli] [strænd] .
Will declared he could even hear the lapping of the waves on the pebbly strand .
将要 声明 他 可以 甚至 听到 这 交叠 的 这 波浪 在 这 卵石状 链 .
威尔宣称他甚至能听到海浪拍打鹅卵石海滩的声音。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [mʌt] [les] [taɪm] , [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] , " [sed] [fræŋk] ,
" **We might have made it in much less time , you understand , " said Frank ,**
" 我们 可能 有 制成 它 在 很多 较少的时间 , 你 理解 , " 说 坦率 ,
“我们本来可以用更短的时间完成的，你明白吗？”弗兰克说道。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfʊːlən] [triːz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] ;
" **if it had not been for the fallen trees we had to go around ;**
" 如果 它 有 不是 到过 为了 这 倒下 树木 我们 有 到 去 大约 ;
“如果不是因为倒下的树木，我们不得不绕道而行；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rəˈviːn] [wiː; wi] [ˈskɜːtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [brɪˈfʊː(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
and then there was the ravine we skirted a long way before meeting with a
和 然后 那里 曾是 这 峡谷 我们 裙摆 一个 长的 方式 前 会议 和 一个
[pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [krɒs] . " [-]
place where we could cross . " [130]
地方 在哪里 我们 可以 叉 . " [-]

然后，我们绕过了一条峡谷，走了很长一段路才找到可以过河的地方。[130]

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] , [fræŋk] ;
" **But it's all right in the end , Frank ;**
" 但 它是全部 正确的 在 这 结尾 , 坦率 ;
“但最终一切都会好起来的，弗兰克；

[ænd; ənd] [let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][aɪm] [ˈθæŋkfl] [wiː; wi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and let me tell you I'm thankful we came through the business as well as
和 让 我 告诉 你 我是 感恩 我们 来了 通过 这 商业 作为 出色地 作为
[wiː; wi][dɪd] .
we did .
我们 做过 .

让我告诉你，我很庆幸我们顺利度过了这段时期。

[naʊ] [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)][juː ˈes][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] . "
Now the only thing to bother us is the fate of the other fellows . "
现在 这 仅有的 事物 到 打扰 我们 是 这 命运 的 这 其他 伙伴们 . "
现在唯一让我们担忧的就是其他同伴的命运了。

" [əʊ] ! [ˈðer] [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɒn][aɪ ˈtiː] , " [sed] [fræŋk] .
" **Oh ! they're all right , you can depend on it , " said Frank .**
" 哦 ! 它们是 全部 正确的 , 你 能 依赖 在 它 , " 说 坦率 .
“哦！他们都没问题，你可以放心，”弗兰克说。

" [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt][hɪə(r)][ˈeni] [ˈtʃɒpɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
" **But I don't hear any chopping or talking** ,
" 但 我 不 听到 任何 切碎 或者 说 ,
但我没听到任何砍柴或说话的声音,

[ænd; ənd][wi:: wi][mʌst; məst][bi:: bi][kləʊz] [ɪˈnʌf] [tu:: tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][tu:: tə][get] [ðæt] , [ju:: jʊ] [nəʊ] , " **and we must be close enough to the cabin to get that , you know** , "
和 我们 必须 是 关闭 足够的 到 这 舱 到 得到 那 , 你 知道 , "
[ˈspekjuleɪt] [wɪl] . **speculated Will** .
推测 将要 .

“我们必须离小屋足够近才能做到这一点，你知道，”威尔推测道。
" [wɪtʃ] [pru:vz] [maɪ] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:: tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn] **Which proves my theory was sound , and that they had to stay all night in**
" 哪个 证明 我的 理论 曾是 声音 , 和 那 他们 有 到 停留 全部 夜晚 在
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . **the village** .
这 村庄 .

“这证明我的理论是正确的，他们不得不在村子里待了一整夜。”
[ju:: jʊ][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɒn][aɪˈti:], [wɪl] , [ðeɪ] [ˈfeəd] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][wi:: wi][dɪd] , **You can depend on it , Will , they fared better than we did** ,
你 能 依赖 在 它 , 将要 , 他们 表现 更好的 比 我们 做过 ,
你可以相信，威尔，他们的境遇比我们好得多。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [slept] [ɒn] [ˈfeðə(r)] [bedz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] **because the chances are they slept on feather beds , and had all they**
因为 这 机会 是 他们 睡着了 在 羽毛 床 , 和 有 全部 他们
[ˈwɒntɪd] [tu:: tə] [i:t] . " **wanted to eat** . "
通缉 到 吃 . "

因为他们很可能睡在羽绒床上，而且想吃什么就吃什么。
" [əʊ] , [gʊd] , [naʊ] [wi:: wi][kæn; kən] [kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] ! **Oh , good , now we can cook something** !
" 哦 , 好的 , 现在 我们 能 厨师 某物 !
“哦，太好了，现在我们可以做点吃的了！”

[aɪm] [əˈbaʊt] [æz; əz][nɪə(r)] [ˈemptɪ] [æz; əz][aɪ] [wɒnt] [tu:: tə][bi:: bi] , **I'm about as near empty as I want to be** ,
我是 关于 作为 靠近 空的 作为 我 想 到 是 ,
我现在的状态几乎达到了我想要的空虚程度。

[ænd; ənd] [fi:l] [ˈeɪb(ə)][tu:: tə] [meɪk] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈbi:fsteɪk] [ˈgəʊɪŋ] . **and feel able to make way with the biggest beefsteak going** .
和 感觉 有能力的 到 制作 方式 和 这 最大 牛排 去 .
并且感觉自己能够带着最大的牛排前进。

[ðeə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [fræŋk] ! **There , I can see the cabin , Frank** !
那里 , 我 能 看 这 舱 , 坦率 !
弗兰克，我能看到小木屋了！

[aɪm][glæd][tu:: tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [stɔ:m] [ˈdɪd(ə)nt] [pɪk] [aɪˈti:][ʌp] [ˈbɒdɪli] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] **I'm glad to find out the storm didn't pick it up bodily and carry it into the**
我是 高兴的 到 寻找 出去 这 风暴 没有 挑选 它 向上 身体上的 和 携带 它 进入 这
[leɪk] , **lake** ,
湖 ,
我很高兴得知这场风暴没有把它整个卷入湖里。

[æz; əz][ai] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔ:t] [aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv][dʌn] .
as I sometimes thought it might have done .
作为 我 有时 想法 它 可能 有 完毕 .

正如我有时认为的那样。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈhʌrɪd] [ðeə(r)][steps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" Both of them hurried their steps a little ,
" 两个都 的 他们 慌忙 他们的 步骤 一个 小的 ,

两人都加快了脚步，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔ:m] [ænd; ənd][ˈteɪstɪ] [ˈbrekfəst] [ˈsɜ:t(ə)nli] [əˈpi:lɪd] [tu:; tə]
for the thought of a warm and tasty breakfast certainly appealed to
为了 这 想法 的 一个 温暖的 和 可口 早餐 当然 上诉 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [ˈseldəm] [bɪˈfɔ:(r)] .
them as seldom before .
他们 作为 很少 前 .

一想到能享用一顿热乎乎、美味可口的早餐，他们就感到前所未有的兴奋。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [kɔ:ld] [ðeə(r)]
Consequently they soon reached the cabin on the Point , which they now called their
最后 他们 很快 达到 这 舱 在 这 观点 , 哪个 他们 现在 称为 他们的
[kæmp][həʊm] . [-]
camp home . [131]
营 家 . [-]

因此，他们很快就到达了岬角上的小屋，他们现在把那里称为他们的营地。[131]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz]
THE RETURN OF THE VOYAGERS
这 返回 的 这 航海者

航海者的回归

" [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði][əʊld][ˈkæbɪn][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] , [wɪl] .
" After all the old cabin has had a pretty narrow escape , Will .
" 后 全部 这 老的 舱 有 有 一个 漂亮的 狭窄的 逃脱 , 将要 .

“毕竟，这间老木屋算是死里逃生了，威尔。”

" [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [tri:] [hæd; həd] [kraɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
" Frank , as he said this , pointed to where a tree had crashed to the
" 坦率 , 作为 他 说 这 , 尖 到 在哪里 一个 树 有 崩溃了 到 这
[graʊnd] [kləʊz] [baɪ] .
ground close by .
地面 关闭 经过 .

“弗兰克一边说着，一边指着附近一棵倒在地上的树。

[aɪˈti:] [leɪ] [wɪð] [ɪts] [hed] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˌnɔ:θiːst] .
It lay with its head toward the northeast .
它 躺 和 它是 头 朝向 这 东北 .

它头朝东北方向躺着。

[hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [bi:n] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ɪts] [fɔ:l][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv]
Had the wind been more in the west at the time of its fall the roof of
有 这 风 到过 更多的 在 这 西方 在 这 时间 的 它是 落下 这 屋顶 的
[ðə; ði][lɒg] [ˈstrʌktʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kraʃt] [ɪn] [laɪk] [æn; ən] [eg] - [ʃel] .
the log structure must have been crushed in like an egg - shell .
这 日志 结构 必须 有 到过 碎 在 喜欢 一个 蛋 - 壳 .

如果当时风向偏西，那么这座木屋的屋顶肯定会像蛋壳一样被压扁。

[wɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)] [wen] [fræŋk] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][held]
Will was just about to enter when Frank caught hold of his arm and held
将要 曾是 只是 关于 到 进入 什么时候 坦率 捕捉 抓住 的 他的 手臂 和 握住
[him] [bæk] .
him back .
他 后退 .

威尔正要进去时，弗兰克抓住他的胳膊把他拉了回来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [fræŋk] ? " ['ɪnstəntli] ['kwɛstʃənd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn]
" What's the matter , Frank ? " instantly questioned the other , looking around him in
" 是什么 这 事情 , 坦率 ? " 即刻 被质问 这 其他 , 寻找 大约 他 在
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“弗兰克，你怎么了？”对方立刻问道，惊讶地环顾四周。

" [waɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['kɒmz] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ə'dʒɑː(r)] .
" Why , I wonder how it comes that the door is ajar .
" 为什么 , 我 想知道 如何 它 来 那 这 门 是 半开 .

“为什么门是半开着的呢？”

[wiː; wi][bəʊθ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʌt] [aɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli]
We both know as well as anything that we made sure to shut it securely
我们 两个都 知道 作为 出色地 作为 任何事物 那 我们 制成 当然 到 关闭 它 安全地
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] . "
at the time we left . "
在 这 时间 我们 左边 . "

我们俩都很清楚，离开的时候我们一定把门关好了。

" [ðen] [blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [bæk] [həʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [ɪk'saɪtɪd]
" Then Bluff and Jerry must have got back home ! " exclaimed Will , excited
" 然后 虚张声势 和 杰瑞 必须 有 得到 后退 家 ! " 惊呼 将要 , 兴奋的
[ə'gen] .
again .
再次 .

“那布拉夫和杰瑞肯定已经回家了！”威尔再次兴奋地喊道。

" [sɪns] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hiə(r)] , [aɪ] ['rekən] [ðev] [set] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" Since they don't seem to be here , I reckon they've set off to search for
" 自从 他们 不 似乎 到 是 这里 , 我 估计 他们有 放 离开 到 搜索 为了
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

“既然他们似乎不在这里，我估计他们已经出发来找我们了。”

[brɪ'liːvɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [-]
believing we must have [132]
相信 我们 必须 有 [-]

相信我们必须拥有[132]

[gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strɔːl] , [ænd; ənd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] . "
gone out for a stroll , and been caught in the storm . "
已消失 出去 为了 一个 漫步 , 和 到过 捕捉 在 这 风暴 . "

出去散步，结果被暴风雨淋湿了。

" [juː; jʊ] [fə'get] [wʌn] [θɪŋ] , [wɪl] . "
" You forget one thing , Will . "
" 你 忘记 一 事物 , 将要 . "

“威尔，你忘了一件事。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][bəʊt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][ʌðə(r)] , ['kwɪkli] .
" Do you mean the boat ? " demanded the other , quickly .
" 做 你 意思是 这 船 ? " 要求 这 其他 , 迅速地 .

“你是说那艘船吗？”对方急切地问道。

" [wel] , [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] , [ʊə(r)] !
" Well , it doesn't seem to be around , for a fact , Frank ; and , sure !
" 出色地 , 它 不 似乎 到 是 大约 , 为了 一个 事实 , 坦率 ; 和 , 当然 !
“嗯，弗兰克，它似乎确实不存在；而且，当然！”

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪf] [ðeid] [kʌm] [həʊm] . "
it ought to be if they'd come home . "
它 应该 到 是 如果 他们会 来 家 . "

如果他们能回家的话，那当然是那样了。

" [wel] , [lets] [gəʊ][ɪn'saɪd] [naʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][ʌðə(r)] .
" Well , let's go inside now , " remarked the other .
" 出色地 , 我们来吧 去 里面 现在 , " 评论 这 其他 .

“好了，我们现在进去吧。”另一个人说道。

" [ɪf] [ðei] [dɪd] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɡɒn] [aʊt] [ə'gen] ,
" If they did come home , and have gone out again ,
" 如果 他们 做过 来 家 , 和 有 已消失 出去 再次 ,

“如果他们真的回家了，然后又出去了，

[aɪ] [θɪŋk] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
I think they would have left some word for us .
我 思考 他们 会 有 左边 一些 单词 为了 我们 .

我想他们会给我们留下一些消息的。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][ðæn; ðən] [ðei] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt]
" No sooner had the two boys entered the cabin than they could see that
" 不 很快 有 这 二 男孩们 进入 这 舱 比 他们 可以 看 那
[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
some one had been there .
一些 一 有 到过 那里 .

“两个男孩刚走进小木屋，就发现有人来过。”

[ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
A home - made chair was lying on its side on the floor ;
一个 家 - 制成 椅子 曾是 说谎 在 它是 边 在 这 地面 ;

一把自制椅子侧翻在地板上；

[ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd]
also some things had been swept from the heavy table which Frank had
还 一些 事物 有 到过 扫荡 从 这 重的 桌子 哪个 坦率 有
[rɪ'peəd] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [stʊd] ['fɜːmli] [ɒn] [ɪts] [fɔː(r)] [legz] [naʊ] .
repaired so that it stood firmly on its four legs now .
已修复 所以 那 它 站立 牢牢 在 它是 四 腿 现在 .

此外，弗兰克修好了那张沉重的桌子，现在它能稳稳地立在四条腿上了，桌子上的一些东西也被扫走了。

[wɪl] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [fræŋk] .
Will looked around , and then turned his eyes on Frank .
将要 看起来 大约 , 和 然后 转向 他的 眼睛 在 坦率 .

威尔环顾四周，然后把目光转向弗兰克。

" ['sʌmbədi] [ɔː(r)][sʌm; səm]['æɪnɪm(ə)][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ɪn][hɪə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['jestədeɪ] ,
" Somebody or some animal has certainly been in here since we left yesterday ,
" 某人 或者 一些 动物 有 当然 到过 在 这里 自从 我们 左边 昨天 ,

“自从我们昨天离开后，肯定有人或某种动物来过这里。”

[ɔ:(r)][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] ！
or I miss my guess ！
或者 我 错过 我的 猜测 ！

或者我猜错了！

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] ．
" he announced ．
" 他 宣布 ．

他宣布道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['kwɛstʃən] [ə'baʊt] [ðæt] ， " [rɪ'tɜ:nd] [fræŋk] ， [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn][hi:z; ɪz] [feɪs] ．
" There's no question about that , " returned Frank , a puzzled look on his face ．
" 有 不 问题 关于 那 ， " 返回 坦率 ， 一个 困惑 看 在 他的 脸 ．

“这一点毋庸置疑，”弗兰克回答道，脸上带着困惑的表情。

" [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['fɑ:sənd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['əʊnli] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] ，
" And as we fastened the door in the only way we have ，
" 和 作为 我们 系紧 这 门 在 这 仅有的 方式 我们 有 ，

“当我们用我们唯一能想到的方法把门关上时，

[wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [bʌt; bət][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['mʌŋki] [frɒm; frəm] ['əʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] ，
which would prevent any but an educated monkey from opening it ．
哪个 会 防止 任何 但 一个 受过教育 猴 从 开幕 它 ，

这样一来，除了受过教育的猴子之外，任何人都无法打开它。

[aɪ][kænt] [bɪ'li:v] ['eni] [waɪld] [bi:st] ['entəd] [hɪə(r)] ．
I can't believe any wild beast entered here ．
我 不能 相信 任何 荒野 兽 进入 这里 ．

我简直不敢相信会有野兽闯入这里。

[teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][,em 'i:] ， [wɪl] ． " [-]
Take that from me ， Will ． " [133]
拿 那 从 我 ， 将要 ． " [-]

听我的，威尔。[133]

" [ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ， " [ri'mɑ:k] [wɪl] ，
" Then of course it must have been a human being ， " remarked Will ，
" 然后 的 课程 它 必须 有 到过 一个 人类 存在 ， " 评论 将要 ，

“那当然一定是个人了，”威尔说道。

[fɔ:(r); fə(r)] [fræŋks] [dɪ'sɪʒnz] [si:md] [tu:; tə] [li:v] [nəʊ]['ʌðə(r)][,eksplə'neiʃ(ə)n][,pɒsəb(ə)l] ．
for Frank's decisions seemed to leave no other explanation possible ．
为了 弗兰克的 决策 似乎 到 离开 不 其他 解释 可能的 ．

弗兰克的决定似乎没有其他解释的可能。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] ， [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ， " [kən'tɪnju:d] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ，
" I'm wondering why he came in here ， and what he did ， " continued the other ，
" 我是 好奇 为什么 他 来了 在 这里 ， 和 什么 他 做过 ， " 持续 这 其他 ，

“我想知道他为什么会来这里，又做了什么，”另一个人继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ['skru:tənaɪzɪŋ] ['evriθɪŋ] ．
as he wandered about the place scrutinizing everything ．
作为 他 漫步 关于 这 地方 仔细审查 一切 ．

他四处走动，仔细观察着周围的一切。

" [ðeəz; ðəz][nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni,bɑ:dɪz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bʌŋks] ，
" There's not a sign of anybody's sleeping in one of our bunks ，
" 有 不是 一个 符号 的 任何人的 睡眠 在 一 的 我们的 上下铺 ，

“没有迹象表明有人睡在我们的铺位上。”

[ænd; ʌnd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ðeəz; ðəz] [bi:n] [nəʊ] ['kʊkɪŋ] ['gəʊɪŋ][ʌn][hiə(r)] [sɪnz]
and so far as I can make out there's been no cooking going on here since
和 所以 远的 作为 我 能 制作 出去 有 到过 不 烹饪 去 在 这里 自从
[wi:; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)] [lʌnt] ['jestədeɪ] ,
we had our lunch yesterday ,
我们 有 我们的 午餐 昨天 ,

据我观察，自从我们昨天吃过午饭后，这里就没人做饭了。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][rɪˈmembə(r)][dʒʌst] [həʊ] [ai] [pʊt] ['evriθɪŋ] [əˈwei] [ðen] . "
because I remember just how I put everything away then . "
因为 我 记住 只是 如何 我 放 一切 离开 然后 . "
因为我记得当时我是怎么把东西都收拾好的。

" [fræŋk] , [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [di:p] ['mɪst(ə)ri] . "
" Frank , it's certainly a deep mystery . "
" 坦率 , 它是 当然 一个 深的 神秘 . "
“弗兰克，这的确是个天大的谜团。”

" [əʊ] , [wel] !
" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !

“那好吧！

[wʌts] [ðə; ði][ju:z][bʌ; əv] ['bɒðəɪŋ] ['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [hedz] ['əʊnə(r)][aɪ ˈti:] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
what's the use of bothering our poor heads over it when there was no
是什么 这 使用 的 烦人 我们的 贫穷的 头部 超过 它 什么时候 那里 曾是 不
['mɪstʃɪf] [dʌn] .
mischief done .
恶作剧 完毕 .

既然没有发生什么坏事，我们何必为此烦恼呢？

[lets] [get] ['bɪzi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
Let's get busy with something to eat .
我们来吧 得到 忙碌的 和 某物 到 吃 .

咱们赶紧吃点东西吧。

[aɪm][æz; əz] ['hɒləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ʌnd][aɪm][nɒt] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] ,
I'm as hollow as a drum right now , and I'm not ashamed to say it ,
我是 作为 空洞的 作为 一个 鼓 正确的 现在 , 和 我是 不是 羞愧 到 说 它 ,
[ˈaɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

我现在感觉内心空虚得像个鼓，而且我也不觉得羞耻。

" [wen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɒfi] [bɪˈgæn][tu:; tə] [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði][məʊst] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)] ,
" When presently the coffee began to throw out the most tantalizing odor ,
" 什么时候 目前 这 咖啡 开始 到 扔 出去 这 最多 诱人的 气味 ,
“这时，咖啡开始散发出最诱人的香气，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪzɪŋ] ['beɪkən] ['ædɪd] [ɪts]['kwəʊtə][tu:; tə][ðə; ði][əˈrəʊmə] ,
and the sizzling bacon added its quota to the aroma ,
和 这 炙热 熏肉 额外 它是 配额 到 这 香气 ,
滋滋作响的培根也为这香味增添了不少分量。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] .
the boys felt they could hardly wait until things were ready .
这 男孩们 毛毡 他们 可以 几乎 等待 直到 事物 是 准备好 .
男孩们迫不及待地想要等到一切准备就绪。

[ˈmʌntʃ] [sʌm; səm] [ˈkrækəz] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] ,
Munching some crackers helped them to hold off a bit , and presently ,
咀嚼 一些 饼干 帮助 他们 到 抓住 离开 一个 少量 , 和 目前 ,
[wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,
when things were done ,
什么时候 事物 是 完毕 ,

嚼着饼干让他们稍微忍耐了一下, 不久之后, 事情就结束了。

[ðə; ði] [ˈwelkəm] [kɔːl][tuː; tə] [ˈbrekfəst] [ˈsaʊndɪd] .
the welcome call to breakfast sounded .
这 欢迎 称呼 到 早餐 听起来 .

早餐的欢迎铃声响起。

[ðə; ði] [leɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rʌf] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪts] [geɪl] ,
The lake must have been rough and high during the previous night's gale ,
这 湖 必须 有 到过 粗糙的 和 高的 期间 这 以前的 夜晚 大风 ,
[wɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [stiːl] [rəʊld] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ˈpleɪsɪz] , [ðəʊ] [ðə; ði][wɪnd] [hæd; həd]
for the waves still rolled up on the beach in places , though the wind had
为了 这 波浪 仍然 滚动 向上 在 这 海滩 在 地方 , 尽管 这 风 有
[tʃeɪndʒd] . [-]
changed . [134]
已更改 : [-]

虽然风向变了, 但有些地方的海浪仍然拍打着沙滩。[134]

" [dʊʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)][baɪ] [naʊ] ?
" **Don't you think they must have started from over yonder by now ?**
" 不 你 思考 他们 必须 有 开始 从 超过 远处 经过 现在 ?
[wɪl] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] ,
" **Will was asking as he and Frank began to eat more slowly ,**
" 将要 曾是 问 作为 他 和 坦率 开始 到 吃 更多的 缓慢地 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [fɪəs] [edʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈæpɪtaɪt] .
having taken the fierce edge from their appetites .
拥有 已采取 这 凶猛的 边缘 从 他们的 食欲 .
[jes] , [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [ɡɒn] [daʊn] [ˈhʌf] [baɪ] [naʊ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [tʃɑːnsɪz] ,
" **Yes , the sea has gone down enough by now to let them take chances ,**
" 是的 , 这 海 有 已消失 向下 足够的 经过 现在 到 让 他们 拿 机会 ,
[fræŋk] [ədˈmɪtɪd] ; " [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [wɪr] [θruː] [ˈiːtɪŋ] [wiːl; wɪl][juːz][ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [tuː; tə][faɪnd]
" **Frank admitted ; " and after we're through eating we'll use the glasses to find**
" 坦率 承认 ; " 和 后 是 通过 吃 出色地 使用 这 眼镜 到 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

虽然风向变了, 但有些地方的海浪仍然拍打着沙滩。[134]

" [dʊʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)][baɪ] [naʊ] ?
" **Don't you think they must have started from over yonder by now ?**
" 不 你 思考 他们 必须 有 开始 从 超过 远处 经过 现在 ?
[wɪl] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] ,
" **Will was asking as he and Frank began to eat more slowly ,**
" 将要 曾是 问 作为 他 和 坦率 开始 到 吃 更多的 缓慢地 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [fɪəs] [edʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈæpɪtaɪt] .
having taken the fierce edge from their appetites .
拥有 已采取 这 凶猛的 边缘 从 他们的 食欲 .
[jes] , [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [ɡɒn] [daʊn] [ˈhʌf] [baɪ] [naʊ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [tʃɑːnsɪz] ,
" **Yes , the sea has gone down enough by now to let them take chances ,**
" 是的 , 这 海 有 已消失 向下 足够的 经过 现在 到 让 他们 拿 机会 ,
[fræŋk] [ədˈmɪtɪd] ; " [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [wɪr] [θruː] [ˈiːtɪŋ] [wiːl; wɪl][juːz][ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [tuː; tə][faɪnd]
" **Frank admitted ; " and after we're through eating we'll use the glasses to find**
" 坦率 承认 ; " 和 后 是 通过 吃 出色地 使用 这 眼镜 到 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

虽然风向变了, 但有些地方的海浪仍然拍打着沙滩。[134]

" [dʊʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)][baɪ] [naʊ] ?
" **Don't you think they must have started from over yonder by now ?**
" 不 你 思考 他们 必须 有 开始 从 超过 远处 经过 现在 ?
[wɪl] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] ,
" **Will was asking as he and Frank began to eat more slowly ,**
" 将要 曾是 问 作为 他 和 坦率 开始 到 吃 更多的 缓慢地 ,
[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [fɪəs] [edʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈæpɪtaɪt] .
having taken the fierce edge from their appetites .
拥有 已采取 这 凶猛的 边缘 从 他们的 食欲 .
[jes] , [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [ɡɒn] [daʊn] [ˈhʌf] [baɪ] [naʊ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [tʃɑːnsɪz] ,
" **Yes , the sea has gone down enough by now to let them take chances ,**
" 是的 , 这 海 有 已消失 向下 足够的 经过 现在 到 让 他们 拿 机会 ,
[fræŋk] [ədˈmɪtɪd] ; " [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [wɪr] [θruː] [ˈiːtɪŋ] [wiːl; wɪl][juːz][ðə; ði] [ˈglɑːsɪz] [tuː; tə][faɪnd]
" **Frank admitted ; " and after we're through eating we'll use the glasses to find**
" 坦率 承认 ; " 和 后 是 通过 吃 出色地 使用 这 眼镜 到 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

虽然风向变了, 但有些地方的海浪仍然拍打着沙滩。[134]

" [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" **Although he had not said anything about it to his chum ,**
" 虽然 他 有 不是 说 任何事物 关于 它 到 他的 密友 ,
[fræŋk] [brɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [spɒt] [faː(r)] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Frank believed he had detected a moving spot far away on the water ,
坦率 相信 他 有 检测到 一个 移动 点 远的 离开 在 这 水 ,
[aʊt] .
out .
出去 .

弗兰克认为他探测到水面上远处有一个移动的光点。

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and in the direction of the village ,
和 在 这 方向 的 这 村庄 ,
朝着村庄的方向 ,
[wɪtʃ] [hi;; hi] [θɔ:t] [maɪt] [bi;; bi][ðə; ði][kæmp][bəʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [tu:] [meɪts] .
which he thought might be the camp boat with their two mates .
哪个 他 想法 可能 是 这 营 船 和 他们的 二 伙伴们 .
他觉得那可能是他们和两个伙伴乘坐的营地船。

[hi;; hi][dɪd][nɒt] ['hʌrɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
He did not hurry through his breakfast ,
他 做过 不是 匆忙 通过 他的 早餐 ,
他没有匆匆吃完早餐。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['drɔ:ɪŋ] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] ['nɪərə(r)]
for as the object was constantly drawing slowly but steadily nearer
为了 作为 这 目的 曾是 不断地 绘画 缓慢地 但 稳步 更近
['kæbɪn][pɔɪnt] [ðeɪ] [wʊd] [bi;; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)] [tu;; tə][dɪ'skʌvə(r)] [hu:] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Cabin Point they would be better able to discover who the occupants of the
舱 观点 他们 会 是 更好的 有能力的 到 发现 WHO 这 居住者 的 这
[bəʊt] [wɜ:(r); wə(r)]['leɪtə(r)][ɒn] .
boat were later on .
船 是 之后 在 .
因为该物体不断缓慢但稳定地靠近卡宾角，所以他们以后就能更好地发现船上的乘客是谁。

[wɪl] [kept] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
Will kept the other to his promise ,
将要 保留 这 其他 到 他的 承诺 ,
威尔信守了另一个承诺。

[ænd; ɐnd][ɪn] [gʊd] [taɪm][ðə; ði] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] [fi:ld] ['glɑ:sɪz] [wɒz; wəz] [brɔ:t]
and in good time the small but powerful pair of field glasses was brought
和 在 好的 时间 这 小的 但 强大的 一对 的 场地 眼镜 曾是 带来
[aʊt][ænd; ɐnd] [ə'dʒʌstɪd] .
out and adjusted .
出去 和 调整 .
很快，那副小巧但功能强大的望远镜就被拿出来并进行了调整。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:st] [lʊk] .
Frank took the first look .
坦率 采取 这 第一的 看 .
弗兰克先看了一眼。

[hi;; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:veɪ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪntɪst]
He did not say a single word or betray the result of his survey by the faintest
他 做过 不是 说 一个 单身的 单词 或者 背叛 这 结果 的 他的 民意调查 经过 这 最微弱
[smɑɪl] ,
smile ,
微笑 ,
他一言不发，连最淡淡的微笑都没有泄露他的调查结果。

[ˈəʊnli][ˈhændɪd][ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [tu;; tə] [wɪl] .
only handed the glasses to Will .
仅有的 递交 这 眼镜 到 将要 .
只把杯子递给了威尔。

" [maɪ] [saɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔːz] , [fræŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
" My sight must be different from yours , Frank , because I have to
" 我的 视线 必须 是 不同的 从 你的 , 坦率 , 因为 我 有 到
[ˈfəʊkəs][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] .
focus all over again .
重点 全部 超过 再次 .

“弗兰克，我的视力肯定和你不一样，因为我得重新聚焦。”

[ðeə(r)] , [naʊ] [aɪ] ['rekən] [aɪv] [ɡɒt][aɪ 'tiː][əʊ] . [keɪ] . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən] [siː] [-]
There , now I reckon I've got it O . K . because I can see [135]
那里 , 现在 我 估计 我已经 得到 它 哦 . K . 因为 我 能 看 [-]

现在我觉得我明白了，因为我能看到[135]

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
the village over there as plain as anything .
这 村庄 超过 那里 作为 清楚的 作为 任何事物 .

那边的村子很普通。

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wei] — [ðeə(r)] , [aɪv] [ɡɒt][aɪ 'tiː][ləʊ'kertɪd] .
The boat ought to be this way — there , I've got it located .
这 船 应该 到 是 这 方式 — 那里 , 我已经 得到 它 位于 .

船应该停在这边——好了，我找到它了。

[əʊ] , [fræŋk] , [ɪts] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] , [æz; əz][ʃə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! "
Oh , Frank , it's Bluff and Jerry , as sure as you live ! "
哦 , 坦率 , 它是 虚张声势 和 杰瑞 , 作为 当然 作为 你 居住 ! "

哦，弗兰克，肯定是布拉夫和杰瑞，我敢打赌！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ 'tiː][ɪz] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .
" Of course it is ! " declared the other .
" 的 课程 它 是 ! " 声明 这 其他 .

“当然是这样！”另一个人断言道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][hɪt][ðə; ðɪ] [raɪt] [neɪl][ɒn][ðə; ðɪ] [hed] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə]
" And now you can see that I hit the right nail on the head when I tried to
" 和 现在 你 能 看 那 我 打 这 正确的 指甲 在 这 头 什么时候 我 尝试 到
[ˈfɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðeid] ['prɒbəbli] [duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːm] .
figure out what they'd probably do in the storm .
数字 出去 什么 他们会 大概 做 在 这 风暴 .

“现在你们可以看到，当我试图弄清楚他们在暴风雨中可能会做什么时，我的猜测完全正确。”

[ðeɪ] [spɛnt] [lɑːst] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒər] ,
They spent last night among the villagers ,
他们 花费 最后的 夜晚 之中 这 村民们 ,

他们昨晚在村民家中过夜。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] [went] [daʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and started this morning just as soon as the water went down enough to
和 开始 这 早晨 只是 作为 很快 作为 这 水 去 向下 足够的 到

[meɪk] [aɪ 'tiː] [siːm] [seɪf] . "
make it seem safe . "
制作 它 似乎 安全的 . "

今天早上，水位下降到看起来安全的时候，我就开始行动了。

" ['ðer] ['ɔːlməʊst][hɑːf] - [wei] [hɪə(r)][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [wɪl] ; " [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [laɪk] [fʌn]
" They're almost half - way here as it is , " continued Will ; " and rowing like fun
" 它们是 几乎 一半 - 方式 这里 作为 它 是 , " 持续 将要 ; " 和 划船 喜欢 乐趣
,
,
,

“他们已经快到一半的路程了，”威尔继续说道，“而且划船划得很开心。”

[let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] !
let me tell you !
让 我 告诉 你 ！

让我来告诉你！

[wel] , [ðæt] [rɪ'li:vz] [maɪ][maɪnd][ə; ei] [hi:p] .
Well , that relieves my mind a heap .
出色地 , 那 缓解 我的 头脑 一个 堆 .

这让我安心多了。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [fi:l] [ɔ:ltə'geðə(r)] ['i:zi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
I couldn't feel altogether easy about the boys ,
我 不能 感觉 共 简单的 关于 这 男孩们 ,

我始终无法完全放心这些男孩。

['nəʊɪŋ] [wʌt] [æn; ən][əʊld] [tʌb] [ðæt] [bəʊt] [ɪz][æt; ət] [best] .
knowing what an old tub that boat is at best .
会心 什么 一个 老的 浴缸 那 船 是 在 最好的 .

明知那艘船充其量也就是个破旧不堪的破烂货。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [drɪŋk] [ə'hʌðə(r)] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɒn]
But it's all right , Frank ; and I think I can drink another cup of coffee on
但 它是 全部 正确的 , 坦率 ; 和 我 思考 我 能 喝 其他 杯子 的 咖啡 在
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“不过没关系，弗兰克；我想我还能再喝一杯咖啡。”

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [get][hɪə(r)] , "
" We ought to have some ready for them when they get here , "
" 我们 应该 到 有 一些 准备好 为了 他们 什么时候 他们 得到 这里 , "
[sə'dʒestɪd] ['θɔ:tf(ə)l] [fræŋk] ;
suggested thoughtful Frank ;
建议 周到 坦率 ;

“我们应该为他们准备好一些东西，等他们到了再给他们，”深思熟虑的弗兰克建议道；

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðel] [hæv; həv]['i:t(ə)n] ['brekfəst] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" though of course they'll have eaten breakfast at the village .
" 尽管 的 课程 他们会 有 吃 早餐 在 这 村庄 .

当然，他们肯定会在村子里吃早餐。

[bʌt; bət][ə; ei][kʌp] [ɒv; əv][ʼaʊə(r)]['freɪgrənt] ['kɒfi] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fə'get] [jʊr; jər] ['taɪəd]
But a cup of our fragrant coffee is something to make you forget you're tired
但 一个 杯子 的 我们的 香 咖啡 是 某物 到 制作 你 忘记 你是 疲劳的
.
" "
:- "
.

但一杯我们香浓的咖啡就能让你忘记疲惫。

" [jes] , " [ə'gri:d] [wɪl] ,
" Yes , " agreed Will ,
" 是的 , " 同意 将要 ,

“是的，”威尔同意道。

" [ai] ['wɒrənt] [ju:; jʊ] [ðei] ['dɪd(ə)nt][get] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævən] ,
" I warrant you they didn't get anything like that over there at the village tavern ,
" 我 保证 你 他们 没有 得到 任何事物 喜欢 那 超过 那里 在 这 村庄 酒馆 ,

我敢保证，村里的酒馆里绝对没有那种东西。

[ɔ:(r)][weə'revə(r)] [ðei] [pʊt] [ʌp] .
or wherever they put up .
或者 无论 他们 放 向上 .

或者他们搭建的任何地方。

" [ðeɪ] [spɛnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" **They spent much of their time watching the approach of the boat .**
" 他们 花费 很多 的 他们的 时间 观看 这 方法 的 这 船 .

他们花了大量时间观察船只的靠近。

[ðə; ði] ['sʌnbɪ:m] [glɪnt] [-]
The sunbeams glinted [136]
这 阳光 闪闪发光 [-]

阳光闪烁[136]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɔ:z] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mə'θɒdɪkli] [reɪzɪd] [ænd; ənd][ˈləʊəd; 'laʊəd] .
from the flashing oars as they were methodically raised and lowered .
从 这 闪烁 桨 作为 他们 是 有条不紊 提高 和 降低 .

桨叶有条不紊地抬起和放下时，闪烁的光芒映照着船身。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
All the while it came nearer and nearer .
全部 这 尽管 它 来了 更近 和 更近 .

与此同时，它越来越近了。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] ['ðer] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [wi; wi] [keɪm]
" **I can see that they're anxious about the camp , and wondering how we came**
" 我 能 看 那 它们是 焦虑的 关于 这 营 , 和 好奇 如何 我们 来了
[θru:] [ðə; ði] [stɔ:m] ,
through the storm ,
通过 这 风暴 ,

“我看得出来他们很担心营地的情况，想知道我们是如何挺过这场风暴的。”

" ['ventʃəd] [fræŋk] ; " [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [stop] ['rəʊɪŋ] , [si:m] [tu; tə][bi; bi]
" **ventured Frank ; " because every once in a while they stop rowing , seem to be**
" 冒险 坦率 ; " 因为 每一个 一次 在 一个 尽管 他们 停止 划船 , 似乎 到 是
['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
talking together ,
说 一起 ,

弗兰克试探性地说道：“因为他们时不时会停止划船，似乎在交谈。”

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [tu; tə][steə(r)] [ðɪs] [wei] . "
and then turn around to stare this way . "
和 然后 转动 大约 到 盯 这 方式 . "

然后转过身来盯着这边看。”

" [lets] [step] [aʊt][ɪn][ðə; ði][əʊpən] , [ænd; ənd] [aɪl] [weɪv] [maɪ][bɪg] [red] [bæn'dænə] [tu; tə][ðem; ðəm] ,
" **Let's step out in the open , and I'll wave my big red bandanna to them ,**
" 我们来吧 步 出去 在 这 打开 , 和 患病的 海浪 我的 大的 红色的 头巾 到 他们 ,
[fræŋk] . "
Frank . "
坦率 . "

“咱们走到空旷的地方去，我向他们挥舞我的大红头巾，弗兰克。”

" [ðeɪ] [ɔ:t] [tu; tə] [si:] [ðæt] ['i:zəli] ['ɪnʌf] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
" **They ought to see that easily enough , " laughed the other ;**
" 他们 应该 到 看 那 容易地 足够的 , " 笑了 这 其他 ;

“他们应该很容易就能明白这一点，”另一个人笑着说；

" [aɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði][əʊld] [bɒl] [dɪd] [ðæt] [taɪm] [hi; hi][hæd; həd][ju; jʊ] [tri:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
" **I remember the old bull did that time he had you treed for several hours .**
" 我 记住 这 老的 公牛 做过 那 时间 他 有 你 树木 为了 一些 小时 .

“我记得那次，那头老公牛把你逼到树上好几个小时。”

[naʊ] [stænd] ['redi] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [stɑ:t] [tu; tə] ['weɪvɪŋ] ,
Now stand ready , and as soon as I give the word start to waving ,
现在 站立 准备好 , 和 作为 很快 作为 我 给 这 单词 开始 到 挥手 ,

现在做好准备，我一声令下，你们立刻开始挥手。

[waɪl] [wiː; wi][bəʊθ] [ˈʌʊt] .
while we both shout .
尽管 我们 两个都 喊 .

我们俩同时大喊。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] [rəʊə] [lɒkt] [əˈraʊnd] [əˈgen] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
It was easy to tell when the rowers looked around again , thanks to the
" 它 曾是 简单的 到 告诉 什么时候 这 划船者 看起来 大约 再次 , 谢谢 到 这
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈglɑːsɪz] ;
powerful glasses ;
强大的 眼镜 ;

“多亏了高倍眼镜，很容易就能看出划船运动员何时再次环顾四周；

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [red] [bənˈdænə] , [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jeld] [vəˈsɪfərəsli] .
and while Will waved his red bandanna , both of them yelled vociferously .
和 尽管 将要 挥手 他的 红色的 头巾 , 两个都 的 他们 大喊 大声地 .

威尔挥舞着他的红色头巾，两人大声喊叫起来。

" [ðeɪ] [siː] [juː ˈes] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈðer] [ˈweɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæts] [naʊ] ! " [əbˈzɜːvd] [fræŋk] .
They see us , because they're waving their hats now ! " observed Frank .
" 他们 看 我们 , 因为 它们是 挥手 他们的 帽子 现在 ! " 观察到 坦率 .

“他们看到我们了，因为他们现在正在挥舞帽子！”弗兰克说道。

" [jes] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hiə(r)][ðem; ðəm] [ˈʌʊtɪŋ] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Yes , and I can hear them shouting , " added his companion .
" 是的 , 和 我 能 听到 他们 喊叫 , " 额外 他的 伴侣 .

“是的，我还能听到他们的喊叫声，”他的同伴补充道。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][bəʊt] [druː] [ˈhiərə(r)] ,
Slowly the boat drew nearer ,
缓慢地 这 船 画 更近 ,

船缓缓靠近，

[ʌnˈtɪl] [ɪn][ðə; ði][end][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][ˈsændi] [biːtʃ] [ɒv; əv][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .
until in the end it was run up on the sandy beach of Cabin Point .
直到 在 这 结尾 它 曾是 跑步 向上 在 这 沙 海滩 的 舱 观点 .

最后，它被拖到了卡宾角的沙滩上。

[ðen] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][ˈskræmb(ə)ld] [aʊt] , [stretʃt] [ðeə(r)] [stɪf] [legz] ,
Then Bluff and Jerry scrambled out , stretched their stiff legs ,
然后 虚张声势 和 杰瑞 打乱 出去 , 拉伸 他们的 僵硬的 腿 ,

然后布拉夫和杰瑞赶紧爬了出来，伸展了一下僵硬的双腿。

[ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈbʌnd(ə)lɪz] [ðæt] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][kraːft] ,
and picking up several bundles that had lain in the bottom of the craft ,
和 挑选 向上 一些 捆绑 那 有 莱恩 在 这 底部 的 这 工艺 ,
[ˈstɑːtɪd] [-]
started [137]
开始 [-]

并捡起掉落在船底的几捆东西，开始[137]

[təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒfi] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
toward the cabin , sniffing the welcome odor of coffee as they came .
朝向 这 舱 , 嗅闻 这 欢迎 气味的 咖啡 作为 他们 来了 .

他们朝着小屋走去，闻到了令人愉悦的咖啡香味。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [gɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [went] [fɔː(r); fə(r)] , " [rɪˈmɑːk] [fræŋk] ,
Looks as if you'd got what you went for , " remarked Frank ,
" 看起来 作为 如果 你会 得到 什么 你 去 为了 , " 评论 坦率 ,

“看来你如愿以偿了，”弗兰克评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊ; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd]
as he hastened to relieve one of the boys of his burden , a cardboard
作为 他 加快 到 缓解 一 的 这 男孩们 的 他的 负担 , 一个 纸板
[bɒks] ,
box ,
盒子 ,

他赶紧去帮其中一个男孩卸下他身上的重物——一个纸箱。

[eɪvɪdəntli] ['həʊldɪŋ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [egz] .
evidently holding several dozen eggs .
显然 保持 一些 打 鸡蛋 .

显然手里拿着几十个鸡蛋。

" [wiː; wi][dɪd][ɔːl][pʊ; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [blʌf] ,
" We did all of that , " replied Bluff ,
" 我们 做过 全部 的 那 , " 回复 虚张声势 ,

“我们都做了,”布拉夫回答说。

" [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][pʊ; əv] [ðæt] ['nɑːsti]
" and then had to hold the fort through the night because of that nasty
" 和 然后 有 到 抓住 这 堡 通过 这 夜晚 因为 的 那 可恶的
['lɪt(ə)l] [t'uːte] [pʊ; əv][ə; eɪ] [stɔːm] . " little tooter of a storm . "
小的 嘟嘟 的 一个 风暴 . "

“然后因为那场讨厌的小暴风雨，我们不得不坚守阵地一整夜。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

听他的！

[traɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][aɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ! " [lɑːft] ['dʒeri] .
Trying to make out it didn't amount to much after all ! " laughed Jerry .
尝试 到 制作 出去 它 没有 数量 到 很多 后 全部 ! " 笑了 杰瑞 .

“结果费尽心思也没弄明白，真是白费力气！”杰瑞笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
" I wish you could have seen him holding on to the chair he was sitting in
" 我 希望 你 可以 有 已见 他 保持 在 到 这 椅子 他 曾是 坐着 在
[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ,
at the village inn ,
在 这 村庄 客栈 ,

“我真希望你能看到他当时紧紧抓住村里客栈里的椅子的样子。”

[wen'evə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blɑːst] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃeɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
whenever there came a terrific blast that made the house shake all over .
每当 那里 来了 一个 了不起 爆炸 那 制成 这 房子 摇 全部 超过 .

每当一声巨响传来，震得整栋房子都摇晃起来。

[aɪ]['iːv(ə)n] [hɜːd] [hɪm][ɑːsk][ðə; ði] ['lændlɔːd] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bəʊltɪd] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . " I even heard him ask the landlord if it was bolted down to its foundation . "
我 甚至 听到 他 问 这 房东 如果 它 曾是 螺栓连接 向下 到 它是 基础 . "

我甚至听到他问房东，房子是不是用螺栓固定在地基上了。

" [wel] , [tuː; tə] [əʊn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒɪst] [truːθ] , " [sed] [blʌf] , [wɪð] [wʌn][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [waɪd]
" Well , to own up to the honest truth , " said Bluff , with one of his wide
" 出色地 , 到 自己的向上 到 这 诚实的 真相 , " 说 虚张声势 , 和 一 的 他的 宽的
[grɪnz] ,
grins ,
咧嘴笑 ,

“好吧，说实话,”布拉夫咧嘴一笑说道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['bʌstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊlə(r)] .
 " it was a regular buster of a howler .
 " 它 曾是 一个 常规的 巴斯特 的 一个 嚎叫者 .
 "这简直是个令人捧腹大笑的笑话。"
 [aɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [wind] [ɔ:(r)] [reɪn] , [ænd; ɐnd] [maɪ] [ɪəz] [rɪŋ] ['i:v(ə)n] [jet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ]
I never saw such wind or rain , and my ears ring even yet from the smashing
 我 绝不 锯 这样的 风 或者 雨 , 和 我的 耳朵 戒指 甚至 然而 从 这 粉碎
 ['θʌndə(r)] - [klæps] .
thunder - claps .
 雷 - 鼓掌 .
 我从未见过如此大的风雨，至今我的耳朵还嗡嗡作响，那是震耳欲聋的雷声留下的痕迹。

[waʊ] !
Wow !
 哇 !

哇 !

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [wʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] [ðæt] [bɪɡ] [triː] [keɪm]
but you two must have wondered what was coming when that big tree came
 但 你 二 必须 有 想知道 什么 曾是 未来 什么时候 那 大的 树 来了

[ˈteərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [nɒt] [ˈθɜːti] [fiːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæbɪn] . "
tearing down to the ground not thirty feet away from the cabin . "
 撕裂 向下 到 这 地面 不是 三十 脚 离开 从 这 舱 . "

但当那棵大树在离小屋不到三十英尺的地方轰然倒下时，你们俩肯定都在想接下来会发生什么吧。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][aɪ ˈti:] [fɔ:l] , " [sed] [wɪl] , [mɪˈstɪəriəsli] .
" But we didn't hear it fall , " said Will , mysteriously .
" 但 我们 没有 听到 它 落下 , " 说 将要 , 神秘地 .

“但我们没听到它掉下来的声音,”威尔神秘兮兮地说。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] [ju: ˈes][tu:; tə] [bɪˈli:v] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ? " [diˈmɑ:nd, -lˈmænd][ˈdʒeri]
" What do you want us to believe by your saying that ? " demanded Jerry
" 什么 做 你 想 我们 到 相信 经过 你的 说 那 ? " 要求 杰瑞
 . [-]
 . [138]
 . [-]

“你这么说，是想让我们相信什么？”杰瑞质问道。[138]

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðɪːz] [pɑːts] [dʒʌst] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd]
" We didn't happen to be around these parts just then , you see , " continued
" 我们 没有 发生 到 是 大约 这些 部分 只是 然后 , 你 看 , " 持续
 [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , ['smɪlɪŋli] .
the artist , smilingly .
这 艺术家 , 微笑着 .

"你知道, 我们当时正好不在这附近,"这位艺术家笑着继续说道。

" [fækt][ɪz] , [wiː; wi] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [sʌm; səm] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]
" Fact is , we spent the night under a ledge of rock some miles away from
" 事实 是 , 我们 花费 这 夜晚 在下面 一个 壁架 的 岩石 一些 英里 离开 从
 [hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

事实上，我们前一天晚上在离这里几英里外的一处岩石缝隙下过夜。

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ɐnd][kəʊld][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] . "
hungry and cold as could be . "
饥饿的 和 寒冷的 作为 可以 是 . "

“又饿又冷，简直无法忍受。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wɒt] ['hæpənd] ? " [sed] [blʌf] .
" **Suppose you up and tell us what happened ? " said Bluff .**
" 认为 你 向上 和 告诉 我们 什么 发生 ? " 说 虚张声势 .

“不如你起来告诉我们发生了什么事？”布拉夫说道。

" [waɪ] [səʊ] [mʌt] ['mɪst(ə)ri] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ?
" **Why so much mystery , I want to know ?**
" 为什么 所以 很多 神秘 , 我 想 到 知道 ?

“为什么会有这么多谜团，我想知道？”

[wɒt] [tʊk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,
What took you away ,
什么 采取 你 离开 ,

是什么带你离开了？

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ai 'tiː] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [əʊld] ['huːpə; 'w-] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [taɪm]
and how did it come that you never noticed that old whooper coming up in time
和 如何 做过 它 来 那 你 绝不 注意到 那 老的 大嘴巴 未来 向上 在 时间
[tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ? " **to hurry back to camp ? " to**
到 匆忙 后退 到 营 ? " 到

你怎么就没注意到那只老猫头鹰快要飞过来了，以至于没能及时赶回营地呢？

" [əʊ] , [fræŋk] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [strəʊl] ['ɑːftə(r)] [lʌnt] , " [ri'mɑːk] [wɪl] .
" **Oh , Frank and I took a little stroll after lunch , " remarked Will .**
" 哦 , 坦率 和 我 采取 一个 小的 漫步 后 午餐 , " 评论 将要 .

“哦，午饭后我和弗兰克出去散了会儿步，”威尔说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [aɪv] [biːn] [waɪld] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] [brɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['eərən] ['denɪsən] ,
" **You must know I've been wild to see that place belonging to Aaron Dennison ,**
" 你 必须 知道 我已经 到过 荒野 到 看 那 地方 属于 到 亚伦 丹尼森 ,
“你应该知道，我一直很想去看看亚伦·丹尼森的那处地方。”

[ænd; ənd] [snæp] [ɒf] [ə; eɪ] [vjuː] [bʊ; əv] [ai 'tiː] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [blʌf] [sed] [ai 'tiː] [ɪz] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)]
and snap off a view of it , because Bluff said it is such a remarkable
和 折断 离开 一个 看法 的 它 , 因为 虚张声势 说 它 是 这样的 一个 卓越
[ə'feə(r)] . **affair** :
事务 .

然后拍张照片，因为布拉夫说这是一件非常了不起的事情。

[wel] , [wiː; wi] [ɡɒt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ,
Well , we got the picture , all right ,
出色地 , 我们 得到 这 图片 , 全部 正确的 ,

好了，我们明白了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [bʊ; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [bʊ; əv] [ðə; ði] [rɑːnt] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪɡ] [keɪn] [æz; əz] [ðəʊ]
and also one of the owner of the ranch holding up a big cane as though
和 还 一 的 这 所有者 的 这 牧场 保持 向上 一个 大的 甘蔗 作为 尽管
[ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [fræŋk] [hɪə(r)] . " **about to strike Frank here . " to**
关于 到 罢工 坦率 这里 . " 到

还有一位牧场主举着一根大拐杖，好像要打弗兰克似的。

" [dʒiː] [wɪz] !
" **Gee whiz !**
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

[tel] [juː 'es] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] !
tell us more about that !
告诉 我们 更多的 关于 那 !

请详细介绍一下！

" [begd] [blʌf] , [iːgəli] .
" **begged Bluff , eagerly** .
" 乞求 虚张声势 , 急切地 .

“布拉夫急切地恳求道。”

" [ˈɑːftə(r)][juː; jə][get] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðæt] [ˈkɒfi] [wiː; wi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jə] , " [sed] [fræŋk] .
" **After you get started on that coffee we made for you , " said Frank** .
" 后 你 得到 开始 在 那 咖啡 我们 制成 为了 你 , " 说 坦率 .

“等你开始喝我们为你准备的咖啡之后，”弗兰克说。

[ænd; ʌnd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [hɒt] [ˈkɒfi] [ðə; ði] [ˈstɔːri]
And while the two boys were enjoying their cups of hot coffee the story
和 尽管 这 二 男孩们 是 享受 他们的 杯子 的 热的 咖啡 这 故事
[wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] .
was related .
曾是 有关的 .

两个男孩一边享用着热咖啡，一边听着故事。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][trɪp] .
Then those who had gone to the village were asked about their trip .
然后 那些 WHO 有 已消失 到 这 村庄 是 问 关于 他们的 旅行 .

然后，那些去过那个村庄的人被问及他们的旅行情况。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪkˈsept] [ðæt] [ɒn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪʒnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Nothing remarkable had happened except that on several occasions they were
没有什么 卓越 有 发生 除了 那 在 一些 场合 他们 是
[kəmˈpeld] [tuː; tə][beɪl] [aʊt] ,
compelled to bail out ,
被迫 到 保释 出去 ,

除了几次被迫弃船逃生之外，并没有发生什么特别的事情。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][wʌnz][tuː; tə][stop] [-]
and had once to stop [139]
和 有 一次 到 停止 [-]

并且曾经不得不停下来[139]

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [paʊnd] [mɔː(r)] [ˈəʊkəm] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ðæt] [əˈprɪəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
in order to pound more oakum into an opening that appeared in one of the
在 命令 到 磅 更多的 麻絮 进入 一个 开幕 那 出现 在 一 的 这
[siːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
seams of the boat .
接缝 的 这 船 .

为了将更多的麻絮塞进船体接缝处出现的开口中。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][frəm; frəm][ˈevə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] [əˈgen] [ɪn][æn; ən][əʊld] [ˈrætl, træp] [ɒv; əv]
" **Excuse me from ever taking such a long trip again in an old rattletrap of**
" 原谅 我 从 曾经 采取 这样的 一个 长的 旅行 再次 在 一个 老的 响尾蛇 的
[ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk] [ðæt] ,
a boat like that ,
一个 船 喜欢 那 ,

“恕我以后再也不想乘坐那样一艘破旧不堪的船进行如此长途的旅行了。”

" [dɪˈkleəd] [blʌf] .
" **declared Bluff** .
" 声明 虚张声势 .

布拉夫宣称。

" ['lʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ʼəʊə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊkəm] [ə'ləŋ] ,
" **Luckily for us , you insisted on our carrying a bunch of that oakum along** ,
" 幸运的是 为了 我们 , 你 坚持 在 我们的 携带 一个 束 的 那 麻絮 沿着 ,
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“幸好你坚持让我们带上一堆麻絮，弗兰克。”

[wɪð] [aɪ 'tiː][wɪz; wi] [pætʃt] [ʌp] [mɔː(r)] [si:mz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['mæɪnɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [θruː]
With it we patched up more seams this morning , and managed to pull through
和 它 我们 已修补 向上 更多的 接缝 这 早晨 , 和 管理 到 拉 通过
 ,
 ,
 ,

今天早上我们用它修补了更多接缝，最终顺利度过了难关。

[ðəʊ] [ɪts] [bi:n] [ə; eɪ] [haːd] [draɪv] . "
though it's been a hard drive . "
尽管 它是 到过 一个 难的 驾驶 . "

虽然它一直是个硬盘驱动器。

" [bʌt; bət] [wɪv] [lɒts] [ɒv; əv] ['dændɪ] [freʃ] [egz] , [ænd; ənd] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [ŋjuː] ['bʌtə(r)] , " ['ædɪd]
" **But we've lots of dandy fresh eggs , and five pounds of new butter , " added**
" 但 我们已经 很多 的 花花公子 新鲜的 鸡蛋 , 和 五 磅 的 新的 黄油 , " 额外
['dʒeri] , ['praʊdli] .
Jerry , proudly :
杰瑞 , 自豪地 .

“但是我们有很多新鲜漂亮的鸡蛋，还有五磅新黄油，”杰瑞自豪地补充道。

" [ðə; ðɪ] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɑːt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " ['kwestʃənd] [wɪl] .
" **The storm came up before you could start , I suppose ? " questioned Will** .
" 这 风暴 来了 向上 前 你 可以 开始 , 我 认为 ? " 被质问 将要 .

“我想，暴风雨在你开始之前就来了吧？”威尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [blʌf] [hɪə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] ['enihaʊ] , " ['dʒeri] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [aɪ]
" **Yes , and Bluff here wanted to pull out anyhow , " Jerry replied , " but I**
" 是的 , 和 虚张声势 这里 通缉 到 拉 出去 无论如何 , " 杰瑞 回复 , " 但 我
[kɪkt] [ɒn] [ðæt] ,
kicked on that ,
踢 在 那 ,

“是的，布拉夫本来就想退出，”杰瑞回答说，“但我阻止了他。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒə] ['ɔːlsəʊ] [wɔːnd] [hɪm][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [suːɪ'saɪd(ə)l] — [jes] ,
and some of the villagers also warned him it would be suicidal — yes ,
和 一些 的 这 村民们 还 警告 他 它 会 是 有自杀倾向 — 是的 ,
一些村民也警告他这样做无异于自杀——是的 ,

[ðæts] [ðə; ðɪ] [ɪg'zækt] [wɜːd] [ðeɪ] [juːst] , [blʌf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] .
that's the exact word they used , Bluff , and you know it .
那就是 这 精确的 单词 他们 用过的 , 虚张声势 , 和 你 知道 它 .

他们用的词就是“虚张声势”，你也知道。

[wɒt] [ɪf] [aɪ'd] ['ɡɪv(ə)n] [ɪn][tuː; tə] [juː; jʊ] ,
What if I'd given in to you ,
什么 如果 ID 给定 在 到 你 ,

如果我向你屈服了呢？

[ænd; ənd] [wɪz; wi] [hæd; həd] [bi:n] [kɔːt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [baɪ] [ðæt] ['hʌrɪkən] ?
and we had been caught all of a sudden by that hurricane ?
和 我们 有 到过 捕捉 全部 的 一个 突然 经过 那 飓风 ?

我们就这样突然被那场飓风袭击了？

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[aɪl] [bet] [di:p] [daʊn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [jɔ:r; jər] [dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kept] [ju:; jɔ] **I'll bet deep down in your heart you're just as glad as anything I kept you**
患病的 赌注 深的 向下 在 你的 心 你是 只是 作为 高兴的 作为 任何事物 我 保留 你
[frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['sɪli] [stɑ:t] . " **from making that silly start** . "
从 制作 那 愚蠢的 开始 . "

我敢打赌，你内心深处一定很庆幸我阻止了你做出那个愚蠢的决定。

" [ʃʊə(r)][aɪ][,eɪ 'em] , ['dʒeri] !
" **Sure I am** , **Jerry** !
" 当然 我 是 , 杰瑞 !

“当然啦，杰瑞！”

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ju:; jɔ] ['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [θɪŋk] [aɪ] [ment] [tu:; tə][gəʊ] .
and I hope you didn't really think I meant to go .
和 我 希望 你 没有 真的 思考 我 意思是 到 去 .

我希望你没真的以为我是打算走的。

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][tu:; tə][maɪ][,repju'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [neɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [blʌfə(r)] .
I was only trying to keep up to my reputation and name as a bluffer .
我 曾是 仅有的 尝试 到 保持 向上 到 我的 名声 和 姓名 作为 一个 虚张声势者 .

我只是想维护我作为一名虚张声势者的名声而已。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [ŋju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wi:; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] **All the while I knew as well as anything we never could get a quarter of**
全部 这 尽管 我 知道 作为 出色地 作为 任何事物 我们 绝不 可以 得到 一个 四分之一 的
[ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] . **the way here** .
这 方式 这里 .

但我心里很清楚，我们永远也到不了这里四分之一的路程。

[aɪv] [kʌt] [-]
I've cut [140]
我已经 切 [-]

我已经剪掉了[140]

[maɪ] [aɪ] - [ti:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [bræʃ] [ænd; ənd][bəʊld] .
my eye - teeth for all I sometimes make out to be so brash and bold .
我的 眼睛 - 牙齿 为了 全部 我 有时 制作 出去 到 是 所以 鲁莽 和 大胆的 .

虽然我有时表现得如此鲁莽大胆，但我的犬齿却很锋利。

" [fræŋk][ænd; ənd] [wɪl] ['əʊnli] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [ðeɪ] [sɔ:] ['kri:pɪŋ] **" Frank and Will only laughed at the expression of disgust they saw creeping**
" 坦率 和 将要 仅有的 笑了 在 这 表达 的 厌恶 他们 锯 爬行
['əʊvə(r)] ['dʒeri:z] [feɪs] . **over Jerry's face** .
超过 杰瑞的 脸 .

弗兰克和威尔看到杰瑞脸上浮现出厌恶的表情，都忍不住笑了起来。

['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [blʌf] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] **Surely all of them ought to know Bluff well enough by this time to**
一定 全部 的 他们 应该 到 知道 虚张声势出色地 足够的 经过 这 时间 到
[ʌndə'stænd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [mi:n] [wɒt] [hi:; hi] [sed] . **understand that he did not always mean what he said** .
理解 那 他 做过 不是 总是 意思是 什么 他 说 .

到了这个时候，他们肯定都对布拉夫足够了解，能够明白他并不总是言行一致。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ri'mɑ:k] [fræŋk] , " [si:] [ɪf] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈfɪɡə(r)] [aʊt] [ðɪs]
" **And now** , " **remarked Frank** , " **see if either of you can figure out this**
" 和 现在 , " 评论 坦率 , " 看 如果任何一个 的 你 能 数字 出去 这
[ˈmɪst(ə)rɪ] .
mystery .
神秘 .

“现在，”弗兰克说道，“看看你们俩能不能解开这个谜团。”

" [wɪð] [ðæt] [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [faʊnd] [saɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
" **With that he told them how he and Will had found signs of some**
" 和 那 他 讲述 他们 如何 他 和 将要 有 成立 标志 的 一些
[wʌnz] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈkæbɪn][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
one's having been in the old cabin on the point between the time they had left
一个人的 拥有 到过 在 这 老的 舱 在 这 观点 之间 这 时间 他们 有 左边
[aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [ðæt] [ˈmɔ:nɪŋ] . [-]
it and their late return on that morning . [141]
它 和 他们的 晚的 返回 在 那 早晨 . [-]

“然后他告诉他们，他和威尔发现，在他们离开到那天早上很晚才返回的这段时间里，有人在岬角上的那间旧木屋里待过。[141]

[ˈtʃæptə(r)] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[deɪz] [ɒv; əv] ['ri:əl] [spɔ:t]
DAYS OF REAL SPORT
天 的 真实的 运动

真正的体育时代

" [jʊr; jər] [ded] [ʃə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [fræŋk] ?
" **You're dead sure nothing was taken , are you , Frank ?**
" 你是 死的 当然 没有什么 曾是 已采取 , 是 你 , 坦率 ?
“你非常确定没有东西被拿走，是吗，弗兰克？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第6/9页

" [blʌf] [di'mɑ:nd, -'mænd] [fɜ:st] [pʌv; əv] [ɔ:l] , [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ['rʌŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rek](ə)n] [pʌv; əv] [ə; eɪ]
" **Bluff demanded first of all, his suspicions running in the direction of a**
" 虚张声势 要求 第一的 的 全部 , 他的 怀疑 跑步 在 这 方向 的 一个
[sni:k] [θi:f] .
sneak thief .
潜行 贼 .

“布拉夫首先提出了要求，他的怀疑指向了一个偷偷摸摸的小偷。

" [wi:; wi] [lʊkt] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] [fɜ:st] [treɪs] [pʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] [bi:n] ['stəʊlən] , "
" **We looked, but couldn't find the first trace of anything having been stolen,** "
" 我们 看起来 , 但 不能 寻找 这 第一的 痕迹 的 任何事物 拥有 到过 被盗 , "
[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə] 'ʊəd; ə] 'ɔ:d] .
he was assured .
他 曾是 保证 .

“我们找过了，但没发现任何被盗的痕迹，”有人向他保证。

" [θɪŋz] [si:md] [nɒkt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'dʒɑ:(r)] , [ðəʊ] [wi:; wi]
" **Things seemed knocked around a bit, and the door was ajar, though we**
" 事物 似乎 敲门 大约 一个 少量 , 和 这 门 曾是 半开 , 尽管 我们
[left] [aɪ 'ti:] ['tɑ:tlɪ] [kləʊzd] ,
left it tightly closed,
左边 它 紧紧 关闭 ,

“东西看起来有点被碰倒过，门也半开着，虽然我们出门时把它关得很紧。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] . "
but that was all. "
但 那 曾是 全部 . "

仅此而已。

" [aɪ 'ti:] ['ʊəli; 'ɔ:li] [ɪz] [ə; eɪ] [di:p] ['mɪst(ə)ri] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pʌn] [hɪz; ɪz]
" **It surely is a deep mystery, " admitted Jerry, with a puzzled expression on his**
" 它 一定 是 一个 深的 神秘 , " 承认 杰瑞 , 和 一个 困惑 表达 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“这的确是个大谜团，”杰瑞脸上带着困惑的表情承认道。

['dʒeri] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəbli] ['klevə(r)] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] ,
Jerry had never been remarkably clever at finding out hidden things,
杰瑞 有 绝不 到过 非常 聪明的 在 寻找 出去 隐 事物 ,
杰瑞在发现隐藏的东西方面从来都不算特别聪明。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [wɪf] [pʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ['dʒen(ə)rəli] [kən'fju:zd] [hɪm] .
and the whiff of a mystery generally confused him.
和 这 闻 的 一个 神秘 一般来说 使困惑 他 .

神秘的气息通常会让他感到困惑。

" [ɑr'd] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [sɔ:t] [pʌv; əv] ['æɪnɪm(ə)l] ,
" **I'd be inclined to think it must have been some sort of animal,** ,
" ID 是 倾斜 到 思考 它 必须 有 到过 一些 种类 的 动物 ,
我倾向于认为那一定是某种动物，

" ['ventʃəd] [blʌf] , " ['æʊnli] [ju:; jʊ] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [ju:; jʊ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
" **ventured Bluff, " only you feel certain you fastened the door,**
" 冒险 虚张声势 , " 仅有的 你 感觉 肯定 你 系紧 这 门 ,
布拉夫试探性地说道：“只有你确信你已经把门关上了。”

[səʊ][ə; eɪ][dɒg][ɔ:(r)][ə; eɪ]['waɪldkæt] ['kʊd(ə)nt] [get][,ɪn'saɪd] . "
so a dog or a wildcat couldn't get inside . "
所以 一个 狗 或者 一个 野猫 不能 得到 里面 . "

这样一来，狗或野猫就进不来了。

" [br'saɪdz] , " [spəʊk] [ʌp] [wɪl] ,
" Besides , " spoke up Will ,
" 除了 , " 辐 向上 将要 ,

“此外，”威尔插话道，

" [ɪf] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv][,ænɪm(ə)l] [bent] [ɒn] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
" if it had been any sort of animal bent on getting something to eat ,
" 如果 它 有 到过 任何 种类 的 动物 弯曲 在 获得 某物 到 吃 ,

“如果它是某种一心想找东西吃的动物，

[,wʊdnt] [wi:; wi] [si:] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ? " [-]
wouldn't we see signs of his nosing around in the cabin ? " [142]
不会 我们 看 标志 的 他的 嗅探 大约 在 这 舱 ? " [-]

我们难道看不到他在小屋子里四处窥探的痕迹吗？[142]

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [əd'mɪtɪd] [blʌf] , [ɪ'mi:diətli] ,
" That's a fact , " admitted Bluff , immediately ,
" 那就是 一个 事实 , " 承认 虚张声势 , 立即地 ,

“那是事实，”布拉夫立刻承认道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [,jærŋk] [ɒv; əv][,aʊə(r)][hæm] ['laɪŋ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [wi:; wi] [left] [,aɪ 'ti:] .
" there's that shank of our ham lying right on the table where we left it .
" 有 那 小腿 的 我们的 火腿 说谎 正确的 在 这 桌子 在哪里 我们 左边 它 .

“我们放火腿的那块腿还留在桌子上，跟我们之前放的地方一样。”

[aɪ] [sed] [wɪd] [bɔɪl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] [tʃɑ:ns] [wi:; wi] [gɒt] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [get][ðə; ði] ['pɪkɪŋz] .
I said we'd boil the same the first chance we got , so as to get the pickings .
我 说 我们会 熬 这 相同的 这 第一的 机会 我们 得到 , 所以 作为 到 得到 这 采摘 .

我说过，我们会一有机会就煮同样的汤，以便从中挑选食材。

[,eni] [dɒg] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [ðæt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:(r)][ænd; ənd] [nɔ:d] [æt; ət][,aɪ 'ti:] . "
Any dog would have pulled that on to the floor and gnawed at it . "
任何 狗 会 有 拉 那 在 到 这 地面 和 被啃咬 在 它 . "

任何一只狗都会把它拖到地上啃咬。

" [əʊ] , [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [ju:z] [gesɪŋ] [wen] [wi:; wi] [hævnt] [gɒt] [ə; eɪ][,sɪŋg(ə)l] [klu:] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn]
" Oh , well , what's the use guessing when we haven't got a single clue to go on
" 哦 , 出色地 , 是什么 这 使用 猜测 什么时候 我们 还没有 得到 一个 单身的 线索 到 去 在
?
?
?

“哦，好吧，我们连一点线索都没有，猜测又有什么用呢？”

" [ri'mɑ:k] ['dʒeri] .
" remarked Jerry .
" 评论 杰瑞 .

杰瑞说道。

" [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][,sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] . "
" Let's change the subject and talk of something pleasant . "
" 我们来吧 改变 这 主题 和 讲话 的 某物 令人愉快的 . "

“我们换个话题，聊点轻松愉快的事吧。”

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] .
" One thing I know , " said Will , with a happy smile .
" 一 事物 我 知道 , " 说 将要 , 和 一个 快乐的 微笑 .

“有一件事我知道，”威尔笑着说。

" [ðen] [tel] [ju: 'es] , [wʊənt][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [blʌf] .
" Then tell us , won't you ? " asked Bluff .
" 然后 告诉 我们 , 惯于 你 ? " 问 虚张声势 .

“那你就告诉我们吧？”布拉夫问道。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][set][maɪ][ˈlɪt(ə)l][træp] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrɛr] - [ku:n] ,
" I'm going to set my little trap again to - night for Br'er ' Coon ,
" 我是 去 到 放 我的 小的 陷阱 再次 到 - 夜晚 为了 兄弟 - 浣熊 ,
“今晚我要再次为布雷尔·库恩设下我的小陷阱。”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ɪnθju:zɪ'æstɪk] [ˈæmətə(r)] [fə'tɒgrəfə(r)] .
" continued the enthusiastic amateur photographer .
" 持续 这 热情的 业余 摄影师 .

这位热情洋溢的业余摄影师继续说道。

" [hʌ] ! [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jʊl] [spɒt][nekst][taɪm] ? " [əb'zɜ:vɔd] [blʌf] .
" Huh ! wonder what you'll spot next time ? " observed Bluff .
" 嗯 ! 想知道 什么 你会 点 下一个 时间 ? " 观察到 虚张声势 .

“嗯！不知道你下次会看到什么？”布拉夫说道。

" [ju:; jʊ] [neɪld] [æn; ən][əʊld] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][ɪz] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] [hɪm'self] .
" You nailed an old fellow that you tell us is Aaron Dennison himself .
" 你 钉子 一个 老的 同伴 那 你 告诉 我们 是 亚伦 丹尼森 他自己 .

“你抓到了一个老家伙，你说他就是亚伦·丹尼森本人。”

[aɪ][həʊp][ðə; ði][nekst] [kræk] [wʊənt] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nɪk] [hɪm'self] ,
I hope the next crack won't give us a picture of the Old Nick himself ,
我 希望 这 下一个 裂缝 惯于 给 我们 一个 图片 的 这 老的 缺口 他自己 ,

我希望下一张裂缝照片不会让我们看到老尼克本人。

[hɔ:nz] , [splɪt] [hu:f] , [fɔ:kt] [teɪl][ænd; ənd][ɔ:l] !
horns , split hoofs , forked tail and all !
角 , 分裂 蹄子 , 分叉 尾巴 和 全部 !

角、分叉的蹄子、分叉的尾巴，应有尽有！

[ɜ:] ! "
Ugh ! "
啊 ! "

呃！

" [wel] , " [ˈmʌtə] [ˈdʒeri] ,
" Well , " muttered Jerry ,
" 出色地 , " 低声说道 杰瑞 ,

“好吧，”杰瑞咕哝道。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [wen] [ju:; jʊ][set][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈflæʃlaɪt] [træps] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv]
" seems to me when you set one of those flashlight traps right in the woods of
" 似乎 到 我 什么时候 你 放 一 的 那些 手电筒 陷阱 正确的 在 这 树林 的
[naɪts] [ju:; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] .
nights you never can tell what kind of a job you're going to get away with .
夜晚 你 绝不 能 告诉 什么 种类 的 一个 工作 你是 去 到 得到 离开 和 .

“我觉得，如果你在夜晚的树林里设置那种手电筒陷阱，你永远无法预料你会逃脱什么样的惩罚。”

" [wɪl] [lɑ:ft] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'mju:zd] .
" Will laughed as though amused .
" 将要 笑了 作为 尽管 觉得好笑 .

威尔笑了，似乎觉得很有趣。

" [waɪ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] , " [daʊnt][ju:; jʊ][ˈʌndə(r)] [-]
" Why , " he went on to say , " don't you under [143]]
" 为什么 , " 他 去 在 到 说 , " 不 你 在下面 [-]

“为什么，”他接着说，“你不理解[143]

[stænd] [ðæts] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [germ] ?
stand that's part of the game ?
站立 那就是 部分 的 这 游戏 ?

游戏的一部分？

[ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ædz] [tu;; tə][ðə; ði] [tʃɑ:m] .
The uncertainty of the thing adds to the charm .
这 不确定 的 这 事物 添加 到 这 魅力 .

事物的不确定性反而增添了它的魅力。

[ju;; jʊ][ˈnevə(r)][du;; də] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə] [straɪk] . "
You never do know exactly what you're going to strike . "
你 绝不 做 知道 确切地 什么 你是 去 到 罢工 . "

你永远无法确切地知道你会击中什么。

" [wel] , " [ˈdʒeri] [kən'tɪnju:d] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒntrəri] [ˈfæɪ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] [fɑ:(r)]
" Well , " Jerry continued , shaking his head in a contrary fashion as though far
" 出色地 , " 杰瑞 持续 , 摇晃 他的 头 在 一个 相反 时尚 作为 尽管 远的
[frɒm; frəm] [kən'vɪnst] ,
from convinced ,
从 确信 ,

“嗯,”杰瑞继续说道, 一边摇头表示反对, 仿佛远非相信。

" [aɪ][ˈnevə(r)][dɪd] [teɪk] [mʌtʃ] [tu;; tə][ðə; ði][græb] - [bəæg] [ˈbɪznəs] — [ˈpʊtɪŋ] [ɟɔ:(r); jə(r)][hænd][ɪn] ,
" I never did take much to the grab - bag business — putting your hand in ,
" 我 绝不 做过 拿 很多 到 这 抓住 - 包 商业 — 推杆 你的 手 在 ,

“我从来都不喜欢那种把手伸进抓取袋里的做法,

[ænd; ənd] [ˈgrəʊpɪŋ] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [praɪz] [ɟɔ:(r)][ə; eɪ][blæŋk] . "
and groping around to pull out a prize or a blank . "
和 摸索 大约 到 拉 出去 一个 奖 或者 一个 空白的 . "

然后摸索着想找出奖品或者一个空东西。

" [ˈdɪtəʊ][hɪə(r)] , [ˈdʒeri] , " [spəʊk] [ʌp] [blʌf] ; " [aɪ][prɪfɜ:(r)][tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈtraɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
" Ditto here , Jerry , " spoke up Bluff ; " I prefer to know what I'm trying for ,
" 同上 这里 , 杰瑞 , " 辐 向上虚张声势 ; " 我 更喜欢 到 知道 什么 我是 尝试 为了 ,

“我也是, 杰瑞,”布拉夫插话道, “我更想知道我努力的目标是什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][aɪˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][ɟɔ:l] [aɪm] [wɜ:θ] . "
and then chasing after it for all I'm worth . "
和 然后 追逐 后 它 为了 全部 我是 值得 . "

然后我会竭尽全力去追寻它。

" [əʊ] , [wel] , [wʌts] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] ? " [wɪl] [kən'klu:dɪd] .
" Oh , well , what's the use of talking ? " Will concluded .
" 哦 , 出色地 , 是什么 这 使用 的 说 ? " 将要 结束 .

“哦, 那说了又有什么用呢? ”威尔总结道。

" [ˈmeni] [men] , [ˈmeni] [maɪndz] .
" Many men , many minds .
" 许多 男人 , 许多 思想 .

人多力量大, 思想各异。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [θɪŋ] [ˈevrɪbɒdi] [ˈdʌznt] [θɪŋk] [əˈlaɪk] .
It's a mighty good thing everybody doesn't think alike .
它是 一个 强大的 好的 事物 大家 不 思考 同样 .

幸好大家的想法都不一样。

[vəˈraɪəti] [ɪz][ðə; ði][spaɪs][ɒv; əv][laɪf] , [ðeɪ] [seɪ] .
Variety is the spice of life , they say .
种类 是 这 香料 的 生活 , 他们 说 .

人们常说, 多样性是生活的调味品。

[bʌt; bət][ɪk'skju:s][em 'i:] , ['feləʊz] ; [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][snæps][ai]
But excuse me , fellows ; I've got some work to do developing the snaps I
但 原谅 我 , 伙伴们 ; 我已经 得到 一些 工作 到 做 发展 这 快照 我
[tʊk] ['jestədeɪ] .
took yesterday .
采取 昨天 .

各位，不好意思，我得去处理一下昨天拍的照片了。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [ðeɪ] [sɔ:] [ɒv; əv] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
" **That was the last they saw of Will for some time .**
" 那 曾是 这 最后的 他们 锯 的 将要 为了 一些 时间 .

“那是他们在一段时间内最后一次见到威尔。”

[wʌns][hi:; hi] ['berɪd] [hɪm'self][ɪn] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fəʊtə'græfɪk] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Once he buried himself in that fascinating photographic labor to which he was
一次 他 埋葬 他自己 在 那 迷人 摄影 劳动 到 哪个 他 曾是
[dɪ'veʊtɪd] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] ,
devoted heart and soul ,
奉献 心 和 灵魂 ,

他一旦全身心投入到他所热爱的摄影工作中，

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [strɒŋ] [ɪn'sentɪv] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [tu:; tə] [meɪk]
it required some strong incentive such as a summons to dinner , to make
它 必需的 一些 强的 激励 这样的 作为 一个 传票 到 晚餐 , 到 制作
[hɪm] [breɪk] [ə'weɪ] .
him break away .
他 休息 离开 .

需要一些强有力的激励措施，例如邀请他共进晚餐，才能让他挣脱束缚。

['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['set(ə)ld] [daʊn] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
After noon had come and gone , the boys settled down into something like the
后 中午 有 来 和 已消失 , 这 男孩们 定居 向下 进入 某物 喜欢 这
[əʊld][laɪf] .
old life .
老的 生活 .

午后时光荏苒，男孩们的生活又恢复了往日的模样。

[les] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] ,
Less was said about events that had occurred ,
较少的 曾是 说 关于 活动 那 有 发生 ,

对于已经发生的事情，人们谈论得很少。

[waɪl] [nju:] [plænz][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [brəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fju:tʃə(r)] .
while new plans were being broached for the immediate future .
尽管 新的 计划 是 存在 已提出 为了 这 即时 未来 .

与此同时，各方正在探讨近期未来的新计划。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [sʌm; səm][lɪv; laɪv][beɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]
Having secured some live bait with a little [144]
拥有 安全 一些 居住 饵 和 一个 小的 [-]

用少量[144]弄到了一些活饵

[seɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [mə'ski:təʊ] ['netɪŋ] , [blʌf] [ænd; ənd][fræŋk] [traɪd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,
seine made of mosquito netting , Bluff and Frank tried the fishing ,
罾 制成 的 蚊子 网 , 虚张声势 和 坦率 尝试 这 钓鱼 ,

布拉夫和弗兰克用蚊帐做成的围网尝试捕鱼。

['ju:zɪŋ][ðə; ði][bəʊt][tu:; tə] [ri:tʃ] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [graʊnd] .
using the boat to reach what seemed to be good ground .
使用 这 船 到 抵达 什么 似乎 到 是 好的 地面 .

利用船只到达看似坚实的地面。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
A hidden ledge of rock ran from the point ,
一个 隐 壁架 的 岩石 跑 从 这 观点 ,
从岬角延伸出一条隐蔽的岩石峭壁,

[ænd; ənd] [fræŋk] [dʒʌdʒd] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [fi:t] [di:p] [ðeə(r)]
and Frank judged that where the water was something like ten feet deep there
和 坦率 评判 那 在哪里 这 水 曾是 某物 喜欢 十 脚 深的 那里
[ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [beɪs] .
ought to be bass .
应该 到 是 低音 .
弗兰克判断, 水深约十英尺的地方应该有鲈鱼。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,
His figuring proved to be correct ,
他的 计算 已证实 到 是 正确的 ,
他的计算结果被证明是正确的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði][lɪv; laɪv]
for they were soon busily engaged in playing the fish that struck the live
为了 他们 是 很快 忙碌地 已订婚的 在 玩耍 这 鱼 那 击 这 居住
[mɪ'nəʊz] .
minnows .
小鱼 .
因为他们很快就忙着玩捉鱼的游戏了, 这种游戏会用活饵来钓小鱼。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [ɪk'saɪtɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['geɪmɪ] [fɪʃ]
At times the work became even exciting , as a larger and more gamy fish
在 时代 这 工作 成为 甚至 激动人心 , 作为 一个 更大的 和 更多的 野味 鱼
[tʊk] [həʊld] .
took hold .
采取 抓住 .
有时, 当一条体型更大、更具攻击性的鱼咬钩时, 这项工作甚至变得更加刺激。

['dʒeri] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
Jerry , who also liked to fish ,
杰瑞 , WHO 还 喜欢 到 鱼 ,
杰瑞也喜欢钓鱼。

[wɒtʃt] [ðə; ði] [spɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd] ['envɪd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd]
watched the sport from the shore and envied those who were thus engaged
观看 这 运动 从 这 支撑 和 令人羡慕 那些 WHO 是 因此 已订婚的
.
:
.
在岸边观看比赛, 羡慕那些参与其中的人。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] [blʌf] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ['dʒerɪz]
The next time he was asked by Bluff to accompany him in the boat Jerry's
这 下一个 时间 他 曾是 问 经过 虚张声势 到 陪伴 他 在 这 船 杰瑞的
[ˈɑːnsə(r)] [wɒd] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] .
answer would be of a different nature .
回答 会 是 的 一个 不同的 自然 .
下次布拉夫邀请杰瑞陪他一起乘船时, 杰瑞的回答就会有所不同了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['leɪzɪnəs] [kɒst] [hɪm] ['diəli] , [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
This was a time when his laziness cost him dearly , he admitted to himself ,
这 曾是 一个 时间 什么时候 他的 懒惰 成本 他 亲爱的 , 他 承认 到 他自己 ,
他承认, 那段时间他的懒惰让他付出了惨痛的代价。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [blʌf] [lɪft][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [beɪs] ['ɪntuː;][ðə; ði][bəʊt] ,
as he watched Bluff lift a struggling bass into the boat ,
作为 他 观看 虚张声势 举起 一个 挣扎 低音 进入 这 船 ,
当他看到布拉夫把一条挣扎的鲈鱼拉进船里时,

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [hɪm] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
and then heard him give a yell of triumph .
和 然后 听到 他 给 一个 叫喊 的 胜利 .
然后听到他发出了一声胜利的呐喊。

[wɪl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['fɪnɪʃt] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði][fɪlmz] ,
Will had long since finished developing the films ,
将要 有 长的 自从 完成的 发展 这 电影 ,
威尔早就完成了电影的开发工作。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]
and all they had heard him say with reference to them was that they
和 全部 他们 有 听到 他 说 和 参考 到 他们 曾是 那 他们
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] " ['prɪti] [feə(r)] .
seemed to have turned out " pretty fair .
似乎 到 有 转向 出去 " 漂亮的 公平的 .
他们听到的关于他们的评价都是，他们看起来“相当不错”。

" [ə'baʊt] [θriː] [ə'klaːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] ,
" **About three o'clock in the afternoon , however ,**
" 关于 三 点钟 在 这 下午 , 然而 ,
“然而，大约下午三点钟的时候，

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pruːfs] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌŋ] [wɪtʃ]
he set to work and printed a lot of proofs by the aid of the sun which
他 放 到 工作 和 打印 一个 很多 的 证明 经过 这 援助 的 这 太阳 哪个
[ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ædmə'reɪ](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] . [-]
aroused the interest and admiration of the other three . [145]
被唤醒 这 兴趣 和 钦佩 的 这 其他 三 . [-]
他开始工作，借助太阳光印制了很多样张，这引起了其他三人的兴趣和钦佩。[145]

[fræŋk] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['splendɪd] [v'juːz] [baɪ]
Frank in particular was delighted to find they would have such splendid views by
坦率 在 特别的 曾是 高兴极了 到 寻找 他们 会 有 这样的 灿烂 浏览 经过
[wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [əd'ventʃə(r)] .
which to remember their singular adventure .
哪个 到 记住 他们的 单数 冒险 .
弗兰克尤其高兴，因为他们可以欣赏到如此壮丽的景色，以此来记住他们这段独特的冒险经历。

[ðə; ði][wʌŋ][ɒv; əv] " [əʊld] ['eərən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɒd] , " [æz; əz] [wɪl] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The one of " Old Aaron and His Rod , " as Will designated it ,
这 一 的 " 老的 亚伦 和 他的 杆 , " 作为 将要 指定的 它 ,
威尔称之为“老亚伦和他的杖”的那幅画

[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kliə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] ['kredit] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [hæd; həd]
was perfectly clear and reflected considerable credit on the artist who had
曾是 完美 清除 和 反映 大量 信用 在 这 艺术家 WHO 有
[snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
snatched it off on the spur of the moment .
抢夺 它 离开 在 这 刺 的 这 片刻 .
非常清晰，这充分体现了这位艺术家在即兴创作中取得的巨大成就。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [jəʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [stɔːm] -
Over the proof that showed the strange ledge of rock under which the two storm -
超过 这 证明 那 显示 这 奇怪的 壁架 的 岩石 在下面 哪个 这 二 风暴 -
[baʊnd] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] ,
bound fugitives had passed the night ,
边界 逃犯 有 通过了 这 夜晚 ,
证据显示, 两名被暴风雨困住的逃亡者曾在一处奇特的岩石缝隙下过夜。

[blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈlɪŋɡəd] [ˈlɒŋɡɪst] .
Bluff and Jerry lingered longest .
虚张声势 和 杰瑞 徘徊不去 最长 .

布拉夫和杰瑞逗留的时间最长。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][pɪˈkjuːliə(r)] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [held][ðeə(r)]
There seemed to be some peculiar fascination about the picture that held their
那里 似乎 到 是 一些 奇特 魅力 关于 这 图片 那 握住 他们的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

这幅画似乎有着某种奇特的吸引力, 深深吸引了他们。

" [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] , [fræŋk] , " [sed] [blʌf] ,
" **Some time soon** , **Frank** , " **said Bluff** ,
" 一些 时间 很快 , 坦率 , " 说 虚张声势 ,

“不久之后就会了, 弗兰克,”布拉夫说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðæt] [keɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] .
" **we must go up there and take a look into that cave under the rock** .
" 我们 必须 去 向上 那里 和 拿 一个 看 进入 那 洞穴 在下面 这 岩石 .

“我们必须上去看看岩石下的那个洞穴。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [dɒdʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was a bright dodge on your part to notice the formation of the
它 曾是 一个 明亮的 躲闪 在 你的 部分 到 注意 这 形成 的 这
[graʊnd] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] ,
ground in passing ,
地面 在 通过 ,

你反应迅速, 注意到路过时地面的形状, 真是个明智的躲避动作。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪˈmembə(r)][aɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [əˈrəʊz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)]
and then remember it right away when the necessity arose for shelter
和 然后 记住 它 正确的 离开 什么时候 这 必要性 出现 为了 庇护所
[frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] ,
from the rain ,
从 这 雨 ,

然后, 当需要躲雨时, 就能立刻想起它。

[wɪnd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] . " **wind and lightning** . "
风 和 闪电 . "

狂风和闪电。

" [wɪtʃ] [ˈəʊnli] [ʃəʊz] , " [rɪˈmɑːk] [wɪl] , [ˈfeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈfɪŋɡə(r)][æt; ət] [blʌf] ,
" **Which only shows** , " **remarked Will** , **shaking a warning finger at Bluff** ,
" 哪个 仅有的 演出 , " 评论 将要 , 摇晃 一个 警告 手指 在 虚张声势 ,
“这只能说明,”威尔说着, 朝布拉夫摇了摇手指, 示意他小心翼翼地看着布拉夫。

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [ɒv; əv] [taɪm] [wen] [jʊə; jər]
" that you ought to keep your eyes about you every minute of time when you're
" 那 你 应该 到 保持 你的 眼睛 关于 你 每一个 分钟 的 时间 什么时候 你是
[ˈtræmpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwʊdʒi] [ˈkʌntri] .
tramping through a woodsy country .
徒步旅行 通过 一个 林地 国家 .

“当你徒步穿越林地时，应该时刻注意周围环境。”

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʊl] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] .
You never know the second you'll be called on to remember something .
你 绝不 知道 这 第二 你会 是 称为 在 到 记住 某物 .

你永远不知道什么时候会被要求记住某件事。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlsəʊ][let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [best] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈlɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃʌm] [huː]
And also let me say that it's best to have along with you a chum who
和 还 让 我 说 那 它是 最好的 到 有 沿着 和 你 一个 密友 WHO
[ˈnevə(r)] [gets] [left] ,
never gets left ,
绝不 获得 左边 ,

另外，我想说，最好身边有个永远不会被抛弃的好朋友。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənz] . " [-]
no matter what happens . " [146]
不 事情 什么 发生 . " [-]

无论发生什么。[146]

[ˈiːv(ə)n] [fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɑːf] [ðæt] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [waɪz] [ˈsæli] .
Even Frank had to join in the general laugh that greeted this wise sally .
甚至 坦率 有 到 加入 在 这 一般的 笑 那 问候 这 明智的 莎莉 .

就连弗兰克也忍不住跟着大家一起笑了起来，回应这句睿智的俏皮话。

" [maɪ] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [ɪz] ,
" My advice to you all is ,
" 我的 建议 到 你 全部 是 ,

我给你们建议是：

[ˈnevə(r)] [dɪˈpend] [ɒn] [ˈenɪbədɪ] [els] [tuː; tə] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃesnʌts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
never depend on anybody else to pull your chestnuts out of the fire ,
绝不 依赖 在 任何人 别的 到 拉 你的 栗子 出去 的 这 火 ,

永远不要指望别人帮你把栗子从火里抢救出来。

[bʌt; bət] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ,
but learn to do things for yourself ,
但 学习 到 做 事物 为了 你自己 ,

但要学会独立做事，

" [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [fræŋk] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [meɪk] .
" was all the remark Frank would allow himself to make .
" 曾是 全部 这 评论 坦率 会 允许 他自己 到 制作 .

这是弗兰克唯一允许自己说出口的话。

[ðeɪ] [hæd; həd] [freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ʌnd] [sʌtʃ] [fɪʃ] !
They had fresh fish for supper that evening , and such fish !
他们 有 新鲜的 鱼 为了 晚餐 那 晚上 , 和 这样的 鱼 !

那天晚上他们吃了新鲜的鱼当晚餐，而且鱼真是太棒了！

[blʌf] [hɪmˈself] [kʊkt] [ðem; ðəm] ,
Bluff himself cooked them ,
虚张声势 他自己 煮熟 他们 ,

布拉夫亲自烹制了这些食物。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈpruːvɪn; ˈprəʊvɪn] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] [ˈeksələnt] [hænd]
and of late he had proven himself to be a most excellent hand
 和 的 晚的 他 有 已证实 他自己 到 是 一个 最多 出色的 手

[æt; ət] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [mi:l] .
at getting up a meal .
 在 获得 向上 一个 一顿饭 .

近来，他已经证明自己是一位非常出色的做饭高手。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] , [pʌ; əv] [kɔ:s] ,
His method , of course ,
 他的 方法 , 的 课程 ,

当然，这是他的方法。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ju:ʒʊəl] [kæmp] [wei] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [fæt] [sɔ:lt] [pɔ:k] ['meltɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:]
was the usual camp way of using fat salt pork melted down in the pan until it
 曾是 这 通常 营 方式 的 使用 胖的 盐 猪肉 融化 向下 在 这 平底锅 直到 它

[wɒz; wəz] ['sɪzɪŋ] [hɒt] ;
was sizzling hot ;
 曾是 炙热 热的 ;

这是野营里常用的烹饪方法，将肥咸猪肉在锅里慢慢融化，直到发出滋滋的滚烫声；

[ðen] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] , ['naɪsli] ['kʌvəd] [wɪð] ['krækə(r)] [krʌmz] ,
then placing in the fish , nicely covered with cracker crumbs ,
 然后 放置 在 这 鱼 , 很好 涵盖 和 饼干 面包屑 ,
 然后把鱼放进去，鱼身上均匀地裹上饼干屑。

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [braʊn] [ɔːl][əʊvə(r)] ,
and allowing the fish to become browned all over ,
 和 允许 这 鱼 到 变得 棕色 全部 超过 ,
 让鱼肉表面完全变成褐色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfeəli] [kɪsp] [bɪˈfɔ:(r)] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðem; ðəm] [dʌn] .
as well as fairly crisp before pronouncing them done .
 作为 出色地 作为 相当 脆 前 发音 他们 完毕 .

在宣布完成之前，还要保持相当清脆的口感。

[ˈevri] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm; ðəm] ,
Every one enjoyed them ,
 每一个 一 享受 他们 ,

大家都很喜欢它们。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈvəʊtɪd] [ju'nænɪməsli] [ðæt] [fɪʃ] [ʃʊd; əd] [fɔ:m] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪp(ə)] [ˈdɪʃɪz]
and it was voted unanimously that fish should form one of the staple dishes
 和 它 曾是 投票 一致 那 鱼 应该 形式 一 的 这 主食 菜肴

[ɒv; əv][ðəə(r)] [steɪ] [ɪn][kæmp][æt; ət][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .
of their stay in camp at Cabin Point .
 的 他们的 停留 在 营 在 舱 观点 :

大家一致投票决定，鱼应该成为他们在卡宾角营地住宿期间的主食之一。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪm] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] ,

Judging **from** **the** **game** **qualities** **of** **the** **bass** ,

评判 从 这 游戏 品质 的 这 低音 ,

从贝斯的演奏特性来看，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['kændɪdətɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒnə(r)] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] .
there would be no lack of candidates for the honor of pulling them in .
 那里 会 是 不 缺少 的 候选人 为了 这 荣誉 的 拉 他们 在 .
 肯定不乏候选人争相将他们拉进来。

[ˈi:v(ə)n] [wɪl] , [hu:] [dɪd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [prə'fes] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɔ:tsmən] ,
Even Will , who did not as a rule profess to be much of a sportsman ,
 甚至 将要 , WHO 做过 不是 作为 一个 规则 宣称 到 是 很多 的 一个 运动员 ,
 就连威尔,他通常并不自称是个运动健将,

[dɪr'kleəd] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][test] [ðæt] [njuː] " [pəʊl] " [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][fɑːðə(r)]
declared he believed he would like to test that new " pole " which his father
声明 他 相信 他 会 喜欢 到 测试 那 新的 " 极 " 哪个 他的 父亲
[hæd; həd][gɪv(ə)n][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [-]
had given him for [147]
有 给定 他 为了 [-]

表示他想测试他父亲送给他的那根新的“杆子”[147]

[ˈkrɪsməs] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [blʌf] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]
Christmas ; at which Bluff groaned , and immediately threw up his hands in
圣诞节 ; 在 哪个 虚张声势 呻吟 , 和 立即地 扔 向上 他的 双手 在
[ə'fektɪd] [ˈhɒrə(r)] , [ɪk'skleɪm] :
affected horror , exclaiming :
做作的 恐怖 , 惊呼 :
圣诞节; 布拉夫听了这话呻吟了一声, 随即装出一副惊恐万状的样子, 举起双手, 惊喊道:

" [pəʊl] !
" **Pole !**
" 极 !
“极!

[fɔː(r); fə(r)] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] , [wɪl] , [ˈnevə(r)][kɔːl] [ðæt] [ˈdændɪ] [ˈlɑːnswʊd] [rɒd][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
For goodness ' sake , Will , never call that dandy lancewood rod by such a
为了 善良 - 清酒 , 将要 , 绝不 称呼 那 花花公子 兰斯伍德 杆 经过 这样的 一个
[dɪ'greɪdɪŋ] [neɪm] [ə'gen] .
degrading name again .
降级 姓名 再次 .
看在上帝的份上, 威尔, 以后千万别再用这么侮辱性的名字称呼那根漂亮的兰斯伍德鱼竿了。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːrməz] [bɔɪ] [kʌts] [ə; eɪ][pəʊl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] ,
The farmer's boy cuts a pole from the bushes ,
这 农民的 男生 削减 一个 极 从 这 灌木丛 ,
农家男孩从灌木丛中砍下一根杆子,

[ɔː(r)] [baɪz] [ə; eɪ] [ˌfɪftiːn] - [fʊt] [wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈgrəʊsəri][stɔː(r)] ,
or buys a fifteen - foot one at the grocery store ,
或者 购买 一个 十五 - 脚 一 在 这 杂货店 店铺 ,
或者在杂货店买一个15英尺长的,

[ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðæt] [ˈkɒmz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [luːɪːzi'æənə] [swɒmp] [ˈdɪstrɪkts] .
the kind that comes up from the Louisiana swamp districts .
这 种类 那 来 向上 从 这 路易斯安那州 沼泽 地区 .
就是那种产自路易斯安那州沼泽地区的植物。

[ə; eɪ] [truː] [ˈspɔːtsmən] [ˈkæɪrɪz] [ə; eɪ][ˈdʒɔɪntɪd][rɒd] — [spel] [aɪ 'tiː] [aʊt] , [ɑː(r)] - [əʊ] - [diː] . [waɪ] ,
A true sportsman carries a jointed rod — spell it out , r - o - d . Why ,
一个 真的 运动员 携带 一个 关节 杆 — 拼写 它 出去 , r - o - d . 为什么 ,
真正的运动爱好者会携带一根分节鱼竿——没错, 就是鱼竿。为什么呢?

[aɪ'd] [tɜːn] [red] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːts] [ɒv; əv][maɪ][heə(r)] [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ] [sed] - [pəʊl] - [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns]
I'd turn red to the roots of my hair if ever you said ' pole ' in the presence
ID 转动 红色的 到 这 根 的 我的 头发 如果 曾经 你 说 - 极 - 在 这 在场
[ɒv; əv][ˈriːəl] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ˈaɪzək] [ˈwɔːltən] . "
of real disciples of Isaac Walton . "
的 真实的 门徒 的 艾萨克 沃尔顿 . "
如果你在艾萨克·沃尔顿的真正信徒面前说“钢管舞”这个词, 我会气得从头到脚都红透。

" [əʊ] , [wel] , - [rɒd] , - [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)][aɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [ˈtʃʌkl] [wɪl] .
" **Oh , well , ' rod , ' if you prefer it that way , " chuckled Will .**
" 哦 , 出色地 , - 杆 , - 如果 你 更喜欢 它 那 方式 , " 轻笑 将要 :
“哦, 好吧, ‘罗德’, 如果你喜欢这个称呼的话,”威尔笑着说。

" [bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] ,
" But no matter what you call it ,
" 但 不 事情 什么 你 称呼 它 ,
但无论你怎么称呼它，

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [bɔɪz] [pəʊl][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [nɒk] [ðə; ði] [pə(:)ˈsɪmənz] [daʊn] . "
the farmer boy's pole is generally the one that knocks the persimmons down . "这 农民 男孩们 极 是 一般来说 这 一 那 敲门声 这 柿子 向下 . "
农家男孩的杆子通常会把柿子打落。

" [ðæt] [ˈtæfi] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒenjʊn] [ˈspɔːtsmən] [ˈbaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌbeəˈfʊtɪd]
" That taffy about the genuine sportsman buying his fish from the barefooted
" 那 太妃糖 关于 这 真的 运动员 购买 他的 鱼 从 这 赤足
[ˈfɑːrmərz] [bɔɪ] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ,
farmer's boy is as old as the hills ,
农民的 男生 是 作为 老的 作为 这 丘陵 ,
“那种关于真正的运动健将将从赤脚农家子弟那里购买鱼的故事，已经流传很久了。”

" [rɪˈtɔːt] [ˌblʌf] .
" retorted Bluff .
" 反驳 虚张声势 .
布拉夫反驳道。

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [biːn] [truː] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ;
" Maybe it's been true in some cases ;
" 或许 它是 到过 真的 在 一些 案例 ;
“也许在某些情况下确实如此；

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][flaɪ][ˈtæk(ə)] ,
but I've seen the time when the man with the fly tackle ,
但 我已经 已见 这 时间 什么时候 这 男人 和 这 飞 处理 ,
但我曾见过这样的场景：那个拿着飞蝇钓竿的人，

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [haʊ][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] , [ɡɒt][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] ,
and who knew how to use it , got all the fish ,
和 WHO 知道 如何 到 使用 它 , 得到 全部 这 鱼 ,
谁会用它，谁就把鱼都钓光了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌbeəˈfʊtɪd] [bɔɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [lʊk] [ɒn] . "
while the barefooted boy could only look on . "
尽管 这 赤足 男生 可以 仅有的 看 在 . "
而赤脚男孩只能眼睁睁地看着这一切发生。

" [ðeə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [wɜːm] [wʊd] [tɜːn] [sʌm; səm] [deɪ] .
" There ! " exclaimed Frank with a laugh , " I knew the worm would turn some day .
" 那里 ! " 惊呼 坦率 和 一个 笑 , " 我 知道 这 蠕虫 会 转动 一些 天 .
“瞧！”弗兰克笑着喊道，“我就知道总有一天风水轮流转。”

[ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [biːn] [nəʊ] [ˈtʃæmpiən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˈfænsi][flaɪ][rɒd] .
Up to now there's been no champion for the man with the fancy fly rod .
向上 到 现在 有 到过 不 冠军 为了 这 男人 和 这 想要 飞 杆 .
迄今为止，还没有一位代表使用高级飞钓竿的男子获得冠军。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [juːst] [ðə; ði] [hʌm] [-]
It was the boy who used the hum [148]
它 曾是 这 男生 WHO 用过的 这 哼 [-]
是那个男孩使用了嗡嗡声[148]

[bleɪ] [wɜːm] [huː] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
ble worm who did all the business .
ble 蠕虫 WHO 做过 全部 这 商业 .
那个做所有生意的可怜虫。

[hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wen] ['aʊə(r)] [tʃʌm] [blʌf] [ɪz] [ə'raʊnd] .
He'll have to take a back seat after this when our chum Bluff is around .
地狱 有 到 拿 一个 后退 座位 后 这 什么时候 我们的 密友 虚张声势 是 大约 .

以后当我们的好朋友布拉夫在场时，他就得退居二线了。

" [nəʊ][wʌn] [nju:] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [dɪd][ɪts]['dju:ti][ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] [ɔ:(r)][nɒt] — [ðæt]
" No one knew whether the flashlight did its duty on that particular night or not — that
" 不 — 知道 无论 这 手电筒 做过 它是 责任 在 那 特别的 夜晚 或者 不是 — 那
[ɪz] [ʌn'tɪl] [wɪl] ['hʌrɪd] [aʊt] [ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn] .
is until Will hurried out early in the morning and brought his camera in .
是 直到 将要 慌忙 出去 早期的 在 这 早晨 和 带来 他的 相机 在 .

“那天晚上，没有人知道手电筒是否发挥了作用——直到第二天清晨，威尔匆匆跑出去，把他的相机带了进来。”

[hi:; hi][hæd; həd] ['klevəli] [ə'reɪndʒd] [,aɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɔ:d] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ðæt] [set][ðə; ði]
He had cleverly arranged it so that when the cord was pulled that set the
他 有 巧妙地 安排 它 所以 那 什么时候 这 绳索 曾是 拉 那 放 这
['kɑ:trɪdʒ] [ɒf] [,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [taɪm] - [ɪk'spəʊʒə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði]['kæm(ə)rə][tu:; tə]
cartridge off it also caused the time - exposure arrangement on the camera to
墨盒 离开 它 还 导致 这 时间 - 接触 安排 在 这 相机 到
[wɜ:k] .
work .
工作 .

他巧妙地设计了装置，当拉动启动胶卷盒的绳子时，也会使相机的延时曝光装置开始工作。

[ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] ['delɪkət] [fɪlm] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] ,
Thus for perhaps several seconds the delicate film was exposed ,
因此 为了 也许 一些 秒 这 精美的 电影 曾是 裸露 ,
就这样，脆弱的胶片被曝光了大约几秒钟。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æk](ə)n] [kɔ:zd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌnz] [mɔ:(r)] [sɪ'kjʊəli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]
after which the action caused it to become once more securely hidden from
后 哪个 这 行动 导致 它 到 变得 一次 更多的 安全地 隐 从
[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

之后，这一举动使它再次牢牢地隐藏在光线之外。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['hesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tu:; tə] [get] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
In this way it was not necessary for the operator to get out to his
在 这 方式 它 曾是 不是 必要的 为了 这 操作员 到 得到 出去 到 他的
['kæm(ə)rə] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜ:k] .
camera before daylight came in order to save his night's work .
相机 前 日光 来了 在 命令 到 节省 他的 夜晚 工作 .
这样一来，操作员就不必在天亮前赶到摄像机旁保存他一夜的工作成果了。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [slept] ['saʊndli] .
All of them had slept soundly .
全部 的 他们 有 睡着了 稳固地 .
他们都睡得很香。

[ɪf] [fræŋk] [dɪd] ['hæpən] [tu:; tə] [ə'raʊz] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d]
If Frank did happen to arouse several times during the night he saw and heard
如果 坦率 做过 发生 到 引起 一些 时代 期间 这 夜晚 他 锯 和 听到
['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] ['æniɪmlz] [praul] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]
nothing to indicate that there were any animals prowling around in the vicinity
没有什么 到 表明 那 那里 是 任何 动物 潜行 大约 在 这 附近
[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
如果弗兰克在夜里醒了好几次，他也没有看到或听到任何迹象表明营地附近有任何动物在游荡。

[wɪl] [nju:] , [haʊ'veə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz][træp][hæd; həd] [wɜ:kt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɛrt][wɒz; wəz] [gɒn] ,
Will knew , however , that his trap had worked , for the bait was gone ,
将要 知道 , 然而 , 那 他的 陷阱 有 工作 , 为了 这 饵 曾是 已消失 ,
然而, 威尔知道他的陷阱奏效了, 因为诱饵已经不见了。

[ðə; ði] [kɔ:d] [pʊld] [tɔ:t] , [ænd; ənd][hi; hi][kʊd; kəd][i:v(ə)n] [dɪ'tekt] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [ʃɑ:p] [klɔ:z] [ə'raʊnd]
the cord pulled taut , and he could even detect traces of sharp claws around
这 绳索 拉 紧绷 , 和 他 可以 甚至 探测 痕迹 的 锋利的 爪子 大约
[ðə; ði] [spɒt] .
the spot .
这 点 .

绳子绷紧了, 他甚至还能感觉到绳子周围有锋利爪子的痕迹。

[aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It turned out that he had managed to secure a splendid snapshot of the
它 转向 出去 那 他 有 管理 到 安全的 一个 灿烂 快照 的 这
[bɪg] ['feləʊ] ['bəʊstɪŋ] [ðə; ði] [-]
big fellow boasting the [149]
大的 同伴 吹嘘 这 [-]

结果发现, 他成功地拍到了一张这位大个子炫耀[149]的精彩照片。

[straɪpt] [teɪl] ; [ɪn'di:d] ,
striped tail ; indeed ,
有条纹的 尾巴 ; 的确 ,
[-]
条纹尾巴; 的确如此,

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu; tə][bi; bi][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [praɪzd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] .
the picture was bound to be one of the most prized in all his collection .
这 图片 曾是 边界 到 是 一 的 这 最多 珍贵的 在 全部 他的 收藏 .
这幅画注定会成为他所有收藏中最珍贵的一幅。

[ðæt] [deɪ] ['ɔ:lsəʊ] [pɑ:st] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] ['hæpənɪŋ] .
That day also passed with nothing unusual happening .
那 天 还 通过了 和 没有什么 异常 发生 .
那天也一切如常。

[ðə; ði] ['kæmpəz] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
The campers enjoyed every hour of it ,
这 露营者 享受 每一个 小时 的 它 ,
露营者们非常享受每一刻。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'prɪəd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
for there always appeared to be a variety of things awaiting their attention ,
为了 那里 总是 出现 到 是 一个 种类 的 事物 等待中 他们的 注意力 ,
因为总有各种各样的事情等着他们去关注,

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] .
and all of the boys were full of vigor .
和 全部 的 这 男孩们 是 满的 的 活力 .
所有男孩都精力充沛。

[blʌf] ['nəʊtɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['grædʒuəli] [grəʊn] [kwɔɪt] [wɔ:m] ,
Bluff noticed that it had gradually grown quite warm ,
虚张声势 注意到 那 它 有 逐步地 生长 相当 温暖的 ,
布拉夫注意到气温逐渐升高了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [ku:l] [spel] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [stɔ:m] .
after the delightful cool spell following the big storm .
后 这 愉快 凉爽的 拼写 下列的 这 大的 风暴 .
暴风雨过后, 迎来了令人愉悦的凉爽天气。

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [hɒt] [weɪv] [mi:nz] [ə'hʌðə(r)] ['ræt(ə)lə(r)] , [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ges] ,
" And a hot wave means another rattler , I should guess ,
" 和 一个 热的 海浪 方法 其他 响尾蛇 , 我 应该 猜测 ,
" "我猜, 热浪意味着又会有响尾蛇出没。"

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] .
" he declared when discussing the weather with his comrades .
" 他 声明 什么时候 讨论 这 天气 和 他的 同志们 .
" "他在和同志们讨论天气时说道。"

[blʌf] [hæd; həd][ɒv; əv] [leɪt] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [dɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Bluff had of late shown a disposition to prove himself somewhat of a
虚张声势 有 的 晚的 所示 一个 处置 到 证明 他自己 有些 的 一个
[ˈweðə(r)] [ˈprɒfɪt] .
weather prophet .
天气 先知 .
布拉夫最近表现出一种想要证明自己有点像天气预言家的倾向。

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] [kən'dɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
He studied the various conditions of the sky ,
他 研究 这 各种各样的 状况 的 这 天空 ,
他研究了天空的各种状况,

[ˈnəʊtɪd][ðə; ði] ['mɒt(ə)ld] [klaʊdz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [dɪ'nəʊtɪd] [reɪn] ,
noted the mottled clouds that people used to say denoted rain ,
著名的 这 斑驳 云 那 人们 用过的 到 说 表示 雨 ,
注意到斑驳的云朵, 人们过去常说这是下雨的征兆。

[kən'sʌltɪd] ['kælɪndəz] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
consulted calendars he had brought along that explained the phases of the moon
咨询 日历 他 有 带来 沿着 那 解释 这 阶段 的 这 月亮
,
.
,
他查阅了随身携带的、解释月相变化的日历,

[ænd; ʌnd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['sɒləmli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [saɪnz] [sʌt]
and every little while solemnly announced that according to all the signs such
和 每一个 小的 尽管 庄严地 宣布 那 根据 到 全部 这 标志 这样的
[ænd; ʌnd] [sʌt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
and such a condition of weather was going to follow .
和 这样的 一个 状况 的 天气 曾是 去 到 跟随 .
每隔一段时间, 他们就会郑重其事地宣布, 根据各种迹象, 将会出现某种天气状况。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:ɪnɪŋ] [ðæt] [blʌf] ['aʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plæn] .
It was on the second morning that Bluff outlined his plan .
它 曾是 在 这 第二 早晨 那 虚张声势 概述 他的 计划 .
第二天早上, 布拉夫详细阐述了他的计划。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] ['i:t(ə)n] [ðə; ði] ['eksələnt] ['brekfəst] [wɪt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd]
Waiting until they had all eaten the excellent breakfast which he himself had
等待 直到 他们 有 全部 吃 这 出色的 早餐 哪个 他 他自己 有
[prɪ'peəd] ,
prepared ,
准备 ,
他等到大家都吃完他亲自准备的丰盛早餐后,

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [br'iːv] [fræŋk] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃəli]
and until he had reason to believe Frank must be in an especially
和 直到 他 有 原因 到 相信 坦率 必须 是 在 一个 尤其
[gʊd] ['hju:mə(r)] ,
good humor ,
好的 幽默 ,

直到他有理由相信弗兰克那天心情特别好，

[blʌf] [spəʊk] [ʌp] . [-]
Bluff spoke up . [150]
虚张声势 辐 向上 . [-]

布拉夫开口说话了。[150]

" [fræŋk] ,
" Frank ,
" 坦率 ,

“坦率，

[waɪ] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [rɒk] [ledʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [br'fɔː(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [teɪks]
why not all of us go up to that rock ledge to - day before the weather takes
为什么 不是 全部 的 我们 去 向上 到 那 岩石 壁架 到 - 天 前 这 天气 需要
[ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] ?
a turn for the worse ?
一个 转动 为了 这 更糟 ?

趁着天气还没变坏，我们今天为什么不都去那块岩石上看看呢？

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [dʒeri] ; [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][træmp] ? "
How about it , Jerry ; are you game for a tramp ? "
如何 关于 它 , 杰瑞 ; 是 你 游戏 为了 一个 流浪汉 ? "

杰瑞，你愿意跟个流浪汉玩玩吗？

" ['evri] [taɪm] , " [keɪm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] ; " [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" Every time , " came the immediate response ; " and as you say ,
" 每一个 时间 , " 来了 这 即时 回复 ; " 和 作为 你 说 ,

“每次都是这样，”对方立即回应道；“正如你所说，

[ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [kwɪə(r)] ['sek](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
if we're going to have a look in at that queer section of the country ,
如果 是 去 到 有 一个 看 在 在 那 酷儿 部分 的 这 国家 ,

如果我们打算深入了解一下这个国家的同性恋群体，

[tuː; tə] - [deɪz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] .
to - day's as good a time as any .
到 - 天 作为 好的 一个 时间 作为 任何 .

今天是个好时机。

" [tuː; tə][ðə; ði] [drɪ'laɪt] [ɒv; əv][bəʊθ] [bɔɪz] , [fræŋk] ['ɒfəd] [nəʊ][əb'dʒek](ə)n] .
" To the delight of both boys , Frank offered no objection .
" 到 这 喜 的 两个都 男孩们 , 坦率 提供 不 异议 .

令两个男孩欣喜的是，弗兰克并没有提出任何异议。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [hɪm'self] [felt] ['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
In fact , he himself felt rather inclined to do a little more exploring ,
在 事实 , 他 他自己 毛毡 相当 倾斜 到 做 一个 小的 更多的 探索 ,

事实上，他自己还挺想再多探索一番。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ['diːpli] .
for the country in that region interested him deeply .
为了 这 国家 在 那 地区 感兴趣的 他 深 .

他对那个地区的国家非常感兴趣。

[ænd; ənd][səʊ] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][fɔ:(r)] [left] [ðeə(r)]['kæbɪn][kæmp][tu:; tə] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] . [-]
And so presently the four left their cabin camp to plunge into the woods . [151]
和 所以 目前 这 四 左边 他们的 舱 营 到 暴跌 进入 这 树林 : [-]
]
]
]

于是，这四个人离开了他们的小木屋营地，钻进了树林。[151]

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈvi:ˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ˈʃəʊɪŋ] [blʌf] [ænd; ənd] [ˈdʒeri]
SHOWING BLUFF AND JERRY
显示 虚张声势 和 杰瑞

展示虚张声势和杰瑞

[aɪˈti:] [pli:zd] [fræŋk] [tu:; tə][set] [aʊt] [ɪn][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ][də'rekt] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] .
It pleased Frank to set out in almost a direct line for the rocky ledges .
它 高兴 坦率 到 放 出去 在 几乎 一个 直接的 线 为了 这 岩石 壁架 :

弗兰克很高兴地几乎径直朝着岩石峭壁走去。

[hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['kʌvə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɪt] [hi:; hi][ænd; ənd] [wɪl] [hæd; həd] [pɑ:st]
He wanted to cover once more the ground which he and Will had passed
他 通缉 到 覆盖 一次 更多的 这 地面 哪个 他 和 将要 有 通过了
[əʊvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][kæmp] .
over on their way to camp .
超过 在 他们的 方式 到 营 :

他想再次走一走他和威尔去营地途中走过的路。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [riˈmɑ:k] [ɒn] [ðɪs] [fækt] ,
" In the first place , " he explained to the others when they remarked on this fact ,
" 在 这 第一的 地方 , " 他 解释 到 这 其他的 什么时候 他们 评论 在 这 事实 ,
"首先,"当其他人注意到这一点时，他解释道。

" [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ðæt] [wɪl] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][snæp] [ɒf] ;
" there were several interesting sights that Will said he wanted to snap off ;
" 那里 是 一些 有趣的 景点 那 将要 说 他 通缉 到 折断 离开 ;
"威尔说他想把几个有趣的景点拍下来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fɪlm] [hæd; həd] [rʌn] [ʃɔ:t] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
and his supply of film had run short the other day .
和 他的 供应 的 电影 有 跑步 短的 这 其他 天 :

前几天他的胶卷用完了。

[ðen] [wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] [ru:t] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
Then we know this route , and can point out a lot of things .
然后 我们 知道 这 路线 , 和 能 观点 出去 一个 很多 的 事物 :

这样我们就熟悉了这条路线，可以指出很多东西。

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪkˈskju:s][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [aɪˈti:]
Besides , it's a short way to the place , which is a good excuse for taking it
除了 , 它是 一个 短的 方式 到 这 地方 , 哪个 是 一个 好的 原谅 为了 采取 它
.
:
.

此外，去那里的路程很短，这也是个不错的出行理由。

" [ɪn] [dju:] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [rɒks] ,
" In due time they reached the rocks ,
" 在 到期的 时间 他们 达到 这 岩石 ,

“不久，他们到达了岩石边。”

[ænd; ʌnd][bəʊθ] [blʌf] [ænd; ʌnd][ˈdʒeri][mʌst; məst] [kri:p] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfrendli] [ledʒ] ,
and both Bluff and Jerry must creep under the friendly ledge ,
和 两个都 虚张声势 和 杰瑞 必须 潜行者 在下面 这 友好的 壁架 ;
布拉夫和杰瑞都必须从友好的岩架下钻过去。

[tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈeltə(r)] [ðeə(r)] [tʃʌm] [hæd; həd] [faʊnd] [frɒm; frəm]
to see for themselves what sort of shelter their chums had found from
到 看 为了 他们自己 什么 种类 的 庇护所 他们的 朋友们 有 成立 从
[ðə; ði] [stɔ:m] .
the storm .
这 风暴 .

亲眼看看他们的伙伴们在暴风雨中找到了什么样的避难所。
" [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [ˈbi:t(ə)n] , [ænd; ʌnd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] ! " [wɒz; wəz] [ˈdʒeriz] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɜ:dɪkt] ,
" Couldn't be beaten , and that's a fact , Frank ! " was Jerry's final verdict ,
" 不能 是 被打败 , 和 那就是 一个 事实 , 坦率 ! " 曾是 杰瑞的 最终的 判决 ;
“我根本赢不了，这是事实，弗兰克！”这是杰瑞的最终评价。

[ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
after he had remained under the rock for a time .
后 他 有 剩余 在下面 这 岩石 为了 一个 时间 .
在岩石下待了一段时间之后。

" [ænd; ʌnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪˈlektɹɪk] [stɔ:m] , " [ˈædɪd] [-]
" And in such a terrible electric storm , " added [152]
" 和 在 这样的 一个 糟糕的 电的 风暴 , " 额外 [-]
“而且是在这样可怕的雷暴中，”[152]

[blʌf] , [ˈseɪdʒli] ,
Bluff , sagely ,
虚张声势 , 睿智地 ,
虚张声势，老练地，
" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ðæn; ðən][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk]
" I don't know of a better place to take refuge than under a shelf of rock
" 我 不 知道 的 一个 更好的 地方 到 拿 避难所 比 在下面 一个 架子 的 岩石
.
:
.
“我不知道还有什么地方比岩石缝隙下更适合躲藏。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [straɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
There's no danger of being struck by the lightning ,
有 不 危险 的 存在 击 经过 这 闪电 ,
不会有被闪电击中的危险。

[ænd; ʌnd][ˈəʊnli][ə; eɪ][slɪm] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈævələ:nʃ] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
and only a slim chance of an avalanche tumbling down on top of you . "
和 仅有的 一个 苗条的 机会 的 一个 雪崩 翻滚 向下 在 顶部 的 你 . "
雪崩掩埋你的概率微乎其微。

" [ɔ:l] [bɔɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ɜ:rdʒd] [wɪl] ,
" All boys ought to make a note of a thing like that , " urged Will ,
" 全部 男孩们 应该 到 制作 一个 笔记 的 一个 事物 喜欢 那 , " 敦促 将要 ,
“所有男孩都应该记下这样的事情，”威尔敦促道。

[ˈwaɪzli] [ˈnɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] [sku:l] - [ˈmɑ:stə(r)] .
wisely nodding his head as might a school - master .
明智地 点头 他的 头 作为 可能 一个 学校 - 掌握 .
他睿智地点了点头，就像一位老师那样。

" [wen] [ə; eɪ] [stɔ:m] ['kɒmz] [ə'ləŋ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] , [wɪð] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
" **When a storm comes along in summer time , with thunder and lightning ,**
" 什么时候 一个 风暴 来 沿着 在 夏天 时间 , 和 雷 和 闪电 ,
" 当夏季暴风雨来袭, 伴有雷鸣闪电时,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [dri:m] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['feltə(r)] [ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tri:] [ɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:n] .
they should never dream of taking shelter under a tree or in a barn .
他们 应该 绝不 梦 的 采取 庇护所 在下面 一个 树 或者 在 一个 谷仓 .
他们绝不应该妄想躲在树下或谷仓里。

[fræŋk] , [aɪm] [raɪt] [ðeə(r)] , [aɪ] ['rekən] , [eɪ 'em] [aɪ] [nɒt] ? "
Frank , I'm right there , I reckon , am I not ? "
坦率 , 我是 正确的 那里 , 我 估计 , 是 我 不是 ? "
弗兰克, 我想我就在那儿, 对吧?

" ['evri] [taɪm] ! " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪɡərəsli] .
" **Every time ! " responded the other vigorously .**
" 每一个 时间 ! " 回应 这 其他 大力 .
"每次都是! "对方有力地回答道。

" [ɪts] ['betə(r)] [tu:; tə] [drɒp] [flæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['dʌkɪŋ] ,
" **It's better to drop flat down in the open and take a good ducking ,**
" 它是 更好的 到 降低 平坦的 向下 在 这 打开 和 拿 一个 好的 躲避 ,
"最好是直接趴在空地上, 好好躲避一下。"

[rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪsk] [tʃɑ:nsɪz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tri:] [ɔ:(r)] [ɪn] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bɑ:n] .
rather than risk chances under a tree or in any sort of barn .
相当 比 风险 机会 在下面 一个 树 或者 在 任何 种类 的 谷仓 .
而不是冒险在树下或任何类型的谷仓里。

['laɪtnɪŋ] [pɪks] [aʊt] [ðəʊz] ['ɒbdʒɪkts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] .
Lightning picks out those objects for a blow .
闪电 精选 出去 那些 对象 为了 一个 吹 .
闪电会选中那些物体进行攻击。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ə; eɪ] [elf] [ɒv; əv] [rɒk] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['feltə(r)] ['gəʊɪŋ] . "
But I think myself a shelf of rock like this is about the finest shelter going . "
但 我 思考 我 一个 架子 的 岩石 喜欢 这 是 关于 这 最好的 庇护所 去 . "
但我个人认为, 像这样的岩架是最好的避难所了。

" [ænd; ənd] [aɪl] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , " [ə'sɜ:tɪd] [blʌf] ,
" **And I'll always be on the lookout for places like this , " asserted Bluff ,**
" 和 患病的 总是 是 在 这 瞭望台 为了 地方 喜欢 这 , " 断言 虚张声势 ,
"我会一直留意像这样的地方,"布拉夫断言道。

[hu:] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['blʌfɪŋ] [weɪz] .
who could take a lesson to heart for all his bluffing ways .
WHO 可以 拿 一个 课 到 心 为了 全部 他的 虚张声势 方式 .
他总是虚张声势, 却总能吸取教训。

" [aɪ] [kæn; kən] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] [aɪ] [wɪl] , " ['ædɪd] [wɪl] ,
" **I can promise you I will , " added Will ,**
" 我 能 承诺 你 我 将要 , " 额外 将要 ,
"我可以向你保证我会的,"威尔补充道。

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [waɪl] [aɪm] [stɪl] [sɔ:(r)] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] [ɒn] [ðæt] [hɑ:d] [stəʊn] ,
" **because while I'm still sore from lying so many hours on that hard stone ,**
" 因为 尽管 我是 仍然 疮 从 说谎 所以 许多 小时 在 那 难的 石头 ,
"因为我躺在那块硬石头上几个小时后, 身体仍然很酸痛,

[aɪ] [fi:l] [di:p] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] ['nevə(r)][tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ][ɡɪft] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
I feel deep down in my heart that I ought never to look a gift horse in the mouth
我 感觉 深的 向下 在 我的 心 那 我 应该 绝不 到 看 一个 礼物 马 在 这 嘴
.
:
.

我内心深处觉得，我不应该对别人赠送的礼物挑三拣四。

[ðæt] [rɒk] [ledʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [frend] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hʌrɪkən] .
That rock ledge was the best friend we had all through the terrible hurricane .
那 岩石 壁架 曾是 这 最好的 朋友 我们 有 全部 通过 这 糟糕的 飓风 .
" [-]
" [153]
" [-]

在那场可怕的飓风中，那块岩石是我们最好的朋友。[153]

" [wel] , [wɪr] [ɪn][nəʊ] [greɪt] ['hʌrɪ] [tu:; tə][get] [bæk] [həʊm] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] , [bɔɪz] ? " [ɑ:skt] ['dʒeri] .
" Well , we're in no great hurry to get back home , are we , boys ? " asked Jerry .
" 出色地 , 是 在 不 伟大的 匆忙 到 得到 后退 家 , 是 我们 , 男孩们 ? " 问 杰瑞 .
“看来我们并不急着回家，是吧，伙计们？”杰瑞问道。

" [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [fræŋk] [əb'zɜ:vɪd] ,
" We started out with the intention of making a day of it , " Frank observed ,
" 我们 开始 出去 和 这 意图 的 制作 一个 天 的 它 , " 坦率 观察到 ,
“我们一开始就打算玩上一整天，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)][maɪndz] .
" and there's no reason to change our minds .
" 和 有 不 原因 到 改变 我们的 思想 .
“我们没有理由改变主意。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [də'rekʃ(ə)n] ,
I'm going to take a turn in a new direction ,
我是 去 到 拿 一个 转动 在 一个 新的 方向 ,
我打算转向一个新的方向，

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][end][wi:; wi] [meɪ] [straɪk] [ðə; ði][əʊld] [treɪl] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm]
though in the end we may strike the old trail that leads to the Point from
尽管 在 这 结尾 我们 可能 罢工 这 老的 踪迹 那 线索 到 这 观点 从
[ˈmɪstə(r)] . - [pleɪs] .
Mr . Dennison's place .
先生 . - 地方 .
不过最终我们或许会沿着从丹尼森先生家通往岬角的那条旧路走下去。

" ['dʒeri] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['i:gəli] .
" Jerry looked at him eagerly .
" 杰瑞 看起来 在 他 急切地 .
杰瑞热切地看着他。

" [naʊ] [aɪ 'ti:][səʊ] ['hæpənɪz] [ðæt] ['evrɪ,bɑ:dɪz] [gɒn] [ænd; ənd] [si:n] [ðæt] [pleɪs] [bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)]
" Now it so happens that everybody's gone and seen that place but poor
" 现在 它 所以 发生 那 每个人的 已消失 和 已见 那 地方 但 贫穷的
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“现在大家都去看过那个地方了，可怜的我……”

" [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [steɪt] ; " [ænd; ənd] [fræŋk] ,
" he went on to state ; " and Frank ,
" 他 去 在 到 状态 ; " 和 坦率 ,
他接着说道：“还有弗兰克，

[ɪf] [wiː; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [brɪtwiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['sʌnset] [wəd] [juː; jʊ]
if we just happened to be in that vicinity between now and sunset would you
如果 我们 只是 发生 到 是 在 那 附近 之间 现在 和 日落 会 你
[maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] ?
mind if I took a peep ?
头脑 如果 我 采取 一个 窥视 ?

如果我们恰好在日落前路过附近，你介意我偷偷看一眼吗？

" [fræŋk] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['həʊlli] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diə] .
" **Frank shook his head as though he did not wholly like the idea .**
" 坦率 摇晃 他的 头 作为 尽管 他 做过 不是 完全 喜欢 这 主意 .

弗兰克摇了摇头，似乎不太喜欢这个主意。

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [siːmd] ['prɪti] ['hʌfi] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [hɑːt] - [tuː; tə] -
" **The old gentleman seemed pretty huffy when we had our little heart - to -**
" 这 老的 绅士 似乎 漂亮的 生气 什么时候 我们 有 我们的 小的 心 - 到 -
[hɑːt] [tʊːk] [wɪð] [hɪm] ,
heart talk with him ,
心 讲话 和 他 ,

“当我们和那位老先生进行了一次推心置腹的谈话时，他似乎很生气。”

" [wɪl] [ri'mɑːk] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs] [dɪs,ɪnklɪ'neɪ(ə)n][ʊn] [fræŋks] [pɑːt] ;
" **Will remarked , noticing this disinclination on Frank's part ;**
" 将要 评论 , 注意到 这 不情愿 在 弗兰克的 部分 ;

威尔注意到弗兰克的这种不情愿，说道；

" [ænd; ənd][ʊn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ˈaʊə(r)][maɪndz][aɪ'tiː][wəz; wəz] [nʌn] [ʊv; əv][ˈaʊə(r)]
" **and on the way down we made up our minds it was none of our**
" 和 在 这 方式 向下 我们 制成 向上 我们的 思想 它 曾是 没有任何 的 我们的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“下山的路上，我们决定这件事与我们无关。”

[ˈdʒeri] ,
Jerry ,
杰瑞 ,

杰瑞，

[aɪ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði][kwɪə(r)][kraɪ][wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
I can guess that it's the queer cry we heard that interests you more than
我 能 猜测 那 它是 这 酷儿 哭 我们 听到 那 兴趣 你 更多的 比
[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,
wanting to see the house itself ,
想要 到 看 这 房子 本身 ,

我猜想，比起参观房子本身，你更感兴趣的是我们听到的那声怪异的呼喊。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [ɡʊd] ['pɪktʃəz] [ʊv; əv] [ðæt] .
for I've good pictures of that .
为了 我已经 好的 图片 的 那 .

因为我有那方面的清晰照片。

" [ˈdʒeri] [laːft] .
" **Jerry laughed .**
" 杰瑞 笑了 .

杰瑞笑了。

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[aɪ] [əʊn] [ʌp] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæv; həv][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [em 'iː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ˈtelɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt]
I own up you fellows have kind of excited me a little when telling about that
我 自己的 向上 你 伙伴们 有 种类 的 兴奋的 我 一个 小的 什么时候 讲述 关于 那
[ˈθrɪlɪŋ] [saʊnd] [juː; jʊ] [hɜːd] ,
thrilling sound you heard ,
惊险 声音 你 听到 ,
说实话, 你们讲的那个令人兴奋的声音确实让我有点激动。

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˈkændɪdli] .
" **he admitted candidly .**
" 他 承认 坦率地说 .
他坦率地承认了这一点。

" [aɪ'd] [-]
" **I'd [154]**
" ID [-]
“我[154]

[laɪk] [fɜːst] - [reɪt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [praʊl] [ə'raʊnd] [ʌp] [ðəə(r)][tuː; tə][ˈsætɪsfai][maɪ'self] [ðæt] [aɪ 'tiː]
like first - rate to do some prowling around up there to satisfy myself that it
喜欢 第一的 - 速度 到 做 一些 潜行 大约 向上 那里 到 满足 我 那 它
[ˈwɒznt] [ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] [ðæt] [skriːmd] ,
wasn't a peacock that screamed ,
不是 一个 孔雀 那 尖叫 ,
就像一流的探险家一样, 我爬上去四处转转, 确认发出尖叫的不是孔雀。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [taɪd] - [ʌp] [dɒg] [ðæt] [ˈjelp] . "
or even a tied - up dog that yelped . "
或者 甚至 一个 系 - 向上 狗 那 尖叫 . "
甚至是被拴住的、发出哀嚎的狗。

" [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [jʊl] [gɪv] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [aɪ'dɪə] [ðen] , [ˈdʒeri] , " [sed] [fræŋk] [ˈsəʊbəli] .
" **But I hope you'll give over that idea then , Jerry , " said Frank soberly .**
" 但 我 希望 你会 给 超过 那 主意 然后 , 杰瑞 , " 说 坦率 清醒地 .
“但我希望你到时能放弃这个想法, 杰瑞,”弗兰克严肃地说。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
" **You must understand that Mr . Dennison is a gentleman ,**
" 你 必须 理解 那 先生 . 丹尼森 是 一个 绅士 ,
您必须明白, 丹尼森先生是一位绅士。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hiː; hi] [lʊks] [səʊ][kwɪə(r)][ænd; ənd][ækts][səʊ] [ˈstreɪndʒli] .
for all he looks so queer and acts so strangely .
为了 全部 他 看起来 所以 酷儿 和 行为 所以 奇怪的 .
尽管他外表古怪, 行为举止也十分怪异。

[hiːz] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp'set] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːst] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'weɪ]
He's had something upset him in the past , and chooses to live away
他是 有 某物 沮丧的 他 在 这 过去的 , 和 选择 到 居住 离开
[frɒm; frəm] [ˈevrɪbɒdi] . "
from everybody . "
从 大家 . "
他过去曾受过一些事困扰, 所以选择远离所有人生活。

" [jes] , " [ˈædɪd] [wɪl] ,
" **Yes , " added Will ,**
" 是的 , " 额外 将要 ,
“是的,”威尔补充道。

" [ænd; ənd] [hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [hi:; hi] [tʃu:z] [wið] [hi:z; ɪz] [əʊn] [ˈprɒpəti] , [jʊl]
" **and he's got a right to do as he chooses with his own property , you'll**
" 和 他是 得到 一个 正确的 到 做 作为 他 选择 和 他的 自己的 财产 , 你会
[ə'laʊ] , [ˈdʒeri] . "
allow , Jerry . "
允许 , 杰瑞 . "

“他有权自行处置自己的财产，杰瑞，你同意吧。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ə'gri:d] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] , [ðəʊ] [wið] [ə; eɪ] [ˈfeɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˈkrɒsɪŋ]
" **Sure thing ! " agreed the other , though with a shade of disappointment crossing**
" 当然 事物 ! " 同意 这 其他 , 尽管 和 一个 阴影 的 失望 过境
[hi:z; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

“当然可以！”另一个人同意道，不过脸上却掠过一丝失望。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [hændz] [ɒf] ,
" **and I guess I'll have to keep my hands off ,**
" 和 我 猜测 患病的 有 到 保持 我的 双手 离开 ,
看来我得克制自己，别多管闲事了。

[saɪns] [ðə; ði] [saɪn] [ɪz] [ʌp] - [nəʊ] [ˈtrespəsɪŋ] [ə'laʊd] [hiə(r)] ! -
since the sign is up ' no trespassing allowed here ! '
自从 这 符号 是 向上 - 不 擅闯私人领地 允许 这里 ! -
因为立着“禁止入内！”的牌子。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] ,
But anyway ,
但 反正 ,

不过，总之，

[aɪ] [du:; də] [həʊp] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [rʌn] [ə'krɒs] [əʊld] [ˈeərən] [ænd; ənd] [hi:z; ɪz] [rɒd] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
I do hope we shall run across Old Aaron and his Rod somewhere in our
我 做 希望 我们 将 跑步 穿过 老的 亚伦 和 他的 杆 某处 在 我们的
[dʒɔ:nt] [tu:; tə] - [deɪ] .
jaunt to - day .
短途旅行 到 - 天 .

我真心希望我们今天在旅途中能偶遇老亚伦和他的魔杖。

" [fræŋk] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] .
" **Frank had nothing more to say on the subject .**
" 坦率 有 没有什么 更多的 到 说 在 这 主题 .
弗兰克对此事没有更多要说的了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [nɒt] [tu:; tə] [ji:lɪd] [tu:; tə] [ˈeni] [temp'teɪ(ə)n] ,
He was determined not to yield to any temptation ,
他 曾是 决定 不是 到 屈服 到 任何 诱惑 ,
他决心不向任何诱惑屈服。

[ænd; ənd] [ˈentə(r)] [ðəʊz] [fə'brɪd(ə)n] [graʊndz] [ə'gen] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [səʊ] [ˈpleɪnli] [wɔ:nd] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði]
and enter those forbidden grounds again after being so plainly warned off by the
和 进入 那些 禁止 理由 再次 后 存在 所以 显然 警告 离开 经过 这
[ɪ'ræsəb(ə)l] [ˈəʊnə(r)] .
irascible owner .
暴躁 所有者 .

在被脾气暴躁的主人明确警告之后，竟然再次踏入禁地。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈsekʃ(ə)n][pɒv; əv] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [trəˈvɜːs] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [kwɑɪt]
Leaving the rocky section of country , they began to traverse a region quite
离开 这 岩石 部分 的 国家 , 他们 开始 到 横穿 一个 地区 相当
[ˈdɪfrənt] [ɪn][ɪts] [ˈkæərəktə(r)] .
different in its character .
不同的 在 它是 特点 .

离开岩石地带后，他们开始穿越一个地貌特征截然不同的地区。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈveəriəs] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [krɒpt] [ʌp][tuː; tə] [əˈtrækt] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
From time to time various interesting things cropped up to attract their attention .
从 时间 到 时间 各种各样的 有趣的 事物 裁剪 向上 到 吸引 他们的 注意力 .
[-]
[155]
[-]

时不时地，各种有趣的事情出现，引起了他们的注意。[155]

[blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði] [fəˈtɒgrəfə(r)] [tuː; tə][snæp] [ɒf] [ɔːl][sɔːrts][pɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]
Bluff and Jerry wanted the photographer to snap off all sorts of what they
虚张声势 和 杰瑞 通缉 这 摄影师 到 折断 离开 全部 排序 的 什么 他们
[kɔːld] " [ˈmɑːti] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][ˈsʌbdʒɪkts] ,
called " mighty absorbing subjects ,
称为 " 强大的 吸收 主题 ,

布拉夫和杰瑞希望摄影师拍摄各种他们称之为“非常引人入胜的主题”的照片。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ˈwaɪzli] [juːst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
" **but Will wisely used his fine discrimination .**
" 但 将要 明智地 用过的 他的 美好的 歧视 .

但威尔明智地运用了他敏锐的判断力。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [təʊld][ðəm; ðəm] ,
" **Why , look here , " he finally told them ,**
" 为什么 , 看 这里 , " 他 最后 讲述 他们 ,

“瞧瞧这里，”他最后对他们说道。

" [ɪf] [aɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][ədˈvaɪs] [raɪt] [əˈlɒŋ] [aɪˈd][biː; bi] [aʊt] [pɒv; əv] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [fɪlm] [laɪn] [brɪˈfɔː(r)] [hɑːf]
" **if I took your advice right along I'd be out of stock in the film line before half**
" 如果 我 采取 你的 建议 正确的 沿着 ID 是 出去 的 库存 在 这 电影 线 前 一半
[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
the day was over .
这 天 曾是 超过 .

“如果我完全按照你的建议去做，不到半天，我的胶卷库存就会售罄。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [pɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [fiːl] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə]
And I don't know of anything to make a fellow feel worse than to
和 我 不 知道 的 任何事物 到 制作 一个 同伴 感觉 更糟 比 到
[hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz][lɑːst] [fɪlm] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [ɪd] [ɡɪv] [hiːps] [tuː; tə]
have used his last film and then run across a subject that he'd give heaps to
有 用过的 他的 最后的 电影 和 然后 跑步 穿过 一个 主题 那 他会 给 堆积如山 到
[get] . " **get .** "
得到 . "

我不知道还有什么比用完自己最后一部电影，然后又遇到一个自己梦寐以求的题材更让人难受的了。

" [wɪl] [ɪz] [raɪt] , [bɔɪz] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] ; " [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [θɪŋz] [laɪk]
" **Will is right , boys , " remarked Frank ; " leave it to him to decide things like**
" 将要 是 正确的 , 男孩们 , " 评论 坦率 ; " 离开 它 到 他 到 决定 事物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

“威尔说得对，孩子们，”弗兰克说道；“这种事就让他来决定吧。”

[aɪd] [steɪk] [ə; eɪ][lɒt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] . "
I'd stake a lot on his judgment , you must know . "
ID 赌注 一个 很多 在 他的 判断 , 你 必须 知道 . "

你知道，我非常信任他的判断。

" [wel] , " [kɒmentɪd] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʼʌk(ə)] ,
"**Well , " commented Will , with a chuckle ,**
" 出色地 , " 评论 将要 , 和 一个 轻笑 ,
“嗯，”威尔笑着评论道。

" [aɪm][ə; eɪ] [ˈnɪni] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈaʊtɒɪ(r)] [laɪf] ;
"**I'm a ninny when it comes to lots of things connected with outdoor life ;**
" 我是 一个 傻瓜 什么时候 它 来 到 很多 的 事物 连接 和 户外的 生活 ;
“在户外生活相关的很多方面，我都是个笨蛋；

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpɪktʃəz] , [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
but I do know something about taking pictures , if I say it myself .
但 我 做 知道 某物 关于 采取 图片 , 如果 我 说 它 我 .
但恕我自夸一下，我确实懂一些摄影知识。

" [æt; ət] [nuːn] - [taɪm] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] ,
"**At noon - time they stopped and rested for more than an hour ,**
" 在 中午 - 时间 他们 停止 和 休息 为了 更多的 比 一个 小时 ,
“中午时分，他们停下来休息了一个多小时，

[ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][kəʊld] [lʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prəˈvaɪdɪd] .
and ate the cold lunch that had been provided .
和 吃 这 寒冷的 午餐 那 有 到过 假如 .
然后吃了提供的冷午餐。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [nəʊ][wʌn] [felt] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][laɪ]
It was warm , and consequently no one felt sorry for the chance to lie
它 曾是 温暖的 , 和 最后 不 一 毛毡 对不起 为了 这 机会 到 说谎
[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
in the shade .
在 这 阴影 .
天气温暖，因此没有人会因为有机会躺在阴凉处而感到遗憾。

[fræŋk] [ˈɑːftəwədz] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf][ˈsɜːk(ə)] .
Frank afterwards swung around in a half circle .
坦率 然后 摇摆 大约 在 一个 一半 圆圈 .
随后，弗兰克转了个半圈。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [prəˈfest] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈækjərətli] [dʒʌst] [weə(r)]
He kept his bearings all the time , and professed to know accurately just where
他 保留 他的 轴承 全部 这 时间 , 和 声称 到 知道 准确 只是 在哪里
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,
他始终保持着方向感，并声称自己准确地知道他们所处的位置。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ˈkwɔːtə(r)][ðə; ði][kæmp] [leɪ] .
and in what quarter the camp lay .
和 在 什么 四分之一 这 营 躺 .
营地位于哪个区域？

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌts] [ðə; ði][juːz] [ɒv; əv] [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɒdz] [-]
"**For what's the use of claiming to be a woods [156]**
" 为了 是什么 这 使用 的 声称 到 是 一个 树林 [-]
“声称自己是一片树林有什么用呢[156]”

[mæn] , " [hi:; hi][təʊld] [blʌf] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ɪn'kredjələs] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ]
man , " he told Bluff when the other looked a little incredulous over something
男人 , " 他 讲述 虚张声势什么时候 这 其他 看起来 一个 小的 难以置信 超过 某物
[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

“伙计,”当布拉夫看到对方因为某件事而显得有些难以置信时, 他告诉布拉夫。

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [ki:p] [træk] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][də'rekʃ(ə)n] ?
" if you don't keep track of your direction ?
" 如果 你 不 保持 追踪 的 你的 方向 ?

如果你不注意自己的方向?

[aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] ['kæbɪn] [pɔɪnt] [laɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
I feel sure that as the crow flies Cabin Point lies over there ,
我 感觉 当然 那 作为 这 乌鸦 苍蝇 舱 观点 谎言 超过 那里 ,

我确信, 直线距离来看, 小屋角就在那边。

[raɪt] [brɪ'pɒnd] [ðæt] [tri:] [wið] [ðə; ði] ['feðəri] [kraʊn] .
right beyond that tree with the feathery crown .
正确的 超过 那 树 和 这 羽毛状的 王冠 .

就在那棵枝繁叶茂的树后面。

" [ə'baʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əʊnd] [ʌp][tu:; tə] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['wiəri] .
" About three in the afternoon all of them owned up to feeling a bit weary .
" 关于 三 在 这 下午 全部 的 他们 拥有 向上 到 感觉 一个 少量 厌倦 .

“下午三点左右, 他们都承认感到有点疲惫。”

" [bʌt; bət][ai] ['rekən] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔ:(r)][səʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
" But I reckon we must be getting within a mile or so of the lake ,
" 但 我 估计 我们 必须 是 获得 之内 一个 英里 或者 所以 的 这 湖 ,

“但我估计我们应该已经接近湖边一英里左右了。”

" ['dʒeri] [sə'dʒestɪd] .
" Jerry suggested .
" 杰瑞 建议 .

杰瑞建议道。

" [aɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['pɑ:tlɪ] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [aɪv] ['nəʊtɪst] [haʊ] [fræŋk] [hæz; həz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,
" I'm saying that partly because I've noticed how Frank has swung around ,
" 我是 说 那 部分 因为 我已经 注意到 如何 坦率 有 摇摆 大约 ,

“我这么说部分原因是我注意到弗兰克的态度发生了转变,

[ænd; ænd][ɪz] ['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wen] [hi:; hi][təʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp]
and is heading in the direction he pointed out when he told of our camp
和 是 标题 在 这 方向 他 尖 出去 什么时候 他 讲述 的 我们的 营

['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] . "
lying in that quarter . "
说谎 在 那 四分之一 . "

并且正朝着他指给我们看我们营地所在区域的方向前进。

" [ju:; jʊ][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] [wen] [ju:; jʊ][seɪ] [ðæt] , ['dʒeri] , " [kɒ'mentɪd] [fræŋk] ;
" You hit the nail on the head when you say that , Jerry , " commented Frank ;
" 你 打 这 指甲 在 这 头 什么时候 你 说 那 , 杰瑞 , " 评论 坦率 ;

“杰瑞, 你说得太对了,”弗兰克评论道;

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][əʊld] [treɪl] [brɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten] ['mɪnɪts] ['pɑ:sɪz] . "
" for we're going to strike the old trail before another ten minutes passes . "
" 为了 是 去 到 罢工 这 老的 踪迹 前 其他 十 分钟 通过 . "

“因为再过十分钟, 我们就要走老路了。”

" [ˈmiːnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm] [ˈeərənz] [pleɪs] , [eɪ] , [fræŋk] ?
" **Meaning the one that leads to the lake from Aaron's place , eh , Frank ?**
" 意义 这 一 那 线索 到 这 湖 从 亚伦的 地方 , 嗯 , 坦率 ?
" 你是说从亚伦家通往湖边的那条路, 对吧, 弗兰克? "

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒeri] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈspɑːk(ə)l][ɒv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **continued Jerry , with a sparkle of expectancy in his eyes .**
" 持续 杰瑞 , 和 一个 火花 的 预期 在 他的 眼睛 .
" 杰瑞继续说道, 眼中闪烁着期待的光芒。

" [ðæts] [raɪt] , [ˈdʒeri] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ˈkwaɪətli] .
" **That's right , Jerry , " he was told quietly .**
" 那就是 正确的 , 杰瑞 , " 他 曾是 讲述 悄悄 .
" 没错, 杰瑞, "有人轻声告诉他。

" [ðen] [aɪ][həʊp] — " [bɪˈɡæŋ][ðə; ði][ˈlðə(r)] , [ˈstɒpɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [hɑːf] - [ˈəʊpənd] [maʊθ] , [tuː; tə]
" **Then I hope — " began the other , stopping suddenly , with half - opened mouth , to**
" 然后 我 希望 — " 开始 这 其他 , 停止 突然 , 和 一半 - 打开 嘴 , 到
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,
" 那么我希望——"另一个人开口说道, 突然停了下来, 半张着嘴, 侧耳倾听。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈmʌfld] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
for just then there came to their ears a half - muffled sound that might be
为了 只是 然后 那里 来了 到 他们的 耳朵 一个 一半 - 闷音 声音 那 可能 是
[ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekə(r)] [ʌp][ɒn][sʌm; səm][ˈrɒt(ə)n] [ˈtriːtɒp] ,
the scream of a red - headed woodpecker up on some rotten treetop ,
这 尖叫 的 一个 红色的 - 标题 啄木鸟 向上 在 一些 烂 树梢 ,
就在这时, 他们听到一阵半闷闷的声音, 那可能是红头啄木鸟在某个腐朽的树梢上发出的尖叫声。

[ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] .
or anything else for that matter .
或者 任何事物 别的 为了 那 事情 .
" 或者其他任何东西。

[wɪl] [ænd; ənd] [blʌf] [ˈʌtə] [ˌekskləˈmeɪʃən] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [-]
Will and Bluff uttered exclamations indicating [157]
将要 和 虚张声势 说出 感叹词 表明 [-]
" 威尔和布拉夫发出感叹, 表示[157]

[ðæt] [ðeɪ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][kraɪ] .
that they recognized the cry .
那 他们 认可 这 哭 .
" 他们认出了这声呼喊。

[ˈiːv(ə)n] [fræŋk] [lɒkt] [ˈsɪəriəs] , [waɪl] [ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
Even Frank looked serious , while Jerry was plainly excited .
甚至 坦率 看起来 严肃的 , 尽管 杰瑞 曾是 显然 兴奋的 .
" 就连弗兰克看起来都很严肃, 而杰瑞则明显很兴奋。

" [fræŋk] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **Frank ! " he exclaimed ,**
" 坦率 ! " 他 惊呼 ,
" 弗兰克! "他惊呼道。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)][kraɪ][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [təʊld][em ˈiː][juː; jʊ] [hɜːd] [ðəʊz] [tuː] [taɪmz] [juː; jʊ]
" **was that the queer cry you fellows told me you heard those two times you**
" 曾是 那 这 酷儿 哭 你 伙伴们 讲述 我 你 听到 那些 二 时代 你
[wɜː(r); wə(r)][ʌp][hɪə(r)] ? "
were up here ? "
是 向上 这里 ? "
" 你们之前两次来这里的时候, 是不是听到了那种奇怪的叫声? "

" [ai] [θɪŋk] [ai 'ti:][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lðə(r)] ; " [bʌt; bət] [pli:z] [dʊʊnt][gəʊ][tu:; tə] ['getɪŋ]
" I think it was , " replied the other ; " but please don't go to getting
" 我 思考 它 曾是 ; " 回复 这 其他 ; " 但 请 不 去 到 获得
[ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ai 'ti:] ,
excited over it ,
兴奋的 超过 它 ;

“我想是的,”另一个人回答说, “但请不要为此激动。”

['dʒeri] .
Jerry :
杰瑞 :

杰瑞。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [ə'gri:d] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['weðə(r)] [ə; ei] ['pi:kɒk] [ɒn]
You know we agreed it was none of our business whether a peacock on
你 知道 我们 同意 它 曾是 没有任何 的 我们的 商业 无论 一个 孔雀 在
[ðə; ði] [ɔ:n] [ɔ:(r)][ə; ei][dɒg][ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [let] [aʊt] [ðæt] [ɔ:p] .
the lawn or a dog in his kennel let out that yawp .
这 草地 或者 一个 狗 在 他的 狗窝 让 出去 那 汪汪 :

你知道我们都同意, 无论是草坪上的孔雀还是狗舍里的狗发出那种叫声, 都与我们无关。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['ɪntrəsts] [em 'i:] [ə'baʊt] [ai 'ti:][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [pru:f] [ðæt]
The only thing that interests me about it is the fact that we have proof that
这 仅有的 事物 那 兴趣 我 关于 它 是 这 事实 那 我们 有 证明 那
[ðə; ði] [haɪ] [bɔ:d] [fens] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . - [plers] [ɔ:t] [tu:; tə] [lu:m] [ʌp] ['eni] ['mɪnɪt]
the high board fence around Mr . Dennison's place ought to loom up any minute
这 高的 木板 栅栏 大约 先生 : - 地方 应该 到 织布机 向上 任何 分钟
[naʊ] .
now .
现在 :

我唯一感兴趣的是, 我们有证据表明, 丹尼森先生家周围的高木板围栏应该很快就会竖起来了。

" ['hɑ:dli] [hæd; həd] [fræŋk] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən] [blʌf] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [ə'brʌptnəs] .
" Hardly had Frank said this than Bluff broke in with his customary abruptness .
" 几乎 有 坦率 说 这 比 虚张声势 打破 在 和 他的 习惯 突兀 :

弗兰克话音刚落, 布拉夫就以他惯常的生硬方式插话进来。

" [raɪt] [naʊ] [ai][kæn; kən] [si:] [ə; ei] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fens] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [fræŋk] .
" Right now I can see a little patch of the same fence over yonder , Frank .
" 正确的 现在 我 能 看 一个 小的 修补 的 这 相同的 栅栏 超过 远处 , 坦率 :
“弗兰克, 我现在可以看到那边还有一小段同样的栅栏。”

['nəʊtɪs] [ðæt] [bɪg] [bi:tʃ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sla:ntɪŋ] [lɪmz] .
Notice that big beech , and look under the slanting limbs .
注意 那 大的 山毛榉 , 和 看 在下面 这 斜 四肢 :

注意那棵大山毛榉, 看看倾斜的树枝下面。

[haʊ] [ə'baʊt] [ai 'ti:] , [ei 'em][ai] [raɪt] ?
How about it , am I right ?
如何 关于 它 , 是 我 正确的 ?

我说得对吗?

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'ʃʊəd; ə'ɔ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'si:vd] [hɪm] ,
" He was immediately assured that his eyes had not deceived him ,
" 他 曾是 立即地 保证 那 他的 眼睛 有 不是 受骗 他 ,
他立刻确信自己的眼睛没有欺骗他。

[fɒ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [fens] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd]
for it was certainly a small section of the tall fence that he had
为了 它 曾是 当然 一个 小的 部分 的 这 高的 栅栏 那 他 有
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

因为他发现的肯定只是高墙的一小部分。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [kləʊz] [ɪ'hʌf] ['eniweɪ] , " ['ventʃəd] [dʒeri] ,
" **I hope you will go close enough anyway , " ventured Jerry ,**
" 我 希望 你 将要 去 关闭 足够的 反正 , " 冒险 杰瑞 ,
"我希望你无论如何都能靠近一些,"杰瑞试探性地说。

" [səʊ][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [strænd][ɒv; əv]['kru:əl] [bɑ:bd] ['waɪə(r)][ju:; jʊ] [seɪ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp]
" **so I can see that strand of cruel barbed wire you say runs along the top**
" 所以 我 能 看 那 链 的 残忍的 带倒刺的 金属丝 你 说 跑步 沿着 这 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [fens] . " **of the fence** . "
的 这 栅栏 . "

“所以我能看到你说的沿着围栏顶部延伸的那根残酷的带刺铁丝网。”

" [əʊ] ! [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃi:tɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['feɪvə(r)] ,
" **Oh ! there's no reason you should be cheated out of that little favor ,**
" 哦 ! 有 不 原因 你 应该 是 作弊 出去 的 那 小的 偏爱 ,
“哦！你没理由被骗走这点小恩小惠啊！ ”

" [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði] [-]
" **he was told by the [158]**
" 他 曾是 讲述 经过 这 [-]
“他被[158]告知

[ˈli:də(r)] .
leader .
领导者 .
“他是个领导者。

" [ðə; ði][fækt][ɪz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pɑ:s] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [straɪk] [ðæt] [treɪl]
" **The fact is we have to pass close to the fence in order to strike that trail**
" 这 事实 是 我们 有 到 经过 关闭 到 这 栅栏 在 命令 到 罢工 那 踪迹
[θru:] [ðə; ði] [wɒdz] . " **through the woods** . "
通过 这 树林 . "
“事实上，我们必须靠近栅栏才能找到穿过树林的那条小路。”

" [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [tʊk] [wen] [hi:; hi] [strʌk] [maɪ][træp] , [ænd; ənd][set][maɪ] ['flæʃlaɪt] [ɒf] ,
" **The one he took when he struck my trap , and set my flashlight off ,**
" 这 一 他 采取 什么时候 他 击 我的 陷阱 , 和 放 我的 手电筒 离开 ,
“他触发我的陷阱，弄亮了我的手电筒，然后就带走了那只。”

[eɪ] , [fræŋk] ? " [ɑ:skt] [wɪl] .
eh , Frank ? " asked Will .
嗯 , 坦率 ? " 问 将要 .
“嗯，弗兰克？”威尔问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [treɪl][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] , " [sed] [fræŋk] ;
" **Of course it was that trail and no other , " said Frank ;**
" 的 课程 它 曾是 那 踪迹 和 不 其他 , " 说 坦率 ;
“当然就是那条路，没有别的了,”弗兰克说；

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wi:; wi] ['fɒləʊd] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" **you remember we followed it before , and came to the Point** .
" 你 记住 我们 随后 它 前 , 和 来了 到 这 观点 .
“你还记得我们之前沿着这条路走，来到了这里吗？ ”

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wen]
We also agreed that it was used by the old gentleman once in a while when
我们 还 同意 那 它 曾是 用过的 经过 这 老的 绅士 一次 在 一个 尽管 什么时候
[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈnəʊ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] . "
he took a notion to go down to the lake . "
他 采取 一个 概念 到 去 向下 到 这 湖 . "

我们还一致认为，那位老先生偶尔会用它去湖边走走。

" [wel] , [hɪrz] [ðə; ði] [fens] , [ˈdʒeri] ! " [əbˈzɜːvd] [blʌf] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .
" Well , here's the fence , Jerry ! " observed Bluff , as they came to a full stop .
" 出色地 , 这里是 这 栅栏 , 杰瑞 ! " 观察到 虚张声势 , 作为 他们 来了 到 一个 满的 停止 .
"好了，杰瑞，栅栏就在这儿！"布拉夫说着，他们停了下来。

[ˈdʒeri] [ˈsɜːveɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈkrɪtɪkli] ,
Jerry surveyed it critically ,
杰瑞 调查 它 关键 ,

杰瑞仔细地审视了它，

[ˈiːv(ə)n] [ˈstepɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [bɑːbd] [ˈwaɪə(r)] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [ræn] [əˈlɒŋ]
even stepping back the better to see how the barbed wire entanglement ran along
甚至 步进 后退 这 更好的 到 看 如何 这 带倒刺的 金属丝 纠缠 跑 沿着
[ɪts] [ˈeɪpeks] .
its apex .
它是 顶点 .

甚至退后几步，才能更好地看清带刺铁丝网是如何沿着它的顶端缠绕的。

" [ə; eɪ] [ˈrɑːðə(r)] [tʌf] [dʒɒb] [tuː; tə] [get] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [fens] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" A rather tough job to get over that fence , " he was heard to say ,
" 一个 相当 艰难的 工作 到 得到 超过 那 栅栏 , " 他 曾是 听到 到 说 ,
"翻过那道栅栏可真不容易，"有人听到他说。

[æz; əz] [ðəʊ] [hɑːf] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ðəʊ] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [pʊʃt] . "
as though half to himself , " though I reckon I could manage it if pushed . "
作为 尽管 一半 到 他自己 , " 尽管 我 估计 我 可以 管理 它 如果 推动 . "

仿佛自言自语道：“不过我想如果逼我的话，我应该也能做到。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [jʊl] [ˈnevə(r)] [traɪ] [aɪ ˈtiː] , " [ˈventʃəd] [fræŋk] , [sɪˈviəli] .
" But I hope you'll never try it , " ventured Frank , severely .
" 但 我 希望 你会 绝不 尝试 它 , " 冒险 坦率 , 严重 .
"但我希望你永远不会尝试，"弗兰克严厉地说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒeri] , [ˈpeɪɪŋ] [nəʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈpruːf] ,
" I was wondering , " continued Jerry , paying no attention to the reproof ,
" 我 曾是 好奇 , " 持续 杰瑞 , 付费 不 注意力 到 这 责备 ,
"我一直在想，"杰瑞继续说道，完全无视了对方的责备。

" [ˈweðə(r)] [ðæt] [bɑːbd] [ˈwaɪə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ɪn] ,
" whether that barbed wire was put there to prevent outsiders from getting in ,
" 无论 那 带倒刺的 金属丝 曾是 放 那里 到 防止 局外人 从 获得 在 ,
"无论那道铁丝网的设置目的是为了阻止外人进入，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [frɒm; frəm] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] !
or to keep some one who was in from breaking out !
或者 到 保持 一些 一 WHO 曾是 在 从 打破 出去 !
或者阻止里面的人逃跑！

" [fræŋk] [ˈstɑːtɪd] , [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ˈsɪəriəs] .
" Frank started , and looked serious .
" 坦率 开始 , 和 看起来 严肃的 .
弗兰克开口说道，神情严肃。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈglɑːnsɪz] [wɪð] [wɪl] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [-]
He even exchanged glances with Will , as though they [159]
他 甚至 交换 眼神 和 将要 , 作为 尽管 他们 [-]

他甚至和威尔交换了眼神, 仿佛他们[159]

[maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːkrət] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ;
might have a little secret between them ;
可能 有 一个 小的 秘密 之间 他们 ;

他们之间可能藏着一个秘密;

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [fɪt][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈdʒeri][tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
but at any rate he did not see fit to encourage Jerry to pursue the subject
但 在 任何 速度 他 做过 不是 看 合身 到 鼓励 杰瑞 到 追求 这 主题

[ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
any further .
任何 更远 .

但无论如何, 他认为不宜鼓励杰瑞继续深入研究这个话题。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][let][ðə; ði][ˈmætə(r)][drɒp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Suppose we let the matter drop now , " he said ,
" 认为 我们 让 这 事情 降低 现在 , " 他 说 ,

“不如我们就此打住吧,”他说。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [kənˈsɪdəd] [ˈfaɪn(ə)l] .
in that way of his which all of them considered final .
在 那 方式 的 他的 哪个 全部 的 他们 经过考虑的 最终的 .

以他的方式, 他们都认为这是最终的。

[ðeɪ] [wʌns][mʊː(r)] [muːvd] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] ,
They once more moved along , and ,
他们 一次 更多的 已搬 沿着 , 和 ,

他们再次继续前行, 然后,

[ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][plæn] [fræŋk] [hæd; həd][ɒv; əv] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði]
in following the plan Frank had of reaching the old trail that led through the
在 下列的 这 计划 坦率 有 的 到达 这 老的 踪迹 那 引领 通过 这

[wɒdz] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
woods and tangle to the lake ,
树林 和 纠纷 到 这 湖 ,

按照弗兰克制定的计划, 找到那条穿过树林和灌木丛通往湖边的古老小径,

[ðeɪ] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [fens] .
they kept close to the high fence .
他们 保留 关闭 到 这 高的 栅栏 .

他们紧贴着高高的围栏走。

[ˈdʒeri] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Jerry looked around him from time to time ,
杰瑞 看起来 大约 他 从 时间 到 时间 ,

杰瑞不时环顾四周。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz]
and whenever he chanced to discover a knot - hole in one of the boards
和 每当 他 偶然 到 发现 一个 结 - 洞 在 一 的 这 板

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [gluːd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæpətʃə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [glimps]
he immediately glued his eye to the aperture as if in hopes of glimpsing
他 立即地 胶合 他的 眼睛 到 这 光圈 作为 如果 在 希望 的 瞥见

[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [haʊs] ,
the hermit's house ,
这 隐士的 房子 ,

每当他偶然发现木板上有节疤孔时, 他都会立刻把目光贴在孔上, 仿佛希望能看到隐士的房子。

[ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ˈi:kwəli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
or something else equally interesting .
或者 某物 别的 同样地 有趣的 .

或者其他同样有趣的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [ˈʌtə(r)] [ˈeni] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ði:z]
As they did not hear him utter any expression of satisfaction after several of these
作为 他们 做过 不是 听到 他 说出 任何 表达 的 满意 后 一些 的 这些
[əˈtempts] ,
attempts ,
尝试 ,

由于在多次尝试后，他们都没有听到他表达任何满意的情绪，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [set] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [daʊn] [æz; əz] [ˈfju:taɪl] .
the others set his labor down as futile .
这 其他的 放 他的 劳动 向下 作为 徒劳 .

其他人则认为他的努力是徒劳的。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fenst] - [ɪn] [ɪˈsteɪt] .
A short time later they neared the lower end of the fenced - in estate .
一个 短的 时间 之后 他们 接近 这 降低 结尾 的 这 围栏 - 在 财产 .

不久之后，他们就来到了围栏庄园的低洼地带。

[fræŋk] [nju:] [hi;; hi] [wʊd] [rʌn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [treɪl] [nɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Frank knew he would run upon the trail near this point ,
坦率 知道 他 会 跑步 之上 这 踪迹 靠近 这 观点 ,

弗兰克知道他会在附近遇到这条小路。

[ænd; ənd] [əˈkɔ:dn̩gli] [hi;; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st]
and accordingly he had his eyes fixed on the ground looking for the first
和 因此 他 有 他的 眼睛 固定的 在 这 地面 寻找 为了 这 第一的
[saɪnz] .
signs :
标志 .

因此，他目不转睛地盯着地面，寻找最初的迹象。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] .
On this account he was not the first to discover something that came to pass .
在 这 帐户 他 曾是 不是 这 第一的 到 发现 某物 那 来了 到 经过 .

因此，他并不是第一个发现后来发生的事情的人。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [æn; ən] [ekskləˈmeɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈdʒeri] [ðæt] [fræŋk] [lʊkt] [ˈheɪstɪli]
It was when he heard an exclamation from Jerry that Frank looked hastily
它 曾是 什么时候 他 听到 一个 感叹 从 杰瑞 那 坦率 看起来 草草
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

听到杰瑞的惊呼声，弗兰克急忙抬起头来。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [-]
and saw to his dismay that they [160]
和 锯 到 他的 沮丧 那 他们 [-]

令他沮丧的是，他们[160]

[wɜ:(r); wə(r)] [wʌnz] [mɔ:(r)] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [hu:m] [hi;; hi] [ænd; ənd]
were once more face to face with the same old gentleman whom he and
是 一次 更多的 脸 到 脸 和 这 相同的 老的 绅士 谁 他 和
[wɪl] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntəd] .
Will had encountered .
将要 有 遭遇 .

他们再次与之前和威尔遇到的那位老先生面对面。

[ˈeərən] [ˈdenɪsən] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [stept] [θru:] [ə; eɪ] [ˈhærəʊ] [ˈgeɪtweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Aaron Dennison had evidently stepped through a narrow gateway , for the
亚伦 丹尼森 有 显然 步 通过 一个 狭窄的 网关 , 为了 这
[ˈəʊpənɪŋ] [əˈprɪəd] [dʒʌst][brˈhaɪnd][hɪm] .
opening appeared just behind him .
开幕 出现 只是 在后面 他 .

亚伦·丹尼森显然穿过了一道狭窄的门，因为门洞就出现在他身后。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] [əˈstɒnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnɪkˈspektrɪd]
He must have been quite as astonished as the boys at the unexpected
他 必须 有 到过 相当 作为 惊讶 作为 这 男孩们 在 这 意外
[ˈmiːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

他一定和那些男孩一样，对这次意外的相遇感到十分惊讶。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] ,
Frank could see that he was very angry , for his face turned red ,
坦率 可以 看 那 他 曾是 非常 生气的 , 为了 他的 脸 转向 红色的 ,
[ˈfræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] ,
弗兰克 看得出 他 非常 生气 , 因为 他的 脸 涨得 通红 .

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] .
his eyes gleamed , and the muscles of his cheeks worked under the strain .
他的 眼睛 闪闪发光 , 和 这 肌肉 的 他的 脸颊 工作 在下面 这 拉紧 .
[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] .
他 双眼 闪闪发光 , 脸颊 上的 肌肉 在 紧张 下 紧绷 起来 .

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
Knowing the impetuous nature of one or more of his chums ,
会心 这 浮躁 自然 的 一 或者 更多的 的 他的 朋友们 ,
[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
他知道 他的 一个 或多个 朋友 性格 冲动 ,

[fræŋk] [ˈhʌrɪdli] [blɒkt] [ðə; ði][pɑːθ] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [pɑːs] [baɪ] .
Frank hurriedly blocked the path so that none of them might pass by .
坦率 匆匆 已屏蔽 这 小路 所以 那 没有任何 的 他们 可能 经过 经过 .
[fræŋk] [ˈhʌrɪdli] [blɒkt] [ðə; ði][pɑːθ] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [pɑːs] [baɪ] .
弗兰克 赶紧 挡住 去路 , 不 让他们 通过 .

[ðen] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfiːlɪŋz] ,
Then , trying to control his own feelings ,
然后 , 尝试 到 控制 他的 自己的 情怀 ,
[ðen] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfiːlɪŋz] ,
然后 , 他 试图 控制 自己的 情绪 ,

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [rɪˈtri:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] . [-]
he faced the scowling owner of the mysterious retreat in the wilderness . [161]
他 面对 这 皱眉 所有者 的 这 神秘 撤退 在 这 荒野 . [-]
[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [rɪˈtri:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] . [-]
他 面对 着 荒野 中 神秘 隐居 处 那位 面色 阴沉 的 主人 . [161]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈɑːaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ]
THE WARNING
这 警告

警告

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ɪz][aɪˈtiː] , [bɔɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈmɪstə(r)] .
" So this is the way you keep your word , is it , boy ? " demanded Mr .
" 所以 这 是 这 方式 你 保持 你的 单词 , 是 它 , 男生 ? " 要求 先生 .
[ˈdenɪsən] ,
Dennison ,
丹尼森 ,

“这就是你信守承诺的方式吗，小子？”丹尼森先生质问道。

[æz; əz][hiː; hi] [gləə] [æt; ət][fræŋk] , [huː] , [haʊ'evə(r)] , ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [ki:p] [ku:l] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,
as he glared at Frank , who , however , managed to keep cool and collected ,
作为 他 怒目而视 在 坦率 , who , 然而 , 管理 到 保持 凉爽的 和 集 ,
他怒视着弗兰克, 但弗兰克却保持着冷静和镇定。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [maɪt] [di:m] [ðeə(r)]
because he could easily understand how the old gentleman might deem their
因为 他 可以 容易地 理解 如何 这 老的 绅士 可能 认为 他们的
[prez(ə)ns] [ðeə(r)] ['veri] [sə'spiʃəs] .
presence there very suspicious .
在场 那里 非常 可疑的 .
因为他很容易理解那位老先生为什么会认为他们的出现非常可疑。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] [fræŋk] ,
" **But what I promised you , sir , " said Frank ,**
" 但 什么 我 承诺 你 , 先生 , " 说 坦率 ,
“但我答应过您的事, 先生,”弗兰克说。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['trespəs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kləʊzd] ['prɒpəti] [ə'gen] ,
" **was that we would not trespass on your enclosed property again ,**
" 曾是 那 我们 会 不是 侵入 在 你的 内 财产 再次 ,
“那就是我们以后不会再擅闯你们的封闭领地了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dʌŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , [sɜː(r)] . "
and we have done nothing of the sort , sir . "
和 我们 有 完毕 没有什么 的 这 种类 , 先生 . "
先生, 我们根本没有做过这种事。

" [ðen] [waɪ] [duː; də][ai][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] ,
" **Then why do I find you here ,**
" 然后 为什么 做 我 寻找 你 这里 ,
“那我为什么会在这里遇到你? ”

[ə,lɒŋ'saɪd] [ðɪs] [fens] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ki:p] [sʌtʃ] ['kjʊəriəs] ['pi:p(ə)l][æz; əz][juː; jʊ]
alongside this fence that was constructed to keep such curious people as you
旁边 这 栅栏 那 曾是 建造 到 保持 这样的 好奇的 人们 作为 你
[frɒm; frəm] [ɪn'truːd] [ɒn][maɪ] ['prɪvəsi] ?
from intruding on my privacy ?
从 入侵 在 我的 隐私 ?
在这道为了防止像你这样好奇的人侵犯我的隐私而修建的围栏旁边?

[ai] [bɪ'li:v] ['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪ'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪ'entə(r)] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] [luːs] [bɔːd] ,
I believe even now it was your intention to enter again by that loose board ,
我 相信 甚至 现在 它 曾是 你的 意图 到 进入 再次 经过 那 松动的 木板 ,
我相信即使现在, 你仍然打算通过那块松动的木板再次进入。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæd; həd] [neɪld] [fɑːst][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ki:p] ['lɔːləs] ['praʊlə] [aʊt] . "
which , however , I had nailed fast in order to keep lawless prowlers out . "
哪个 , 然而 , 我 有 钉子 快速地 在 命令 到 保持 无法无天 潜行者 出去 . "
然而, 为了阻止不法之徒闯入, 我已经迅速将其钉牢。

" [juː; jʊ] [rɒŋ] [juː 'es] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ; [waɪl] [blʌf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd]
" **You wrong us , Mr . Dennison , " declared Frank ; while Bluff could be heard**
" 你 错误的 我们 , 先生 . 丹尼森 , " 声明 坦率 ; 尽管 虚张声势 可以 是 听到
['mʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
muttering his indignation .
喃喃自语 他的 愤慨 .
“丹尼森先生, 你冤枉了我们,”弗兰克说道; 布拉夫则低声表达着他的愤慨。

" [dʒʌst] [haʊ] [wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] . " [-]
" **Just how we happen to be here is easily explained . " [162]**
" 只是 如何 我们 发生 到 是 这里 是 容易地 解释 . " [-]
“我们之所以会在这里, 原因很容易解释。”[162]

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [br'li:v] [eni][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪli] ['stɔ:ri][ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ʌp] ,
And you expect me to believe any kind of silly story you may make up ,
和 你 预计 我 到 相信 任何 种类 的 愚蠢的 故事 你 可能 制作 向上 ,
你竟然指望我相信你编造的任何荒唐故事？

[ai] [sə'pəʊz] ? " [snɑ:rlɪd] [ðə; ði]['æŋɡri][əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] .
I suppose ? " snarled the angry owner of the property .
我 认为 ? " 纠缠 这 生气的 所有者 的 这 财产 .

“我猜也是吧？”愤怒的房主咆哮道。

" ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [left] [ju:; jʊ][ðə; ði][ʌðə(r)] [deɪ] , [sɜ:(r)] ,
" After we left you the other day , sir ,
" 后 我们 左边 你 这 其他 天 , 先生 ,

“先生，那天我们离开您之后……”

[maɪ] [tʃʌm] [ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] ['meni] [maɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔdz] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
my chum and I walked many miles into the woods , to see the country ,
我的 密友 和 我 步行 许多 英里 进入 这 树林 , 到 看 这 国家 ,
我和我的朋友走了好几英里路进树林里，去欣赏乡村风光。

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [v'ju:z] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fə'tɒɡrəfə(r)] .
and find some views , for you remember he is a photographer .
和 寻找 一些 浏览 , 为了 你 记住 他 是 一个 摄影师 .

找些照片看看，别忘了他是一位摄影师。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ʌnə'weəz] [baɪ] [ðæt] [stɔ:m] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
We were caught unawares by that storm , and had to spend the night
我们 是 捕捉 不知情 经过 那 风暴 , 和 有 到 花费 这 夜晚
[ʌndə(r)][ə; eɪ] ['rɒki] [ʃelf] .
under a rocky shelf .
在下面 一个 岩石 架子 .

那场暴风雨让我们措手不及，我们不得不在岩石缝隙下过夜。

[ʼaʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]['næt(ə)rəli] ['kjʊəriəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][kwɪə(r)] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]
Our comrades were naturally curious to see the queer place that had been
我们的 同志们 是 自然 好奇的 到 看 这 酷儿 地方 那 有 到过
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ju:z][tu:; tə][ju: 'es] ,
of such great use to us ,
的 这样的 伟大的 使用 到 我们 ,

我们的同志们自然很好奇，想看看这个曾经对我们帮助很大的奇怪地方究竟是什么样子。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp] [ðeə(r)] . "
and so to - day we took a trip up there . "
和 所以 到 - 天 我们 采取 一个 旅行 向上 那里 . "

所以今天我们就去那里玩了一趟。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ledʒ] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ,
" Here is a picture of the rock ledge , Mr . Dennison ,
" 这里 是 一个 图片 的 这 岩石 壁架 , 先生 . 丹尼森 ,

“丹尼森先生，这是岩石峭壁的照片。”

[səʊ][ju:; jʊ][kæən; kən] [si:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
so you can see we are telling you the truth ,
所以 你 能 看 我们 是 讲述 你 这 真相 ,

所以你可以看出我们说的是实话。

" [ænd; ʌnd] [wɪl] ['i:gəli] [held] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pru:fs] [æz; əz] [hi:; hi] [spəʊk] ,
" **and Will eagerly held up one of his proofs as he spoke** ,
" 和 将要 急切地 握住 向上 一 的 他的 证明 作为 他 辐 ,
威尔一边说着, 一边急切地举起他的一份证据。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['heɪstɪli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]
which he had hastily taken from his pocket in order to convince the
哪个 他 有 草草 已采取 从 他的 口袋 在 命令 到 说服 这
[ˈɒbstɪnət] [əʊld] ['dʒentlmən] .
obstinate old gentleman .
顽固 老的 绅士 .
他匆忙从口袋里掏出那东西, 是为了说服那位固执的老先生。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
" **But that does not explain your presence here** , " **objected the other** ,
" 但 那 做 不是 解释 你的 在场 这里 , " 反对 这 其他 ,
“但这并不能解释你出现在这里的原因,”另一个人反驳道。

[ðəʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [deɪn] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ri:əli] ['eksələnt] [sʌn] [prɪnt] ,
though he had deigned to glance at the really excellent sun print ,
尽管 他 有 设计 到 瞥一眼 在 这 真的 出色的 太阳 打印 ,
虽然他纡尊降贵地瞥了一眼那张非常精美的太阳印画,

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hæd; həd] [rɪ'membəd] ['hɪərəɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] ,
for Will of course had remembered hearing him say that he , **too** ,
为了 将要 的 课程 有 记得 听力 他 说 那 他 , 也 ,
当然, 威尔记得他曾听他说过, 他也一样。

[tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [fə'tɒgrəfi] .
took a great interest in photography .
采取 一个 伟大的 兴趣 在 摄影 .
他对摄影产生了浓厚的兴趣。

" ['hævɪŋ] [set] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [tə'wɔ:d] [həʊm] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] , " [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnlɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ,
" **Having set our faces toward home** , " **explained Frank** , " **it was only natural** ,
" 拥有 放 我们的 面孔 朝向 家 , " 解释 坦率 , " 它 曾是 仅有的 自然的 ,
“既然我们已经决定回家,”弗兰克解释说, “这很自然。”

[sɜ:(r)] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [treɪl] [wi:; wi] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊvə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] .
sir , that we should make for a trail we had been over before .
先生 , 那 我们 应该 制作 为了 一个 踪迹 我们 有 到过 超过 前 .
先生, 我们应该走一条我们以前走过的路。

[ðæt] [brɔ:t] [ju: 'es] [aʊt] [kləʊz] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ,
That brought us out close to your place ,
那 带来 我们 出去 关闭 到 你的 地方 ,
这样我们就离你家很近了,

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [-]
and we are at this very minute making for the corner [163]
和 我们 是 在 这 非常 分钟 制作 为了 这 角落 [-]
此刻, 我们正在向拐角处进发[163]

[brɪ'ləʊ] , [weə(r)] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði]
below , where I remember we can find what we are looking for , the
以下 , 在哪里 我 记住 我们 能 寻找 什么 我们 是 寻找 为了 , 这
[treɪl] [tu:; tə] ['kæbɪn] [pɔɪnt] .
trail to Cabin Point .
踪迹 到 舱 观点 .
下面, 我记得我们可以在那里找到我们正在寻找的东西, 通往小屋角的小径。

" ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [fræŋk] .
" Mr . Dennison looked doubtfully at Frank .
" 先生 . 丹尼森 看起来 怀疑地 在 坦率 .

丹尼森先生怀疑地看了弗兰克一眼。

[fju:] ['pi:p(ə)] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [brɪ'li:vɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mænə(r)][wɒz; wəz]
Few people could resist believing anything the boy said , for his manner was
很少 人们 可以 抵抗 相信 任何事物 这 男生 说 , 为了 他的 方式 曾是
[kən'vɪnsɪŋ] ;
convincing ;
令人信服的 ;

很少有人能抵挡住男孩的话，因为他的举止很有说服力；

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ʌn'həʊn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][mɪstə(r)] . - ['bi:ɪŋ]
but apparently there was some unknown reason for Mr . Dennison's being
但 显然 那里 曾是 一些 未知 原因 为了 先生 . - 存在
[ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [sə'spɪʃəs] .
unusually suspicious .
异常地 可疑的 .

但显然丹尼森先生异常多疑是有原因的，只是原因不明。

[hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:d] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'presɪŋ] [sʌm; səm][saɪn][bʊ; əv] ['wi:kənɪŋ] .
He shut his teeth hard together as though repressing some sign of weakening .
他 关闭 他的 牙齿 难的 一起 作为 尽管 压制 一些 符号 的 减弱 .

他紧紧咬住牙齿，仿佛在压抑某种软弱的迹象。

" ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)][nɒt] , [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['stɜ:nli] ,
" Whether you are telling the truth or not , boy , " he said sternly ,
" 无论 你 是 讲述 这 真相 或者 不是 , 男生 , " 他 说 严厉地 ,

“不管你小子说的是真话还是假话，”他严厉地说。

" [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [wʌns][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)]
" I want you to understand once for all that you must not come up here
" 我 想 你 到 理解 一次 为了 全部 那 你 必须 不是 来 向上 这里
[ə'gen] .
again .
再次 .

“我要你彻底明白，你以后绝对不能再来这里。”

[aɪ][æɪ; fəɪ] [ɪn'strʌkt] [maɪ][men][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['trespəsəz] , [ænd; ənd] [di:l]
I shall instruct my men to keep a constant watch for trespassers , and deal
我 将 指示 我的 男人 到 保持 一个 持续的 手表 为了 擅闯者 , 和 交易
[srɪ'viəli] [wɪð] [ðem; ðəm] .
severely with them .
严重 和 他们 .

我将命令我的部下时刻警惕擅闯者，并严惩他们。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['pəʊstɪd] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [hu:] [dæəz] [tu:; tə]['entə(r)] [dʌz] [səʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪsk] .
This place is posted , and any one who dares to enter does so at his own risk .
这 地方 是 发布 , 和 任何 一 WHO 敢于 到 进入 做 所以 在 他的 自己的 风险 .

此处已张贴告示，任何胆敢进入者都将自行承担风险。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt]
I hope you understand that , for I should not like to have anything unpleasant
我 希望 你 理解 那 , 为了 我 应该 不是 喜欢 到 有 任何事物 令人不快的
[hæpən] [tu:; tə] [bɔɪz] . "
happen to boys . "
发生 到 男孩们 . "

我希望你能理解，因为我不希望看到任何不愉快的事情发生在男孩身上。

" [jes] , [s3:(r)] , [wi:: wi] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ju:: jʊ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" **Yes , sir , we understand what you say , " replied Frank ,**
" 是的 , 先生 , 我们理解什么你说 , " 回复坦率 ,
" 是的, 先生, 我们明白您的意思, " 弗兰克回答道。

" [ænd; ənd][ai] [gɪv] [ju:: jʊ][maɪ] [w3:d] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ə'gen] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [ˈtrespəs] [ɒn]
" **and I give you my word of honor again that none of us will trespass on**
" 和 我 给 你 我的 单词 的 荣誉 再次 那 没有任何 的 我们 将要 侵入 在
[jɔ:(r); jə(r)] [graʊndz] .
your grounds .
你的 理由 .

“我再次以我的荣誉向你保证, 我们任何人都不会擅闯你的领地。”

[ɪf] [ˈevə(r)][wi:: wi][ˈentə(r)][ðeə(r)] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:: tə][bi:: bi][ɒn][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
If ever we enter there again it will have to be on invitation from the
如果 曾经 我们 进入 那里 再次 它 将要 有 到 是 在 邀请 从 这
[ˈəʊnə(r)] .
owner .
所有者 .

如果我们以后再去那里, 必须得到主人的邀请。

[ai][kæn; kən] ['seɪfli] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [tʃʌm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] .
I can safely speak for my chums as well as myself .
我 能 安全 说话 为了 我的 朋友们 作为 出色地 作为 我 .

我可以代表我的朋友们以及我自己发言。

" [ðɪs] [lɑ:st][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pʌlsɪv] ['dʒeri] ,
" **This last was really meant for impulsive Jerry ,**
" 这 最后的 曾是 真的 意思是 为了 冲动 杰瑞 ,
" 最后这句其实是写给冲动的杰瑞的。”

[dʒʌst][tu:: tə][ˈnəʊtɪfaɪ][hɪm] [ðæt] [ˈʌndə(r)][nəʊ] [kən'dɪ(ə)nɪz] [mʌst; məst][hi:: hi] [dri:m] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [fræŋks]
just to notify him that under no conditions must he dream of making Frank's
只是 到 通知 他 那 在下面 不 状况 必须 他 梦 的 制作 弗兰克的
[ˈprɒmɪs] [vɔɪd] .
promise void .
承诺 空白 .

只是要让他明白, 无论如何, 他都不能妄想让弗兰克的承诺失效。

" [ðen] [si:] [tu:: tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:: jʊ] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [-]
" **Then see to it that you keep away from here , " [164]**
" 然后 看 到 它 那 你 保持 离开 从 这里 , " [-]
" 那么你就务必远离这里, "[164]

[sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [æz; əz] [ʌn'ji:ldɪŋ] [æz; əz][ˈevə(r)] .
said Mr . Dennison , as unyielding as ever .
说 先生 . 丹尼森 , 作为 不屈 作为 曾经 .

丹尼森先生一如既往地毫不妥协地说。

" [ɪ:v(ə)n] [naʊ] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkæmpɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˈprɒpəti] ,
" **Even now you are camping on my property ,**
" 甚至 现在 你 是 野营 在 我的 财产 ,
" 即使现在你们还在我的地盘上露营,

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ˈɔ:də(r)][ju:: jʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [tʃəʊz] [tu:: tə][bi:: bi] [hɑ:f] .
and I could order you away if I chose to be harsh .
和 我 可以 命令 你 离开 如果 我 选择 到 是 残酷的 .
如果我态度强硬, 我可以把你赶走。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒptn] [ðæt] [aɪ] [tu:] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bɔɪ] .
But I have not forgotten that I too was once a boy .
但 我 有 不是 被遗忘的 那 我 也 曾是 一次 一个 男生 .
但我没有忘记, 我也曾是个男孩。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [æ; ət][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] [ˌʌnməˈlestɪd] [baɪ][maɪ][men] ,
You can stay at Cabin Point unmolested by my men ,
你 能 停留 在 舱 观点 未受干扰 经过 我的 男人 ;
你可以安心地待在小屋角，我的手下不会打扰你。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ʊn] [kənˈdɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ðɪs] [ˈriːdʒən][ʌp][hiə(r)] .
but only on condition that you avoid this region up here .
但 仅有的 在 状况 那 你 避免 这 地区 向上 这里 .
但前提是你必须避开这个地区。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [ˈsʌd(ə)nli] [bæk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [fens] [baɪ]
" **With that he stepped suddenly back and closed the gap in the board fence by**
" 和 那 他 步 突然 后退 和 关闭 这 差距 在 这 木板 栅栏 经过
[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʌt] [ˈɑːftə(r)][hɪm] .
pulling the door shut after him .
拉 这 门 关闭 后 他 .
“说完，他突然后退一步，然后拉上门，堵住了木板围栏上的缺口。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ʊn] , [ˈdʒeri] [ˈlʊkɪŋ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
The boys walked on , Jerry looking disappointed .
这 男孩们 步行 在 , 杰瑞 寻找 失望的 .
男孩们继续往前走，杰瑞看起来很失望。

" [kɔːs] [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [aɪv] [ˈæktʃuəli] [siːn] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld] [ˈhɜːmɪt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] ,
" **Course I'm glad to say I've actually seen the queer old hermit , " he remarked** ,
" 课程 我是 高兴的 到 说 我已经 实际上 已见 这 酷儿 老的 隐士 , " 他 评论 ,
“当然，我很高兴地说，我确实见过那位古怪的老隐士，”他说道。

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðəə(r)][aɪm] [əˈweɪ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rest] ,
" **but even there I'm away behind the rest** ,
" 但 甚至 那里 我是 离开 在后面 这 休息 ,
但即使在那里，我也落后于其他人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʊv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ded] [laɪn] , [ænd; ənd] [glimps] [hɪz; ɪz] [ɒd]
for all of you have been inside the dead line , and glimpsed his odd
为了 全部 的 你 有 到过 里面 这 死的 线 , 和 瞥见 他的 奇怪的
[haʊs] .
house .
房子 .

因为你们都曾身处最后期限之内，并瞥见过他那奇特的房子。

[əʊ] , [wel] , [daʊnt] [lʊk] [æ; ət][em ˈiː] [ðæt] [wei] , [fræŋk] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈmaɪti] [wel]
Oh , well , don't look at me that way , Frank ; you know mighty well
哦 , 出色地 , 不 看 在 我 那 方式 , 坦率 ; 你 知道 强大的 出色地
哦，别那样看着我，弗兰克；你很清楚。

[aɪ][daʊnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)][baɪ] [ˈsniːkɪŋ] [ʌp][hiə(r)][ænd; ənd] [ˈpəʊkɪŋ] [maɪ] [nəʊz]
I don't mean to make you out a liar by sneaking up here and poking my nose
我 不 意思是 到 制作 你 出去 一个 说谎者 经过 鬼鬼祟祟 向上 这里 和 戳 我的 鼻子
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈbɪznəs] . "
into his private business . "
进入 他的 私人的 商业 . "
我无意冒犯，也无意干涉他的私事，让你被当成骗子。

" [hʌ] ! " [grʌnt] [blʌf] [ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] [ˈəʊvə(r)]
" **Huh ! " grunted Bluff presently , as though he had been thinking deeply over**
" 嗯 ! " 哼哼 虚张声势 目前 , 作为 尽管 他 有 到过 思维 深 超过
[ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] ,
the whole matter ,
这 所有的 事情 ,
“嗯！”布拉夫咕哝了一声，仿佛他一直在认真思考整件事。

" [wʌts] [hiː; hi][gɒt][ɪn][ðeə(r)] , [ˈeniweɪ] , [hiːz] [səʊ][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [siː] , [aɪd][laɪk][tuː; tə]
" **what's he got in there , anyway , he's so afraid that people should see , I'd like to**
" 是什么 他 得到 在 那里 , 反正 , 他是 所以 害怕的 那 人们 应该 看 , ID 喜欢 到
[nəʊ] !
know !
知道 !

“他里面到底装了什么？他那么害怕别人看到，我很想知道！”

[ɪts] [ɔːl] [ˈmaɪti] [mɪˈstɪəriəs] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [ˈfeləʊz] .
It's all mighty mysterious , take my word for it , fellows .
它是 全部 强大的 神秘 , 拿 我的 单词 为了 它 , 伙伴们 .

这一切都非常神秘，相信我，伙计们。

[bʌt; bət] [ðen] , [laɪk][æz; əz][nɒt] [nʌn] [ɒv; əv][juː ˈes] [wɪl] [ˈevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
But then , like as not none of us will ever know the truth .
但 然后 , 喜欢 作为 不是 没有任何 的 我们 将要 曾经 知道 这 真相 .

但是，很可能我们谁也不会知道真相。

" [əˈgen] [dɪd] [fræŋk][ænd; ənd] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðæt] [ˈsʌd(ə)n] [glɑːns] [ænd; ənd][nɒd] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt]
" **Again did Frank and Will exchange that sudden glance and nod , showing that**
" 再次 做过 坦率 和 将要 交换 那 突然 瞥一眼 和 点头 , 显示 那
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːkrət] [-]
the little secret [165]
这 小的 秘密 [-]

“弗兰克和威尔再次交换了一个突然的眼神和点头，表明这个小秘密[165]

[ðeɪ] [jeəd] [ɪn] [ˈkɒmən] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [blʌf]
they shared in common must have some connection with the subject Bluff
他们 共享 在 常见的 必须 有 一些 联系 和 这 主题 虚张声势
[wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ˈhɑːrpɪŋ] [əˈpɒn] .
was even then harping upon .
曾是 甚至 然后 喋喋不休 之上 .

他们之间的共同点一定与布拉夫当时一直强调的话题有关。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪˈvɜːtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [ˈeərən] [ˈdenɪsən]
On the way home the talk of course reverted several times to Aaron Dennison
在 这 方式 家 这 讲话 的 课程 恢复 一些 时代 到 亚伦 丹尼森
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈstreɪndʒli] [fenst] - [ɪn] [ˈprɒpəti] .
and his strangely fenced - in property .
和 他的 奇怪的 围栏 - 在 财产 .

在回家的路上，话题当然又几次回到了亚伦·丹尼森和他那奇怪的、被围栏围起来的房产上。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ˈmeni] [səˈdʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
But although many suggestions were brought out in the discussion ,
但 虽然 许多 建议 是 带来 出去 在 这 讨论 ,
[nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [kəˈrekt] .
none of them were fully accepted as correct .
没有任何 的 他们 是 完全 公认 作为 正确的 .

它们都没有被完全接受为正确答案。

[fræŋk][ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˈɔːlməʊst][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [duː; də][məʊst][ɒv; əv]
Frank and Will remained almost silent , and let the other two do most of
坦率 和 将要 剩余 几乎 沉默的 , 和 让 这 其他 二 做 最多 的
[ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .
the talking .
这 说 .

弗兰克和威尔几乎全程保持沉默，让另外两人说了大部分话。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwɛstɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ɒf] -
If the opinion of the former was requested now and then he gave it off -
如果 这 观点 的 这 以前的 曾是 请求 现在 和 然后 他 给予 它 离开 -
[hænd] ,
hand ,
手 ,

如果偶尔征求前者的意见，他会不假思索地给出一些看法。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [blʌf] [nɔ:(r)][ˈdʒeri] [faʊnd] [mʌt] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðʌs]
but neither Bluff nor Jerry found much to encourage him in the information thus
但 两者都不 虚张声势 也不 杰瑞 成立 很多 到 鼓励 他 在 这 信息 因此
[gli:n] .
gleaned .
收集 .

但布拉夫和杰瑞都没有从这些收集到的信息中找到多少能让他感到鼓舞的东西。

[fræŋk] [ˈnevə(r)][wʌns] [lɒst] [ðə; ði][dɪm] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
Frank never once lost the dim trail on the way home .
坦率 绝不 一次 丢失的 这 暗淡 踪迹 在 这 方式 家 .

弗兰克在回家的路上从未迷路。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɒt'evə(r)] [ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] ,
He had no difficulty whatever in following his course ,
他 有 不 困难 任何 在 下列的 他的 课程 ,

他顺利地完成了课程，没有任何困难。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][baɪ] [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ;
because by now he was getting familiar with it ;
因为 经过 现在 他 曾是 获得 熟悉的 和 它 ;

因为他现在已经逐渐熟悉了；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [træmp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
and since several of them had tramped over the ground there were
和 自从 一些 的 他们 有 践踏 超过 这 地面 那里 是
[ˈmeni] [səɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ðəə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
many signs to be found that had not been there the first time .
许多 标志 到 是 成立 那 有 不是 到过 那里 这 第一的 时间 .

由于其中几人曾踩踏过地面，因此发现了许多第一次来时没有的痕迹。

[ə; eɪ][ˈtaɪəd][lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈgri:tɪd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒn]
A tired lot of boys it was that joyfully greeted the sight of the cabin on
一个 疲劳的 很多 的 男孩们 它 曾是 那 欣喜地 问候 这 视线 的 这 舱 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
the Point late that afternoon .
这 观点 晚的 那 下午 .

那天下午晚些时候，一群疲惫的男孩兴高采烈地看到了岬角上的小木屋。

" [bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:lz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , " [dɪ'kleəd] [blʌf] , " [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbʊli] [deɪ] ! "
" But after all's said and done , " declared Bluff , " we've had a bully day ! "
" 但 后 一切 说 和 完毕 , " 声明 虚张声势 , " 我们已经 有 一个 欺负 天 ! "

“但总而言之，”布拉夫说道，“我们今天过得真是太棒了！ ”

" [ænd; ənd] [aɪv] [ˈædɪd] [kən'sɪdərəb(ə)] [tu:; tə][maɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] , [ɪf] [ˈəʊnli] [ði:z] [tɜ:n] [aʊt] [əʊ]
" And I've added considerable to my stock of pictures , if only these turn out O
" 和 我已经 额外 大量 到 我的 库存 的 图片 , 如果仅有的 这些 转动 出去 哦
[keɪ] . ,
: **K** : :
: K : ,

“如果这些照片效果还不错的话，我的照片库就丰富不少了。”

" [ædɪd] [-]
" **added** [166]
" 额外 [-]

已添加[166]

[wɪl] , [hɪz; ɪz][maɪnd] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [ɡreɪt] [ˈsʌbdʒɪkt] .
Will , his mind , as usual , running to the one great subject .
将要 , 他的 头脑 , 作为 通常 , 跑步 到 这 一 伟大的 主题 .
威尔, 他的思绪一如既往地飘向了那个伟大的主题。

[ˈleɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈləʊn] .
Later on he and Frank happened to be left alone .
之后 在 他 和 坦率 发生 到 是 左边 独自的 .
后来, 他和弗兰克碰巧单独留在了一起。

[blʌf] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [tuː; tə] [kliːn] [sʌm; səm] [fɪʃ] [left]
Bluff had gone down to the edge of the lake to clean some fish left
虚张声势 有 已消失 向下 到 这 边缘 的 这 湖 到 干净的 一些 鱼 左边
[əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [brɪˈɔː(r)] ,
over from the day before ,
超过 从 这 天 前 ,
布拉夫走到湖边, 去清理前一天剩下的一些鱼。

[ˈbiːɪŋ] [keɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][æɪ; ət][ə; eɪ] [ˈʃeɪdɪ] [pleɪs] ;
being kept in the water at a shady place ;
存在 保留 在 这 水 在 一个 阴凉 地方 ;
被放置在阴凉处的水中;

[waɪl] [ˈdʒeri][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æɪ; ət] [ˈmendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈliːki] [bəʊt] .
while Jerry was trying his hand at mending the leaky boat .
尽管 杰瑞 曾是 尝试 他的 手 在 修补 这 漏水 船 .
当时杰瑞正在尝试修理漏水的船。

" [let] [em ˈiː] [siː] [ðæt] [fɜːst] [ˈpɪktʃə(r)][juː; jʊ] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊs] , [wɪl] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] .
" **Let me see that first picture you took of the house , Will , " remarked Frank .**
" 让 我 看 那 第一的 图片 你 采取 的 这 房子 , 将要 , " 评论 坦率 .
“威尔, 让我看看你拍的第一张房子照片,”弗兰克说道。

" [aɪ] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈseprət] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] ,
" **I keep it separate from all the rest , " explained the other ,**
" 我 保持 它 分离 从 全部 这 休息 , " 解释 这 其他 ,
“我把它和其他东西分开存放,”另一个人解释说。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [prɪnt] [frɒm; frəm]
as he drew out a little book , and opening it took a print from
作为 他 画 出去 一个 小的 书 , 和 开幕 它 采取 一个 打印 从
[brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [liːvz] .
between the leaves .
之间 这 树叶 .

他拿出一本小册子, 翻开后从书页间印下了一张纸。

" [juː; jʊ][təʊld][em ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [fræŋk] . "
" **You told me to do that , Frank . "**
" 你 讲述 我 到 做 那 , 坦率 . "
“是你让我这么做的, 弗兰克。”

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊz] [ˈɪntuː] [ðɪs]
" **Because I didn't know whether we ought to let the other fellows into this**
" 因为 我 没有 知道 无论 我们 应该 到 让 这 其他 伙伴们 进入 这
[səˈspɪʃ(ə)n] [wɪv] [ɡɒt] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] ,
suspicion we've got between us ,
怀疑 我们已经 得到 之间 我们 ,
“因为我不知道我们是否应该让其他人知道我们之间的这种猜疑,

" [sed] [fræŋk] ,
" **said Frank** ,
" 说 坦率 ,

弗兰克说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prɪnt] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪ] [bɔːd]
as he accepted the little print that displayed the building inside the high board
作为 他 公认 这 小的 打印 那 显示 这 建筑 里面 这 高的 木板
[fens] .
fence .
栅栏 .

他接过那张小小的印刷品，上面印着高木板围栏内的建筑物。

" [ænd; ænd] [raɪt] [naʊ] [aɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [ˈbetə(r)] [ki:p] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt]
" **And right now I'm wondering if we hadn't better keep this out of their sight**
" 和 正确的 现在 我是 好奇 如果 我们 之前没有 更好的 保持 这 出去 的 他们的 视线
[ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [həʊm] . "
until we get home . "
直到 我们 得到 家 . "

“我现在在想，我们是不是应该等到回家后再把这东西藏起来。”

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [miːn] [jɜː; jər] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˈdʒeri][ænd; ænd] [blʌf] ? " ['kwɪrɪd] [wɪl] .
" **I take it to mean you're afraid of Jerry and Bluff ?** " **queried Will** .
" 我 拿 它 到 意思是 你是 害怕的 的 杰瑞 和 虚张声势 ? " 查询 将要 .

“我的理解是，你害怕杰瑞和布拉夫？”威尔问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˈfeləʊz] , [wʌns] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][bɪt][ɪn][ðeə(r)]
" **They are both of them determined fellows , once they take the bit in their**
" 他们 是 两个都 的 他们 决定 伙伴们 , 一次 他们 拿 这 少量 在 他们的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“他们俩都是意志坚定的人，一旦下定决心，就会全力以赴。”

[ðæt] [feɪs] [maɪt] [ˈtæntəlaɪz] [ˈdʒeri][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪd] [ɡɪv] [ɪn] . "
That face might tantalize Jerry so much that he'd give in . "
那 脸 可能 吊胃口 杰瑞 所以 很多 那 他会 给 在 . "

那张脸或许会让杰瑞心动不已，以至于他会屈服。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [strʌk] [juː; jʊ] , [wɪl] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][bəːrɪz] [əˈkrɒs]
" **Of course it's struck you , Will , that there are what seem to be bars across**
" 的 课程 它是 击 你 , 将要 , 那 那里 是 什么 似乎 到 是 酒吧 穿过
[ðæt] [ˈwɪndəʊ] ,
that window ,
那 窗户 ,

“威尔，你当然注意到那扇窗户上好像有铁栅栏了。”

[ðəʊ] [-]
though [167]
尽管 [-]

虽然[167]

[ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes] [rɪ'membə] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
neither of us remembers seeing them at the time .
两者都不 的 我们 记得 看到 他们 在 这 时间 .

我们俩都不记得当时是否见过他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [ɡlɪmps] [ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ]
For that matter we failed to glimpse the white face or the waving
为了 那 事情 我们 失败的 到 一瞥 这 白色的 脸 或者 这 挥手
[ˈhæŋkətʃɪf] . "
handkerchief . "
手帕 . "

因此，我们既没能看到那张白脸，也没能看到那挥舞的手帕。

" [fræŋk] , [juːv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ˈəʊvə(r)] , " [əbˈzɜːvd] [wɪl] , [ˈsəʊbəli] ;
" **Frank , you've been thinking this business over , " observed Will , soberly ;**
" 坦率 , 你已经 到过 思维 这 商业 超过 , " 观察到 将要 , 清醒地 ;
"弗兰克，你一直在认真考虑这件事，"威尔严肃地说道；

" [pliːz] [tel] [em ˈiː] [wɒt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] .
" **please tell me what decision you've come to .**
" 请 告诉 我 什么 决定 你已经 来 到 .

请告诉我你最终的决定。

[aɪv] [kept] [maɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈdrɒpɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈfeləʊz] ,
I've kept my word about not dropping a hint to the other fellows ,
我已经 保留 我的 单词 关于 不是 下降 一个 暗示 到 这 其他 伙伴们 ,
我信守承诺，没有向其他人透露任何信息。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːskt] [em ˈiː] ; [ænd; ənd] [aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ðɪs] [prɪnt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
as you asked me ; and I've also hidden this print away from them .
作为 你 问 我 ; 和 我已经 还 隐 这 打印 离开 从 他们 .

正如你所要求的；我也把这幅画藏起来了，不让他们看到。

[wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] , [fræŋk] ? "
What does it mean , Frank ? "
什么 做 它 意思是 , 坦率 ? "

弗兰克，这是什么意思？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪm] [ˈəʊnli] [ɡesɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Of course you must remember that I'm only guessing , " replied his chum .**
" 的 课程 你 必须 记住 那 我是 仅有的 猜测 , " 回复 他的 密友 .

“当然，你必须记住，我只是在猜测，”他的朋友回答道。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðen] ,
" **In the first place then ,**
" 在 这 第一的 地方 然后 ,

“首先，

[aɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [əʊld] [ˈeərən] [ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] ! "
it seems that old Aaron is keeping some one a prisoner up there ! "
它 似乎 那 老的 亚伦 是 保持 一些 一 一个 囚犯 向上 那里 ！ "

看来老亚伦在上面囚禁了某人！

" [hwjuː] ! [ɪz] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [bəəd] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɡɑːspt] [wɪl] .
" **Whew ! is it as bad as that ? " gasped Will .**
" 呼！ ！ 是 它 作为 坏的 作为 那 ? " 倒吸一口气 将要 .

“呼！真有那么糟糕吗？”威尔喘着气说。

" [ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪt] [feɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ,
" **It's impossible to make out whether the owner of that white face is a man ,**
" 它是 不可能的 到 制作 出去 无论 这 所有者 的 那 白色的 脸 是 一个 男人 ,
“根本无法判断那张白脸的主人是男是女。”

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , " [kənˈtɪnjuːd] [fræŋk] , [ˈsləʊli] ;
a woman or a child , " continued Frank , slowly ;
一个 女士 或者 一个 孩子 , " 持续 坦率 , 缓慢地 ;

“一个女人或一个孩子，”弗兰克慢慢地继续说道；

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæz; həz][bə:rz] [ə'krɒs] [aɪ 'ti:] .

" **but I'm pretty sure the window has bars across it** .
" 但 我是 漂亮的 当然 这 窗户 有 酒吧 穿过 它 .

但我很确定窗户上有铁栅栏。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [sɔ:] [ju: 'es] , [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [ə'trækt] [ˈaʊə(r)] [ə'ten](ə)n] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd]
The person saw us , and tried to attract our attention , but made no sound
这 人 锯 我们 , 和 尝试 到 吸引 我们的 注意力 , 但 制成 不 声音

[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

那人看见了我们, 试图引起我们的注意, 但当时并没有发出任何声音。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
you remember .
你 记住 .

你记得。

[ˈɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [kraɪ] .
Afterwards we heard that cry .
然后 我们 听到 那 哭 .

之后我们听到了那声哭喊。

" [wɪl] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [mʌtʃ] ['eksəd] .
" **Will was plainly much exercised** .
" 将要 曾是 显然 很多 锻炼 .

威尔显然受到了很大的压力。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ʃɪvə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [kri:p] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
He seemed to shiver as though he felt a chill creep over him .
他 似乎 到 颤抖 作为 尽管 他 毛毡 一个 寒意 潜行者 超过 他 .

他似乎打了个寒颤, 好像感到一阵寒意袭来。

" [bʌt; bət] [fræŋk] , [wɒt] [wɒd] [əʊld] ['eərən] [ki:p] ['eni] [wʌn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ?
" **But Frank , what would old Aaron keep any one shut up in his place for ?**
" 但 坦率 , 什么 会 老的 亚伦 保持 任何 一 关闭 向上 在 他的 地方 为了 ?

“但是弗兰克, 老亚伦为什么要把人关在他那里呢? ”

" [hi:; hi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **he demanded** .
" 他 要求 .

他质问道。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [tu:; tə] [dɪ'praɪv] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" **Why , it would be against the law , you know , to deprive any one of his**
" 为什么 , 它 会 是 反对 这 法律 , 你 知道 , 到 剥夺 任何 一 的 他的
[ˈlɪbəti] . "
liberty . "
自由 . "

“你知道, 剥夺任何人的自由都是违法的。”

" [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ˈsɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] , [wɪl] , " [hi:; hi] [wɒz; wəz] [-]
" **Not under certain conditions , Will , " he was [168]**
" 不是 在下面 肯定 状况 , 将要 , " 他 曾是 [-]

“在某些条件下并非如此, 威尔,”他说道[168]

[təʊld] ; " [ænd; ənd] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [hæz; həz][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [wɒt]
told ; " and perhaps Mr . Dennison has the backing of the law in what
讲述 ; " 和 也许 先生 . 丹尼森 有 这 后盾 的 这 法律 在 什么
[hi:z] ['du:ɪŋ] .
he's doing .
他是 正在做 .

有人说: “或许丹尼森先生的所作所为得到了法律的支持。”

" [wɪl] [stɛəd] [hɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .
" Will stared hard at the speaker .
" 将要 凝视 难的 在 这 扬声器 ；

威尔死死地盯着演讲者。

" [əʊ] ! [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , [fræŋk] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n][bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɑ:d] ['wɪndəʊ] [maɪt] [bi:; bi]
" Oh ! do you mean , Frank , that the person behind that barred window might be
" 哦 ！ 做 你 意思是 ， 坦率 ， 那 这 人 在后面 那 禁止 窗户 可能 是
[ə; eɪ] ['mædmən] ? "
a madman ? "
一个 狂人 ？ "

“哦！弗兰克，你的意思是说，那扇带铁栅栏的窗户后面的人可能是个疯子吗？”

" [ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:znəbl] [eksplə'nei(ə)n][aɪm] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [skeə(r)] [ʌp] , [wɪl] .
" That's the only reasonable explanation I'm able to scare up , Will .
" 那就是 这 仅有的 合理的 解释 我是 有能力的 到 吓 向上 ， 将要 ；

“这是我唯一能想到的合理解释，威尔。”

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Suppose , now , his wife went out of her mind years ago .
认为 ， 现在 ， 他的 妻子 去 出去 的 她 头脑 年 前 ；

假设，他的妻子多年前就精神失常了。

[hi:; hi] [keəd] [səʊ] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn]
He cared so much for her that the thought of having her confined in
他 关心 所以 很多 为了 她 那 这 想法 的 拥有 她 受限 在
[eni] [ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] [wɒz; wəz] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə] [hɪm] .
any ordinary insane asylum was repulsive to him .
任何 普通的 疯狂的 庇护所 曾是 丑恶 到 他 ；

他非常关心她，一想到要把她关进任何一家普通的精神病院，他就感到厌恶。

[wɒt] [wʊd] [hi:; hi] [du:; də] [ðen] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ? "
What would he do then , having plenty of money ? "
什么 会 他 做 然后 ， 拥有 很多 的 钱 ？ "

他有了那么多钱之后会做什么呢？

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] ['ri:znəbl] [tu:; tə] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] .
" It sounds reasonable to me , for a fact .
" 它 声音 合理的 到 我 ， 为了 一个 事实 ；

“就我个人而言，我觉得这很合理。”

[hu:] [kʊd; kəd] [bleɪm] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [bɪlt] [ðɪs] [haʊs] ,
Who could blame him if he built this house ,
WHO 可以 责备 他 如果 他 建造 这 房子 ；

如果这房子是他建的，谁又能责怪他呢？

[ænd; ænd] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði] ['ɪnmert] [frɒm; frəm]
and surrounded it with a high fence that would keep the inmate from
和 包围 它 和 一个 高的 栅栏 那 会 保持 这 囚犯 从
[ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [ə'laʊd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð] [æn; ən] [ə'tendənt] ?
escaping when allowed in the grounds with an attendant ?
逃脱 什么时候 允许 在 这 理由 和 一个 服务员 ？

并用高高的围栏将其围起来，以防止囚犯在被允许进入监狱区域时，在一名看守人员的陪同下逃脱？

[jes] , [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [bʌt; bət] [ðæt] [ju:v] [gest] [ðə; ði] [tru:θ] , [fræŋk] .
Yes , I shouldn't wonder but that you've guessed the truth , Frank .
是的 ， 我 不应该 想知道 但 那 你已经 猜对了 这 真相 ， 坦率 ；

是的，我不应该感到惊讶，但弗兰克，你猜对了真相。

[ˈevriθɪŋ] [si:m] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
Everything seems to go to prove it .
一切 似乎 到 去 到 证明 它 ；

一切似乎都印证了这一点。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
And then , after all ,
和 然后 , 后 全部 ,

毕竟,

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bleɪm] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [ˈʌfi] [wen] [hi:; hi] [bɪˈli:vð] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]
can you blame him for getting so huffy when he believed we were
能 你 责备 他 为了 获得 所以 生气 什么时候 他 相信 我们 是
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][praɪ][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l] [ˈsi:krət] ? "
trying to pry into his terrible secret ? "
尝试 到 撬 进入 他的 糟糕的 秘密 ? "

当他觉得我们试图窥探他可怕的秘密时，你能怪他那么生气吗？

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][ˈæktɪd] ['kwɪəli] , [ɪf] [wɒt] [wi:; wi][sə'spekt] [ɪz] [tru:] , " ['ventʃəd] [fræŋk] .
" **I don't think he acted queerly , if what we suspect is true , " ventured Frank .**
" 我 不 思考 他 行动 奇怪地 , 如果 什么 我们 怀疑 是 真的 , " 冒险 坦率 .

“如果我们的怀疑属实，我认为他的行为并不算古怪，”弗兰克试探性地说道。

" [ɒn] [maɪ] [pɑ:t] [aɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [fi:l] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [ˈeərən] , " [dɪˈkleəd] [wɪl] ,
" **On my part I'm inclined to feel sorry for old Aaron , " declared Will ,**
" 在 我的 部分 我是 倾斜 到 感觉 对不起 为了 老的 亚伦 , " 声明 将要 ,

“就我个人而言，我有点同情老亚伦，”威尔说道。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtendə(r)] [hɑ:t] .
who had a tender heart .
WHO 有 一个 投标 心 .

他有一颗温柔的心。

" [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['sʌfəd] [hi:ps] .
" **He looks like a man who has suffered heaps .**
" 他 看起来 喜欢 一个 男人 WHO 有 遭受 堆积如山 .

“他看起来像个饱经风霜的人。”

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [hi:z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [-]
And then , you know , he's interested in [169]
和 然后 , 你 知道 , 他是 感兴趣的 在 [-]

然后，你知道，他对[169]感兴趣

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [aɪ][eɪ 'em] , [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ]
the same things I am , which ought to make me think of him as a fellow
这 相同的 事物 我 是 , 哪个 应该 到 制作 我 思考 的 他 作为 一个 同伴
[ˈɑ:tɪst] .
artist .
艺术家 .

我们拥有相同的特质，这应该让我把他视为一位艺术家同行。

" [ˈɑ:ftə(r)][mɔ:(r)] [tɔ:k] [wɪl] [ˈheɪstɪli] [hɪd][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [prɪnt][æz; əz][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ]
" **After more talk Will hastily hid the tell - tale print as Jerry was seen approaching**
" 后 更多的 讲话 将要 草草 隐藏 这 告诉 - 故事 打印 作为 杰瑞 曾是 已见 接近
.
:
.

“经过一番交谈，威尔匆忙藏起了那个明显的脚印，这时杰瑞走了过来。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [səˈspɪʃəsli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wˈʌndəd] [waɪ]
The other looked a little suspiciously at them as though he wondered why
这 其他 看起来 一个 小的 可疑地 在 他们 作为 尽管 他 想知道 为什么
[wɪl] [sɪˈkri:tɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ] [ˈhʌrɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ;
Will secreted something so hurriedly at his coming ;
将要 分泌物 某物 所以 匆匆 在 他的 未来 ;

另一个人有些怀疑地看着他们，似乎想知道威尔为什么一来就匆匆忙忙地藏起了什么东西；

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [əˈraɪzɪŋ] , [hiː; hi][suːn] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstəns] .
but other matters arising , he soon forgot the circumstance .
但 其他 事情 产生 , 他 很快 忘了 这 环境 .

但由于其他事情接踵而至，他很快就忘记了这件事。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [fɪʃ] ,
On the following morning Bluff and Jerry went out in the boat to fish ,
在 这 下列的 早晨 虚张声势 和 杰瑞 去 出去 在 这 船 到 鱼 ,
第二天早上，布拉夫和杰瑞乘船出海钓鱼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæŋɡlə(r)]
and the latter soon found himself enjoying the thrill that comes to the angler
和 这 后者 很快 成立 他自己 享受 这 刺激 那 来 到 这 垂钓者
[wen] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [tuː] - [paʊnd] [blæk] [beɪs] [bred][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
when fast to a vigorous two - pound black bass bred in the cold water of a
什么时候快速地 到 一个 蓬勃 二 - 磅 黑色的 低音 繁殖 在 这 寒冷的 水 的 一个
[bɪɡ] [ˈnɔːðən] [leɪk] .
big northern lake .
大的 北方 湖 .

后者很快便体会到了垂钓者在北方大湖的冰冷水域中钓到一条活力十足的两磅重黑鲈时的那种刺激感。

[ðə; ði][fʌŋ] [gruː] [wen] [blʌf] [strʌk] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə] [ˈdʒerɪz] [ˈfaɪtə(r)] ,
The fun grew when Bluff struck the mate to Jerry's fighter ,
这 乐趣 生长 什么时候虚张声势 击 这 伴侣 到 杰瑞的 战斗机 ,
当布拉夫击中杰瑞战斗机的同伴时，乐趣就更大了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [tuː; tə][ðəə(r)][best] [ˈefəts] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
and both boys were put to their best efforts in order to save the fish ,
和 两个都 男孩们 是 放 到 他们的 最好的 努力 在 命令 到 节省 这 鱼 ,
两个男孩都竭尽全力去救这条鱼。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈfaʊlɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,
as well as to keep them from fouling the lines ,
作为 出色地 作为 到 保持 他们 从 污垢 这 线条 ,
同时防止它们堵塞管线，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [wʌŋ][ɔː(r)][bəʊθ] [maɪt] [hæv; həv][ˈbrəʊkən] [əˈweɪ] .
in which case one or both might have broken away .
在 哪个 案件 一 或者 两个都 可能 有 破碎的 离开 .
在这种情况下，其中一人或两人可能已经脱离了控制。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðei] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [bəʊθ][ˈpraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [net] ,
In the end they managed to scoop up both prizes in the landing net ,
在 这 结尾 他们 管理 到 舀 向上 两个都 奖品 在 这 降落 网 ,
最后，他们成功地用落网捞起了两个奖品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˈplezə(r)] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈdʒenərəlz] [wʊd] [faɪnd][ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ]
and this gave them more pleasure than many generals would find in capturing
和 这 给予 他们 更多的 乐趣 比 许多 将军们 会 寻找 在 捕捉
[ə; eɪ] [ˈfɔːtrəs] .
a fortress .
一个 堡垒 .

这带给他们的快乐，甚至超过了许多将军攻占要塞所获得的快乐。

[əˈbaʊt] [ten] [əˈklaːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] .
About ten o'clock the boys came in .
关于 十 点钟 这 男孩们 来了 在 .
大约十点钟，男孩们进来了。

[ˈdʒeri] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈhævəŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ]
Jerry said they were tired of sitting in the sun and playing havoc with the fish
杰瑞 说 他们 是 疲劳的 的 坐着 在 这 太阳 和 玩耍 混乱 和 这 鱼
,
,
,

杰瑞说他们厌倦了坐在阳光下和戏弄鱼儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [bæk] [ˈmeni] [smɔːl] [wʌnz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈriːəl] [ˈspɔːtsmən] .
for they had put back many small ones , being real sportsmen .
为了 他们 有 放 后退 许多 小的 一个 , 存在 真实的 运动员 .

因为他们放回了很多小鱼，真是运动健将。

[blʌf] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [bʌt; bət] [dɪˈkleəd] [aɪ ˈtiː] [-]
Bluff , on his part , admitted that he was tired , but declared it [170]
虚张声势 , 在 他的 部分 , 承认 那 他 曾是 疲劳的 , 但 声明 它 [-]

布拉夫承认自己很累，但他宣称[170]

[leɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [ɒv; əv] [ˈbeɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈliːki] [bəʊt] , [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [fɪʃ] .
lay along the line of baling out the leaky boat , and not of taking fish .
躺 沿着 这 线 的 打包 出去 这 漏水 船 , 和 不是 的 采取 鱼 .

沿着舀水清理漏水船的路线躺下，而不是去捕鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第7/9页

" [heɪ] ! [juː; jʊ] [tuː] ['feləʊz] [ɪn][kæmp] , [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ,
" **Hey ! you two fellows in camp , come down here and look ,**
" 嘿 ! 你 二 伙伴们 在 营 , 来 向下 这里 和 看 ,
“嘿! 你们两个在营地里的家伙, 下来看看! ”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] !
if you want to see a sight good for sore eyes !
如果 你 想 到 看 一个 视线 好的 为了 疮 眼睛 !
如果你想欣赏一些有益于眼睛的景色!

" [kɔːld] ['dʒeri] ,
" **called Jerry ,**
" 称为 杰瑞 ,

“名叫杰瑞,

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'ɔː(r)] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][əʊld] [bəʊt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['sændi]
as he jumped ashore and commenced to drag the old boat up on the sandy
作为 他 跳了起来 岸上 和 开始 到 拖 这 老的 船 向上 在 这 沙
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

他跳上岸, 开始把那艘旧船拖到沙滩上。

[ə'kɔːdɪŋli] [fræŋk] [ænd; ənd] [wɪl] [epɹəʊtɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kætʃ] ,
Accordingly Frank and Will approached to look at the catch ,
因此 坦率 和 将要 接近 到 看 在 这 抓住 ,
于是弗兰克和威尔走上前去查看渔网。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][əd'maɪə(r)][bʌt; bət]['tendə(r)][ðeə(r)][kən'grætʃə'leɪ(ə)nz] .
and not only admire but tender their congratulations .
和 不是 仅有的 钦佩 但 投标 他们的 恭喜! .

他们不仅赞赏有加, 还向他们表示祝贺。

" [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [beɪs] [æz; əz] [aɪv] [set] [aɪz] [ɒn][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" **As fine a mess of bass as I've set eyes on in many a day ,**
" 作为 美好的 一个 混乱 的 低音 作为 我已经 放 眼睛 在 在 许多 一个 天 ,
“这是我这些年来见过的最棒的低音炮之一。”

" [ə'naʊnst] [fræŋk] .
" **announced Frank .**
" 宣布 坦率 .

弗兰克宣布道。

" [hə'ləʊ] ! [siː] [huː] ['kʌmɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd]
" **Hello ! see who's coming past the cabin , and heading for us ! " exclaimed**
" 你好 ! 看 谁是 未来 过去的 这 舱 , 和 标题 为了 我们 ! " 惊呼
[wɪl] .
Will .
将要 .

“你好! 快看谁从小屋旁边走过来, 正朝我们这边过来!”威尔喊道。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] , [bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] . "
" **There's Mr . Dennison , to begin with , but I don't know the other man . "**
" 有 先生 . 丹尼森 , 到 开始 和 , 但 我 不 知道 这 其他 男人 . "
“首先是丹尼森先生, 但另一个人我不认识。”

" [wel] , [wi:; wi][du:; də] , [doʊnt][wi:; wi] , [ˈdʒeri] ? " [ˈventʃəd] [blʌf] , [ə; eɪ][veɪn][ɒv; əv] [ʌnˈi:zɪnɪs] [ɪn]
" Well , we do , don't we , Jerry ? " ventured Bluff , a vein of uneasiness in
出色地 , 我们 做 , 不 我们 , 杰瑞 ? " 冒险 虚张声势 , 一个 静脉 的 不安 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 :

“嗯，我们确实有，对吧，杰瑞？”布拉夫试探性地问道，语气中带着一丝不安。

" [wi:; wi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][tɔ:k] [wɪð] [hɪm][ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" We happened to talk with him over at the village .
" 我们 发生 到 讲话 和 他 超过 在 这 村庄 :

“我们碰巧在村子里和他聊了起来。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kəʊt] [frəm; frəm][hɪə(r)] .
You can see the badge on his coat from here .
你 能 看 这 徽章 在 他的 外套 从 这里 :

从这里可以看到他外套上的徽章。

[ðæt] [telz] [hu:] [hi:; hi][ɪz] — [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
That tells who he is — the constable of the village ,
那 讲述 WHO 他 是 — 这 警官 的 这 村庄 ,
这说明他的身份——村里的警员。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈmɑ:ʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] .
and he said he was also the marshal of this district .
和 他 说 他 曾是 还 这 元帅 的 这 区 .

他还说他同时也是这个地区的治安官。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [hi:; hi] [wɒnt] [æt; ət][ˈaʊə(r)][kæmp] , [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ! " [-
But what under the sun does he want at our camp , I'd like to know ! " [171
但 什么 在下面 这 太阳 做 他 想 在 我们的 营 , ID 喜欢 到 知道 ! " [-
]
]
]

但我想知道，他到底想在我们营地做什么！[171]

[ˈtʃæptə(r)] [ɛks.vi:ˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ækjuˈzeɪ](ə)n]
THE ACCUSATION
这 指控

指控

[fræŋk] [ˈlændən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈhʌrɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈi:zi]
Frank Langdon watched the two men hurrying toward the beach with an uneasy
坦率 兰登 观看 这 二 男人 匆忙 朝向 这 海滩 和 一个 不安
[ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
feeling in the region of his heart .
感觉 在 这 地区 的 他的 心 .

弗兰克·兰登看着那两个男人匆匆走向海滩，心中涌起一阵不安。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [si:] [ðæt] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] [lʊkt] [ˈæŋɡrɪ] ,
He could easily see that Aaron Dennison looked angry ,
他 可以 容易地 看 那 亚伦 丹尼森 看起来 生气的 ,
他很容易就看出亚伦·丹尼森看起来很生气。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sə'maɪz] [ðæt] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [hʌŋ] ['əʊvə(r)]
and from this it was not difficult to surmise that fresh trouble hung over
和 从 这 它 曾是 不是 难的 到 推测 那 新鲜的 麻烦 悬挂 超过
[ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊtɒ:(r)] [tʃʌm] .
the heads of the Outdoor Chums .
这 头部 的 这 户外的 伙伴们 .

由此不难推断，户外伙伴们又将面临新的麻烦。

" [hwju:] ! [wʌts] [ɪn][ðə; ðɪ] [wind] [naʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
" **Whew ! what's in the wind now , I wonder ?**
" 呼！ ！ 是什么 在 这 风 现在 , 我 想知道 ?

“哎呀！不知道现在风向怎么了？”

" [hi:; hi] [hɜ:d] [blʌf] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm'self] ;
" **he heard Bluff asking himself ;**
" 他 听到 虚张声势 问 他自己 ;

他听到布拉夫自言自语道；

[ænd; ʌnd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt] [went] [bəʊθ][dʒeri][ænd; ʌnd] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['pleɪnli] [dɪ'stɜ:bd] .
and so far as that went both Jerry and Will were also plainly disturbed .
和 所以 远的 作为 那 去 两个都 杰瑞 和 将要 是 还 显然 不安 .

就这一点而言，杰瑞和威尔显然也都受到了困扰。

[ðə; ðɪ] [tu:] [men] ['kwɪkli] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [gru:pt] .
The two men quickly reached the spot where the boys were grouped .
这 二 男人 迅速地 达到 这 点 在哪里 这 男孩们 是 分组 .

两人迅速赶到男孩们聚集的地方。

[dʒeri] ['mju:tli] [held] [ʌp][ðə; ðɪ] [tu:] ['faɪnɪst] [beɪs] [hi:; hi][ænd; ʌnd] [blʌf] [hæd; həd]['teɪkən] .
Jerry mutely held up the two finest bass he and Bluff had taken .
杰瑞 默默地 握住 向上 这 二 最好的 低音 他 和 虚张声势 有 已采取 .

杰瑞默默地举起他和布拉夫钓到的两条最好的鲈鱼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [spɔ:t] ,
It was as though he meant to show that they were engaged in legitimate sport ,
它 曾是 作为 尽管 他 意思是 到 展示 那 他们 是 已订婚的 在 合法的 运动 ,

他似乎想表明他们参与的是正当的体育运动。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp][wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] ['fɒləʊ] .
such as boys in a summer camp were supposed to follow .
这样的 作为 男孩们 在 一个 夏天 营 是 据称 到 跟随 .

例如夏令营里的男孩们应该遵守的规则。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['rɑ:skəl, 'ræ-] , ['mɪstə(r)] . [dʒi:mz] .
" **Here they are , the young rascals , Mr . Jeems .**
" 这里 他们 是 , 这 年轻的 无赖 , 先生 . 詹姆斯 .

“瞧瞧，这些小淘气，詹姆斯先生。”

[naʊ] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)][dʒu:ti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eərən] ['denɪsən] , ['hɑ:ʃli] .
Now do your duty ! " exclaimed Aaron Dennison , harshly .
现在 做 你的 责任 ! " 惊呼 亚伦 丹尼森 , 严厉地 .

“现在履行你的职责！”亚伦·丹尼森厉声说道。

[blʌf] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɒn] [-]
Bluff managed to catch the eye of the con [172]
虚张声势 管理 到 抓住 这 眼睛 的 这 康 [-]

布拉夫成功地引起了骗子的注意[172]

[ˈsteɪb(ə)l] [huːz] [əˈkweɪntəns] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd] [meɪd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ˈvɪlɪdʒ] .
stable whose acquaintance he and Jerry had made when in the lake village .
稳定的 谁 熟人 他 和 杰瑞 有 制成 什么时候 在 这 湖 村庄 .
他和杰瑞在湖边村庄认识的那个马厩老板。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhjuːməɾəs] [wɪŋk] .
Perhaps he gave him a humorous wink .
也许 他 给予 他 一个 幽默 眨眼 .
或许他幽默地朝他眨了眨眼。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðə; ði] [tɔːl] [ˈlæŋki] [mæn] [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [riˈmɑːk] .
At any rate , the tall lanky man shrugged his shoulders and immediately remarked
在 任何 速度 , 这 高的 瘦长的 男人 耸了耸肩 他的 肩膀 和 立即地 评论
:
:
:
:

总之，那个身材高瘦的男人耸了耸肩，随即说道：
" [ai] [ges] [ðæt] [jʊd] [ˈbetə(r)] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒt] [juː; jʊ][biː; bi] - - [ðem; ðəm][ʊv; əv] ,
" I guess that you'd better tell the boys what you be suspectin ' them of ,
" 我 猜测 那 你会 更好的 告诉 这 男孩们 什么 你 是 - - 他们 的 ,
[ˈskwaɪə(r)] .
Squire :
乡绅 .
“我想你最好告诉孩子们你怀疑他们做了什么，乡绅。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
I don't know nothing about the same ,
我 不 知道 没有什么 关于 这 相同的 ,
我对此一无所知。

[ænd; ənd][aɪm][ˈəʊnli][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [bɪˈli:vz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈbaʊndən] [ˈdjuːti][æz; əz]
and I'm only here to do what I believes to be my bounden duty as
和 我是 仅有的 这里 到 做 什么 我 相信 到 是 我的 邦登 责任 作为
[æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [ɔː] . "
an officer of the law . "
一个 官 的 这 法律 . "
我来这里只是为了履行我作为一名执法人员应尽的职责。

" [bʌt; bət][ai] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ɪkˈspɒstjuleɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [ðæt] [maɪ] [ˈtrezəd] [kʌp]
" But I explained to you , " expostulated the old man , " that my treasured cup
" 但 我 解释 到 你 , " 所宣称的 这 老的 男人 , " 那 我的 珍藏 杯子
[dɪsəˈprɪəd] [mɪˈstɪəriəsli] ,
disappeared mysteriously ,
消失 神秘地 ,
“但我已经向你解释过了，”老人说道，“我珍贵的杯子神秘地消失了。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈjestədeɪ] [ai] [keɪm] [əˈpɒn] [ðɪːz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈmænə(r)]
and also that yesterday I came upon these four boys acting in a suspicious manner
和 还 那 昨天 我 来了 之上 这些 四 男孩们 表演 在 一个 可疑的 方式
[kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [ɪnˈkləʊzɪd] [graʊndz] . "
close to my enclosed grounds . "
关闭 到 我的 内 理由 . "
而且昨天我还发现这四个男孩在我家围墙附近行为可疑。”

" [aʊtˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [graʊndz] , [juː; jʊ] [sed] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , " [ɜːrdʒd][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] .
" Outside your grounds , you said , Mr . Dennison , " urged the constable .
" 外部 你的 理由 , 你 说 , 先生 . 丹尼森 , " 敦促 这 警官 .
“你说过，丹尼森先生，这是在你的地界之外，”警员催促道。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [tru:] , [ˈkɒnstəbl] .
" **That is very true , Constable .**
" 那 是 非常 真的 , 警官 .

“警官，你说得完全正确。”

[bʌt; bət][ai] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɒn] [tu:] [ˈdɪfrənt] [əˈkeɪʒnz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)]
But I chance to know that on two different occasions some of their number
但 我 机会 到 知道 那 在 二 不同的 场合 一些 的 他们的 数字
[æktʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [ɔ:ˈdæsəti] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [fens]
actually had the brazen audacity to push their way through a gap in the fence
实际上 有 这 厚颜无耻 大胆 到 推 他们的 方式 通过 一个 差距 在 这 栅栏
.
" .
" .
" .

但我偶然得知，他们当中有些人竟然两次胆大妄为地从围栏的缺口挤了进去。

" [ju:; jʊ][daʊnt] [tel] [ˌem ˈi:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ˈveri] [ˈfiəs] ;
" **You don't tell me ! " exclaimed the other , trying to look very fierce ;**
" 你 不 告诉 我 ! " 惊呼 这 其他 , 尝试 到 看 非常 凶猛的 ;
" 你别告诉我！ "另一个人喊道，努力装出一副凶神恶煞的样子；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈwɪmzɪk(ə)] [grɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv] [blʌf] [ðə; ði] [əˈtempt]
but when he saw that whimsical grin on the features of Bluff the attempt
但 什么时候 他 锯 那 异想天开 咧嘴笑 在 这 特征 的 虚张声势 这 试图
[wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səkˈses] .
was not much of a success .
曾是 不是 很多 的 一个 成功 .

但当他看到布拉夫脸上那异想天开的笑容时，他的尝试并没有取得多大成功。

" [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] , " [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [ˈwɪpɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [ˈhaɪə(r)]
" **Worse than that even , " continued Mr . Dennison , whipping himself into higher**
" 更糟 比 那 甚至 , " 持续 先生 . 丹尼森 , 鞭打 他自己 进入 更高
[reɪdʒ] .
rage .
愤怒 .

“甚至比这更糟，”丹尼森先生继续说道，这让他更加愤怒。

" [ðæt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:v] [tu:; tə] [teɪk] [-]
" **That boy with the angel face had the nerve to take [173]**
" 那 男生 和 这 天使 脸 有 这 神经 到 拿 [-]
“那个长着天使般面孔的男孩竟然有胆量[173]

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] .
a picture of my house .
一个 图片 的 我的 房子 .

我家照片。

[ai] [kɔ:t] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ækt] .
I caught him in the very act .
我 捕捉 他 在 这 非常 行为 .

我当场抓住了他。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:mz] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Think of that , Mr . Jeems , will you ?
思考 的 那 , 先生 . 吉姆斯 , 将要 你 ?

吉姆斯先生，您好好想想吧？

" [fræŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lɑ:ft] [ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [səʊ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] .
" **Frank could have laughed if the situation had not been so very serious .**
" 坦率 可以 有 笑了 如果 这 情况 有 不是 到过 所以 非常 严肃的 .
“如果不是情况如此严峻，弗兰克或许会笑出来。”

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [lʊkt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [wʌnz]
It seemed as though Mr . Dennison looked on such a thing as any one's
它 似乎 作为 尽管 先生 . 丹尼森 看起来 在 这样的 一个 事物 作为 任何 一个人的
[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhɪd(ə)n] [həʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] ;
taking a picture of his hidden home as a capital offence ;
采取 一个 图片 的 他的 隐 家 作为 一个 首都 罪行 ;
丹尼森先生似乎把任何人拍摄他隐蔽住所的照片都视为死罪;

[ˈhæŋɪŋ] [wʊd] [əˈbaʊt] [fɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [kraɪm] , [əˈkɔ:dn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
hanging would about fit such a terrible crime , according to his opinion .
绞刑 会 关于 合身 这样的 一个 糟糕的 犯罪 , 根据 到 他的 观点 .
在他看来, 绞刑或许最适合这种可怕的罪行。

[ænd; ənd] [wɪlz] " [ˈeɪndʒ] [feɪs] " [ˈvɑ:stli] [əˈmju:zd] [ðəm; ðəm] [ɔ:l] .
And Will's " angel face " vastly amused them all .
和 遗嘱 " 天使 脸 " 非常 觉得好笑 他们 全部 .
威尔那张“天使般的脸”逗乐了所有人。

[dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Desirous of finding out what all the trouble was about ,
渴望 的 寻找 出去 什么 全部 这 麻烦 曾是 关于 ;
很想知道究竟发生了什么事,

[fræŋk] [naʊ] [tʒ:nd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [aɪˈreɪt] [əʊld] [ˈdʒentlmən] .
Frank now turned his attention to the irate old gentleman .
坦率 现在 转向 他的 注意力 到 这 愤怒 老的 绅士 .
弗兰克随即把注意力转向了那位愤怒的老先生。

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈsu:ðɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
When he spoke his voice was as soothing and respectful as he could
什么时候 他 辐 他的 嗓音 曾是 作为 舒缓 和 尊重 作为 他 可以
[meɪk] [aɪˈti:] ;
make it ;
制作 它 ;
他说话时, 语气尽可能地温和而恭敬;

[fɔ:(r); fə(r)] [fræŋk] [brɪˈli:vð] [ɪn] [ˈpɔ:ɪŋ] [ɔɪl] [ɒn] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔ:təz] .
for Frank believed in pouring oil on troubled waters .
为了 坦率 相信 在 浇注 油 在 麻烦 水 .
因为弗兰克相信应该往波涛汹涌的水面上浇油。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] ,
" **Mr . Dennison** ,
" 先生 . 丹尼森 ,
丹尼森先生,

[ju:; jʊ] [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [aɪðə(r)] [aɪ]
you surely are very much mistaken if you think for a minute that either I
你 一定 是 非常 很多 错误 如果 你 思考 为了 一个 分钟 那 任何一个 我
[ɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃʌm] [wʊd] [ˈevə(r)] [sti:l] [ˈeniθɪŋ] .
or any of my chums would ever steal anything .
或者 任何 的 我的 朋友们 会 曾经 偷 任何事物 .
如果你认为我和我的任何朋友会偷东西, 那你肯定大错特错了。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrepjuˈteɪʃən] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [həʊm] [taʊn] [ɒv; əv]
We are proud of the reputations we have in our home town of
我们 是 自豪的 的 这 声誉 我们 有 在 我们的 家 镇 的
[ˈsentəvɪl] .
Centerville .
森特维尔 .
我们为我们在家乡森特维尔享有的声誉感到自豪。

[nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kju:zɪŋ] [ju: 'es][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ,
None of us can understand what you are accusing us of doing ,
没有任何 的 我们 能 理解 什么 你 是 指控 我们 的 正在做 ,
我们谁也不明白你指控我们做了什么。

[dʒʌst][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs]
just because we happened to be up in the neighborhood of your place
只是 因为 我们 发生 到 是 向上 在 这 邻里 的 你的 地方
['jestədeɪ] . "
yesterday . "
昨天 . "

只是因为我們昨天正好路過你家附近。

" [weə(r)] [ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['bɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] , " [snæpt] [ðə; ði]['lðə(r)] .
" **Where you had no business to be , " snapped the other .**
" 在哪里 你 有 不 商业 到 是 , " 啪啪 这 其他 .
“你根本不该出现在那里,”另一个人厉声说道。

" [pə'hæps] [nɒt] , [sɜ:(r)] , " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ai] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:]
" **Perhaps not , sir , " continued Frank , " but I explained to you just how it**
" 也许 不是 , 先生 , " 持续 坦率 , " 但 我 解释 到 你 只是 如何 它
['hæpənd] .
happened .
发生 .

“也许不是，先生，”弗兰克继续说道，“但我已经向您解释了事情的经过。”

[ænd; ənd][ai] [-]
And I [174]
和 我 [-]

而我[174]

[ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][səʊ] [mʌt] [æz; əz][pʊt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn'saɪd][jɔ:(r); jə(r)]
assure you positively that none of us so much as put a finger inside your
保证 你 积极地 那 没有任何 的 我们 所以 很多 作为 放 一个 手指 里面 你的
[graʊndz] ['jestədeɪ] . "
grounds yesterday . "
理由 昨天 . "

我可以向你保证，昨天我们当中没有人踏进过你的地界。

" [ju:; jʊ] [grɪ] [ju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] ['sɒləm] [æfɪ'deɪvɪ] [ɒn] [ðæt] , [du:; də][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['felə(r)] ? " [ɑ:skt]
" **You give us your solemn affidavit on that , do you , young feller ? " asked**
" 你 给 我们 你的 庄严 宣誓书 在 那 , 做 你 , 年轻的 伙计 ? " 问
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɒnstəbl] ,
the village constable ,
这 村庄 警官 ,
“你敢就此事郑重宣誓吗，小伙子？”村里的警员问道。

['i:gəli] , [æz; əz] [ðəʊ] ['si:zɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st]['pri:tekst][tu:; tə] [meɪk] [pi:s] .
eagerly , as though seizing on the first pretext to make peace .
急切地 , 作为 尽管 抓住 在 这 第一的 借口 到 制作 和平 .
急切地，仿佛抓住第一个借口就想求和。

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['kæbɪn] [pɔɪnt] .
" **No matter what he says ! " cried the owner of Cabin Point .**
" 不 事情 什么 他 说道 ! " 哭 这 所有者 的 舱 观点 .
“不管他说什么！”卡宾角的主人喊道。

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [dʒʌst] [wen] [maɪ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [səʊ]
" **I tell you their being in that vicinity just when my treasure was taken so**
" 我 告诉 你 他们的 存在 在 那 附近 只是 什么时候 我的 宝藏 曾是 已采取 所以
[mɪ'stiəriəsli] [lʊks] [sə'spɪʃəs] .
mysteriously looks suspicious .
神秘地 看起来 可疑的 .

“我告诉你，就在我的宝藏被神秘盗走的时候，他们出现在附近，这看起来很可疑。”

[ai] ['fɜ:mli] [bɪ'li:v] [ðei] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊld] [kʌp] ,
I firmly believe they know something about the gold cup ,
我 牢牢 相信 他们 知道 某物 关于 这 金子 杯子 ,

我坚信他们知道一些关于金杯赛的事情。

[ænd; ʌnd] [ai] [æ; ʌ] [nɒt] [li:v] [ðɪs] [spɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [meɪk] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɡɪlt] [ɔ:(r)] ['ɪnəs(ə)ns] . "
and I shall not leave this spot until I make certain of their guilt or innocence . "
和 我 将 不是 离开 这 点 直到 我 制作 肯定 的 他们的 有罪 或者 无辜 . "

我绝不会离开这里，直到我确定他们有罪还是无罪为止。

" [gəʊld] [kʌp] ! " ['mʌtə] ['dʒeri] ; " [nəʊ] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" **Gold cup !** " **muttered Jerry ;** " **now , what do you think of that ?**
" 金子 杯子 ! " 低声说道 杰瑞 ; " 现在 , 什么 做 你 思考 的 那 ?

“金杯！”杰瑞低声说道，“你觉得怎么样？”

[sɪns] [wen] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)] ['aʊtɔ:(r)] [tʃʌm] ['teɪkən] [tu:; tə] - [weɪz] , [aɪ'd] [laɪk]
Since when have the honorable Outdoor Chums taken to cracksmen's ways , I'd like
自从 什么时候 有 这 光荣的 户外的 伙伴们 已采取 到 - 方式 , ID 喜欢
[tu:; tə] [nəʊ] ?
to know ?
到 知道 ?

我想知道，这些受人尊敬的户外伙伴们是从什么时候开始走上吸毒者道路的？

[waʊ] ! "
Wow ! "
哇 ! "
哇！ ”

" [pli:z] [let] [em 'i:] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [θɪŋ] ['betə(r)] , " ['pli:dɪd] [fræŋk] ,
" **Please let me understand this thing better ,** " **pleaded Frank ,**
" 请 让 我 理解 这 事物 更好的 , " 恳求 坦率 ,
“请让我更好地理解这件事，”弗兰克恳求道。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['æŋɡrɪ] [əʊld] [mæn] ['əʊvə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [du:; də] [səʊ] .
determined to win the angry old man over if he could do so .
决定 到 赢 这 生气的 老的 男人 超过 如果 他 可以 做 所以 .
他决心尽一切可能赢得这位愤怒老人的心。

" [ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv] [hæz; həz] [dɪsə'prɪəd] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ?
" **You say something you think very highly of has disappeared , Mr . Dennison ?**
" 你 说 某物 你 思考 非常 高度 的 有 消失 , 先生 . 丹尼森 ?
"
"

“您说您非常看重的东西消失了，丹尼森先生？”

" [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊld] [kʌp] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **I told you it was a gold cup !** " **snapped the other** .
" 我 讲述 你 它 曾是 一个 金子 杯子 ! " 啪啪 这 其他 .

“我早就告诉过你这是金杯！”另一个人厉声说道。

" [maɪ] ['nefju:] , [hu:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ferməs] ['æmətə(r)] [ɡɒlf] ['pleə] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" **My nephew , who is one of the most famous amateur golf players in the country ,**
" 我的 侄子 , WHO 是 一 的 这 最多 著名的 业余 高尔夫球 玩家 在 这 国家 ,
“我的侄子是全国最著名的业余高尔夫球手之一，

[wʌn] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [kəmpe'tɪ(ə)n] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] .
won it as a prize in a great competition last summer .
韩元 它 作为 一个 奖 在 一个 伟大的 竞赛 最后的 夏天 .
去年夏天，我在一场大型比赛中赢得了它作为奖品。

[hi:; hi] [ɪz] ['veri] [praʊd] [pʊ; əv] [aɪ 'ti:] ,
He is very proud of it ,
他 是 非常 自豪的 的 它 ,
他对此感到非常自豪。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['tjerɪft] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kʌp] [æz; əz] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [pʊ; əv] [maɪ] [aɪ] .
and I have cherished that magnificent cup as the apple of my eye .
和 我 有 珍爱 那 壮丽 杯子 作为 这 苹果 的 我的 眼睛 .
我一直视那只精美的杯子如掌上明珠。

[tu:; tə] [hæv; həv] [-]
To have [175]
到 有 [-]
拥有[175]

[aɪ 'ti:] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'piə(r)] ,
it mysteriously disappear ,
它 神秘地 消失 ,
它神秘地消失了，

[ænd; ənd] [fi:l] [ðæt] [ɪn] [ɔ:l] [prɒbə'bɪləti] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['meltɪd] [daʊn] [dʒʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld]
and feel that in all probability it may be melted down just for the gold
和 感觉 那 在 全部 可能性 它 可能 是 融化 向下 只是 为了 这 金子
[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
there is in it ,
那里 是 在 它 ,
而且感觉它很可能会被熔化，只为了提取其中的黄金。

[ɔ:lməʊst] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] . "
almost breaks my heart . "
几乎 休息 我的 心 . "
简直让我心碎。

" [aɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [ʌndə'stænd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fi:lɪŋz] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , " [sed] [fræŋk] , ['kwaiətli] .
" **I can easily understand your feelings , Mr . Dennison , " said Frank , quietly .**
" 我 能 容易地 理解 你的 情怀 , 先生 . 丹尼森 , " 说 坦率 , 悄悄 .
“我完全能理解您的感受，丹尼森先生，”弗兰克平静地说。

" [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] ,
" **We happened to meet your nephew while on the way here ,**
" 我们 发生 到 见面 你的 侄子 尽管 在 这 方式 这里 ,
“我们来这里的路上碰巧遇到了你的侄子。”

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] ['nevə(r)] [strʌk] ['eni] [pʊ; əv] [ju: 'es] [brɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['gɪlbət] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['denɪsən] ,
though it never struck any of us before that Gilbert was a Dennison ,
尽管 它 绝不 击 任何 的 我们 前 那 吉尔伯特 曾是 一个 丹尼森 ,
虽然我们之前从未想到吉尔伯特是丹尼森家族的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] ['həʊlli] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [neɪm] .
for we didn't wholly catch his last name .
为了 我们 没有 完全 抓住 他的 最后的 姓名 .
因为我们没完全听清他的姓氏。

[ænd; ənd] , [sɜ:(r)] ,
And , sir ,
和 , 先生 ,
先生，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [juː; jə][faɪnd][ðə; ði] [ləst] [kʌp] [wɪd] [biː; bi][ˈəʊnli] [tuː]
if we can do anything to help you find the lost cup we'd be only too
如果 我们 能 做 任何事物 到 帮助 你 寻找 这 丢失的 杯子 我们会 是 仅有的 也
[glæd][tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [sɜːtɪ] . "
glad to lend a hand in the search ."
高兴的 到 借 一个 手 在 这 搜索 . "

如果我们能帮您找到丢失的杯子，我们非常乐意提供帮助。

" [naʊ] [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːlz] ['riːznəbl] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , " [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] ['frendli]
" Now that's what I calls reasonable , Mr . Dennison , " spoke up the friendly
" 现在 那就是 什么 我 呼叫 合理的 , 先生 : 丹尼森 , " 辐 向上 这 友好的
[ˈkɒnstəbl] ,
constable ,
警官 ,

“这才叫合理，丹尼森先生，”友善的警官开口说道。

[huː] ['eɪvɪdəntli] [dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ɜːrdʒd][ˈɪntuː] [ɪk'striːm] ['meɪzəz] ,
who evidently did not mean to be urged into extreme measures ,
WHO 显然 做过 不是 意思是 到 是 敦促 进入 极端 措施 ,

他显然并非有意被逼到采取极端措施的境地，

[ɪf] [dɪˈpləʊməsi] [ænd; ənd] [sɒft] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [sʌtɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
if diplomacy and soft words could avoid such a thing .
如果 外交 和 柔软的 字 可以 避免 这样的 一个 事物 .

如果外交手段和温和的言辞能够避免这种情况发生就好了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [aɪd] [fræŋk] ['kiːnli] .
The old man eyed Frank keenly .
这 老的 男人 眼睛 坦率 敏锐地 .

老人目光锐利地打量着弗兰克。

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [sə'spɪʃəs] [æz; əz]['evə(r)] ,
He looked just as suspicious as ever ,
他 看起来 只是 作为 可疑的 作为 曾经 ,

他看起来和以往一样疑神疑鬼。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv]
and as though he were trying to understand what the boy might have
和 作为 尽管 他 是 尝试 到 理解 什么 这 男生 可能 有

[sɪ'kriːtɪd] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
secreted back of his words .
分泌物 后退 的 他的 字 .

仿佛他想弄明白男孩的话语背后可能隐藏着什么。

[fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ,
For years Mr . Dennison had been hiding something from the world ,
为了 年 先生 : 丹尼森 有 到过 隐藏 某物 从 这 世界 ,

多年来，丹尼森先生一直向世人隐瞒着一些事情。

[ænd; ənd][ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈnæt(ə)rəl][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]
and during that time it was only natural he should be growing more
和 期间 那 时间 它 曾是 仅有的 自然的 他 应该 是 生长 更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [əˈbaʊt] [hɪm] .
and more suspicious of every one about him .
和 更多的 可疑的 的 每一个 一 关于 他 .

在那段时间里，他对身边的每个人都越来越怀疑，这也就不足为奇了。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [saʊnd] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ri'mɑːk] ['kəʊldli] ,
" Your words sound all right , boy , " he finally remarked coldly ,
" 你的 字 声音 全部 正确的 , 男生 , " 他 最后 评论 冷冷地 ,

“你说的话听起来还不错，小子，”他最后冷冷地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɒt][səʊ] ['i:zəli] [dɪ'si:vd] .
" **but I am not so easily deceived** .
" 但 我 是 不是 所以 容易地 受骗 .

但我没那么容易被欺骗。

[ju:; jʊ] [wɒnt] [taɪm] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [træks] .
You want time to cover up your tracks .
你 想 时间 到 覆盖 向上 你的 轨道 .

你想留出时间来掩盖你的行踪。

[pə'hæps] [ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n][həʊp][aɪ] [meɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [-]
Perhaps you even hope I may invite you and your [176]
也许 你 甚至 希望 我 可能 邀请 你 和 你的 [-]

或许你甚至希望我能邀请你和你的[176]

['raʊdi] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] ,
rowdy companions to my house ,
喧闹的 同伴 到 我的 房子 ,

我家来了一群吵闹的同伴，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)n] [wɪl] [ə'ləʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈsætɪsfai][jɔ:(r); jə(r)][ˈvʌlgə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə][ðə; ði]
and that the occasion will allow you to satisfy your vulgar curiosity to the
和 那 这 场合 将要 允许 你 到 满足 你的 庸俗 好奇心 到 这

[bent] .
bent .
弯曲 .

这次机会将让你满足你对这种癖好的庸俗好奇心。

" [ði:z] ['kru:əl] [wɜ:dz] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɪ'viəli] .
" **These cruel words struck the boys severely** .
" 这些 残忍的 字 击 这 男孩们 严重 .

“这些残酷的话语深深地伤害了男孩们。”

[blʌf] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] ['mʌtə(r)] [hɑ:f][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ,
Bluff was heard to mutter half under his breath ,
虚张声势 曾是 听到 到 低声 一半 在下面 他的 气息 ,

人们听到布拉夫低声嘟囔着什么。

[waɪl] ['dʒeri] [fraʊnd] [ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p]
while Jerry frowned and bit his lip as though he found it very hard to keep
尽管 杰瑞 皱眉 和 少量 他的 唇 作为 尽管 他 成立 它 非常 难的 到 保持

[frɒm; frəm] ['telɪŋ] ['eərən] ['denɪsən] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪm] .
from telling Aaron Dennison what he thought of him .
从 讲述 亚伦 丹尼森 什么 他 想法 的 他 .

杰瑞皱着眉头，咬着嘴唇，好像他很难忍住不告诉亚伦·丹尼森他对他的看法。

[fræŋk] [hɪm'self] [hæd; həd][tu:; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['æŋɡri] [wɜ:dz] [ðæt] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][lɪps] ;
Frank himself had to hold back the angry words that tried to escape his lips ;
坦率 他自己 有 到 抓住 后退 这 生气的 字 那 尝试 到 逃脱 他的 嘴唇 ;

弗兰克自己也不得不强忍住想要脱口而出的愤怒话语；

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] , [səʊ][ʌn'dʒʌst] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
the insult was so uncalled for , so unjust , he thought .
这 侮辱 曾是 所以 未命名 为了 , 所以 不公正 , 他 想法 .

他心想，这种侮辱太无理了，太不公平了。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɔɪz] ,
" **Of course , sir , if you have that sort of opinion of all boys ,**
" 的 课程 , 先生 , 如果 你 有 那 种类 的 观点 的 全部 男孩们 ,

“当然，先生，如果您对所有男孩都有这种看法的话……”

" [hi:; hi] [went] [ɒn] [tu:; tə] [seɪ] , [dr'ɪbərətli] , [ænd; ənd] [wið] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈdɪgnəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" he went on to say , deliberately , and with considerable dignity for a
" 他 去 在 到 说 , 故意地 , 和 和 大量 尊严 为了 一个
[mɪə(r)] [læd] ,
mere lad ,
仅仅 小伙子 ,

“他接着说道，语气沉稳，而且对于一个毛头小子来说，语气中透着相当的尊严，”

" [ju:; jʊ] [wɒdnt] [wɒnt] [ju: 'es] ['bɒðərɪŋ] [ə'raʊnd] .
" you wouldn't want us bothering around .
" 你 不会 想 我们 烦人 大约 .

“你肯定不希望我们来打扰你。”

[aɪ][ˈəʊnli] [ment] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['redi] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] .
I only meant to show you how ready we are to lend a hand .
我 仅有的 意思是 到 展示 你 如何 准备好 我们 是 到 借 一个 手 .

我只是想让你们知道我们多么乐意伸出援手。

[aɪ][eɪ 'em][ʃə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kʌp] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ['wʌznt] ['sɪmpli] [ˌmɪs'leɪd][aɪ 'ti:][məst; məst][hæv; həv]
I am sure that if the cup you speak of wasn't simply mislaid it must have
我 是 当然 那 如果 这 杯子 你 说话 的 不是 简单地 遗失 它 必须 有
[bi:n] ['teɪkən][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [br'ɒŋɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['haʊshəʊld] ,
been taken by some one belonging to your own household ,
到过 已采取 经过 一些 一 属于 到 你的 自己的 家庭 ,

我确信，如果你说的那个杯子不是单纯地遗失了，那一定是你的家人拿走了。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [ə'gen] .
and may be returned again .
和 可能 是 返回 再次 .

并且可以再次退货。

" [ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] [tʃəʊz] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [fræŋks] [wɜ:dz] ,
" The angry man chose to see some hidden meaning back of Frank's words ,
" 这 生气的 男人 选择 到 看 一些 隐 意义 后退 的 弗兰克的 字 ,
“那个愤怒的男人选择从弗兰克的话语中解读出某种隐藏的含义，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˈəʊnli][ˈnæt(ə)rəl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
which were after all only natural , considering the circumstances .
哪个 是 后 全部 仅有的 自然的 , 考虑 这 情况 .

考虑到当时的情况，这其实也是人之常情。

" [ðeə(r)] , [strɔ:z] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [waɪnd] [bləʊz] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
" There , straws show which way the wind blows ! " he exclaimed , turning toward the
" 那里 , 吸管 展示 哪个 方式 这 风 打击 ! " 他 惊呼 , 转弯 朝向 这
[ˈkɒnstəbl] ;
constable ;
警官 ;

“瞧，稻草就能显示风向！”他一边说着，一边转向警员；

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:mz] ,
" and you can see , Mr . Jeems ,
" 和 你 能 看 , 先生 . 吉姆斯 ,

“你看，吉姆斯先生，

[haʊ] [ði:z] [bɔɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈpraɪvət] [ə'feəz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
how these boys have been talking over my private affairs among themselves .
如何 这些 男孩们 有 到过 说 超过 我的 私人的 事务 之中 他们自己 .

这些男孩们一直在私下议论我的私事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈri:əli] [kən'sju:md] [-]
They are really consumed [177]
他们 是 真的 消耗 [-]

它们真的被消耗了[177]

[bəɪ][ə; eɪ][ˌkjʊəri'bsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['mætəz] [ðæt][duː; də][nɒt] [kən'sɜ:n] [ðem; ðəm] ;
by a curiosity to know about matters that do not concern them ;
经过 一个 好奇心 到 知道 关于 事情 那 做 不是 忧虑 他们 ;
出于好奇, 想要了解与自己无关的事情;

[ænd; ənd][ɪn] [praʊl] [ə'raʊnd][maɪ] [pleɪs] [hæv; həv] [pə'hæps] [bi:n] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt]
and in prowling around my place have perhaps been tempted to take things that
和 在 潜行 大约 我的 地方 有 也许 到过 受诱惑 到 拿 事物 那
[dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
did not belong to them . "
做过 不是 属于 到 他们 ; "
它们在我家附近徘徊时, 或许会忍不住拿走不属于它们的东西。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ,
" **But Mr . Dennison** ,
" 但 先生 ; 丹尼森 ;
“但是丹尼森先生,

[ɪf] [ðɪs] [praɪz][gəʊld][kʌp][wɒz; wəz][səʊ] ['preʃəs] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [li:v] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:]
if this prize gold cup was so precious why did you leave it around so that it
如果 这 奖 金子 杯子 曾是 所以 宝贵的 为什么 做过 你 离开 它 大约 所以 那 它
[kʊd; kəd][biː; bi] ['i:zəli] ['teɪkən] ?
could be easily taken ?
可以 是 容易地 已采取 ?
如果这只金杯奖品如此珍贵, 你为什么要把它放在容易被人拿走的地方?

" [ɑːskt] [wɪl] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [aɪ'diə][hæd; həd] [strʌk] [hɪm][æz; əz] [streɪndʒ] .
" **asked Will , suddenly , as though this idea had struck him as strange** .
" 问 将要 , 突然 , 作为 尽管 这 主意 有 击 他 作为 奇怪的 .
“威尔突然问道, 仿佛这个想法让他感到奇怪。”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" **Because in the first place ,** " **replied the old man** ,
" 因为 在 这 第一的 地方 , " 回复 这 老的 男人 ;
“因为首先,”老人回答说,

" [aɪ][wɒz; wəz] [fuːl] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [maɪ] ['pi:p(ə)l][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ɒnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ]
" **I was fool enough to believe my people were as honest as the day**
" 我 曾是 傻子 足够的 到 相信 我的 人们 是 作为 诚实的 作为 这 天
[wɒz; wəz] [lɒŋ] ;
was long ;
曾是 长的 ;
“我真是愚蠢, 竟然相信我的人民像白天一样诚实;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [aʊt'saɪdə(r)] [wʊd] ['evə(r)][traɪ][tuː; tə][ɪntə(r)][maɪ] [haʊs] ['nevə(r)] [keɪm]
and the thought that any outsider would ever try to enter my house never came
和 这 想法 那 任何 局外人 会 曾经 尝试 到 进入 我的 房子 绝不 来了
[tuː; tə][em 'i:] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] .
to me until lately .
到 我 直到 最近 .
直到最近, 我才意识到会有外人试图闯入我的房子。

[ɪn][fækt] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['mi:tɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪn][maɪ] [graʊndz] [ðæt] [aɪ][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [fi:l]
In fact , it was after meeting you boys in my grounds that I began to feel
在 事实 , 它 曾是 后 会议 你 男孩们 在 我的 理由 那 我 开始 到 感觉
[ʌn'i:zi] ,
uneasy ,
不安 ,
事实上, 正是在我家院子里遇到你们这些男孩之后, 我才开始感到不安。

[sɪns] [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrɒbəri] [tuː; tə][əˈkɜː(r)] ,
since I saw it would be possible for a robbery to occur ,
自从 我 锯 它 会 是 可能的 为了 一个 抢劫 到 发生 ,

因为我预见到可能会发生抢劫案，

[wʌns] [ˈdespəɪət] [men] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] . "
once desperate men conceived the plan to break in . "
一次 绝望的 男人 构思 这 计划 到 休息 在 . "

走投无路的人想出了闯入的计划。

" [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [kʌp] [əˈwei] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti]
" **And even then you did not put the golden cup away in some place of security**
" 和 甚至 然后 你 做过 不是 放 这 金的 杯子 离开 在 一些 地方 的 安全
— [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [liːv] [aɪˈtiː][aʊt] [weə(r)] [ˈsɜːvənts] [ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aɪˈtiː] ,
— **you continued to leave it out where servants and others could reach it** ,
— 你 持续 到 离开 它 出去 在哪里 仆人 和 其他的 可以 抵达 它 ,
“即便如此，你也没有把金杯收起来，而是继续把它放在仆人和其他人都能拿到的地方。”

[dɪd][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
did you , sir ?
做过 你 , 先生 ?

先生，您做到了吗？

" [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] , [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪərz] [skɪl] [æt; ət] [krɒs] [ˈkwestʃənɪŋ] .
" **Frank continued , with something of a lawyer's skill at cross questioning** .
" 坦率 持续 , 和 某物 的 一个 律师 技能 在 又 提问 .

弗兰克继续说道，他展现出了律师般的盘问技巧。

" [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [ˌemˈliː] , " [kənˈfest] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˈfraʊnɪŋ] .
" **It was beginning to worry me , " confessed the old man , frowning** .
" 它 曾是 开始 到 担心 我 , " 坦白 这 老的 男人 , 皱眉 .

“这让我开始担心了，”老人皱着眉头坦白道。

" [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈwɪʃɪŋ] [maɪ] [ˈnefjuː] [wʊd] [ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʜːn] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [pəˈzeɪ(ə)n]
" **I found myself wishing my nephew would hasten his return , and take possession**
" 我 成立 我 祝 我的 侄子 会 趋 他的 返回 , 和 拿 拥有

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪzd] [kʌp] .
of his prized cup .
的 他的 珍贵的 杯子 .

“我真希望我的侄子能快点回来，拿回他珍贵的杯子。”

[ðen] [lɑːst] [naɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌemˈliː] [ðæt] [-]
Then last night I had a bad dream in which it seemed to me that [178]
然后 最后的 夜晚 我 有 一个 坏的 梦 在 哪个 它 似乎 到 我 那 [-]

昨晚我做了一个噩梦，梦里我觉得[178]

[θiːvz] [ˈentəd] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [tʊk] [əˈwei] [ˈɡɪlbɜːts] [ˈlʌvɪŋ] [kʌp] . "
thieves entered my house , and among other things took away Gilbert's loving cup . "
窃贼 进入 我的 房子 , 和 之中 其他 事物 采取 离开 吉尔伯特的 爱 杯子 . "

窃贼闯入我家，偷走了吉尔伯特的爱杯等物品。

" [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [ˈhæpənd] ? " [ˈkwestʃənd] [fræŋk] .
" **Last night , you say , sir , this happened ? " questioned Frank** .
" 最后的 夜晚 , 你 说 , 先生 , 这 发生 ? " 被质问 坦率 .

“先生，您说昨晚发生了这件事？”弗兰克问道。

" [jes] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː] [geɪv] [ˌemˈliː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [wen] [aɪ] [əˈwəʊk] [ænd; ʌnd] [rɪˈmembəd]
" **Yes , and it gave me such a shock that when I awoke and remembered**
" 是的 , 和 它 给予 我 这样的 一个 震惊 那 什么时候 我 醒来 和 记得

[ðə; ði] [driːm] ,
the dream ,
这 梦 ,

“是的，它给了我很大的惊吓，以至于当我醒来并记起那个梦时，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] [weə(r)] [tuː] [deɪz] ['priːviəsli] [aɪ]
the first thing I did was to hurry to the closet where two days previously I
这 第一的 事物 我 做过 曾是 到 匆忙 到 这 壁橱 在哪里 二 天 之前 我
[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][gəʊld][kʌp] .
had placed the gold cup .
有 放置 这 金子 杯子 .
我做的第一件事就是赶紧跑到壁橱前，两天前我把金杯放在那里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] ！ "
It was gone ！"
它 曾是 已消失 ！ "
它不见了！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['kwɛstʃənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd]
" Of course you questioned your servants , sir , to learn if any one had
" 的 课程 你 被质问 你的 仆人 , 先生 , 到 学习 如果 任何 一 有
[ˌmɪs'pleɪst] [aɪ 'tiː] ?
misplaced it ?
放错地方了 它 ?
“先生，您当然会询问您的仆人，看看是否有人弄丢了它吧？”

" [ɑːskt] [fræŋk] , [bent] [ɒn] [ʌndə'stændɪŋ] ['evriθɪŋ] .
" asked Frank , bent on understanding everything .
" 问 坦率 , 弯曲 在 理解 一切 .
“弗兰克问道，他一心想弄明白一切。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɪld] [wɪð] [kɒnstə'nei(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] .
" They were filled with consternation , " continued Mr . Dennison .
" 他们 是 已填 和 惊愕 , " 持续 先生 . 丹尼森 .
“他们感到非常惊慌，”丹尼森先生继续说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] , [ə; eɪ] [nɜːs] , [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] , [nəʊ]
" I have a housekeeper , a nurse , and two men employed on the place , no
" 我 有 一个 管家 , 一个 护士 , 和 二 男人 受雇 在 这 地方 , 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .
“我这里有一个管家、一个护士和两个工人，仅此而已。”

[wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sə'dʒɛstɪd] [ðæt] [aɪ][send][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [dʒiːmz]
One of them suggested that I send to the village and have Mr . Jeems
一 的 他们 建议 那 我 发送 到 这 村庄 和 有 先生 . 詹姆斯
[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
come to the house .
来 到 这 房子 .
其中一人建议我派人去村里，让詹姆斯先生到家里来。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnstəbl] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz]
While waiting for the constable I suddenly remembered about meeting you boys
尽管 等待 为了 这 警官 我 突然 记得 关于 会议 你 男孩们
[ˈjestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,
在等警察的时候，我突然想起了昨天和你们几个男孩见面的事。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'tiː] [strʌk] [em 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪltɪ] . "
and like a flash it struck me that you were guilty ."
和 喜欢 一个 闪光 它 击 我 那 你 是 有罪的 . "
我突然意识到你有罪。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:d] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ju: 'es] , ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , " [ɜ:rdʒd] [wɪl] .
" That is a hard thing to say about us , Mr . Dennison , " urged Will .
" 那 是 一个 难的 事物 到 说 关于 我们 , 先生 . 丹尼森 , " 敦促 将要 .

“丹尼森先生，这样评价我们确实很不好，”威尔说道。

" [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv][ɪn] ['teɪkɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][gəʊld] [kʌp] ?
" What object could we have in taking your gold cup ?
" 什么 目的 可以 我们 有 在 采取 你的 金子 杯子 ?

我们拿走你的金杯有什么目的呢？

[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][baɪ] [t'ɛlɪɡræfɪŋ] [tu:; tə]
We have plenty of money , as you can discover by telegraphing to
我们 有 很多 的 钱 , 作为 你 能 发现 经过 电报 到
[ˈsɛntərˌvɪl] ;
Centerville ;
森特维尔 ;

我们资金充裕，你可以发电报到森特维尔一探究竟；

[ænd; ænd][ˈʌvə(r)] ['neɪbəz] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌvə(r)] ['ɒnəsti] . "
and our neighbors will vouch for our honesty . "
和 我们的 邻居 将要 担保 为了 我们的 诚实 . "

我们的邻居可以为我们的诚实作证。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd][æz; əz] [ðəʊ] ['pʌz(ə)ld]
" I do not know , " said the old man , rubbing his forehead as though puzzled
" 我 做 不是 知道 , " 说 这 老的 男人 , 擦 他的 前额 作为 尽管 困惑
.
:
.

“我不知道，”老人揉着额头，一脸困惑地说。

" [bɔɪz] [hæv; həv] [-]
" Boys have [179]
" 男孩们 有 [-]

“男孩有[179]

[ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ] [di:p] ['mɪst(ə)rɪ] [tu:; tə][em 'i:] .
always been a deep mystery to me .
总是 到过 一个 深的 神秘 到 我 .

这对我来说一直是个巨大的谜团。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][wʌn][tu:; tə] [reɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbɪ][hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ]
I never had one to raise , for as a baby he was taken away
我 绝不 有 一 到 增加 , 为了 作为 一个 婴儿 他 曾是 已采取 离开
[frɒm; frəm][em 'i:] ;
from me ;
从 我 ;

我没有孩子可以抚养，因为他还是婴儿时就被带走了；

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [felt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [lɒs] [wɪtʃ] [ʌn'setld] — [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz]
and I have always felt it was that loss which unsettled — but it does
和 我 有 总是 毛毡 它 曾是 那 损失 哪个 不安的 — 但 它 做
[nɒt]['mætə(r)] .
not matter .
不是 事情 .

我一直觉得是那次失去让我心神不宁——但这并不重要。

[aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][gəʊld] [praɪz] [kʌp] [wʌn] [baɪ] ['ɡɪlbət] [ɪn][ðə; ði] [ɡɒlf]
I believe you might have carried off the gold prize cup won by Gilbert in the golf
我 相信 你 可能 有 携带 离开 这 金子 奖 杯子 韩元 经过 吉尔伯特 在 这 高尔夫球
[ˈtʊənəmənt] [lɑ:st] [jɪə(r)] ,
tournament last year ,
比赛 最后的 年 ,

我相信你可能已经把吉尔伯特去年在高尔夫锦标赛上赢得的金奖杯带走了。

[pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɑ:k] .
perhaps thinking it a lark .
也许 思维 它 一个 云雀 .

或许只是觉得好玩而已。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
So I am prepared to say to you here and now , if such was the case ,
所以 我 是 准备 到 说 到 你 这里 和 现在 , 如果 这样的 曾是 这 案件 ,
所以, 如果情况真是如此, 我现在就可以告诉你们:

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'stɔ:(r)] [maɪ] ['prɒpəti] [tu:; tə][em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt]
and you will immediately restore my property to me , I will say nothing about
和 你 将要 立即地 恢复 我的 财产 到 我 , 我 将要 说 没有什么 关于
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果你立即将我的财产归还给我, 我不会再说任何话。

[ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [hɑ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] . "
If you refuse , it will go hard with you . "
如果 你 拒绝 , 它 将要 去 难的 和 你 . "

如果你拒绝, 你会吃苦头的。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ! " [ɪk'spɒstjuleɪt] [fræŋk] ,
" But Mr . Dennison ! " expostulated Frank ,
" 但 先生 : 丹尼森 ! " 所宣称的 坦率 ,

“可是丹尼森先生! ”弗兰克惊呼道。

" [wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][set] [aɪz] [ɒn] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ,
" we have never so much as set eyes on any sort of a gold loving cup ,
" 我们 有 绝不 所以 很多 作为 放 眼睛 在 任何 种类 的 一个 金子 爱 杯子 ,
“我们从未见过任何金杯,

[səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][hænd][aɪ 'ti:]['əʊvə(r)]
so you can see how impossible it would be for us to hand it over
所以 你 能 看 如何 不可能的 它 会 是 为了 我们 到 手 它 超过
[tu:; tə][ju:; jʊ] . "
to you . "
到 你 . "

所以你应该明白, 我们根本不可能把它交给你们。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , " [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [blʌf] , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][həʊld] [bæk]
" And what is more , " burst from the indignant Bluff , unable to hold back
" 和 什么 是 更多的 , " 爆裂 从 这 愤怒 虚张声势 , 无法 到 抓住 后退
['eni] [lɒŋgə(r)] ,
any longer ,
任何 更长 ,

“而且, 还有什么呢? ”愤怒的布拉夫再也无法抑制地喊道。

" [wiː; wi] [ɪn'sɪst] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːtɪŋ] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['dʌfl] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [wɪv] [ɡɒt] [ðæt] [kʌp]
" we insist on your searching all our duffle to see whether we've got that cup
" 我们 坚持 在 你的 搜索 全部 我们的 旅行包 到 看 无论 我们已经 得到 那 杯子
[ˈhɪd(ə)n] [ə'weɪ] . "
hidden away . "
" 隐 离开 . "

“我们坚持要你搜遍我们的行李袋，看看有没有把那个杯子藏在里面。”

" [jes] , " ['ædɪd] ['dʒeri] ,
" Yes , " added Jerry ,
" 是的 , " 额外 杰瑞 ,

“是的，”杰瑞补充道。

" [aɪm] [ʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [wʊd] [fiːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ɪɡ'zæmɪn] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
" I'm sure none of us would feel right if you didn't examine every bit of our
" 我是 当然 没有任何 的 我们 会 感觉 正确的 如果 你 没有 检查 每一个 少量 的 我们的
[pə'zeɪənz] .
possessions .
" 财产 .

“我相信，如果你不仔细检查我们的每一件物品，我们谁都会觉得不放心。”

[waɪr] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['dʒoʊzɪfs] ['breðrən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] ['iːdʒɪpt]
We're in just the same position as Joseph's brethren when they were leaving Egypt
是 在 只是 这 相同的 位置 作为 约瑟的 弟兄们 什么时候 他们 是 离开 埃及
,
.
,

我们现在的处境和约瑟的哥哥们离开埃及时一模一样。

[ænd; ænd] [ʊəvər'teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [sed] [ə; eɪ] [kʌp] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən]
and overtaken by a messenger who said a cup or something had been stolen
和 被超越 经过 一个 信使 WHO 说 一个 杯子 或者 某物 有 到过 被盗
[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [kɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] . "
while they were getting corn at the capital . "
尽管 他们 是 获得 玉米 在 这 首都 . "

随后，一名信使追上他们，说他们在首都收玉米的时候，杯子或其他什么东西被偷了。

" [heɪ] ! [wʌts] [ðæt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , ['dʒeri] ? " [ɪk'skleɪmd] [blʌf] , ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] ,
" Hey ! what's that you're saying , Jerry ? " exclaimed Bluff , startled by the comparison ,
" 嘿 ! 是什么 那 你是 说 , 杰瑞 ? " 惊呼 虚张声势 , 惊慌 经过 这 比较 ,
" [doʊnt] [-]
" don't [180]
" 不 [-]

“嘿！杰瑞，你说什么？”布拉夫惊呼道，被这个比喻吓了一跳，“别[180]

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [θɪŋ] , [ænd; ænd] [ɪn] ['bendʒəmənz] [pæk] , [tuː] ? "
you remember they did find the lost thing , and in Benjamin's pack , too ? "
你 记住 他们 做过 寻找 这 丢失的 事物 , 和 在 本杰明的 盒 , 也 ? "

你还记得他们找到了丢失的东西，而且就在本杰明的背包里吗？

" [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔːdərs] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['wʌznt] [aɪ 'tiː] ?
" But it was put there at the orders of Joseph , wasn't it ?
" 但 它 曾是 放 那里 在 这 订单 的 约瑟夫 , 不是 它 ?

“但这却是约瑟下令放置在那里的，不是吗？”

" [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['stoːrɪ] ; " [ænd; ænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" demanded the one who had told the old - time story ; " and for a
" 要求 这 一 WHO 有 讲述 这 老的 - 时间 故事 ; " 和 为了 一个
[pɜːpəs] [tuː] .
purpose too .
" 目的 也 .

“讲述这个古老故事的人问道；“而且也是有目的的。”

[bʌt; bət] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] [ɒn][ju: 'es] .
But make your mind easy for they can't play that game on us .
但制作你的头脑简单的为了他们不能玩那游戏在我们 .
但请放心，他们骗不了我们。

[ðə; ði] [lɒst] [kʌp] ['ɪz(ə)nt][æt; ət]['kæbɪn] [pɔɪnt] . "
The lost cup isn't at Cabin Point . "
这丢失的杯子不是 在 舱 观点 . "
丢失的杯子不在卡宾角。

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɒfə(r)][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] , [du:; də][ai] [ʌndə'stænd] ?
" **Then you will offer no objections to our making a search , do I understand ?**
" 然后 你 将要 提供 不 反对意见 到 我们的 制作 一个 搜索 , 做 我 理解 ?
“那么，对于我们进行搜查，你们不会提出任何异议，对吗？ ”

" [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , ['i:gəli] .
" **asked Mr . Dennison , eagerly** .
" 问 先生 . 丹尼森 , 急切地 .
“丹尼森先生急切地问道。”

" [rɑ:ðə(r)] , [wi:; wi] [ɪn'sɪst] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [sɜ:(r)] ! " [sed] [wɪl] , ['prɒmptli] ,
" **Rather , we insist on your doing that , sir !** " **said Will , promptly** ,
" 相当 , 我们 坚持 在 你的 正在做 那 , 先生 ! " 说 将要 , 及时 ,
“恰恰相反，我们坚持要您这样做，先生！”威尔立刻说道。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [gɔ:ld] [hɪz; ɪz] [praʊd] [səʊl] [tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)] [sə'spiʃ(ə)n] ,
for it galled his proud soul to be under suspicion ,
为了 它 恼怒 他的 自豪的 灵魂 到 是 在下面 怀疑 ,
因为受到怀疑令他骄傲的灵魂感到无比愤慨。

[ɪ'speʃəli] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
especially when such a thing as the taking of a valuable piece of property
尤其 什么时候 这样的 一个 事物 作为 这 采取 的 一个 有价值的 片 的 财产
[wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
was concerned .
曾是 担心的 .

尤其是当涉及到没收贵重财产这种事情时。

[fræŋk] [ɪ'mi:diətli] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .
Frank immediately led the way to the log cabin .
坦率 立即地 引领 这 方式 到 这 日志 舱 .
弗兰克立即带头前往小木屋。

['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] [li:st] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
Mr . Dennison paid not the least attention to the fact that the boys had
先生 . 丹尼森 有薪酬的 不是 这 至少 注意力 到 这 事实 那 这 男孩们 有
[dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fə'lɔ:n] [pleɪs] ['hæbɪtəb(ə)l] [sɪns] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] .
done so much to make the forlorn place habitable since taking possession .
完毕 所以 很多 到 制作 这 绝望 地方 适宜居住 自从 采取 拥有 .

丹尼森先生丝毫没有注意到，自从男孩们接管这处荒凉的地方以来，他们为使其变得适宜居住做了很多工作。

[ɔ:l] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['gəʊldən] [kʌp] ,
All he seemed to be thinking of just then was that missing golden cup ,
全部 他 似乎 到 是 思维 的 只是 然后 曾是 那 丢失的 金的 杯子 ,
他当时似乎满脑子想的都是那只丢失的金杯。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [aɪ 'ti:] [sʌmwheə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv]
and the possibility of discovering it somewhere among the possessions of
和 这 可能性 的 发现 它 某处 之中 这 财产 的
[ði:z] [jʌŋ] [bɔɪz] ,
these young boys ,
这些 年轻的 男孩们 ,

有可能在这些男孩的物品中发现它。

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ænˈtɪpəθi] .
to whom he had taken such a violent antipathy .
到 谁 他 有 已采取 这样的 一个 暴力 反感 .

他曾对某人抱有如此强烈的厌恶之情。

[ðeɪ] [pɑːst] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][əʊld] ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [ges] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz]
They passed inside the old building , which , if the guess of the boys was
他们 通过了 里面 这 老的 建筑 , 哪个 , 如果 这 猜测 的 这 男孩们 曾是
[kəˈrekt] ,
correct ,
正确的 ,

他们走进了那栋旧建筑，如果男孩们的猜测正确的话，

[hæd; həd] [lɒŋ] [ˈjiːz] [brɪfɔː(r)] [bi:n] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [brɪfɔː(r)]
had long years before been the home of Mr . Dennison at a time before
有 长的 年 前 到过 这 家 的 先生 . 丹尼森 在 一个 时间 前
[hiː; hi] [pəˈzest] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] . [-]
he possessed much of this world's goods . [181]
他 拥有 很多 的 这 世界的 商品 . [-]

很久以前，这里曾是丹尼森先生的家，那时他还没有拥有世界上的很多财产。[181]

" [aɪ] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] , [ˈkɒnstəbl] !
" I call on you to help me in the search , Constable !
" 我 称呼 在 你 到 帮助 我 在 这 搜索 , 警官 !
“警员，请你协助我进行搜寻！ ”

" [sed] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
" said the owner of the cabin .
" 说 这 所有者 的 这 舱 .

“小屋的主人说道。”

" [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈglædli] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [əˈsɪst] , [sɜː(r)] !
" And we will only too gladly do all we can to assist , sir !
" 和 我们 将要 仅有的 也 乐意 做 全部 我们 能 到 协助 , 先生 !
“我们非常乐意尽我们所能为您提供帮助，先生！ ”

" [dɪˈkleəd] [wɪl] , [huː] [ˈsiːkrətli] [ment] [tuː; tə] [ki:p] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] ,
" declared Will , who secretly meant to keep hold of his camera ,
" 声明 将要 , WHO 偷偷 意思是 到 保持 抓住 的 他的 相机 ,
“威尔说道，他其实是想偷偷地把相机留着。”

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [lest] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)][ænd; ænd] [ˈɪndʒəd] [brɪˈjɒnd] [rɪˈpeə(r)] .
for fear lest it be knocked to the floor and injured beyond repair .
为了 害怕 免得 它 是 敲门 到 这 地面 和 受伤 超过 维修 .
唯恐它被撞到地上，损坏到无法修复的地步。

[əˈpɒn] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [brɪˈgæn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
Upon that every one began the search .
之上 那 每一个 一 开始 这 搜索 .

于是，大家开始搜寻。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [dɪd] [nɒt] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [hɪmˈself] ,
Mr . Dennison did not do so much himself ,
先生 . 丹尼森 做过 不是 做 所以 很多 他自己 ,

丹尼森先生本人并没有做太多事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ðəʊz] [ki:n] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
but he kept those keen eyes of his constantly on the watch ,
但 他 保留 那些 敏锐的 眼睛 的 他的 不断地 在 这 手表 ,

但他始终保持着敏锐的观察力。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][let] [ˈnʌθɪŋ] [ɪˈskeɪp] [hɪm] .
as though to let nothing escape him .
作为 尽管 到 让 没有什么 逃脱 他 .

仿佛要让一切都逃过他的眼睛。

[ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [əˈpærəntli] [dɪd][nɒt] [ˈfænsi][hɪz; ɪz][dʒɒb] .
The constable apparently did not fancy his job .
这 警官 显然 做过 不是 想要 他的 工作 .

这位警员显然并不喜欢他的工作。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wɒt] [əˈpriəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] [ˈfæ](ə)n] .
He went about it in what appeared to be a half - hearted fashion .
他 去 关于 它 在 什么 出现 到 是 一个 一半 - 心地 时尚 .

他做事的态度似乎有些敷衍了事。

[ɪn][fækt] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [blʌf] [keɪm] [təˈgeðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈemptɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz]
In fact , when he and Bluff came together , as the boy emptied his clothes
在 事实 , 什么时候 他 和 虚张声势 来了 一起 , 作为 这 男生 清空 他的 衣服
[bæg] ,
bag ,
包 ,

事实上, 当他和布拉夫碰面时, 男孩正把衣服袋里的东西全部倒出来,

[ænd; ənd] [ʃɒk] [iːtʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈekstrə] [ˈɡɑːmənt] ,
and shook each individual extra garment ,
和 摇晃 每个 个人 额外的 服装 ,

然后抖了抖每一件多余的衣服,

[ðə; ði][ˈweərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɪk(ə)l] [bædʒ] [ˈmʌtə] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːf][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] [ðæt]
the wearer of the nickel badge muttered something half under his breath that
这 佩戴者 的 这 镍 徽章 低声说道 某物 一半 在下面 他的 气息 那
[ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əˈpɒlədʒɪ] .
sounded in the nature of an apology .
听起来 在 这 自然 的 一个 道歉 .

佩戴镍币徽章的人低声嘟囔了几句, 听起来像是道歉。

[ˈeɪdəntli] [ˈmɪstə(r)] . [dʒiːmz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪˈliːvə(r)] [ɪn] [bɔɪz] , [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [ˈhɜːmɪt] [wɒz; wəz][nɒt] .
Evidently Mr . Jeems was a believer in boys , if the old hermit was not .
显然 先生 . 吉姆斯 曾是 一个 信徒 在 男孩们 , 如果 这 老的 隐士 曾是 不是 .

显然, 如果那位老隐士不相信男孩, 那么吉姆斯先生就相信男孩。

[ænd; ənd] [wen] [fræŋk] [ˈɑːftəwədz] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈsev(ə)n] [ˈjʌŋstə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
And when Frank afterwards learned that he had seven youngsters of his own
和 什么时候 坦率 然后 学习 那 他 有 七 年轻人 的 他的 自己的
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

后来弗兰克得知自己家里还有七个孩子时,

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbəlz] [ˈsɪmpəθi] .
he knew the reason of the constable's sympathy .
他 知道 这 原因 的 这 警员的 同情 .

他知道警员同情他的原因。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈkræni] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld][ˈkæbɪn] [weə(r)]
By degrees the search included every nook and cranny about the old cabin where
经过 学位 这 搜索 包括 每一个 角落 和 裂缝 关于 这 老的 舱 在哪里
[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈpɒsəb(ə)l][æn; ən][ˈɑːtɪk(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɡəʊldən] [kʌp] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪˈkriːtɪd] .
it seemed possible an article like the missing golden cup could be secreted .
它 似乎 可能的 一个 文章 喜欢 这 丢失的 金的 杯子 可以 是 分泌物 .

搜寻工作逐渐扩展到老旧小屋的每一个角落和缝隙, 因为那里似乎有可能藏匿像丢失的金杯这样的物品。

[sti:l] [ˈnʌθɪŋ] [riˈwɔ:did] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] . [-]
Still nothing rewarded the efforts of the constable . [182]
仍然 没有什么 奖励 这 努力 的 这 警官 . [-]

警员的努力仍然没有得到任何回报。[182]

" [aɪ ˈti:] [ʃɔ:(r)] [eɪnt] [hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] ！ " [riˈmɑ:k] [ðə; ði] [pəˈspaɪərɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] ,
" It shore ain't here , Mr . Dennison ! " remarked the perspiring officer ,
" 它 支撑 不是 这里 , 先生 : 丹尼森 ！ " 评论 这 出汗 官 ,
"肯定不在这儿，丹尼森先生！"汗流浹背的警官说道。

[æz; əz][hi:; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈempti] [kləʊðz] [bæg] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒeri] ;
as he dropped the empty clothes bag belonging to Jerry ;
作为 他 掉落 这 空的 衣服 包 属于 到 杰瑞 ;
他扔掉了属于杰瑞的空衣服袋；

" [ænd; ənd][ai] [ges] [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hʌnt] [ʌp] , [sɜ:(r)] . "
" and I guess we'll have to give the hunt up , sir . "
" 和 我 猜测 出色地 有 到 给 这 打猎 向上 , 先生 : "
"看来我们只能放弃这次追捕了，先生。"

" [wert] ！
" Wait !
" 等待 ！
"等待！

" [snæpt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:klɪŋ] [əˈfreʃ] ,
" snapped Mr . Dennison , his eyes sparkling afresh ,
" 啪啪 先生 : 丹尼森 , 他的 眼睛 闪闪发光 重新 ,
"丹尼森先生厉声说道，他的眼睛重新闪闪发光。"

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbrɪliənt] [θɔ:t] [hæd; həd] [flæʃt] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
as though a sudden and brilliant thought had flashed across his mind .
作为 尽管 一个 突然 和 杰出的 想法 有 闪光灯 穿过 他的 头脑 :
仿佛他脑海中突然闪过一个绝妙的想法。

" [aɪ ˈti:][stændz] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪ:f] [wəd] [bi:; bi][æpt] [tu:; tə] [hard] [hɪz; ɪz][ˈplʌndə(r)][ɪn]
" It stands to reason that a thief would be apt to hide his plunder in
" 它 站立 到 原因 那 一个 贼 会 是 易于 到 隐藏 他的 掠夺 在
[sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [bɪˈli:vð] [aɪ ˈti:][kəd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ˈi:zəli] [faʊnd] .
some place where he believed it could not be easily found .
一些 地方 在哪里 他 相信 它 可以 不是 是 容易地 成立 :
"窃贼很可能会将赃物藏在他认为不容易被找到的地方，这是合情合理的。"

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
Of course it was not among their clothes .
的 课程 它 曾是 不是 之中 他们的 衣服 :
当然，它不在他们的衣物之中。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðə(r)] [ˈsi:kɹət] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] .
But perhaps there may be other secret hiding places .
但 也许 那里 可能 是 其他 秘密 隐藏 地方 :
但或许还有其他秘密藏身之处。

" [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [glɑ:ns] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [wɔ:lz] .
" He seemed to glance around at the bare walls .
" 他 似乎 到 瞥一眼 大约 在 这 裸 墙壁 :
他似乎环顾了一下光秃秃的墙壁。

[ðen] [fræŋk] [sɔ:] [hɪm] [drɒp] [hɪz; ɪz] [geɪz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
Then Frank saw him drop his gaze toward the floor .
然后 坦率 锯 他 降低 他的 目光 朝向 这 地面 :
然后弗兰克看到他垂下了目光，看向地板。

" [ðæts] [ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:d] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒi:mz] , " [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] ;
" **That's a loose board there , Mr . Jeems , " the hermit said excitedly ;**
" 那就是 一个 松动的 木板 那里 , 先生 : 吉姆斯 , " 这 隐士 说 兴奋地 ;
" 吉姆斯先生, 那块木板松动了,"隐士兴奋地说;

" [si:] [ɪf] [ju:; jə][kæn; kən] [reɪz] [aɪ 'ti:] .
" **see if you can raise it .**
" 看 如果 你 能 增加 它 :
" 看看能不能把它举起来。

[aɪ] [ʊd; ʌd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['kævəti][ʌndə(r)] [ðæt] [bɔ:d] [wʊd] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]
I should think a cavity under that board would offer a safe hiding place for
我 应该 思考 一个 空腔 在下面 那 木板 会 提供 一个 安全的 隐藏 地方 为了
[eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən] .
anything that had been stolen .
任何事物 那 有 到过 被盗 :
" 我认为, 板子下面的空腔可以为任何被盗物品提供一个安全的藏身之处。

[ɪft] [aɪ 'ti:] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [dʒi:mz] , [ænd; ənd][let] [ju: 'es] [si:] . "
Lift it up , Mr . Jeems , and let us see . "
举起 它 向上 , 先生 : 吉姆斯 , 和 让 我们 看 : "
" 吉姆斯先生, 把它举起来, 让我们看看。

" [aɪ] [wɪl] [help] [hɪm][du:; də][aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [blʌf] , ['i:gəli] ,
" **I will help him do it ! " exclaimed Bluff , eagerly ,**
" 我 将要 帮助 他 做 它 ! " 惊呼 虚张声势 , 急切地 ,
" 我会帮他做到! "布拉夫急切地喊道。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] [hi:; hi] [ɪn'sɜ:trɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [kræk] ,
and leaning forward he inserted his fingers in the crack ,
和 倾斜 向前 他 插入 他的 手指 在 这 裂缝 ,
" 他向前倾身, 把手指伸进缝隙里,

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] [plæŋk] .
and secured a good hold of the loose plank .
和 安全 一个 好的 抓住 的 这 松动的 板 :
" 并牢牢抓住了松动的木板。

[ðə; ði] ['kɒnstəbl] , [ɔ:lsəʊ] , [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['teɪkən][ə; eɪ] [fɜ:m] [grɪp] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] .
The constable , also , had by this time taken a firm grip on the board .
这 警官 , 还 , 有 经过 这 时间 已采取 一个 公司 紧握 在 这 木板 :
" 这时, 警员也紧紧抓住了木板。

" [ɔ:l] [tə'geðə(r)] , [sʌn] ; [ðeə(r)][ʃi:; ʃɪ][bi:; bi] !
" **All together , son ; there she be !**
" 全部 一起 , 儿子 ; 那里 她 是 !
" 儿子, 集合! 她就在那里! "

" ['mɪstə(r)] . [dʒi:mz] [-]
" **Mr . Jeems [183]**
" 先生 : 吉姆斯 [-]
" 吉姆斯先生[183]

[kɔ:ld] [aʊt] , [æz; əz][hi:; hi] [streɪnd] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑ:sk] ;
called out , as he strained himself at his task ;
称为 出去 , 作为 他 紧张 他自己 在 他的 任务 ;
" 他一边努力工作, 一边大声喊叫;

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ðə; ði][plæŋk][wɒz; wəz] [pleɪst] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
and in another second the plank was placed to one side .
和 在 其他 第二 这 板 曾是 放置 到 一 边 :
" 又过了一秒钟, 木板就被放到了一边。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [liːnd] [ˈiːgəli] [ˈəʊvə(r)] .
Mr . Dennison leaned eagerly over .

先生 . 丹尼森 倾斜 急切地 超过 .

丹尼森先生急切地俯身过去。

[ðen] , [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ][pʊ; əv] [ˈmɪŋɡld] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
Then , uttering a cry of mingled delight and savage satisfaction ,

然后 , 发出声音 一个 哭 的 混合 喜 和 野蛮的 满意 ,

然后, 发出了一声既喜悦又狂野满足的叫喊,

[hiː; hi] [snætʃt] [æŋ; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [həʊl] ,
he snatched an object from the gaping hole ,

他 抢夺 一个 目的 从 这 张开的 洞 ,

他从这个大洞里抓起一样东西,

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪdli] [held] [aɪˈtiː][ʌp] [səʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˈpleɪnli] [wɒt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] .
and hurriedly held it up so that every one could see plainly what it was .

和 匆匆 握住 它 向上 所以 那 每一个 一 可以 看 显然 什么 它 曾是 .

他赶紧把它举起来, 好让每个人都能清楚地看到那是什么。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪriː] [tʃʌm] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] ,
Frank and his three chums held their breath in astonishment ,

坦率 和 他的 三 朋友们 握住 他们的 气息 在 惊讶 ,

弗兰克和他的三个朋友惊讶得屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈlʊkɪŋ] [pʌn][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [kʌp] [meɪd] [pʊ; əv][gəʊld] ,
for they found themselves looking on a loving cup made of gold ,

为了 他们 成立 他们自己 寻找 在 一个 爱 杯子 制成 的 金子 ,

因为他们发现自己正凝视着一只用金子制成的充满爱意的杯子,

[əˈpʌn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈveəriəs] [ˈbjuːtɪfli] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [dɪˈzaɪnz] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ]
upon which were fashioned various beautifully executed designs especially interesting

之上 哪个 是 造型 各种各样的 非常漂亮 执行 设计 尤其 有趣的

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpʌn][ðə; ði] [gɒlf] [lɪŋks] . [-]
to those who were devoted to play upon the golf links . [184]

到 那些 WHO 是 奉献 到 玩 之上 这 高尔夫球 链接 . [-]

在这些图案的基础上, 人们设计了各种精美绝伦的图案, 这些图案尤其吸引那些热衷于在高尔夫球场上打球的人。
[184]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,arɪˈeks]
CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[riːˈpei, ri-] [hɪz; ɪz] [det]
REPAYING HIS DEBT

偿还 他的 债务

偿还债务

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀! ”

" [pʊ; əv] [kɔːs] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒeri] [ˈwɒlɪŋtən] [ˈɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [pʊ; əv][ˈʌtə(r)]
" Of course it was Jerry Wallington giving vent to the feeling of utter

" 的 课程 它 曾是 杰瑞 沃灵顿 给予 发泄 到 这 感觉 的 说出

[əˈmeɪzmənt] [ðæt] [ˈveri] [ˈniːli] [əʊvəˈkeɪm] [hɪm] .
amazement that very nearly overcame him .

惊愕 那 非常 几乎 克服 他 .

“当然, 这是杰里·沃灵顿在宣泄他几乎被彻底征服的那种惊叹之情。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdʒ] [ˈækjərətli] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
His words accurately expressed the feelings that filled the heart and soul of the
他的 字 准确 表达 这 情怀 那 已填 这 心 和 灵魂 的 这
[ˈʌðə(r)] [θriː] [tʃʌm] [æz; əz] [wel] .
other three chums as well .
其他 三 朋友们 作为 出色地 .

他的话准确地表达了其他三个好友内心深处的感受。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈtrəʊfi] [əˈlɒft] , [ænd; ənd] [ˈlaːfɪŋ]
Meanwhile Mr . Dennison was holding that wonderful trophy aloft , and laughing
同时 先生 . 丹尼森 曾是 保持 那 精彩的 杯 高空 , 和 笑
[tuː; tə] [hɪmˈself] .
to himself .
到 他自己 .

与此同时，丹尼森先生高举着那座精美的奖杯，独自笑着。

[hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [waɪld] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [rɪˈkʌvəri] .
He acted as though wild with delight over its recovery .
他 行动 作为 尽管 荒野 和 喜 超过 它是 恢复 .

他表现得欣喜若狂，仿佛对它的找回感到无比兴奋。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [ˈkləʊsli] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] " [meɪk] - [bɪˈliːv] "
Frank was watching him closely , and could see no sign of " make - believe "
坦率 曾是 观看 他 密切 , 和 可以 看 不 符号 的 " 制作 - 相信 "
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .
in his actions .
在 他的 行动 .

弗兰克仔细观察着他，从他的举止中看不出任何“装腔作势”的迹象。

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒiːmz] ? " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈhɜːmɪt] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" What did I tell you , Mr . Jeems ? " cried the old hermit , excitedly .
" 什么 做过 我 告诉 你 , 先生 . 吉姆斯 ? " 哭 这 老的 隐士 , 兴奋地 .

“我跟你说过什么来着，吉姆斯先生？”老隐士激动地喊道。

" [aɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [kʌp] , [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [sel] [aɪ ˈtiː] ,
" I said they had taken the cup , either to sell it ,
" 我 说 他们 有 已采取 这 杯子 , 任何一个 到 卖 它 ,

我说他们拿走了杯子，要么是去卖了，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈbɔɪ] [ˈmɪstʃɪf] .
or in a spirit of boyish mischief .
或者 在 一个 精神 的 男孩气 恶作剧 .

或者出于孩子般的顽皮。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊ] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)]
And now you'll believe me , because here we find it hidden under the floor
和 现在 你会 相信 我 , 因为 这里 我们 寻找 它 隐 在下面 这 地面
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkæbɪn] .
of their cabin .
的 他们的 舱 .

现在你肯定会相信我了，因为我们在这里找到了它，它就藏在他们的小木屋地板下面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] — [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðeə(r)] [əˈfens] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [juː ˈes][səʊ]
The young rascals — to add to their offense by trying to deceive us so
这 年轻的 无赖 — 到 添加 到 他们的 罪行 经过 尝试 到 欺骗 我们 所以
!
!
!

这些小家伙——竟然还想欺骗我们，真是罪加一等！

[duː; də][jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒiːmz] ; [aɪ] [wɪl] [ˈprɒsɪkjʊːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
Do your duty , Mr . Jeems ; I will prosecute them to the limit of the
做 你的 责任 , 先生 . 吉姆斯 ; 我 将要 起诉 他们 到 这 限制 的 这
[ɔː] ! " [-]
law ! " [185]
法律 ! " [-]

吉姆斯先生，请尽你的职责；我将依法追究他们的责任！[185]

[fræŋk] [bɪˈgæŋ][tuː; tə] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] .
Frank began to feel anxious .
坦率 开始 到 感觉 焦虑的 .

弗兰克开始感到焦虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [ment] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
He could see that Mr . Dennison meant what he was saying .
他 可以 看 那 先生 . 丹尼森 意思是 什么 他 曾是 说 .

他看得出来，丹尼森先生说的是真心话。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [nɒt] [ˈsɒfənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz]
Even the recovery of his property had apparently not softened his heart as
甚至 这 恢复 的 他的 财产 有 显然 不是 软化 他的 心 作为
[maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪd] .
might have been expected .
可能 有 到过 预期的 .

即使找回了他的财产，似乎也没有像人们预期的那样软化他的心。

[ɔːl] [ðen] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] .
All then depended on the constable .
全部 然后 取决于 在 这 警官 .

一切都取决于警员的判断。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪspəˈziːʃn] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [hɪz; ɪz] [ɔːˈθɒrəti] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æŋ; ən][ʌnˈtəʊld]
If he showed a disposition to assert his authority there would be an untold
如果 他 显示 一个 处置 到 断言 他的 权威 那里 会 是 一个 不明
[ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
volume of trouble ,
体积 的 麻烦 ,

如果他表现出要维护自身权威的倾向，将会引发数不胜数的麻烦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][verˈkeɪ(ə)n][plænz] [wʊd] [biː; bi] " [ɔːl] [mest] [ʌp] , " [æz; əz][ˈdʒeri] [wʊd] [seɪ] .
and their vacation plans would be " all messed up , " as Jerry would say .
和 他们的 假期 计划 会 是 " 全部 搞砸了 向上 , " 作为 杰瑞 会 说 .

正如杰瑞所说，他们的度假计划将会“彻底泡汤”。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , " [sed] [fræŋk] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈstedi] ,
" Mr . Dennison , " said Frank , trying to keep his voice steady ,
" 先生 . 丹尼森 , " 说 坦率 , 尝试 到 保持 他的 嗓音 稳定的 ,

“丹尼森先生，”弗兰克努力保持声音平稳地说。

" [aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [ˈgəʊldən][kʌp] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel]
" I am glad that you have found your lost golden cup ; but I want to tell
" 我 是 高兴的 那 你 有 成立 你的 丢失的 金的 杯子 ; 但 我 想 到 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我很高兴你找到了丢失的金杯；但我还要告诉你，

[sɜː(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][juːˈes] [nəʊz] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ,
sir , none of us knows the least thing about it ,
先生 , 没有任何 的 我们 知道 这 至少 事物 关于 它 ,

先生，我们对此一无所知。

[nɔ:(r)] [həʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðæt] [həʊl] . " **nor how it happened to be in that hole . "** 也不 如何 它 发生 到 是 在 那 洞 . "

也不知道它怎么会出现那个洞里。

" [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔ:ri] , [bɔɪ] , " [sniə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , **" A likely story , boy , " sneered the other ,** " 一个 可能 故事 , 男生 , " 冷笑 这 其他 ,

“真是个好故事，小子，”另一个人冷笑道。

" [wɪtʃ] [meɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [brɪ'li:vð] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] [wen] [ju:; jʊ] **" which may and may not be believed by the justice of the peace when you** " 哪个 可能 和 可能 不是 是 相信 经过 这 正义 的 这 和平 什么时候 你 [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] . **are brought before him .** 是 带来 前 他 .

“当你被带到治安法官面前时，他可能会相信，也可能不会相信你的话。”

[ˈeɪvɪdəns] [nəʊ][strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [hæz; həz] [hʌŋ] [men] [brɪ'fɔ:(r)] [naʊ] . " **Evidence no stronger than this has hung men before now . "** 证据 不 更强 比 这 有 悬挂 男人 前 现在 . "

此前，没有比这更有力的证据能将人处以绞刑。

" [hwju:] ! " [gɑ:spt] [blʌf] , **" Whew ! " gasped Bluff ,** " 呼! ! " 倒吸一口气虚张声势 ,

“呼！”布拉夫喘着气说。

[ˈstɑ:tld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] [tu:; tə][əd'mɪt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] **startled more than he would have cared to admit upon hearing the vindictive** 惊慌 更多的 比 他 会 有 关心 到 承认 之上 听力 这 报复心强的 [əʊld] ['hɜ:mɪt] [tɔ:k] [ɪn] [ðæt] [streɪn] . **old hermit talk in that strain .** 老的 隐士 讲话 在 那 拉紧 .

听到那个心怀怨恨的老隐士用那种语气说话，他着实吃了一惊，但他并不愿意承认这一点。

[ˈdʒeri][ænd; ənd] [wɪl] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ɪn'dɪɡnənt] . **Jerry and Will were both indignant .** 杰瑞 和 将要 是 两个都 愤怒 .

杰瑞和威尔都感到愤慨。

" [wen] [wi:; wi] [fɜ:st] [keɪm] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , **" When we first came here , " said the former ,** " 什么时候 我们 第一的 来了 这里 , " 说 这 以前的 ,

“我们刚来这里的时候，”前者说，

" [wi:; wi] [trɪpt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [lu:s] [plæŋk] [ðæt] [wi:; wi] [reɪzd] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə]['set(ə)] **" we tripped so many times over that loose plank that we raised it up to settle** " 我们 绊倒了 所以 许多 时代 超过 那 松动的 板 那 我们 提高 它 向上 到 定居 [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʌndə'ni:θ] . **the earth underneath .** 这 地球 下 .

“我们被那块松动的木板绊倒了太多次，所以我们把它抬起来，让下面的土沉稳下来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [nəʊ][gəʊld] [kʌp] ['laɪŋ] [-] **There was certainly no gold cup lying [186]** 那里 曾是 当然 不 金子 杯子 说谎 [-]

肯定没有金杯散落在地上[186]

[ðeə(r)] [ðen] [weə(r)] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [ɒn] [ðæt] , [sɜ:(r)] ! " **there then where you just now found it , I give you my word on that , sir ! "** 那里 然后 在哪里 你 只是 现在 成立 它 , 我 给 你 我的 单词 在 那 , 先生 ! "

“那么，它就在那里，就在你刚才找到的地方，我向你保证，先生！”

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , " ['ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] , " [br'kæz; br'kɒz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf]
" Certainly not , " agreed Mr . Dennison , " because at that time it was safe
 " 当然 不是 , " 同意 先生 : 丹尼森 , " 因为 在 那 时间 它 曾是 安全的
 ['ʌndə(r)][maɪ] [ru:f] .
under my roof .
 在下面 我的 屋顶 .

“当然不是,”丹尼森先生同意道,“因为当时在我家屋檐下是安全的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:mz] ,
But I want you to notice , Mr . Jeems ,
 但 我 想 你 到 注意 , 先生 : 吉姆斯 ,
 但我希望您注意到, 吉姆斯先生,
 [ðæt] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ˈnəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [luːs] [plæŋk] .
that they admit knowing of this hole under the loose plank .
 那 他们 承认 会心 的 这 洞 在下面 这 松动的 板 .
 他们承认知道松动木板下的这个洞。

[aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['prɒpəti] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:]

It made a very good hiding - place for valuable property , as you can see

它 制成 一个 非常 好的 隐藏 - 地方 为了 有价值的 财产 , 作为 你 能 看

“

“

“

“

正如你所看到的，这里是藏匿贵重物品的绝佳场所。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " ['sʌd(ə)nli] [spəʊk] [ʌp] [fræŋk] ,
 " **Yes** , **sir** , " **suddenly** **spoke** **up** **Frank** ,
 " 是的 , 先生 , " **突然** **辐** **向上** **坦率** ,
 "是的, 先生,"弗兰克突然开口说道。

" [ænd; ænd] [ə'pærəntli] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [seɪm]
 " and apparently this is not the first time it has been used for that same
 " 和 显然 这 是 不是 这 第一的 时间 它 有 到过 用过的 为了 那 相同的
 ['pɜːpəs] .
purpose .
 目的 .

“而且显然这并非它第一次被用于同样的目的。”

[wen] [wiː wi] [lʊkt] [wiː wi] [faʊnd] [ðɪs] [ˈsɪlvə(r)] [kɔɪn] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ˈjeləʊ]
When we looked we found this silver coin there , a part of an old yellow
 什么时候 我们 看起来 我们 成立 这 银 硬币 那里 , 一个 部分 的 一个 老的 黄色的
 [ˈenvələʊp] ,
envelope ,
 信封 ,

我们查看时, 在那里发现了这枚银币, 它来自一个旧黄色信封的一部分。

[ænd; ɛnd] [ðɪs] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈbeɪbɪz] [ʃu:] .
and this fragment of what seems to have once been a baby's shoe .
 和 这 分段 的 什么 似乎 到 有 一次 到过 一个 婴儿的 鞋 .
 还有这块碎片，看起来像是曾经是婴儿鞋的残片。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] [ʌp][æz; əz][hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
 " He picked the several things up as he mentioned them ,
 " 他 挑选 这 一些 事物 向上 作为 他 提及 他们 ,
 他一边说着，一边拿起了那几样东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʃelf] , [weə(r)] [fræŋk] [hɪm'self] [hæd; həd] [pleɪst]
for they had been lying on a little shelf , where Frank himself had placed
 为了 他们 有 到过 说谎 在 一个 小的 架子 , 在哪里 坦率 他自己 有 放置
 [ðem; ðəm] [deɪz] [brɪfɔ:(r)] .
them days before .
 他们 天 前 .

因为它们一直放在一个小架子上，那是弗兰克几天前放在那里的。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . - [feɪs] ,
Watching **Mr** . **Dennison's face** ,
 观看 先生 : 脸 ,

看着丹尼森先生的脸，

[fræŋk] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [tɜ:n] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['fəʊkəst] [ɒn] [ðæt]
Frank saw it turn white as the eyes of the old man were focussed on that
 坦率 锯 它 转动 白色的 作为 这 眼睛 的 这 老的 男人 是 专注的 在 那
 [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['remnənt] [pʊ; əv] [wɒt] [hæd; həd][wʌnz] [bi:n] [ə; eɪ] ['berbiz] [ju:] .
poor little remnant of what had once been a baby's shoe .
 贫穷的 小的 剩 的 什么 有 一次 到过 一个 婴儿的 鞋 .
 弗兰克看到它变白了，因为老人的目光聚焦在那可怜的小东西上，那东西曾经是一只婴儿鞋。

[ɪnˈvɒləntərəli] [ðə; ði][əvɒld][mæn] [θɹʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['kwɪkli] [drɒpt] [ðə; ði]
Involuntarily the old man thrust out his hand , and Frank quickly dropped the
 不由自主 这 老的 男人 推力 出去 他的 手 , 和 坦率 迅速地 掉落 这
 ['ɑ:tɪk(ə)l][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][pɑ:m] .
article into his palm .
 文章 进入 他的 棕榈 .

老人不由自主地伸出手，弗兰克迅速将那件东西放到了他的掌心。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfektɪd] .
He could see that Mr . Dennison was very much affected .
 他 可以 看 那 先生 . 丹尼森 曾是 非常 很多 做作的 .
 他看得出丹尼森先生深受影响。

['daʊtləs] ['memərɪz] [lɒŋ] [sɪns] ['berɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [ˌrezə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]
Doubtless memories long since buried were once more resurrected by the sight of
 毫无疑问 回忆 长的 自从 埋葬 是 一次 更多的 复活 经过 这 视线 的
 [ðæt] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʌns] ['hæpi] [pɑ:st] .
that reminder of his once happy past .
 那 提醒 的 他的 一次 快乐的 过去的 .
 毫无疑问，看到这件让他想起曾经幸福往事的事物，那些早已被埋藏的记忆再次被唤醒。

[fræŋk] [wʌndəd] [weðə(r)] [hi: hi] [wʊd] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [-]
Frank wondered whether he would relent and [187]
 坦率 想知道 无论 他 会 屈服 和 [-]
 弗兰克想知道他是否会让步[187]

[dɪ'saɪd] [tuː; tə] [let] ['mætəz] [drɒp] ,
decide to let matters drop ,
 决定 到 让 事情 降低 ,
 决定不再追究此事。

[ɔ:(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnstəbl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
or once more demand that the constable take them all to the village ,
 或者 一次 更多的 要求 那 这 警官 拿 他们 全部 到 这 村庄 ,
 或者再次要求警员把他们都带到村子里去。

[tuː; tə][biː; bi][held][fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] .
to be held for trial before the justice .
 到 是 握住 为了 审判 前 这 正义 .
 将被拘留，等待法官审判。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [θɹʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ðə; ði] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈʊː] ,
When he saw the man thrust into his pocket the fragment of the tiny shoe ,
什么时候 他 锯 这 男人 推力 进入 他的 口袋 这 分段 的 这 微小的 鞋 ,
当他看到那人把那块小鞋碎片塞进口袋时,

[ðə; ði] [ˈleðə(r)] [ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [fraʊn] [əˈgen]
the leather of which was now dried up and hard , and then frown again
这 皮革 的 哪个 曾是 现在 干燥 向上 和 难的 , 和 然后 皱眉 再次
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

皮革现在已经干硬了, 然后他们又皱起了眉头。

[fræŋk] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [wɜːst] .
Frank expected the worst .
坦率 预期的 这 最差 .

弗兰克预感到了最坏的情况。

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [em ˈiː] , [ˈɑːftə(r)] [ˈrɒbɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ɪn] [ðɪs]
" **Since you have also tried to deceive me , after robbing my house in this**
" 自从 你 有 还 尝试 到 欺骗 我 , 后 抢劫 我的 房子 在 这
[ˈfeɪmləs] [ˈmænə(r)] ,
shameless manner ,
不要脸 方式 ,

“既然你还试图欺骗我, 用这种无耻的方式洗劫了我的房子,

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] ,
" **said Mr . Dennison ,**
" 说 先生 . 丹尼森 ,

丹尼森先生说: “

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈəʊnli] [ˈduːɪŋ] [maɪ][ˈdjuːti] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪf] [aɪ] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː]
" **I believe I shall be only doing my duty toward the community if I see to it**
" 我 相信 我 将 是 仅有的 正在做 我的 责任 朝向 这 社区 如果 我 看 到 它
[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪˈviəli] [ˈpʌnɪʃt] . "
that you are severely punished ."
那 你 是 严重 受到惩罚 . "

“我认为, 只有严惩你, 我才能尽到对社区的责任。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][juː ˈes] [əˈrestɪd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" **Do you mean , sir , that you would have us arrested ?** " **asked Frank .**
" 做 你 意思是 , 先生 , 那 你 会 有 我们 被捕 ? " 问 坦率 .

“先生, 您的意思是说, 您要逮捕我们吗?”弗兰克问道。

" [ðæt] [ɪz][ɪɡˈzæktli][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , " [əˈfɜːrm] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" **That is exactly my present intention ,** " **affirmed the other , showing that he was**
" 那 是 确切地 我的 展示 意图 , " 确认 这 其他 , 显示 那 他 曾是
[stiɪl] [ˈæŋɡri] ,
still angry ,
仍然 生气的 ,

“这正是我现在的打算,”对方肯定地说, 语气中仍带着怒气。

[ænd; ənd] [bent] [ɒn] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ðəʊz] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [rɒŋd] [hɪm] .
and bent on punishing those he believed to have wronged him .
和 弯曲 在 惩罚 那些 他 相信 到 有 冤枉 他 .

他一心想要惩罚那些他认为得罪过他的人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [kʌp] [əˈgen] , [sɜː(r)] ;
" **But you have found your cup again , sir ;**
" 但 你 有 成立 你的 杯子 再次 , 先生 ;

“但是先生, 您又找到了您的杯子;

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [stiːl] [dɪˈkleə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)][ˈɒnə(r)] [ðæt] [ʌnˈtɪ] [juː; jʊ] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp][dʒʌst] [naʊ] [nʌn]
and we still declare on our honor that until you picked it up just now none
和 我们 仍然 宣布 在 我们的 荣誉 那 直到 你 挑选 它 向上 只是 现在 没有任何
[ɒv; əv][juːˈes][hæz; həz][ˈevə(r)][set] [aɪz] [ɒn][aɪˈtiː][brɪfɔː(r)] .
of us has ever set eyes on it before .
的 我们 有 曾经 放 眼睛 在 它 前 .

我们仍然可以以我们的荣誉担保，直到你刚才把它拿起来之前，我们当中没有人见过它。

" [wen] [fræŋk] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kiːn] [ɔːrbz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ˈfɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]
" When Frank said this he found the keen orbs of the hermit fastened on his face
" 什么时候 坦率 说 这 他 成立 这 敏锐的 球体 的 这 隐士 系紧 在 他的 脸
[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʊd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [səʊl] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
as though the other would read his very soul through the windows of the boy's
作为 尽管 这 其他 会 读 他的 非常 灵魂 通过 这 视窗 的 这 男孩们
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

“弗兰克说完这话时，发现隐士锐利的目光紧紧盯着他的脸，仿佛要透过男孩的眼睛看穿他的灵魂；

[bʌt; bət][nɒt] [wʌns] [dɪd] [fræŋk] [flɪnt] .
but not once did Frank flinch .
但 不是 一次 做过 坦率 退缩 .

但弗兰克连一丝畏缩都没有。

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [truː] , [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [-]
" That is very true , boy , " said Mr . Dennison , [188]
" 那 是 非常 真的 , 男生 , " 说 先生 . 丹尼森 , [-]

“孩子，你说得对，”丹尼森先生说。[188]

" [bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ɪn][ˈdʒʌstɪs] ,
" but I believe in justice ,
" 但 我 相信 在 正义 ,

但我相信正义，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈliːniənt] [wɪð] [ˈkʌlprɪt] .
and that it is the wrong thing to be too lenient with culprits .
和 那 它 是 这 错误的 事物 到 是 也 宽容 和 罪魁祸首 .

对罪犯过于宽容是错误的。

[wen] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌt] [ˈpræktɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]
When young fellows are given to such practices as this they need to be
什么时候 年轻的 伙伴们 是 给定 到 这样的 实践 作为 这 他们 需要 到 是
[brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [tɜːn] .
brought up with a round turn .
带来 向上 和 一个 圆形的 转动 .

如果年轻人养成这样的习惯，就需要好好管教他们。

[səʊ][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [əˈrest] [juː; jʊ][ɔːl] !
So I mean to have the constable arrest you all !
所以 我 意思是 到 有 这 警官 逮捕 你 全部 !

所以我的意思是让警察把你们都逮捕了！

" [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [fræŋk] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] ,
" To the astonishment of Frank and his three companions ,
" 到 这 惊讶 的 坦率 和 他的 三 同伴 ,

令弗兰克和他的三个同伴感到惊讶的是，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈelɪmənt] [ɪnˈdʒektɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡeɪm] .
just at that moment there was a new element injected into the game .
只是 在 那 片刻 那里 曾是 一个 新的 元素 注射 进入 这 游戏 .

就在那一刻，游戏中注入了一个新的元素。

[sʌm; səm][wʌn] [ˈhʌrɪdli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ;
Some one hurriedly entered the cabin ;
一些 一 匆匆 进入 这 舱 ；
有人匆匆走进了小屋；

[ænd; ənd] [ˈsʌmhəʊ] [fræŋk] [briːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈfriːli] [wen] [hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði]
and somehow Frank breathed a little more freely when he recognized the
和 不知何故 坦率 呼吸 一个 小的 更多的 自由 什么时候 他 认可 这
[ˈnjuːkʌmə(r)][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][help] [waɪl] [ɒn][ðə; ði]
newcomer as the young man whom they had been able to help while on the
新人 作为 这 年轻的 男人 谁 他们 有 到过 有能力的 到 帮助 尽管 在 这
[wei] [tuː; tə][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .
way to Cabin Point .
方式 到 舱 观点 .

弗兰克认出这位新来者就是他们在前往卡宾角途中帮助过的那个年轻人时，不知怎的，他感觉呼吸都顺畅了一些。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡɪlbət] [ˈdenisən] , [ðə; ði][əʊld] [ˈhɜːrmɪts] [ˈnefjuː] .
It was Gilbert Dennison , the old hermit's nephew .
它 曾是 吉尔伯特 丹尼森 , 这 老的 隐士的 侄子 .
那是老隐士的侄子吉尔伯特·丹尼森。

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪkˈstriːm] [ˈmeɪəz] , [ˈʌŋk(ə)l] ! " [hiː; hi]
" Please wait a minute before you go to such extreme measures , Uncle ! " he
" 请 等待 一个 分钟 前 你 去 到 这样的 极端 措施 , 叔叔 ! " 他
[ɪkˈskeɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,
“叔叔，请您稍等片刻，不要采取如此极端的措施！”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] ,
as he hurried to the side of the hermit ,
作为 他 慌忙 到 这 边 的 这 隐士 ,
他急忙走到隐士身边，

[huːz] [feɪs] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [stɜːn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈrelatɪv] .
whose face lost some of its stern expression as he recognized his relative .
谁 脸 丢失的 一些 的 它是 船尾 表达 作为 他 认可 他的 相对的 .
当他认出自己的亲戚时，脸上严肃的表情放松了一些。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [ˈnefjuː] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ;
" I'm glad to see you again , Nephew , " he observed ;
" 我是 高兴的 到 看 你 再次 , 侄子 , " 他 观察到 ;
“很高兴再次见到你，侄子，”他说道；

" [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [juː; jʊ][ˈvæljuː][səʊ] [ˈhaɪli] .
" and pleased to give over into your keeping the cup you value so highly .
" 和 高兴 到 给 超过 进入 你的 保持 这 杯子 你 价值 所以 高度 .
“很高兴能将您如此珍视的杯子交给您保管。”

[aɪ][æɪ; jəl][ɪnˈsɪst][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] .
I shall insist on your taking it back to town with you when you go .
我 将 坚持 在 你的 采取 它 后退 到 镇 和 你 什么时候 你 去 .
我一定会坚持你把它带回城里。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][wʌn][bæd][skeə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [fiːl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
It has already given me one bad scare , and I do not feel able to
它 有 已经 给定 我 一 坏的 吓 , 和 我 做 不是 感觉 有能力的 到
[stænd] [əˈnʌðə(r)] ,
stand another ,
站立 其他 ,
它已经吓到我一次了，我实在承受不了第二次了。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [aɪ] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈstæɡə(r)][ˈʌndə(r)] : " [-]
with all the troubles I already stagger under . " [189]
和 全部 这 麻烦 我 已经 错开 在下面 : " [-]

我已承受了太多的痛苦。[189]

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˈhævɪŋ] [ði:z] [bɔɪz] [ə'restɪd] , [ˈʌŋk(ə)l] ? "
But what is this I heard you say about having these boys arrested , Uncle ? "
" 但 什么 是 这 我 听到 你 说 关于 拥有 这些 男孩们 被捕 , 叔叔 ? "
[kən'tɪnju:d] [ˈɡɪlbət] .
continued Gilbert .
持续 吉尔伯特 :

“可是我刚才好像听到您说要逮捕这些男孩，叔叔？”吉尔伯特继续说道。

" [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ][ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ˈprəʊtest][ðəə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] ?
 Surely you must believe them when they protest their innocence ?
" 一定 你 必须 相信 他们 什么时候 他们 反对 他们的 无辜 ?

“当他们抗议自己无罪时，你难道不应该相信他们吗？”

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ænd][wɒz; wəz][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ˌdɪsə'piərəns] ;
I have been up at the house , and was told about the cup's disappearance ;
我 有 到过 向上 在 这 房子 , 和 曾是 讲述 关于 这 杯子的 消失 ;

我去了那所房子，得知杯子不见了；

[ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] ,
also that you had come down here with the constable ,
还 那 你 有 来 向下 这里 和 这 警官 ,

还有，你当时是和警员一起来的。

[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][ˈteɪkən] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] .
meaning to have some one taken up for the crime .
意义 到 有 一些 一 已采取 向上 为了 这 犯罪 :

意思是让某人因这起罪行被绳之以法。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] . "
But I hope you will not think of doing such a thing now . "
但 我 希望 你 将要 不是 思考 的 正在做 这样的 一个 事物 现在 : "

但我希望你现在不要有这种想法。

" [aɪ][kən'sɪdə(r)][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈdju:ti] [aɪ] [əʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ˈnefju:] ,
I consider it a sacred duty I owe to the community , Nephew ,
" 我 考虑 它 一个 神圣 责任 我 欠 到 这 社区 , 侄子 ,

“我认为这是我对社区应尽的神圣职责，侄子。”

" [ɜ:rdʒd] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [əʊld] [ˈhɜ:mɪt] .
urged the stubborn old hermit .
" 敦促 这 固执的 老的 隐士 :

“固执的老隐士恳求道。”

" [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [pɔɪnt] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] ,
All the circumstances point to one of these boys as the culprit ,
" 全部 这 情况 观点 到 一 的 这些 男孩们 作为 这 罪魁祸首 ,

“所有迹象都表明，这些男孩中有一人是罪犯。”

[ænd; ænd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
and he should by all means be punished .
和 他 应该 经过全部 方法 是 受到惩罚 :

他绝对应该受到惩罚。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [dɪ'zaɪnz] , [ˈɡɪlbət] ? "
Why should you interfere with my designs , Gilbert ? "
为什么 应该 你 干扰 和 我的 设计 , 吉尔伯特 ? "

吉尔伯特，你为什么要干涉我的设计？

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [bɜ:st] [aʊt] ['gɪlbət] , [ˈi:gəli] .

" Let me tell you , Uncle , " burst out Gilbert , eagerly .
" 让 我 告诉 你 , 叔叔 , " 爆裂 出去 吉尔伯特 , 急切地 .

“让我告诉你, 叔叔,”吉尔伯特急切地说道。

" [ai] [əʊ] [maɪ][laɪf] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [tu:; tə] [ði:z] [seɪm] [bɔɪz] . "

" I owe my life , it may be , to these same boys . "
" 我 欠 我的 生活 , 它 可能 是 , 到 这些 相同的 男孩们 . "

“或许, 我的命也是这些男孩救的。”

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] [brɪ'wɪldəd] .

" How is this ? " asked his uncle , looking somewhat bewildered .
" 如何 是 这 ? " 问 他的 叔叔 , 寻找 有些 困惑 .

“这是怎么回事?”他的叔叔问道, 看起来有些困惑。

" [ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ju:; jʊ] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] ,

" They did say they had met you while on the way here ,
" 他们 做过 说 他们 有 遇见 你 尽管 在 这 方式 这里 ,

“他们说在来这里的路上遇到过你。”

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] ['fæʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ? "

but in what fashion could they have done you a favor ? "
但 在 什么 时尚 可以 他们 有 完毕 你 一个 偏爱 ? "

但他们究竟能以何种方式帮到你呢?

" [ɪn][maɪ] ['hʌrɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vi:əkl] [brɒʊk] [daʊn] , " [ɪk'spleɪnd] ['gɪlbət] ,

" In my hurry to catch the train after the vehicle broke down , " explained Gilbert ,
" 在 我的 匆忙 到 抓住 这 火车 后 这 车辆 打破 向下 , " 解释 吉尔伯特 ,

“车辆抛锚后, 我急着赶火车,”吉尔伯特解释说。

" [ai][ˈstʌmb(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , [lɒst] [maɪ] ['fʊtɪŋ] ,

" I stumbled in a very dangerous place on the road , lost my footing ,
" 我 踉跄 在 一个 非常 危险的 地方 在 这 路 , 丢失的 我的 立足点 ,

“我在路上一个非常危险的地方绊倒了, 失去了平衡,

[ænd; ənd] [fel] ['æʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] .

and fell over the edge of a precipice .
和 跌倒 超过 这 边缘 的 一个 悬崖 .

然后他从悬崖边跌了下去。

[ai] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [klʌtʃ] [həʊld][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fi:t] [daʊn] ,

I managed to clutch hold a dozen feet down ,
我 管理 到 离合器 抓住 一个 打 脚 向下 ,

我设法抓住了十几英尺深的地方,

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end][hæv; həv][let] [gəʊ][ænd; ənd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [-]

but must in the end have let go and fallen to the [190]
但 必须 在 这 结尾 有 让 去 和 倒下 到 这 [-]

但最终还是放手了, 跌倒了[190]

['bɒtəm] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [bɔɪz] ,

bottom only for the coming of these boys ,
底部 仅有的 为了 这 未来 的 这些 男孩们 ,

底部只是为了迎接这些男孩的到来,

[hu:] ['reskju:d] [em 'i:] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['kleɪvə(r)][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'ju:zuəl] [wei] .

who rescued me in a remarkably clever and very unusual way .
WHO 获救 我 在 一个 非常 聪明的 和 非常 异常 方式 .

他以一种非常巧妙且非常独特的方式救了我。

" [blʌf] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsætɪsfaɪd] [grʌnt] .

" Bluff gave a satisfied grunt .
" 虚张声势 给予 一个 使满意 咕哝 .

布拉夫满意地哼了一声。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ˈgɪlbət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈdiːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
After all Gilbert was a pretty decent sort of fellow , he made up his mind ;
后 全部 吉尔伯特 曾是 一个 漂亮的 体面的 种类 的 同伴 , 他 制成 向上 他的 头脑 ;
毕竟吉尔伯特是个相当不错的人, 他下定了决心;

[ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [blʌf] [hæd; həd] [θɔːt] [hɪm][ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈɡreɪtɪf(ə)l]
though at the time of the adventure Bluff had thought him rather ungrateful
尽管 在 这 时间 的 这 冒险 虚张声势 有 想法 他 相当 忘恩负义
[tuː; tə] [ˈhʌrɪ] [əˈweɪ] [səʊ][fɑːst] ,
to hurry away so fast ,
到 匆忙 离开 所以 快速地 ,
虽然在冒险发生时, 布拉夫认为他匆匆离开有些忘恩负义,

[ænd; ænd][nɒt] [hɑːf] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] .
and not half thank them for all the trouble they had taken .
和 不是 一半 感谢 他们 为了 全部 这 麻烦 他们 有 已采取 .
并由衷地感谢他们所付出的一切努力。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [əˈpærəntli] [hæd; həd][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [sed] .
Mr . Dennison apparently had reason to believe anything his nephew said .
先生 : 丹尼森 显然 有 原因 到 相信 任何事物 他的 侄子 说 :
丹尼森先生显然有理由相信他侄子说的任何话。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] .
That was evident from the change that came over his manner .
那 曾是 明显 从 这 改变 那 来了 超过 他的 方式 .
从他举止的变化就能明显看出这一点。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [əˈɡen] , [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
He looked at Frank and his three chums again , shrugged his shoulders ,
他 看起来 在 坦率 和 他的 三 朋友们 再次 , 耸了耸肩 他的 肩膀 ,
他又看了看弗兰克和他的三个朋友, 耸了耸肩。

[ænd; ænd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪˈmɑːk] :
and then went on to remark :
和 然后 去 在 到 评论 :
然后他接着说道:

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ˈnefjuː] ,
" **Of course if that is the case , Nephew ,**
" 的 课程 如果 那 是 这 案件 , 侄子 ,
“当然, 如果真是那样的话, 侄子,

[ænd; ænd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [ðɪːz] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhelpɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]
and you are indebted to these boys for helping you out of a bad
和 你 是 负债累累 到 这些 男孩们 为了 帮助 你 出去 的 一个 坏的
[fɪks] ,
fix ,
使固定 ,
你得感谢这些男孩帮你摆脱了困境。

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .
I have nothing more to say .
我 有 没有什么 更多的 到 说 .
我没什么要补充的了。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [friː] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][em ˈiː] ;
Because of that they can go free , for all of me ;
因为 的 那 他们 能 去 自由的 , 为了 全部 的 我 ;
正因为如此, 他们才能获得自由, 为了我所有人。

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [rɪ'pent] [maɪ] ['kaɪndnəs] ; [br'kæz; br'kɒz][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ðeɪ] ['prəʊtest] ,
though I may live to repent my kindness ; because no matter how they protest ,
尽管 我 可能 居住 到 悔改 我的 仁慈 ; 因为 不 事情 如何 他们 反对 ;
即便我活着可能会后悔我的善良；因为无论他们如何抗议，

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [flɔ:(r)] ,
the fact remains that the cup was found under this floor ,
这 事实 遗迹 那 这 杯子 曾是 成立 在下面 这 地面 ,
事实仍然是，这个杯子是在这层楼下发现的。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] ['fɜ:mli] [br'li:v] [ðeɪ] [sɪ'kri:tɪd] [aɪ 'ti:][ðeə(r)] .
and I still firmly believe they secreted it there .
和 我 仍然 牢牢 相信 他们 分泌物 它 那里 .
我仍然坚信他们把它藏在了那里。

" [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [wɪŋk] [æt; ət] [blʌf] .
" **The kind - hearted constable was grinning as he winked at Bluff .**
" 这 种类 - 心地 警官 曾是 咧嘴笑 作为 他 眨眼 在 虚张声势 .
“心地善良的警员咧嘴一笑，还朝布拉夫眨了眨眼。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [kən'dɪ(ə)nz] [pli:zd] ['mɪstə(r)] . [dʒi:mz] ;
It was very evident that the new conditions pleased Mr . Jeems ;
它 曾是 非常 明显 那 这 新的 状况 高兴 先生 . 吉姆斯 ;
很明显，吉姆斯先生对新的条件很满意；

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [frɒm; frəm] ['eksɪkju:tɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['dju:ti] .
since he was relieved from executing a most disagreeable duty .
自从 他 曾是 松了口气 从 执行 一个 最多 令人不快的 责任 .
因为他被免除了一项极其令人厌恶的任务。

['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [təʊld][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [kʌm] [aʊt'saɪd] [-]
Mr . Dennison told the officer to come outside [191]
先生 . 丹尼森 讲述 这 官 到 来 外部 [-]
丹尼森先生告诉警官出来[191]

[wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['gɪlbət] ['ædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
with him , and Gilbert added that he would join his uncle in a minute .
和 他 , 和 吉尔伯特 额外 那 他 会 加入 他的 叔叔 在 一个 分钟 .
吉尔伯特说，他马上就去和叔叔会合。

[left] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃʌm] ['gɪlbərts] [fɜ:st][ækt][wɒz; wəz][tu:; tə]['ɒfə(r)] [fræŋk]
Left in the company of the four chums Gilbert's first act was to offer Frank
左边 在 这 公司 的 这 四 朋友们 吉尔伯特的 第一的 行为 曾是 到 提供 坦率
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

吉尔伯特和四个朋友单独待在一起时，他做的第一件事就是向弗兰克伸出手。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fri:dəm] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['i:gəli] [grɑ:sp, græsp][ðə; ði]
It was done with such a boyish freedom that the other eagerly grasped the
它 曾是 完毕 和 这样的 一个 男孩气 自由 那 这 其他 急切地 抓住 这
[aʊt'stretʃt] [hænd] ,
outstretched hand ,
伸展 手 ,
他做事时带着一种孩子般的自由，以至于对方迫不及待地抓住了伸出的手。

[ænd; ənd] [skwi:zd] [aɪ 'ti:][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
and squeezed it in return .
和 挤压 它 在 返回 .

然后反过来挤压它。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [gəʊz] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] , " [brɪ'gæŋ] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] ,
" **Of course it goes without saying , " began the college boy ,**
" 的 课程 它 去 没有 说 , " 开始 这 大学 男生 ,
" 这当然是理所当然的,"大学生开口说道。

" [ðæt] [aɪ] [du:; də] [nɒt] [brɪ'li:v] ['eni] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [kɒd; kəd] [du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [sti:l] [maɪ]
" **that I do not believe any one of you could do such a thing as steal my**
" 那 我 做 不是 相信 任何 一 的 你 可以 做 这样的 一个 事物 作为 偷 我的
[kʌp] .
cup .
杯子 .

“我不相信你们当中有人会做出偷走我的杯子这种事。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['mɪst(ə)rɪ] [ə'baʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ʌndə(r)] [ðɪs] [flɔ:(r)] ,
There's a queer mystery about its being found under this floor ,
有 一个 酷儿 神秘 关于 它是 存在 成立 在下面 这 地面 ,
它被发现于这层地板之下,这其中蕴含着一个离奇的谜团。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [tru:θ] [brɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .
and I intend to discover the truth before long .
和 我 打算 到 发现 这 真相 前 长的 .
我打算尽快查明真相。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ] [həʊp] [jʊl] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:'selvz] [ðə; ði] [best] [wei] [ju:; jʊ]
In the meantime I hope you'll stay here and enjoy yourselves the best way you
在 这 与此同时 我 希望 你会 停留 这里 和 享受 你们自己 这 最好的 方式 你
[nəʊ] [haʊ] . " **know how . "**
知道 如何 . "

与此同时,我希望你们能留在这里,尽情享受你们最喜欢的娱乐方式。

" [ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]
" **And we'd like to see more of you , if you expect to stay around here**
" 和 我们会 喜欢 到 看 更多的 的 你 , 如果 你 预计 到 停留 大约 这里
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

“如果你打算在这里待更长时间,我们希望看到你更多地出现在这里。”

" [spəʊk] [ʌp] ['dʒeri] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **spoke up Jerry , impulsively .**
" 辐 向上 杰瑞 , 冲动地 .

“杰瑞脱口而出,语气有些冲动。”

" [aɪ] ['promɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , " [ə'sent] ['gɪlbət] ; " [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [aɪ] , [tu:] , [eɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv]
" **I promise that you shall , " assented Gilbert ; " because I , too , am fond of**
" 我 承诺 那 你 将 , " 同意 吉尔伯特 ; " 因为 我 , 也 , 是 喜爱 的
[kæmpɪŋ] ,
camping ,
野营 ,

“我保证你会的,”吉尔伯特同意道,“因为我也很喜欢露营。”

[fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
fishing , and all such things ;
钓鱼 , 和 全部 这样的 事物 ;

捕鱼以及所有类似的事情;

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [haʊ] [maɪ] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [prə'lɒŋd] [ɪn'defɪnətli] ,
and I can see how my stay up here might be prolonged indefinitely ,
和 我 能 看 如何 我的 停留 向上 这里 可能 是 延长 无限期 ,
我预感到我在这里的停留可能会无限期地延长下去。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒɒli][set][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [help] [kɪl] [taɪm] . "
if such a jolly set could be found to help kill time . "

如果这样的 一个 快乐的 放 可以 是 成立 到 帮助 杀 时间 . "

如果能找到这样一群快乐的伙伴来消磨时间就好了。

" [dɪd][juː; jʊ] [wɪn] [ɪn][ðə; ði] [gɒlf] [ˈtʊənəmənt] ? " [ɑːskt] [blʌf] ,
" Did you win in the golf tournament ? " asked Bluff ,

" 做过 你 赢 在 这 高尔夫球 比赛 ? " 问 虚张声势 ,

“你赢得高尔夫锦标赛了吗？”布拉夫问道。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [fəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [spɔːt] .
as though to show that they knew about his ambition in that sport .

作为 尽管 到 展示 那 他们 知道 关于 他的 志向 在 那 运动 .

仿佛是为了表明他们了解他在该项运动中的抱负。

" [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsekənd] [ðɪs] [taɪm] ,
" I'm sorry to say that I came in a poor second this time ,

" 我是 对不起 到 说 那 我 来了 在 一个 贫穷的 第二 这 时间 ,

很遗憾，这次我只获得了第二名，成绩很差。

" [lɑːft] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] ; " [ænd; ənd][aɪ] [ˈriːəli] [biː; bi] [-]
" laughed the other ; " and I really be [192]

" 笑了 这 其他 ; " 和 我 真的 是 [-]

“另一个人笑了；“我真的[192]

[liːv] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði][kaɪnd][pɒv; əv] [bɔːlz] [aɪm][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][pɒv; əv]
lieve it was because I didn't have the kind of balls I'm in the habit of

相信 它 曾是 因为 我 没有 有 这 种类 的 球 我是 在 这 习惯 的

[ˈjuːzɪŋ] .

using .

使用 .

我觉得是因为我没有平时用的那种胆量。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɒpətʃuːnəti] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈæŋkʃəs] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" This was the opportunity poor anxious Will had been waiting for .

" 这 曾是 这 机会 贫穷的 焦虑的 将要 有 到过 等待 为了 .

这是焦虑不安的威尔一直等待的机会。

" [wɪv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)][bæg] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hɪə(r)] , [ˈɡɪlbət] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" We've got your bag safe and sound here , Gilbert ! " he exclaimed ,

" 我们已经 得到 你的 包 安全的 和 声音 这里 , 吉尔伯特 ! " 他 惊呼 ,

“吉尔伯特，你的包已经安全送到了！”他喊道。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [rɪˈseptək(ə)l] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] , [tuː] ,
springing forward to pick the leather receptacle up , for it , too ,

弹簧 向前 到 挑选 这 皮革 容器 向上 , 为了 它 , 也 ,

她猛地向前一跃，捡起那个皮质容器，也是为了它。

[hæd; həd] [biːn] [ˈkləʊsli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] , [ˈæktɪŋ] [ˈʌndə(r)][ˈmɪstə(r)] . - [ˈɔːdərs]
had been closely examined by the constable , acting under Mr . Dennison's orders

有 到过 密切 检查 经过 这 警官 , 表演 在下面 先生 . - 订单

;
;
;
;

警员奉丹尼森先生之命，对他进行了仔细检查；

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊp] [maɪ] [ˈpreʃəs] [meɪn] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃn] . "
" and I certainly hope my precious Maine films are in the same condition . "

" 和 我 当然 希望 我的 宝贵的 缅因州 电影 是 在 这 相同的 状况 . "

“我当然希望我珍贵的缅因州胶片也能保存完好。”

" [meɪk] [ɟ:(r); jə(r)][maɪnd] ['i:zi] [ɒn] [ðæt] [skɔ:(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
" Make your mind easy on that score , my boy , " he was told by the other ;
" 制作 你的 头脑 简单的 在 那 分数 , 我的 男生 , " 他 曾是 讲述 经过 这 其他 ;

“孩子，别在这件事上胡思乱想，”另一个人告诉他；

" [ɟ:l'dəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['terəbli] [prə'vʊəkt] [wen] [fɜ:st][ai]['əʊpənd][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm]
" although I was terribly provoked when first I opened the bag and saw them
" 虽然 我 曾是 可怕 挑衅 什么时候第一的 我 打开 这 包 和 锯 他们
,
,
,
,

“虽然当我第一次打开袋子看到它们时，我感到非常恼火，

[ai] [ʌndə'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [mis'teɪk] [wɒz; wəz][ɟ:l] [maɪn] .
I understood that the mistake was all mine .
我 理解 那 这 错误 曾是 全部 矿 .

我明白这完全是我的错误。

[səʊ][ai] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ɟ:(r); jə(r)] [fɪlmz] ,
So I took good care of your films ,
所以 我 采取 好的 关心 的 你的 电影 ,

所以我好好保管了你的电影。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ] [prɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] .
though I had a photographer make me a print from the whole bunch .
尽管 我 有 一个 摄影师 制作 我 一个 打印 从 这 所有的 束 .

虽然我请摄影师从所有照片中冲印了一张照片。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃəz] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] .
I must say they are some of the most interesting pictures I've ever seen .
我 必须 说 他们 是 一些 的 这 最多 有趣的 图片 我已经 曾经 已见 .

我必须说，这些是我见过的最有趣的照片之一。

[ai] ['wɒntɪd] ['ʌŋk(ə)][tu:; tə][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] , [tu:] , [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [fəʊtə'græfɪk]
I wanted Uncle to admire them , for he , too , is devoted to photographic
我 通缉 叔叔 到 钦佩 他们 , 为了 他 , 也 , 是 奉献 到 摄影

[wɜ:k] .

work .

工作 .

我希望叔叔能够欣赏这些照片，因为他也热爱摄影工作。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðɪs] [nju:z] [kɔ:zd] [wɪl] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
" Of course this news caused Will to lose the anxious expression that his chums
" 的 课程 这 消息 导致 将要 到 失去 这 焦虑的 表达 那 他的 朋友们

[hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [taɪmz] .

had noticed on his face at times .
有 注意到 在 他的 脸 在 时代 .

当然，这个消息让威尔脸上焦虑的表情消失了，他的朋友们有时注意到他脸上会有这种表情。

" [ðə; ði][bæg][ai] [left] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , " [kən'tɪnju:d] ['gɪlbət] ,
" The bag I left up at the house , " continued Gilbert ,
" 这 包 我 左边 向上 在 这 房子 , " 持续 吉尔伯特 ,

“我把包留在房子里了，”吉尔伯特继续说道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][æɪ; jəl][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ɟ:t] [taɪm] .

" but you shall have it in a short time .
" 但 你 将 有 它 在 一个 短的 时间 .

但你很快就会拥有它。

[ðeəz; ðəz]['ʌŋk(ə)] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] , [səʊ] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ə'lɒŋ] ;
There's uncle calling me , so I'll have to move along ;
有 叔叔 呼叫 我 , 所以 患病的 有 到 移动 沿着 ;

叔叔打电话给我，我得走了；

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt][em 'iː] [ə'gen] [bɪfɔː(r)] [lɒŋ] ,
but you can expect me again before long ,
 但 你 能 预计 我 再次 前 长的 ,
 但不久之后你们就会再次见到我。

" [ænd; ʌnd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['hʌrɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] . [-]
" and with that he hurried out of the cabin . [193]
 " 和 和 那 他 慌忙 出去 的 这 舱 . [-]
 “说完，他就匆匆离开了小屋。[193]

[tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
 章 xx
 第二十章

['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
GROPING IN THE DARK
 摸索 在 这 黑暗的
 黑暗中的摸索

" [wel] , [ai] [fiːl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] [kæt] , ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)]
" Well , I feel as weak as a sick cat , after meeting with such an adventure
 " 出色地 , 我 感觉 作为 虚弱的 作为 一个 生病的 猫 , 后 会议 和 这样的 一个 冒险
 [æz; əz] [ðæt] !
as that !
 作为 那 !
 “经历了这样的冒险之后，我感觉自己像只生病的猫一样虚弱！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [wʌns][mɔː(r)] [faʊnd] [ðəm'selvz]
" exclaimed Jerry , after he and his three chums once more found themselves
 " 惊呼 杰瑞 , 后 他 和 他的 三 朋友们 一次 更多的 成立 他们自己
 [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
alone in the cabin .
 独自的 在 这 舱 .
 “杰瑞惊呼道，他和他的三个朋友再次发现自己独自待在小木屋里。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒmən] , ['evri] - [deɪ] [θiːvz] ! "
" To think of our being accused of being common , every - day thieves ! "
 " 到 思考 的 我们的 存在 被告 的 存在 常见的 , 每一个 - 天 窃贼 ! "
 ['grʌmblɪd] [ðə; ði] [ɪn'dɪɡnənt] [blʌf] .
grumbled the indignant Bluff .
 咕哝 这 愤怒 虚张声势 .
 “想想我们竟然被指控为普通的、日常的小偷！ ”愤愤不平的布拉夫抱怨道。

" [waɪ] , [aɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [maɪ] [blʌd] ['feəli] [bɔɪl] ! "
" Why , it just makes my blood fairly boil ! "
 " 为什么 , 它 只是 制作 我的 血 相当 熬 ! "
 “真是气死我了！ ”

" [bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [ɡlæd][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [wɪl] [bɜːst] [fɔːθ] [wɪð] ,
" But I'm mighty glad to know my films are all right , " Will burst forth with ,
 " 但 我是 强大的 高兴的 到 知道 我的 电影 是 全部 正确的 , " 将要 爆裂 前进 和 ,
 “但我很高兴知道我的电影都没问题，”威尔脱口而出。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] [tʊk] ['presɪdəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
and this remark showed that this important fact took precedence of all others in
 和 这 评论 显示 那 这 重要的 事实 采取 优先权 的 全部 其他的 在
 [hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
 他的 头脑 .
 这句话表明，在他心中，这个重要事实比其他任何事实都重要。

[fræŋk] [stept] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][plæŋk][hæd; həd] [bi:n] [rɪˈmu:vd] ,
Frank stepped over to the opening where the plank had been removed ,
坦率 步 超过 到 这 开幕 在哪里 这 板 有 到过 已移除 ,
弗兰克走到木板被移开的开口处,

[ænd; ænd][glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [rɪˈflektɪvli] .
and glanced down as he rubbed his chin reflectively .
和 瞥了一眼 向下 作为 他 摩擦 他的 下巴 反思地 .
他若有所思地摸了摸下巴，低头看了看。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈfeləʊz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
" Look here , fellows , " he said to the others ,
" 看 这里 , 伙伴们 , " 他 说 到 这 其他的 ,
“伙计们，听着，”他对其他人说。

" [ɔ:l][pʊ; əv][ju:; jʊ] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [bɔ:d] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔɪn] ,
" all of you saw the hole under this board that time we found the coin ,
" 全部 的 你 锯 这 洞 在下面 这 木板 那 时间 我们 成立 这 硬币 ,
“你们都看到了我们上次找到硬币时，这块板子下面的洞吧？ ”

[ðə; ði] [hɑ:f] [pʊ; əv][æn; ən][əʊld] [ˈenvələʊp] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . - [neɪm] [pʌn][aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈfeɪdɪd] [ˈraɪtɪŋ]
the half of an old envelope with Mr . Dennison's name on it in faded writing
这 一半 的 一个 老的 信封 和 先生 . - 姓名 在 它 在 褪色 写作
,
.
,
半个旧信封，上面用褪色的字迹写着丹尼森先生的名字。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈbeɪbi] [ju:] ; [ɪz(ə)nt][aɪ ˈti:][səʊ] ? " [-]
and that baby shoe ; isn't it so ? " [194]
和 那 婴儿 鞋 ; 不是 它 所以 ? " [-]
还有那只婴儿鞋；是不是？ [194]

" [pʊ; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][dɪd] , [fræŋk] , " [əˈsent] [ˈdʒeri] ;
" Of course we did , Frank , " assented Jerry ;
" 的 课程 我们 做过 , 坦率 , " 同意 杰瑞 ;
“当然我们这么做了，弗兰克，”杰瑞同意道；

" [ænd; ænd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈsɒləm] [æfəˈdeɪvɪt][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwɒznt] [ˈeni]
" and I want to make my solemn affidavit to the fact that there wasn't any
" 和 我 想 到 制作 我的 庄严 宣誓书 到 这 事实 那 那里 不是 任何
[gəʊld][kʌp] [ˈlaɪŋ] [ðeə(r)] [ðen] . "
gold cup lying there then . "
金子 杯子 说谎 那里 然后 . "

“我郑重宣誓，当时那里根本没有金杯。”

" [wɪl] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ˈpɒzətɪv] [əˈbaʊt] [ðæt] [æz; əz][ˈdʒeri] , [pʊ; əv] [kɔ:s] ? " [kənˈtɪnju:d]
" Will , you are just as positive about that as Jerry , of course ? " continued
" 将要 , 你 是 只是 作为 积极的 关于 那 作为 杰瑞 , 的 课程 ? " 持续
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“威尔，你对此当然也和杰瑞一样乐观吧？”弗兰克继续说道。

" [wel] , [ai][fʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ! " [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] [rɪˈplaɪ] .
" Well , I should say I was ! " came the prompt reply .
" 出色地 , 我 应该 说 我 曾是 ! " 来了 这 迅速的 回复 .
“嗯，应该说我是吧！”对方立即回答道。

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [tu:] , [blʌf] ?
" And you too , Bluff ?
" 和 你 也 , 虚张声势 ?

“布拉夫，你也一样？ ”

" [fræŋk] [went] [ɒn] , [ˈeɪdəntli] [ɪnˈtendɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃəd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [dɪˈsentɪŋ]
" **Frank went on , evidently intending that there should not be a single dissenting**
" 坦率 去 在 , 显然 意图 那 那里 应该 不是 是 一个 单身的 持不同意见
[vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [gruːp] .
voice in the group .
嗓音 在 这 团体 .

弗兰克继续说道，显然他希望小组中不应该有任何反对的声音。

[blʌf] [ɪˈmiːdiətli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Bluff immediately lifted his hand ,
虚张声势 立即地 抬起 他的 手 ,
布拉夫立刻举起了手。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [ˈstɪfənd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] .
with the fingers stiffened as though he fancied himself on the witness stand .
和 这 手指 僵硬 作为 尽管 他 幻想 他自己 在 这 证人 站立 .
他的手指僵硬，仿佛自己站在证人席上。

" [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] , [fræŋk] ; [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] , " [hiː; hi] [əˈsɜːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Give you my word for it , Frank ; nothing doing , " he asserted in his**
" 给 你 我的 单词 为了 它 , 坦率 ; 没有什么 正在做 , " 他 断言 在 他的
[ˈkʌstəməri] [ˈvɪɡərəs] [ˈmænə(r)] ,
customary vigorous manner ,
习惯 蓬勃 方式 ,
“我向你保证，弗兰克，绝对没戏，”他用他惯常的强硬语气断言道。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈveri] [kənˈvɪnsɪŋ] .
that was usually very convincing .
那 曾是 通常 非常 令人信服的 .
这通常非常具有说服力。

" [ˈɡɪlbət] [kɜːm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skrætʃ] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ˈdɪd(ə)nt] [hiː; hi] ? " [rɪˈmɑːk] [ˈdʒeri] ;
" **Gilbert came up to the scratch smiling , didn't he ? " remarked Jerry ;**
" 吉尔伯特 来了 向上 到 这 划痕 微笑 , 没有 他 ? " 评论 杰瑞 ;
“吉尔伯特面带微笑地完成了任务，不是吗？”杰瑞说道；

" [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdiːsnt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] . "
" **and I take it he's going to turn out a pretty decent sort of a fellow** . "
" 和 我 拿 它 他是 去 到 转动 出去 一个 漂亮的 体面的 种类 的 一个 同伴 . "
“我觉得他以后会成为一个相当不错的人。”

" [kwɪə(r)] , [ˈɪz(ə)nt] [aɪ ˈtiː] , " [wɪl] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , " [haʊ] [ˈtʃɪkɪnz] [duː; də] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ruːst] ?
" **Queer , isn't it , " Will was saying , " how chickens do come home to roost ?**
" 酷儿 , 不是 它 , " 将要 曾是 说 , " 如何 鸡 做 来 家 到 栖息地 ?
“真是奇怪，”威尔说道，“恶有恶报啊！”

[wen] [wiː; wi] [stɒpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [weɪ] [hɪə(r)] ,
When we stopped a little while on our way here ,
什么时候 我们 停止 一个 小的 尽管 在 我们的 方式 这里 ,
我们来这里的途中稍作停留时，

[ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˈɡɪlbət] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪld] [greɪp] - [vaɪn] ,
and pulled Gilbert up by the use of that wild grape - vine ,
和 拉 吉尔伯特 向上 经过 这 使用 的 那 荒野 葡萄 - 藤 ,
然后他用那株野生葡萄藤把吉尔伯特拉了起来。

[nʌn] [ɒv; əv] [juː ˈes] [ˈevə(r)] [driːmd] [ɪd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] ,
none of us ever dreamed he'd be in a position to return the favor ,
没有任何 的 我们 曾经 梦见 他会 是 在 一个 位置 到 返回 这 偏爱 ,
我们谁也没想到他有一天会有机会报答我们。

[ænd; ənd] [jet] [si:] [wɒt] [ˈhæpənd] .
and yet see what happened .
和 然而 看 什么 发生 .

然而，看看发生了什么。

[wʌts] [ðæt] [əʊld] [ˈprɒvɜ:b] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bred] [θrəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] , [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
What's that old proverb about the bread thrown to the fishes , or something like
是什么 那 老的 谚语 关于 这 面包 抛掷 到 这 鱼 , 或者 某物 喜欢
[ðæt] ? " [-]
that ? " [195]
那 ? " [-]

有句古老的谚语叫什么来着，关于把面包扔给鱼儿，或者类似的话？ [195]

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:n] - [bred] [kɑ:st][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [eə(r)] [ˈmeni] [deɪz] ,
" You must mean ' bread cast upon the waters will come back again ere many days ,
" 你 必须 意思是 - 面包 投掷 之上 这 水 将要 来 后退 再次 埃雷 许多 天 ,
“你的意思是说，‘撒在水面上的面包过不了几天就会再次浮上来吗？”

- " [ɪkˈsplɛɪnd] [fræŋk] , [ˈsmɑɪlɪŋli] .
- " explained Frank , smilingly .
- " 解释 坦率 , 微笑着 .

“”弗兰克笑着解释道。

" [ɔ:l] [raɪt] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [aɪˈti:] [rʌnz] , [aɪˈti:] [wɜ:kt] , [ju:; jʊ] [si:] , " [kənˈtɪnju:d] [wɪl] .
" All right , no matter how it runs , it worked , you see , " continued Will .
" 全部 正确的 , 不 事情 如何 它 跑步 , 它 工作 , 你 看 , " 持续 将要 .
“好吧，不管它运行得怎么样，它奏效了，你看，”威尔继续说道。

" [wi:; wi][gɒt] [ˈɡɪlbət] [aʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] . "
" We got Gilbert out , and now he has returned the favor . "
" 我们 得到 吉尔伯特 出去 , 和 现在 他 有 返回 这 偏爱 . "
“我们把吉尔伯特弄出来了，现在他算是报答了我们。”

" [hʌ] ! [straɪks] [emˈi:] [hi:; hi] [kept] [ju:ˈes][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [blʌf] ;
" Huh ! strikes me he kept us from getting in , " interrupted Bluff ;
" 嗯 ! 罢工 我 他 保留 我们 从 获得 在 , " 中断 虚张声势 ;
“噢！我看他阻止了我们进去，”布拉夫打断道；

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [si:mɪd] [bent] [ɒn] [ˈɔ:dərɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:mz][tu:; tə] [əˈrest] [ju:ˈes]
" because the old gentleman seemed bent on ordering Mr . Jeems to arrest us
" 因为 这 老的 绅士 似乎 弯曲 在 订购 先生 . 詹姆斯 到 逮捕 我们
,
!
,

“因为那位老先生似乎铁了心要命令詹姆斯先生逮捕我们，

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ju:ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈlɒkʌp] . "
and throw us in the village lockup . "
和 扔 我们 在 这 村庄 锁 . "

然后把我们扔进村里的拘留所。

" [lʌk] [sti:l] [si:m] [tu:; tə] [hæŋ] [aʊt] [wɪð] [ju:ˈes] , " [ˈventʃəd] [ˈdʒeri] ;
" Luck still seems to hang out with us , " ventured Jerry ;
" 运气 仍然 似乎 到 悬挂 出去 和 我们 , " 冒险 杰瑞 ;
“幸运女神似乎依然眷顾着我们，”杰瑞试探着说；

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [hi:p] [ˈbetə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] [ˈlʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] .
" and you know they say it's a heap better to be born lucky than rich .
" 和 你 知道 他们 说 它是 一个 堆 更好的 到 是 出生 幸运的 比 富有的 .
“你知道，人们常说，生来幸运比生来富有要好得多。”

['mʌni] ['meɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] ,
Money may fly away ,
钱 可能 飞 离开 ,

钱财可能会白白流失。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [lʌk] [stændz] [bæk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə][get] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] .
but so long as luck stands back of you it's easy to get everything you want .
但 所以 长的 作为 运气 站立 后退 的 你 它是 简单的 到 得到 一切 你 想 .
"
"
"

但只要运气好，想要什么就能得到什么。

" [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kʌp] ['bɔðə] [em 'i:] , " [sed] [fræŋk] .
" **But all the same that mystery of the golden cup bothers me** , " **said Frank** .
" 但 全部 这 相同的 那 神秘 的 这 金的 杯子 烦人 我 , " 说 坦率 .

“但是，金杯之谜仍然困扰着我，”弗兰克说。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " ['ædɪd] ['dʒeri] .
" **Yes , that's a fact** , " **added Jerry** .
" 是的 , 那就是 一个 事实 , " 额外 杰瑞 .

“是的，这是事实，”杰瑞补充道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:lɪd] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:]['evə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kæbɪn] ,
" **How in the wide world could it ever have come into this cabin** ,
" 如何 在 这 宽的 世界 可以 它 曾经 有 来 进入 这 舱 ,

“这究竟是怎么进来的？ ”

[wen] [wi:; wi] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] ['wʌznt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] ? "
when we know it wasn't here a few days ago ? "
什么时候 我们 知道 它 不是 这里 一个 很少 天 前 ? "

可是我们明明知道几天前它还不在这里啊？

" ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [əd'mɪt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:(r)]
" **Mr . Dennison admits it was safe in his house until about the day before**
" 先生 . 丹尼森 承认 它 曾是 安全的 在 他的 房子 直到 关于 这 天 前
[ˈjestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

丹尼森先生承认，直到前天左右，他家一直都很安全。

" [kən'tɪnju:d] [fræŋk] ;
" **continued Frank** ;
" 持续 坦率 ;

弗兰克继续说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ][slaɪ] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
and then he cast a sly look out of the tail of his eye in the direction
和 然后 他 投掷 一个 狡猾 看 出去 的 这 尾巴 的 他的 眼睛 在 这 方向
[ɒv; əv][ˈdʒeri] .
of Jerry .
的 杰瑞 .

然后他从眼尾偷偷瞥了一眼杰瑞的方向。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [fræŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ʌn'i:zi] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðæt] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Truth to tell , Frank was just a trifle uneasy concerning that member of the
真相 到 告诉 , 坦率 曾是 只是 一个 琐事 不安 有关 那 成员 的 这
['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] .
little party .
小的 派对 .

说实话，弗兰克对这个小团体里的那个成员有点不安。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [- -]
There was a shadow of a reason why he [196]
那里 曾是 一个 阴影 的 一个 原因 为什么 他 [- -]
他这样做似乎有其原因[196]

[ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðæt] [wei] , [tuː] .
should feel that way , too .
应该 感觉 那 方式 , 也 .
也应该有这种感觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [tuː] [ˈiːzəli] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˈdʒeri][hæd; həd] [hint] [ðæt] [hiː; hi] [felt]
He could only too easily remember how impulsive Jerry had hinted that he felt
他 可以 仅有的 也 容易地 记住 如何 冲动 杰瑞 有 暗示 那 他 毛毡
[ə; eɪ] [greɪt] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [haʊs]
a great temptation to try to find out what the secret of the hermit's house
一个 伟大的 诱惑 到 尝试 到 寻找 出去 什么 这 秘密 的 这 隐士的 房子
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他很容易就能想起杰瑞曾多么冲动地暗示自己很想弄清楚隐士小屋的秘密。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [ðɪs] [ˈlɒŋɪŋ] [fræŋk][hæd; həd][ˈteɪkən] [hɪm] [sɪˈviəli] [tuː; tə][taːsk] ;
At the time he expressed this longing Frank had taken him severely to task ;
在 这 时间 他 表达 这 渴望 坦率 有 已采取 他 严重 到 任务 ;
当时他表达这种渴望时，弗兰克严厉地斥责了他；

[ænd; ænd][ˈdʒeri][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] [tuː; tə] [fɔːˈgəʊ] [ɔːl] [ˈefət] [tuː; tə][praɪ][ˈɪntuː] [ˈmætəz] [ðæt]
and Jerry had promised faithfully to forego all effort to pry into matters that
和 杰瑞 有 承诺 忠实 到 放弃 全部 努力 到 撬 进入 事情 那
[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈsɜːn] .
were none of his concern .
是 没有任何 的 他的 忧虑 .

杰瑞曾信守承诺，不会再费心去打探与他无关的事情。

[ˈdʒeri][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn] .
Jerry as a rule could be depended on .
杰瑞 作为 一个 规则 可以 是 取决于 在 .
杰瑞通常都很可靠。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɒnd] ,
When he gave his word about anything it was as good as his bond ,
什么时候 他 给予 他的 单词 关于 任何事物 它 曾是 作为 好的 作为 他的 纽带 ,
他一旦许诺，就如同他签署的债券一样可靠。

[ænd; ænd][ˈdʒeri][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][dɪˈkleə(r)] [ðæt] .
and Jerry was proud to declare that .
和 杰瑞 曾是 自豪的 到 宣布 那 .
杰瑞很自豪地宣称这一点。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n]
Frank could not bring himself to believe there could be anything in this sudden
坦率 可以 不是 带来 他自己 到 相信 那里 可以 是 任何事物 在 这 突然
[θɔːt] .
thought .
想法 .
弗兰克实在无法相信这个突如其来的念头会有什么含义。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈdʒeri][hæd; həd] [krept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]
Even if Jerry had crept out in the night - time while his chums were fast
甚至 如果 杰瑞 有 悄悄地爬 出去 在 这 夜晚 - 时间 尽管 他的 朋友们 是 快速地
[əˈsliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

即使杰瑞是在夜里趁着朋友们熟睡时偷偷溜出去的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts]
how could the boy possibly have made his way along the trail to the hermit's
如何 可以 这 男生 可能 有 制成 他的 方式 沿着 这 踪迹 到 这 隐士的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

男孩究竟是如何沿着小路走到隐士住处的？

[hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɒf] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [kʌp] , [tuː; tə][haɪd][aɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)]
have entered the house and carried off the valuable cup , to hide it under
有 进入 这 房子 和 携带 离开 这 有价值的 杯子 , 到 隐藏 它 在下面
[ðə; ði][ˈkæbɪn][ˈflɔː(r)] ?
the cabin floor ?
这 舱 地面 ?

他们是否已进入屋内，偷走了那只贵重的杯子，并将其藏在小屋的地板下？

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [fræŋk] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)rɪ] [wɒz; wəz]
No wonder Frank decided that such an explanation of the mystery was
不 想知道 坦率 决定 那 这样的 一个 解释 的 这 神秘 曾是
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

难怪弗兰克认为这种解释不可能解开这个谜团。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [səˈspekt] [ˈeni]
Even if they never learned the truth he could not bring himself to suspect any
甚至 如果 他们 绝不 学习 这 真相 他 可以 不是 带来 他自己 到 怀疑 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [θɪŋ] .
of his chums of doing such a monstrous thing .
的 他的 朋友们 的 正在做 这样的 一个 滔天 事物 .

即使他们永远不会知道真相，他也无法让自己怀疑他的任何朋友会做出如此骇人听闻的事情。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈdʒeri]
To the surprise and also the consternation of Frank , he found that Jerry
到 这 惊喜 和 还 这 惊愕 的 坦率 , 他 成立 那 杰瑞
[hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] ,
had noticed his manner ,
有 注意到 他的 方式 ,

令弗兰克既惊讶又恼火的是，他发现杰瑞已经注意到了他的举止。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈkjuːzɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and he immediately accused the other .
和 他 立即地 被告 这 其他 .

他立即指责了对方。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] [wɒt] [jʊr; jər] [θɪŋk] [-]
" **I can guess easily enough what you're think [197]**
" 我 能 猜测 容易地 足够的 什么 你是 思考 [-]
“我很容易就能猜到你在想什么[197]

[ɪŋ] , [fræŋk] , " [ə'sɜ:tɪd] [ˈdʒeri] , [wið] [ə'fendɪd] [ˈdignəti] [mɑ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)]; " [bʌt; bət] - **ing** , **Frank** , " **asserted** **Jerry** , **with** **offended** **dignity** **marked** **in** **his** **manner** ; " **but** ' - ing , 坦率 , " 断言 杰瑞 , 和 被冒犯了 尊严 标记 在 他的 方式 ; " 但 - ['tɪzənt][səʊ] , **tisn't** **so** , 不是 所以 ,

“弗兰克,”杰瑞断言道, 语气中带着明显的委屈和尊严, “但事实并非如此。”

[ai] [tel] [ju:; jʊ] . **I** **tell** **you** . 我 告诉 你 .

我告诉你。

[ai][ˈnevə(r)][set] [aɪz] [vɒn] [ðæt] [əʊld] [kʌp] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [snætʃt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [aʊt] [vɒ; əv] [ðæt] [həʊl] . " **I** **never** **set** **eyes** **on** **that** **old** **cup** **before** **he** **snatched** **it** **up** **out** **of** **that** **hole** . " 我 绝不 放 眼睛 在 那 老的 杯子 前 他 抢夺 它 向上 出去 的 那 洞 . "

我之前从没见过那个旧杯子, 他把它从洞里抓了出来。

" [nəʊ] [ni:d] [vɒ; əv][ɔ:(r); jə(r)] ['seɪŋ] [ðæt] , [ˈdʒeri] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , " **No** **need** **of** **your** **saying** **that** , **Jerry** , " **declared** **Frank** , " 不 需要 的 你的 说 那 , 杰瑞 , " 声明 坦率 ,

“杰瑞, 你不用这么说,”弗兰克说道。

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] [æz; əz][ai][kæn; kən][bi:; bi][maɪ'self] . " **because** **I** **believe** **you** **are** **as** **innocent** **as** **I** **can** **be** **myself** . " 因为 我 相信 你 是 作为 清白的 作为 我 能 是 我 .

因为我相信你和我一样纯洁无辜。

[ai][ˈəʊnli] [ˈhæpənd] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [vɒ; əv] [ˈwɒntɪŋ] [tu:; tə] [sni:k] [ʌp] [ðəə(r)] **I** **only** **happened** **to** **remember** **that** **you** **talked** **of** **wanting** **to** **sneak** **up** **there** 我 仅有的 发生 到 记住 那 你 谈话 的 想要 到 潜行 向上 那里 [ænd; ənd][spaɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] , **and** **spy** **around** **a** **bit** , 和 间谍 大约 一个 少量 ,

我只是碰巧记得你说过想偷偷溜上去窥探一下。

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [əʊnd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] . **though** **you** **owned** **it** **would** **be** **mean** . 尽管 你 拥有 它 会 是 意思是 .

即使它是你的, 这样做也很卑鄙。

[ænd; ənd][ai][ˈɔ:lsəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ju:v] [bi:n] [ə'raʊnd] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] [sɪns] [ju:; jʊ] [keɪm] **And** **I** **also** **chance** **to** **know** **that** **you've** **been** **around** **every** **hour** **since** **you** **came** 和 我 还 机会 到 知道 那 你已经 到过 大约 每一个 小时 自从 你 来了 [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . " **back** **from** **the** **village** . " 后退 从 这 村庄 . "

我还偶然得知, 自从你从村里回来后, 你每隔一个小时就来这里看看。

" [aɪm][ˈblesɪd; blest] [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hed] [ɔ:(r)][teɪl] [aʊt] [vɒ; əv][ðə; ði] [geɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ˈdʒeri] . " **I'm** **blessed** **if** **I** **can** **make** **head** **or** **tail** **out** **of** **the** **game** , " **admitted** **Jerry** . " 我是 蒙福 如果 我 能 制作 头 或者 尾巴 出去 的 这 游戏 , " 承认 杰瑞 .

“如果我能搞清楚这游戏到底是怎么回事, 我就很幸运了,”杰瑞承认道。

" [ai][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hænd][æt; ət] [gesɪŋ] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [ˈrɪdlz] ; [ænd; ənd] [seɪ] , " **I** **never** **was** **a** **good** **hand** **at** **guessing** **answers** **to** **riddles** ; **and** **say** , " 我 绝不 曾是 一个 好的 手 在 猜测 答案 到 谜语 ; 和 说 , " 我从来都不擅长猜谜语的答案; 比如说,

[let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [tʌfɪst] [nʌt] [tu:; tə] [kræk] [ðæt] [ˈevə(r)] [keɪm] [ˈaʊə(r)] [wei] , **let** **me** **tell** **you** **this** **thing** **is** **the** **toughest** **nut** **to** **crack** **that** **ever** **came** **our** **way** , 让 我 告诉 你 这 事物 是 这 最难 坚果 到 裂缝 那 曾经 来了 我们的 方式 , 我跟你说, 这是我们遇到的最棘手的问题。

[eɪ] , [fræŋk] ? "
 eh , Frank ? "
 嗯 , 坦率 ? "

 嗯, 弗兰克?
 " [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbʊðə(r)] [juː ˈes] [ə; eɪ] [hi:p] , [ðæts] [raɪt] , [ˈdʒeri] . "
 " It's going to bother us a heap , that's right , Jerry . "
 " 它是 去 到 打扰 我们 一个 堆 , 那就是 正确的 , 杰瑞 . "
 "这肯定会让我们非常烦恼, 没错, 杰瑞。"
 " [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [aɪv] [ɡɒt] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hʌnt] , [fræŋk] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [jʊl] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði]
 " But somehow I've got my little hunch , Frank , that in the end you'll hit on the
 " 但 不知何故 我已经 得到 我的 小的 直觉 , 坦率 , 那 在 这 结尾 你会 打 在 这
 [ˈɑːnsə(r)] .
 answer .
 回答 .
 "但我总觉得, 弗兰克, 最终你会找到答案的。"
 [aɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [bʊt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊə(r)] [bɪˈli:v] [juː; jʊ] [kæn; kən]
 It may take a lot of time and figuring , but I sure believe you can
 它 可能 拿 一个 很多 的 时间 和 计算 , 但 我 当然 相信 你 能
 [duː; də] [aɪ ˈtiː] . "
 do it . "
 做 它 . "
 这可能需要很多时间和思考, 但我坚信你一定能做到。
 " [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡɪlbət] [kæn; kən] [help] [juː ˈes] [aʊt] , " [səˈdʒestɪd] [wɪl] , [dʒʌst] [ðen] .
 " It may be Gilbert can help us out , " suggested Will , just then .
 " 它 可能 是 吉尔伯特 能 帮助 我们 出去 , " 建议 将要 , 只是 然后 .
 "或许吉尔伯特能帮上忙,"威尔这时建议道。
 " [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒɒb] , " [ˈɒbdʒɪkt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [blʌf] ,
 " But how would he know anything about the job , " objected Bluff ,
 " 但 如何 会 他 知道 任何事物 关于 这 工作 , " 反对 虚张声势 ,
 "但他怎么可能了解这份工作呢?"布拉夫反驳道。
 " [wen] [hiː; hi] [dʒʌst] [ɡɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɡɒlf] [ˈtʊənəmənt] ? " [-]
 " when he just got back from that golf tournament ? " [198]
 " 什么时候 他 只是 得到 后退 从 那 高尔夫球 比赛 ? " [-]
 "他刚从那场高尔夫球赛回来的时候?"[198]
 [fræŋk] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkləʊsli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
 Frank bent down and looked closely into the hole .
 坦率 弯曲 向下 和 看起来 密切 进入 这 洞 .
 弗兰克弯下腰, 仔细地往洞里看了看。
 " [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [pʊt] [ðæt] [ɡəʊld] [ˈtrəʊfi] [kʌp] [ɪn] [hɪə(r)] ,
 " All we know for certain is that somebody put that gold trophy cup in here ,
 " 全部 我们 知道 为了 肯定 是 那 某人 放 那 金子 杯 杯子 在 这里 ,
 我们唯一能确定的是, 有人把那座金奖杯放进了这里。
 " [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [rɪˈflektɪvli] .
 " he observed reflectively .
 " 他 观察到 反思地 .
 他若有所思地说道。
 " [jes] ,
 " Yes ,
 " 是的 ,
 "是的,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][plæŋk][kʊd; kəd] [tɔ:k] ['itəd][bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði]
and if the old plank could talk it'd be easy for us to get at the
和 如果 这 老的 板 可以 讲话 它会 是 简单的 为了 我们 到 得到 在 这
[tru:θ] .
truth .
真相 :

如果这块老木板会说话，我们就能轻易得知真相了。

[bʌt; bət] [ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)] , " [dʒeri] [ri'mɑ:k] , [wið] [ə; eɪ] [saɪ] .
But then of course that isn't possible , " Jerry remarked , with a sigh .
但 然后 的 课程 那 不是 可能的 , " 杰瑞 评论 , 和 一个 叹 .

“当然，那是不可能的，”杰瑞叹了口气说道。

" [help] [,em 'i:][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][plæŋk] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ə'gen] , " [sed] [fræŋk] ,
" Help me to put the plank back in place again , " said Frank ,
" 帮助 我 到 放 这 板 后退 在 地方 再次 , " 说 坦率 ,

“帮我把木板放回原位，”弗兰克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第8/9页

[ænd; ɐnd][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [hiː; hi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf]
and after this had been done he commenced to work at it as if
和 后 这 有 到过 完毕 他 开始 到 工作 在 它 作为 如果

[tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈhevi] [bɔːd] .
to see whether one person could manage to raise the heavy board .
到 看 无论 一 人 可以 管理 到 增加 这 重的 木板 .

完成这项工作后，他开始动手，好像要看看一个人是否能举起这块沉重的木板。

" [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [juː; jʊ] [siː] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [fræŋk] [sed] , [æz; əz] ,
" It can be done , you see , " was what Frank said , as ,
" 它 能 是 完毕 , 你 看 , " 曾是 什么 坦率 说 , 作为 ,

“你看，这是可以做到的，”弗兰克说道。

[ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [ˌʌndəˈniːθ] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][plæŋk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
managing to get his fingers underneath , he raised the plank a little .
管理 到 得到 他的 手指 下 , 他 提高 这 板 一个 小的 .

他设法将手指伸到木板下面，稍微抬起了木板。

" [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] [laɪn] [jʊr; jər] [ˈfɪgjər] [vɒn] , [fræŋk] ? " [diˈmɑːnd; -ˈmænd] [ˈdʒeri] ;
" Now what's the line you're figuring on , Frank ? " demanded Jerry ;
" 现在 是什么 这 线 你是 计算 在 , 坦率 ? " 要求 杰瑞 ;

“弗兰克，你现在打算用哪条线？”杰瑞问道；

" [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ɪts] [æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][ðə; ði] [nəʊz] [vɒn][maɪ] [feɪs] [ðæt] [juːv] [strʌk] [ə; eɪ]
" because it's as plain to me as the nose on my face that you've struck a
" 因为 它是 作为 清楚的 到 我 作为 这 鼻子 在 我的 脸 那 你已经 击 一个

[strɒŋ] [kluː] . "
strong clue . "
强的 线索 . "

“因为对我来说，你已经掌握了一条重要的线索，这一点显而易见。”

" [jes] , [tel] [juː ˈes] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [woʊnt][juː; jʊ] , [fræŋk] ? " [ɜːrdʒd] [wɪl] .
" Yes , tell us what it is , won't you , Frank ? " urged Will .
" 是的 , 告诉 我们 什么 它 是 , 惯于 你 , 坦率 ? " 敦促 将要 .

“是啊，快告诉我们到底是什么事，弗兰克？”威尔催促道。

" [wel] , [ˈlɪs(ə)n] , " [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈsləʊli] ,
" Well , listen , " the other began to say , slowly ,
" 出色地 , 听 , " 这 其他 开始 到 说 , 缓慢地 ,

“好吧，听着，”另一个人缓缓开口说道，

[æz; əz] [wɪð] [ˌʌpˈreɪzd] [ˈfɪŋgə(r)][hiː; hi] [mɑːkt] [ɒf] [iːt] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] .
as with upraised finger he marked off each point in his theory .
作为 和 抬起 手指 他 标记 离开 每个 观点 在 他的 理论 .

他举起手指，逐一勾选他理论中的每一个要点。

" [lʊk] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪl] ,
" Look back a little , Will ,
" 看 后退 一个 小的 , 将要 ,

“威尔，稍微回顾一下过去吧。”

[tuː; tə] [wen] [wiː; wi][gɒt] [həʊm] [hɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈʌʊə(r)] [haɪ] [dʒɪŋks][ˌʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
to when we got home here after our high jinks up in the woods .
到 什么时候 我们 得到 家 这里 后 我们的 高的 恶作剧 向上 在 这 树林 .

直到我们在树林里胡闹一番后回到家。

[dooŋt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [dɪ'sklʌvəd] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ? " [-]
Don't you remember what we discovered the first thing ? " [199]
不 你 记住 什么 我们 发现 这 第一的 事物 ? " [-]

你不记得我们最先发现的是什么了吗？ [199]

[wɪl] [ðeərə'pɒn] [ˈʌtə] [æn; ən][eksklə'meɪ(ə)n] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['iːgənəs] .
Will thereupon uttered an exclamation , while his face lighted up with eagerness .
将要 于是 说出 一个 感叹 , 尽管 他的 脸 照明 向上 和 渴望 .
威尔随即发出了一声惊叹，脸上露出了兴奋的神情。

" [ðæts] [səʊ] , [fræŋk] !
" That's so , Frank !
" 那就是 所以 , 坦率 !

“没错，弗兰克！ ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; " [wiː; wi] [njuː] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt]
" he exclaimed ; " we knew somebody had been in here after we started out
" 他 惊呼 ; " 我们 知道 某人 有 到过 在 这里 后 我们 开始 出去
[ðə; ði] [ˈɑːftə'nuːn] [brɪfɔː(r)] .
the afternoon before .
这 下午 前 .

他惊呼道：“我们知道前一天下午我们来的时候，有人来过这里。”

[ðə; ði][dɔː(r)] ['wʌznt] [[ʌt] [kləʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃeə(r)] [leɪ] [ɒn][ɪts] [saɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
The door wasn't shut close , and a chair lay on its side on the floor .
这 门 不是 关闭 关闭 , 和 一个 椅子 躺 在 它是 边 在 这 地面 .

门没关紧，一把椅子侧翻在地板上。

[brɪ'saɪdz] [ðæt] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)] [θɪŋz] [[əʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] .
Besides that , a number of little things showed they had been disturbed .
除了 那 , 一个 数字 的 小的 事物 显示 他们 有 到过 不安 .

除此之外，还有一些小事表明他们受到了干扰。

[jes] , ['sʌmbədi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] !
Yes , somebody had been in the cabin !
是的 , 某人 有 到过 在 这 舱 !

是的，有人进过小屋！

" [ˈdʒeri] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ɪn] [wɪtʃ] [dɪˈlaɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪst] .
" Jerry gave a shrill cry in which delight could be traced .
" 杰瑞 给予 一个 尖锐 哭 在 哪个 喜 可以 是 追踪 .

杰瑞发出了一声尖锐的叫声，其中可以听出是喜悦之情。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [ðen] , [huː] [hɪd][ðə; ði] ['peski] [əʊld][kʌp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [luːs] [plæŋk] ;
" It was that person , then , who hid the pesky old cup under the loose plank ;
" 它 曾是 那 人 , 然后 , WHO 隐藏 这 讨厌的 老的 杯子 在下面 这 松动的 板 ;

“那么，就是这个人把那个讨厌的旧杯子藏在了松动的木板下面；

[ðæt] [gəʊz] [wɪðaʊt] ['seɪɪŋ] , [fræŋk] !
that goes without saying , Frank !
那 去 没有 说 , 坦率 !

这还用说吗，弗兰克！

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,
" he announced ,
" 他 宣布 ,

他宣布道：

[æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [fækt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['i:zəli]
as **though** **his** **mind** **was** **made up** **to** **that** **fact** **and** **could** **not** **be** **easily**
作为 尽管 他的 头脑 曾是 制成 向上 到 那 事实 和 可以 不是 是 容易地
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

仿佛他已经下定决心，难以改变主意。

" [wel] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [ə'gri:ɪ] [ɒn] [ðæt] , " [sed] [blʌf] ,
" **Well** , **even if we agree on that** , " **said Bluff** ,
" 出色地 , 甚至 如果 我们 同意 在 那 , " 说 虚张声势 ,

“好吧，即使我们在这点上达成一致，”布拉夫说道，

" [haʊə] [wi:; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪz:n] [hu:] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)][wɒz; wəz] ?
" **how're we going to learn who the intruder was** ?
" 你好吗? 我们 去 到 学习 WHO 这 入侵者 曾是 ?

“我们该如何查明入侵者是谁？”

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

说实话，

[aɪ 'ti:] [gets] [em 'i:] [waɪ] [ə; ei] [sni:k] [θi:f] [wʊd] [sti:l] [dʒʌst] [ðæt] [gəʊld] ['lʌvɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] ['gɪlbərts] ,
it gets me why a sneak thief would steal just that gold loving cup of Gilbert's ,
它 获得 我 为什么 一个 潜行 贼 会 偷 只是 那 金子 爱 杯子 的 吉尔伯特的 ,

我不明白为什么一个鬼鬼祟祟的小偷会只偷走吉尔伯特那只珍贵的金杯。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə][haɪd][aɪ 'ti:][ˈʌndə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] . "
and then come all the way down here to hide it under the floor . "
和 然后 来 全部 这 方式 向下 这里 到 隐藏 它 在下面 这 地面 . "

然后一路下来，把它藏在地板下面。”

" [fræŋk] , [jʊr; jər] ['ki:pɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] ; [aɪ][kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] ! " [kraɪd] [wɪl] .
" **Frank** , **you're keeping something back** ; **I can see it in your face** ! " **cried Will** .
" 坦率 , 你是 保持 某物 后退 ; 我 能 看 它 在 你的 脸 ! " 哭 将要 .

“弗兰克，你肯定有什么事瞒着我，我从你的表情里就能看出来！”威尔喊道。

" [tel] [ju: 'es] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [əʊld] ['eərən] [pʊt] [ðæt] [kʌp] [hɪə(r)] [hɪm'self] ? "
" **Tell us** , **do you think old Aaron put that cup here himself** ? "
" 告诉 我们 , 做 你 思考 老的 亚伦 放 那 杯子 这里 他自己 ? "

“你们说说看，你们觉得老亚伦自己把这杯子放在这里的吗？”

" [hwju:] ! [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['lɪmɪt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ! " [gɑ:spt] ['dʒeri] .
" **Whew** ! **that would be the limit** , **I should say** ! " **gasped Jerry** .
" 呼! ! 那 会 是 这 限制 , 我 应该 说 ! " 倒吸一口气 杰瑞 .

“呼！这应该就是极限了！”杰瑞喘着气说。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['weɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [fræŋk] [wʊd] [-]
All of them waited to hear what Frank would [200]
全部 的 他们 等待 到 听到 什么 坦率 会 [-]

他们都等着听弗兰克会说什么[200]

[hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
have to say .
有 到 说 .

不得不说。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ['heɪstɪli] ,
The leader of the Outdoor Chums did not reply hastily ,
这 领导者 的 这 户外的 伙伴们 做过 不是 回复 草草 ,

户外伙伴队的队长没有急于回复。

[fɔ:(r); fə(r)] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [kə'mɪt] [hɪm'self] [ɪn][səʊ] [greɪv] [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪ'dəʊt] [dju:]
for Frank did not wish to commit himself in so grave a matter without due
为了 坦率 做过 不是 希望 到 犯罪 他自己 在 所以 严重 一个 事情 没有 到期的
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

因为弗兰克不愿在没有经过深思熟虑的情况下贸然介入如此重大的事情。

[stɪl] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ʌp] ['feəli] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli]
Still , he must have had his mind made up fairly well , for presently
仍然 , 他 必须 有 有 他的 头脑 制成 向上 相当 出色地 , 为了 目前
[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .
he started to answer .
他 开始 到 回答 .

不过，他肯定已经下定决心了，因为很快他就开始回答了。

" [lets] [si:] , ['feləʊz] , [haʊ] [ðə; ði] [kers] [stændz] , " [hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" Let's see , fellows , how the case stands , " he told them .
" 我们来吧 看 , 伙伴们 , 如何 这 案件 站立 , " 他 讲述 他们 .

“伙计们，让我们看看案情如何，”他告诉他们。

" [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['eərən] ['denɪsən] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] .
" We know that long ago Aaron Dennison once lived in this cabin .
" 我们 知道 那 长的 前 亚伦 丹尼森 一次 居住地 在 这 舱 .

“我们知道很久以前亚伦·丹尼森曾住在这个小木屋里。”

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [ðæt][hi:; hi] ['prɒbəbli] [kept] [wɒt] ['lɪt(ə)] ['mʌni] [hi:; hi] [əʊnd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [daʊn]
We also know that he probably kept what little money he owned in those days down
我们 还 知道 那 他 大概 保留 什么 小的 钱 他 拥有 在 那些 天 向下
[ʌndə(r)] [ðæt] [lu:s] [plæŋk] .
under that loose plank .
在下面 那 松动的 板 .

我们还知道，他当时可能把仅有的一点钱都藏在那块松动的木板下面。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [pɒ; əv] [ðæt] [əʊld] ['məʊldɪ] [hɑ:f]['dɒlə(r)] [pɔɪnts] [tə'wɔ:d] [ðæt] .
The finding of that old mouldy half dollar points toward that .
这 寻找 的 那 老的 发霉的 一半 美元 积分 朝向 那 .

那枚发霉的旧半美元硬币的发现也印证了这一点。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [nju:] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kævəti]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] . "
So you see he knew about the cavity under the board . "
所以 你 看 他 知道 关于 这 空腔 在下面 这 木板 . "

所以你看，他知道板子下面的空腔。

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , [fræŋk] , " [əb'zɜ:vð] [blʌf] ,
" So far as that goes , Frank , " observed Bluff ,
" 所以 远的 作为 那 去 , 坦率 , " 观察到 虚张声势 ,

“就目前而言，弗兰克，”布拉夫说道。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnstəbl] [reɪz] [ðə; ði][plæŋk] [ðæt] [hi:; hi]
" you could see by the way he had the constable raise the plank that he
" 你 可以 看 经过 这 方式 他 有 这 警官 增加 这 板 那 他
[nju:] .
knew .
知道 .

从他让警员举起木板的方式就能看出，他知道这一点。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
But I was watching his face at the time ,
但 我 曾是 观看 他的 脸 在 这 时间 ,

但我当时正盯着他的脸看。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ə'stɒnɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][kʌp] ['laɪn] [ðeə(r)]
and let me tell you he looked as astonished to see the cup lying there
和 让 我 告诉 你 他 看起来 作为 惊讶 到 看 这 杯子 说谎 那里
[æz; əz] ['eni] [wʌn][bʌv; əv][ju: 'es][dɪd] ,
as any one of us did ,
作为 任何 一 的 我们 做过 ,
我告诉你, 他看到杯子躺在那里时的惊讶程度, 和我们所有人一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ə; eɪ][lɒt] . "
and that means a lot . "
和 那 方法 一个 很多 . "
这意义重大。

" [ðæts] [wɒt] ['bʊðə] [em 'i:] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk] ;
" **That's what bothers me , " admitted Frank ;**
" 那就是 什么 烦人 我 , " 承认 坦率 ;
“这就是让我困扰的地方,”弗兰克承认道;

" [wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [pʊt][ðə; ði][kʌp] [ðeə(r)] ;
" **one minute I seem to think Mr . Dennison put the cup there ;**
" 一 分钟 我 似乎 到 思考 先生 : 丹尼森 放 这 杯子 那里 ;
“我一会儿觉得是丹尼森先生把杯子放在那里的;

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [br'li:vz] [ju: 'es] ['gɪltɪ] [bʌv; əv] ['sti:lɪŋ] [aɪ 'ti:]
and then again I'm just as certain that he believes us guilty of stealing it
和 然后 再次 我是 只是 作为 肯定 那 他 相信 我们 有罪的 的 偷窃 它
:
:
:
但我也同样确信他认为我们偷了它。

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] ['traɪn] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ; [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] , ['dʒeri] ,
We'll have to keep trying to find the answer ; but just now , Jerry ,
出色地 有 到 保持 尝试 到 寻找 这 回答 ; 但 只是 现在 , 杰瑞 ,
我们得继续努力寻找答案; 但现在, 杰瑞,

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [blʌf] [hæd; həd]['betə(r)] [get] ['bɪzi] ['kli:nɪŋ] [ðəʊz] [faɪn] [beɪs] [ju:; jʊ] [hʊkt] ,
you and Bluff had better get busy cleaning those fine bass you hooked ,
你 和 虚张声势 有 更好的 得到 忙碌的 打扫 那些 美好的 低音 你 钩子 ,
你和布拉夫最好赶紧去清理你们钓到的那些大鲈鱼。

[ɪf] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] . " [-]
if we mean to have them for dinner to - day . " [201]
如果 我们 意思是 到 有 他们 为了 晚餐 到 - 天 . " [-]
如果我们打算今天晚上吃它们的话。[201]

['tʃæptə(r)] [,eks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一
第二十一章

[æn; ən] [,ʌnɪk'spektɪd] [ə'pi:l]
AN UNEXPECTED APPEAL
一个 意外 上诉
出乎意料的上诉

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [blʌf] [kɔ:ld] " [gɪlt] - [edʒd] .
The fish were what Bluff called " gilt - edged .
这 鱼 是 什么 虚张声势 称为 " 镀金 - 边缘 .
这些鱼正如布拉夫所说的“金边鱼”。

" [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpredʒədɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
" **Perhaps he was a little prejudiced in the matter** ,
" 也许 他 曾是 一个 小的 有偏见的 在 这 事情 ,
" 或许他在这件事上有点偏见,"

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði][ˈgeɪmɪ] [ˈfaɪtəz] .
because he had had a share in capturing the gamy fighters .
因为 他 有 有 一个 分享 在 捕捉 这 野味 战士 .
因为他参与了俘虏那些野蛮战士的行动。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪˈsentɪŋ] [ˈvɔɪs] [wen] [ˈdʒeri] [mu:vd] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈnaʊns] [ðə; ði]
But there was not a dissenting voice when Jerry moved that they pronounce the
但 那里 曾是 不是 一个 持不同意见 嗓音 什么时候 杰瑞 已搬 那 他们 发音 这
[ˈfɪni] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [leɪk] [ˈʌnˈi:kwəld] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] [ˈmeni] [faɪn] [ˈkwɒlətɪz] .
finny denizens of the big lake unequalled for their many fine qualities .
芬尼 居民 的 这 大的 湖 无与伦比 为了 他们的 许多 美好的 品质 .
但当杰瑞提议宣布大湖中的鱼类因其诸多优良品质而无与伦比时，没有人提出异议。

[ðæt] [ˈi:vniŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈi:zi] ,
That evening , as they sat around taking things easy ,
那 晚上 , 作为 他们 卫星 大约 采取 事物 简单的 ,
那天晚上，他们围坐在一起放松聊天时，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈra:ðə(r)] [wɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [ˈni:dɪd] , [ðə; ði] [kɒnvəˈseɪ(ə)n]
for it was rather warm and the fire not needed , the conversation
为了 它 曾是 相当 温暖的 和 这 火 不是 需要 , 这 对话
[reɪndʒd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] .
ranged over a wide field .
范围 超过 一个 宽的 场地 .
因为天气比较暖和，不需要生火，所以谈话的内容就天南海北地展开了。

[ˈmeni] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][wɜ:(r); wə(r)][riˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] , [wʌn] [θɪŋ] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə]
Many events of the past were recalled , one thing seeming to lead to
许多 活动 的 这 过去的 是 召回 , 一 事物 似乎 到 带领 到
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

过去发生的许多事情都被回忆了起来，一件事似乎会引出另一件事。

[wɪl] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈbʌblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [stri:k] [ɒv; əv] [ɡʊd]
Will was fairly bubbling over with joy on account of his recent streak of good
将要 曾是 相当 冒泡 超过 和 喜悦 在 帐户 的 他的 最近的 条纹 的 好的
[lʌk] .
luck .
运气 .

由于最近运气不错，威尔高兴得简直要乐开了花。

[hi:; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [seɪf] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpreʃəs] [fɪlmz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [θɪŋ] .
He counted the promised safe return of those precious films as a glorious thing .
他 计数 这 承诺 安全的 返回 的 那些 宝贵的 电影 作为 一个 辉煌 事物 .
他认为这些珍贵影片能够安全归还是一件非常了不起的事情。

" [waɪ] [ˈʃʊdnt] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [wei] ? " [hi:; hi] [ɪkˈspɒstjuleɪt] ,
" **Why shouldn't I feel that way ?** " **he expostulated** ,
" 为什么 不应该 我 感觉 那 方式 ? " 他 所宣称的 ,
"我为什么不应该有这种感觉呢?"他反问道。

[wen] [blʌf] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)][səʊ] [ˈfri:kwəntli] .
when Bluff took him to task for referring to the matter so frequently .
什么时候虚张声势 采取 他 到 任务 为了 指 到 这 事情 所以 频繁地 .
当布拉夫责备他频繁提及此事时。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [trɪp] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ˈwɪldənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [- -]
" **Think of our great trip up into the Maine wilderness and the [202]**
" 思考 的 我们的 伟大的 旅行 向上 进入 这 缅因州 荒野 和 这 [-]
"想想我们那次伟大的缅因州荒野之旅，以及[202]

[ˈmeni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wiː; wi] [sɔː] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
many strange things we saw there , " he went on ,
许多 奇怪的 事物 我们 锯 那里 , " 他 去 在 ,
"我们在那里看到了很多奇怪的事情,"他继续说道。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈmætəz] [ɔːˈledi] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [wɒdz] . "
referring to matters already related in " The Outdoor Chums in the Big Woods . "
指 到 事情 已经 有关的 在 " 这 户外的 伙伴们 在 这 大的 伍兹 . "
指的是《大森林里的户外伙伴》中已经涉及的事项。

" [maɪ] [ˈpɪktʃəz] [tʊk] [ə; eɪ] [praɪz] , [rɪˈmembə(r)] ;
" **My pictures took a prize , remember ;**
" 我的 图片 采取 一个 奖 , 记住 ;
"记得吗? 我的照片得过奖。"

[ænd; ənd] [brɪˈsaɪdz] [ðei] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] [wiː; wi] [spent] [ʌp] [ðeə(r)] [lɑːst] [fɔːl] . "
and besides they recall the happy days we spent up there last fall . "
和 除了 他们 记起 这 快乐的 天 我们 花费 向上 那里 最后的 落下 . "
此外，他们还记得去年秋天我们在那里度过的美好时光。

" [wɪl] [ɪz] [raɪt] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] ;
" **Will is right , " declared Frank ;**
" 将要 是 正确的 , " 声明 坦率 ;
"威尔是对的,"弗兰克宣称;

" [ænd; ənd][aɪm][ˈɔːlməʊst][æz; əz][glæd][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] ;
" **and I'm almost as glad as he is over the recovery of his property ;**
" 和 我是 几乎 作为 高兴的 作为 他 是 超过 这 恢复 的 他的 财产 ;
"对于他的财产能够找回，我几乎和他一样高兴;

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [nəʊ] [hiːz] [ɡɒt][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [sʌm; səm]
because I know he's got some sort of scheme in his mind to enlarge some
因为 我 知道 他是 得到 一些 种类 的 方案 在 他的 头脑 到 放大 一些
[ɒv; əv] [ðəʊz] [seɪm] [ˈpɪktʃəz] .
of those same pictures .
的 那些 相同的 图片 .
因为我知道他心里肯定有个计划，要把其中一些照片放大。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnegətɪvz] [lɒst] . "
It couldn't easily be done with the negatives lost . "
它 不能 容易地 是 完毕 和 这 负面 丢失的 . "
由于底片已经丢失，这项工作很难完成。

" [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsek](ə)n [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [fiːt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
" **Before we shake the dust of this section from our feet , " continued the**
" 前 我们 摇 这 灰尘 的 这 部分 从 我们的 脚 , " 持续 这
[ˈɑːd(ə)nt] [fəˈtɒɡrəfə(r)] ,
ardent photographer ,
热心 摄影师 ,
"在我们掸去脚上这片区域的尘土之前,"这位热情的摄影师继续说道

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)] [ˈevri] [rɒd][ɒv; əv] [ˈterətri] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] . "
" **I mean to explore every rod of territory around here . "**
" 我 意思是 到 探索 每一个 杆 的 领土 大约 这里 . "
"我打算探索这附近每一寸土地。"

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [gʊd] [snæp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
one of the latter being a cracking good snap of the house .

— 的 这 后者 存在 一个 裂纹 好的 折断 的 这 房子 .
其中一张是房子的精彩照片。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [vjuː] [tɜːn] [aʊt] , [wɪl] ?
How did the other view turn out , Will ?
如何 做过 这 其他 看法 转动 出去 , 将要 ?

威尔，另一种观点的结果如何？

" [əˈgen] [ðæt] [kwɪk] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [pɑːst] [bɪˈtwiːn] [fræŋk] [ænd; ənd] [wɪl] .
" Again that quick look of intelligence passed between Frank and Will .

" 再次 那 快的 看 的 智力 通过了 之间 坦率 和 将要 .
弗兰克和威尔之间再次交换了一个眼神，彼此心照不宣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
They were still of the opinion that for the present there was no
他们 是 仍然 的 这 观点 那 为了 这 展示 那里 曾是 不
[nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [streɪndʒ] [waɪt] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɑːd]
necessity for the other boys to know about the strange white face in the barred
必要性 为了 这 其他 男孩们 到 知道 关于 这 奇怪的 白色的 脸 在 这 禁止
[ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [ˈləʊnli] [həʊm] .
window of the hermit's lonely home .
窗户 的 这 隐士的 孤独 家 .

他们仍然认为，目前没有必要让其他男孩知道隐士孤零零的家窗户里那张奇怪的白色面孔。

" [əʊ] ! [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwɔɪt] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [sɔː] , " [wɪl]
" Oh ! it doesn't seem to be quite as clear as the one you saw , " Will
" 哦 ! 它 不 似乎 到 是 相当 作为 清除 作为 这 一 你 锯 , " 将要
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .

“哦！它似乎没有你看到的那么清晰，”威尔解释道。

" [ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ˈdɪd(ə)nt] [straɪk] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈædəʊz] .
" The sunlight didn't strike as well , and there are too many shadows .

" 这 阳光 没有 罢工 作为 出色地 , 和 那里 是 也 许多 阴影 .
“阳光照射得不够好，阴影太多了。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)][ˈlðə(r)] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [aɪl] [teɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [prɪnt] ,
Some time or other when I think of it I'll take off a lighter print ,
一些 时间 或者 其他 什么时候 我 思考 的 它 患病的 拿 离开 一个 打火机 打印 ,
等我想起来的时候，我会把浅色的印花取下来。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
which may improve the looks of the thing .
哪个 可能 提升 这 看起来 的 这 事物 .

这或许能改善物品的外观。

" [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [səˈspɪ(ə)n] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðæt]
" Not having the least suspicion there could be anything singular connected with that
" 不是 拥有 这 至少 怀疑 那里 可以 是 任何事物 单数 连接 和 那
[ˈsekənd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɜːrmɪts] [haʊs] ,
second view of the hermit's house ,
第二 看法 的 这 隐士的 房子 ,

“丝毫没有怀疑，隐士小屋的第二个景象可能有什么特殊之处。”

[blʌf] [dɪd][nɒt] [pəˈsjuː] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
Bluff did not pursue the subject any further .
虚张声势 做过 不是 追求 这 主题 任何 更远 .

布拉夫没有继续追问此事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ['wɜ:kɪŋ] [ə'gen] .
Of course Will had his flashlight working again .
的 课程 将要 有 他的 手电筒 在职的 再次 .

当然，威尔的手电筒又能用了。

[ɪn] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][slai][fɒks] [ðæt] [meɪd] [ɪts] [həʊm] [ə'mɪdst]
In roaming around he had found traces of a sly fox that made its home amidst
在 漫游 大约 他 有 成立 痕迹 的 一个 狡猾 狐狸 那 制成 它是 家 在.....之中
[sʌm; səm] [rɒks] ,
some rocks ,
一些 岩石 ,

他在四处游荡时，发现了狡猾狐狸的踪迹，这只狐狸的家就在一些岩石之间。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ˈɑ:ftə(r)][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [hɑ:d] ['stʌdi] ,
and Will , after more or less hard study ,
和 将要 , 后 更多的 或者 较少的 难的 学习 ,

威尔经过一番或多或少的刻苦学习后，

[bɪ'li:vɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['regjələ(r)] [træk] ['teɪkən][baɪ]['klevə(r)][ˈrenəd; -nɑ:d; 'rei-][ɪn] ['kʌmɪŋ]
believed he could see the regular track taken by clever Reynard in coming
相信 他 可以 看 这 常规的 追踪 已采取 经过 聪明的 雷纳德 在 未来

[ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ] . [-]
and going . [204]
和 去 . [-]

他认为他能看到聪明的雷纳德来来往往的规律。[204]

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , " [ri'mɑ:k] [wɪl] , ['praʊdli] , [wen] [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]
" There's one thing sure , " remarked Will , proudly , when relating how he had
" 有 一 事物 当然 , " 评论 将要 , 自豪地 , 什么时候 相关 如何 他 有

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
investigated ,
调查 ,

“有一件事可以肯定，”威尔自豪地说道，他讲述了自己的调查过程。

[ænd; ənd] ['fɪɡəd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] [pə'tɪkjlə(r)] ['lɪt(ə)l]
and figured , and found out many things in connection with that particular little
和 想 , 和 成立 出去 许多 事物 在 联系 和 那 特别的 小的

[ˈænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

他仔细研究并发现了许多与这种小动物有关的事情。

" [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] [fɔ:s] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]
" this hunting with a camera certainly does force a fellow to become acquainted
" 这 打猎 和 一个 相机 当然 做 力量 一个 同伴 到 变得 熟人

[wɪð] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][bɜ:d][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l] . "
with the habits of every kind of bird and animal . "
和 这 习惯 的 每一个 种类 的 鸟 和 动物 . "

“这种用相机进行狩猎的方式，确实会迫使一个人熟悉各种鸟类和动物的习性。”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl] , " [fræŋk] [ɪ'mi:diətli] [ə'sent] ;
" There's no doubt about that , Will , " Frank immediately assented ;
" 有 不 怀疑 关于 那 , 将要 , " 坦率 立即地 同意 ;

“这一点毋庸置疑，威尔，”弗兰克立即表示同意；

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɒrənt] [raɪt] [naʊ] [jʊr; jər] [ɪn] ['kləʊzə(r)] [tʌt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ðæn; ðən]
" and I warrant right now you're in closer touch with Nature ten times over than
" 和 我 保证 正确的 现在 你是 在 更近 触碰 和 自然 十 时代 超过 比

[jʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['teɪkən] [ʌp] [ðɪs] [fæd][ɔ:(r)] ['hɒbi] . "
you'd have been if you hadn't taken up this fad or hobby . "
你会 有 到过 如果 你 之前没有 已采取 向上 这 时尚 或者 爱好 . "

“我可以肯定地说，你现在与大自然的联系比你当初没有接触这种潮流或爱好时要紧密十倍。”

" [ai] [ʊd; ʒəd] [seɪ] [səʊ] ! " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ɪn'θju:ziæst] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kɪndlɪŋ] [wɪð] ['ɜ:nɪstnəs] .
" **I should say so !** " **continued the enthusiast , his face kindling with earnestness .**
" 我 应该 说 所以 ! " 持续 这 爱好者 , 他的 脸 引火物 和 认真 .

“我当然这么说！”那位热情洋溢的男士继续说道，脸上洋溢着认真的神情。

" [waɪ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [ai][nevə(r)] ['bɒðəd] [maɪ] [hed] [mʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][hæbɪts][ʌv; əv] [fɒksɪz] ,
" **Why , before that I never bothered my head much about the habits of foxes ,**
" 为什么 , 前 那 我 绝不 烦恼 我的 头 很多 关于 这 习惯 的 狐狸 ,
“为什么呢，在那之前我从来没太在意过狐狸的习性。”

- [ku:nz] , ['skwɪrəlz] , [mɪŋks] , [bɒbkæts] ,
' **coons , squirrels , minks , bobcats ,**
- 浣熊 , 松鼠 , 水貂 , 山猫 ,
浣熊、松鼠、水貂、短尾猫

[ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:(r)][ɪn] [b'ʌəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks]
or anything that had its hiding - place in the woods or in burrows under the rocks
或者 任何事物 那 有 它是 隐藏 - 地方 在 这 树林 或者 在 洞穴 在下面 这 岩石
.
:
.

或者任何藏身于树林或岩石下洞穴中的生物。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][fə'revə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [nju:] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
But now I'm forever trying to learn new things about the way they live ,
但 现在 我是 永远 尝试 到 学习 新的 事物 关于 这 方式 他们 居住 ,
但我现在一直在努力了解他们的生活方式。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [get][ðeə(r)] [fu:d] . "
and how they get their food . "
和 如何 他们 得到 他们的 食物 . "
以及他们如何获取食物。

" [ʌv; əv] [kɔ:s] [ai][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒeri] ;
" **Of course I can understand that ,** " **admitted Jerry ;**
" 的 课程 我 能 理解 那 , " 承认 杰瑞 ;
“我当然能理解，”杰瑞承认道；

" [ju: 'es] ['feləʊz] [hu:] [lʌv] [tu:; tə] [hʌnt] [waɪld] [geɪm] [hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
" **us fellows who love to hunt wild game have to know a lot about their**
" 我们 伙伴们 WHO 爱 到 打猎 荒野 游戏 有 到 知道 一个 很多 关于 他们的
[hæbɪts] .
habits .
习惯 .

“我们这些喜欢狩猎野生动物的人，必须对它们的习性了解很多。”

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈwaɪli] [blæk] [beɪs] — [ɪf] [jʊr; jər] [ɡri:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪz]
It's the same if you go after the wily black bass — if you're green about his ways
它是 这 相同的 如果 你 去 后 这 狡猾的 黑色的 低音 — 如果 你是 绿色的 关于 他的 方式
[ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [tɪl] [ju:; jʊ][drɒp][ænd; ənd][nevə(r)][get][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][baɪt] . "
you can fish till you drop and never get a single bite . "
你 能 鱼 直到 你 降低 和 绝不 得到 一个 单身的 咬 . "

如果你去钓狡猾的黑鲈，情况也一样——如果你不了解它的习性，你可能钓到筋疲力尽，也钓不到一条鱼。

" [aɪv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [bəʊθ][kaɪndz][ʌv; əv] [spɔ:t] , " [sed] [fræŋk] ,
" **I've had something to do with both kinds of sport ,** " **said Frank ,**
" 我已经 有 某物 到 做 和 两个都 种类 的 运动 , " 说 坦率 ,
“我两种运动都参与过，”弗兰克说。

['sɪəriəsli] ; " [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [-]
seriously ; " **and I want to say [205]**
严重地 ; " 和 我 想 到 说 [-]
说真的；“我想说[205]

[raɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [brɪli:v] [ˈhʌntɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)rə] [bi:ts] [ðə; ði] [ɡʌn] [ˈbɪznəs] [ɔ:l]
right here that I certainly believe hunting with a camera beats the gun business all
正确的 这里 那 我 当然 相信 打猎 和 一个 相机 节拍 这 枪 商业 全部
[ˈhɒləʊ] .
hollow .
空洞的 .

我坚信用相机狩猎比用枪狩猎要好得多。

[ju:; jʊ] [get] [ɪn] [ˈkləʊzə(r)] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪmlz] [wen] [jʊr; jər] [ˈəʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)]
You get in closer touch with the little animals when you're only trying to take their
你 得到 在 更近 触碰 和 这 小的 动物 什么时候 你是 仅有的 尝试 到 拿 他们的
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

当你只是想给小动物拍照的时候，你会和它们建立起更亲密的联系。

[ænd; ʌnd] [nɒt] [hɑ:m] [ðem; ðəm] .
and not harm them .
和 不是 伤害 他们 .

而且不能伤害他们。

[aɪ] [ˈwɒrənt] [naʊ] [wɪl] [ˈbʊf(ə)n] [kaʊnts] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
I warrant now Will often counts them as his friends ,
我 保证 现在 将要 经常 计数 他们 作为 他的 朋友们 ,

我现在可以肯定，威尔经常把他们当作朋友。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .
and that they show little fear of him .
和 那 他们 展示 小的 害怕 的 他 .

他们似乎并不惧怕他。

" [ðæt] [ɔ:ntʃt] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [ˈædvəkeɪt] [ˈɪntu:;] [ə; eɪ] [ˈfɜ:vənt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈmi:tiŋz]
" That launched the camera advocate into a fervent description of many meetings
" 那 发射 这 相机 提倡 进入 一个 热切 描述 的 许多 会议
[wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
with his coy subjects ,
和 他的 害羞 主题 ,

“这促使这位摄影爱好者热情洋溢地描述了他与那些腼腆的拍摄对象多次会面的经历。”

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈtrɪks] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈzɔ:t] [tu:; tə] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm]
and the tricks he was compelled to resort to in order to let them
和 这 技巧 他 曾是 被迫 到 采取 到 在 命令 到 让 他们
[ʌndəˈstænd] [hi:; hi] [ment] [ðem; ðəm] [nəʊ] [hɑ:m] .
understand he meant them no harm .
理解 他 意思是 他们 不 伤害 .

以及他被迫采取的各种伎俩，目的是让他们明白他没有恶意。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [pɑ:st] [ˈplezntli] .
So the evening passed pleasantly .
所以 这 晚上 通过了 愉快 .

于是，夜晚就这样愉快地过去了。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈstɜ:bəns] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [əˈpɒn] [ðəə(r)] [sli:p] .
There was nothing in the way of a disturbance to break in upon their sleep .
那里 曾是 没有什么 在 这 方式 的 一个 干扰 到 休息 在 之上 他们的 睡觉 .
[ˈsli:p] .
他们的睡眠没有受到任何干扰。

[wɪl] [hæd; həd] [ˈpəʊstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkæm(ə)rə] [ˈtræp] [ə; eɪ] [fɒl] [ˈkwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] ,
Will had posted his camera trap a full quarter of a mile away ,
将要 有 发布 他的 相机 陷阱 一个 满的 四分之一 的 一个 英里 离开 ,
[ˈfɒl] .
威尔把他的相机陷阱设置在了四分之一英里之外。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːkt] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] .
and even if it worked at any time during the night they would not know it .
和 甚至 如果 它 工作 在 任何 时间 期间 这 夜晚 他们 会 不是 知道 它 .
即使它在夜间任何时候起作用，他们也不会知道。

[ðə; ði] [muːn] [əˈrəʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The moon arose about the middle of the night ,
这 月亮 出现 关于 这 中间 的 这 夜晚 ,
月亮大约在半夜升起。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈeni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbætəd] [ˈlæntən] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
but none of the boys had any use for the battered lantern in the sky ,
但 没有任何 的 这 男孩们 有 任何 使用 为了 这 伤痕累累 灯笼 在 这 天空 ,
但是，这些男孩对天空中那盏破旧的灯笼没有任何用处。

[sɪns] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ruːf] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] [brəʊk] .
since they remained under the cabin roof until morning broke .
自从 他们 剩余 在下面 这 舱 屋顶 直到 早晨 打破 .
他们一直待在小屋里，直到天亮。

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,
As before ,
作为 前 ,
和以前一样，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][dɪp][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ɪn] [ɡʊd] [trɪm]
they took a little dip in the cold waters of the lake in order to get in good trim
他们 采取 一个 小的 蘸 在 这 寒冷的 水 的 这 湖 在 命令 到 得到 在 好的 修剪

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] .
for a warm day .
为了 一个 温暖的 天 .
为了迎接温暖的天气，他们在冰冷的湖水中游了一会儿泳，让自己保持良好的状态。

[ðen] [ˈbrekfəst] [ˈfələʊd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈhɑːtɪli] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
Then breakfast followed , and was heartily enjoyed ,
然后 早餐 随后 , 和 曾是 衷心地 享受 ,
随后是早餐，大家都吃得很开心。

[ɔːlˈðəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhelθi] [ˈæpɪtaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)] [əˈbaʊt] [ðæt] . [-]
although with their healthy appetites there was nothing wonderful about that . [206]
虽然 和 他们的 健康 食欲 那里 曾是 没有什么 精彩的 关于 那 . [-]
虽然他们的食欲很好，但这并没有什么了不起的。 [206]

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
Each of them had laid out plans for the morning .
每个 的 他们 有 铺设 出去 计划 为了 这 早晨 .
他们每个人都为上午的活动做好了计划。

" [wiːl; wil] [ɡɪv] [ðə; ði] [bərs] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] , " [riˈmɑːk] [blʌf] ;
" **We'll give the bass a rest for one day** , " **remarked Bluff** ;
" 出色地 给 这 低音 一个 休息 为了 一 天 , " 评论 虚张声势 ;
“我们让低音提琴休息一天吧，”布拉夫说道；

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː] [ˈkɒmən] [ðə; ði] [zest] [ɒv; əv] [ˈkætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ]
" **because if we make it too common the zest of catching and eating**
" 因为 如果 我们 制作 它 也 常见的 这 热情 的 捕捉 和 吃
[ðem; ðəm][ɪz][æpt][tuː; tə][weə(r)] [əˈweɪ] .
them is apt to wear away .
他们 是 易于 到 穿 离开 .
“因为如果我们让捕捞和食用它们变得太普遍，那么捕捞和食用它们的乐趣就很容易消失。”

[br'saɪdz] , [aɪ][daʊnt] [br'li:v] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪʃɪŋ] [æz; əz] [ˈjestədeɪ]
Besides , I don't believe it's as good a morning for fishing as yesterday
除了 , 我 不 相信 它是 作为 好的 一个 早晨 为了 钓鱼 作为 昨天
[wɒz; wəz] .
was :
曾是 :

此外，我觉得今天早上不如昨天适合钓鱼。

[ðen] , [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [mə'ski:təʊ] [ˈnetɪŋ] [seɪn] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔ:(r)]
Then , we'd have to use that little mosquito netting seine , and get some more
然后 , 我们会 有 到 使用 那 小的 蚊子 网 罾 , 和 得到 一些 更多的
[m'ɪnəʊz] . "
minnows . "
小鱼 :

然后，我们就得用那张小小的蚊帐，再捕一些小鱼。

" [lɑ:st][bʌt; bət][nɒt] [li:st] , " [ˈlɑ:fɪŋli] [ˈædɪd] [ˈdʒeri] ,
" Last but not least , " laughingly added Jerry ,
" 最后的 但 不是 至少 , " 笑着 额外 杰瑞 ,

“最后但同样重要的是，”杰瑞笑着补充道。

" [ðə; ðɪ] [ˈkræŋki] [əʊld] [tʌb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [li:ks] [ə'gen] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] ,
" the cranky old tub of a boat leaks again like a sieve ,
" 这 暴躁的 老的 浴缸 的 一个 船 泄漏 再次 喜欢 一个 筛 ,

“那艘破旧不堪的船又像筛子一样漏水了。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [ˈbɪzi] [ˈpætʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
and some of us ought to get busy patching it up while we have a
和 一些 的 我们 应该 到 得到 忙碌的 修补 它 向上 尽管 我们 有 一个
[tʃɑ:ns] . "
chance . "
机会 :

我们中的一些人应该趁着还有机会，赶紧着手修补它。

" [jes] , " [sed] [wɪl] , [hu:] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒɒb] [wʊd] [ˈnevə(r)] [fɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
" Yes , " said Will , who of course knew that the job would never fall to his share
" 是的 , " 说 将要 , WHO 的 课程 知道 那 这 工作 会 绝不 落下 到 他的 分享
,
/ ,

“是的，”威尔说道，他当然知道这项工作永远不会落到他头上。

" [aɪ] [ɔ:lweɪz] [br'li:v] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈredi] [br'fɔ:hænd] ;
" I always believe in having everything ready beforehand ;
" 我 总是 相信 在 拥有 一切 准备好 预先 ;

“我始终相信应该事先做好一切准备；

[br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [ˈhʌrɪ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈni:dɪd] .
because you never know in what a big hurry it may be needed .
因为 你 绝不 知道 在 什么 一个 大的 匆忙 它 可能 是 需要 .

因为你永远不知道什么时候会急需它。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɪl] [hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [aʊt][tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [leɪ] [lɒŋ] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi]
" Of course Will had hurried out to where his camera lay long before he
" 的 课程 将要 有 慌忙 出去 到 在哪里 他的 相机 躺 长的 前 他
[wʊd] [tʌtʃ] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [ˈbrekfəst] ;
would touch a bite of breakfast ;
会 触碰 一个 咬 的 早餐 ;

当然，威尔在吃早餐之前很久，就已经匆匆跑到放着相机的地方了；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [dɪp][ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [lɜːn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][beɪt]
he even gave up the early morning dip in his anxiety to learn whether the bait
他 甚至 给予 向上 这 早期的 早晨 蘸 在 他的 焦虑 到 学习 无论 这 饵
[hæd; həd] [biːn] [dʒɜːk] ,
had been jerked ,
有 到过 猛地一抖 ,
他甚至因为焦虑地想知道鱼饵是否被拉动而放弃了清晨的游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ɪts][ˈdjuːti] .
and the camera made to do its duty .
和 这 相机 制成 到 做 它是 责任 .
而摄像机则被赋予了履行职责的使命。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɪl] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [kwaɪt] [ˈekspɜːt] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv]
By this time Will had become quite expert , so that there was little danger of
经过 这 时间 将要 有 变得 相当 专家 , 所以 那 那里 曾是 小的 危险的
[wɒt] [blʌf] ,
what Bluff ,
什么 虚张声势 ,
这时威尔已经相当熟练了, 所以虚张声势的危险性很小。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡɒlfəz] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] " [ˈfuːz(ə)l] .
taking his cue from the golfers , would have called a " foozle .
采取 他的 提示 从 这 高尔夫球手, 会 有 称为 一个 " 迷惑 .
如果他从高尔夫球手那里得到启发, 他会称之为“foozle”。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ˈrɪt(ə)n] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [-]
" To see the joy written upon his face when he [207]
" 到 看 这 喜悦 书面 之上 他的 脸 什么时候 他 [-]
“看到他脸上洋溢的喜悦[207]

[keɪm] [ˈhʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ˈɔːlməʊst] [ˈbreθləsli] [ðæt] [səkˈses] [hæd; həd] [rɪˈwɔːdɪd] [hɪz; ɪz]
came hurrying back to announce almost breathlessly that success had rewarded his
来了 匆忙 后退 到 宣布 几乎 气喘吁吁 那 成功 有 奖励 他的
[ˈefəts] ,
efforts ,
努力 ,
他急忙赶回来, 几乎气喘吁吁地宣布, 他的努力得到了回报, 取得了成功。

[wʌn] [maɪt] [ˈiːv(ə)n] [səˈspekt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][brɪfɔː(r)] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈfɒtəɡræfɪŋ] [ə; eɪ][slaɪ]
one might even suspect the boy had never before succeeded in photographing a sly
一 可能 甚至 怀疑 这 男生 有 绝不 前 成功了 在 摄影 一个 狡猾
[fɒks][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
fox in this manner .
狐狸 在 这 方式 .
人们甚至可能会怀疑, 这个男孩以前从未以这种方式成功拍摄过狡猾的狐狸。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
It was a busy morning for all .
它 曾是 一个 忙碌的 早晨 为了 全部 .
对每个人来说, 这都是一个忙碌的早晨。

[fræŋk] [ˈrɑːðə(r)] [ɪkspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈɡɪlbət] ,
Frank rather expected to see Gilbert ,
坦率 相当 预期的 到 看 吉尔伯特 ,
弗兰克原本以为会看到吉尔伯特。

[bʌt; bət] [wen] [nu:n] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [əˈpiərəns]
but when noon came and the other had not as yet put in an appearance
但 什么时候 中午 来了 和 这 其他 有 不是 作为 然而 放 在 一个 外貌
[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪˈteɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] .
he decided that he must be detained for good reasons .
他 决定 那 他 必须 是 被拘留 为了 好的 原因 .
但到了中午，对方仍未出现，他便认为出于正当理由，必须扣留对方。

[pəˈhæps] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
Perhaps by another day he would find it convenient to drop in and see the
也许 经过 其他 天 他 会 寻找 它 方便的 到 降低 在 和 看 这
[ˈkæmpəz] [æt; ət] [ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .
campers at Cabin Point .
露营者 在 舱 观点 .
或许过几天他会觉得方便，可以顺道去看看卡宾角的露营者们。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] , " [blʌf] [riˈmɑːk] ,
" **From the way he talked , " Bluff remarked ,**
" 从 这 方式 他 谈话 , " 虚张声势 评论 ,
“从他说话的方式来看，”布拉夫评论道，

[wen] [æt; ət] [lʌntʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈnefjuː] ,
when at lunch they were speaking of Mr . Dennison's nephew ,
什么时候 在 午餐 他们 是 请讲 的 先生 . - 侄子 ,
午餐时，他们正在谈论丹尼森先生的侄子，

" [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] [ˈnəʊ(ə)n] [ðæt] [ˈɡɪlbət] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ˈəʊvə(r)] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [spel] [wɪð] [juː ˈes] ,
" **I got the notion that Gilbert would like to stay over here a spell with us ,**
" 我 得到 这 概念 那 吉尔伯特 会 喜欢 到 停留 超过 这里 一个 拼写 和 我们 ,
“我感觉吉尔伯特想和我们在这里待一段时间。”

[ænd; ənd] [ɪn ˈdʒɔɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈ duː ɪŋz] . "
and enjoy some of our doings . "
和 享受 一些 的 我们的 行为 . "
并欣赏我们的一些活动。

" [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈkæmpɪŋ] ,
" **He did say he was fond of camping ,**
" 他 做过 说 他 曾是 喜爱 的 野营 ,
“他确实说过他喜欢露营，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [ʌp] [ɪn] [ˈmɪʃɪɡən] [ɔː(r)]
and for all we know he may have been around some up in Michigan or
和 为了 全部 我们 知道 他 可能 有 到过 大约 一些 向上 在 密歇根州 或者
[wɪsˈkɒnsɪn] ,
Wisconsin ,
威斯康星州 ,
就我们所知，他可能曾经在密歇根州或威斯康星州一带活动过。

" [səˈdʒestɪd] [ˈdʒeri] .
" **suggested Jerry** .
" 建议 杰瑞 .
杰瑞建议道。

" [wel] , " [ˈædɪd] [blʌf] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbəʊstfəli] ,
" **Well , " added Bluff , a little boastfully ,**
" 出色地 , " 额外 虚张声势 , 一个 小的 自豪地 ,
“嗯，”布拉夫略带自夸地补充道， “

" [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] [ɪk'spɪriənsɪz] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['aʊtɒ:(r)] [tʃʌm] [dɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə]
" **when it comes to experiences I reckon the Outdoor Chums don't have to**
" 什么时候 它 来 到 经历 我 估计 这 户外的 伙伴们 不 有 到
['ɒkjʊpaɪ][ə; eɪ] [bæk] [si:t] !
occupy a back seat !
占据 一个 后退 座位 !

“说到体验，我认为户外爱好者们不必坐在后座上！ ”

[wi:; wi] [maɪt] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['ɡɪlbət] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊtɪs] . "
We might relate some things that would make Gilbert sit up and take notice . "
我们 可能 涉及 一些 事物 那 会 制作 吉尔伯特 坐 向上 和 拿 注意 . "
我们或许可以讲一些事情，让吉尔伯特大吃一惊。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:z] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] [hu:] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪərəɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪv]
" **I think he's the kind of fellow who would enjoy hearing about the things we've**
" 我 思考 他是 这 种类 的 同伴 WHO 会 享受 听力 关于 这 事物 我们已经
[si:n] [ænd; ənd] [dʌn] ,
seen and done ,
已见 和 完毕 ,

“我觉得他会很乐意听我们讲述我们所见所闻、所作所为。”

" [fræŋk] [təʊld][ðəm; ðəm] .
" **Frank told them .**
" 坦率 讲述 他们 .

弗兰克告诉了他们。

" [aɪm][glæd] [naʊ] [aɪ] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [nəʊt] - [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ]
" **I'm glad now I brought along my little note - book in which**
" 我是 高兴的 现在 我 带来 沿着 我的 小的 笔记 - 书 在 哪个

“现在我很庆幸带上了我的笔记本， 里面记录着.....”

[aɪ] [-]
I [208]
我 [-]

I[208]

['dʒɒtɪd] [daʊn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [wi:; wi][fɜ:st] [gɒt] [tə'geðə(r)]
jotted down many of the things that have happened since we first got together
随手记下 向下 许多 的 这 事物 那 有 发生 自从 我们 第一的 得到 一起
[ænd; ənd] [fɔ:md] [ðə; ði] - [rɒd] ,
and formed the ' Rod ,
和 形成 这 - 杆 ,

我记下了自从我们聚在一起组建“Rod”乐队以来发生的许多事情，

[ɡʌŋ] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] . - "
Gun and Camera Club . ' "
枪 和 相机 俱乐部 . - "

枪支和摄影俱乐部

" [jes] , [ænd; ənd][aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] [jɔ:z] [maɪ'self] , [fræŋk] , "
" **Yes , and I'm fond of looking over that journal of yours myself , Frank , "**
" 是的 , 和 我是 喜爱 的 寻找 超过 那 杂志 的 你的 我 , 坦率 , "
[əd'mɪtɪd] [wɪl] .
admitted Will .
承认 将要 .

“是的，弗兰克，我自己也很喜欢翻看你的日记，”威尔承认道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ˈdid(ə)nt][hæv; həv][æz; əz][bɪɡ][ə; eɪ][pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz]
" Of course I didn't have as big a part in a whole lot of the adventures
" 的 课程 我 没有 有 作为 大的 一个 部分 在 一个 所有的 很多 的 这 冒险
[æz; əz][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
as the rest of you ,
作为 这 休息 的 你 ,

“当然，在很多冒险经历中，我的参与度不如你们其他人那么高。”

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [kraʊd] . "
but all the same they belonged to our crowd ."
但 全部 这 相同的 他们 属于 到 我们的 人群 . "

但无论如何，他们都属于我们这一类人。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [doʊnt] [fə'get] , [wɪl] , " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] ,
" And then don't forget , Will , " continued Frank ,
" 和 然后 不 忘记 , 将要 , " 持续 坦率 ,

“还有，别忘了，威尔，”弗兰克继续说道。

" [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ju: 'es][hi:; hi][wɒz; wəz][fɒnd] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] .
" that Mr . Dennison admitted to us he was fond of photography .
" 那 先生 . 丹尼森 承认 到 我们 他 曾是 喜爱 的 摄影 .

“丹尼森先生向我们承认他喜欢摄影。”

[ˈɡɪlbət] [sed] [æz; əz] [mʌt] , [tu:] ,
Gilbert said as much , too ,
吉尔伯特 说 作为 很多 , 也 ,

吉尔伯特也说过类似的话。

[wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ə'baʊt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [meɪn] [ˈpɪktʃəz] [ˈprɪntɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ]
when he spoke about having a set of your Maine pictures printed to show
什么时候 他 辐 关于 拥有 一个 放 的 你的 缅因州 图片 打印 到 展示

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
his uncle .
他的 叔叔 .

当他提到要把你在缅因州拍的一组照片打印出来给他的叔叔看时。

[ju:; jʊ] [meɪ] [get][ɒn] [ɡʊd] [tɜ:mz] [wɪð] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələ(r)][əʊld][mæn] ,
You may get on good terms with this singular old man ,
你 可能 得到 在 好的 条款 和 这 单数 老的 男人 ,

你或许能和这位特立独行的老人相处融洽。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmɑ:ti] [ˈplez(ə)nt] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] . "
and have some mighty pleasant times in his company ."
和 有 一些 强大的 令人愉快的 时代 在 他的 公司 . "

和他在一起会度过一段非常愉快的时光。

" [hi:; hi] [lʊks] [ˈprɪti] [sɪˈviə(r)] , " [kɒ'mentɪd] [wɪl] , " [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
" He looks pretty severe , " commented Will , " but then there's a reason for
" 他 看起来 漂亮的 严重 , " 评论 将要 , " 但 然后 有 一个 原因 为了

[ðæt] ,
that ,
那 ,

“他看上去很严肃，”威尔评论道，“但这是有原因的。”

[aɪ] [ges] ; [ænd; ʌnd][wʌnz][hi:; hi][gets] [θɔ:d] [aʊt] [hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔ:t] .
I guess ; and once he gets thawed out he'll be a different sort .
我 猜测 ; 和 一次 他 获得 解冻 出去 地狱 是 一个 不同的 种类 .

我想也是；等他冷静下来之后，就会变成另一个人了。

[ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈfaɪndɪŋ][ə; eɪ] [ˈfeləʊz] [pet] [ˈhɒbi] [ænd; ʌnd] [ˈwɜ:kɪŋ] [aɪˈti:] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈfrendli] .
Nothing like finding a fellow's pet hobby and working it , to make him friendly .
没有什么 喜欢 寻找 一个 同伴们 宠物 爱好 和 在职的 它 , 到 制作 他 友好的 .

没有什么比找到一个人的爱好并加以利用更能让他变得友善的了。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [tu:; tə][gəʊ][fa:(r)] [ə'wei] ['djʊəriŋ] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] .
" **None of them thought to go far away during that afternoon .**
" 没有任何 的 他们 想法 到 去 远的 离开 期间 那 下午 .
“那天下午，他们谁也没想过要走远。”

[aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [lək] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [klaʊdz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['hɒvəriŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði]
It did not look very promising , for clouds could be seen hovering along the
它 做过 不是 看 非常 有前途 , 为了 云 可以 是 已见 悬停 沿着 这
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

情况看起来不太乐观，因为可以看到地平线上乌云密布。
[ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gri:d] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:m] [maɪt] [kri:p] [ʌp]
the heat was intense , and all of them agreed that a storm might creep up
这 热 曾是 激烈的 , 和 全部 的 他们 同意 那 一个 风暴 可能 潜行者 向上
.
:
.

天气酷热难耐，大家都认为暴风雨可能会悄然而至。
[ðeə(r)][la:st] [ɪk'spiəriəns] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['sʌmhəʊ] [ðeɪ] [si:md]
Their last experience in a storm had been so unpleasant that somehow they seemed
他们的 最后的 经验 在 一个 风暴 有 到过 所以 令人不快的 那 不知何故 他们 似乎
[tu:; tə] [ʃrɪŋk] [-]
to shrink [209]
到 收缩 [-]

他们上次经历暴风雨的经历非常不愉快，以至于他们似乎变小了[209]。
[ɪn'vɒləntreɪli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [repə'tɪ(ə)n] [səʊ] [su:n] .
involuntarily from a repetition so soon .
不由自主 从 一个 重复 所以 很快 .

由于重复太快，不由自主地产生了反应。
['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðə; ði] ['meməri] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)] , [ðeɪ] [maɪt] [ə'gen] [teɪk] [rɪks] ,
Later on , when the memory became fainter , they might again take risks ,
之后 在 , 什么时候 这 记忆 成为 较暗 , 他们 可能 再次 拿 风险 ,
后来，当记忆逐渐模糊时，他们可能会再次冒险。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɔɪənt] [ju:θ] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .
after the manner of buoyant youth the world over .
后 这 方式 的 浮力 青年 这 世界 超过 .
像世界各地那些充满活力的年轻人一样。

[blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri][wɜ:(r); wə(r)] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Bluff and Jerry were pleased with their work on the boat .
虚张声势 和 杰瑞 是 高兴 和 他们的 工作 在 这 船 .
布拉夫和杰瑞对他们在船上的工作很满意。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['kɔ:kɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
They had taken great pains this time , and felt sure the calking was there
他们 有 已采取 伟大的 疼痛 这 时间 , 和 毛毡 当然 这 粉刷 曾是 那里
[tu:; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

他们这次下了很大功夫，确信填缝剂能一直保持完好。

[sti:l] , [ðei] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˈplæniŋ] [ə'hʌðə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪk'skɜ:ʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Still , they contented themselves with planning another fishing excursion for the
仍然 , 他们 满足 他们自己 和 规划 其他 钓鱼 短途旅行 为了 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈmɔ:niŋ] .
coming morning .
未来 早晨 .

不过，他们还是满足于计划第二天早上再去钓鱼。

[ˈblʌf] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [mɪ'nəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)] ,
Bluff had discovered a place where minnows were very plentiful ,
虚张声势 有 发现 一个 地方 在哪里 小鱼 是 非常 丰富 ,
[ˈbrʌf] [həd] [dɪs'kʌvəd] [ə] [pleɪs] [weə(r)] [mɪ'nəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈplentɪf(ə)] ,
布拉夫发现了一个小鱼数量非常多的地方。

[ænd; ənd] [hens] [ðei] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə]ʃʊəd; ə]ʃɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hɔ:l] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] , [wɪð] [bʌt; bət]
and hence they could be assured of a good haul at any time , with but
和 因此 他们 可以 是 保证 的 一个 好的 运输 在 任何 时间 , 和 但
[ˈlɪt(ə)] [ɪg'zɜ:ʃn] .
little exertion .
小的 用力 .

因此，他们随时都能获得丰厚的收获，而且只需付出很少的努力。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɪ'əʊɪŋ] [æn; ən][end] ,
The day was nearing an end ,
这 天 曾是 临近 一个 结尾 ,

一天即将结束，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [tɔ:k] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] [wen] [ə; eɪ] [kraɪ][frɒm; frəm] [ˈdʒeri]
and there was some talk of getting supper ready when a cry from Jerry
和 那里 曾是 一些 讲话 的 获得 晚餐 准备好 什么时候 一个 哭 从 杰瑞
[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌrɪɪŋ] [fɔ:θ] .
outside the cabin brought the others hurrying forth .
外部 这 舱 带来 这 其他的 匆忙 前进 .

大家正讨论着准备晚餐，这时杰瑞在小屋外喊了一声，其他人赶紧跑了出来。

[ðei] [faʊnd] [hɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [si:md] [ˈgreɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
They found him talking with a small boy who seemed greatly excited ,
他们 成立 他 说 和 一个 小的 男生 WHO 似乎 非常 兴奋的 ,

他们发现他正在和一个看起来很兴奋的小男孩说话。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [pi:kt] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈterə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz]
for his face was peaked and white , and terror could be seen in his
为了 他的 脸 曾是 巅峰 和 白色的 , 和 恐怖 可以 是 已见 在 他的
[daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .
dilated eyes .
扩张 眼睛 .

因为他脸色苍白，面容憔悴，双眼圆睁，满目疮痍。

[ə'pærəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhʌrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈverɪtəb(ə)] [ˈpænɪk] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Apparently he had hurried in a veritable panic through the forest ,
显然 他 有 慌忙 在 一个 真正的 恐慌 通过 这 森林 ,

显然，他当时惊慌失措地匆匆穿过了森林。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ˈveəriəs] [ˈskrætʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
for he had various scratches on his face ,
为了 他 有 各种各样的 划痕 在 他的 脸 ,

因为他脸上有多处抓痕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [əʊd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈɑːftə(r)]
and a lump on his forehead showed where he had struck a stone after
和 一个 块 在 他的 前额 显示 在哪里 他 有 击 一个 石头 后
[ˈtrɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ruːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [vaɪn] .
tripping over a root or a vine .
绊倒 超过 一个 根 或者 一个 藤 .
他额头上的肿块显示，他被树根或藤蔓绊倒后撞到了石头。

[ˈnæt(ə)rəli] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [fɪld] [wɪð] [kɪʊəriˈbʌsəti][tuː; tə] [nəʊ]
Naturally Frank and the other two were at once filled with curiosity to know
自然 坦率 和 这 其他 二 是 在 一次 已填 和 好奇心 到 知道
[huː] [ðə; ði] [bɔɪ] [-]
who the boy [210]
WHO 这 男生 [-]
弗兰克和其他两人自然立刻充满了好奇，想知道这个男孩是谁[210]

[wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] .
was , and what had brought him to Cabin Point .
曾是 , 和 什么 有 带来 他 到 舱 观点 .
是什么让他来到了卡宾角？

[ˈdʒeri][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [læd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)][wɒz; wəz]
Jerry had already started to question the panting lad , and the other was
杰瑞 有 已经 开始 到 问题 这 喘息 小伙子 , 和 这 其他 曾是
[ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,
trying to explain ,
尝试 到 解释 ,
杰瑞已经开始盘问那个气喘吁吁的男孩，而另一个男孩则试图解释。

[ɔːl'dəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] [ɪn][dʒɜːks][ænd; ənd][dɪs'dʒɔɪntɪd] [ˈsentənsɪz] .
although his words came in jerks and disjointed sentences .
虽然 他的 字 来了 在 混蛋 和 脱节的 句子 .
虽然他的话语断断续续，语无伦次。

" [aɪm][ˈsændi] [mʊt] — [maɪ][dædz][ə; eɪ] [ˈwʊd,tʃɒpə(r)] — [ˈwɜːkɪn] - [naʊ] [ʌp] [ˈjɒndə(r)] - [baʊt] [θriː]
" **I'm Sandy Moogs — my dad's a woodchopper — workin ' now up yonder ' bout three**
" 我是 沙 穆格合成器 — 我的 爸爸的 一个 伐木工 — 工作 - 现在 向上 远处 - 回合 三
[maɪlz] — [triː] [fel] [ɒn][hɪm] — [brʌʊk] [hɪz; ɪz][leg] ,
miles — tree fell on him — broke his leg ,
英里 — 树 跌倒 在 他 — 打破 他的 腿 ,
“我是桑迪·穆格斯——我爸爸是伐木工——现在正在三英里外的那边干活——一棵树倒在他身上——把他的腿砸断了，

[hiː; hi] [ˈrekən] — [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - [peɪn] — [kænt] [ˈhɑːdli] [krɔːl] — [noʊd] [juː; jʊ] - [ˈʌnz] [wɒz; wəz]
he reckons — in a heap o ' pain — can't hardly crawl — knewed you - uns was
他 估计 — 在 一个 堆 o - 疼痛 — 不能 几乎 爬行 — 已知 你 - 联合国 曾是
[æt; ət][ˈkæbɪn] [pɔɪnt] — [sent] [em ˈiː][tuː; tə][ɡɪt] [help] — [hiː; hi][sez][æz; əz] [haʊ] [hiːl] [bliːd] [tuː; tə] [deθ]
at Cabin Point — sent me to git help — he sez as how he'll bleed to death
在 舱 观点 — 发送 我 到 git 帮助 — 他 sez 作为 如何 地狱 流血 到 死亡
[baɪ] [mɒnɪn] - [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [helpt] — [aɪ] [həʊps] [æz; əz] [haʊ] [jʊl] [kɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [em ˈiː] — [hiːz]
by mawnin ' if he ain't helped — I hopes as how you'll kim along with me — he's
经过 早晨 - 如果 他 不是 帮助 — 我 希望 作为 如何 你会 金 沿着 和 我 — 他是
[maɪ][dæd] ,
my dad ,
我的 爸爸 ,
他估计——痛苦不堪——几乎无法爬行——知道你们在小屋角——派我去求救——他说如果没人帮忙，他明天早上就会流血而死——我希望你们能和我一起——他是我爸爸，

[juː; jʊ] [nəʊ] !
you know !
你 知道 !
你知道！

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [wen] [ðɪs] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈstɔ:ri] [wɒz; wəz] [ʌnˈfoʊldɪd] [ɪn][gɑ:sps] .
" **The four exchanged looks when this pitiful story was unfolded in gasps .**
" 这 四 交换 看起来 什么时候 这 可怜 故事 曾是 展开 在 喘息 .
“当这个悲惨的故事被倒吸一口凉气地讲述出来时，四人交换了一个眼神。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:ɡɒn] [kənˈklu:ʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] ,
It was a foregone conclusion that they would go ,
它 曾是 一个 已放弃 结论 那 他们 会 去 ,
他们去是意料之中的事。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ˈaʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [rɪˈdʒektɪd][æn; ən] [əˈpi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] . [211]
for never had the Outdoor Chums rejected an appeal for assistance . [211]
为了 绝不 有 这 户外的 伙伴们 拒绝 一个 上诉 为了 协助 . [211]
户外伙伴组织从未拒绝过任何援助请求。[211]

[ˈtʃæptə(r)] [ɛksˈeksˈaɪəɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

[fɜ:st] [eɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndʒəd]
FIRST AID TO THE INJURED
第一的 援助 到 这 受伤
对伤者的急救

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:l; wil][ɔ:l][gəʊ] , [fræŋk] !
" **Of course we'll all go , Frank !**
" 的 课程 出色地 全部 去 , 坦率 !
“当然我们都会去，弗兰克！ ”

" [blʌf] [wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ˈɔ:lməʊst] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]
" **Bluff was saying , almost before the boy who had given his name as**
" 虚张声势 曾是 说 , 几乎 前 这 男生 WHO 有 给定 他的 姓名 作为
[ˈsændi] [mʊt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspi:kɪŋ] .
Sandy Moogs finished speaking .
沙 穆格合成器 完成的 请讲 .
“布拉夫话还没说完，那个自称桑迪·穆格斯的男孩就说完了。”

[fræŋk] [hæd; həd][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ,
Frank had to decide without much waste of time ,
坦率 有 到 决定 没有 很多 浪费 的 时间 ,
弗兰克必须尽快做出决定。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][səʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəməri] [ˈsensəb(ə)l] [weɪ] .
and he did so in his customary sensible way .
和 他 做过 所以 在 他的 习惯 明智的 方式 .
他一贯的明智方式做到了这一点。

" [ðɪs] [ˈwʊd,tʃɒpə(r)] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhʌski] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]
" **This woodchopper is probably a pretty husky sort of fellow , as most of**
" 这 伐木工 是 大概 一个 漂亮的 沙哑 种类 的 同伴 , 作为 最多 的
[ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ,
them are ,
他们 是 ,
“这位伐木工可能身材相当魁梧，就像大多数伐木工一样。”

" [hi:; hi] [sed] , [laʊd] [ˈhʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə][hɪə(r)] ;
" **he said , loud enough for the others to hear ;**
" 他 说 , 大声 足够的 为了 这 其他的 到 听到 ;
“他大声说道，声音大到其他人都能听见；

" [ænd; ənd] [ɪf] [hi:z] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [ʃeɪp] [wi:; wi] [meɪ] ['i:v(ə)n] [hæv; həv] [tu:; tə] ['kæəri] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ðɪ]
" **and if he's in such a bad shape we may even have to carry him all the**
" 和 如果 他是 在 这样的 一个 坏的 形状 我们 可能 甚至 有 到 携带 他 全部 这
[wei] [hɪə(r)] ,
way here ,
方式 这里 ;

“如果他的情况真的那么糟糕，我们甚至可能要把他一路抬过来。”

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [hə:ts] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:m] . "
so as to look after his hurts , and keep him out of a storm . "
所以 作为 到 看 后 他的 疼痛 , 和 保持 他 出去 的 一个 风暴 . "
以便照顾他的伤痛，让他免受风暴的侵袭。

" [wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [ænd; ənd] ['kæəri] [hɪm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [fræŋk] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] .
" **We could make a litter and carry him , you know , Frank , " suggested Jerry .**
" 我们 可以 制作 一个 垃圾 和 携带 他 , 你 知道 , 坦率 , " 建议 杰瑞 .
“我们可以做个担架把他抬走，你知道，弗兰克，”杰瑞建议道。

" [dʒʌst] [wʊt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] , " [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ə'gri:d] .
" **Just what I had in mind , " the other agreed .**
" 只是 什么 我 有 在 头脑 , " 这 其他 同意 .
“正是我想要的，”另一个人赞同道。

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ni:d] [fɔ:(r)] [tu:; tə] ['kæəri] [ə; eɪ] ['hevi] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
" **And it would need four to carry a heavy man for a long distance ,**
" 和 它 会 需要 四 到 携带 一个 重的 男人 为了 一个 长的 距离 ,
“而且，要抬着一个体重较重的人长途跋涉，需要四个人。”

" [wʊz; wəz] [wɪlz] ['kɒment] ; " [səʊ] [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:l] [gəʊ] [ə'lɒŋ] . "
" **was Will's comment ; " so that means we must all go along . "**
" 曾是 遗嘱 评论 ; " 所以 那 方法 我们 必须 全部 去 沿着 . "
“威尔评论道；“所以这意味着我们都必须遵守。”

" [ðen] [wi:l; wil] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ['set(ə)ld] , " [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Then we'll call it settled , " Frank decided .**
" 然后 出色地 称呼 它 定居 , " 坦率 决定 .
“那我们就此定案吧。”弗兰克决定道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] ? " [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒeri] , [-]
" **How about supper ? " came from Jerry , [212]**
" 如何 关于 晚餐 ? " 来了 从 杰瑞 , [-]
“晚饭吃什么？”杰瑞问道。[212]

[ˈfeɪntli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [felt] [baʊnd] [tu:; tə] ['men(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætə(r)] ,
faintly , as though he felt bound to mention such an important matter ,
淡淡的 , 作为 尽管 他 毛毡 边界 到 提到 这样的 一个 重要的 事情 ,
语气略显含糊，仿佛他觉得有义务提及这件重要的事情。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spiəriənst] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ʃeɪm] [ə'baʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]
and yet at the same time experienced more or less shame about seeming to
和 然而 在 这 相同的 时间 经验丰富的 更多的 或者 较少的 耻辱 关于 似乎 到
[bi:; bi] ['gri:di] .
be greedy .
是 贪婪的 .

但与此同时，他们又或多或少地因为自己看起来贪婪而感到羞愧。

" [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [bæk] , " [ðə; ðɪ] ['li:də(r)] [ə'haʊnst] .
" **Have to wait until we get back , " the leader announced .**
" 有 到 等待 直到 我们 得到 后退 , " 这 领导者 宣布 .
“得等我们回去才能说，”领头人宣布道。

" [ɪf] ['enɪbɒdɪ] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] [pɔɪnt] [raɪt] [naʊ] [let] [hɪm] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['krækəz] [tu;; tə]
" **If anybody is near the starving point right now let him pick up some crackers to**
" 如果 任何人 是 靠近 这 饥饿 观点 正确的 现在 让 他 挑选 向上 一些 饼干 到
[mʌntʃ] [æz; əz][hi;; hi] [trots] [ə'lon] .
munch as he trots along .
咀嚼 作为 他 小跑 沿着 .

“如果现在有人快要饿死了，就让他边走边吃点饼干吧。”

" [nəʊ][wʌn] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [dr'spleɪ] [sʌtʃ] ['wi:knəs] ,
" **No one seemed willing to display such weakness** ,
" 不 一 似乎 愿意的 到 展示 这样的 弱点 ,

“似乎没有人愿意表现出这种软弱，”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [rʌʃ] [tu;; tə][get][hæts][ænd; ənd] [kəʊts] ,
for there was only a rush to get hats and coats ,
为了 那里 曾是 仅有的 一个 匆忙 到 得到 帽子 和 外套 ,

因为当时大家都在争抢帽子和外套。

[waɪl] [fræŋk] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi] [twəɪn] ,
while Frank made sure of the camp hatchet and some heavy twine ,
尽管 坦率 制成 当然 的 这 营 斧头 和 一些 重的 缠绕 ,

弗兰克则去拿营地斧头和一些粗绳子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['kænvəs] [ðæt] [kɒd; kəd][bi;; bi] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
as well as a piece of strong canvas that could be used in making the
作为 出色地 作为 一个 片 的 强的 帆布 那 可以 是 用过的 在 制作 这
['stretʃə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['wɒd,tʃɒpə(r)] [wɒz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] ['kæɪd] .
stretcher on which the injured woodchopper was to be carried .
担架 在 哪个 这 受伤 伐木工 曾是 到 是 携带 .

还有一块结实的帆布，可以用来制作担架，用来抬受伤的伐木工。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] .
By this time the small boy had managed to get his breath .
经过 这 时间 这 小的 男生 有 管理 到 得到 他的 气息 .

这时，小男孩已经缓过气来。

[hi;; hi] [lʊkt] [pli:zd] [ɒn] [dr'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæmpəz] [ment] [tu;; tə] [rɪ'spɒnd] [səʊ] ['hænsəmli]
He looked pleased on discovering that the campers meant to respond so handsomely
他 看起来 高兴 在 发现 那 这 露营者 意思是 到 回应 所以 英俊地
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .
to his appeal for aid .
到 他的 上诉 为了 援助 .

当他发现露营者们打算如此慷慨地回应他的求助时，他显得很高兴。

[aɪ 'ti:] [kɒd; kəd][bi;; bi] ['pleɪnli] [si:n] [ðæt] ['sændi] [keəd] ['greɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɑ:ðə(r)] ,
It could be plainly seen that Sandy cared greatly for his father ,
它 可以 是 显然 已见 那 沙 关心 非常 为了 他的 父亲 ,

很明显，桑迪非常爱他的父亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mænz] ['bi:ɪŋ] [ə'sɪstɪd] [hæd; həd] [grəʊn]
and now that the prospect of the injured man's being assisted had grown
和 现在 那 这 前景 的 这 受伤 男人的 存在 协助 有 生长
[braɪtə] ,
brighter ,
更亮 ,

既然受伤男子得到救助的前景越来越乐观，

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] ['greɪtli] [rɪ'li:vɪd] .
the boy felt greatly relieved .
这 男生 毛毡 非常 松了口气 .

男孩感到如释重负。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ɪˈlæpst] [bɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [sta:t] .
After all , only a brief time elapsed before they were ready to start .
后 全部 , 仅有的 一个 简短的 时间 过去 前 他们 是 准备好 到 开始 .

毕竟，他们很快就准备开始了。

[fræŋk] [hæd; həd][ɒv; əv] [kɔ:s] [si:n] [tu:; tə][aɪˈti:] [ðæt] [ˈdɒktə(r)] [wɪl] [ˈkærid] [əˈlɒŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Frank had of course seen to it that Doctor Will carried along some of
坦率 有 的 课程 已见 到 它 那 医生 将要 携带 沿着 一些 的
[hɪz; ɪz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] ,
his stock in trade ,
他的 库存 在 贸易 ,

当然，弗兰克事先安排威尔医生带上了他的一些存货。

[ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɒv; əv] [ˈbændɪdʒ] [ænd; ənd][ˈlɪnəmənt] .
in the shape of bandages and liniment .
在 这 形状 的 绷带 和 擦剂 .

以绷带和药膏的形式出现。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ˈni:dɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
They would certainly be needed , for the [213]
他们 会 当然 是 需要 , 为了 这 [-]

它们肯定是需要的，因为[213]

[bɔɪ] [hæd; həd][əˈʃʊəd; əˈɔ:d][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfa:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈlu:zɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [blʌd]
boy had assured them that his father was losing considerable blood
男生 有 保证 他们 那 他的 父亲 曾是 输 大量 血
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] .
because of his wound .
因为 的 他的 伤口 .

男孩向他们保证，他父亲因为受伤正在大量失血。

" [jʊr; jər] [ˈsɜ:t(ə)n] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ju:ˈes] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [ˈsændi] ?
" You're certain you can take us straight to the place , are you , Sandy ?
" 你是 肯定 你 能 拿 我们 直的 到 这 地方 , 是 你 , 沙 ?

“桑迪，你确定你能直接带我们到目的地吗？”

" [ɑ:skt] [fræŋk] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə] [sta:t] .
" asked Frank , just as they were ready to start .
" 问 坦率 , 只是 作为 他们 是 准备好 到 开始 .

“弗兰克问道，就在他们准备开始的时候。”

" [aɪ] [ɔ:(r)] [kɪn][du:; də] [ðæt] [seɪm] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈstɜ:di] [ˈlɪt(ə)l] [tjæp] .
" I shore kin do that same ! " replied the sturdy little chap .
" 我 支撑 亲属 做 那 相同的 ! " 回复 这 结实的 小的 小伙子 .

“我当然也会这么做！”那个结实的小家伙回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][gɒt] [lɒst] [ˈi:v(ə)n] .
" I was born in the woods , and never got lost even onct .
" 我 曾是 出生 在 这 树林 , 和 绝不 得到 丢失的 甚至 仅限 .

“我出生在森林里，从来没有迷路过。”

[aɪ] [smel] [maɪ] [wei] [da:k] [naɪts] .
I smell my way dark nights .
我 闻 我的 方式 黑暗的 夜晚 .

漫漫长夜，我嗅着气味前行。

" [ðɪs] [lɑ:st] [əˈsɜ:(ə)n] [əˈmju:zd] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] , [bʌt; bət] [fræŋk] [nju:] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment]
" This last assertion amused Bluff and Jerry , but Frank knew what the boy meant
" 这 最后的 断言 觉得好笑 虚张声势 和 杰瑞 , 但 坦率 知道 什么 这 男生 意思是
.
.
.

“布拉夫和杰瑞觉得这最后一句话很有趣，但弗兰克知道这孩子的意思。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][æn; ən][ɪntjuːɪ](ə)n] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪld] [hɪm][ɪn][səʊ][fa:(r)][æz; əz][də'rek](ə)n]
He had been given an intuition that never failed him in so far as direction
他 有 到过 给定 一个 直觉 那 绝不 失败的 他 在 所以 远的 作为 方向
[wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
was concerned .
曾是 担心的 .

他天生具有敏锐的直觉，在方向方面从未让他失望。

[ɪf] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['eni] [pɔɪnt] [ʊv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [hi:; hi][kʊd; kəd][rɪ'plai]
If asked a question in connection with any point of the compass he could reply
如果 问 一个 问题 在 联系 和 任何 观点 的 这 罗盘 他 可以 回复
[wɪð] ['pɒzətɪv] ['ækjərəsi] ,
with positive accuracy ,
和 积极的 准确性 ,

如果被问及与罗盘任何方位相关的问题，他都能给出准确的回答。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slartɪst] [hezɪ'teɪʃn] .
and without the slightest hesitation .
和 没有 这 丝毫 犹豫 .

毫不犹豫。

['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ləŋ] ,
Watching how he made his way along ,
观看 如何 他 制成 他的 方式 沿着 ,

看着他一路走来，

[fræŋk] [su:n] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['veri]
Frank soon ascertained that the boy was actually leading them over the very
坦率 很快 已确定 那 这 男生 曾是 实际上 领导 他们 超过 这 非常
[ru:t] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['kæbɪn] [pɔɪnt] .
route he had taken in making for Cabin Point .
路线 他 有 已采取 在 制作 为了 舱 观点 .

弗兰克很快发现，这个男孩实际上正带领他们沿着他前往小屋角时走过的同一条路线前进。

[hi:; hi] [pru:vɪd] [ðɪs] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] [wen] [æn; ən]
He proved this several times by pointing out where he had fallen when an
他 已证实 这 一些 时代 经过 指向 出去 在哪里 他 有 倒下 什么时候 一个
[ʌn'si:n] [vaɪn] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [fɒt] ;
unseen vine caught his foot ;
看不见 藤 捕捉 他的 脚 ;

他多次指出自己被看不见的藤蔓绊倒的地方，以此证明这一点；

[ɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɪ'di:tʊə(r)][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [sʌm; səm] ['θɔ:ni] [bʊʃɪz] [ðæt] [hæd; həd]
or made a little detour in order to avoid some thorny bushes that had
或者 制成 一个 小的 車輛改道 在 命令 到 避免 一些 带刺的 灌木丛 那 有
[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ʊn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
scratched his face and hands on the other occasion .
刮痕 他的 脸 和 双手 在 这 其他 场合 .

或者为了避开上次划伤他脸和手的带刺灌木丛而稍微绕了点路。

[wʌn] [maɪl] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðem; ðəm][ʊn] .
One mile , two , had been passed over , and still the boy led them on .
一 英里 , 二 , 有 到过 通过了 超过 , 和 仍然 这 男生 引领 他们 在 .

一英里、两英里都过去了，男孩仍然领着他们继续走。

['sændi][hæd; həd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] ,
Sandy had called it about three miles ,
沙 有 称为 它 关于 三 英里 ,

桑迪说大约三英里远，

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'mɑ:kəbli] ['kleɪə(r)][æt; ət] ['wʊd,kra:ft] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][də'rek](ə)n]

and since he was so remarkably clever at woodcraft in so far as direction

和 自从 他 曾是 所以 非常 聪明的 在 木工 在 所以 远的 作为 方向

[went] , [fræŋk] [-]

went , Frank [214]

去 , 坦率 [-]

因为他在木工方面非常聪明，尤其是在方向感方面，弗兰克[214]

[həʊpt] [hiːz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [maɪt] [biː; bi] ['iːkwəli] ['ækjərət] .

hoped his knowledge of distance might be equally accurate .

希望 他的 知识 的 距离 可能 是 同样地 准确的 .

希望他对距离的感知也能同样准确。

[nəʊ][wʌn] [kəm'pleɪnd] .

No one complained .

不 一 抱怨 .

没有人抱怨。

[ˈiːv(ə)n] [wɪl] , [huː] [wɒz; wəz] [les] [rəʊ'bʌst][ðæn; ðən][hiːz; ɪz] [meɪts] ,

Even Will , who was less robust than his mates ,

甚至 将要 , WHO 曾是 较少的 强壮的 比 他的 伙伴们 ,

即使是体质不如同伴强壮的威尔，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [dens] [wʊdz] , [ʌt] [hiːz; ɪz] [tiːθ]

and not as accustomed to hurrying along through dense woods , shut his teeth

和 不是 作为 习惯 到 匆忙 沿着 通过 稠密 树林 , 关闭 他的 牙齿

[hɑːd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [,pəːsɪ'viə] .

hard together and persevered .

难的 一起 和 坚持不懈 .

他不太习惯在茂密的树林中匆匆而过，于是紧紧咬住牙关，坚持走下去。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sensəb(ə)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [hiːz; ɪz]['kæm(ə)rə][bɪ'haɪnd] ,

He had been sensible enough to leave his camera behind ,

他 有 到过 明智的 足够的 到 离开 他的 相机 在后面 ,

他很明智地把相机留在了家里。

[fræŋk] ['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['bɜːd(ə)n] ,

Frank having convinced him that it would be an unnecessary burden ,

坦率 拥有 确信 他 那 它 会 是 一个 不必要 负担 ,

弗兰克说服了他，这会是一个不必要的负担。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðei] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ɔːl] [ðæt] ['dɪstəns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

for if they had to carry the wounded man all that distance back to the

为了 如果 他们 有 到 携带 这 受伤 男人 全部 那 距离 后退 到 这

['kæbɪn] [ðei] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [wɪ'ðəʊt] [ʌðə(r)] [ɪm,pedɪ'mentə] .

cabin they would find their hands full without other impedimenta .

舱 他们 会 寻找 他们的 双手 满的 没有 其他 障碍 .

因为如果他们必须背着伤员走那么远的路回到小屋，即使没有其他阻碍，他们也会忙得不可开交。

[ˈɑːftə(r)][mɔː(r)] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

After more time had elapsed the question was put to the boy .

后 更多的 时间 有 过去 这 问题 曾是 放 到 这 男生 .

过了一段时间后，这个问题才被抛给了男孩。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['niːli] [ðeə(r)] [naʊ] , ['sændi] ? "

" Are we nearly there now , Sandy ? "

" 是 我们 几乎 那里 现在 , 沙 ? "

“桑迪，我们快到了吗？”

" - [məʊst] [naɪ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [keɪm] [ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] .

" ' Most nigh the place , " came the prompt reply .

" - 最多 夜 这 地方 , " 来了 这 迅速的 回复 .

“离目的地很近了”,“对方迅速回答道。

" [ðɪs] [hɪrɪz] [ðə; ði][ˈbɜːrɪnɪŋ] - [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɑːkəʊl] [wəz; wəz] [meɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] .
" **This here's the burnin' where the charcoal was made last year .**
" 这 这里是 这 燃烧 - 在哪里 这 木炭 曾是 制成 最后的 年 .

“这里是去年烧木炭的地方。”

[oʊni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɜːdɜː] , [æn; ən] - [wiːl; wɪl][biː; bi][ʌp][tuː; tə][dæd] .
On'y a little furdur , an ' we'll be up to dad .
仅限 一个 小的 更远 , 一个 - 出色地 是 向上 到 爸爸 .

再往前走一点，我们就到爸爸那里了。

[ænd; ænd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[aɪ] [həʊps] [hiːz] [əˈlaɪv] [jet] , [aɪ] [ˈɔː(r)] [dʌz] !
I hopes he's alive yet , I shore does !
我 希望 他是 活 然而 , 我 支撑 做 !

我真心希望他还活着！

" [fræŋk] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈkʌmfət] [hɪm][ðə; ði][best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
" **Frank of course comforted him the best he could .**
" 坦率 的 课程 安慰 他 这 最好的 他 可以 .

“弗兰克当然尽力安慰他。”

" [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [strɒŋ] [mæn] , [ˈsændi] ,
" **Your father is a big strong man , Sandy ,**
" 你的 父亲 是 一个 大的 强的 男人 , 沙 ,

“桑迪，你爸爸是个身材高大强壮的男人。”

[ænd; ænd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and like as not he knows something of the way to stop some of the
和 喜欢 作为 不是 他 知道 某物 的 这 方式 到 停止 一些 的 这
[ˈbliːdɪŋ] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][ræŋ] [ˈtwɪstɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ænd] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈɑːtəri] .
bleeding by using a rag twisted around a stick and pressed down on the artery .
出血 经过 使用 一个 抹布 扭曲 大约 一个 戳 和 按下 向下 在 这 动脉 .

而且他很可能知道如何用缠在棍子上的破布按压动脉来止血。

[məʊst] [ˈwʊdzmən] [duː; də] , [aɪv] [faʊnd] .
Most woodsmen do , I've found .
最多 樵夫 做 , 我已经 成立 .

我发现，大多数伐木工人都会这样做。

[hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ˈsændi] .
He'll be all right , Sandy .
地狱 是 全部 正确的 , 沙 .

他会没事的，桑迪。

[ænd; ænd] [bɔɪz] , [lets] [ɔːl] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [-]
And boys , let's all give a loud [215]
和 男孩们 , 我们来吧全部 给 一个 大声 [-]

孩子们，让我们一起大声欢呼[215]

[wuːp] .
whoop .
哇哦 .

哇哦。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [sʌm; səm][tuː; tə] [nəʊ] [waɪr] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] .
It may encourage the poor fellow some to know we're coming along .
它 可能 鼓励 这 贫穷的 同伴 一些 到 知道 是 未来 沿着 .

知道我们会一路陪伴，或许能给这位可怜的家伙带来些许安慰。

" [ə'kɔ:drɪŋli] [ðeɪ] [ju'naɪtɪd][ðeə(r)] [strɒŋ] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breɪv] [ʃaʊt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli]
" **Accordingly they united their strong young voices in a brave shout that could easily**
" 因此 他们 团结的 他们的 强的 年轻的 声音 在 一个 勇敢的 喊 那 可以 容易地
[hæv; həv] [bi:n] [hɜ:ɪd] [hɑ:fɪ][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
have been heard half a mile away .
有 到过 听到 一半 一个 英里 离开 .

于是，他们齐声发出响亮的呐喊，这呐喊声在半英里外都能轻易听到。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
Although they listened they did not hear a reply .
虽然 他们 听着 他们 做过 不是 听到 一个 回复 .

虽然他们侧耳倾听，但没有听到任何回应。

[ə; eɪ] [ˈwʊdpekə(r)] [skri:md] [æz; əz][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈrɒt(ə)n] [ˈtri:tɒp] ;
A woodpecker screamed as he clung to a rotten treetop ;
一个 啄木鸟 尖叫 作为 他 紧紧抓住 到 一个 烂 树梢 ;

一只啄木鸟紧紧抓住腐烂的树梢，发出凄厉的叫声；

[sʌm; səm] [ˈsɔ:si] [krəʊz] [skəʊldɪd][ænd; ənd] [ˈtʃætə] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd]
some saucy crows scolded and chattered as they craned their necks and
一些 风骚的 乌鸦 责骂 和 喋喋不休 作为 他们 起重机 他们的 脖子 和
[lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˈpɑ:sɪŋ] [bɔɪz] ;
looked down on the line of passing boys ;
看起来 向下 在 这 线 的 通过 男孩们 ;

一些调皮的乌鸦一边聒噪一边伸长脖子，俯视着走过的男孩队伍；

[bʌt; bət][ɔ:l] [els] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] .
but all else was silence .
但 全部 别的 曾是 沉默 .

但除此之外，周围一片寂静。

[ˈsændi][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈwʌrɪd] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [fræŋk] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d][hɪm] .
Sandy was evidently worried because of this , but Frank reassured him .
沙 曾是 显然 担心 因为 的 这 , 但 坦率 放心 他 .

桑迪显然为此感到担忧，但弗兰克安慰了他。

" [hi:; hi] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tu:; tə] [weɪst] [wɒt] [streŋθ] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [ˈʃaʊtɪŋ] , [ˈsændi] ;
" **He doesn't want to waste what strength he has in shouting , Sandy ;**
" 他 不 想 到 浪费 什么 力量 他 有 在 喊叫 , 沙 ;

“他不想把仅有的力气浪费在喊叫上，桑迪；

[bʌt; bət] [θri:] [tu:; tə][wʌn][wi:l; wi][faɪnd][hɪm] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ə'ləŋ] .
but three to one we'll find him waiting for us to come along .
但 三 到 一 出色地 寻找 他 等待 为了 我们 到 来 沿着 .

但有三分之二的把握，我们会发现他正等着我们过去。

[haʊ] [fɑ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ə'weɪ] [naʊ] ? "
How far are we away now ? "
如何 远的 是 我们 离开 现在 ? "

我们现在距离目的地还有多远？

" [əʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[ɪts] [dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][æt; ət] [ˈtʌðə] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [raɪz] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
it's just over there at t'other side of that rise ! " gasped the boy .
它是 只是 超过 那里 在 另一个 边 的 那 上升 ! " 倒吸一口气 这 男生 .

“就在那边，翻过那个小山坡就到了！”男孩喘着气说。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['kwɪkli] [ɒn] , [ɪn'kri:slŋ] [ðeə(r)] [peɪs] [ɪf] ['eniθɪŋ] ,
They pushed quickly on , increasing their pace if anything ,
他们 推动 迅速地 在 , 增加 他们的 步伐 如果 任何事物 ,
他们迅速推进, 速度似乎还在加快。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [[eə(r)] [wɪð] [pɔ:(r); pəə(r)]['sændi]
such was the anxiety they were now beginning to share with poor Sandy
这样的 曾是 这 焦虑 他们 是 现在 开始 到 分享 和 贫穷的 沙
[mʊt] , [ðə; ði] - [sʌŋ] .
Moogs , the woodchopper's son .
穆格合成器 , 这 - 儿子 .
他们现在开始与可怜的伐木工之子桑迪·穆格斯分享这种焦虑。

" [aɪ] [si:] [hɪm] ! " [kraɪd] [ʃɑ:p] - ['saɪtɪd] ['dʒeri] .
" I see him ! " cried sharp - sighted Jerry .
" 我 看 他 ! " 哭 锋利的 - 目击者 杰瑞 .
“我看到他了！”眼尖的杰瑞喊道。

" [ðeə(r)] , [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ju: 'es] , ['sændi] , [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] ! " ['ædɪd]
" There , he waved his hand at us , Sandy , so you see he's all right ! " added
" 那里 , 他 挥手 他的 手 在 我们 , 沙 , 所以 你 看 他是 全部 正确的 ! " 额外
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
“瞧, 桑迪, 他朝我们挥了挥手, 所以你看他没事!”弗兰克补充道。

[əʊnli] [tu:] [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dju:tɪf(ə)]
only too glad of the opportunity to relieve the pent - up feelings of the dutiful
仅有的 也 高兴的 的 这 机会 到 缓解 这 五角星 - 向上 情怀 的 这 尽职尽责的
[sʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] .
son of the injured man .
儿子 的 这 受伤 男人 .
非常乐意有机会释放受伤男子孝顺的儿子积压已久的情绪。

[ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [hɪz; ɪz][saɪd] . [-]
In another minute they had reached his side . [216]
在 其他 分钟 他们 有 达到 他的 边 : [-]
又过了一分钟, 他们就到了他身边。[216]

[fræŋk] [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gæŋ] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Frank and Will began immediately to busy themselves with attending to his
坦率 和 将要 开始 立即地 到 忙碌的 他们自己 和 参加 到 他的
[ɪndʒəri] .
injury .
受伤 .
弗兰克和威尔立刻忙着处理他的伤势。

[blʌf] [ænd; ənd]['dʒeri] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ,
Bluff and Jerry , taking the hatchet ,
虚张声势 和 杰瑞 , 采取 这 斧头 ,
布拉夫和杰瑞拿起斧头,

['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [hʌŋt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [pəʊlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]
started to hunt for the proper kind of poles with which a litter could be
开始 到 打猎 为了 这 恰当的 种类 的 杆子 和 哪个 一个 垃圾 可以 是
[freɪmd] .
framed .
框 .
开始寻找合适的杆子来搭建担架。

[fræŋk] [ˈɪnstəntli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈɪndʒəri] .

Frank instantly saw that the man had suffered a serious injury .
坦率 即刻 锯 那 这 男人 有 遭受 一个 严肃的 受伤 .

弗兰克一眼就看出那人受了重伤。

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][leg][ˈbrʌʊkən][bʌt; bət][ðə; ði] [fle] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbædli] [ˈlæsərəreɪtɪd] ,

Not only was the leg broken but the flesh had been badly lacerated ,
不是 仅有的 曾是 这 腿 破碎的 但 这 肉 有 到过 糟糕 撕裂 ,

不仅腿断了，而且皮肉也严重撕裂。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] .

and he had lost a large amount of blood .
和 他 有 丢失的 一个 大的 数量 的 血 .

他失血过多。

[aɪˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʊd,tʃɒpə(r)] ,

It turned out just as Frank had said , for the woodchopper ,
它 转向 出去 只是 作为 坦率 有 说 , 为了 这 伐木工 ,

正如弗兰克所说，对于伐木工来说，

[ˈɑːftə(r)][ˈsændi][hæd; həd] [rʌn] [əˈwei] [tuː; tə] [siːk] [eɪd] ,

after Sandy had run away to seek aid ,
后 沙 有 跑步 离开 到 寻找 援助 ,

桑迪逃走寻求帮助后，

[hæd; həd] [brɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][stɒp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] .

had bethought himself of a way to stop some of the bleeding .
有 思考 他自己 的 一个 方式 到 停止 一些 的 这 出血 .

他一直在思考如何止住一些血。

[hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][prəˈsiːdʒə(r)][wɒz; wəz] [kruːd] ,

His method of procedure was crude ,
他的 方法 的 程序 曾是 原油 ,

他的操作方法很粗糙。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæd; həd] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ˈtʃəniːkeɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [əˈplaɪŋ] [ə; eɪ]

but it had been on the well - known tourniquet principle of applying a

bandage with the knot resting as nearly as possible on the artery above the

wound ,
伤口 ,

但它遵循的是众所周知的止血带原理，即用绷带包扎，并将结尽可能地放在伤口上方的动脉上。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ˈtwɪstɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)]

and then by twisting a stout stick around and around increasing the pressure

和 然后 经过 扭曲 一个 肥硕 戳 大约 和 大约 增加 这 压力

[æz; əz][faː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːn] .

as far as could be borne .
作为 远的 作为 可以 是 出生 .

然后，用一根粗木棍不停地旋转，不断增加压力，直到达到极限。

[wen] [fræŋk] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][mæn][hɪz; ɪz][ˈæk(j)(ə)n][hæd; həd] [ˈlaɪkli]

When Frank saw what he had done he told the man his action had likely

enough been the means of saving his life ,
什么时候 坦率 锯 什么 他 有 完毕 他 讲述 这 男人 他的 行动 有 可能

足够的 到过 这 方法 的 保存 他的 生活 ,
弗兰克看到自己所做的一切后，告诉那个人，他的行为很可能救了他的命。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [tu:] ['aʊəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [hɪm][hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv]
for in the two hours that had elapsed since the boy left him he might have
为了 在 这 二 小时 那 有 过去 自从 这 男生 左边 他 他 可能 有
[bled][tu;; tə] [deθ] .
bled to death .
出血 到 死亡 .

因为自从男孩离开他之后，已经过去了两个小时，他可能已经失血过多而死了。

[wɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɒz; wəz] [kwɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [naʊ] .
Will of course was quite in his element now .
将要 的 课程 曾是 相当 在 他的 元素 现在 .

威尔现在当然如鱼得水了。

[ɪf] [ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ɪk'seld] [br'saɪdz] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [aɪ'ti:] [leɪ] [ə'lɒŋ]
If there was one thing in which he excelled besides taking pictures it lay along
如果 那里 曾是 一 事物 在 哪个 他 表现出色 除了 采取 图片 它 躺 沿着
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ænd] ['præktɪkl] ['sɜ:dʒəri] . [-]
the lines of medicine and practical surgery . [217]
这 线条 的 药品 和 实际的 外科手术 . [-]

如果说除了摄影之外，他还有什么擅长的，那就是医学和外科手术方面了。[217]

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[fræŋk] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu;; tə] [teɪk] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] [sʌtʃ]
Frank himself was only too glad to take orders from the other chum at such
坦率 他自己 曾是 仅有的 也 高兴的 到 拿 订单 从 这 其他 密友 在 这样的
[ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,
a time as this ,
一个 时间 作为 这 ,

在这种时候，弗兰克本人也乐于接受另一位好友的命令。

[ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi] [tu:] [ŋju:] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'baʊt] ['keərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɡʌnʃɒt] [wu:ndz] , ['brəʊkən] [bəʊnz]
although he too knew considerable about caring for gunshot wounds , broken bones
虽然 他 也 知道 大量 关于 关怀 为了 枪声 伤口 , 破碎的 骨头
,
.
,

虽然他也对枪伤、骨折的护理颇有心得，

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [æksɪ'dent(ə)l] ['hæpənɪŋz] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu;; tə][ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
and such accidental happenings as are apt to occur in the woods .
和 这样的 偶然 事件 作为 是 易于 到 发生 在 这 树林 .

以及在树林中容易发生的各种意外事件。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['æmətə(r)] ['sɜ:dʒənz] ['leɪbəd] [tu;; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [stop] [ðə; ði]
While the two amateur surgeons labored to the best of their ability to stop the
尽管 这 二 业余 外科医生 辛勤劳作 到 这 最好的 的 他们的 能力 到 停止 这
['bli:dɪŋ] ,
bleeding ,
出血 ,

两位业余外科医生竭尽全力止血，

[ænd; ænd] [set][ðə; ði]['brəʊkən] [bəʊnz] , [æt; ət] [li:st] ['tempərələi] ,
and set the broken bones , at least temporarily ,
和 放 这 破碎的 骨头 , 在 至少 暂时地 ,

至少暂时将断骨复位。

[ˈblʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɔːntə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Bluff and Jerry had taken a little saunter around the place looking for
虚张声势 和 杰瑞 有 已采取 一个 小的 溜达 大约 这 地方 寻找 为了
[stʌf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈjuːtəlaɪzd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪtə(r)] .
stuff that could be utilized in making the litter .
东西 那 可以 是 利用 在 制作 这 垃圾 .
布拉夫和杰瑞在附近闲逛了一会儿，寻找可以用来制作垃圾的东西。

" [hɪrz] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [triː] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [bæk] ,
" **Here's where a hickory tree was cut down a year or two back ,**
" 这里是 在哪里 一个 山胡桃木 树 曾是 切 向下 一个 年 或者 二 后退 ,
" "这里一棵山核桃树是一两年前被砍伐的。"

" [sed] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ˈfaɪnəli] , " [ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [njuː] [grəʊθ] [hæz; həz][set]
" **said the former , finally , " and all around the old stump new growth has set**
" 说 这 以前的 , 最后 , " 和 全部 大约 这 老的 树桩 新的 生长 有 放
[ɪn] .
in .
在 .

"前者最后说道，“老树桩周围都长出了新的植物。”
[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)] [θɪk] . "
Some of it is as much as an inch or more thick . "
一些 的 它 是 作为 很多 作为 一个 英寸 或者 更多的 厚的 . "
有些地方厚达一英寸甚至更厚。

" [jes] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [sɔːt] [wiː; wi] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈlɪtə(r)] , " [ˈdʒeri] [ədˈmɪtɪd] ;
" **Yes , and just the sort we want for our litter , " Jerry admitted ;**
" 是的 , 和 只是 这 种类 我们 想 为了 我们的 垃圾 , " 杰瑞 承认 ;
“是的，正是我们想要的那种垃圾，”杰瑞承认道；

" [səʊ][get] [ˈbɪzi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhætʃɪt] , [blʌf] ;
" **so get busy with your hatchet , Bluff ;**
" 所以 得到 忙碌的 和 你的 斧头 , 虚张声势 ;
“所以，布拉夫，赶紧拿起你的斧头吧；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈtaɪəd][let][em ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈmʌni] .
and when you feel tired let me have a show for my money .
和 什么时候 你 感觉 疲劳的 让 我 有 一个 展示 为了 我的 钱 .
当你感到疲倦时，就让我花钱去看场演出吧。

" [æz; əz][ðə; ði][kæmp] [ˈhætʃɪt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ʃɑːp] [aɪ ˈtiː][bɪt][ˈɪntuː] [ðəʊz]
" **As the camp hatchet was always kept exceedingly sharp it bit into those**
" 作为 这 营 斧头 曾是 总是 保留 非常 锋利的 它 少量 进入 那些
[ˈhɪkəri] [stemz] " [laɪk] [ˈfjʊəri] ,
hickory stems " like fury ,
山胡桃木 茎 " 喜欢 愤怒 ,
“由于营地的斧头总是保持得非常锋利，它像狂怒一样砍断了那些山核桃木茎。”

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] ; [ænd; ənd][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ðeɪ] [fel] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɒnslɔːt] .
" **according to Bluff ; and one after another they fell before the onslaught .**
" 根据 到 虚张声势 ; 和 一 后 其他 他们 跌倒 前 这 猛攻 .
据布拉夫所说；他们一个接一个地倒在了猛攻之下。

[ðen] [ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] [ænd; ənd] [strɒŋɪst] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [pəʊlz] ,
Then the straightest and strongest were selected for the outside poles ,
然后 这 最直 和 最强 是 已选 为了 这 外部 杆子 ,
然后挑选出最笔直、最结实的杆子作为外侧的杆子。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [grɪpt] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈbeərəz] .
which must be gripped by the four bearers .
哪个 必须 是 紧握 经过 这 四 持有者 .
必须由四名搬运工握住。

[ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] , [said] ['sekʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [-]
Across from these , side sections were fastened by means of the strong [218]
穿过 从 这些 , 边 部分 是 系紧 经过 方法 的 这 强的 [-]
与这些相对的侧部分通过坚固的[218]固定。

[kɔ:d] .
cord .
绳索 .
绳索。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:p] [ɒv; əv]['kænvəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ri:əli] [bi:n] ['fæʃ(ə)nd]
Next came the placing of the strip of canvas which had really been fashioned
下一个 来了 这 放置 的 这 条 的 帆布 哪个 有 真的 到过 造型
[pə'tɪkjələli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [pʊt] .
particularly for the very use to which it was now being put .
特别 为了 这 非常 使用 到 哪个 它 曾是 现在 存在 放 .
接下来是放置那条帆布条，这条帆布条实际上是专门为现在的用途而制作的。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [brɑ:s] ['aɪlɪts] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] .
All around the edges brass eyelets had been inserted in the canvas .
全部 大约 这 边缘 黄铜 孔眼 有 到过 插入 在 这 帆布 .
画布边缘周围都镶嵌了黄铜孔眼。

[θru:] [ðə; ði] [həʊlz] [ðə; ði] [twain] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] ,
Through the holes the twine was to be run ,
通过 这 孔 这 缠绕 曾是 到 是 跑步 ,
绳子要穿过这些孔。

[ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [said] [pəʊlz] [wɪð] ['evri] [lu:p] .
enclosing a portion of the side poles with every loop .
封闭 一个 部分 的 这 边 杆子 和 每一个 环形 .
用每个环将一部分侧杆包裹起来。

[ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtə(r)] .
This procedure would result in giving them a splendid litter .
这 程序 会 结果 在 给予 他们 一个 灿烂 垃圾 .
这样做会让他们生下一窝非常优秀的幼崽。

" [aɪ] [ges] [fræŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] [nəʊ] ['pɑ:ti] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **I guess Frank was right when he said no party should ever come out into the**
" 我 猜测 坦率 曾是 正确的 什么时候 他 说 不 派对 应该 曾经 来 出去 进入 这
[wʊdz] [wɪ'dəʊt] ['kæriŋ] [ə'ləŋ] [ə; eɪ] [stri:p] [ɒv; əv]['kænvəs] [fɪkst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ,
woods without carrying along a strip of canvas fixed like this one is ,
树林 没有 携带 沿着 一个 条 的 帆布 固定的 喜欢 这 一 是 ,
“我想弗兰克说得对，任何队伍都不应该在 没有携带像这样固定好的帆布带的情况下进入树林。”

" ['dʒeri][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [leɪst] [ə'wei] ['vɪgərəsli] , [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [æz; əz][hi:; hi]
" **Jerry was saying as he laced away vigorously , admiring his work as he**
" 杰瑞 曾是 说 作为 他 系带 离开 大力 , 钦佩 他的 工作 作为 他
[went] [ə'ləŋ] .
went along .
去 沿着 .
杰瑞一边卖力地穿线，一边欣赏着自己的作品，说道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; " [br'kəz; br'kɒz] [wen] [ɪts] ['ni:dɪd] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [ɪn]
" **That's right , " assented the other ; " because when it's needed it's always wanted in**
" 那就是 正确的 , " 同意 这 其他 ; " 因为 什么时候 它是 需要 它是 总是 通缉 在
[ə; eɪ][bɪg] ['hʌrɪ] .
a big hurry .
一个 大的 匆忙 .
“没错，”另一个人赞同道；“因为当需要它的时候，人们总是希望它能尽快到手。”

[br'saɪdʒ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stri:p] [kæən; kən] [biː; bi] [meɪd] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] .
Besides , such a strip can be made useful in many ways .
除了 , 这样的 一个 条 能 是 制成 有用 在 许多 方式 .

此外, 这种条带还有许多用途。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [dæmp] [aɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [ɪn] [ˈhændi] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [sli:p] [wɪð] [ˈəʊnli] [ə; eɪ]
If the ground is damp it comes in handy when you have to sleep with only a
如果 这 地面 是 潮湿 它 来 在 便利 什么时候 你 有 到 睡觉 和 仅有的 一个
[ˈblæŋkit] [brɪtwiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [zːθ] .
blanket between you and the cold earth .
毯子 之间 你 和 这 寒冷的 地球 .

如果地面潮湿, 当你只能在冰冷的地面上盖着毯子睡觉时, 它就派上用场了。

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʌbə(r)] [ˈpɒntʃəʊ] . "
In that way it takes the place of a rubber poncho . "
在 那 方式 它 需要 这 地方 的 一个 橡皮 雨披 . "

这样一来, 它就相当于一件橡胶雨披。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [bæd] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðɪs] , [aɪm] [əˈfreɪd] , " [ˈventʃəd] [ˈdʒeri] .
" There's one thing bad about all this , I'm afraid , " ventured Jerry .
" 有 一 事物 坏的 关于 全部 这 , 我是 害怕的 , " 冒险 杰瑞 .

“恐怕这一切有一件不好的事,”杰瑞试探性地说。

" [aɪ] [həʊp] [naʊ] , " [kraɪd] [blʌf] ,
" I hope now , " cried Bluff ,
" 我 希望 现在 , " 哭 虚张声势 ,

“我希望现在,”布拉夫喊道。

" [jʊr; jər] [nɒt] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [dreɪn] [ɪtl] [biː; bi] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [grʌb] [rɪˈsɔːsɪz] [tuː; tə]
" you're not mean enough to consider the drain it'll be on our grub resources to
" 你是 不是 意思是 足够的 到 考虑 这 流走 它将 是 在 我们的 幼虫 资源 到
[hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [maʊðz] [tuː; tə] [fiːd] !
have two more mouths to feed !
有 二 更多的 嘴 到 喂养 !

“你不够狠心, 根本没考虑过多养活两个人会给我们的粮食资源带来多大的消耗! ”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] , [aɪ] [teɪk] [ðæt] [bæk] ,
But there , I take that back ,
但 那里 , 我 拿 那 后退 ,

但是, 我收回刚才的话。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒdnt] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] [ɪːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] .
because I know it wouldn't be like you even to think that .
因为 我 知道 它 不会 是 喜欢 你 甚至 到 思考 那 .

因为我知道你根本不会想到这一点。

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈdʒeri] ? " [-]
What did you mean , Jerry ? " [219]
什么 做过 你 意思是 , 杰瑞 ? " [-]

杰瑞, 你这话是什么意思? [219]

" [ɪts] [ˈniːəli] [naɪt] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,
" It's nearly night as it is ,
" 它是 几乎 夜晚 作为 它 是 ,

“现在已经快到晚上了。”

[ænd; ənd] [wiːl; wi] [ʃʊə(r)] [biː; bi] [ˌoʊvərˈteɪkən] [brɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈkʌvə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [maɪl] . [θɪŋk] [ɒv; əv]
and we'll sure be overtaken before we cover a single mile . Think of
和 出色地 当然 是 被超越 前 我们 覆盖 一个 单身的 英里 . 思考 的
[ˈtræmpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːk] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [hɜːt] [æz; əz] [ˈbædli] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] . "
tramping along in the pitch dark carrying a man hurt as badly as he is . "
徒步旅行 沿着 在 这 沥青 黑暗的 携带 一个 男人 伤害 作为 糟糕 作为 他 是 . "

我们还没走一英里就肯定会被人追上。想想看, 在漆黑的夜里背着一个伤势如此严重的人艰难跋涉, 是多么艰难啊。”

" [bɪ'twi:n] [juː; jə][ænd; ənd][em 'iː][aɪ][doʊnt] [brɪ'li:v] [fræŋk] [wɪl] [rɪsk][aɪ 'ti:] .

" Between you and me I don't believe Frank will risk it .
" 之间 你 和 我 我 不 相信 坦率 将要 风险 它 ；

“说实话，我不认为弗兰克会冒这个险。”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [grəʊz] [dɑ:k] [pʊl] [ʌp] .

We can go as far as possible , and when it grows dark pull up .
我们 能 去 作为 远的 作为 可能的 ， 和 什么时候 它 生长 黑暗的 拉 向上 ；

我们可以走得尽可能远，天黑的时候就上岸。

[ə'lon] [ə'baʊt] [ˈmɪdnɑ:t] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [steɪz] [klɪə(r)] , [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [mu:n] ,

Along about midnight , if it stays clear , we ought to have the moon ,
沿着 关于 午夜 ，如果 它 停留 清除 ， 我们 应该 到 有 这 月亮 ，

大约午夜时分，如果天气晴朗，我们应该能看到月亮。

[ænd; ənd] [ɪ'tl] [gɪv] [juː 'es] [ɪ'nʌf] [laɪt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'gen] .

and it'll give us enough light to go on again .
和 它将 给 我们 足够的 光 到 去 在 再次 ；

它会给我们提供足够的光线，让我们继续前行。

" [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [blʌf] [hæd; həd] [sed] ,

" It proved to be just as Bluff had said ,
" 它 已证实 到 是 只是 作为 虚张声势 有 说 ，

事实证明，这正如布拉夫所说的那样。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][hæd; həd] [bi:n] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]

for when the wounded man had been carefully lifted and placed on the
为了 什么时候 这 受伤 男人 有 到过 小心 抬起 和 放置 在 这

[ˈlɪtə(r)] ,

litter ,
垃圾 ；

当伤员被小心翼翼地抬上担架后，

[wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [i:tɪ] ['kɔ:nə(r)] , [fræŋk] [set] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz]

with one of the boys ready to take hold of each corner , Frank set forth his
和 一 的 这 男孩们 准备好 到 拿 抓住 的 每个 角落 ， 坦率 放 前进 他的

[plæn] .

plan .
计划 ；

弗兰克安排好四个男孩分别占据四个角落，然后开始制定他的计划。

" [wi:l; wil][duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] , ['feləʊz] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [gets] [tuː] [dɑ:k] [tuː; tə] [siː] [wel] ;

" We'll do the best we can , fellows , until it gets too dark to see well ;
" 出色地 做 这 最好的 我们 能 ， 伙伴们 ， 直到 它 获得 也 黑暗的 到 看 出色地 ；

“伙计们，我们会尽全力，直到天黑得看不清为止；

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .

then we can lie down and rest for hours .
然后 我们 能 说谎 向下 和 休息 为了 小时 ；

然后我们就可以躺下休息几个小时了。

[wen] [ðə; ði] [mu:n] [gets] ['fʊli] [ʌp] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] [ə'gen] ,

When the moon gets fully up , so that the woods are light again ,
什么时候 这 月亮 获得 完全 向上 ，所以 那 这 树林 是 光 再次 ，

当月亮完全升起，森林再次被照亮时，

[wi:l; wil] ['fɪnɪʃ] [ˈaʊə(r)][træmp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] .

we'll finish our tramp to the cabin .
出色地 结束 我们的 流浪汉 到 这 舱 ；

我们将完成前往小木屋的徒步之旅。

[get] [ðæt] , [ˈevrɪbɒdi] ?
Get that , everybody ?
得到 那 , 大家 ?

大家都明白了吗？

" [ðə; ði] [ˈwʊd,tʃɒpə(r)] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrestɪŋ] [ˈfeəli] [ˈi:zəli] [naʊ] .
" The woodchopper seemed to be resting fairly easily now .
" 这 伐木工 似乎 到 是 休息 相当 容易地 现在 .
“伐木工现在似乎休息得相当轻松了。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ɐnd][ˈɒf(ə)n] [grəʊn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊz]
Of course he was in great pain and often groaned in spite of his close
的 课程 他 曾是 在 伟大的 疼痛 和 经常 呻吟 在 尽管如此 的 他的 关闭
[klentʃt] [ti:θ] ;
clenched teeth ;
紧握 牙齿 ;
他当然非常痛苦，尽管紧咬牙关，却仍经常发出呻吟；

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [ˈles(ə)nd] .
but the strain on his mind had lessened .
但 这 拉紧 在 他的 头脑 有 减少 .
但他的精神压力减轻了。

[hi:; hi] [felt] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðɪ:z] [lædz] [wʊd] [si:] [hɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][sʌm; səm] [wei]
He felt confident that these lads would see him through his trouble in some way
他 毛毡 自信的 那 这些 小伙子们 会 看 他 通过 他的 麻烦 在 一些 方式
[ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] .
or other .
或者 其他 .
他相信这些小伙子们无论如何都会帮助他渡过难关。

[ðeə(r)][ˈmænə(r)] [ɪnˈspaɪəd][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɒnfɪdəns] .
Their manner inspired the utmost confidence .
他们的 方式 灵感 这 极致 信心 .
他们的态度令人倍感信任。

[əˈgen] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Again they left it to the boy to lead the way .
再次 他们 左边 它 到 这 男生 到 带领 这 方式 .
他们再次让男孩带路。

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] [meɪd] [hɪm][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [-]
His wonderful instinct made him an infallible [220]
他的 精彩的 本能 制成 他 一个 绝对正确 [-]
他出色的直觉使他成为一个绝对正确的[220]

[gaɪd] .
guide .
指导 .

指导。

[fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [ˈprɒbəbli] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [fetʃ] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒn][ðə; ði]
Frank would have probably been able to fetch up close to the cabin on the
坦率 会 有 大概 到过 有能力的 到 拿来 向上 关闭 到 这 舱 在 这
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,
弗兰克很可能能够把船开到岬角上的小屋附近。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈstreɪ] ,
but there was always a chance of his going astray ,
但 那里 曾是 总是 一个 机会 的 他的 去 误入歧途 ,
但他总有误入歧途的可能。

[waɪl] [ˈsændi] [ˈnjuː] [ˈnəʊ] [ˈsʌt] [ˈwɜːd] [æz; əz] [ˈfeɪl] [ˈwen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeɪm] [ˈtuː; tə] " [ˈsensɪŋ] " [ˈdəˌrekʃ(ə)n] .
while Sandy knew no such word as fail when it came to "sensing" direction .
尽管 沙 知道 不 这样的 单词 作为 失败 什么时候 它 来了 到 " 传感 " 方向 .
而桑迪在“感知”方向方面，根本不知道失败这个词。

[ˈðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprəˈseʃ(ə)n] [ˈstɑːtɪd] .
The little procession started .
这 小的 游行 开始 .

小型游行队伍开始了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ˈðə; ði] [ˈfɔː(r)] [ˈbɔɪz] [ˈbeərɪŋ] [ˈðə; ði] [ˈlɪtə(r)] [ˈkept] [ˈstep] [ˈwɪð] [ˈwʌn]
As well as they could , the four boys bearing the litter kept step with one
作为 出色地 作为 他们 可以 , 这 四 男孩们 轴承 这 垃圾 保留 步 和 一
[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

抬着担架的四个男孩尽可能地保持着步伐一致。

[ˈsɪns] [ðæt] [ˈhelpt] [ˈtuː; tə] [ˈmeɪk] [ˈðə; ði] [ˈdʒɑː(r)] [ˈles] [ˈnəʊtɪsəb(ə)l] .
since that helped to make the jar less noticeable .
自从 那 帮助 到 制作 这 罐 较少的 显 .

因为这样可以使罐子不那么显眼。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒz; wəz] [ˈnəʊ] [ˈtʃaɪldz] [ˈpleɪ] [ˈkæriɪŋ] [ðæt] [ˈhevi] [ˈmæn] [θruː] [ˈðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [ˈfɒrɪst] ,
It was no child's play carrying that heavy man through the darkening forest ,
它 曾是 不 孩子的 玩 携带 那 重的 男人 通过 这 变暗 森林 ,
背着那个沉重的男人穿过昏暗的森林可不是件容易的事。

[ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈʌnˈjuːʒuəl] [ˈkeə(r)] [ˈhæd; həd] [ˈtuː; tə] [ˈbiː; bi] [ˈteɪkən] [ˈkɒnstəntli] ,
for unusual care had to be taken constantly ,
为了 异常 关心 有 到 是 已采取 不断地 ,

因为必须时刻格外小心，

[ˈlest] [ə; eɪ] [ˈstʌmb(ə)l] [əˈkɜː(r)] [ðæt] [ˈwʊd] [ˈkɔːz] [ˈhɪm] [ˈtuː; tə] [ˈkraɪ] [ˈaʊt] [ˈwɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpeɪn] .
lest a stumble occur that would cause him to cry out with sudden pain .
免得 一个 绊倒 发生 那 会 原因 他 到 哭 出去 和 突然 疼痛 .

以免绊倒，导致他因突然的疼痛而叫出声来。

[ˈdʒʌst] [æz; əz] [ˈblʌf] [ˈhæd; həd] [ˈsed] ,
Just as Bluff had said ,
只是 作为 虚张声势 有 说 ,

正如布拉夫所说，

[ðeɪ] [ˈmʌst; məst] [ˈhæv; həv] [ˈkʌvəd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfʊl] [ˈmaɪl] [ˈwen] [ˈfræŋk] [ˈkɔːld] [ə; eɪ] [ˈhɔːlt] ,
they must have covered about a full mile when Frank called a halt ,
他们 必须 有 涵盖 关于 一个 满的 英里 什么时候 坦率 称为 一个 停止 ,

他们大概走了一英里左右，弗兰克才叫停了下來。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæd; həd] [ˈgrəʊn] [ˈtuː] [ˈdɑːk] [ˈnaʊ] [ˈtuː; tə] [ˈkənˈtɪnjuː] [ˈðə; ði] [ˈtræmp] . [-]
saying that it had grown too dark now to continue the tramp . [221]
说 那 它 有 生长 也 黑暗的 现在 到 继续 这 流浪汉 . [-]

他说，天色已晚，不能继续流浪了。[221]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [ˈlaɪt] [ɪn] [ˈðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
A light in the window
一个 光 在 这 窗户

窗户里的光

[wen] [ðə; ði][hɔ:lt][wɒz; wəz] [meɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lməʊst][hɑ:f] - [wei] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒn][ðə; ði]
When the halt was made they were almost half - way to the cabin on the
什么时候 这 停止 曾是 制成 他们 是 几乎 一半 - 方式 到 这 舱 在 这
[pɔɪnt] .
Point .
观点 .

停下来时候，他们已经走到了离岬角小屋差不多一半的路程了。

[ˈblʌf] [ˈgrʌmbld] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [pru:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [ˈdʒɒʃuə] ,
Bluff grumbled because none of them proved to be a modern Joshua ,
虚张声势 咕哝 因为 没有任何 的 他们 已证实 到 是 一个 现代的 约书亚 ,
布拉夫抱怨道，因为他们当中没有一个人能成为现代的约书亚。

[ˈerɪb(ə)] [tu;; tə] [kəˈmɑ:nd] [ðə; ði][sʌn] [tu;; tə][stænd] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] [tu;; tə][ˈkʌvə(r)]
able to command the sun to stand still for a sufficient time to cover
有能力的 到 命令 这 太阳 到 站立 仍然 为了 一个 充足的 时间 到 覆盖
[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] .
the remaining distance .
这 其余的 距离 .

能够命令太阳静止足够长的时间，以覆盖剩余的距离。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈfeləʊz] , " [fræŋk] [əbˈzɜ:vɪd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈhɑ:tɪli] [æt; ət][ðə; ði]
" **Never mind about that , fellows , " Frank observed , after laughing heartily at the**
" 绝不 头脑 关于 那 , 伙伴们 , " 坦率 观察到 , 后 笑 衷心地 在 这
[kweɪnt] [rɪˈmɑ:k] ;
quaint remark ;
古雅 评论 ;

“伙计们，别在意这个，”弗兰克笑着说道，同时对这句古怪的话开怀大笑；

" [wɒt] [wi;; wi] [wɒnt] [tu;; tə][du;; də][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tu;; tə] [merk] [mɒt] [hɪə(r)][æz; əz] [ˈkʌmfətəb(ə)l] [æz; əz]
" **what we want to do just now is to make Moogs here as comfortable as**
" 什么 我们 想 到 做 只是 现在 是 到 制作 穆格合成器 这里 作为 舒服的 作为
[wi;; wi][kæn; kən] ,
we can ,
我们 能 ,

“我们现在想做的就是尽可能让这里的 Moog 设备运行得舒适。”

[ænd; ænd] [ðen] [traɪ][tu;; tə][get] [sʌm; səm] [rest] .
and then try to get some rest .
和 然后 尝试 到 得到 一些 休息 .

然后尽量休息一下。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ju: ˈes][ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪəd] , [ænd; ænd] [wɪv] [sti:l] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ænd][ə; eɪ][hɑ:f][tu;; tə][ˈkʌvə(r)] . "
All of us are tired , and we've still a mile and a half to cover . "
全部 的 我们 是 疲劳的 , 和 我们已经 仍然 一个 英里 和 一个 一半 到 覆盖 . "

我们都很累了，但还有一英里半的路要走。

" [ænd; ænd][aɪ] [wɒnt] [tu;; tə] [sɜ:v] [ˈwɔ:nɪŋ] [raɪt] [naʊ] , " [ˈdʒeri] [əˈnaʊnst] ,
" **And I want to serve warning right now , " Jerry announced** ,
" 和 我 想 到 服务 警告 正确的 现在 , " 杰瑞 宣布 ,
“我现在就要发出警告，”杰瑞宣布道。

" [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wi;; wi][du;; də] [wen] [wi;; wi] [straɪk] [kæmp][ɪz][tu;; tə][get] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈgəʊɪŋ] ,
" **that the first thing we do when we strike camp is to get the fire going** ,
" 那 这 第一的 事物 我们 做 什么时候 我们 罢工 营 是 到 得到 这 火 去 ,
“我们扎营后的第一件事就是生火，

[ænd; ænd][ə; eɪ][bɪɡ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ˈbɔɪlɪŋ] .
and a big pot of coffee boiling .
和 一个 大的 锅 的 咖啡 沸腾 .

还有一大壶正在沸腾的咖啡。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] .
I'm as hungry as a wolf .
我是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 .

我饿得像狼一样。

" [fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn][wʊz; wəz] ['stændɪŋ] [ðə; ði][trɪp][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]
" Frank found that the injured man was standing the trip as well as could
" 坦率 成立 那 这 受伤 男人 曾是 常设 这 旅行 作为 出色地 作为 可以
[biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
be expected .
是 预期的 .

弗兰克发现受伤男子能够站稳脚跟，这已经算是意料之中的事了。

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ɡreɪt] [peɪn] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ʊv; əv] ['nʌmnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
He suffered great pain , though at times a sort of numbness came over his
他 遭受 伟大的 疼痛 , 尽管 在 时代 一个 种类 的 麻木 来了 超过 他的
[lɪm] ,
limb ,
肢 ,

他感到剧烈的疼痛，但有时他的肢体会感到麻木。

[æz; əz]['bʊf(ə)n] ['hæpənz] . [-]
as often happens . [222]
作为 经常 发生 . [-]

这种情况经常发生。[222]

[blʌf] [ænd; ænd]['dʒeri][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ded] [liːvz] [br'haɪnd][ə; eɪ][lɒɡ] ,
Bluff and Jerry had found some dead leaves behind a log ,
虚张声势 和 杰瑞 有 成立 一些 死的 树叶 在后面 一个 日志 ,

布拉夫和杰瑞在一根圆木后面发现了一些枯叶。

[ænd; ænd][hɪə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
and here they decided to settle down .
和 这里 他们 决定 到 定居 向下 .

于是他们决定在这里定居下来。

[fræŋk] [ænd; ænd] [wɪl] [hæd; həd] [ɔː'reɪdɪ] [siːn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)]['peɪf(ə)nt][wʊz; wəz] [pleɪst] [ə'pʊn]
Frank and Will had already seen to it that their patient was placed upon
坦率 和 将要 有 已经 已见 到 它 那 他们的 病人 曾是 放置 之上
[ə; eɪ][bed][ʊv; əv] [liːvz] ,
a bed of leaves ,
一个 床 的 树叶 ,

弗兰克和威尔已经安排好将病人安置在树叶床上。

[ænd; ænd][hæd; həd] [meɪd] [θɪŋz] [æz; əz] ['kʌmfətəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and had made things as comfortable as possible for the poor
和 有 制成 事物 作为 舒服的 作为 可能的 为了 这 贫穷的
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 .

并尽可能地让这个可怜的家伙过得舒适些。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['ɡreɪtʃ(ə)l] , [ænd; ænd] ['kɒnstəntli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]
He seemed to be very grateful , and constantly assured them that their
他 似乎 到 是 非常 感激的 , 和 不断地 保证 他们 那 他们的
[ˈkaɪndnəs] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'ɡɒtn] ,
kindness would never be forgotten ,
仁慈 会 绝不 是 被遗忘的 ,

他似乎非常感激，并不断向他们保证，他们的善意永远不会被忘记。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈglædli] [riˈpeɪ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˈevə(r)][aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
and that he would only too gladly repay them if ever it lay in his power .
和 那 他 会 仅有的 也 乐意 偿还 他们 如果 曾经 它 躺 在 他的 力量 .
他表示，如果力所能及，他一定会非常乐意偿还他们。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [ˈsændi] [mɒt] ,
The small boy , Sandy Moogs ,
这 小的 男生 , 沙 穆格合成器 ,
小男孩桑迪·穆格斯

[kraʊtʃt] [ə,lŋ'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ʌnd] [siːmd] [ˈhæpi] [dʒʌst][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ]
crouched alongside his father and seemed happy just to know that everything
蹲着 旁边 他的 父亲 和 似乎 快乐的 只是 到 知道 那 一切
[wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ə'lŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wei] .
was moving along in a satisfactory way .
曾是 移动 沿着 在 一个 令人满意的 方式 .
他蹲在父亲身边，似乎很高兴知道一切都在按部就班地进行。

[fræŋk] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
Frank was more concerned about the weather than anything else .
坦率 曾是 更多的 担心的 关于 这 天气 比 任何事物 别的 .
弗兰克最关心的莫过于天气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbruːdɪŋ] [stɔːm] .
There were signs of a brooding storm .
那里 是 标志 的 一个 沉思 风暴 .
种种迹象表明，一场风暴即将到来。

[ðə; ði] [ləʊ] - [ˈhæŋɪŋ] [klaʊdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən]
The low - hanging clouds they had noticed in the afternoon close to the western
这 低的 - 绞刑 云 他们 有 注意到 在 这 下午 关闭 到 这 西
[həˈraɪz(ə)n] [maɪt] [pʊʃ] [ʌp][ænd; ʌnd][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈhevənz] .
horizon might push up and cover the heavens .
地平线 可能 推 向上 和 覆盖 这 天 .
他们下午注意到西方地平线附近的低垂云层可能会升腾而起，遮蔽天空。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
That would be a serious thing for them , under the present conditions .
那 会 是 一个 严肃的 事物 为了 他们 , 在下面 这 展示 状况 .
在目前情况下，这对他们来说将是一件非常严重的事情。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [əˈfʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdrentʃɪŋ]
To be caught afoot in the woods far from camp by one of those drenching
到 是 捕捉 步行 在 这 树林 远的 从 营 经过 一 的 那些 浸透
[reɪnz] [wɒz; wəz][bəəd] [ɪˈnʌf] ;
rains was bad enough ;
雨 曾是 坏的 足够的 ;
在远离营地的树林里徒步时，被一场倾盆大雨淋湿，就已经够糟糕的了；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ment] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [rɪsk] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [mɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [səʊkt]
but it meant a terrible risk to poor Moogs should he be soaked
但 它 意思是 一个 糟糕的 风险 到 贫穷的 穆格合成器 应该 他 是 浸泡过
[θruː] [waɪl] [ˈsʌfəɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wuːnd] .
through while suffering from such a wound .
通过 尽管 痛苦 从 这样的 一个 伤口 .
但这意味着，如果可怜的穆格斯在遭受这种伤口的同时全身湿透，那将面临可怕的风险。

[stɪl] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
Still the time passed and there was no particular change in conditions .
仍然 这 时间 通过了 和 那里 曾是 不 特别的 改变 在 状况 .
时间继续流逝，情况却没有发生任何特别的变化。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] [fræŋk] ['ni:did] [nəʊ] [wɒtʃ] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [-]
So long as he could see the stars Frank needed no watch to know the [223]
所以 长的 作为 他 可以 看 这 明星 坦率 需要 不 手表 到 知道 这 [-]
只要他能看到星星，弗兰克就不需要手表来知道[223]

[ˈaʊə(r)] .
hour .
小时 .
小时。

[hi:; hi] [nju:] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [wʊd] [əˈpiə(r)] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
He knew when the moon would appear in the east ,
他 知道 什么时候 这 月亮 会 出现 在 这 东方 ,
他知道月亮何时会出现在东方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ˈplænɪts] [wʊd] [set][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
as well as which of the bright planets would set by that time .
作为 出色地 作为 哪个 的 这 明亮的 行星 会 放 经过 那 时间 .
以及届时哪些明亮的行星会落下。

[ɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wen] [dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [taɪm][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ]
All he had to do when desirous of knowing how time was passing
全部 他 有 到 做 什么时候 渴望 的 会心 如何 时间 曾是 通过
[wɒz; wəz][tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ðə; ði] [stɑ:z] .
was to observe the stars .
曾是 到 观察 这 明星 .
他只需观察星星，就能知道时间是如何流逝的。

[ˈdʒeri][ænd; ənd] [blʌf] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] ['tɔ:kɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .
Jerry and Bluff could be heard talking from time to time .
杰瑞 和 虚张声势 可以 是 听到 说 从 时间 到 时间 .
不时能听到杰瑞和布拉夫的谈话声。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] , [hu:] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tu:; tə] [fræŋk] ,
As for Will , who was close to Frank ,
作为 为了 将要 , WHO 曾是 关闭 到 坦率 ,
至于与弗兰克关系密切的威尔，

['si:ɪŋ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lɪft][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [əˈbʌv] , [hi:; hi] [ɑ:skt]
seeing the other lift his head for a look at the sky above , he asked
看到 这 其他 举起 他的 头 为了 一个 看 在 这 天空 多于 , 他 问
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
for information .
为了 信息 .
看到对方抬起头望向天空，他便询问情况。

" [wɒt] [taɪm] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] , [fræŋk] ? " [wɒz; wəz] [wɒt] [wɪl] [sed] .
" What time do you think it is , Frank ? " was what Will said .
" 什么 时间 做 你 思考 它 是 , 坦率 ? " 曾是 什么 将要 说 .
“弗兰克，你觉得现在几点了？”威尔问道。

" [kləʊz] [tu:; tə][ɪˈlev(ə)n] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [rɪˈplaɪ] .
" Close to eleven , " was the immediate reply .
" 关闭 到 十一 , " 曾是 这 即时 回复 .
“接近十一点，”对方立即回答道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [ges] [ðæt] , [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:z] ? " [kənˈtɪnju:d]
" Did you guess that , or are you reading the answer in the stars ? " continued
" 做过 你 猜测 那 , 或者 是 你 阅读 这 回答 在 这 明星 ? " 持续
[wɪl] .
Will .
将要 .
“你是猜到的，还是从星象中解读出了答案？”威尔继续说道。

" [si:] [ðæt] [braɪt] [stɑ:(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" **See that bright star a little way above the horizon ?** " **asked Frank** .
" 看 那 明亮的 星星 一个 小的 方式 多于 这 地平线 ? " 问 坦率 .

“看到地平线上方不远处那颗明亮的星星了吗？”弗兰克问道。

" [wel] , [ðæts] [ˈmɜ:kjəri] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:][drɒps] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [tu:; tə] - [naɪt] [ˈɪtl] [bi:; bi] .
" **Well , that's Mercury , and when it drops out of sight to - night it'll be**
" 出色地 , 那就是 汞 , 和 什么时候 它 滴 出去 的 视线 到 - 夜晚 它将 是
[dʒʌst][ɪˈlev(ə)n] .
just eleven .
只是 十一 .

“嗯，那是水星，当它今晚落到天边时，就只有十一点了。”

[wen] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [braɪtə] [ˈplænɪt] [gəʊz] [daʊn] , [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [pi:p] [ʌp] .
When that other brighter planet goes down , look for the moon to peep up .
什么时候 那 其他 更亮 行星 去 向下 , 看 为了 这 月亮 到 窥视 向上 .

当那颗更亮的行星落下时，就等着月亮升起吧。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [twelv] - [ˈsev(ə)n] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:lmənæk] . "
That will be at twelve - seven , according to the almanac . "
那 将要 是 在 十二 - 七 , 根据 到 这 年鉴 . "

根据年鉴，时间是十二点七分。

" [ju:v] [ˈsɜ:t(ə)nli] [gɒt][aɪ ˈti:][ɔ:l] [daʊn] [pæt] , " [ˈtʃʌkl] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
" **You've certainly got it all down pat , " chuckled the other** ,
" 你已经 当然 得到 它 全部 向下 拍 , " 轻笑 这 其他 ,

“你确实把一切都掌握得炉火纯青了，”另一个人笑着说。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wɒt] [fræŋk] [sed] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪgˈzæktli][səʊ] ;
satisfied that what Frank said must be exactly so ;
使满意 那 什么 坦率 说 必须 是 确切地 所以 ;

确信弗兰克所说的话一定完全属实；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈsɪmplɪ] [gesɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
for he did not make a practice of simply guessing at things .
为了 他 做过 不是 制作 一个 实践 的 简单地 猜测 在 事物 .

因为他并不习惯于凭空猜测。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][bɪg][stɑ:(r)][dɪd] [pɑ:s] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [brˈhaɪnd][ðə; ði][fɑ:(r)] [ˈdɪstənt]
It happened that when the big star did pass out of sight behind the far distant
它 发生 那 什么时候 这 大的 星星 做过 经过 出去 的 视线 在后面 这 远的 遥远

[həˈraɪz(ə)n] [wɪl] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
horizon Will was watching ,
地平线 将要 曾是 观看 ,

恰巧，当那颗耀眼的恒星消失在遥远的地平线后时，威尔正在观看。

[ˈbi:ɪŋ] [waɪd] [əˈweɪk] .
being wide awake .
存在 宽的 醒 .

完全清醒。

" [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ʌp] , [θæŋk] [-]
" **It's time for the moon to show up , thank [224]**
" 它是 时间 为了 这 月亮 到 展示 向上 , 感谢 [-]

“是时候让月亮露面了，谢谢[224]

[ˈgʊdnəs] !
goodness !
善良 !

天哪！

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə][seɪ] , [ˌweərəˈpɒn] [blʌf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] [ded] [li:vz]
" **he was heard to say , whereupon Bluff from his bed of dead leaves**
" 他 曾是 听到 到 说 , 于是 虚张声势 从 他的 床 的 死的 树叶
[kləʊz][baɪ] [kɔ:ld] [bæk] :
close by called back :
关闭 经过 称为 后退 :

“他说道，这时，附近枯叶堆里的布拉夫回过头来：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [kləʊz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][skaɪ] ['laɪtn̩] [ʌp]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θi:st] [ə; eɪ][bɪt]
" **If you look close you can see the sky lighting up over in the northeast a bit**
" 如果 你 看 关闭 你 能 看 这 天空 灯光 向上 超过 在 这 东北 一个 少量
.
:
.

“如果你仔细看，你会发现东北方向的天空稍微亮了起来。”

[ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [mu:n] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
Trouble was you didn't remember that in summer the moon makes a different
麻烦 曾是 你 没有 记住 那 在 夏天 这 月亮 制作 一个 不同的
[swi:p] ,
sweep ,
扫 ,

问题是你没记住，夏天月亮的运行轨迹和白天不一样。

[ænd; ænd][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [ˈbʃ(ə)n][ˈraɪzɪz][fa:(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:] [i:st] .
and to do that often rises far away from the true east .
和 到 做 那 经常 上升 远的 离开 从 这 真的 东方 :

而要做到这一点，往往需要远离真正的东方。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [si:] [ðæt] [blʌf] [spəʊk] ['tru:li] ,
" **They could all see that Bluff spoke truly ,**
" 他们 可以 全部 看 那 虚张声势 辐 真的 ,
“他们都看得出来布拉夫说的是真话。”

[ænd; ænd] [ðæt] [bɪˈfɔ:(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpɑ:tlɪ]
and that before long the darkness that hung over the woods would be partly
和 那 前 长的 这 黑暗 那 悬挂 超过 这 树林 会 是 部分
[dɪˈspɜ:st] .
dispersed .
分散的 :

不久之后，笼罩在森林上的黑暗就会部分消散。

[wɪl] [hæd; həd] [bi:n] [ɪmˈprest] [wɪð] [wʊt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hæd; həd] [sed] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['feɪzɪz]
Will had been impressed with what the other had said concerning the phases
将要 有 到过 印象深刻 和 什么 这 其他 有 说 有关 这 阶段
[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
of the moon .
的 这 月亮 :

威尔对对方关于月相的描述印象深刻。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][gɒt] [həʊm] [əˈgen] ,
He made up his mind that when he got home again ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 什么时候 他 得到 家 再次 ,
他下定决心，等他再次回到家后，

[ænd; ænd][kʊd; kəd][faɪnd] [bʊks] [ɒn] [əˈstrɒnəmi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['laɪbrəri] , [hi:; hi] [wʊd] ['stʌdi] [ʌp][ɒn]
and could find books on astronomy in the town library , he would study up on
和 可以 寻找 图书 在 天文学 在 这 镇 图书馆 , 他 会 学习 向上 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
the subject ,
这 主题 ,

如果他能在镇上的图书馆找到天文学方面的书籍，他就会认真研究这门学科。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] .
for it promised to be interesting .
为了 它 承诺 到 是 有趣的 .

因为它看起来会很有趣。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [stɑ:t] [ɪ'mɪ:diətli] ,
They did not start immediately .
他们 做过 不是 开始 立即地 .

他们并没有立即开始，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][səm; səm] [taɪm] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [laɪt] [brɪ'keɪm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi]
for it would be some time before the light became strong enough to be
为了 它 会 是 一些 时间 前 这 光 成为 强的 足够的 到 是
[ɒv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
of benefit to them .
的 益处 到 他们 .

因为还需要一段时间，光线才能强到足以对他们有益。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [mu:n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈfeəli] [si:n] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈkɒments]
After the moon could be fairly seen the boys sat around and made comments
后 这 月亮 可以 是 相当 已见 这 男孩们 卫星 大约 和 制成 评论
[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [kɒmplɪ'mentri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈlu:mɪnəri] .
that were not at all complimentary to the heavenly luminary .
那 是 不是 在 全部 免费 到 这 天上 杰出人物 .

当月亮清晰可见之后，男孩们围坐在一起，发表了一些对这颗天上的明珠毫无赞美之词的评论。

" [waʊ] ! [lʊks] [laɪk] [ɪd] [bi:n] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] [ɒn][ə; eɪ][teə(r); tɪə] , " [k'ɒmentɪd] [ˈdʒeri] ;
" **Wow ! looks like she'd been out all night on a tear** , " **commented Jerry** ;
" 哇 ！ 看起来 喜欢 棚 到过 出去 全部 夜晚 在 一个 撕 , " 评论 杰瑞 ;

“哇！看来她昨晚玩了一整夜，”杰瑞评论道；

" [hɜ:(r); hə(r)] [fers] [ɪz] [ðæt] [ˈbætəd] . "
" **her face is that battered** . "
" 她 脸 是 那 伤痕累累 . "

“她的脸伤痕累累。”

" [meɪks] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [ɔ:l] - [naɪt] [ə'feəz] , [aɪ] [ˈrekən] , " [ˈtʃʌkl] [ˈblʌf] ; "
" **Makes a regular practice of these all - night affairs** , **I reckon** , " **chuckled Bluff** ; "
" 制作 一个 常规的 实践 的 这些 全部 - 夜晚 事务 , 我 估计 , " 轻笑 虚张声势 ; "

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ɪi:; ji] [-]
no wonder she [225]
不 想知道 她 [-]

“我估计她经常通宵寻欢作乐，”布拉夫笑着说；“难怪她[225]

[lʊks] [səʊ] [pi:kt] .
looks so peaked .
看起来 所以 巅峰 .

看起来状态极佳。

[ˈnəʊbədi][kæn; kən][stænd] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][nɒt] [ʃəʊ] [aɪ 'ti:] . "
Nobody can stand that sort of life for long and not show it . "
无人 能 站立 那 种类 的 生活 为了 长的 和 不是 展示 它 . "

没有人能长期忍受那种生活而不表现出来。

" [pli:z] [kwɪt] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ɡɪft] [hɔ:s] [ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] , " [ˈpli:dɪd] [wɪl] .
" **Please quit looking a gift horse in the mouth** , " **pleaded Will** .
" 请 辞职 寻找 一个 礼物 马 在 这 嘴 , " 恳求 将要 .

“请不要挑剔别人送的礼物，”威尔恳求道。

" [wɪr] [ˈsteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒn] [ðæt] [seɪm] [əʊld] [mu:n] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] ;
" **We're staking a whole lot on that same old moon** , **it seems to me** ;
" 是 质押 一个 所有的 很多 在 那 相同的 老的 月亮 , 它 似乎 到 我 ;

“在我看来，我们似乎把很多希望都寄托在那轮老月亮上了；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][æən; ən] [ʌn'greɪf(ə)] [bʌnt]

and you fellows are an ungrateful bunch .

和 你 伙伴们 是 一个 忘恩负义 束 .

你们这群人真是忘恩负义。

[wɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] [hɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [səʊ][fi:; fi] [pɒts] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

What if you hurt her feelings so she puts her hands over her face ,

什么 如果 你 伤害 她 情怀 所以 她 放置 她 双手 超过 她 脸 ,

如果你伤了她的心, 让她用手捂住脸怎么办?

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [blæk] [klaʊdz] ?

in the shape of black clouds ?

在 这 形状 的 黑色的 云 ?

形状像黑云?

[weə(r)] [wʊd] [wi:; wi][bi:; bi] [ðen] , [tel] [em 'i:] ?

Where would we be then , tell me ?

在哪里 会 我们 是 然后 , 告诉 我 ?

那我们那时会在哪里? 告诉我。

" ['faɪnəli] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:t] .

" Finally Frank decided that they should start .

" 最后 坦率 决定 那 他们 应该 开始 .

“最后弗兰克决定他们应该开始了。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z][æən; ən]['ekstrə] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][keə(r)][æt; ət][fɜ:st] , " [hi:; hi][təʊld]

" Of course we must use an extra amount of care at first , " he told

" 的 课程 我们 必须 使用 一个 额外的 数量 的 关心 在 第一的 , " 他 讲述

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

“当然, 我们一开始必须格外小心,”他告诉他们;

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [gets] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] ['i:ziə] .

" and as the moon gets higher up the thing will come easier .

" 和 作为 这 月亮 获得 更高 向上 这 事物 将要 来 更轻松 .

“随着月亮越升越高, 这件事就会变得更容易。”

[bʌt; bət][bi:; bi] ['keəf(ə)] [haʊ] [ju:; jʊ][gəʊ] . "

But be careful how you go . "

但 是 小心 如何 你 去 . "

但你要小心行事。

" [jes] , [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [step] !

" Yes , watch your step !

" 是的 , 手表 你的 步 !

“是的, 小心脚下! ”

" ['ædɪd] [blʌf] ,

" added Bluff ,

" 额外 虚张声势 ,

布拉夫补充道,

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtə(r)] [pəʊl] .

as he reached down to get a good grip on the end of the litter pole .

作为 他 达到 向下 到 得到 一个 好的 紧握 在 这 结尾 的 这 垃圾 极 .

他俯身去抓住垃圾杆的末端。

[ðə; ði] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['feəli] [gʊd] [ʃeɪp] ,

The start was made in fairly good shape ,

这 开始 曾是 制成 在 相当 好的 形状 ,

开局相当不错。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeə(r)] ['mu:vmənts] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [nju:] [peɪn][hi;; hi] ['mænidʒd] [tu;; tə]
and if their movements caused the wounded man new pain he managed to
和 如果 他们的 移动 导致 这 受伤 男人 新的 疼痛 他 管理 到
[rɪ'pres] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] .
repress his groans .
抑 他的 呻吟 .

如果他们的动作给受伤的人带来了新的疼痛，他也会努力压抑住呻吟声。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [det] [hi;; hi] [əud] [ði:z] ['stɜ:lɪŋ] [bɔɪz] ,
Realizing the great debt he owed these sterling boys ,
意识到 这 伟大的 债务 他 欠款 这些 英镑 男孩们 ,
意识到自己欠这些优秀男孩的恩情，

[ðə; ði] ['wɒdkʌtə(r)] [felt] [ðæt] [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
the woodcutter felt that he ought to suppress the signs of suffering ,
这 樵夫 毛毡 那 他 应该 到 压制 这 标志 的 痛苦 ,
樵夫觉得他应该压抑住痛苦的迹象。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hi;; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
at least as much as he possibly could .
在 至少 作为 很多 作为 他 可能 可以 .
至少尽他所能。

[fræŋk] [wɒtʃt] [tu;; tə] [si:] [wɪð] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] ['lɪt(ə)l] ['sændi] [ə'gen] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .
Frank watched to see with what confidence little Sandy again started in the lead .
坦率 观看 到 看 和 什么 信心 小的 沙 再次 开始 在 这 带领 .
弗兰克看着小桑迪再次充满自信地领先出发。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ni:d] [bi;; bi][nɒt][ðə; ði] [li:st] [æŋ'zaɪəti] [kən'sɜ:nɪŋ]
He was immediately convinced that there need be not the least anxiety concerning
他 曾是 立即地 确信 那 那里 需要 是 不是 这 至少 焦虑 有关
[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
his ability to serve as a [226]
他的 能力 到 服务 作为 一个 [-]
他立即确信，对于他担任[226]一职的能力，完全不必感到丝毫担忧。

[tru:] [gaɪd] .
true guide .
真的 指导 .
真正的指南。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][hɪm] ;
The instinct was born in him ;
这 本能 曾是 出生 在 他 ;
这种本能是与生俱来的；

[ɪf] [ɑ:skt] [haʊ] [hi;; hi] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [hi;; hi][kʊd; kəd][ɪ'nevə(r)][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [seɪv] [baɪ]
if asked how he picked out his course he could never have explained save by
如果 问 如何 他 挑选 出去 他的 课程 他 可以 绝不 有 解释 节省 经过
[seɪɪŋ] [hi;; hi] [nju:] [aɪ 'ti:] ,
saying he knew it ,
说 他 知道 它 ,
如果问他如何选择这门课程，他除了说他知道之外，永远也解释不出来。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
and that was all .
和 那 曾是 全部 .
事情就是这样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [fræŋk] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rest] .
When they had covered about a mile Frank called for a rest .
什么时候 他们 有 涵盖 关于 一个 英里 坦率 称为 为了 一个 休息 .
走了大约一英里后，弗兰克叫人休息。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [wɪl] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [wɪð] [ɔ:l] [ðɪs]
He felt sure Will in particular must be getting weak and weary with all this
他 毛毡 当然 将要 在 特别的 必须 是 获得 虚弱的 和 厌倦 和 全部 这
[ˈstrenjuəs] [wɜ:k] ,
strenuous work ,
费力的 工作 ,

他确信威尔尤其会因为这些繁重的工作而变得虚弱疲惫。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌnəˈkʌstəmd] .
to which he was quite unaccustomed .
到 哪个 他 曾是 相当 不习惯 .

这是他完全不习惯的。

[ˈsændi] [hæd; həd] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [təʊld] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst]
Sandy had offered to lend a hand , but was told to stick to his post
沙 有 提供 到 借 一个 手 , 但 曾是 讲述 到 戳 到 他的 邮政
[æz; əz] [gaɪd] .
as guide .
作为 指导 .

桑迪曾主动提出帮忙，但被告知要坚守向导岗位。

" [ɪts] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈsɜ:vɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈrendə(r)] [ˈli:dɪŋ] [ju: ˈes] [streɪt] ,
" **It's a more important service you can render leading us straight** ,
" 它是 一个 更多的 重要的 服务 你 能 使成为 领导 我们 直的 ,

“你能为我们提供的更重要的服务就是指引我们前进，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [help] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈlɪftɪŋ] , " [fræŋk] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] ,
than the little help you could give lifting , " Frank told the boy when ,
比 这 小的 帮助 你 可以 给 举重 , " 坦率 讲述 这 男生 什么时候 ,

“比你帮他抬东西这点小忙都重要，”弗兰克告诉男孩时说道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [ˈsændi] [ˈɒfəd] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [wɪl] .
for the third time , Sandy offered to relieve Will .
为了 这 第三 时间 , 沙 提供 到 缓解 将要 .

桑迪第三次主动提出要替威尔顶替。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [ðəə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [tɜ:n] , " [dɪˈsaɪdɪd] [blʌf] .
" **We ought to get there on the next turn , " decided Bluff** .
" 我们 应该 到 得到 那里 在 这 下一个 转动 , " 决定 虚张声势 .

“我们应该在下一个转弯处到达那里，”布拉夫决定道。

[ˈdʒeri] [wɒz; wəz] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
Jerry was sniffing the night air .
杰瑞 曾是 嗅闻 这 夜晚 空气 .

杰瑞正在嗅着夜里的空气。

" [waɪ] , [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə] [em ˈi:] , " [hi:; hi] [riˈmɑ:k] , [ˈblændli] , " [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [smel]
" **Why , it seems to me , " he remarked , blandly , " that I can just smell**
" 为什么 , 它 似乎 到 我 , " 他 评论 , 平淡地 , " 那 我 能 只是 闻

[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

“为什么我觉得，”他淡淡地说，“我仿佛都能闻到湖的味道了。”

[ænd; ənd] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ges] [aɪ ˈti:] [kænt] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .
and according to my guess it can't be more than half a mile away .
和 根据 到 我的 猜测 它 不能 是 更多的 比 一半 一个 英里 离开 .

我估计距离不会超过半英里。

" [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] .
" **They waited to rest for about ten minutes** .
" 他们 等待 到 休息 为了 关于 十 分钟 .

他们休息了大约十分钟。

[ðen] [æz; əz] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈmænɪfɛst] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈrestləsnəs] [fræŋk] [geɪv]
Then as Bluff and Jerry began to manifest signs of restlessness Frank gave
然后 作为 虚张声势 和 杰瑞 开始 到 显现 标志 的 躁动不安 坦率 给予
[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [muːv] [əˈlɒŋ] [wʌnz][mɔː(r)] .
the order to move along once more .
这 命令 到 移动 沿着 一次 更多的 .

随后，布拉夫和杰瑞开始表现出焦躁不安的迹象，弗兰克再次下令继续前进。

[wɪl] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ki:p] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] [ɪˈnʌf] ,
Will declared that he felt able to keep on for a time , long enough ,
将要 声明 那 他 毛毡 有能力的 到 保持 在 为了 一个 时间 , 长的 足够的 ,
威尔宣称他觉得自己还能坚持一段时间，足够长的时间。
[ˈprɒbəbli] , [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
probably , to take them over the remainder of the ground .
大概 , 到 拿 他们 超过 这 余 的 这 地面 .
很可能是为了占领剩余的地面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡宾角的户外伙伴；(The Outdoor Chums at Cabin Point; Or,)

第9/9页

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːməərəs] [əˈkeɪʒnz] [wen] [wʌn][ɔː(r)] [-]
There were numerous occasions when one or [227]
那里 是 很多的 场合 什么时候 一 或者 [-]
有很多次，其中一人或[227]

[əˈnʌðə(r)] [ˈstʌmb(ə)ld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈpɒsəb(ə)l]
another stumbled , for with poor illumination it was not always possible
其他 踉跄 , 为了 和 贫穷的 照明 它 曾是 不是 总是 可能的
[tuː; tə] [siː] [smɔːl] [əbˈstrʌkʃnz] .
to see small obstructions .
到 看 小的 障碍物 .
另一个人绊倒了，因为光线昏暗，有时无法看清小的障碍物。

[wʌnz] [ɔː(r)] [twɑɪs] [ðə; ði][məen][ɒn][ðə; ði][ˈlɪtə(r)] [grəʊn] ,
Once or twice the man on the litter groaned ,
一次 或者 两次 这 男人 在 这 垃圾 呻吟 ,
担架上的男人呻吟了一两次，

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][tɑːsk] [wɪð] [freʃ] [ˈenədʒi] ,
and at such times the boys took themselves to task with fresh energy ,
和 在 这样的 时代 这 男孩们 采取 他们自己 到 任务 和 新鲜的 活力 ,
每当这时，男孩们都会以全新的活力投入到工作中。

[ˈɑːftəwədʒ] [ˈtraɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈpeti] [ˈpɪtfɔːlz] .
afterwards trying more than ever to avoid all such petty pitfalls .
然后 尝试 更多的 比 曾经 到 避免 全部 这样的 小气 陷阱 .
之后，我比以往任何时候都更加努力地避免所有这些琐碎的陷阱。

" [ˈprɪti] [ˈniəli] [ðeə(r)] , [aɪ] [ges] ! " [sed] [ˈdʒeri] ,
" Pretty nearly there , I guess ! " said Jerry ,
" 漂亮的 几乎 那里 , 我 猜测 ! " 说 杰瑞 ,
“差不多快到了！”杰瑞说道。

[huː] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [wʊdz] ,
who felt sure he had recognized some of the surrounding woods ,
WHO 毛毡 当然 他 有 认可 一些 的 这 周围 树林 ,
他确信自己认出了周围的一些树林，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wɪəd] [ˈmuːnlaɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈjuːʒuəl]
although they looked different to him in the weird moonlight from their usual
虽然 他们 看起来 不同的 到 他 在 这 诡异的 月光 从 他们的 通常
[ˈsiːmɪŋ] [ɪn] [brɔːd] [deɪ] .
seeming in broad day .
似乎 在 广阔 天 .
虽然在诡异的月光下，它们看起来与它们在光天化日之下的样子有所不同。

" [wiːl; wil] [breɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪnˈsaɪd][ɒv; əv][faɪv] [ˈmɪnɪts] , " [ˈprɒfɪˌsaɪd] [blʌf] ,
" We'll break out of the trees inside of five minutes , " prophesied Bluff ,
" 出色地 休息 出去 的 这 树木 里面 的 五 分钟 , " 预言 虚张声势 ,
“我们五分钟之内就能冲出树林，”布拉夫预言道。

[ˈgəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌn] [ˈbetə(r)] , [sɪnz] [hiː; hi][set][ðə; ði] [taɪm] , [wɪtʃ] [ˈdʒeri][hæd; həd][nɒt] .
going his chum one better , since he set the time , which Jerry had not .
去 他的 密友 一 更好的 , 自从 他 放 这 时间 , 哪个 杰瑞 有 不是 .
他的朋友比他更胜一筹，因为时间是他定的，而杰瑞没有。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mu:nlait] ['pleɪɪŋ] [ə'krɒs] [aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
" **Yes , and with the moonlight playing across it like a pathway of silver ,**
" 是的 , 和 和 这 月光 玩耍 穿过 它 喜欢 一个 路径 的 银 ,
" 是的, 月光洒在上面, 像一条银色的小路,

" ['ædɪd] [wɪl] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pəʊ'etɪkəl] .
" **added Will , who was a little inclined to be poetical .**
" 额外 将要 , who 曾是 一个 小的 倾斜 到 是 诗意的 .
" 威尔补充道, 他有点喜欢吟诗作赋。”

" [həʊm] , [swi:t] [həʊm] , " [saɪd] [blʌf] ; " [bi:; bi] [aɪ 'ti:] ['evə(r)] [səʊ] ['ləʊli] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pleɪs] [laɪk]
" **Home , sweet home , " sighed Bluff ; " be it ever so lowly there's no place like**
" 家 , 甜的 家 , " 叹了口气 虚张声势 ; " 是 它 曾经 所以 卑微的 有 不 地方 喜欢
[həʊm] . " **home .** " 家 .
" 家, 甜蜜的家, ”布拉夫叹了口气; “无论多么简陋, 也没有比家更好的地方了。”

" [əʊ] ! [kwɪt] [ðæt] , [blʌf] ! " [ɜ:rdʒd] ['dʒeri] .
" **Oh ! quit that , Bluff ! " urged Jerry .**
" 哦 ! 辞职 那 , 虚张声势 ! " 敦促 杰瑞 .
" 哦! 别这样了, 布拉夫! ”杰瑞催促道。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [meɪk] [ju: 'es] [wɒnt] [tu:; tə] [kwɪt] ['kæbɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [haɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
" **Don't you know you'll make us want to quit Cabin Point and hike for our**
" 不 你 知道 你会 制作 我们 想 到 辞职 舱 观点 和 远足 为了 我们的
[ri:əl] [hoʊmz] . **real homes .** 真实的 房屋 .
" 难道你不知道你会让我们想要离开卡宾角, 徒步回到我们真正的家吗? ”

[dʒʌst] [lets] [ki:p] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [spred] [wɪr] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ,
Just let's keep thinking of what a spread we're in for ,
只是 我们来吧 保持 思维 的 什么 一个 传播 是 在 为了 ,
我们还是继续想想我们将要面临的局面吧。

[wʌns] [aɪ] [get] ['stɑ:tid] ['hʌsl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ə'ləŋ] .
once I get started hustling the supper along .
一次 我 得到 开始 忙碌 这 晚餐 沿着 .
一旦我开始加快晚餐的准备工作。

[waʊ] !
Wow !
哇 !
哇!

[ɪn] ['fænsɪ] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] ['bɔɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɒb] [ænd; ənd] —
in fancy I can see it now , with the coffee - pot boiling on the hob and —
在 想要 我 能 看 它 现在 , 和 这 咖啡 - 锅 沸腾 在 这 炉灶 和 —
[həʊli] [sməʊk] !
holy smoke !
圣 抽烟 !
我现在仿佛看到了那一幕: 咖啡壶在炉子上烧水, 然后——我的天哪!

[fræŋk] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] [naʊ] ? " **Frank , what does this mean now ? " "坦率 , 什么 做 这 意思是 现在 ? " 弗兰克, 这到底意味着什么?**

" [tɛl] [ju: 'es] [wɒts] ['hæpənd] ! " [di'mɑ:nd, -'mænd] [wɪl] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [[əʊ] [sainz] [ɒv; əv]
" **Tell us what's happened ! " demanded Will , beginning to show signs of**
" 告诉 我们 是什么 发生 ！ " 要求 将要 , 开始 到 展示 标志 的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“快告诉我们发生了什么事！”威尔急切地问道，语气中开始显露出兴奋之情。

[æz; əz][dʒeri] [keɪm] [tu:; tə][ə; ei] [fɒl] [stɒp] .
as Jerry came to a full stop .
作为 杰瑞 来了 到 一个 满的 停止 .

杰瑞完全停了下来。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)]['kæbɪn] ; [kænt] [ju:; jʊ] [si:] , ['feləʊz] — [ænd; ʌnd][æz; əz][[ʊə(r)][æz; əz][ju:; jʊ]
" **Why , there's our cabin ; can't you see , fellows — and as sure as you**
" 为什么 , 有 我们的 舱 ; 不能 你 看 , 伙伴们 — 和 作为 当然 作为 你
[ɪv; laɪv] ['sʌm,bɒdɪz] [ɪn'saɪd][,aɪ 'ti:] ,
live somebody's inside it ,
居住 某人的 里面 它 ,

“瞧，那就是我们的小木屋；你们难道看不见吗，伙计们——而且我敢肯定，里面有人。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['wʊdn] ['ʌtə(r)] [kænt] [bi:; bi]
because the light is shining through the window where that wooden shutter can't be
因为 这 光 是 灼灼 通过 这 窗户 在哪里 那 木制的 快门 不能 是
[kəʊks] [tu:; tə] [kləʊz] [taɪt] .
coaxed to close tight .
哄骗 到 关闭 紧的 .

因为光线透过窗户照射进来，而那扇木制百叶窗怎么也关不严实。

[naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] ['fʌni] ['bɪznəs] [stændz][fɔ:(r); fə(r)] . " [-]
Now I wonder what that funny business stands for . " [229]
现在 我 想知道 什么 那 有趣的 商业 站立 为了 . " [-]

现在我想知道这件滑稽的事代表什么。[229]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [sɒlvd]
THE MYSTERY SOLVED
这 神秘 已解决

谜团解开了

" [jes] , [ɪts] [ə; ei] [laɪt] , [ðæts] [wɒt] [aɪ 'ti:][ɪz] !
" **Yes , it's a light , that's what it is !**
" 是的 , 它是 一个 光 , 那就是 什么 它 是 !

“是的，它是一盏灯，它就是一盏灯！”

" [blʌf] [wɒz; wəz] [hɜ:ɪd] [tu:; tə] ['mʌtə(r)] .
" **Bluff was heard to mutter .**
" 虚张声势 曾是 听到 到 低声 .

布拉夫低声嘟囔着。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; ei][kwɪə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['dʒeri] , " [əd'mɪtɪd] [fræŋk]
" **This is certainly a queer piece of business , as you say , Jerry , " admitted Frank**
" 这 是 当然 一个 酷儿 片 的 商业 , 作为 你 说 , 杰瑞 , " 承认 坦率
.
:
.

“正如你所说，杰瑞，这的确是一件奇怪的事，”弗兰克承认道。

" [əʊ] ! [ai] [həʊp] [naʊ] [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frəm; frəm] [həʊm] [wɪð] [bæd] [nju:z] !
" **Oh ! I hope now it isn't a messenger from home with bad news !**
" 哦 ! 我 希望 现在 它 不是 一个 信使 从 家 和 坏的 消息 !
“哦! 我希望这次不是家里带来的坏消息! ”

[ðæt] [wʊd] [ʌp'set] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [plænz] .
That would upset all our plans .
那 会 沮丧的 全部 我们的 计划 .
那会打乱我们所有的计划。

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðə(r)] ['wʌznt] ['fi:lɪŋ] [dʒʌst] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mɑ:k] [wen] [ai] [left] [həʊm] ,
And my mother wasn't feeling just up to the mark when I left home ,
和 我的 母亲 不是 感觉 只是 向上 到 这 标记 什么时候 我 左边 家 ,
我离开家的时候, 我母亲的身体状况不太好。

['aɪðə(r)] , " [kraɪd] [wɪl] .
either , " cried Will .
任何一个 , " 哭 将要 .

“要么就这样,”威尔喊道。

[wɪlz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [twɪn] ['sɪstə(r)] [nemd] ['vaɪələt] .
Will's mother was a widow , and he had a twin sister named Violet .
遗嘱 母亲 曾是 一个 寡妇 , 和 他 有 一个 双 姐姐 命名 紫色 .
威尔的母亲是寡妇, 他还有一个名叫维奥莱特的双胞胎妹妹。

[ðə; ðɪ] [θri:] [pʊ; əv][ðem; ðəm][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][wʌn][pʊ; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [səb'stæn](ə)]
The three of them lived by themselves in one of the most substantial
这 三 的 他们 居住地 经过 他们自己 在 一 的 这 最多 重大的

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] ['haʊzɪz] [ɪn] ['sentər,vɪl] ;
and beautiful houses in Centerville ;
和 美丽的 房屋 在 森特维尔 ;

他们三人独自居住在森特维尔最坚固、最漂亮的房子之一里;

[səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['sʌd(ə)n] [sens] [pʊ; əv][æŋ'zaɪəti][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [ʌndə'stʊd] .
so the boy's sudden sense of anxiety could be easily understood .
所以 这 男孩们 突然 感觉 的 焦虑 可以 是 容易地 理解 .

所以, 男孩突然产生的焦虑感是很容易理解的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ðɪ][mæn][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,
He was really the man of the house ,
他 曾是 真的 这 男人 的 这 房子 ,

他才是真正的一家之主。

[ænd; ənd]['bʊf(ə)n] [felt] [hɪz; ɪz] ['kɒŋjəns] [stæb] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['vaɪələt]
and often felt his conscience stab him when he left his mother and Violet
和 经常 毛毡 他的 良心 刺 他 什么时候 他 左边 他的 母亲 和 紫色
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

当他把母亲和维奥莱特单独留下时, 常常感到良心受到谴责。

" [əʊ] ! [stəʊ] [ðæt] , [wɪl] ! " [ɜ:rdʒd][ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['præktɪkl] ['dʒeri] .
" **Oh ! stow that , Will ! " urged the more practical Jerry .**
" 哦 ! 存放 那 , 将要 ! " 敦促 这 更多的 实际的 杰瑞 .

“哦! 威尔, 把那个收起来! ”比较务实的杰瑞催促道。

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .
" **It isn't going to turn out as bad as that .**
" 它 不是 去 到 转动 出去 作为 坏的 作为 那 .

“事情不会像那么糟糕。”

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv][ˈhoʊboʊz][ʌp] [ðɪs] [wei] ,
How do we know but that they do have hoboes up this way ,
如何 做 我们 知道 但 那 他们 做 有 流浪汉 向上 这 方式 ,
我们怎么知道这附近确实有流浪汉呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][træmp] [hæv; həv] [-]
and that the tramps have [230]
和 那 这 流浪汉 有 [-]
流浪汉们有[230]

[ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈaɪn] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [bʌŋks] ?
taken a shine to our bunks ?
已采取 一个 闪耀 到 我们的 上下铺 ?
喜欢上我们的床铺了吗？

[fræŋk] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
Frank , what shall we do ?
坦率 , 什么 将 我们 做 ?
弗兰克，我们该怎么办？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [fræŋk] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ;
" Of course they looked to Frank to decide ;
" 的 课程 他们 看起来 到 坦率 到 决定 ;
当然，他们都指望弗兰克来做决定；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplæniŋ]
but as he was used to doing more than his share of the planning
但 作为 他 曾是 用过的 到 正在做 更多的 比 他的 分享 的 这 规划
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] ,
for the crowd ,
为了 这 人群 ,
但他习惯于承担远超自己应尽的群众活动策划工作，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈkwest] .
he thought nothing of this request .
他 想法 没有什么 的 这 要求 .
他根本没把这个请求放在心上。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [lets] [pʊt][ðə; ði][ˈlɪtə(r)] [daʊn] [ˈdʒentli] , " [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] .
" First of all , let's put the litter down gently , " he proposed .
" 第一的 的 全部 , 我们来吧 放 这 垃圾 向下 轻轻地 , " 他 建议的 .
“首先，我们轻轻地把垃圾放下来，”他提议道。

" [ðæts] [raɪt] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] , " [daʊnt][jiː; ji][ˈbɒðə(r)] [ˈeni] - [baʊt] [em ˈiː] ,
" That's right , boys , " said the wounded man , " don't ye bother any ' bout me ,
" 那就是 正确的 , 男孩们 , " 说 这 受伤 男人 , " 不 是的 打扰 任何 - 回合 我 ,
“没错，伙计们，”受伤的男子说，“你们谁也别来烦我。”

[bʌt; bət] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][jə(r)] [əʊn] - [ˈfeəz] [fɜːst] .
but look after yer own ' fairs first .
但 看 后 你的 自己的 - 集市 第一的 .
但首先要照顾好你们自己的“集市”。

[aɪl] [get] [ɒn][ɔːl] [raɪt] , [wɪð] [ˈsændi] [haɪɜː][tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [kiːr] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
I'll get on all right , with Sandy hyar to stand by and keer for me .
患病的 得到 在 全部 正确的 , 和 沙 hyar 到 站立 经过 和 基尔 为了 我 .
我会没事的，有桑迪在身边照顾我。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [daʊn] ,
" They were very careful as they put the stretcher down ,
" 他们 是 非常 小心 作为 他们 放 这 担架 向下 ,
“他们放下担架时非常小心，”

[fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈɒkjəpənt] [ˈsʌfəd] [frəm; frəm] [ˈeni]
for only too well did they know how the wretched occupant suffered from any
为了 仅有的 也 出色地 做过 他们 知道 如何 这 可怜 居住者 遭受 从 任何
[dʒəʊlt] .
jolt .
颠簸 .

他们非常清楚，车里那可怜的乘客一受到颠簸就会痛苦不堪。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [əˈkʌmplɪʃt] [səkˈsesfəli] , [ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu;; tə] [teɪk]
This having been accomplished successfully , the four chums were ready to take
这 拥有 到过 完成 成功地 , 这 四 朋友们 是 准备好 到 拿
[ðə; ði][nekst] [step] .
the next step .
这 下一个 步 .

事情顺利完成后，这四个好友准备进行下一步。

" [naʊ] [wi:l; wil][gəʊ][pɒn] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [mi:nz] , " [sed] [fræŋk] .
" Now we'll go on and see what it all means , " said Frank .
" 现在 出色地 去 在 和 看 什么 它 全部 方法 , " 说 坦率 .

“现在我们继续看看这一切意味着什么，”弗兰克说。

[hi;; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə][kənˈtrəʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] [ðæt] [nʌn] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [dɪˈsɜ:n] [ˈeni]
He managed to control his voice so that none of the others could discern any
他 管理 到 控制 他的 嗓音 所以 那 没有任何 的 这 其他的 可以 辨别 任何
[ʌnˈdju:] [ɪˈməʊ(ə)n] ;
undue emotion ;
过度 情感 ;

他设法控制了自己的声音，以至于其他人都无法察觉到任何过激的情绪；

[jet] [tru:θ] [tu;; tə] [tel] [fræŋk] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈwʌrɪd] [ðæn; ðən][hi;; hi] [wɒd] [hæv; həv] [keəd] [tu;; tə]
yet truth to tell Frank was more worried than he would have cared to
然而 真相 到 告诉 坦率 曾是 更多的 担心 比 他 会 有 关心 到
[ədˈmɪt] .
admit .
承认 .

但说实话，弗兰克比他愿意承认的要担心得多。

[wɒt] [wɪl] [hæd; həd] [vɔɪst] [wɒz; wəz][ɪn][fækt][ðə; ði] [ˈveri] [fɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [flæʃt] [əˈpɒn] [hɪm] .
What Will had voiced was in fact the very fear that had flashed upon him .
什么 将要 有 配音 曾是 在 事实 这 非常 害怕 那 有 闪光灯 之上 他 .

威尔所说的，实际上正是他当时内心闪过的恐惧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [wɜ:d] [æt; ət] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [sent] [ʌp] [ˈɑ:ftə(r)]
They had left word at home for a messenger to be sent up after
他们 有 左边 单词 在 家 为了 一个 信使 到 是 发送 向上 后
[ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪknəs] [ɔ:(r)][ˈæksɪdənt] [əʊvəˈteɪk] [ˈeni] [pɒv; əv] [ðəʊz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
them should sickness or accident overtake any of those left behind .
他们 应该 疾病 或者 事故 超过 任何 的 那些 左边 在后面 .

他们已在家中留下嘱咐，如果留下的人中有人生病或发生意外，就派信使上来接他们。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:md] [æt; ət] [li:st] [ˈri:znəbl] [tu;; tə] [-]
And it seemed at least reasonable to [231]
和 它 似乎 在 至少 合理的 到 [-]

而且这至少看起来合情合理[231]

[bɪˈli:v] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæd; həd] [ˈhæpənd] .
believe that something of the kind had happened .
相信 那 某物 的 这 种类 有 发生 .

相信这类事情确实发生过。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vɑ:nst] ['i:gəli] [ðəʊ] ['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ki:d] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp]
As the boys advanced eagerly though noiselessly they were keyed up to the top
作为 这 男孩们 先进的 急切地 尽管 无声 他们 是 按键 向上 到 这 顶部
[nɒtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
notch of excitement .
缺口 的 激动 .

男孩们虽然无声无息，却兴致勃勃地向前走去，兴奋之情溢于言表。

[wen] [hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [blʌf] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] ['laɪɪŋ] [ɒn]
When he dropped his end of the stretcher Bluff discovered a stout club lying on
什么时候 他 掉落 他的 结尾 的 这 担架 虚张声势 发现 一个 肥硕 俱乐部 说谎 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

布拉夫放下担架的一端时，发现地上有一根粗壮的棍棒。

[aɪ 'ti:] ['ɑ:n sə(r)d] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ni:dz] ['ædmərəbli] ,
It answered his present needs admirably ,
它 回答 他的 展示 需求 令人钦佩地 ,

它完美地满足了他目前的需求。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪ] [snætʃt] [aɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .
and accordingly the boy snatched it up with a sense of exhilaration .
和 因此 这 男生 抢夺 它 向上 和 一个 感觉 的 兴奋 .

于是，男孩兴奋地一把抓起了它。

[tu:; tə] [hɪm'self] [blʌf] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] :
To himself Bluff was muttering :
到 他自己 虚张声势 曾是 喃喃自语 :

布拉夫自言自语道：

" [træmp] , [heɪ] ?
" **Tramps , hey ?**
" 流浪汉 , 嘿 ?

“流浪汉，是吧？ ”

[mi:zli] ['hoʊboʊz] [ru:st] [ɪn]['aʊə(r)][naɪs] [ʃæk] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Measley hoboes roosting in our nice shack , are they ?
米斯利 流浪汉 栖息 在 我们的 好的 窝棚 , 是 他们 ?

是些卑微的流浪汉在我们漂亮的小屋里安家落户了吗？

[wel] [naʊ] , [let][em 'i:][dʒʌst][get][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðɪs] ['bʊli] [həʊm] - [rʌn][bæt] ,
Well now , let me just get a whack at the same with this bully home - run bat ,
出色地 现在 , 让 我 只是 得到 一个 猛击 在 这 相同的 和 这 欺负 家 - 跑步 蝙蝠 ,
[hed] [fɒt bɔ:l] .
好啦，现在让我用这根强力全垒打球棒再挥一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [meɪk] - [ɪm] [sɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒɒb][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [hed] [fɔ:(r); fə(r)]
and if I don't make ' em sick of their job you can take my head for
和 如果 我 不 制作 - 呃 生病的 的 他们的 工作 你 能 拿 我的 头 为了
[ə; eɪ] ['fɒt bɔ:l] .
a football .
一个 足球 .

如果我不让他们厌倦自己的工作，你们就可以把我脑袋砍下来当足球踢了。

[træmp] , [heɪ] ?
Tramps , hey ?
流浪汉 , 嘿 ?

是流浪汉吗？

[wəʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [diːl] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Count me in the deal , will you ?
数数 我 在 这 交易 , 将要 你 ?

算我一个，好吗？

[ai][dʒʌst] [iːt] [træmp] !
I just eat tramps !
我 只是 吃 流浪汉 ！

我只吃流浪汉！

" [fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['hæbɪt] .
" Frank led the way from long habit .
" 坦率 引领 这 方式 从 长的 习惯 。

弗兰克从长期的习惯中起到了带头作用。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [seɪm] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [kept] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz]
It was perhaps the same training that kept Bluff and Jerry just at the heels
它 曾是 也许 这 相同的 训练 那 保留 虚张声势 和 杰瑞 只是 在 这 高跟鞋
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
of the pilot ,
的 这 飞行员 ,

或许正是同样的训练，才使得布拉夫和杰瑞始终紧随飞行员身后。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvə(r)][tuː; tə] [merk] [fɑːstə(r)] [taɪm] .
although they were in a fever to make faster time .
虽然 他们 是 在 一个 发烧 到 制作 快点 时间 。

尽管他们急于加快速度。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld][ˈkæbɪn] ,
So far as they could see there was no sign of life about the old cabin ,
所以 远的 作为 他们 可以 看 那里 曾是 不 符号 的 生活 关于 这 老的 舱 ,

据他们所见，那间老旧的小屋周围没有任何生命迹象。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ˈfaɪnɪŋ] [θruː] [ðæt] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] ['wɪndəʊ] [ˈʌtə(r)] .
only the light shining through that gap in the wooden window shutter .
仅有的 这 光 灼灼 通过 那 差距 在 这 木制的 窗户 快门 。

只有光线透过木制百叶窗的缝隙照射进来。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈveɪgrənts] [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ˈteɪkən] [pəˈze(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
If a party of vagrants had indeed taken possession of the place they were
如果 一个 派对 的 流浪汉 有 的确 已采取 拥有 的 这 地方 他们 是
[ˈwʌndəfəli] [ˈkwaɪət] .
wonderfully quiet .
太棒了 安静的 。

如果一群流浪汉真的占领了那里，那他们也出奇地安静。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [sməʊt] [ðə; ði] ['stiːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Not a sound smote the stillness of the night .
不是 一个 声音 猛击 这 寂静 的 这 夜晚 。

夜色静谧，没有一丝声响。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [triː] [nɒt][fɑː(r)] [əˈwei] [ə; eɪ] [ˈwɪpəwɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [sent]
Presently , however , from some tree not far away a whippoorwill suddenly sent
目前 , 然而 , 从 一些 树 不是 远的 离开 一个 夜鹰 突然 发送

[aʊt] [hɪz; ɪz][viːˈoʊ] [-]
out his vo [232]
出去 他的 vo [-]

然而，就在这时，不远处的一棵树上突然传来一只夜鹰的叫声[232]

- [nəʊts] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'ven] [ænd; ənd] [ə'ven] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'viə(r)] ['ɒlɪf'mənt] " [pɔ:(r); pʊə(r)]
ciferous notes , complaining again and again of the severe punishment " poor
- 笔记 , 抱怨 再次 和 再次 的 这 严重 惩罚 " 贫穷的
[wɪl] " [maɪt] [ɪk'spekt] .
Will " might expect .
将要 " 可能 预计 .

充满怨气的笔记，一遍又一遍地抱怨“可怜的威尔”可能会受到严厉的惩罚。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

The cabin was now close at hand .
这 舱 曾是 现在 关闭 在 手 .

小木屋就在附近。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][ə'dʒɑ:(r)] ,

Frank could see that the door was ajar ,
坦率 可以 看 那 这 门 曾是 半开 ,

弗兰克看到门半开着。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:sə'baɪ] [tu:; tə]['entə(r)] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] .

as though inviting the passerby to enter without the formality of knocking .
作为 尽管 邀请 这 过路人 到 进入 没有 这 正式 的 敲门 .

仿佛邀请路人无需敲门即可进入。

" [hʌ] !

" **Huh !**

" 嗯 !

“哈！

" [blʌf] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə]['grʌmb(ə)] , [æz; əz][hi:; hi] , [tu:] , [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [fækt] .

" Bluff was heard to grumble , as he , too , discovered this fact .
" 虚张声势 曾是 听到 到 叽 , 作为 他 , 也 , 发现 这 事实 .

“布拉夫也发现了这个事实，他不禁抱怨起来。”

[ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [fræŋk] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][fɜ:st] [pi:p] .

Approaching the window , Frank leaned forward and took a first peep .
接近 这 窗户 , 坦率 倾斜 向前 和 采取 一个 第一的 窥视 .

弗兰克走到窗边，俯身向前，偷偷地往外看了一眼。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜ:d] , [ɔ:l'dəʊ] ['veri] [mʌt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] ;

He did not say a single word , although very much surprised at what he saw ;
他 做过 不是 说 一个 单身的 单词 , 虽然 非常 很多 惊讶 在 什么 他 锯 ;

虽然他被眼前所见感到非常惊讶，但他一句话也没说；

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [meɪd] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪl] ,

but simply made room for Will ,
但 简单地 制成 房间 为了 将要 ,

但只是给威尔腾出了地方而已。

[hu:] [ɪn] [tɜ:n] [mu:vd] ['slɑ:tli] [ɒn][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [maɪt] [ɔ:lsəʊ] [si:] .

who in turn moved slightly on so that the others might also see .
WHO 在 转动 已搬 轻微地 在 所以 那 这 其他的 可能 还 看 .

他们又稍微往前挪了挪，以便其他人也能看到。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['ʃʌtə(r)] , [wɪt] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'peəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ,

The wooden shutter , which had been repaired as well as possible ,
这 木制的 快门 , 哪个 有 到过 已修复 作为 出色地 作为 可能的 ,

那扇木制百叶窗已经尽可能地修好了。

['i:v(ə)n] [wen] [kləʊzd] [left] [ə; eɪ] [slɑɪt] [gæp] ,

even when closed left a slight gap ,
甚至 什么时候 关闭 左边 一个 轻微 差距 ,

即使合上盖子，也会留下一条细小的缝隙。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [həʊl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] ['sɜ:veɪ] [ðə; ðɪ]
and through this hole it was possible for one outside to survey the
和 通过 这 洞 它 曾是 可能的 为了 一 外部 到 民意调查 这
[həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
whole interior of the cabin .
所有的 内部的 的 这 舱 .

透过这个小孔，外面的人可以俯瞰整个小屋内部。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgə(r)] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeə(r)][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['bəʊstɪd] .
A single figure sat in the most comfortable chair the cabin boasted .
一个 单身的 数字 卫星 在 这 最多 舒服的 椅子 这 舱 吹嘘 .

机舱里最舒适的椅子上，独自一人坐着。

[ðə; ðɪ] ['læntən] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪtɪd] ,
The lantern had been lighted ,
这 灯笼 有 到过 照明 ,

灯笼已经点亮了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [səʊ] [ðæt] [ɪts] [reɪz] ['ɪlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)][pɒ; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['feəli] [wel] .
and hung so that its rays illuminated the interior of the place fairly well .
和 悬挂 所以 那 它是 射线 照明 这 内部的 的 这 地方 相当 出色地 .

它悬挂在那里，光线能很好地照亮室内。

[nʌn] [pɒ; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n] [ðeɪ]
None of the boys had the slightest difficulty in recognizing the person they
没有任何 的 这 男孩们 有 这 丝毫 困难 在 识别 这 人 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
were looking at through the window .
是 寻找 在 通过 这 窗户 .

男孩们没有一个人丝毫没有认出他们透过窗户看到的人。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɡɪlbət] ['denɪsən] .
It was Gilbert Dennison .
它 曾是 吉尔伯特 丹尼森 .

是吉尔伯特·丹尼森。

['sʌmhəʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [nʌn] [pɒ; əv][ðə; ðɪ] [tʃʌm] [hæd; həd] [wʌns] [kən'sɪdəd]
Somehow or other it seemed that none of the chums had once considered
不知何故 或者 其他 它 似乎 那 没有任何 的 这 朋友们 有 一次 经过考虑的
['ɡɪlbət] [wen] ['traɪŋ] [tu:; tə] [ges] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
Gilbert when trying to guess who could be in the cabin .
吉尔伯特 什么时候 尝试 到 猜测 WHO 可以 是 在 这 舱 .

不知何故，似乎这群朋友在猜测谁可能在小屋里时，都没有想到吉尔伯特。

[wen] [ðeɪ] [-]
When they [233]
什么时候 他们 [-]

当他们[233]

[naʊ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm]
now discovered him sitting there , and apparently waiting for them to come
现在 发现 他 坐着 那里 , 和 显然 等待 为了 他们 到 来
[ɪn] ,
in ,
在 ,

现在发现他正坐在那里，显然是在等他们进来。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ləʊd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
a great load seemed to be lifted from their hearts .
一个 伟大的 加载 似乎 到 是 抬起 从 他们的 心 .

他们心中仿佛卸下了千斤重担。

[æ̃t; ət̃] [li:st̃] [pɔ:̃(r); pʊə̃(r)] [ˈæ̃ŋkʃəs̃] [wɪl̃] [wɒz; wəz̃] [hɜ:d̃] [tu:; tə̃] [gɪṽ] [ə; eɪ̃] [lɒŋ] [saɪ̃] [ɒv; əṽ] [rɪˈli:f̃] .
At least poor anxious Will was heard to give a long sigh of relief .
在 至少 贫穷的 焦虑的 将要 曾是 听到 到 给 一个 长的 叹 的 宽慰 .

至少可以听到可怜的、焦虑不安的威尔长长地舒了一口气。

[hɪz; ɪz̃] [wɜ:st̃] [fɪəz̃] [wɜ:̃(r); wə̃(r)] [ˈdɪsɪpɪtɪd̃] [weñ] [ɪnˈsted̃] [ɒv; əṽ][sʌm; səm̃] [ˈmesɪndʒə̃(r)] [frɒm; frəm̃]
His worst fears were dissipated when instead of some messenger from
他的 最差 恐惧 是 消散 什么时候 反而 的 一些 信使 从
[ˈsɛntər,vɪl̃] [hi:; hĩ] [dɪˈskʌvəd̃] [ˈgɪlbət̃] [ˈdenɪsəñ] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə̃(r)] ,
Centerville he discovered Gilbert Dennison sitting there ,
森特维尔 他 发现 吉尔伯特 丹尼森 坐着 那里 ,

当他发现坐在那里的不是森特维尔的信使，而是吉尔伯特·丹尼森时，他最担心的事就此消散了。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ænd̃] [ˈweɪtɪŋ] .
watching and waiting .
观看 和 等待 .

静观其变。

[fræŋk] [wɒz; wəz̃][ˈɔ:lsəʊ̃] [wel̃] [pli:zd̃] [æt; ət̃][ðə; ðĩ] [dɪˈskʌvərĩ] .
Frank was also well pleased at the discovery .
坦率 曾是 还 出色地 高兴 在 这 发现 .

弗兰克对这一发现也感到非常高兴。

[æt; ət̃][ðə; ðĩ] [seɪm̃] [taɪm̃] [ðeə̃(r)] [flæʃt̃] [ˈɪntu:;][hɪz; ɪz̃][maɪnd̃][ə; eɪ̃] [kənˈvɪkʃñ] [ðæt̃] [aɪˈti:;][mʌst; məst̃][bi:; bĩ]
At the same time there flashed into his mind a conviction that it must be
在 这 相同的 时间 那里 闪光灯 进入 他的 头脑 一个 定罪 那 它 必须 是
[ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɒnd̃] [ðə; ðĩ][ˈɔ:d̃(ə)n(ə)rɪ̃][dɪˈzʌə̃(r)][tu:; tə̃][ˈvɪzɪt̃][ðem; ðəm̃] [ðæt̃] [hæd; həd̃] [brɔ:t̃] [ˈgɪlbət̃]
something beyond the ordinary desire to visit them that had brought Gilbert
某物 超过 这 普通的 欲望 到 访问 他们 那 有 带来 吉尔伯特
[ðeə̃(r)] .
there .
那里 .

与此同时，他脑海中闪过一个念头：吉尔伯特来到这里，一定不仅仅是出于探望他们的普通愿望。

[nʌñ] [ɒv; əṽ][ðə; ðĩ] [bɔɪz̃] [peɪd̃] [kwaɪt̃][æz; əz̃] [mʌtʃ̃] [əˈtenʃ(ə)ñ] [tu:; tə̃] [ˈsi:kɾəsĩ] [æz; əz̃] [bɪˈfɔ:(r)] .
None of the boys paid quite as much attention to secrecy as before .
没有任何 的 这 男孩们有薪酬的 相当 作为 很多 注意力 到 保密 作为 前 .

男孩们对保密工作的重视程度不如以前了。

[aɪˈti:;][wɒz; wəz̃] [ˈdɪfrənt̃] [naʊ̃] , [saɪns̃] [ðeɪ̃] [ŋju:;] [ə; eɪ̃] [frend̃] [ˈɒkjʊpaɪd̃] [ðeə̃(r)][ˈkæbɪñ] ,
It was different now , since they knew a friend occupied their cabin ,
它 曾是 不同的 现在 , 自从 他们 知道 一个 朋友 占领 他们的 舱 ,

现在情况不同了，因为他们知道有个朋友住在他们的木屋里。

[ænd; ænd̃][nɒt̃][ə; eɪ̃] [ˈpa:tĩ] [ɒv; əṽ] [ˈdʌstɪ] [træmp̃] , [hu:;] [hæd; həd̃] [bi:ñ] [ˈmeɪkɪŋ] [fri:;] [wɪð̃] [ðeə̃(r)]
and not a party of dusty tramps , who had been making free with their
和 不是 一个 派对 的 尘土飞扬 流浪汉 , who 有 到过 制作 自由的 和 他们的
[səˈplaɪz̃] .
supplies .
补给品 .

而不是一群衣衫褴褛、随意搜刮物资的流浪汉。

[əˈpærəntlĩ] [ðə; ðĩ] [saʊnd̃] [ɒv; əṽ][ðeə̃(r)] [ˈfɒtsteps̃] [mʌst; məst̃][hæv; həṽ] [ri:t̃t̃] [ðə; ðĩ] [ɪəz̃] [ɒv; əṽ][ðə; ðĩ]
Apparently the sound of their footsteps must have reached the ears of the
显然 这 声音 的 他们的 脚步声 必须 有 达到 这 耳朵 的 这
[wʌñ][ɪnˈsaɪd̃] ,
one inside ,
一 里面 ,

显然，屋里的人听到了他们的脚步声。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [fræŋk] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði][dɔ:(r)][hi;; hi] [faʊnd] ['gɪlbət] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] .
for as Frank pushed back the door he found Gilbert on his feet .
为了 作为 坦率 推动 后退 这 门 他 成立 吉尔伯特 在 他的 脚 .

当弗兰克推开门时，他发现吉尔伯特站了起来。

[ˈɔ:lsəʊ] , [hi;; hi] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fædəʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] ;
Also , he seemed to be crouching there as much in the shadows as possible ;
还 , 他 似乎 到 是 蹲伏 那里 作为 很多 在 这 阴影 作为 可能的 ;

而且，他似乎尽可能地蹲在阴影里；

[ænd; ənd] ['ri:əli] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ætɪtʃu:d] [strʌk] [fræŋk][æz; əz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
and really his whole attitude struck Frank as astonishing .
和 真的 他的 所有的 态度 击 坦率 作为 惊人 .

弗兰克觉得他整个人的态度都非常惊人。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðen] [blʌf] ,
As Frank and then Bluff ,
作为 坦率 和 然后 虚张声势 ,

先是弗兰克，然后是布拉夫

['dʒeri][ænd; ənd] [wɪl] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ['gɪlbət] [lʊkt] [æt; ət][fɜ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sə'praɪzd]
Jerry and Will pushed into the cabin Gilbert looked at first a little surprised
杰瑞 和 将要 推动 进入 这 舱 吉尔伯特 看起来 在 第一的 一个 小的 惊讶

[ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] ;
and disappointed ;
和 失望的 ;

杰瑞和威尔挤进小木屋，吉尔伯特起初看起来有些惊讶和失望；

[bʌt; bət][hi;; hi] ['ɪnstəntli] [-]
but he instantly [234]
但 他 即刻 [-]

但他立刻[234]

[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['saɪləns] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prest] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]
raised his hand to indicate silence , and at the same time pressed a finger
提高 他的 手 到 表明 沉默 , 和 在 这 相同的 时间 按下 一个 手指

[ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .
on his lips .
在 他的 嘴唇 .

他举起手表示安静，同时用一根手指按住嘴唇。

[ðɪ:z] [mɪ'stɪəriəs] ['ækʃ(ə)nz] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃʌm] .
These mysterious actions astonished the four chums .
这些 神秘 行动 惊讶 这 四 朋友们 .

这些神秘举动令这四个朋友感到惊讶。

[ðeɪ] [steəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [aɪz] .
They stared as though they found it difficult to believe their eyes .
他们 凝视 作为 尽管 他们 成立 它 难的 到 相信 他们的 眼睛 .

他们目瞪口呆，仿佛难以置信自己所看到的一切。

" [dʒi:] [wɪz] !
" **Gee whiz** !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！ ”

[wɒt] [nekst] ?
what next ?
什么 下一个 ?

接下来呢？

" [blʌf] [wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ,
" **Bluff was muttering** ,
" 虚张声势 曾是 喃喃自语 ,

布拉夫喃喃自语道：

[æz; əz] [ðəʊ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] ['eni] [sɔ:t] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
as though things were happening so rapidly that almost any sort of surprise
作为 尽管 事物 是 发生 所以 快速 那 几乎 任何 种类 的 惊喜
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
could be expected .
可以 是 预期的 .

仿佛事情发生得如此之快，几乎任何意外都可能发生。

[fræŋk] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] .
Frank pushed forward .
坦率 推动 向前 .

弗兰克继续前进。

" [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wʌts] [ʌp] , ['gɪlbət] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **Glad to see you here , but what's up , Gilbert ?** " **he asked** .
" 高兴的 到 看 你 这里 , 但 是什么 向上 , 吉尔伯特 ? " 他 问 .

“很高兴在这里见到你，不过，吉尔伯特，最近怎么样？”他问道。

" [pli:z] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [tɔ:k] , [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **Please speak in a whisper when you have to talk , Frank ,** " **replied the other** .
" 请 说话 在 一个 耳语 什么时候 你 有 到 讲话 , 坦率 , " 回复 这 其他 .

“弗兰克，你说话的时候请小声点，”另一个人回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] , ['du:ɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] , " [bʌt; bət] [pli:z] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [aɪ 'ti:]
" **All right ,** " **said Frank , doing as he was told ,** " **but please explain what it**
" 全部 正确的 , " 说 坦率 , 正在做 作为 他 曾是 讲述 , " 但 请 解释 什么 它
[ɔ:l] [mi:nz] ,
all means ,
全部 方法 ,

“好吧，”弗兰克照着吩咐做了，“但请解释一下这一切意味着什么。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn][aʊt'saɪd] ,
for we've got a wounded man outside ,
为了 我们已经 得到 一个 受伤 男人 外部 ,

因为外面有个受伤的人，

[hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [tri:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] ,
who had his leg broken by a tree he was dropping ,
WHO 有 他的 腿 破碎的 经过 一个 树 他 曾是 下降 ,

他摔倒时被一棵树砸断了腿。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] ['i:zi] . "
and we wish to bring him in here to make him easy . "
和 我们 希望 到 带来 他 在 这里 到 制作 他 简单的 . "
" 我们希望把他带到这里来，让他安顿下来。

" ['ɪtl] [ɔ:l][bi:; bi] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [θɪŋk] , " [kən'tɪnju:d] ['gɪlbət] ;
" **It'll all be over in a short time , I should think ,** " **continued Gilbert ;**
" 它将 全部 是 超过 在 一个 短的 时间 , 我 应该 思考 , " 持续 吉尔伯特 ;

“我想，这一切很快就会结束了，”吉尔伯特继续说道；

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] . "
" **for he ought to be here any minute now** . "
" 为了 他 应该 到 是 这里 任何 分钟 现在 . "
" 因为他应该随时都到。”

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [blʌf] ,
" **Who do you mean ?** " **asked Bluff** ,
" WHO 做 你 意思是 ? " 问 虚张声势 ,
"你指的是谁？"布拉夫问道。

[laɪk] [məʊst] [bɔɪz] ['keərɪŋ] [nɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [grə'mæti:kəl] [ru:lz] [wen] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
like most boys caring naught for grammatical rules when far away from the
喜欢 最多 男孩们 关怀 零 为了 语法 规则 什么时候 远的 离开 从 这
[sku:l] [ru:m] .
school room .
学校 房间 .

像大多数男孩一样，远离教室后就对语法规则毫不在意。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)] ! " [rɪ'plaɪd] ['gɪlbət] .
" **My uncle !** " **replied Gilbert** .
" 我的 叔叔 ! " 回复 吉尔伯特 .
"我的叔叔！"吉尔伯特回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" **But why under the sun is Mr . Dennison coming down here to the cabin** ,
" 但 为什么 在下面 这 太阳 是 先生 . 丹尼森 未来 向下 这里 到 这 舱 ,
"但是，丹尼森先生究竟是为什么会来到这里的小木屋呢？"

[ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['dʒeri] . [-]
and at midnight , too ? " **asked Jerry . [235]**
和 在 午夜 , 也 ? " 问 杰瑞 . [-]
"午夜也要这样吗？"杰瑞问道。[235]

" [ðæts] [dʒʌst][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] .
" **That's just it** , " **replied the visitor at the cabin** .
" 那就是 只是 它 , " 回复 这 游客 在 这 舱 .
"正是如此，"小屋里的访客回答道。

" [aɪv] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] ['eərən] [ɪz][ə; eɪ] [sli:p] - ['wɔ:kə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] .
" **I've known for some time that Uncle Aaron is a sleep - walker , you see** .
" 我已经 已知 为了 一些 时间 那 叔叔 亚伦 是 一个 睡觉 - 沃克 , 你 看 .
"我早就知道亚伦叔叔有梦游症。"

" [fræŋk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [blʌf]
" **Frank had already grasped the meaning of the situation , but Bluff**
" 坦率 有 已经 抓住 这 意义 的 这 情况 , 但 虚张声势
[wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
was still groping in the dark .
曾是 仍然 摸索 在 这 黑暗的 .

弗兰克已经明白了形势的含义，但布拉夫仍然在黑暗中摸索。

[hi:; hi] [pru:vɪd] [ðɪs] [baɪ] ['ɑ:skɪŋ] :
He proved this by asking :
他 已证实 这 经过 问 :
他通过提问证明了这一点：

" [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)]['wɒndə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
" **But what would your old uncle wander down here for in his sleep** ,
" 但 什么 会 你的 老的 叔叔 漫步 向下 这里 为了 在 他的 睡觉 ,
"可是，你老叔叔睡着后怎么会走到这里来呢？"

['gɪlbət] , [wen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] ['eniweɪ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
Gilbert , when it must be all of half a mile anyway , and over a
吉尔伯特 , 什么时候 它 必须 是 全部 的 一半 一个 英里 反正 , 和 超过 一个
['krʊkɪd] [treɪl] ? " **crooked trail ?** "
歪 踪迹 ? "
吉尔伯特，反正也就半英里远，而且还得走一条弯弯曲曲的小路？

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ləʊ] [təʊn] .
" **I'll tell you what I think** , " **replied the other** , **in a very low tone** .
" 患病的 告诉 你 什么 我 思考 , " 回复 这 其他 , 在 一个 非常 低的 语气 .

“我来说说我的想法,”另一个人低声回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [aɪ] [set] [ɡreɪt] [stɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [ɡəʊld] [kʌp] [aɪ] [wʌn] ,
" **You see** , **he understands that I set great store on that gold cup I won** ,
" 你 看 , 他 明白 那 我 放 伟大的 店铺 在 那 金子 杯子 我 韩元 ,
“你看, 他明白我非常看重我赢得的那座金杯。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] [em 'iː] [wen] [aɪ] [keɪm] .
and which I brought up here with me when I came .
和 哪个 我 带来 向上 这里 和 我 什么时候 我 来了 .
这些东西是我来的时候带来的。

[hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈɑːftə(r)][aɪ] [went] [ə'wei] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd]
He had it on his mind after I went away , **being afraid some one would**
他 有 它 在 他的 头脑 后 我 去 离开 , 存在 害怕的 一些 一 会
[stiːl] [aɪ 'tiː] . " **steal it** . "
偷 它 . "
我走后, 他一直惦记着这件事, 生怕有人把它偷走。

" [əʊ] ! [naʊ] [aɪ] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " ['wɪspəd] [blʌf] .
" **Oh ! now I get what you mean** , " **whispered Bluff** .
" 哦 ! 现在 我 得到 什么 你 意思是 , " 低声说道 虚张声势 .
“哦! 我现在明白你的意思了,”布拉夫低声说道。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnəʊ(ə)n][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd]
" **In his sleep he took a notion to try to hide the thing where no one would**
" 在 他的 睡觉 他 采取 一个 概念 到 尝试 到 隐藏 这 事物 在哪里 不 一 会
[faɪnd][aɪ 'tiː] . **find it** .
寻找 它 .
“他在睡梦中萌生了一个想法, 要把那东西藏到谁也找不到的地方。”

[ænd; ənd] [sɪnz] [hiː; hi] [juːst] [ðæt] ['kævəti][ˌʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [lɒŋ] [jɪəz]
And since he used that cavity under the floor to keep his savings in long years
和 自从 他 用过的 那 空腔 在下面 这 地面 到 保持 他的 节省 在 长的 年
[ə'gəʊ] , **ago** ,
前 ,
因为他多年前就利用地板下的那个空间来存放积蓄,

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwɒndə] [daʊn] [hɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'wei] ,
somehow he just wandered down here the one night we were all away ,
不知何故 他 只是 漫步 向下 这里 这 一 夜晚 我们 是 全部 离开 ,
不知怎么的, 在我们都不在家的那天晚上, 他就这么溜达到了这里。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [ðeə(r)] . " **and put the cup there** . "
和 放 这 杯子 那里 . "
然后把杯子放在那里。

" [jes] , [ænd; ənd] [ŋjuː] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['leɪtə(r)] [ɒn]
" **Yes** , **and knew nothing about it when he came to search the cabin later on**
" 是的 , 和 知道 没有什么 关于 它 什么时候 他 来了 到 搜索 这 舱 之后 在
,
,
,
“是的, 后来他来搜查小屋时对此一无所知。”

" [ɪkˈsplɛɪnd] [ˈɡɪlbət] .
" **explained Gilbert** .
" 解释 吉尔伯特 .

吉尔伯特解释道。

" [bʌt; bət] [ki:p] [stɪl] , [ˈevrɪbɒdi] ,
" **But keep still , everybody** ,
" 但 保持 仍然 , 大家 ,

“但大家都保持安静。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [aɪ] [sɔ:] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
for I really think I saw him coming out there in the open before the door .
为了 我 真的 思考 我 锯 他 未来 出去 那里 在 这 打开 前 这 门 .

因为我真的觉得我看到他走到门前的空地上来了。

[pli:z] [dʊʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wɒtʃ] ！ " [-]
Please don't say a word , but just watch ! " [236]
请 不 说 一个 单词 , 但 只是 手表 ！ " [-]

请别说话，只管看！ [236]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[kənˈklu:ʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] [wen] [ˈɡɪlbət] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] [tʃʌm] [stʊd] [ðeə(r)] [æz; əz]
It was an exciting time when Gilbert and the four chums stood there as
它 曾是 一个 激动人心 时间 什么时候 吉尔伯特 和 这 四 朋友们 站立 那里 作为

[ˈsaɪlənt] [æz; əz] [gəʊsts] ,
silent as ghosts ,
沉默的 作为 鬼魂 ,

吉尔伯特和他的四个伙伴像幽灵一样静静地站在那里，那真是一段激动人心的时刻。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sli:p] - [ˈwɔ:kə(r)] .
and waited for the arrival of the sleep - walker .
和 等待 为了 这 到达 的 这 睡觉 - 沃克 .

然后等待梦游者的到来。

[pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrʌs(ə)] [ænd; ənd]
Perhaps a dozen seconds had passed when there was a rustle and
也许 一个 打 秒 有 通过了 什么时候 那里 曾是 一个 沙沙 和

[ə; eɪ] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən] [dɔ:(r)] .
a sigh at the open door .
一个 叹 在 这 打开 门 .

大约过了十几秒钟，敞开的门上传来一阵窸窣声和一声叹息。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)] [stɔ:kt] [ɪn] .
Then a figure stalked in .
然后 一个 数字 跟踪 在 .

然后，一个身影悄悄走了进来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈeərən] [ˈdenɪsən] .
They could see that it was Aaron Dennison .
他们 可以 看 那 它 曾是 亚伦 丹尼森 .

他们看得出来那是亚伦·丹尼森。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [wɔːkt] [streɪt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [luːs] [plæŋk] [leɪ] .
Mr . Dennison walked straight over to where that loose plank lay .
先生 . 丹尼森 步行 直的 超过 到 在哪里 那 松动的 板 躺 .
丹尼森先生径直走到那块松动的木板旁边。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [[əʊ] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [saɪn][pɒv; əv] [ˈhezɪtənsɪ] ,
He did not show the slightest sign of hesitancy ,
他 做过 不是 展示 这 丝毫 符号 的 犹豫 ,
他没有表现出丝毫犹豫。

[bʌt; bət] [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] [pleɪst] [sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
but stooping down placed some object on the floor ,
但 弯腰 向下 放置 一些 目的 在 这 地面 ,
但他弯腰时把某个东西放在了地上，

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][plæŋk][æz; əz] [ðəʊ] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈwɜːkɪŋ] .
after which he began to raise the plank as though familiar with its working .
后 哪个 他 开始 到 增加 这 板 作为 尽管 熟悉的 和 它是 在职的 .
之后，他开始抬起木板，仿佛对它的运作方式非常熟悉。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛəd] , [ænd; ənd] [blʌf] [ˈtʃʌkl] [ˈsɒftli] ,
No wonder the boys stared , and Bluff chuckled softly ,
不 想知道 这 男孩们 凝视 , 和 虚张声势 轻笑 轻轻 ,
难怪男孩们都盯着看，布拉夫轻轻地笑了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][səʊ] [ˈkeəfəli] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː]
when they saw the object so carefully deposited on the floor by the man who
什么时候 他们 锯 这 目的 所以 小心 已存 在 这 地面 经过 这 男人 WHO
[wɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
walked in his sleep .
步行 在 他的 睡觉 .
当他们看到那个梦游者小心翼翼地东西放在地板上时。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [kʌp] , [wʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈæmətə(r)] [ɡɒlf] [ˈtʊənəmənt] [baɪ] [ˈɡɪlbət] [ˈdenɪsən]
It was the golden cup , won in the amateur golf tournament by Gilbert Dennison
它 曾是 这 金的 杯子 , 韩元 在 这 业余 高尔夫球 比赛 经过 吉尔伯特 丹尼森
!
!
!

那是吉尔伯特·丹尼森在业余高尔夫锦标赛中赢得的金杯！

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [lɪft][ðə; ði][plæŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [-]
They watched him lift the plank , and then [237]
他们 观看 他 举起 这 板 , 和 然后 [-]
他们看着他举起木板，然后[237]

[ˈkwɪkli] [pleɪs] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][ðə; ði][həʊl] [ˌʌndəˈniːθ] ; [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][ˈdʒentli][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ðə; ði]
quickly place the cup in the hole underneath ; after this he gently lowered the
迅速地 地方 这 杯子 在 这 洞 下 ; 后 这 他 轻轻地 降低 这
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,
迅速将杯子放入下面的孔中；之后，他轻轻地放下木板。

[ˈpætɪd] [aɪˈtiː] [əˈfekʃənətli] , [ænd; ənd][əˈrəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ] .
patted it affectionately , and arose to his feet as if to go .
轻拍 它 亲切地 , 和 出现 到 他的 脚 作为 如果 到 去 .
他爱怜地拍了拍它，然后站起身来，好像要离开。

[fræŋk] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsætɪsfɑɪd] .
Frank was more than satisfied .
坦率 曾是 更多的 比 使满意 .
弗兰克非常满意。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [left] [nɒt][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [daʊt]
The mystery had been explained in a fashion that left not a shred of doubt
这神秘有到过解释在一个时尚那左边不是一个撕碎的怀疑
[br'haɪnd] .
behind .
在后面 :

这个谜团已经解释得清清楚楚，没有留下任何疑点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fræŋk] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] ['gɪlbət] [wʊd] [du:; də][nekst] .
At the same time Frank found himself wondering what Gilbert would do next .
在这相同的时间坦率成立他自己好奇什么吉尔伯特会做下一个 :

与此同时，弗兰克不禁开始思考吉尔伯特接下来会做什么。

[tu:; tə] [kən'vɪns] ['mɪstə(r)] . ['denɪsən] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['həʊli] [tu:; tə] [bleɪm] ,
To convince Mr . Dennison that he himself was wholly to blame ,
到说服先生 : 丹尼森 那 他 他自己 曾是 完全 到 责备 ,

为了让丹尼森先生相信他自己负有全部责任，

[aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][ə'weɪkən] [hɪm] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]
it would seem to be the proper thing to awaken him before he quitted the
它会似乎到是这恰当的 事物 到 觉醒 他 前 他 辞职 这
[kæbɪn] ,
cabin ,
舱 ,

似乎应该在他离开小屋之前叫醒他。

[ænd; ænd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][kʌp] ['nestlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][plæŋk] .
and show him the cup nestling under the plank .
和 展示 他 这 杯子 雏鸟 在下面 这 板 .

然后把藏在木板下的杯子给他看。

[fræŋk] ['dɪmli] [rɪ'membəd] ['ri:dɪŋ] [ðæt] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ]
Frank dimly remembered reading that it was not a wise thing to arouse a
坦率 依稀 记得 阅读 那 它 曾是 不是 一个 明智的 事物 到 引起 一个
[sli:p] - ['wɔ:kə(r)] ['sʌd(ə)nli] ;
sleep - walker suddenly ;
睡觉 - 沃克 突然 ;

弗兰克隐约记得曾读到过，突然叫醒梦游者并不是明智之举；

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [breɪn] .
he understood that the sudden shock had a tendency to affect the brain .
他 理解 那 这 突然 震惊 有 一个 趋势 到 影响 这 脑 .

他明白，突如其来的惊吓会对大脑产生影响。

[ə'pærəntli] ['gɪlbət] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Apparently Gilbert did not know this ,
显然 吉尔伯特 做过 不是 知道 这 ,

显然吉尔伯特对此并不知情。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ænd] ['ri:tɪŋ] [aʊt] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mænz] [ɑ:m]
for he stepped forward and reaching out caught hold of the old man's arm
为了 他 步 向前 和 到达 出去 捕捉 抓住 的 这 老的 男人的 手臂
,
:
,

他上前一步，伸手抓住了老人的胳膊。

['feɪkɪŋ] [aɪ'ti:][æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] :
shaking it as he called :
摇晃 它 作为 他 称为 :

他一边摇晃着它一边喊道：

" [weɪk] [ʌp] , [ˈʌŋk(ə)] [ˈeərən] , [weɪk] [ʌp] !
" **Wake up , Uncle Aaron , wake up !**
" 唤醒 向上 , 叔叔 亚伦 , 唤醒 向上 !
“醒醒，亚伦叔叔，醒醒！”

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsliːpə(r)] [ɡɪv] [ə; eɪ] [trəˈmɛndəs] [stɑːt] .
" **They saw the sleeper give a tremendous start .**
" 他们 锯 这 轨枕 给 一个 巨大的 开始 .
他们看到沉睡者猛地一跃。

[ðen] [hiː; hi] [stɛəd] [fɜːst] [æt; ət] [ˈɡɪlbət] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈraʊnd] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [deɪzd] .
Then he stared first at Gilbert , and then around him as though dazed .
然后 他 凝视 第一的 在 吉尔伯特 , 和 然后 大约 他 作为 尽管 茫然 .
然后他先是盯着吉尔伯特，然后又茫然地环顾四周。

" [ɪts] [aɪ] , [ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] [juːv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [trɪks] [əˈgen] , [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn]
" **It's I , Uncle , and you've been up to your old tricks again , walking in**
" 它是 我 , 叔叔 , 和 你已经 到过 向上 到 你的 老的 技巧 再次 , 步行 在
[jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,
your sleep ,
你的 睡觉 ,
“是我，叔叔，你又开始耍老把戏了，梦游走路了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [təʊld] [hɪm] .
" **the young fellow told him .**
" 这 年轻的 同伴 讲述 他 .
“年轻人告诉他。”

" [jes] , [nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [bɪˈliːv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
" **Yes , no wonder you look as if you could hardly believe your eyes ;**
" 是的 , 不 想知道 你 看 作为 如果 你 可以 几乎 相信 你的 眼睛 ;
“是啊，难怪你看上去好像不敢相信自己的眼睛；

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [ˈwɒndə] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˈkæbɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [-]
for you've wandered down to the old cabin on the Point [238]
为了 你已经 漫步 向下 到 这 老的 舱 在 这 观点 [-]
因为你漫步到了岬角上的那间旧木屋[238]

[ænd; ənd] , [ˈʌŋk(ə)] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
And , Uncle , what do you think we saw you doing ?
和 , 叔叔 , 什么 做 你 思考 我们 锯 你 正在做 ?
叔叔，你觉得我们看到你在做什么？

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ˈɡɪlbət] [ɪn] [tɜːn] [ˈsʌd(ə)nli] [stuːpt] ,
" **As he said this Gilbert in turn suddenly stooped ,**
" 作为 他 说 这 吉尔伯特 在 转动 突然 弯腰 ,
“他话音刚落，吉尔伯特就突然弯下了腰，

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [luːs] [plæŋk] [ʌp] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .
and managing to get the loose plank up he pushed it aside .
和 管理 到 得到 这 松动的 板 向上 他 推动 它 旁边 .
他设法把松动的木板抬起来，然后把它推到一边。

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡəʊldən] [kʌp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
When he picked up the golden cup and held it before the eyes of the old
什么时候 他 挑选 向上 这 金的 杯子 和 握住 它 前 这 眼睛 的 这 老的
[ˈdʒɛntləmən] ,
gentleman ,
绅士 ,
当他拿起金杯，举到老先生眼前时，

[ˈblʌf] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] [bɜːstɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] ,
Bluff could hardly keep from bursting into laughter ,
虚张声势 可以 几乎 保持 从 爆发 进入 笑声 ;

布拉夫几乎忍不住要大笑起来。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . - [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈluːdɪkrəs] .
the look of astonishment on Mr . Dennison's face was so ludicrous .
这 看 的 惊讶 在 先生 : 脸 曾是 所以 荒谬 :

丹尼森先生脸上那惊讶的表情真是滑稽极了。

" [dɪd][ai] [brɪŋ] [ðæt] [kʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [stəʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [əˈgen] [ɪn] [ðæt] [həʊl] ,
Did I bring that cup here , and stow it away again in that hole ,
" 做过 我 带来 那 杯子 这里 , 和 存放 它 离开 再次 在 那 洞 ,

“我是否把那个杯子带到这里，又把它藏在了那个洞里？”

[ˈɡɪlbət] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
Gilbert ? " he demanded .
吉尔伯特 ? " 他 要求 :

“吉尔伯特？”他问道。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , [ˈʌŋk(ə)l] , " [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
" You certainly did , Uncle , " he was told .
" 你 当然 做过 , 叔叔 , " 他 曾是 讲述 :

“您确实做到了，叔叔，”有人这样告诉他。

" [ðen] [aɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈɡɪlti] [ɒn] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪz(ə)n]
Then it stands to reason that I must have been guilty on that other occasion
" 然后 它 站立 到 原因 那 我 必须 有 到过 有罪的 在 那 其他 场合
,
:
,"

“那么，显而易见，我在另一次事件中也一定有罪。”

[tuː] , [ˈnefjuː] ? " [ˈfɔːltəd] [ðə; ði][əʊld] [ˈhɜːmɪt] .
too , Nephew ? " faltered the old hermit .
也 , 侄子 ? " 犹豫不决 这 老的 隐士 :

“侄子，你也一样吗？”老隐士结结巴巴地问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] .
" Of course you were , Uncle .
" 的 课程 你 是 , 叔叔 :

“当然了，叔叔。”

[daʊnt][juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [ˈwʌrɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [ðeə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ;
Don't you see , you worried over having the cup there on your hands ;
不 你 看 , 你 担心 超过 拥有 这 杯子 那里 在 你的 双手 ;

你难道没看出来吗？你一直担心手里拿着那个杯子。

[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [hɪə(r)][ˈʌndə(r)]
and in your sleep you must have dreamed about the old place here under
和 在 你的 睡觉 你 必须 有 梦见 关于 这 老的 地方 这里 在下面
[ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][wʌns] [juːst] [tuː; tə] [haɪd] [θɪŋz] .
the floor where you once used to hide things .
这 地面 在哪里 你 一次 用过的 到 隐藏 事物 :

你在睡梦中一定梦到了这里地板下的那个老地方，你以前经常在那里藏东西。

[ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
And down you came all the way .
和 向下 你 来了 全部 这 方式 :

你一路跌跌撞撞地下来了。

[aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [əˈwei] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] ;
It happened that the boys were all away on that night after the storm ;
它 发生 那 这 男孩们 是 全部 离开 在 那 夜晚 后 这 风暴 ;
暴风雨过后的那个晚上，男孩们恰好都外出了；

[ˈɪz(ə)nt][aɪˈti:][səʊ] , [ˈfeləʊz] ? "
isn't it so , fellows ? "
不是 它 所以 , 伙伴们 ? "

难道不是吗，伙计们？

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , " [wɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜdz] ,
" Yes , " replied Frank , " Will here and I were caught up in the woods ,
" 是的 , " 回复 坦率 , " 将要 这里 和 我 是 捕捉 向上 在 这 树林 ,
“是的,”弗兰克回答说,“我和威尔被困在树林里了。”

[ænd; ənd] [slept] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌelf] [ɒv; əv] [rɒk] , [waɪl] [blʌf] [ænd; ənd][ˈdʒeri] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]
and slept under a shelf of rock , while Bluff and Jerry stayed at the
和 睡着了 在下面 一个 架子 的 岩石 , 尽管 虚张声势 和 杰瑞 入住 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他们睡在一块岩石缝隙下，而布拉夫和杰瑞则留在村子里。

[weə(r)] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒi:mz] .
where they met the constable , Mr . Jeems .
在哪里 他们 遇见 这 警官 , 先生 . 吉姆斯 .

他们在那里遇到了警员吉姆斯先生。

[səʊ][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɒkjupaɪd] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] . " [-]
So the cabin was not occupied at all that night . " [239]
所以 这 舱 曾是 不是 占领 在 全部 那 夜晚 . " [-]

所以那天晚上小屋里根本没人住。[239]

" [ænd; ənd][wi:: wi] [ŋju:] [ˈsʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][hɪə(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [wɪl] ,
" And we knew somebody must have been in here , " spoke up Will ,
" 和 我们 知道 某人 必须 有 到过 在 这里 , " 辐 向上 将要 ,
“我们知道肯定有人进来过这里,”威尔开口说道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈwʌznt] [kləʊzd] [æz; əz][wi:: wi] [left] [aɪˈti:] , [ə; eɪ][tʃeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [pʊʃt]
" because the door wasn't closed as we left it , a chair had been pushed
" 因为 这 门 不是 关闭 作为 我们 左边 它 , 一个 椅子 有 到过 推动
[ˈəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“因为我们离开时门没关好，一把椅子被推倒了。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstɜ:bd] .
and some other things were disturbed .
和 一些 其他 事物 是 不安 .

还有一些其他东西也被弄乱了。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɪst(ə)ri] [tu:: tə][ɔ:l][ɒv; əv][ju:ˈes] , [sɜ:(r)] .
It was a great mystery to all of us , sir .
它 曾是 一个 伟大的 神秘 到 全部 的 我们 , 先生 .

先生，这对我们所有人来说都是一个巨大的谜团。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [pru:vɪd] [hɪmˈself] [i:ˈkwəl][tu:: tə][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] .
" Mr . Dennison proved himself equal to the occasion .
" 先生 . 丹尼森 已证实 他自己 平等的 到 这 场合 .

“丹尼森先生证明了自己能够胜任这个场合。”

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌkɒnstəˈheɪ(ə)n] [bən][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]
The look of consternation on his face had now given way to one of
这 看 的 惊愕 在 他的 脸 有 现在 给定 方式 到 一 的
[ˈfrendlɪnəs] .
friendliness .
友善 .

他脸上惊愕的表情已经转变为友善的神情。

" [ðen] [ai][kæən; kən] [ˈpleɪnli] [siː] [haʊ] [ai][hæv; həv] [rɒŋd] [ðiːz] [bɔɪz] [baɪ] [əˈkjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
" Then I can plainly see how I have wronged these boys by accusing them of
" 然后 我 能 显然 看 如何 我 有 冤枉 这些 男孩们 经过 指控 他们 的
[ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [kʌp] ,
this mysterious taking of the golden cup ,
这 神秘 采取 的 这 金的 杯子 ,
"这样我就能清楚地看到, 我指控这些男孩神秘地拿走了金杯, 是多么冤枉他们了。"

" [hiː; hi] [sed] , [ˈfræŋkli] .
" he said , frankly .
" 他 说 , 坦率地说 .

“他坦率地说。”

" [ai] [trʌst] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] ,
" I trust all of you will forgive me ,
" 我 相信 全部 的 你 将要 原谅 我 ,

我相信你们都会原谅我,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡɪlbət] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [fetʃ] [juː; jʊ][ʌp] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
and that Gilbert will some time or other fetch you up to see me .
和 那 吉尔伯特 将要 一些 时间 或者 其他 拿来 你 向上 到 看 我 .

吉尔伯特迟早会来接你来看我。

[ai] [wɒnt] [pəˈtɪkjələli] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈbetə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][waɪld]
I want particularly to become better acquainted with the one who is interested in wild
我 想 特别 到 变得 更好的 熟人 和 这 一 WHO 是 感兴趣的 在 荒野
[ˈænɪm(ə)l] [fəˈtɒɡrəfi] .
animal photography .
动物 摄影 .

我尤其想结识一位对野生动物摄影感兴趣的人。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
" Mr . Dennison whispered a few sentences to his nephew .
" 先生 . 丹尼森 低声说道 一个 很少 句子 到 他的 侄子 .

丹尼森先生低声对他的侄子说了几句话。

[ˈeɪdɪəntli] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈtelɪŋ] [ˈɡɪlbət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə]
Evidently he must have been telling Gilbert that he was at liberty to
显然 他 必须 有 到过 讲述 吉尔伯特 那 他 曾是 在 自由 到
[ɪkˈspleɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [sæd] [θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,
explain certain sad things connected with his past life ,
解释 肯定 伤心 事物 连接 和 他的 过去的 生活 ,

显然, 他一定是在告诉吉尔伯特, 他可以自由地解释一些与他过去生活有关的悲伤事情。

[wen] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [əˈrəʊz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˌʌndəˈstænd] [dʒʌst] [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
when the occasion arose , so that the boys would understand just why , for all
什么时候 这 场合 出现 , 所以 那 这 男孩们 会 理解 只是 为什么 , 为了 全部
[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
his money ,
他的 钱 ,

当机会来临时, 他要让孩子们明白, 为什么他虽然有钱,

[hi:; hi][ɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈləʊnli] [pleɪs] .
he lived in such a lonely place .
他 居住地 在 这样的 一个 孤独 地方 .

他住在一个非常偏僻的地方。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ˈɡɪlbət] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
Then he said he must go , and asked Gilbert to accompany him .
然后 他 说 他 必须 去 , 和 问 吉尔伯特 到 陪伴 他 .

然后他说他必须走了，并请吉尔伯特陪他一起去。

" [bi:; bi][ʊə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [ˈpreʃəs] [ˈgəʊldən] [kʌp] [ɒv; əv] [jɔ:z] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" Be sure and bring that precious golden cup of yours , " he told the other .
" 是 当然 和 带来 那 宝贵的 金的 杯子 的 你的 , " 他 讲述 这 其他 .

“务必把你的那只珍贵的金杯带来，”他对另一个人说。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [-]
" We'll have to find a safe place to keep it , if I'm going to have any [
" 出色地 有 到 寻找 一个 安全的 地方 到 保持 它 , 如果 我是 去 到 有 任何 [-]
240]
-]

“如果我要拥有任何东西，我们得找个安全的地方存放它[240]

[saʊnd] [sli:p] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] .
sound sleep after this .
声音 睡觉 后 这 .

之后就能睡个好觉了。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ][aɪ] [ˈkænəʊt] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [wen]
At my age I cannot afford to take chances of meeting with some accident when
在 我的 年龄 我 不能 买得起 到 拿 机会 的 会议 和 一些 事故 什么时候
[ˈwɒndəɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɒdz] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm] .
wandering around the woods at night - time .
漫游 大约 这 树林 在 夜晚 - 时间 .

我这个年纪，晚上在树林里闲逛，可不能冒着发生意外的风险。

[gʊd] - [baɪ] , [lædz] , [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [aɪ][jæl; jəl] [həʊp] [tu:; tə][hæv; həv] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈsʌpə(r)] [wɪð]
Good - bye , lads , and remember I shall hope to have you take supper with
好的 - 再见 , 小伙子们 , 和 记住 我 将 希望 到 有 你 拿 晚餐 和
[em ˈi:][sʌm; səm] [ˈi:vnɪŋ] [su:n] ,
me some evening soon ,
我 一些 晚上 很快 ,

再见了，伙计们，记住，我希望不久的某个晚上能和你们一起吃晚饭。

[wen] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ˈbetə(r)] [əˈkweɪntɪd] .
when we can get better acquainted .
什么时候 我们 能 得到 更好的 熟人 .

当我们能更好地了解彼此的时候。

" [ɑ:ftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] [ænd; ənd] [ˈɡɪlbət] [hæd; həd] [dɪˈpɑ:ɪtɪd] [fræŋk] [θɔ:t] [əˈɡen] [ɒv; əv][ðə; ði]
" After Mr . Dennison and Gilbert had departed Frank thought again of the
" 后 先生 . 丹尼森 和 吉尔伯特 有 已离开 坦率 想法 再次 的 这
[ˈɪndʒəd] [ˈwɒdkʌtə(r)] ,
injured woodcutter ,
受伤 樵夫 ,

丹尼森先生和吉尔伯特离开后，弗兰克再次想起了受伤的伐木工人。

[ænd; ənd] , [ˈheɪsən] [aʊt] , [ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] [hɪm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
and , hastening out , they soon had him under the roof of the cabin .
和 , 加速 出去 , 他们 很快 有 他 在下面 这 屋顶 的 这 舱 .

于是，他们迅速行动，很快就把他带到了小屋的屋顶下。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tɪː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [siːmd] ['prɒmɪsɪŋ] ,
In the morning it was decided that , as the weather seemed promising ,
在这 早晨 它 曾是 决定 那 , 作为 这 天气 似乎 有前途 ,
早上大家决定, 鉴于天气看起来不错,

[tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈbetə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]
two of them had better start for the village with the wounded man
二 的 他们 有 更好的 开始 为了 这 村庄 和 这 受伤 男人
[ænd; ənd][ˈsændi] .
and Sandy .
和 沙 .

他们两人最好带着伤员和桑迪一起前往村子。

[ðə; ði][bəʊt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ˈekstrə] - [gʊd] [ˈjeɪp] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈhɑːdli] [tuː; tə] [liːk] [ə; eɪ][drɒp] .
The boat was now in extra - good shape , and seemed hardly to leak a drop .
这 船 曾是 现在 在 额外的 - 好的 形状 , 和 似乎 几乎 到 泄露 一个 降低 .
船现在状态非常好, 似乎一滴水也不漏。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði][ˈsuːnə(r)] [mʊt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst]
Besides , the sooner Moogs was placed under the care of an experienced
除了 , 这 很快 穆格合成器 曾是 放置 在下面 这 关心 的 一个 经验丰富的
[ˈsɜːdʒən] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
surgeon the better .
外科医生 这 更好的 .

此外, 穆格斯越早接受经验丰富的外科医生的治疗越好。

[fræŋk] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
Frank did not want to be responsible for the consequences any more than
坦率 做过 不是 想 到 是 负责的 为了 这 结果 任何 更多的 比
[siːmd] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
seemed absolutely necessary .
似乎 绝对地 必要的 .

弗兰克不想承担任何不必要的后果。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [ˈwʊdˌkʌtə(r)] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈviə(r)] [wuːnd] ;
In time the injured woodcutter recovered from his severe wound ;
在 时间 这 受伤 樵夫 恢复 从 他的 严重 伤口 ;
随着时间的推移, 受伤的伐木工从重伤中康复了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɑːftəwədʒ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈsændi] ,
and the boys afterwards received a letter from Sandy ,
和 这 男孩们 然后 已收到 一个 信 从 沙 ,
之后, 男孩们收到了桑迪的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˌɑːblɪˈgeɪnɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
in which the boy tried hard to express the heavy obligations under which he
在 哪个 这 男生 尝试 难的 到 表达 这 重的 义务 在下面 哪个 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [dæd] " [felt] [ðəmˈselvz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [tʃʌm] .
and his " dad " felt themselves bound to the Outdoor Chums .
和 他的 " 爸爸 " 毛毡 他们自己 边界 到 这 户外的 伙伴们 .

男孩努力表达了他和他的“爸爸”对户外伙伴们所感受到的沉重责任感。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈɡɪlbət] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] .
In the afternoon Gilbert came down to see them , and stayed over night .
在 这 下午 吉尔伯特 来了 向下 到 看 他们 , 和 入住 超过 夜晚 .
下午, 吉尔伯特下来看望他们, 并留宿了一晚。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [-]
As they sat around after supper and exchanged [241]
作为 他们 卫星 大约 后 晚餐 和 交换 [-]
晚饭后, 他们围坐在一起交流[241]

['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədɪ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [plers] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
confidences the boys learned of the tragedy that had taken place in the life of
秘密 这 男孩们 学习 的 这 悲剧 那 有 已采取 地方 在 这 生活 的
['eərən] ['denɪsən] .
Aaron Dennison .
亚伦 丹尼森 .

男孩们从秘密中得知了亚伦·丹尼森的悲剧。

[aɪ 'ti:] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪ'steɪt] .
It fully explained the mystery hovering over his enclosed estate .
它 完全 解释 这 神秘 悬停 超过 他的 内 财产 .

它彻底解开了笼罩在他封闭庄园上的谜团。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃaɪld] , [æz; əz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbɪ] [ʃu:]
He had had a single child , as the poor fragment of a baby shoe
他 有 有 一个 单身的 孩子 , 作为 这 贫穷的 分段 的 一个 婴儿 鞋
[hæd; həd] [ɪn'fɔ:md] [fræŋk] ;
had informed Frank ;
有 知情的 坦率 ;

他只有一个孩子，一只破旧的婴儿鞋碎片告诉了弗兰克这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəm; ðəm] .
but the little fellow had been taken away from them .
但 这 小的 同伴 有 到过 已采取 离开 从 他们 .

但是，那个小家伙已经被带走了。

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
The wife and mother had never been the same after that ,
这 妻子 和 母亲 有 绝不 到过 这 相同的 后 那 ,

从那以后，妻子和母亲的性格都发生了改变。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['pɑ:tənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
though for years she continued to be the faithful partner of the man ,
尽管 为了 年 她 持续 到 是 这 忠实 伙伴 的 这 男人 ,

尽管多年来她一直是这个男人的忠实伴侣，

[æz; əz][hi:; hi] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
as he fought his way up in the world .
作为 他 战斗 他的 方式 向上 在 这 世界 .

他一路奋斗，最终在社会上取得了成功。

[ɪn][ðə; ði] [end] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['denɪsən] ,
In the end she entirely lost her reason , and Mr . Dennison ,
在 这 结尾 她 完全 丢失的 她 原因 , 和 先生 . 丹尼森 ,

最终她彻底失去了理智，而丹尼森先生

[ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [lʌvd] [səʊ] ['fɒndli] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn]['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ə'saɪləm]
unwilling that the one he loved so fondly should be placed in even the best asylum
不情愿 那 这 一 他 喜爱 所以 深情地 应该 是 放置 在 甚至 这 最好的 庇护所
,
:
,

他不愿让自己深爱的人被送进哪怕是最好的精神病院。

[hæd; həd] [kən'si:vɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [həʊm] [fa:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [,sɪvələɪ'zeɪʃn] .
had conceived the idea of building this home far removed from civilization .
有 构思 这 主意 的 建筑 这 家 远的 已移除 从 文明 .

他曾萌生过在远离文明的地方建造这座房屋的想法。

[hɪə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['leɪdɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['trʌstɪ] [nɜ:s] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Here the poor lady lived attended by a trusty nurse day and night .
这里 这 贫穷的 女士 居住地 参加 经过 一个 可靠 护士 天 和 夜晚 .

这位可怜的妇人住在这里，日夜都有一位忠实的护士照顾她。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bɑːrɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,
There were bars across the windows of her sleeping chamber ,
那里 是 酒吧 穿过 这 视窗 的 她 睡眠 房间 ,
她的卧室窗户上装有铁栅栏。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [leɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm]
because of late she had developed a mania for wanting to leap from
因为 的 晚的 她 有 发达 一个 狂热 为了 想要 到 飞跃 从
[ə; eɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [priˈkɔːʃənz] .
a height and hence they had to take all precautions .
一个 高度 和 因此 他们 有 到 拿 全部 防范措施 .
因为最近她突然迷上了从高处跳下，所以他们不得不采取一切预防措施。

[nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][ɪˈmædʒɪnd] [hɜːˈself] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈləʊ] ,
No doubt she imagined herself a prisoner , and seeing the boys below ,
不 怀疑 她 想象 她自己 一个 囚犯 , 和 看到 这 男孩们 以下 ,
毫无疑问，她把自己想象成一个囚犯，看到下面的男孩们，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
she had waved her handkerchief to them ,
她 有 挥手 她 手帕 到 他们 ,
她向他们挥了挥手帕。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ˈdʒestʃəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz] [ðəʊ] [ɪnˈvəʊkɪŋ] [ðeə(r)][eɪd] .
and also had made gestures with her hands as though invoking their aid .
和 还 有 制成 手势 和 她 双手 作为 尽管 调用 他们的 援助 .
她还用手比划着，仿佛在祈求他们的帮助。

[ɒv; əv] [kɔːs] [fræŋk] [əˈʃʊəd; əˈɔːd] [ˈɡɪlbət] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Of course Frank assured Gilbert that when they came up to take supper with his
的 课程 坦率 保证 吉尔伯特 那 什么时候 他们 来了 向上 到 拿 晚餐 和 他的
[ˈʌŋk(ə)l][nɒt] [-]
uncle not [242]
叔叔 不是 [-]
当然，弗兰克向吉尔伯特保证，当他们上来和他的叔叔一起吃晚饭时，不会[242]

[ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɒn] [ðæt] [ˈpeɪnf(ə)l][ˈsʌbdʒɪkt] .
a word would be said on that painful subject .
一个 单词 会 是 说 在 那 痛苦 主题 .
我们会就这个令人痛苦的话题说几句。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈweɪlɪŋ] [kraɪ] [ðeɪ] [wʊd] [prɪˈtend] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
Even if they heard that pitiful wailing cry they would pretend that it was the
甚至 如果 他们 听到 那 可怜 哀嚎 哭 他们 会 假装 那 它 曾是 这
[skriːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌtɪŋ] [ˈpiːkɒk] ,
screech of a strutting peacock ,
尖叫 的 一个 昂首阔步 孔雀 ,
即使他们听到那凄惨的哀鸣，也会假装那是孔雀炫耀羽毛时的叫声。

[æz; əz][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] .
as once they had really believed .
作为 一次 他们 有 真的 相信 .
就像他们曾经真的相信的那样。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [faʊnd] [iːtʃ] [deɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [njuː] [ˈplezəz] .
After that the Outdoor Chums found each day bringing new pleasures .
后 那 这 户外的 伙伴们 成立 每个 天 带来 新的 快乐 .
此后，户外伙伴们发现每一天都充满了新的乐趣。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪsən] , [nɒt][ˈəʊnli][wʌns][bʌt; bət] [ˈmeni] [taɪmz] ,
They went up to see Mr . Dennison , not only once but many times ,
他们 去 向上 到 看 先生 . 丹尼森 , 不是 仅有的 一次 但 许多 时代 ,
他们去拜访了丹尼森先生，不止一次，而是多次。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['hɜ:mɪt] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] .
for the old hermit soon found himself deeply interested in the boys .
为了 这 老的 隐士 很快 成立 他自己 深 感兴趣的 在 这 男孩们 :

这位老隐士很快发现自己对这些男孩产生了浓厚的兴趣。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][pɑ:st] ,
He asked a thousand questions concerning the things connected with their past ,
他 问 一个 千 问题 有关 这 事物 连接 和 他们的 过去的 ,
他问了许多与他们过去有关的问题,

[ænd; ənd] [si:md] ['nevə(r)][tu:; tə]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [waɪl] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərəs] ['hæpənɪŋz]
and seemed never to tire of listening while these little adventurous happenings
和 似乎 绝不 到 胎 的 聆听 尽管 这些 小的 冒险的 事件
[wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [nə'reɪtɪd] .
were being narrated .
是 存在 旁白 :

在听这些小小的冒险故事时，他似乎永远不会感到厌倦。

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [deɪz] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['faɪnəli][ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [seɪ]
The glorious days slipped away and finally the day arrived when they must say
这 辉煌 天 滑倒了 离开 和 最后 这 天 到达的 什么时候 他们 必须 说
[gʊd] - [baɪ] [tu:; tə]['kæbɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] ['hæpi] [ə,səʊs'reɪʃnz] .
good - bye to Cabin Point and all its happy associations .
好的 - 再见 到 舱 观点 和 全部它是 快乐的 协会 :

美好的日子悄然流逝，最终，他们不得不与卡宾角及其所有美好的回忆告别。

[wɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['splendɪd] ['pɪktʃəz] [tu:; tə] ['kæri] [bæk] ;
Will had a large number of splendid pictures to carry back ;
将要 有 一个 大的 数字 的 灿烂 图片 到 携带 后退 ;
威尔带回了大量精彩的照片;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [taɪmz] [spent] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [leɪk] .
and all the boys would often think of the happy times spent at the big lake .
和 全部 这 男孩们 会 经常 思考 的 这 快乐的 时代 花费 在 这 大的 湖 .
所有的男孩都经常会想起在大湖边度过的快乐时光。

[ʌðə(r)] [rɪ'vents] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [krɒs] [ðeə(r)][pɑ:θ] ,
Other events would undoubtedly cross their path ,
其他 活动 会 无疑 叉 他们的 小路 ,
毫无疑问，他们还会遇到其他事件。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['strenjuəs] [pɑ:st] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] [wʊd] ['ɔ:lweɪz]
but in reviewing the strenuous past Frank and his Outdoor Chums would always
但 在 复习 这 费力的 过去的 坦率 和 他的 户外的 伙伴们 会 总是
[rɪ'membə(r)] [wɪð] [dɪpɪst] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ,
remember with deepest interest the mystery of the golden cup ,
记住 和 最深处 兴趣 这 神秘 的 这 金的 杯子 ,
但在回顾艰苦的过去时，弗兰克和他的户外伙伴们始终对金杯之谜抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [haʊ] ['streɪndʒli] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɒlvd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kæmp][æt; ət]['kæbɪn] [pɔɪnt] .
and how strangely it was solved while they were in camp at Cabin Point .
和 如何 奇怪的 它 曾是 已解决 尽管 他们 是 在 营 在 舱 观点 .
更奇怪的是，这个问题竟然是在他们在卡宾角营地时解决的。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

- [tʃʌm]
Darewell Chums
- 伙伴们

再见，朋友们

[ˈsɪəri:z]
SERIES
系列

系列

[baɪ] [ˈælən] [ˈtʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][bʊ; əv][ðə; ði] [sku:l]
The Heroes of the School
这 英雄 的 这 学校

学校英雄们

[ned] - [dɪsəˈpiərəns]
Ned Wilding's Disappearance
内德 - 消失

内德·怀尔丁的失踪

[fræŋk] [ˈraskoʊz] [ˈsi:krət]
Frank Roscoe's Secret
坦率 罗斯科的 秘密

弗兰克·罗斯科的秘密

[fɛn] [ˈmæstərsənz] [dɪˈskʌvəri]
Fenn Masterson's Discovery
芬恩 马斯特森的 发现

芬恩·马斯特森的发现

[bə:t] [ki:nz] [ˈhʌntɪŋ] [deɪz]
Bart Keene's Hunting Days
巴特 基恩的 打猎 天

巴特·基恩的狩猎岁月

[ʌp] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:d] [gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] " - [tʃʌm] ,
Up and doing from the word go are these " Darewell Chums ,
向上 和 正在做 从 这 单词 去 是 这些 " 伙伴们 ,

这些“告别伙伴”从一开始就干劲十足，

" [ə; eɪ] [gru:p] [bʊ; əv] [bɔɪz] [hu:] [stɪk] [tə'geðə(r)] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ; [θru:] [haɪ] [əd'ventʃə(r)]
" a group of boys who stick together thru thick and thin ; thru high adventure
" 一个 团体 的 男孩们 WHO 戳 一起 通过 厚的 和 薄的 ; 通过 高的 冒险

[ænd; ənd] [skreɪps] .
and scrapes .
和 刮伤 .

一群男孩，无论顺境逆境都始终团结在一起；无论经历惊险刺激的冒险还是磨难。

[bɒn][ðə; ði] [fi:ld] [bʊ; əv] [spɔ:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brɔ:də] [fi:ld] [bʊ; əv][laɪf] , [ðeə(r)] ['kɒmreɪdʃɪp]
On the field of sport and in the broader field of life , their comradeship
在 这 场地 的 运动 和 在 这 更广泛 场地 的 生活 , 他们的 同志情谊

[pə'sɪst, -'zɪst] .
persists .
持续 .

无论是在体育赛场上还是在更广阔的生活领域，他们的友谊都始终如一。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ˈmɪstəriːz] [ɪntəˈwəʊvən] [θru:] [ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðæt] ['bæf(ə)l][ðə; ði][məʊst]
There are several mysteries interwoven thru these tales that baffle the most
那里 是 一些 谜团 交织 通过 这些 故事 那 挡板 这 最多

[ə'stju:t] .
astute .
精明 .

这些故事中穿插着几个谜团，即使是最敏锐的人也难以解开。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [tʃʌm] , " [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
To follow the fortunes of " The Darewell Chums , " prepare for an exciting
到 跟随 这 财富 的 " 这 - 伙伴们 , " 准备 为了 一个 激动人心
[ˈdʒɜːni] [ɪn] ['bʊkˌlænd] .
journey in Bookland .
旅行 在 书乐园 .

想知道《敢于告别的伙伴们》的命运如何，就准备好在书国展开一段激动人心的旅程吧。

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [siː 'əʊ] .
The Goldsmith Publishing Co .
这 金匠 出版 合作 .

戈德史密斯出版社

['kliːvlənd] , [əʊ] .
CLEVELAND , O .
克利夫兰 , 俄 .

俄亥俄州克利夫兰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

